

# REFIN

MASTERPIECES





INHALT

CONTENTS  
CONTENU  
CONTENIDO

| Seite<br>Page<br>Page<br>Página |   | Seite<br>Page<br>Page<br>Página |  |
|---------------------------------|---|---------------------------------|--|
| <b>1</b>                        | <b>INTRO</b><br>INTRO<br>INTRO<br>INTRO   | <b>372</b>                      | <b>ORTHODONTIE</b><br>ORTHODONTICS<br>ORTHODONTIE<br>ORTODONCIA  |
| <b>28</b>                       | <b>DIAGNOSTIK</b><br>DIAGNOSTIC<br>DIAGNOSTIQUE<br>DIAGNÓSTICO  | <b>388</b>                      | <b>LABOR   TECHNIK</b><br>LABORATORY   TECHNIC<br>LABORATOIRE   TECHNIQUE<br>LABORATORIO   TÉCNICA   |
| <b>40</b>                       | <b>PARODONTOLOGIE</b><br>PERIODONTOLOGY<br>PARODONTOLOGIE<br>PERIODONTOLOGÍA  | <b>396</b>                      | <b>ABFORMUNG</b><br>IMPRESSION<br>EMPREINTE<br>IMPRESIÓN   |
| <b>78</b>                       | <b>MIKROCHIRURGIE</b><br>MICROSURGERY<br>MICROCHIRURGIE<br>MICROCIRUGÍA   | <b>400</b>                      | <b>REINIGUNG   ORGANISATION   INSTRUMENTENPFLEGE</b><br>CLEANING   ORGANIZATION   INSTRUMENT CARE<br>NETTOYAGE   ORGANISATION   ENTRETIEN DES<br>INSTRUMENTS<br>LIMPIEZA   ORGANIZACIÓN   MANTENIMIENTO DE<br>LOS INSTRUMENTOS |
| <b>90</b>                       | <b>DENTALE CHIRURGIE</b><br>DENTAL SURGERY<br>CHIRURGIE DENTAIRE<br>CIRUGÍA DENTAL  | <b>416</b>                      | <b>MUSTERMAPPEN</b><br>SAMPLE BAGS<br>HOUSSES DE PRÉSENTATION<br>PORTAFOLIOS DE PRESENTACIÓN   |
| <b>244</b>                      | <b>ORALE IMPLANTOLOGIE</b><br>ORAL IMPLANTOLOGY<br>IMPLANTOLOGIE ORALE<br>IMPLANTOLOGÍA ORAL  | <b>418</b>                      | <b>INDEX</b><br>INDEX<br>INDEX<br>INDICE   |
| <b>306</b>                      | <b>RHINOLOGIE   MUND-, KIEFER-, GESICHTSCHIRURGIE</b><br>RHINOLOGY   MAXILLOFACIAL SURGERY<br>RHINOLOGIE   CHIRURGIE MAXILLOFACIALE<br>RINOLOGÍA   CIRUGÍA MAXILOFACIAL |                                 |  |
| <b>328</b>                      | <b>ENDODONTOLOGIE</b><br>ENDODONTICS<br>ENDODONTIE<br>ENDODONCIA  |                                 |  |
| <b>348</b>                      | <b>RESTAURATIVE ZAHNMEDIZIN</b><br>RESTORATIVE DENTISTRY<br>DENTISTERIE RÉPARATRICE<br>ODONTOLOGIA RESTAURADORA   |                                 |  |

## ZEICHENERKLÄRUNG

DESCRIPTION OF SYMBOLS  
 DESCRIPTION DES SYMBOLES  
 DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS



**geriefte Arbeitsenden**  
 grooved working parts  
 pointes striées  
 puntas estriadas



**mit Haftprofil**  
 with non-slip beaks  
 mors antidérapant  
 perfil antideslizante



**diamantierte Arbeitsenden**  
 diamond coated working parts  
 pointes diamantées  
 puntas diamantadas



**Hartmetalleinsätze (TC)/Beschichtung**  
 with TC inserts/TC-coating  
 avec plaques de tungstène/pointes en tungstène  
 con puntas de carburo de tungsteno/  
 puntas de carburo de tungsteno



**BERNARD Form**  
 BERNARD shape  
 forme BERNARD  
 forma BERNARD



**konvex-konkav**  
 convex-concave  
 convexe-concave  
 convexo-cóncavo



**chirurgisch (mit Zähne)**  
 surgical (with teeth)  
 chirurgicaux (avec dents)  
 puntas quirúrgicas (con dientes)



**S-Form**  
 S-shape  
 forme-S  
 forma-S



**Bajonett-Form**  
 bajonet shape  
 forme baïonnette  
 forma bayoneta



**stumpf**  
 blunt  
 mousse  
 romo



**spitz**  
 pointed  
 pointu  
 agudo



**gerade**  
 straight  
 droit  
 recto



**gebogen**  
 curved  
 courbé  
 curvo



**gewinkelt**  
 angled  
 angulé  
 angulado



**spitz-spitz**  
 pointed-pointed  
 pointu-pointu  
 agudo-agudo



**spitz-stumpf**  
 pointed-blunt  
 pointu-mousse  
 agudo-romo



**stumpf-stumpf**  
 blunt-blunt  
 mousse-mousse  
 romo-romo



**gezahnt**  
 toothed  
 dentelé  
 dentado



**Scheren mit Mikro-Schliff**  
 scissors Micro Section Super Cut  
 ciseaux à micro finition super coupe  
 tijeras super cortes con micropulido



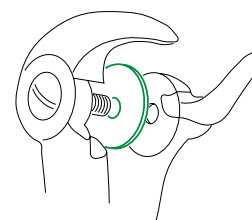
**Linkshänder**  
 left-hand  
 gaucher  
 zurdo



**Fadenstärke**  
 suture size  
 calibre des fils de suture  
 grosor del hilo



**Skalpellklingengröße**  
 size of scalpel blades  
 taille de bistouris  
 medida del bisturí



**Alle Zahnzangen Englische Form sind mit einer Teflonscheibe im Zangenschloss versehen – für gleichmäßige und mühelose Handhabung. Temperaturresistent -200 °C/+250 °C.**

All English type forceps are equipped with a teflon disc in the box lock – for effortless and smooth handling. Temperature resistant from -200 °C/+250 °C.

Tous les daviers de forme anglaise possèdent un disque de teflon à la jointure garantissant une manipulation douce et sans effort. Résistant à des températures de -200 °C/+250 °C.

Todos los fórceps de forma inglesa están provistos de una lámina de teflón a nivel de su pieza de cierre, a fin de garantizar un manejo uniforme y fácil. Termoresistente -200 °C/+250 °C.

**Die Angabe der Fadenstärken dient nur als ungefährer Richtwert. Wir übernehmen keine Garantie für deren Richtigkeit und entgültiger Zuordnung hinsichtlich der Belastbarkeit des Nadelhalters. Die Verantwortung obliegt ausschließlich dem Anwender.**

The indication for suture sizes is only an approximate value. We assume no liability for their accuracy and final assignment concerning the loading capacity of the needle holders. The responsibility lies solely with the user.

Le calibre des fils de suture est donné à titre indicatif. Nous déclinons toute responsabilité concernant l'exactitude et la confirmation d'une concordance définitive avec la résistance du porte-aiguilles. La responsabilité incombe exclusivement au praticien.

La indicación del grosor del hilo es solamente un aproximado valor indicativo. No asumimos ninguna garantía ni responsabilidad por la exactitud y la asignación definitiva en cuanto a la resistencia de los porta-agujas. La responsabilidad es exclusivamente del usuario.

UNTERNEHMENSPROFIL

COMPANY PROFILE  
 PRÉSENTATION DE LA SOCIÉTÉ  
 IMAGEN DE LA EMPRESA



**KOHLER** produziert mit 80 Mitarbeitern Instrumente für die Zahnmedizin, Orale Implantologie und Kieferchirurgie. Als international tätiges Familienunternehmen mit Sitz im Süden Deutschlands haben wir uns in den letzten 35 Jahren zu einem der führenden Hersteller von Dentalinstrumenten entwickelt, die mit einer Exportquote von 85% in mehr als 80 Ländern der Erde vertrieben werden.

**DEUTSCHER STAHL – ERSTKLASSIGKEIT FÄNGT BEIM MATERIAL AN**

Qualität wird von unseren weltweiten Kunden vorausgesetzt. Wir verwenden konsequent hochwertige Materialien für die Fertigung unserer Instrumente: deutscher Edelstahl, Titan und Hochleistungs-Kunststoffe, manuell bearbeitet von Facharbeitern sowie mittels modernster Spezialmaschinen. Selbstverständlich sind wir auch nach ISO 13485 zertifiziert.

**IMMER EINEN SCHRITT VORAUS**

Wir zählen zu den Innovationstreibern unter den Herstellern von Dental-Instrumenten und das nicht umsonst: in enger Zusammenarbeit mit den Anwendern aus den unterschiedlichen zahnmedizinischen Disziplinen, lancieren wir im Monatsrhythmus neue Instrumente, die das Arbeiten einfacher, schneller und sicherer machen – für Anwender, Patient und Assistenz.

**WIR SIND IHR PARTNER**

Wir produzieren nicht nur für unsere eigene Marke KOHLER. Als OEM Partner bieten wir unseren Kunden einen umfassenden Service von der Entwicklung über die Fertigung bis hin zu kundenindividueller Beschriftung, Verpackung und Etikettierung.





With a staff of 80 KOHLER produces instruments for use in dentistry, oral implantology and oral surgery. As an internationally active family company headquartered in Southern Germany, in the past 35 years we have developed into one of the leading manufacturers of dental instruments sold in over 80 countries worldwide with an export quota of 85%.

#### **German steel – excellence begins with the material**

Our clients worldwide expect quality. We consistently use high-quality materials for manufacturing our instruments: German stainless steel, titanium and high-performance plastics, manually processed by skilled workers and using the latest special machines. We are of course also certified according to ISO 13485.

#### **Always one step ahead**

We are among the innovation drivers under the manufacturers of dental instruments and not without reason: in close collaboration with users from different dental disciplines we launch new instruments monthly that make work easier, quicker and more reliable – for users, patients and assistants.

#### **We are your partner**

We not only produce for our own brand KOHLER. As an OEM partner we provide our clients with a comprehensive service from development and production to customised marking, packaging and labelling.



## UNTERNEHMENSPROFIL

### COMPANY PROFILE

### PRÉSENTATION DE LA SOCIÉTÉ

### IMAGEN DE LA EMPRESA

KOHLER produit, à l'aide de ses 80 employés, des instruments pour la dentisterie, l'implantologie dentaire et la chirurgie buccale. En tant qu'entreprise familiale internationale dont le siège est dans le Sud de l'Allemagne, nous nous sommes développés au cours des 35 dernières années pour devenir l'un des principaux fabricants d'instruments dentaires, qui sont vendus avec un taux d'exportation de 85 % dans plus de 80 pays à l'international.

#### Acier allemand – L'excellence commence avec le matériau

La qualité est la condition préalable pour nos clients internationaux. Nous utilisons uniquement des matériaux de haute qualité pour la fabrication de nos instruments : acier inoxydable allemand, titane et résines de haute performance, traités manuellement par des professionnels qualifiés, ainsi que par des machines des plus modernes. Bien sûr, nous sommes certifiés selon la norme ISO 13485.

Con un total de 80 empleados, KOHLER produce instrumentos para odontología, implantología oral y cirugía maxilofacial. Como empresa familiar internacional con sede en el sur de Alemania, nos hemos desarrollados en los últimos 35 años como uno de los principales fabricantes de instrumental odontológico, con una cuota de exportación de un 85% en más de 80 países en todo el mundo.

#### Acero alemán – la excelencia comienza con el material

La calidad es bien entendida por nuestros clientes de todo el mundo. En consecuencia, utilizamos materiales de alta calidad para la fabricación de nuestros instrumentos: acero alemán, titanio y plásticos de alto rendimiento procesados manualmente por profesionales cualificados, así como mediante maquinarias especiales de última generación. Naturalmente estamos certificados por la norma ISO 13485.

#### Toujours une longueur d'avance

Nous comptons parmi les fabricants d'instruments dentaires des plus innovants, et ce n'est pas en vain : en étroite collaboration avec les utilisateurs des différentes disciplines dentaires, nous lançons chaque mois de nouveaux instruments qui rendent le travail plus facile, plus rapide et plus sûr - pour les utilisateurs les patients et l'assistance.

#### Nous sommes votre partenaire

Nous produisons non seulement sous notre propre marque KOHLER mais également pour nos partenaires. En tant que partenaire OEM (Original Equipment Manufacturer), nous offrons à nos clients un service complet, du développement à l'étiquetage personnalisé en passant par la fabrication, à l'emballage et à l'étiquetage.

#### Siempre un paso por delante

Nos consideramos uno de los fabricantes muy innovadores de instrumental odontológico en estrecha colaboración con los usuarios de las distintas disciplinas de la odontología, y lanzamos prácticamente cada mes nuevos instrumentos para un trabajo más sencillo, fácil y seguro para usuario, paciente y auxiliar.

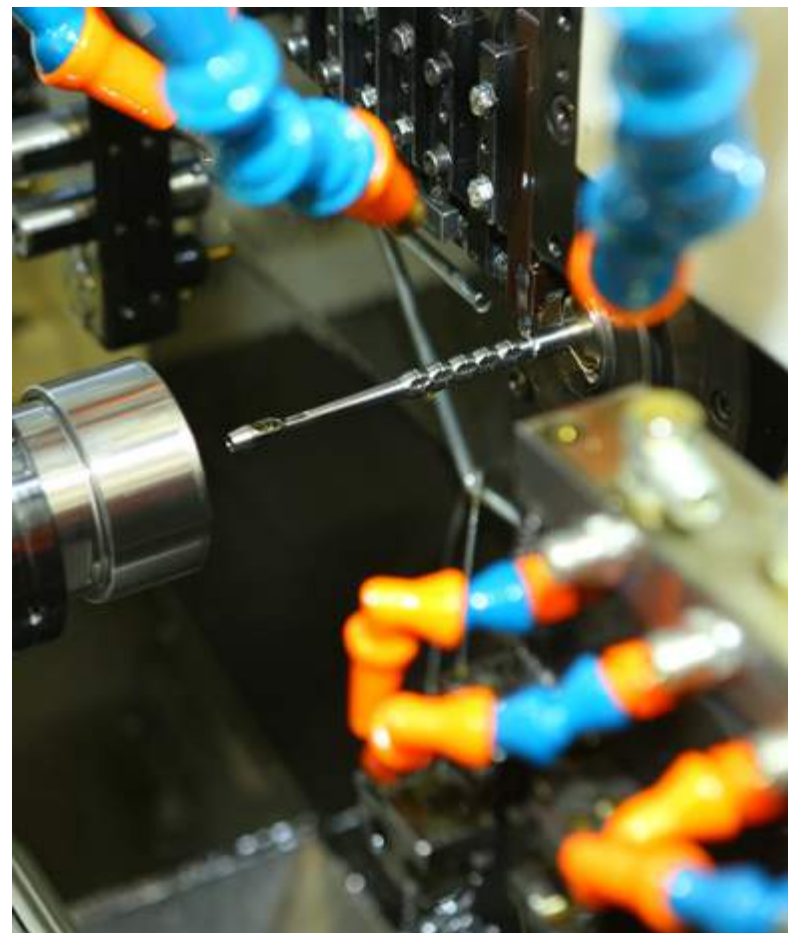
#### Somos su socio

No sólo producimos nuestra propia marca KOHLER. Como socio OEM ofrecemos a nuestros clientes un servicio integral desde el desarrollo, pasando por la fabricación, hasta la grabación, el embalaje, la rotulación personalizada, y el etiquetado.



**HERZLICH WILLKOMMEN!**

WELCOME!  
BIENVENUE!  
BIENVENIDO!



## QUALITÄT UND GARANTIE

QUALITY AND GUARANTEE

QUALITÉ ET GARANTIE

CALIDAD Y GARANTÍA



**KOHLER Instrumente erfüllen höchste Qualitätsanforderungen. Sie werden unter Einsatz modernster Spezialmaschinen aus rostfreien, hochwertigen Stählen von hochqualifizierten Facharbeitern hergestellt. Sorgfältige Produktions- und Materialkontrollen gewährleisten Instrumente äußerster Präzision. Für alle Instrumente übernehmen wir eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler. Für Zahnzangen gilt außerdem eine unbefristete Bruchgarantie. Die Instrumente dürfen ausschließlich zu ihrer bestimmungsgemäßen Verwendung in den medizinischen Fachgebieten durch ent-**

KOHLER instruments meet the highest quality requirements. They are manufactured from stainless, high-grade steels using the latest specialised machines by highly qualified, skilled workers. Thorough production and material checks guarantee extreme precision. We give a guarantee for faults in material and workmanship for all instruments. An unlimited fracture guarantee also applies for extraction forceps. Instruments may only be used for their intended purpose in specialist medical fields by properly trained, qualified personnel.

**sprechend ausgebildetes und qualifiziertes Personal benutzt werden.**

**Wir übernehmen keine Garantie für Instrumente bei**

- zweckentfremdeter oder unsachgemäßer Verwendung
- unsachgemäßer Aufbereitung und Sterilisation
- unsachgemäßer Wartung und Reparatur
- Nichtbeachten der Gebrauchshinweise
- durch den Anwender oder Dritte vorgenommene Änderungen am Originalprodukt

We do not guarantee instruments in the case of

- inappropriate or incorrect use
- incorrect preparation and sterilisation
- incorrect maintenance and repairs
- failure to observe the instructions for use
- any modification of the original product by a third party



Les instruments KOHLER répondent aux exigences les plus élevées de qualité. Ils sont fabriqués par des professionnels hautement qualifiés, en utilisant des machines spéciales, les plus modernes. Des contrôles minutieux de la production et du matériel garantissent des instruments d'une précision extrême. Pour tous les instruments, nous offrons une garantie pour les défauts liés au matériau et au traitement. Pour les daviers, la garantie contre les fractures est illimitée. Les instruments doivent être utilisés uniquement pour l'usage prévu dans le domaine médical, par du personnel formé et qualifié.

Los instrumentos KOHLER cumplen con los más altos requisitos de calidad porque están fabricados por profesionales altamente cualificados con maquinarias especiales de última generación de acero inoxidable de alta calidad. Varios cuidadosos controles de producción garantizan una mayor precisión de los instrumentos. A todos los instrumentos ofrecemos una garantía que cubre defectos materiales y de mano de obra. Para los fórceps se aplica además una garantía indefinida por rotura. Los instrumentos deben ser utilizados únicamente para el uso previsto en el ámbito médico por personal adecuadamente formado y cualificado.

Nous déclinons toute garantie pour les instruments dans les situations suivantes :

- utilisation détournée ou incorrecte
- traitement et stérilisation inappropriés
- entretien et réparation inappropriés
- non-respect du mode d'emploi
- modifications effectuées par l'utilisateur ou par un tiers sur le produit original.

No asumimos ninguna garantía por los instrumentos en

- Uso inadecuado o incorrecto
- Procesamiento y esterilización inadecuadas
- Mantenimiento y reparaciones inadecuadas
- No observación de las instrucciones de uso
- Modificaciones en el producto original realizadas por el usuario o por terceras personas

## REINIGUNG, STERILISATION UND PFLEGE VON INSTRUMENTEN

CLEANING, STERILISATION AND CARE OF INSTRUMENTS

NETTOYAGE, STÉRILISATION ET ENTRETIEN DES INSTRUMENTS

LIMPIEZA, ESTERILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS

**Eine detaillierte Beschreibung „step-by-step“ eines Validierten Verfahrens zur Aufbereitung von resterilisierbaren Medizinprodukten (gem. ISO 17664, in der aktuell gültigen Fassung) finden Sie auf unserer Webseite.**

Instrumente sind bei Auslieferung nicht steril und müssen grundsätzlich vor dem ersten Gebrauch, jedem weiteren Gebrauch und vor der Rücksendung bei Reparatur, Wartung oder Service gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden. Ausgenommen sind Produkte, die mit dem Vermerk „steril“ gekennzeichnet sind.

Jedes Instrument ist vor jedem Gebrauch einer Sichtprüfung zu unterziehen. Achten Sie dabei vor allem auf Risse, Brüche, Verformungen, Schwergängigkeit – auch besonders in Bereichen wie Schneiden, Spitzen, Schlüssen, Sperrn, Rasten und allen beweglichen Teilen. Abgenutzte, korrodierte, deformierte, poröse oder anderweitig beschädigte Instrumente müssen aussortiert werden. Werden Instrumente zur Wiederaufbereitung zerlegt, ist nach dem Zusammenbau auf einwandfreie Funktion und den festen Sitz aller Schrauben und Teile zu achten.

Die Aufbereitung hat durch medizinisch, fachlich und praktisch geschultes und ausgebildetes Personal zu erfolgen. Gebrauchte und kontaminierte Instrumente dürfen nur mit Schutzhandschuhen angefasst werden.

Für den Transport zum Aufbereitungsort sind geschlossene Behältnisse zu verwenden, um eine Beschädigung der Instrumente oder eine Kontamination der Umwelt zu vermeiden.

Die Instrumente sollten unmittelbar nach dem Gebrauch gereinigt und desinfiziert werden, um ein Antrocknen der Verunreinigungen am Instrument zu vermeiden. Keine fixierenden Mittel oder heißes Wasser (<40°C) verwenden, da dies zur Fixierung von Rückständen führen und den Reinigungserfolg negativ beeinflussen kann.

Eine wirksame Reinigung und Desinfektion ist die Voraussetzung für eine erfolgreiche Sterilisation. Achten Sie darauf, dass ausschließlich validierte Verfahren für die Reinigung, Desinfektion und Sterilisation eingesetzt werden, dass die eingesetzten Geräte wie Reinigungsautomaten, Desinfektor und Sterilisator regelmäßig gewartet und überprüft werden und dass die validierten Parameter bei jedem Zyklus eingehalten werden.

Es gelten die Bedienungs- und Beladungsvorschriften der Hersteller sowie die für den jeweiligen Anwendungszweck empfohlenen Reinigungsmittel unter Einhaltung der Dosierungsvorschriften. Verwenden Sie nur zugelassene Mittel

und achten Sie auf die in Ihrem Land gültigen Rechts- sowie Hygienevorschriften.

Die Instrumente sind aus Stählen entsprechend DIN EN ISO 7153-1 gefertigt und bilden aufgrund ihrer Legierung spezifische Passivschichten als Schutzschicht, die gegen den Einsatz von Chloridionen und aggressiven Medien und Reinigungsmitteln nur bedingt widerstandsfähig sind.

Die Reinigungs- und Desinfektionsmittel dürfen folgende Bestandteile NICHT enthalten:

- organische, mineralische und oxidierende Säuren
- stärkere Laugen (> pH 11, mild alkalische Reiniger empfohlen)
- halogenierte Kohlenwasserstoffe, Chlor, Jod
- organische Lösungsmittel (Alkohole, Aceton, etc.)
- Ammoniak

Es können sowohl pH-neutrale als auch mild alkalische Reinigungsmittel verwendet werden.

### **Vorreinigung:**

Stark verunreinigte Instrumente oder Instrumente mit z. B. schwer zugänglichen Stellen, Riefungen, Hohlkörpern, Sacklöchern etc. sollten vorgereinigt werden. Bitte beachten Sie unsere separaten detaillierten Beschreibungen gem. ISO 17664 in der aktuell gültigen Fassung.

### **Reinigung manuell:**

Die maschinelle Reinigung ist grundsätzlich der manuellen Reinigung vorzuziehen, da maschinelle Verfahren standardisierbar sind. Spülen Sie Oberflächenverschmutzungen gründlich unter fließendem Wasser ab. Entfernen Sie Blut und andere Rückstände mit einer weichen Bürste (z. B. Art.-Nr. 6788, Seite 414) und einem neutralen oder mild alkalischen Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Metallbürsten. Reinigen Sie alle beweglichen Teile gründlich, Gelenkinstrumente sind in geschlossener und geöffneter Stellung zu reinigen.

### **Maschinelle Reinigung:**

Instrumente mit Gelenken (Zangen, Scheren, Nadelhalter, etc.) sind komplett zu öffnen und in geöffnetem Zustand in KOHLER Steritrays zu fixieren oder direkt in das Reinigungsgerät einzuladen. Zerlegbare Instrumente sind so weit wie möglich zu zerlegen. Instrumente so anordnen, dass Wasser aus Kanülen, Sacklöchern und Hohlkörpern abfließen kann. Steritrays nicht überladen. Achten Sie auf eine korrekte Lagerung der Instrumente, damit keine Spülschatten entstehen.

Für den letzten Spülgang nur vollentsalztes / destilliertes Wasser verwenden, um Flecken, Beläge und Korrosion an den Instrumenten zu vermeiden.

**Desinfektion:**

Maschinelle Thermische Desinfektion unter Berücksichtigung nationaler Anforderungen bezüglich des A0-Wertes.

**Prüfung nach der Reinigung:**

Beim Entnehmen der Instrumente aus dem Reinigungsgerät sind diese auf sichtbare Verschmutzung zu untersuchen. Falls notwendig ist der Reinigungszyklus zu wiederholen bzw. eine manuelle Reinigung durchzuführen. Kritische Bereiche wie Gelenke, Riefungen, Griffstrukturen sind besonders sorgfältig zu kontrollieren.

**Trocknung**

Trocknung der Außenseite der Instrumente durch den Trocknungszyklus des Reinigungs-Desinfektionsgeräts. Falls notwendig kann zusätzlich eine manuelle Trocknung mittels flusenfreien Tuches erreicht werden. Hohlräume von Instrumenten mit steriler Druckluft trocknen.

**Funktionsprüfung und Instandhaltung:**

Instrumente auf Raumtemperatur abkühlen lassen und optisch auf Beschädigungen oder Verschleiß prüfen und stumpfe oder beschädigte Instrumente aussortieren. Zerlegte Instrumente zur Funktionsprüfung zusammenbauen und Gelenke oder andere bewegliche Teile mit medizinischem Weißöl (zur Dampfsterilisation geeignet, z. B. Art.-Nr. 9110, Seite 399) ölen, anschließend Funktionstest durchführen: Gelenkinstrumente sollten leichtgängig sein (ohne zu großes Spiel).

**Vorbereitung zur Sterilisation / Verpackung:**

Verwenden Sie normgerechte Verpackung zur Sterilisation. Die Verpackungsgröße ist so zu wählen, dass das Instrument genügend Platz hat und die Verpackung nicht unter Spannung steht. Verpackungen nicht überladen (1 Instrument je Beutel). Instrumente mit Sperren, Rasten und Gelenken in geöffnetem Zustand verpacken. Instrumenten-Sets in Trays in geeigneten Steril-Containern sterilisieren. Bitte beachten Sie dabei die Angaben der Container-Hersteller.

**Sterilisation:**

Sterilisation der Produkte mit fraktioniertem Pre-Vakuum-Verfahren nach den aktuell gültigen Normen und unter Berücksichtigung der jeweiligen nationalen Anforderungen. Die Maximalbelastung des Sterilisators nicht überschreiten! Bitte beachten Sie unsere separaten detaillierten Beschreibungen gem. ISO 17664:2004.

**Lagerung:**

Lagerung der sterilisierten Instrumente in einer trockenen, sauberen und staubfreien Umgebung bei moderaten Temperaturen von 5°C bis 40°C

**Entsorgung:**

Beachten Sie länderspezifische Gesetze und Vorschriften zur fachgerechten Entsorgung.

**Besonderheiten und Ausnahmen:**

Bitte beachten Sie, dass für folgende Instrumente und Materialien aus technischen Gründen besondere Aufberei-

tungsvorschriften gelten. Diese Produkte dürfen nicht in den Thermodesinfektor oder das Ultraschallbad gegeben werden, und es darf nur materialspezifisch geeignetes Desinfektionsmittel verwendet werden:

- Instrumente aus Aluminium oder mit Aluminium-Teilen
- Verchromte Instrumente oder mit Teilen aus Chrom
- Instrumente aus Neusilber

Vorsicht bei Mikro-Spiegeln: Aufgrund der geringen Klebfläche können sich die Spiegel im Ultraschallbad oder bei Krafeinwirkung lösen.

**Haftungsausschluss:**

Die Verantwortung für die sachgerechte Wiederaufbereitung, der dafür erforderlichen Ressourcen, einschließlich Material und Personal obliegt dem Betreiber / Anwender. Nationale Regelungen müssen beachtet werden. Der Stand der Technik und nationale Gesetze verlangen das Befolgen validierter Prozesse.

Wir übernehmen keine Haftung für unmittelbare Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Handhabung oder durch unsachgemäße Aufbereitung, Sterilisation oder Instandhaltung entstehen. Wir verweisen in diesem Zusammenhang auch auf die Hinweise unter „Qualität und Garantie“ sowie „Gebrauchshinweise“.

**Probleme – Ursachen – Vorbeugung:**

Flecken sind in der Regel Folge von Mängeln in der Aufbereitung. Ursachen können unter anderem sein:

- unzureichende maschinelle oder manuelle Reinigung
- Einflüsse aus dem Wasser – hoher Chloridgehalt führt zu Schädigung (Auskunft örtl. Wasserwerk), Fremdionen wie Eisen oder Silikat
- ungeeignete Reinigungs-, Desinfektions- und Pflegemittel
- Nichteinhalten der Dosiervorschriften der Reinigungs-, Desinfektions- und Pflegemittel oder Verschleppung (Rückstände)
- verunreinigter Sterilisierdampf.
- Arzneimittelrückstände, Signierstiften, Chemoindikatoren

Anlauffarben (irisierende Oberflächenverfärbungen) und Wasserflecken

- zu hohe Konzentration von Mineralstoffen, Schwermetallionen und/oder Silikaten in Spülwasser und Sterilisierdampf. Nur destilliertes Wasser verwenden.

Anlauffarben und Wasserflecken sind keine Korrosion und sind durch kräftiges Abreiben zu entfernen.

**Korrosion**

- ungeeignete, stark saure oder chlorhaltige Reiniger vermeiden
- Fremdstoffübertragung / Kontaktkorrosion: Korrodierte Instrumente aussortieren und entsorgen
- Fremdkorrosion kann u. a. durch rosthaltiges Wasser beim Reinigen oder im Autoklaven entstehen. Nur destilliertes Wasser verwenden.
- neue Geräte vor Benutzung entsprechend der Herstellerhinweise reinigen

## REINIGUNG, STERILISATION UND PFLEGE VON INSTRUMENTEN

CLEANING, STERILISATION AND CARE OF INSTRUMENTS

NETTOYAGE, STÉRILISATION ET ENTRETIEN DES INSTRUMENTS

LIMPIEZA, ESTERILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS

**A detailed “step-by-step” description of a validated process for preparing resterilisable medical devices (compliant with ISO 17664, in the current valid version) is available on our website.**

Instruments are non-sterile on delivery and must always be cleaned and sterilised before first use, every further use and before returning for repair, maintenance or service. This excludes products that are marked as “sterile”.

Every instrument should be visually checked before each use. Check in particular for cracks, fractures, deformation, stiffness – also especially in areas like blades, tips, closures, locks, notches and all moveable parts. Worn, corroded, deformed, porous or otherwise damaged instruments must be removed. If the instrument has been disassembled, ensure perfect functioning and all screws and parts are securely fitted after assembly.

Instruments should be prepared by medically, specially and practically trained and qualified personnel. Used and contaminated instruments should only be handled using protective gloves.

Sealed containers should be used for transporting instruments to the preparation location to avoid damaging the instruments or contaminating the environment.

Instruments should be cleaned and disinfected immediately after use to avoid contamination drying onto the instrument. Do not use any fixation agent or hot water (<40°C), as this could result in fixation of residues and negatively influence the effectiveness of cleaning.

Effective cleaning and disinfection is a prerequisite for successful sterilisation. Ensure that only validated processes are used for cleaning, disinfection and sterilisation; that the devices used such as automatic cleaning unit, disinfectant and steriliser are regularly maintained and checked and that the validated parameters are observed with every cycle.

Follow the operating and loading instructions of the manufacturer and also the dispensing instructions for the recommended cleaning agent for the respective intended application. Only use approved agents and observe the applicable legal and hygiene regulations in your country.

The instruments are manufactured from steels according to DIN EN ISO 7153-1 and their alloy forms specific passive layers as a protective layer, which only has limited resistance

to the use of chloride ions and aggressive media and cleaning agents.

Cleaning and disinfecting agents may NOT contain the following ingredients:

- organic, mineral or oxidising acids
- stronger leaches (> pH 11, mild alkaline cleaners recommended)
- halogenated hydrocarbons, chlorine, iodine
- organic solvents (alcohol, acetone etc.)
- ammonia

Both pH neutral and mild alkaline cleaning agents can be used.

### Pre-cleaning:

Highly contaminated instruments or instruments with, e.g. areas difficult to access, grooves, hollow bodies, blind holes etc. should be pre-cleaned. Please note our separate, detailed description compliant with ISO 17664 in the currently valid version.

### Manual cleaning:

Mechanical cleaning should always be given preference to manual cleaning, as mechanical cleaning procedures can be standardised.

Thoroughly rinse off surface contamination under running water. Remove blood and other residue using a soft brush (e.g. Art. No. 6788, Page 414) and a neutral or mild alkaline cleaning agent. Do not use metal brushes. Thoroughly clean all moveable parts. Instruments with hinges should be cleaned in the closed and opened position.

### Mechanical cleaning:

Instruments with hinges (pliers, scissors, needle holders etc.) should be fully opened and fixed in the open position in KOHLER Steritrays or loaded directly into the cleaning unit. Instruments that can be dismantled should be disassembled as much as possible. Instruments should be arranged to allow water to drain from needles, blind holes and hollow bodies.

Do not overload Steritrays. Ensure that instruments are stored correctly to ensure that there is no rinse residue.

Only use fully desalinated / distilled water for the final rinse cycle to avoid spots, coating or corrosion on the instruments.

### Disinfection:

Mechanical thermal disinfection taking into account national A0 value requirements.

**Check after cleaning:**

Instruments should be checked for visible contamination when removing them from the cleaning unit. The cleaning cycle should be repeated, if necessary, or instruments should be manually cleaned. Particular care should be taken to check critical areas such as hinges, grooves, handle structures.

**Drying**

Dry the outside of the instruments using the drying cycle of the cleaning-disinfecting unit. The instruments can also be dried manually using a lint-free cloth, if necessary. Dry hollow spaces of instruments using sterile compressed air.

**Function check and maintenance:**

Allow instruments to cool to room temperature and check visually for damage or wear and remove blunt or damaged instruments. Assemble dismantled instruments to check the function and lubricate hinges or other moveable parts using medical white oil (suitable for steam sterilisation, e.g. Art. No. 9110, Page 399). Then test the function: hinged instruments should move smoothly (without excessive free play).

**Preparing for sterilisation / packaging:**

Use standardised packaging for sterilisation. The size of package should be selected, so that the instrument has sufficient space and the packaging is not under pressure. Do not overload the packaging (1 instrument per bag). Pack instruments with locks, notches and hinges in the open position.

Sterilise instruments sets in suitable sterile containers. Please follow the container manufacturer's instructions.

**Sterilisation:**

Sterilise products using fractional pre-vacuum processes according to the current valid standards taking the respective national requirements into account.

Do not exceed the maximum loading capacity of the steriliser! Please note our separate detailed description according to ISO 17664:2004.

**Storage:**

Store sterilised instruments in a dry, clean and dust-free environment at moderate temperatures of 5°C to 40°C

**Disposal:**

Please observe the country-specific laws and regulations for correct disposal.

**Special cases and exceptions:**

Please note that special preparation regulations apply for the following instruments for technical reasons. These products may not be placed in a thermosdisinfector or ultrasonic cleaner, and only material-specific disinfectants may be used:

- instruments made from aluminium or with aluminium components
- instruments with chrome plating or with chrome components
- instruments made from nickel silver

Care should be taken with micro-mirrors: due to the small adhesive surface the mirror can become loose in the ultrasonic cleaner or if force is applied.

**Disclaimer:**

The operator / user is responsible for correct re-processing, resources required for re-processing, including material and personnel. National regulations must be observed. State-of-the-art technology and national laws require validated processes to be followed.

We do not accept any liability for direct damages or consequential damages arising from improper use, handling or from improper preparation, sterilisation or maintenance. In this context, we also refer the information under "Quality and Guarantee" and "Instructions for use".

**Problems – Causes – Prevention:**

Spots are generally caused by faults in preparation. Causes may include:

- inadequate mechanical or manual cleaning
- influences from the water – high chloride content causes damage (information from local water company), foreign ions such as iron or silicate
- unsuitable cleaning, disinfection or care products
- failure to follow the dispensing instructions of the cleaning, disinfection or care product or carryover (residue)
- contaminated sterilisation steam
- pharmaceutical residue, markers, chemical indicators

Tarnishing (iridescent surface discoloration) and water spots

- excessively high concentration of minerals, heavy metal ions and/or silicates in the rinsing water and sterilisation steam. Use only distilled water.

Tarnishing and water spots are not corrosion and can be removed with strong rubbing.

**Corrosion**

- avoid unsuitable, strong acid or cleaners with chlorine content
- transfer of extraneous rust / contact corrosion: remove and dispose of corroded instruments
- extraneous corrosion can be caused by water containing rust when cleaning or in the autoclave. Only use distilled water.
- clean new units before use in accordance with manufacturer's instructions

## REINIGUNG, STERILISATION UND PFLEGE VON INSTRUMENTEN

### CLEANING, STERILISATION AND CARE OF INSTRUMENTS

### NETTOYAGE, STÉRILISATION ET ENTRETIEN DES INSTRUMENTS

### LIMPIEZA, ESTERILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS

**Vous trouverez sur notre site Internet une description détaillée „étape par étape“ d’une méthode éprouvée pour le traitement de dispositifs médicaux stérilisables (selon la norme ISO 17664, dans la version actuelle).**

Les instruments ne sont pas livrés stériles et doivent toujours être bien nettoyés avant la première utilisation, à chaque utilisation et avant d’être retournés pour réparation, entretien ou service ; et doivent être désinfectés et stérilisés. Sont exclus les produits qui sont marqués avec l’étiquetage „stérile“.

Chaque instrument doit faire l’objet avant chaque utilisation d’une inspection visuelle. Faire attention en particulier aux fissures, fractures, déformations, difficultés d’utilisation - particulièrement aussi dans des zones telles que les lames, les pointes, les ergots, les verrous, les encoches, et toutes les pièces mobiles. Les instruments usés, corrodés, déformés, poreux ou autrement endommagés doivent être écartés. Quand les instruments sont démontés pour le retraitement, il faut veiller après le montage que le fonctionnement soit correct et que toutes les vis et les pièces soient bien fixées.

Le traitement doit être effectué par du personnel médical, professionnel, qualifié et formé. Les instruments utilisés et contaminés doivent être manipulés uniquement avec des gants.

Des récipients fermés peuvent être utilisés pour le transport jusqu’au site de traitement, pour éviter d’endommager les instruments ou de contaminer l’environnement.

Les instruments doivent être immédiatement nettoyés et désinfectés après utilisation pour éviter un assèchement des souillures sur l’instrument. Ne pas utiliser de produit fixant ou de l’eau chaude (<40 °C), car cela peut entraîner la fixation de résidus et nuire au succès du nettoyage.

Un nettoyage efficace et une désinfection sont les conditions pour une stérilisation réussie. Veiller à ce que seules des procédures éprouvées pour le nettoyage, la désinfection et la stérilisation soient utilisées, que les appareils utilisés tels que des machines automatisées, des désinfecteurs et des stérilisateurs soient régulièrement entretenus et contrôlés, et que les paramètres validés soient observés à chaque cycle.

Appliquer les directives d’utilisation et de chargement des fabricants, ainsi que les moyens de nettoyage recommandés pour chaque utilisation prévue en respectant les doses. Utiliser uniquement des moyens approuvés, et veiller aux directives en vigueur dans votre pays, ainsi qu’aux directives d’hygiène.

Les instruments sont fabriqués en acier selon la norme DIN EN ISO 7153-1. Ils forment, en raison de l’alliage, des couches

passives spécifiques en tant que couche de protection qui sont relativement résistantes uniquement à l’utilisation d’ions chlorure et de milieux et de moyens de nettoyage agressifs.

Les moyens de nettoyage et de désinfection ne doivent PAS contenir les composants suivants:

- acides organiques, minéraux et oxydants
- solutions alcalines plus fortes (> pH 11 ; un nettoyeur légèrement alcalin est recommandé)
- hydrocarbures halogénés, chlore, iode
- solvants organiques (alcool, cétone, etc.)
- ammoniac

Il est possible d’utiliser aussi bien un moyen de nettoyage à pH neutre que légèrement alcalin.

#### Pré-nettoyage

Les instruments fortement souillés ou les instruments qui ont par exemple des zones difficiles d’accès, telles que des stries, des cavités, des trous borgnes, etc., doivent être pré-nettoyés. Veuillez-vous référer à nos descriptions détaillées selon la norme ISO 17664 dans la version actuelle.

#### Nettoyage manuel

Rincer les salissures en surface soigneusement sous l’eau courante. Retirer le sang et autres débris avec une brosse douce (par exemple, réf. 6788, page 414) et utiliser un moyen de nettoyage neutre ou légèrement alcalin. Ne pas utiliser de brosses métalliques. Nettoyer soigneusement toutes les pièces mobiles, les instruments articulés doivent être nettoyés en position de fermeture et en position d’ouverture.

#### Nettoyage mécanique

Les instruments munis de charnières (pinces, ciseaux, porte-aiguilles, etc.) sont à ouvrir entièrement et à fixer en position ouverte dans les Steritrays KOHLER, ou à charger directement dans la machine à laver les instruments. Les instruments démontables doivent être démontés autant que possible. Disposer les instruments de sorte que l’eau puisse circuler à partir des canules, des trous borgnes et des corps creux.

Ne pas surcharger les Steritrays. Veiller à entreposer correctement les instruments, afin de ne pas avoir de problèmes de rinçage.

N’utiliser pour le rinçage final que de l’eau déminéralisée/distillée pour éviter les taches, les dépôts et la corrosion sur les instruments.

#### Désinfection

Désinfection thermique mécanique, en tenant compte des exigences nationales, en ce qui concerne la valeur AO.

#### Contrôle du nettoyage

Lors du retrait des instruments de la machine à laver, ceux-

ci doivent être contrôlés en termes de souillures visibles. Si nécessaire, le cycle de nettoyage est à refaire ou un nettoyage manuel est à effectuer. Les zones critiques, telles que les charnières, les stries, les structures de préhension doivent être contrôlées très soigneusement.

### Séchage

Sécher l'extérieur de l'instrument avec un cycle de séchage du laveur désinfecteur. Si nécessaire, un séchage manuel au moyen d'un tissu sans peluche peut également être effectué. Sécher les cavités des instruments en utilisant de l'air comprimé stérile.

### Contrôle du fonctionnement et entretien

Laisser refroidir les instruments à température ambiante et vérifier visuellement les dommages ou l'usure, et écarter les instruments émoussés ou endommagés. Assembler les instruments qui ont été démontés pour vérifier leur fonctionnement, et huiler les charnières ou autres pièces mobiles avec de l'huile blanche médicale (indiquée pour la stérilisation à la vapeur, par exemple Article no. 9110, à la page 399), et pour finir, faire un test de fonctionnement. Les instruments munis de charnières doivent fonctionner en douceur (sans jeu excessif).

### Préparation pour la stérilisation/l'emballage

Utiliser un emballage normalisé pour la stérilisation. La taille de l'emballage doit être choisie, de sorte que l'instrument ait suffisamment d'espace et que le sachet ne soit pas sous tension. Ne pas surcharger l'emballage (1 instrument par sachet). Emballer les instruments qui ont des verrous, des encoches et des charnières en position ouverte.

Stériliser les ensembles d'instruments dans des cassettes stériles appropriées. Veuillez faire attention aux informations fournies par le fabricant de la cassette.

### Stérilisation

Stériliser les produits avec le processus de pré-vide fractionné selon les normes actuelles en vigueur, et en tenant compte des exigences nationales de chaque pays.

Ne pas dépasser la capacité maximale de chargement du stérilisateur !

Veuillez-vous référer aux descriptions détaillées selon la norme ISO 17664:2004.

### Stockage

Stocker les instruments stérilisés dans un environnement sec, propre et exempt de poussière, à des températures modérées comprises entre 5 °C à 40 °C.

### Élimination

Respecter les lois et les directives spécifiques à chaque pays pour une élimination appropriée.

### Particularités et exceptions

Veuillez noter qu'il existe des directives particulières en termes de traitement pour les instruments et matériaux suivants pour des raisons techniques. Ces produits ne peuvent être placés

dans un thermodésinfecteur ou un bain à ultrasons, et seul un moyen de désinfection approprié pour des matériaux spécifiques doit être utilisé :

- instruments en aluminium ou avec des parties en aluminium
- instruments chromés ou avec des parties en chrome
- instruments en argentan

Attention aux micro-miroirs : en raison de la faible surface d'adhérence, les miroirs immergés dans un bain à ultrasons ou lors de l'application d'une force peuvent se détacher.  
Clause de non-responsabilité

La responsabilité d'un retraitement approprié, avec les ressources nécessaires, y compris l'équipement et le personnel, incombe à l'opérateur/l'utilisateur. Les réglementations nationales doivent être respectées. Le niveau technique et les lois nationales exigent de suivre un processus validé.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages directs ou indirects résultant d'une mauvaise utilisation, manipulation, ou d'un traitement, d'une stérilisation ou d'un entretien inadéquats. Veuillez-vous référer dans ce contexte aux instructions, rubrique „Qualité et garantie“ et „Mode d'emploi“.

### Problèmes - Causes - Prévention

Les taches sont en général le résultat d'un traitement insuffisant. Les causes peuvent être, entre autres :

- un nettoyage mécanique ou manuel insuffisant
- une influence de l'eau – une haute teneur en chlorures conduit à des dommages (se renseigner auprès du centre de distribution de l'eau local), à des ions étrangers, tels que le fer et le silicate
- une utilisation de moyens de nettoyage, de désinfection et d'entretien inappropriés
- un non-respect des instructions de dosage, de nettoyage, de désinfection et d'entretien ou de déplacement (résidus)
- des vapeurs de stérilisation contaminées.
- une présence de résidus de médicaments, de crayon, d'indicateurs chimiques

Couleurs ternies (colorations superficielles irisées) et taches d'eau

- concentration trop élevée en substances minérales, en ions de métaux lourds et/ou en silicates dans l'eau de rinçage et dans la vapeur du stérilisateur. Utiliser uniquement de l'eau distillée.

Des couleurs ternies et des taches d'eau ne sont pas de la corrosion, et doivent être éliminées par un frottement vigoureux.

### Corrosion

- éviter les nettoyants inappropriés, très acides ou à base de chlore
- transmission de la rouille/corrosion de contact : écarter et éliminer les instruments corrodés
- La corrosion étrangère peut, entre autres, apparaître en raison d'une eau contenant de la rouille pendant le nettoyage ou dans un autoclave. Utiliser uniquement de l'eau distillée.
- nettoyer les nouveaux appareils avant de les utiliser selon les instructions du fabricant.

## REINIGUNG, STERILISATION UND PFLEGE VON INSTRUMENTEN

### CLEANING, STERILISATION AND CARE OF INSTRUMENTS

### NETTOYAGE, STÉRILISATION ET ENTRETIEN DES INSTRUMENTS

### LIMPIEZA, ESTERILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS

**Podrá encontrar en nuestra página web una descripción detallada “paso a paso” de un procesamiento validado para el tratamiento de productos sanitarios reesterilizables (según ISO 17664, en la versión actualmente vigente).**

Los instrumentos no se sirven estériles y deben lavarse, desinfectarse y esterilizarse cuidadosamente antes del primer uso, antes de cada uso posterior y antes de realizar una devolución para reparación, mantenimiento o servicio. Quedan exentos los productos marcados con la anotación “estéril”.

Todos los instrumentos deben ser sometidos a una inspección visual antes de cada uso. Preste especial atención a posibles grietas, roturas, deformaciones, rigidez, particularmente en áreas de corte, puntas, cierres, pestillos y todas las piezas móviles. Los instrumentos estropeados, corroídos, deformados, porosos o dañados de cualquier otro modo, deben apartarse. Cuando se desmonten los instrumentos para su reprocesamiento, hay que asegurarse tras el montaje de que funcione perfectamente y de que todos los tornillos y piezas estén perfectamente ajustadas.

El procesamiento debe ser llevado a cabo por personal médico formado y con experiencia. Los instrumentos usados y contaminados sólo deben manejarse con guantes.

Para el transporte al lugar de procesamiento, deben utilizarse recipientes cerrados para evitar un posible daño de los instrumentos o la contaminación del medio.

Los instrumentos deben lavarse y desinfectarse, para evitar que se sequen los contaminantes en el instrumento. No utilizar ningún medio de fijación o agua caliente (<40°C), ya que esto puede provocar la fijación de residuos y afectar negativamente al éxito de la limpieza.

El éxito de la esterilización radica en una limpieza y desinfección previas efectivas. Asegúrese de que únicamente se emplean procedimientos validados para la limpieza, desinfección y esterilización, de que los dispositivos de limpieza automática, desinfección y esterilización están sometidos a un mantenimiento regular y se comprueban periódicamente, y de que se cumplen los parámetros validados en cada ciclo.

Se aplican los requisitos de carga y funcionamiento del fabricante, así como los medios de limpieza recomendados, cumpliendo con las dosis indicadas. Utilizar únicamente medios aprobados en su país según las normas legales de higiene aplicables en su país.

Los instrumentos han sido fabricados con de acero según DIN EN ISO 7153-1 y forman capas pasivas específicas como una capa protectora que, gracias a su aleación, crean una capa pro-

tectora que los hace resistentes contra el uso de iones cloruro, medios agresivos y los medios de limpieza.

Los agentes de limpieza y desinfección NO deben contener los siguientes componentes:

- Ácidos orgánicos, minerales y oxidantes
- Soluciones alcalinas fuertes (> pH 11, se recomienda un medio de limpieza alcalino suave)
- Hidrocarburos halogenados, cloro, yodo
- Soluciones orgánicas (alcohol, acetona, etc.)
- Amoníaco

Puede utilizarse un agente de limpieza alcalino suave o con pH neutro.

#### **Prelavado:**

Los instrumentos muy contaminados o los instrumentos con p.ej. zonas de difícil acceso, surcos, oquedades, agujeros ciegos, etc. deben someterse a prelavado. Por favor, lea atentamente nuestra información detallada según ISO 17664 en su versión actualizada.

#### **Limpieza manual:**

La limpieza mecánica siempre es preferible a la limpieza manual, dado que los procedimientos mecánicos son estandarizables. Enjuague bien las superficies contaminadas bajo agua corriente. Elimine la sangre y otros residuos con un cepillo suave (p.ej. Art. N° 6788, Página 414) y un agente de limpieza alcalino suave o neutro. No utilice cepillos de cerdas metálicas. Limpie minuciosamente todas las piezas móviles, los instrumentos articulados deben limpiarse en posición abierta y cerrada.

#### **Limpieza mecánica:**

Los instrumentos con articulaciones (fórceps, tijeras, porta-agujas, etc.) deben abrirse completamente y colocarse en posición abierta en las bandejas de esterilización KOHLER o introducir directamente en el dispositivo de limpieza. Los instrumentos plegables deben plegarse tanto como sea posible. Organizar los instrumentos de modo que el agua pueda fluir entre las cánulas, las oquedades y agujeros ciegos.

No sobrecargar las bandejas de esterilización. Asegúrese de almacenar correctamente los instrumentos para que no quede ninguna zona sin limpiar.

Para el último aclarado utilizar únicamente agua desmineralizada / destilada, para evitar manchas, depósitos y la corrosión de los instrumentos.

#### **Desinfección:**

La desinfección térmica mecánica debe realizarse teniendo en cuenta los requisitos nacionales en relación al Valor A0.

#### **Comprobación tras la limpieza:**

Al retirar los instrumentos del dispositivo de limpieza, éstos

deben revisarse para comprobar la presencia de contaminación visible. Repetir el ciclo de limpieza en caso necesario o realizar un ciclo de limpieza manual. Las áreas críticas tales como articulaciones o estrías, deben ser controladas muy a fondo.

#### **Secado**

Secar el exterior del instrumento mediante el ciclo de secado del dispositivo de limpieza y desinfección. En caso necesario, se puede realizar adicionalmente el secado manual con un paño sin pelusas. Secar las oquedades de los instrumentos con aire comprimido estéril.

#### **Control de funcionamiento y mantenimiento:**

Dejar enfriar los instrumentos a temperatura ambiente, compruebe visualmente que no haya daños o desgaste y aparte aquellos instrumentos dañados o sin filo. Montar los instrumentos desmontables para comprobar que funcionen correctamente y engrasar las articulaciones u otras piezas móviles con aceite blanco sanitario (adecuado para la esterilización con vapor, p.ej. Art. Nº 9110, Página 399) y realizar una prueba de funcionamiento: los instrumentos articulados deben moverse con suavidad (sin un gran juego).

#### **Preparación para la esterilización / empaquetado:**

Realice el empaquetado estándar para la esterilización. El tamaño de los sobres de esterilización debe seleccionarse de tal modo que los instrumentos tengan suficiente espacio y el sobre no esté sometido a tensión. No sobrecargar los sobres (1 instrumento por sobre). Los instrumentos con cierres, pestillos o articulaciones deben empaquetarse en posición abierta.

Los sets de instrumentos deben esterilizarse en bandejas en contenedores de esterilización adecuados. Por favor, tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del contenedor

#### **Esterilización:**

Proceder a la esterilización de los productos con procedimiento de pre-vacío fraccionado siguiendo las normas vigentes y respetando las normativas nacionales correspondientes.

¡No sobrepasar la carga máxima del esterilizador!

Por favor, preste atención a nuestras descripciones detalladas según ISO 17664:2004 y a las indicaciones del fabricante del contenedor

#### **Almacenamiento:**

Almacenar los instrumentos estériles en un ambiente seco, limpio y sin polvo a una temperatura moderada entre los 5°C y los 40°C

#### **Eliminación de desechos:**

Para una eliminación de desechos adecuada, siga las leyes y normativas específicas de su país

#### **Características especiales y excepciones:**

Debe tener en cuenta que para los siguientes instrumentos y materiales se aplican unas normas especiales de procesamiento debido a cuestiones técnicas. Estos productos no deben someterse a baño ultrasónico o desinfección térmica y sólo pueden utilizarse medios de desinfección específicos:

- Instrumentos de aluminio o con partes de aluminio

- Instrumentos cromados o con partes de cromo
- Instrumentos de alpaca

Cuidado con los micro-espejos: debido a las escasas áreas de unión, los espejos pueden deshacerse en el baño ultrasónico o con la aplicación de fuerza.

#### **Exención de responsabilidad:**

La responsabilidad de un correcto reprocesamiento, incluyendo los recursos necesarios, equipos y personal, corresponde al operador / usuario. Deben tenerse en cuenta las regulaciones nacionales. El estado de la técnica y las leyes nacionales exigen el cumplimiento de un proceso validado.

No asumimos responsabilidad alguna por daños directos o consecuentes ocasionados por un uso indebido, manejo o tratamiento inadecuado, la esterilización o el mantenimiento. Wir übernehmen keine Haftung für unmittelbare Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Handhabung oder durch unsachgemäße Aufbereitung, Sterilisation oder Instandhaltung entstehen. Hacemos referencia a este respecto en el manual de instrucciones en los apartados "Calidad y garantía" y en "Instrucciones de uso"

#### **Problemas – Causas – Prevención:**

Las manchas normalmente son resultado de errores en el procesamiento. Las causas pueden ser entre otras:

- limpieza mecánica o manual insuficiente
- El agua – un alto contenido en cloro puede causar daños (información del abastecimiento de agua local), iones externos como hierro y silicatos
- Limpieza, desinfección y medios de mantenimiento inadecuados
- No cumplimiento de las normas de dosificación de los medios de limpieza, desinfección y mantenimiento o propagación (residuos)
- Vapor esterilización contaminado.
- Residuos de medicamentos, marcadores, indicadores químicos

Decoloraciones (tinción de la superficie iridiscente) y manchas producidas por el agua

- una concentración demasiado elevada de minerales, iones de metales pesados y / o silicatos en el agua de lavado y en el vapor de esterilización. Utilizar únicamente agua destilada.

La decoloración y las manchas producidas por el agua no son corrosión y deben eliminarse frotando con fuerza.

#### **Corrosión**

- evitar limpiadores inadecuados, muy ácidos o con contenido en cloro
- Transferencia de herrumbre de otros instrumentos/corrosión de contacto: seleccione y deseche los instrumentos con corrosión
- La corrosión de otros instrumentos puede producirse, entre otras cosas, porque el agua de lavado o del autoclave contengan óxido. Utilizar únicamente agua destilada.
- Los nuevos dispositivos deben limpiarse antes de ser utilizados de acuerdo con las instrucciones del fabricante -

## WICHTIGE GEBRAUCHSINFORMATIONEN

IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE  
 INFORMATIONS IMPORTANTES  
 INSTRUCCIONES DE USO IMPORTANTES



### WICHTIGE GEBRAUCHSINFORMATIONEN FÜR WIEDERVERWENDBARE CHIRURGISCHE INSTRUMENTE IM DENTALBEREICH!

#### Bitte vor dem Einsatz des Instruments lesen!

#### Geltungsbereich

Wiederverwendbare chirurgische Instrumente im Dentalbereich, welche

- einteilig sind
- einfache Gelenke oder einfache bewegliche Teile enthalten
- unter Umständen aus mehreren wechselbaren Teile zusammengesetzt werden

Ausgeschlossen sind Produkte, welche

- an ein aktives Gerät angeschlossen werden,
- selbst mit Energie betrieben werden.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Instrumente dürfen ausschließlich zu ihrer bestimmungsgemäßen Verwendung in den medizinischen Fachgebieten durch entsprechend ausgebildetes und qualifiziertes Personal benutzt werden. Verantwortlich für die Auswahl des Instrumentariums für bestimmte Anwendungen bzw. den operativen Einsatz, die angemessene Schulung und Information und die ausreichende Erfahrung für die Handhabung des Instrumentariums ist der behandelnde Arzt bzw. der Benutzer.



#### Allgemeine Warnhinweise!

Unsachgemäße Handhabung und Pflege der Instrumente sowie deren zweckentfremdeter Gebrauch oder Veränderungen an den Instrumenten können zu Beschädigungen oder zum Versagen des Instruments beitragen, was zu ernststen Verletzungen des Patienten oder gar zu dessen Tod führen könnte.

Überprüfen Sie das Instrument bei Erhalt auf mögliche Transportschäden und auf einwandfreie Funktionsfähigkeit.

Kleinstinstrumente (z.B. Mikrospiegel) müssen vom Anwender so gesichert werden, dass ein Verschlucken oder Aspirieren ausgeschlossen werden kann, z.B. mittels Kofferdam oder durch Anbringen von Nahtmaterial.

Instrumente sind bei Auslieferung nicht sterilisiert und müssen vom Anwender vor Gebrauch gereinigt und sterilisiert werden. Ausgenommen sind Produkte, die mit dem Vermerk „steril“ gekennzeichnet sind.

#### Sicherheitskontrolle

Behandeln Sie alle Instrumente stets mit der nötigen Sorgfalt. Jedes Instrument ist vor jedem Gebrauch einer Sichtprüfung zu unterziehen. Achten Sie dabei vor allem auf Risse, Brüche, Verbiegungen, Schwergängigkeit – auch besonders in Bereichen wie Schneiden, Spitzen, Schlüssen, Sperren, Rasten und allen beweglichen Teilen. Wurde das Instrument zerlegt, ist nach dem Zusammenbau auf einwandfreie Funktion und den festen Sitz aller Schrauben und Teile zu achten.

#### Reinigung, Pflege und Sterilisation

Unmittelbar nach Gebrauch sind Instrumente gründlich zu reinigen und zu desinfizieren. Achten Sie besonders auf schwer zugängliche Bereiche wie Schneiden, Spitzen, Schlüsse, Sperren und Rasten. Zerlegbare Produkte sind grundsätzlich in zerlegbarem Zustand zu reinigen. Es dürfen nur für chirurgische Instrumente zulässige Reiniger verwendet werden. Achten Sie dabei auf die Angaben des Herstellers in Bezug auf Konzentration und Einwirkzeit der Desinfektionsmittel. Angaben nicht überschreiten, um eine Beschädigung der Instrumente zu vermeiden. Als letzter Spülgang muss mit demineralisiertem Wasser gründlich gespült werden. Anschließend die Instrumente gut abtropfen lassen und trocknen. Alle Instrumente sind nach jeder Reinigung und vor dem Sterilisieren mit einem geeigneten und physiologisch unbedenklichen Öl (z. B. Art.-Nr. 9110, Seite 399) zu pflegen.

Alle Instrumente mit Gelenken sollten in geöffnetem Zustand sterilisiert werden. Als Sterilisationsverfahren empfehlen wir den Autoklaven oder Heißluftsterilisateur. Bitte beachten Sie dabei die Gebrauchsanweisungen des Herstellers.

Nach dem Sterilisieren sind alle Instrumente ohne zusätzliche Kühlung auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen. Instrumente zur Abkühlung nicht mit kaltem Wasser abspülen!



Validierte Aufbereitungshinweise gem. DIN EN ISO 17664 finden Sie auf unserer Homepage.



#### Handhabung und Lagerung

Instrumente sind trocken, staubfrei und nicht in der Nähe von chemischen Produkten zu lagern. Vermeiden Sie Temperaturschwankungen und direkte Sonneneinstrahlung. Treffen Sie Maßnahmen zum Schutz vor Beschädigung bei Transport, Reinigung, Pflege und Lagerung.

**Entsorgung**

Beachten Sie Ihre lokalen und nationalen Gesetze, Richtlinien, Normen und Vorgaben für die Entsorgung und stellen Sie sicher, dass die Teile bei der Entsorgung nicht kontaminiert sind.



**Reparatur, Service und Zubehör**

Aus rechtlichen Gründen reparieren wir nur von uns hergestellte Instrumente, keine Fremdfabrikate. Fremddurchführungen von Reparaturen führen zum Ausschluss jeglicher Gewährleistungsansprüche. Instrumente, die als Reklamation oder zur Reparatur zurück geschickt werden, müssen zuvor gereinigt und mit einem validierten Aufbereitungsverfahren hygienisch unbedenklich gemacht worden sein. Der Hersteller behält sich vor, verschmutzte und kontaminierte Produkte aus Sicherheitsgründen abzulehnen. Bitte fügen Sie der Rücksendung einen entsprechenden Nachweis bei.

**Gewährleistung**

Die Firma Kohler als Hersteller der Produkte schließt jegliche Gewährleistungsansprüche aus und übernimmt keine Haftung für unmittelbare Schäden oder Folgeschäden, welche entstehen durch

- zweckentfremdete Verwendung
- unsachgemäße Verwendung, Anwendung, Handhabung
- unsachgemäße Aufbereitung und Sterilisation
- unsachgemäße Wartung und Reparaturen
- Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung
- jegliche Veränderung des Produktes Dritter

**Lebensdauer/Wiederverwendbarkeit**

Das Ende der Produktlebensdauer wird bei wiederverwendbaren Produkten grundsätzlich von Verschleiß und Beschädigung durch den Gebrauch bestimmt. Die Produktlebensdauer ist auf zehn Jahre festgelegt.



**Warnung**

Durch die Verwendung der Produkte an Patienten, bei denen eine Prionerkrankung (z.B. Creutzfeldt-Jakob-Krankheit) vermutet wird, besteht die Möglichkeit eines höheren Übertragungsrisikos. In solch einem Fall liegt es im Ermessen des Arztes, das Produkt entweder zu entsorgen oder gemäß den nationalen Vorschriften wiederaufzubereiten.

**Aufbewahrung**

Die Gebrauchsanweisungen und die dem Medizinprodukt beigefügten Hinweise sind so aufzubewahren, dass die für die Anwendung des Medizinproduktes erforderlichen Angaben dem Anwender jederzeit zugänglich sind.

Durch die Anwendung dieser Gebrauchsinformation entzieht sich niemand der Verantwortung für sein eigenes Handeln. Jeder handelt insoweit auf eigene Gefahr. Eine Haftung des Urhebers dieser Gebrauchsinformation ist ausgeschlossen.

Schwerwiegende Vorkommnisse in Zusammenhang mit dem Instrument müssen dem Hersteller und der Behörde (BfArM) gemeldet werden.



gültig für Produkte der Klasse I

**Kennzeichnung Etikettensymbole**

-  Artikelnummer
-  Achtung
-  Hersteller
-  Chargencode
-  Herstellungsdatum
-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Unsteril
-  Von Sonnenlicht fernhalten
-  Trocken aufbewahren
-  Klasse I Medizinprodukt
-  Achtung, bitte Gebrauchsanleitung beachten
- 

## WICHTIGE GEBRAUCHSINFORMATIONEN

IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE  
 INFORMATIONS IMPORTANTES  
 INSTRUCCIONES DE USO IMPORTANTES



### IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE FOR REUSABLE SURGICAL INSTRUMENTS IN DENTISTRY!

**Please read before using the instrument!**

#### Area of application

Reusable surgical instruments in dentistry, which

- are one-piece
- contain simple hinges or simple moveable parts
- in certain cases consist of several replaceable parts.

Products are excluded, which

- are connected to an active unit
- are operated using energy.

#### Intended use

Instruments may only be used for their intended purpose in specialist medical fields by properly trained, qualified personnel. The attending doctor or operator is responsible for selection of the instrumentarium for specific applications and operative use, appropriate training and information and adequate experience for handling of the instrumentarium.



#### General warnings!

Incorrect handling and care of the instruments as well as misuse or modifications to the instruments can contribute to damage or failure of the instrument, which could result in serious injury to patients or even death. On receipt, check the instrument for possible transport damage and perfect function.

Small instruments (e.g. micro mirror) must be secured by the user to ensure that swallowing or aspiration is excluded, e.g. using a rubber dam or attaching suture material.

Instruments are non-sterile on delivery and must be cleaned and sterilised by the operator before use. This excludes products that are marked as “sterile” on the label.

#### Safety check

Treat all instruments with the necessary care. Every instrument should be checked visually before each use. Check in particular for cracks, fractures, deformation, stiffness – also especially in areas like blades, tips, closures, locks, notches and all moveable parts. If the instrument has been disassembled, ensure perfect functioning and all screws and parts are securely fitted after assembly.

#### Cleaning care and sterilisation

Instruments should be thoroughly cleaned and disinfected immediately after use. Particular care should be taken with difficult to access areas such as blades, tips, closures, locks and notches. Products that can be disassembled should always be cleaned in a dismantled state. Only cleaners permitted for surgical instruments may be used. Follow the manufacturer’s instructions regarding concentration and reaction time of the disinfectant. Do not exceed specifications to avoid damaging instruments. The final rinsing cycle must be rinsed thoroughly using demineralised water. Then allow instruments to drip sufficiently and dry.

After cleaning and before sterilisation, all instruments should be coated with suitable, physiologically safe oil, (e.g. Art. No. 9110, Page 399).

All instruments with hinges should be sterilised in the open state. We recommend autoclaves or hot air sterilizers as sterilisation procedures. Please follow the sterilizer manufacturer’s instructions for use.

Following sterilisation, all instruments should be allowed to cool to room temperature without additional cooling. Do not rinse instruments for cooling using cold water!



Validated preparation instructions according to DIN EN ISO 17664 can be found on our homepage.



#### Handling and storage

Instruments should be stored dry, dust-free and away from chemical products. Avoid temperature fluctuations and direct sunlight. Take measures to protect against damage during transport, cleaning, care and storage.

#### Disposal

Observe your local and national laws, guidelines, standards and regulations for disposal and ensure that parts are not contaminated during disposal.



#### Repair, service and accessories

For legal reasons we only repair instruments manufactured by ourselves, not products of other manufacturers. Repairs by a third-party exclude all guarantee claims.

Instruments, returned as a complaint or for repair, must have been cleaned prior to dispatch and made hygienically safe using a validated preparation process. The manufacturer reserves the right to refuse dirty and contaminated products for safety reasons. Please include appropriate proof with the return.

**Guarantee**

As manufacturer of the products, Kohler excludes all guarantee claims and does not accept any liability for direct damages or consequential damages which occur due to

- inappropriate use
- incorrect use, application, handling
- incorrect preparation and sterilisation
- incorrect maintenance and repairs
- failure to observe the instructions for use
- any modification of the product by a third party

**Service life/reusability**

The end of the product service life with reusable products is always determined by wear and damage due to use. The product service life is defined as ten years.



**Warning**

There is the possibility of a higher risk of infection if the products are used on patients suspected of having a prion disease (e.g. Creutzfeldt-Jakob disease). In such a case it is at the discretion of the doctor either to dispose of the product or reprocess it in accordance with the national regulations.

**Storage**

The information included in the instructions for use and medical product should be stored, so that the information required for use of the medical product is always accessible to the user.

The use of these instructions for use does not exempt anyone from responsibility for their own actions. Everyone, therefore, acts at their own risk. Any liability of the author of these instructions for use is excluded.

Serious incidents in connection with the instrument must be reported to the manufacturers and authorities (BfArM, German Federal Institute for Drugs and Medical Devices).

**Identification label symbols**

- Article number
- Note
- Manufacturer
- Batch code
- Date of manufacture
- Observe instructions for use
- Non-sterile
- Keep away from sunlight
- Store dry
- Class I medical device
- Note, please observe instructions for use

applies to Class I products

## WICHTIGE GEBRAUCHSINFORMATIONEN

IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE  
INFORMATIONS IMPORTANTES  
INSTRUCCIONES DE USO IMPORTANTES



### INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE RETRAITEMENT D'INSTRUMENTS CHIRURGICAUX DANS LE DOMAINE DENTAIRE !

#### À lire avant l'utilisation des instruments !

#### Domaine d'application

Retraitement dans le domaine dentaire d'instruments chirurgicaux qui :

- sont d'une seule pièce
- comprennent des charnières simples ou des parties mobiles simples
- se composent de plusieurs pièces à changer dans certaines circonstances.

Sont exclus les produits qui :

- sont connectés à un dispositif actif,
- fonctionnent à l'électricité.

#### Utilisation conforme à la destination des instruments

Les instruments doivent être utilisés uniquement pour un usage prévu dans le domaine médical, par du personnel formé et qualifié. La responsabilité incombe au médecin traitant ou à l'utilisateur en termes de choix des instruments pour des applications spécifiques ou une intervention ; de formation appropriée et d'information ; et d'expérience suffisante pour la manipulation des instruments.



#### Avertissements généraux !

Une mauvaise manipulation et ou un mauvais entretien des instruments, ainsi qu'une utilisation détournée de leur finalité ou des modifications apportées aux instruments peuvent conduire à des dommages ou une défaillance de l'instrument, ce qui pourrait entraîner des blessures graves pour le patient ou même sa mort.

Vérifier l'instrument lors de sa réception quant à d'éventuels dommages liés au transport, et à son bon fonctionnement.

Les petits instruments (par exemple, micro-miroirs) doivent être fixés par l'utilisateur, afin d'éviter une déglutition ou une aspiration, au moyen, par exemple, d'une digue en caoutchouc ou par l'apport de fils de suture.

Les instruments sont livrés non stériles, et doivent être nettoyés et stérilisés par l'utilisateur avant utilisation. Son exclus les produits qui sont portent la mention „stérile“.

#### Contrôle de sécurité

Traiter tous les instruments toujours avec les précautions nécessaires. Chaque instrument doit faire l'objet, avant chaque utilisation, d'une inspection visuelle. Faire attention en particulier aux fissures, fractures, courbures, difficultés d'utilisation - particulièrement aussi dans des zones telles que les lames, les pointes, les ergots, les verrous, les encoches, et toutes les pièces mobiles. Si l'instrument a été démonté, il faut veiller après le montage à un fonctionnement correct et à une bonne fixation de toutes les vis et les pièces.

#### Nettoyage, entretien et stérilisation

Immédiatement après utilisation, les instruments doivent être soigneusement nettoyés et désinfectés. Veiller à porter une attention particulière aux zones difficiles à atteindre, telles que les lames, les pointes, les ergots, les verrous et les encoches. Les produits démontables sont à nettoyer essentiellement dans un état démonté. Pour les instruments chirurgicaux, seuls des produits de nettoyage autorisés doivent être utilisés. Faire attention aux instructions du fabricant en ce qui concerne la concentration et le temps d'immersion du produit de désinfection. Ne pas dépasser les informations données, afin d'éviter d'endommager les instruments.

Le rinçage final doit se faire soigneusement avec de l'eau déminéralisée. Ensuite, bien égoutter les instruments et les sécher.

Tous les instruments doivent être, après chaque nettoyage et avant la stérilisation, entretenus avec une huile (par exemple Article No. 9110, à la page 399) appropriée et physiologiquement acceptable.

Tous les instruments munis de charnières doivent être stérilisés dans un état d'ouverture. Comme procédé de stérilisation, nous recommandons l'autoclave ou le stérilisateur à air chaud. Veuillez suivre les instructions du fabricant.

Après stérilisation, tous les instruments doivent refroidir à la température ambiante sans refroidissement supplémentaire. Ne pas rincer les instruments à l'eau froide pour les refroidir !



Les indications de retraitement, éprouvées selon la norme DIN EN ISO 17664, sont sur notre page d'accueil.



### Manipulation et stockage

Les instruments sont séchés, stockés à l'abri de la poussière et des produits chimiques. Éviter les variations de température et les rayons solaires directs. Prendre des mesures de protection contre les dommages liés au transport, au nettoyage, à l'entretien et au stockage.

### Élimination

Veiller à respecter les réglementations locales et nationales, les directives, les normes et les lignes directrices pour l'élimination des instruments, et s'assurer que les parties destinées à être éliminées ne soient pas contaminées.



### Réparation, service et accessoires

Pour des raisons légales, nous ne réparons que les instruments que nous fabriquons nous-mêmes, et pas ceux d'autres fabricants. Toute réparation faite par un autre fabricant conduit à l'exclusion de toute garantie. Les instruments qui sont retournés pour réclamation ou réparation doivent avoir été au préalable nettoyés et retraités avec une procédure de retraitement éprouvée et sans risque en termes d'hygiène. Le fabricant se réserve le droit de refuser pour des raisons de sécurité des produits sales et contaminés. Veuillez inclure lors du retour de produit un justificatif correspondant.

### Garantie

La société Kohler, en tant que fabricant de produits, exclut toute exigence de garantie et décline toute responsabilité pour des dommages directs ou indirects encourus par :

- une utilisation incorrecte
- une mauvaise utilisation, application, ou manipulation
- un retraitement et une stérilisation inappropriés
- un entretien et des réparations inappropriés
- un non-respect des instructions d'utilisation
- toute modification du produit par des tiers.

### Durée de vie/Réutilisation

Pour des produits réutilisables, la durée de vie du produit est essentiellement déterminée par l'usure et les dommages liés à l'utilisation. La durée de vie du produit est fixée à dix ans.



### Avertissement

Lors de l'utilisation de ces produits chez un patient susceptible d'être atteint d'une maladie à prion (par exemple, la maladie de Creutzfeldt-Jakob), il existe la possibilité d'un risque plus élevé de transmission. Dans un tel cas, il revient au médecin l'appréciation soit d'éliminer le produit, soit de retraiter conformément aux réglementations nationales.

### Stockage

Les instructions d'utilisation et les documents qui accompagnent les dispositifs médicaux doivent être conservés, de sorte que les données nécessaires à l'utilisation du dispositif médical soient accessibles à l'utilisateur à tout moment.

En appliquant cette notice d'utilisation, toute personne est responsable de ses propres actions. Chacun agit à ses risques et périls. Toute responsabilité de l'auteur de cette notice est exclue.

Les événements graves liés à l'utilisation de l'instrument, doivent être signalés au fabricant et aux autorités officielles (BfArM en Allemagne ; ANSM en France).

**CE** Valable pour les dispositifs médicaux de Classe I

### Symboles d'identification des étiquettes

- Référence de l'article
- Attention
- Fabricant
- Code du lot
- Date de fabrication
- Respecter le mode d'emploi
- Non stérile
- À l'abri des rayons solaires
- Stocker au sec
- Dispositif médical de Classe I
- Attention, veiller à respecter les instructions d'utilisation

## WICHTIGE GEBRAUCHSINFORMATIONEN

IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE  
 INFORMATIONS IMPORTANTES  
 INSTRUCCIONES DE USO IMPORTANTES



### ¡INSTRUCCIONES DE USO IMPORTANTES PARA LOS INSTRUMENTOS QUIRÚRGICOS REUTILIZABLES EN EL ÁMBITO ODONTOLÓGICO!

**¡Por favor leer antes de utilizar los instrumentos!**

#### Ámbito de aplicación

Instrumentos quirúrgicos reutilizables en el ámbito dental que,

- Constan de una sola pieza
- Contienen piezas articuladas sencillas o piezas móviles
- Estén compuestos de varias piezas intercambiables

Se excluyen productos que,

- Se conecten a un dispositivo activo
- Funcionen con energía.

#### Uso previsto

Los instrumentos deben ser utilizados exclusivamente para su uso previsto en el ámbito médico por personal correspondientemente formado y cualificado. El médico o usuario es responsable de la selección de instrumentos para las aplicaciones o usos específicos, debido a que está dotado de la formación adecuada e información necesaria para el manejo de los instrumentos.



#### ¡Advertencias generales!

Tanto un mal uso y un mal mantenimiento de los instrumentos, como un uso inadecuado o modificación en los instrumentos, pueden contribuir a la aparición de daños o al fallo de los instrumentos, lo que podría conducir a lesiones graves para el paciente pudiendo provocar incluso su muerte.

Compruebe el instrumento a su recepción y asegúrese de que no haya sufrido ningún daño durante el transporte y de que funciona perfectamente.

Los pequeños instrumentos (p.ej. microespejos) deben asegurarse mediante p.ej., un dique de goma o la aplicación de material de sutura, para evitar su aspiración o ingestión.

Los instrumentos no se sirven estériles, por lo que el usuario deberá lavarlos y esterilizarlos antes de su uso. Se excluyen los productos que estén marcados con la anotación estéril.

#### Control de seguridad

Tratar todos los instrumentos con los cuidados necesarios. Todos los instrumentos deben someterse a una inspección visual antes de cada uso. Preste especial atención a posibles grietas, roturas, deformaciones y rigidez, particularmente en áreas de corte, puntas, cierres, pestillos y todas las piezas móviles. Si se desmonta el instrumento, debe asegurarse de que el conjunto funcione correctamente y de que todos los tornillos y piezas de montaje están perfectamente ajustados.

#### Limpieza, mantenimiento y esterilización

Limpie y desinfecte los instrumentos inmediatamente después de su uso. Preste especial atención a las áreas de difícil acceso como zonas de corte, puntas, cierres y pestillos. Debe utilizarse un medio de limpieza exclusivo para instrumentos quirúrgicos. Preste atención a las indicaciones proporcionadas por el fabricante en cuanto a concentración y tiempo de contacto del medio de desinfección. No exceder las indicaciones para evitar posibles daños a los instrumentos.

Como último lavado, debe enjuagarse detenidamente con agua desmineralizada. A continuación, escurrir bien los instrumentos y secar.

Todos los instrumentos deben engrasarse después de cada limpieza y antes de la esterilización con un aceite (p.ej. Art. Nº 9110, Página 399) fisiológico adecuado. Todos los instrumentos con articulaciones deben esterilizarse completamente abiertos. Para la esterilización recomendamos el autoclave o el esterilizador por aire caliente. Por favor, siga las indicaciones de uso del fabricante.

Después de la esterilización, deje enfriar todos los instrumentos sin refrigeración adicional a temperatura ambiente ¡No enfriar los instrumentos enjuagándolos con agua fría!



Las instrucciones de procesamiento validadas por DIN EN ISO 17664 podrá encontrarlas en nuestra página web.



#### Manejo y almacenamiento

Los instrumentos deben almacenarse secos, libres de polvo y lejos de productos químicos. Evitar las fluctuaciones de temperatura y la exposición directa al sol. Tome las precauciones necesarias para evitar daños en el transporte, la limpieza, el mantenimiento y el almacenamiento.

**Eliminación de desechos**

Preste atención a las leyes locales y nacionales, políticas, normas y directrices acerca de la eliminación de desechos, y asegúrese de que las piezas que se van a desechar no estén contaminadas.



**Reparación, Servicio y Accesorios**

Por motivos legales, sólo reparamos instrumentos fabricados por nosotros mismos. No reparamos instrumentos de otras marcas. La realización de reparaciones externas conduce a la rescisión de cualquier garantía.

Los instrumentos que sean devueltos por reclamación o para su reparación, deben limpiarse e higienizarse previamente siguiendo un procesamiento validado. Por motivos de seguridad, fabricante se reserva el derecho de rechazar productos sucios y contaminados. Por favor, adjunte la prueba correspondiente en la devolución.

**Garantía**

La firma Kohler como fabricante de los productos, excluye cualquier garantía y no asume ninguna responsabilidad por daños inmediatos o que surgen por

- Uso normal
- Uso, manejo o aplicación indebida
- Procesamiento y esterilización indebidos
- Mantenimiento y reparaciones indebidas
- No observación de las indicaciones de uso
- Cualquier modificación del producto por parte de terceros

**Vida útil/Reusabilidad**

El final de la vida útil del producto en los productos reutilizables, viene determinado fundamentalmente por el desgaste y los daños producidos por el uso. La vida útil del producto ha sido fijada en diez años.



**Advertencia**

Mediante el uso de los productos en pacientes, en los que se sospecha una enfermedad priónica (p.ej. Enfermedad de Creutzfeldt-Jakob), existe la posibilidad de un mayor riesgo de transmisión. En tal caso, es decisión del médico disponer del producto o reprocesarlo según las regulaciones nacionales.

**Conservación**

La información y los documentos que acompañan a los productos médicos deben conservarse, de modo que el usuario pueda tener acceso en cualquier momento para su aplicación.

Mediante el uso de estas instrucciones nadie está exento de la responsabilidad por su propio manejo. Cada uno hace uso de los productos asumiendo su propio riesgo. El autor del manual de este manual de información está exento de cualquier responsabilidad.

Los incidentes graves relacionados con los instrumentos, deben notificarse al fabricante y a las autoridades competentes (BfArM).



Válido para productos de clase I

**Símbolos**

- Número de artículo
- Atención
- Fabricante
- Numero de lote
- Fecha de fabricación
- Prestar atención a las instrucciones de uso
- No estéril
- Proteger de la luz solar
- Conservar en seco
- Producto sanitario Clase I
- Atención, prestar atención a las instrucciones de uso
- Prestar atención a las instrucciones de uso

TRINOVO®

TRINOVO®  
 TRINOVO®  
 TRINOVO®

**Das Griffdesign TRINOVO® vereint die Vorteile der einfachen Reinigung und Sterilisation mit einer perfekten Haptik. Die besondere Griffoberfläche bietet sicheres Halten sowohl auf Zug als auch auf Druck und zudem die Möglichkeit der individuellen oder personalisierten Kennzeichnung durch eingesetzte Farbpunkte oder Farbrielen.**

TRINOVO® handle design combines the advantages of simple cleaning and sterilisation with outstanding grip characteristics. The special handle surface provides a better grip both on pulling and pressure and also offers the possibility of individual or personalised identification by inserting coloured dots or coloured grooves.

Le design de manche TRINOVO® marie les avantages de la simplicité du nettoyage et de la stérilisation avec une tenue parfaite. La surface particulière du manche assure un maintien sûr tout aussi bien en traction qu'en poussée et de surcroît la possibilité de procéder à une identification individuelle ou personnalisée au moyen d'un marquage de points ou de rainures colorés.

El diseño de mango TRINOVO® reúne las ventajas de una limpieza y esterilización fácil con una textura perfecta. La especial superficie del mango ofrece un agarre seguro tanto en la tracción como en la presión y ofrece además la posibilidad de personalizar o individualizar mediante marcas como puntos de color o surcos de color.

**Ergonomisches Griffdesign, passend für ein- oder doppelendige Instrumente und Arbeitsspitzen unterschiedlichster Art**

Ergonomic handle design, suitable for single- and double-ended instruments and different working tips

Design de manche ergonomique, proposé pour de nombreux instruments à une ou à deux extrémités et différentes pointes de travail

Mango ergonomico, disponible para instrumentos a una o dos extremidades y para puntas diferentes.

**Spezielle Griffoberfläche, leicht und angenehm in der Hand, gewährleistet sicheren Halt sowohl auf Zug als auch auf Druck**

Special handle surface provides a safe grip, both on pulling and pressure  
 Surface particulière du manche pour un maintien sûr, en traction et en poussée

La superficie especial del mango ofrece un agarre seguro tanto en la tracción como en la presión

**Einfache Reinigung und Sterilisation, keine Rückstände von Kondenswasser und Reinigungsmitteln**

Simple cleaning and sterilisation, no residues are stuck in serrations  
 Nettoyage et stérilisation simple, sans résidu dans des rétentions  
 Limpieza y esterilización fácil, sin remanente en renuras

**Farbrielen ermöglichen Individualisierung und Personalisierung der Instrumente**

Coloured dots or coloured grooves allow individual or personalised identification of the instruments  
 Marquage de points ou de rainures colorés pour une identification individuelle ou personnalisée des instruments  
 Puntos de color o surcos de color permiten una individualización y personalización de los instrumentos



INFO

**Die verbesserte Reinigbarkeit der TRINOVO-Griffe wurde wissenschaftlich untersucht und durch die Hochschule Albstadt-Sigmaringen belegt. Gerne können Sie die Zusammenfassung der wissenschaftlichen Arbeit bei uns anfordern.**

The improved cleanability of the TRINOVO- handles have been scientifically examined and substantiated by the college of Albstadt-Sigmaringen. With pleasure you can ask for the synthesis of scientific work.

La meilleure lavabilité des manches TRINOVO a été scientifiquement testée et prouvée par l'école supérieure d'Albstadt-Sigmaringen. N'hésitez pas à nous demander le compte-rendu scientifique des tests effectués.

La limpieza mejorada de los mangos Trinovo fue examinado científico y fue probado por la universidad Albstadt-Sigmaringen. Sí quiere nos gustaría enviarle el resumen del trabajo científico de la limpieza mejorada de los mangos de Trinovo.

## INFO



**PEEK ist ein teilkristalliner Hochleistungskunststoff, der über eine hervorragende chemische Beständigkeit sowie über eine hohe Hitzebeständigkeit von 180°C verfügt. Daher ist PEEK fast universell einsetzbar. TRINOVO® Kunststoffgriffe aus PEEK begeistern durch ihr geringes Gewicht sowie ihre Stabilität und ermöglichen durch das spezielle TRINOVO® Griffdesign ein ermüdungsfreies Arbeiten. Der Hochleistungskunststoff PEEK, der seit Jahrzehnten Anwendung in der Medizintechnik findet, zeichnet sich besonders durch seine ausgezeichnete Beständigkeit gegenüber Reinigungs- und Desinfektionsmittel aus, wodurch eine lange Lebensdauer und Zuverlässigkeit gegeben ist. Durch seine Hochtemperaturstabilität und der exzellenten Hydrolysebeständigkeit eignet sich dieser Griff bestens für das Autoklavieren bei 134°C.**

PEEK is a semi-crystalline high-performance plastic offering a superb chemical resistance as well as a high thermal stability up to 180°C. Therefore PEEK is nearly universally usable. TRINOVO® plastic profile handles made of PEEK, provide both low weight and stability. The TRINOVO® special handle design makes work less tiring, whilst the high-performance plastic PEEK, which has been utilised in medical technology for decades, is characterised by its excellent resistance to cleaning and disinfectant products. For this reason, TRINOVO® plastic profile handles offer an ergonomic design, together with long life expectancy and reliability. Due to the high temperature stability and excellent resistance to hydrolysis, the handle is best suited to autoclaving at 134°C.

PEEK est un plastique semi-cristallin haute performance qui offre une stabilité chimique extraordinaire ainsi qu'une très grande résistance aux hautes températures (180°C). Par conséquent, l'utilisation du plastique PEEK est presque universelle. Les manches TRINOVO® en matière synthétique PEEK se distinguent par leur faible poids et par leur rigidité et permettent ainsi de travailler sans fatigue. La matière plastique à hautes performances utilisée depuis des années dans les techniques médicales se caractérise par son excellente résistance aux produits de nettoyage et de désinfection. Grâce à sa longévité, son exceptionnelle résistance aux températures élevées ainsi qu'à l'hydrolyse, ce manche se prête particulièrement bien à la stérilisation en autoclave à 134°C.

PEEK es un plástico de alto rendimiento alto semi-cristalino que ofrece una excelente resistencia química así como una elevada estabilidad térmica hasta 180°C. Por lo tanto la aplicación del PEEK es casi universal. Los mangos anatómicos de plástico TRINOVO® fabricados en PEEK convencer por su menor peso y su gran estabilidad. El diseño del mango TRINOVO® facilita un trabajo sin esfuerzo. El plástico de alto rendimiento PEEK, que se aplica en la técnica medica desde hace décadas, se caracteriza especialmente por su excelente resistencia a productos de limpieza y desinfección. Esta es la razón de su larga duración y eficacia. Gracias a su estabilidad a temperaturas elevadas y su resistencia a la hidrólisis, este mango es perfecto para la esterilización en autoclave a 134°C.

MUNDSPIEGELGRIFFE

MOUTH MIRROR HANDLES

MANCHES MIROIRS

MANGOS PARA ESPEJOS



4249

massiv  
solid  
massif  
sólido



4352

hohl  
hollow  
creux  
hueco



5974

massiv  
solid  
massif  
sólido



4295

massiv  
solid  
massif  
sólido



4121

hohl  
hollow  
creux  
hueco



4114

hohl  
hollow  
creux  
hueco



- 7470 neutral
- 7455
- 7456
- 7457
- 7458
- 7459

**Mundspiegelgriff mit Farbrille**  
Mouth mirror handle with colour code  
Manche miroir avec code couleur  
Mango para espejos con señalización de color



7469

**Mundspiegelgriff, fein (Griffdurchmesser 6,5 mm)**  
Mouth mirror handle, fine (handle dia. 6,5 mm)  
Manche miroir, fin (manche dia. 6,5 mm)  
Mango para espejos, fino (dia. del mango de un 6,5 mm)



- 4354
- 6057
- 6058
- 6059
- 6060

**Kunststoff-Profilgriff, mit rostfreiem Metallgewinde**  
plastic profile handle, with stainless metal thread  
manche profilé en plastique, avec filet en métal inoxydable  
mango anatómico de plástico con rosca de metal inoxidable

MUNDSPIEGELGRIFFE

MOUTH MIRROR HANDLES  
 MANCHES MIROIRS  
 MANGOS PARA ESPEJOS

MUNDSPIEGEL

MOUTH MIRRORS  
 MIROIRES À BOUCHE  
 ESPEJOS DE BOCA



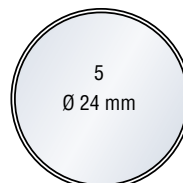
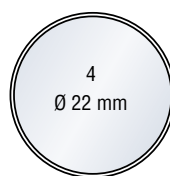
oval  
 oval  
 ovale  
 oval

rund  
 round  
 rond  
 redondo

**7102**  
 2,5 x 6 mm

**7101**  
 Ø 5 mm

**Mikro Mundspiegel, Rundgriff**  
 Micro mouth mirror, round handle  
 Micro-miroir à bouche, manche rond  
 Micro espejos de boca, mango redondo



**Verpackungseinheit: 12 Stück**  
 packing unit: 12 pcs.  
 conditionnement par 12  
 unidad de embalaje 12 piezas

Ø 22 mm    Ø 24 mm  
**4337    4338**

Ø 22 mm    Ø 24 mm  
**4339    4340**

**Rhodium**  
 Ø 22 mm    Ø 24 mm  
**4515    4516**

**vergrößernd**  
 magnifying  
 grossissant  
 de aumento

**plan**  
 plane  
 non-grossissant  
 plano

**plan**  
 plane  
 non-grossissant  
 plano



**Rhodium 4    Rhodium 5**  
**5597    9575**

**Doppelspiegel**  
 Double mirrors  
 Miroir double face  
 Espejo doble vista

**Verpackungseinheit: 12 Stück**  
 packing unit: 12 pcs.  
 conditionnement par 12  
 unidad de embalaje 12 piezas



**Rhodium 4    Rhodium 5**  
**4515-CC    4516-CC**

**ENDOBLACK®**  
**schwarz beschichtet**  
 black coated  
 revêtement noir  
 revestimiento negro

**Verpackungseinheit: 1 Stück**  
 packing unit: 1 piece  
 conditionnement par 1 pièce  
 unidad de embalaje 1 pieza



Ø 3 mm    Ø 5 mm    Ø 3x6 mm  
**6412    6413    6414**

**Mikrospiegel**  
 Micro mirrors  
 Miroirs micro  
 Espejo micro

**Verpackungseinheit: 1 Stück**  
 packing unit: 1 pcs.  
 conditionnement par 1  
 unidad de embalaje 1 piezas



**6412-CC**



**ENDOBLACK®**  
**Mikro Mundspiegel Rhodium (Ø 3 mm)**  
 Micro mouth mirrors Rhodium (Ø 3 mm)  
 Micro miroirs à bouche Rhodium (Ø 3 mm)  
 Micro espejos de boca Rhodium (Ø 3 mm)

**6413-CC**



**ENDOBLACK®**  
**Mikro Mundspiegel Rhodium (Ø 5 mm)**  
 Micro mouth mirrors Rhodium (Ø 5 mm)  
 Micro miroirs à bouche Rhodium (Ø 5 mm)  
 Micro espejos de boca Rhodium (Ø 5 mm)

**6414-CC**



**ENDOBLACK®**  
**Mikro Mundspiegel Rhodium (3x6 mm)**  
 Micro mouth mirrors Rhodium (3x6 mm)  
 Micro miroirs à bouche Rhodium (3x6 mm)  
 Micro espejos de boca Rhodium (3x6 mm)

ZAHNSONDEN

EXPLORERS  
 SONDES EXPLORATRICES  
 EXPLORADORES

Colour-ID  
 possible

- 9036
- 9037
- 9038
- 9039
- 9040



6  
7481

**sehr feine Spitzen, federnd**  
 very fine tips, flexible  
 pointes très fines, flexibles  
 puntas finas, flexibles



3A  
7449



8  
7450



9  
7451



9J  
3243



17  
7452



23  
7453

**Alle Sonden können gegen Aufpreis mit Farbmarkierung versehen werden. (Bei Bestellung bitte Angabe der Artikel-Nr. + Colour-ID-Nr.)**

All explorers can be colour coded at an extra charge. (When ordering, please specify no. of article + colour-ID)

Personnalisation des sondes par code couleur en option. (Lors de la commande, merci de rajouter la référence couleur souhaitée à l'article demandé)

Todas las sondas pueden ser codificadas con color a un precio adicional. (Indique siempre el número de artículo de la sonda así como el número de artículo del color requerido)



17/23  
7526



DG 16  
7527

ENDO-EXPLORER



Fig. 5  
7528



11/12  
8340

## ZAHNSONDEN UND PARODONTAL-SONDEN

EXPLORERS AND PERIODONTAL PROBES

SONDES EXPLORATRICES ET SONDES PARODONTALES

EXPLORADORES Y SONDAS PARODONTALES



**NABERS 1 N**  
**7548**



**NABERS 2 N**  
**7549**



**NABERS 2**  
**7550**

**farbcodiert**  
with colour coding  
avec code couleur  
con código de color



**11/12 AF**  
**7559**



**9/CP 12 S**  
**7551**



**9/18**  
**7552**



**23/CP 12**  
**7553**



**WILLIAMS 23**  
**7554**

PARODONTAL-SONDEN MIT TITAN-SPITZEN UND ZIRKON-NITRID BESCHICHTUNG (ZRN)

PERIODONTAL PROBES WITH TITANIUM TIPS AND ZIRCONIUM NITRIDE (ZRN) COATING

SONDES PARODONTALES AVEC POINTES EN TITANE ET ENROBAGE EN NITRURE DE ZIRCONIUM (ZRN)

SONDAS PARODONTALES CON PUNTAS DE TITANIO Y CAPA DE ZIRCONIO-NITRURO (ZRN)

**Parodontal-Sonden mit Titan-Spitzen sind besonders für die Diagnostik in der Zahnmedizinischen Implantologie geeignet. Die gelb-schwarze Beschichtung ist kontrastreich und erleichtert das Ablesen der Messtiefe.**

Periodontal probes with Titanium tips are especially designed for diagnosis in implant dentistry. The yellow-black markings provide superior contrast and enhances visibility.

Les sondes parodontales avec pointes en Titane sont spécialement adaptées au diagnostique en implantologie dentaire. Le revêtement jaune/noir est riche en contraste et facilite la lecture des mesures.

Las sondas parodontales son especialmente apropiadas para la diagnóstica en la implantología dental. La capa en color amarillo-negro es rico en contrastes y facilita una visibilidad de la profundidad.



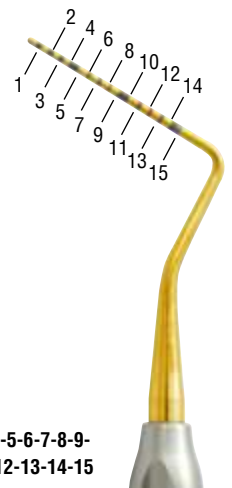
16 cm



CP 11  
3-6-8-11  
**3195**



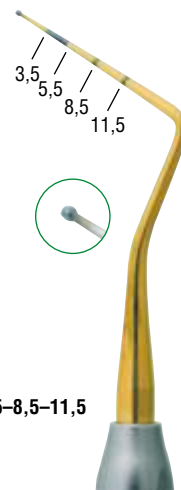
CP 12  
3-6-9-12  
**3196**



CP 15  
1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15  
**3197**



WILLIAMS  
1-2-3-5-7-8-9-10  
**3198**



W.H.O.  
3,5-5,5-8,5-11,5  
**3199**



CP 18  
3-5-8-10  
**3242**

## PARODONTAL-SONDEN MIT TITAN-SPITZEN UND ZIRKON-NITRID BESCHICHTUNG (ZRN)

PERIODONTAL PROBES WITH TITANIUM TIPS AND ZIRCONIUM NITRIDE (ZRN) COATING

SONDES PARODONTALES AVEC POINTES EN TITANE ET ENROBAGE EN NITRURE DE ZIRCONIUM (ZRN)

SONDAS PARODONTALES CON PUNTAS DE TITANIO Y CAPA DE ZIRCONIO-NITRURO (ZRN)

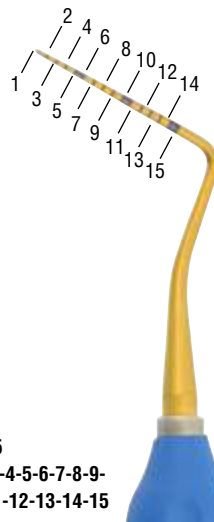


16 cm

mit PEEK Griff, blau  
with PEEK handle, blue  
avec manche PEEK, bleu  
con mango PEEK, azul



CP 12  
3-6-9-12  
**9576**



CP 15  
1-2-3-4-5-6-7-8-9-  
10-11-12-13-14-15  
**9577**



WILLIAMS  
1-2-3-5-7-8-9-10  
**9578**

PARODONTAL-SONDEN

PERIODONTAL PROBES  
 SONDES PARODONTALES  
 SONDAS PARODONTALES



16 cm



**CP 11**  
 3-6-8-11  
**7540**



**CP 12**  
 3-6-9-12  
**7541**



**O.M.S.**  
 3-6-9-12  
**7542**



**W.H.O.**  
 3,5-5,5-8,5-11,5  
**7543**



**WILLIAMS**  
 1-2-3-5-7-8-9-10  
**7544**



**CP 15**  
 1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15  
**7545**



**CP 18**  
 3-5-8-10  
**7546**



**GOLDMAN-FOX**  
 1-2-3-5-7-8-9-10  
**7547**



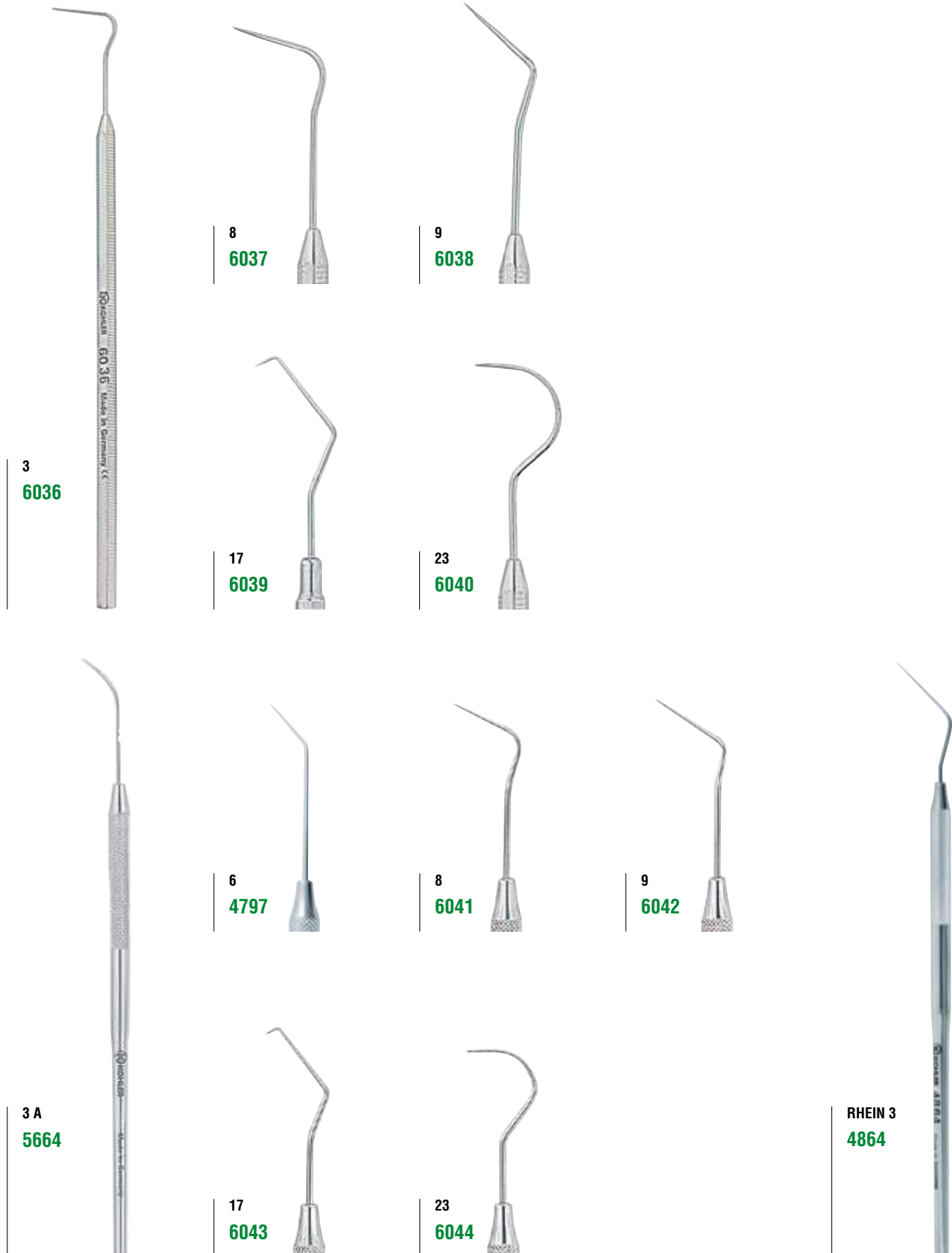
**MARQUIS X2**  
 3-6-9-12  
**3244**

ZAHNSONDEN, SEHR FEINE SPITZEN, FEDERND

EXPLORERS, VERY FINE TIPS, FLEXIBLE

SONDES EXPLORATRICES, POINTES TRÈS FINES, FLEXIBLES

EXPLORADORES, PUNTAS FINAS, FLEXIBLES



ZAHNSONDEN

EXPLORERS

SONDES EXPLORATRICES

EXPLORADORES

36

9J  
7112



3  
4505



6  
4506



8  
4356



9  
4503



17  
4504



23  
4272



17  
4862



8  
4860



9  
4861



23  
4863



ZAHNSONDEN

EXPLORERS

SONDES EXPLORATRICES

EXPLORADORES



17/23  
4451



17/23  
5109



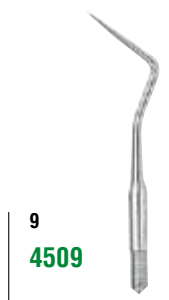
3  
4507



6  
4508



8  
4307



9  
4509



17  
4510



23  
4511

Sondenspitzen, passend für Gewinde M 2,5  
 Probe tips, suitable for M 2,5 threads  
 Pointes de sondes exploratrices pour filet M 2,5  
 Puntas de exploradores para rosca M 2,5



DG 16  
6699

ENDO-EXPLORER



Fig. 5  
5093



Fig. 11  
5090

BRIAULT



CX 1  
7142

ZAHNSONDEN UND PARODONTAL-SONDEN

EXPLORERS AND PERIODONTAL PROBES

SONDES EXPLORATRICES ET SONDES PARODONTALES

EXPLORADORES Y SONDAS PARODONTALES



**NABERS 1 N**  
**3165**



**NABERS 2 N**  
**3166**



**NABERS 2**  
**3121**

farbcodiert  
with colour coding  
avec code couleur  
con código de color



**9/CP 12 S**  
**3168**



**9/18**  
**6644**



**23/CP 12**  
**5055**



**23/15**  
**CP UNC**  
**3184**



**WILLIAMS 23**  
**3122**



**UNIV.**  
**MICHIGAN 16**  
**3123**

PARODONTAL-SONDEN

PERIODONTAL PROBES  
 SONDES PARODONTALES  
 SONDAS PARODONTALES



16 cm

CP 11  
 3-6-8-11  
**3115**



CP 12  
 3-6-9-12  
**3116**



O.M.S.  
 3-6-9-12  
**3114**



W.H.O.  
 3,5-5,5-  
 8,5-11,5  
**3127**



WILLIAMS  
 1-2-3-5-7-  
 8-9-10  
**3106**



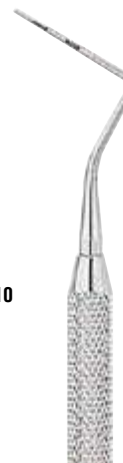
13 cm  
**3113**



CP 15  
 1-2-3-4-5-6-  
 7-8-9-10-11-  
 12-13-14-15  
**3182**



CP 18  
 3-5-8-10  
**6533**



GOLDMAN-FOX  
 1-2-3-5-7-8-  
 9-10  
**3109**



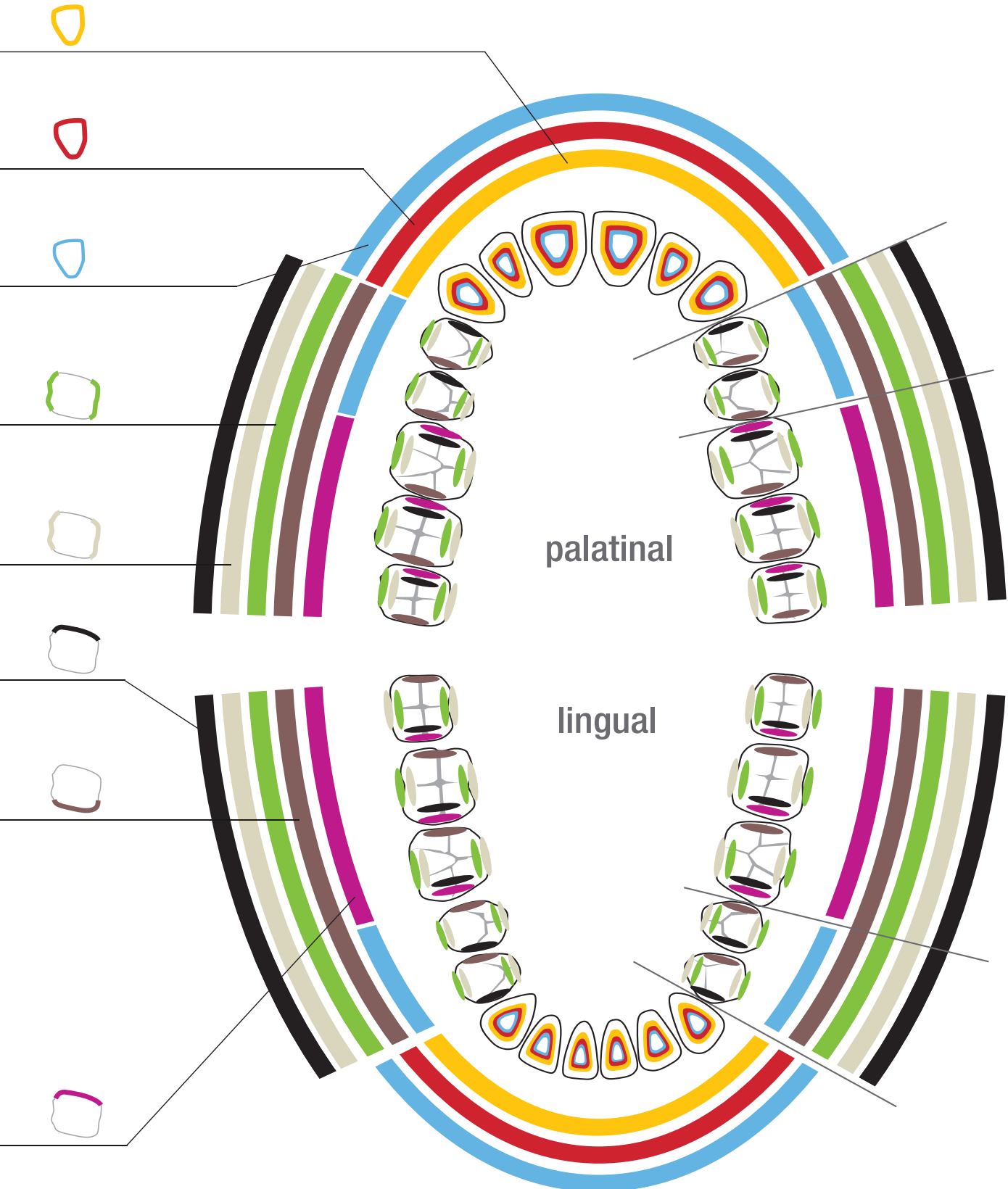
## ANWENDUNGSBEREICHE DER GRACEY KÜRETTEN

## APPLICATION OF GRACEY CURETTES

## APPLICATION DES CURETTES DE GRACEY

## USO DE LAS CURETAS GRACEY

- 1/2**  
kurz, für Frontzähne  
short, for incisors and cuspids  
courte, pour dents antérieures  
corto, para dientes anteriores
- 3/4**  
kurz, mit Kontrawinkel – für Frontzähne  
short, contra-angle – for incisors and cuspids  
courte, contrecoudée pour dents antérieures  
corto, con contraángulo para dientes frontales
- 5/6**  
mittel, für Prämolaren und Molaren. Arbeitsende und Hals leicht doppelt gewinkelt, so dass unter normalen Voraussetzungen die Verwendung auch für Frontzähne möglich ist.  
medium, for incisors and cuspids. Blade and shank are at a slightly contra-angle so that under normal conditions it is also applicable for incisors and cuspids.  
moyenne, pour prémolaires et molaires. Extrémité travaillante et col légèrement contrecoudés ce qui permet dans des conditions normales une utilisation également pour les dents antérieures.  
medio, para premolares y molares. Parte activa y mango con doble angulación ligera, de modo que en condiciones normales es posible también el uso en dientes anteriores.
- 7/8**  
mittel, mit Kontrawinkel- für Prämolaren und Molaren. Flächen bukkal und lingual.  
medium, contra-angle – for premolars and molars, buccal and lingual surfaces.  
moyenne, contrecoudée – pour prémolaires et molaires. Surfaces vestibulaires et linguales.  
medio, con contraángulo para premolares y molares. Superficies bucal y lingual.
- 9/10**  
lang, mit Kontrawinkel – für Molaren. Arbeitsende und Hals besitzen einen etwas spitzeren Winkel, um zu weniger zugänglichen Wurzeloberflächen Zugang zu schaffen.  
long, contra-angle – for premolars and molars. Blade and shank are at a more acute angle for less accessible root surfaces.  
longue, contrecoudée – pour molaires. Extrémité travaillante et col présentent un angle un peu plus aigu afin de permettre un accès plus facile aux surfaces radiculaires.  
larga, con contraángulo para molares. Parte activa y mango con un ángulo ligeramente más agudo, para facilitar el acceso a las superficies radiculares menos accesibles.
- 11/12**  
für mesiolinguale und mesiobukkale Bereiche. Zur Anwendung von der lingualen zur mesialen Oberfläche von Prämolaren und Molaren.  
for mesiolingual and mesiobuccal locations. Designed to work from the lingual to the mesial surfaces of premolars and molars.  
pour zones mésiolinguales et mesiobuccales. Pour une utilisation partant de la surface linguale vers la surface mésiale des prémolaires et molaires.  
para zonas mesiolinguales y mesiobucuales. Para la aplicación en superficies linguales a mesiales de premolares y molares.
- 13/14**  
für den disto-posterioren Bereich. Die Formgebung bezweckt die Erreichung der distalen Oberflächen aller Zähne im rückwärtigen Bereich unter möglichst geringer Beanspruchung des benachbarten Weichgewebes. An derart schwer zugänglichen Stellen kann, durch eine leichte Veränderung des Anstellwinkels, jedes Arbeitsende zur Überprüfung der mit dem gegenüberliegenden Instrument ausgeführten Arbeit benutzt werden.  
for disto-posterior locations. Designed to reach distal surfaces of all posterior teeth with minimum distension of adjacent soft tissue. In such inaccessible areas, each tip may be used to crosscheck the work of its opposite by varying slightly the degree of blade surface placement.  
pour la région disto-postérieure. la forme choisie permet d'atteindre les surfaces distales de toutes les dents du secteur postérieur en ménageant le mieux possible les tissus mous voisins. Au niveau de tels endroits d'accès si malaisé, il est possible grâce à une légère modification de l'angle d'attaque d'utiliser toute extrémité travaillante pour un contrôle du travail effectué à l'aide de l'instrument opposé.  
para la zona disto-posterior. El diseño pretende alcanzar las superficies distales de todos los dientes de la zona posterior con la mínima carga posible de los tejidos blandos adyacentes. En lugares de difícil acceso, puede emplearse cada parte activa para revisar el trabajo realizado con el instrumento opuesto, mediante un ligero cambio del ángulo de trabajo.
- 15/16**  
stark gebogen, wie 13/14. Arbeitsenden mit Kontrawinkel für mesiale Bereiche. Für Prämolaren und Molaren.  
strongly bent, like 13/14. Blades are contra-angled for the mesial areas, for premolars and molars.  
très courbe comme 13/14. Extrémité travaillante contrecoudée pour les endroits mésiales, pour prémolaires et molaires.  
fuertemente curvado como 13/14. Parte activa con contraángulo para lugares mesiales, para premolares y molares.



## GRACEY KÜRETTEN

GRACEY CURETTES  
CURETTES DE GRACEY  
CURETAS GRACEY



1/2  
**9500**



3/4  
**9501**



5/6  
**9502**



7/8  
**9503**



9/10  
**9504**



11/12  
**9505**



13/14  
**9506**



15/16  
**9507**

**Die extra scharfen Arbeitssenden ermöglichen präzise subgingivale Eingriffe.**

The extremely sharp tips facilitate precise subgingival scaling.  
Les extrémités très affûtées facilitent des interventions sous gingivales précises.  
Las puntas extra afiladas permiten precisas intervenciones subgingivales.

## SET GRACEY KÜRETTEN

SET GRACEY CURETTES  
 SET CURETTES DE GRACEY  
 SET CURETAS GRACEY



**SET**  
**8499**

**9 Instrumente + MIDI Tray (7604-BL)**  
 9 instruments + MIDI tray (7604-BL)  
 9 instruments + MIDI tray (7604-BL)  
 9 instrumentos + MIDI tray (7604-BL)



**CP 15**  
**1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15**  
**7545**

**Parodontal-Sonde**  
 Periodontal probe  
 Sonde parodontale  
 Sonda parodontal

## UNIVERSAL KÜRETZEN

UNIVERSAL CURETTES  
CURETTES UNIVERSELLES  
CURETAS UNIVERSALES

**LANGER 1/2  
9508**

**Die Universal  
Küretten werden  
zur Entfernung  
von geringem  
Zahnstein im  
Ober- und  
Unterkiefer  
verwendet.**

The universal  
curettes are used  
for the removal of  
low dental calculus  
in the upper and  
lower jaw.

Les curettes univer-  
selles sont utilisées  
lors de l'élimination  
d'une faible plaque  
dentaire des mâ-  
choires supérieures  
et inférieures.

Las curetas uni-  
versales se utilizan  
para la eliminación  
de sarro mínimo en  
los maxilares supe-  
riores e inferiores.



**LANGER  
3/4  
9509**



**LANGER  
5/6  
9510**



**MC CALL  
13/14  
9511**



**MC CALL  
13/14S  
9512**



**PRICHARD  
41/42  
9531**



**MC CALL  
17/18S  
9513**

**Verfügen über  
zwei parallel  
zueinander  
verlaufende  
Schneidekanten.**

The universal  
curettes have  
two cutting edges  
that run parallel  
to each other.

Les curettes  
universelles pos-  
sèdent deux ar-  
êtes coupantes  
parallèles.

Las curetas  
universales  
tienen dos filos  
que se mueven  
en paralelo.



**M23  
9514**



**YOUNGER-  
GOOD 08  
9515**



**COLUMBIA  
2RL  
9516**



**COLUMBIA  
4RL  
9517**



**COLUMBIA  
14  
9518**



SCALER

SCALERS  
DÉTARTREURS  
RASPARADORES

**Scaler zur Entfernung  
supragingivaler Konkre-  
mente.**

The scalers are used for  
the removal of dental  
calculus above the  
gingival margin.

Le scalers sont utilisés  
pour l'élimination de la  
plaque dentaire supra-  
gingivale.

Los raspadores se utili-  
zan para la eliminación  
de sarro supragingival.

204  
9519



204S  
9520



204SD  
9521



U15/33  
9522



U15/30  
9523



H5/33  
9524



H6/H7  
9525



T03  
9526



C/2/3  
9527



CK6  
9528



## GRACEY KÜRETTEN

GRACEY CURETTES  
 GRACEY CURETTES  
 GRACEY CURETAS

### GRACEY Küretten mit Farb-Identifizierung

Die extrem leichten 8 mm Hohlgriffe aus Edelstahl haben eine hitzebeständige Farbmarkierung zur schnellen Identifikation der jeweiligen Figur-Nummern. Unter Vakuum gehärtete Arbeitsspitzen erlauben viele Behandlungen ohne Nachschärfen.

### GRACEY curettes with colour-identification

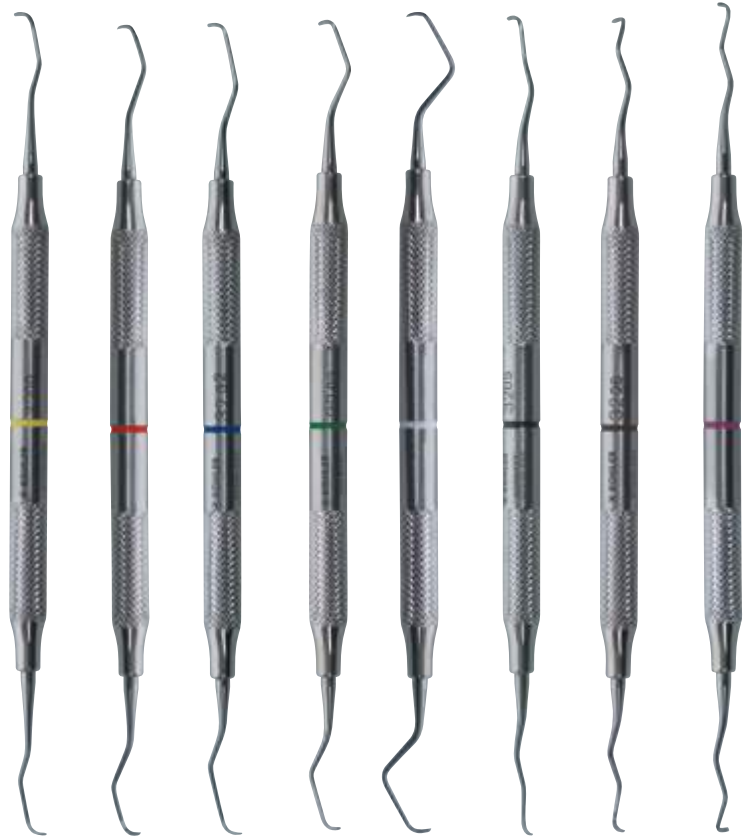
The extremely light 8 mm hollow handles made from stainless steel carry a heat resistant colour marking for quick identification of the different models. The working tips hardened in vacuum, assure a long-lasting quality without re-sharpening.

### Curettes de GRACEY avec code en couleur

Les manches creux de 8 mm diamètre fabriqués en acier inoxydable portent un code en couleur stable aux hautes températures dans les manches pour une identification immédiate des différents modèles. Les pointes sont durcies sous vide et assurent une qualité à long terme sans retraitement.

### Curetas GRACEY con identificación de color

El mango hueco de 8 mm en acero inoxidable es sumamente liviano y es identificado por un anillo de color resistente a temperaturas altas para facilitar la identificación de los diferentes modelos. Las partes activas del instrumento son endurecidas en vacío, garantizando una segura prestación de calidad en el tiempo sin necesidad alguna de un nuevo afilado del instrumento.



46



1/2  
3200



3/4  
3201



5/6  
3202



7/8  
3203



9/10  
3204



11/12  
3205



13/14  
3206



15/16  
3207

## GRACEY KÜRETTEN STARR

GRACEY CURETTES RIGID  
 GRACEY CURETTES RIGIDES  
 GRACEY CURETAS RIGIDAS

1/2  
**3210**



3/4  
**3211**



5/6  
**3212**



7/8  
**3213**



## INFO

**Rigid Küretten verfügen über starre Arbeitsspitzen.**

The working tips of these models are rigid.  
 Les pointes de ces modèles sont rigides.  
 Las puntas de estos modelos son rígidas.

9/10  
**3214**



11/12  
**3215**



13/14  
**3216**



## GRACEY KÜRETTEN

GRACEY CURETTES

GRACEY CURETTES

GRACEY CURETAS

48

1/2  
**3075**



3/4  
**3076**



5/6  
**3077**



7/8  
**3078**



9/10  
**3079**



11/12  
**3080**



13/14  
**3081**



15/16  
**3137**



SCALER

SCALERS  
DÉTARTREURS  
RASPADORES

U15/33  
3102



U15/30  
3103



H5/33  
3104



H6/H7  
3105



T03  
3035



CI 2/3  
3038



CK6  
3039



204  
3036



## SCALER UND KÜRETEN

SCALERS AND CURETTES  
DÉTARTREURS ET CURETTES  
RASPADORES Y CURETAS

204S  
3037



204SD  
3125



COLUMBIA 2RL  
3069



COLUMBIA 4RL  
3070



COLUMBIA 14  
3071



COLUMBIA 412  
3072



COLUMBIA 414  
3073



COLUMBIA 02  
3074



KÜRETTEN

CURETTES  
CURETTES  
CURETAS

**GOLDMAN-FOX 1**  
**3056**



**GOLDMAN-FOX 2**  
**3057**



**GOLDMAN-FOX 3**  
**3058**



**GOLDMAN-FOX 4**  
**3059**



**GOLDMAN-FOX 5**  
**3060**



**GOLDMAN-FOX 6**  
**3061**



**GOLDMAN-FOX 7**  
**3062**



# KÜRETTEN

CURETTES  
CURETTES  
CURETAS



MC CALL 11/12  
**3047**



MC CALL 11/12A  
**3048**



MC CALL 13/14  
**3049**



MC CALL 13/14S  
**3050**



MC CALL 17/18S  
**3051**



MC CALL 19/20  
**3052**



M23  
**3119**



M23A  
**3120**



YOUNGER-GOOD 08  
**3040**

## SCALER UND KÜRETTEN MAXI Ø10MM

SCALERS AND CURETTES MAXI Ø 10 MM  
 DÉTARTREURS ET CURETTES MAXI Ø 10 MM  
 RASPADORES Y CURETAS MAXI Ø 10 MM

**extrem leichter Hohlgriff Ø 10 mm – nur 15gr**  
 extremely light hollow handle with 10 mm diameter – only 15 grams  
 manche extrêmement léger Ø 10 mm – 15 gr  
 mango hueco extremadamente ligero Ø 10 mm – sólo 15 grs

|                   | standard | S<br>kurz<br>short<br>court<br>corto | L<br>lang<br>long<br>long<br>largo | R<br>starr<br>rigid<br>rigide<br>rigido |
|-------------------|----------|--------------------------------------|------------------------------------|---|
| MAXI GRACEY 1/2   | 6801     | 6831                                 | 7161                               | 7171                                    |
| MAXI GRACEY 3/4   | 6802     | 6832                                 | 7162                               | 7172                                    |
| MAXI GRACEY 5/6   | 6803     | 6833                                 | 7163                               | 7173                                    |
| MAXI GRACEY 7/8   | 6804     | 6834                                 | 7164                               | 7174                                    |
| MAXI GRACEY 9/10  | 6805     | 6835                                 | 7165                               | 7175                                    |
| MAXI GRACEY 11/12 | 6806     | 6836                                 | 7166                               | 7176                                    |
| MAXI GRACEY 13/14 | 6807     | 6837                                 | 7167                               | 7177                                    |
| MAXI GRACEY 15/16 | 6808     | 6838                                 | 7168                               | 7178                                    |
| MAXI GRACEY 17/18 | 6809     |                                      |                                    |   |
| MAXI H6/H7        | 6814     | MAXI 204SD                           |                                    | 6822                                    |
| MAXI H8/H9        | 6823     | MAXI MC CALL 13/14S                  |                                    | 6844                                    |
| MAXI CK6          | 6817     | MAXI MC CALL 17/18S                  |                                    | 6845                                    |
| MAXI TAYLOR T03   | 6815     | MAXI M23                             |                                    | 6847                                    |
| MAXI U15/33       | 6824     | MAXI LANGER 1/2                      |                                    | 6828                                    |
| MAXI U15/30       | 6825     | MAXI LANGER 3/4                      |                                    | 6829                                    |
| MAXI H5/33        | 6826     | MAXI LANGER 5/6                      |                                    | 6830                                    |
| MAXI C2/3         | 6827     | MAXI COLUMBIA 2RL                    |                                    | 6841                                    |
| MAXI 204          | 6818     | MAXI COLUMBIA 4RL                    |                                    | 6842                                    |
| MAXI 204S         | 6821     | MAXI COLUMBIA 14                     |                                    | 6843                                    |

### Küretten und Scaler mit 10 mm Durchmesser

gewährleisten eine ausgezeichnete Balance und ein ermüdungsfreies Arbeiten. Durch die Verwendung unterschiedlich dicker Handgriffdurchmesser wird zudem dem Karpal-tunnel-Syndrom vorgebeugt.

Curettes and scalers with 10 mm diameter

offer a perfect balance and a non-tiring working. By changing the instrument size during the day it is possible to prevent carpal tunnel syndrome from occurring.

Les curettes et instruments à détartre de 10 mm de diamètre

offrent une préhension parfaite pour un travail non fatigant. De plus, l'utilisation de gros diamètres de manches prévient le syndrome carpal-tunnel.

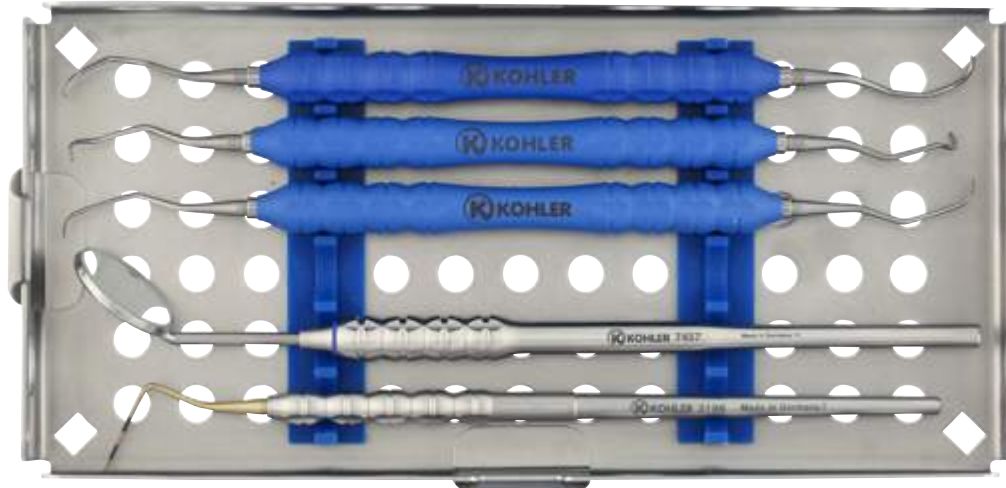
Las curetas y limpiadores, con un diámetro de 10 mm

ofrecen durante la jornada un mejor equilibrio contra el cansancio. Al utilizar un diámetro mayor del mango, es posible prevenir el síndrome carpal-tunel.



SET ZUR REINIGUNG VON IMPLANTATEN

SET OF IMPLANT CLEANING INSTRUMENTS  
 SET D'INSTRUMENTS À DÉTARTRE LES IMPLANTS  
 SET DE INSTRUMENTOS PARA IMPLANTES



54

SET  
**8504**

**5 Instrumente (9550, 9551, 9552, 3196, 4337 + 7457) + MINI Tray (7600-BL)**  
 5 instruments (9550, 9551, 9552, 3196, 4337 + 7457) + MINI tray (7600-BL)  
 5 instruments (9550, 9551, 9552, 3196, 4337 + 7457) + MINI tray (7600-BL)  
 5 Instrumentos (9550, 9551, 9552, 3196, 4337 + 7457) + MINI tray (7600-BL)



**CP 12**  
**3-6-9-12**  
**3196**

**Titan-Parodontalsonde mit ZrN Beschichtung**  
 Titanium perio probe with ZrN coating  
 Sonde parodontale en Titane et enrobage ZrN  
 Sonda parodontal de Titanio con capa de ZrN



**7457**      **12 pcs.**  
**4337**

**Mundspiegelgriff mit Spiegel Nr. 4**  
 Mouth mirror handle with mirrors no. 4  
 Manche miroir avec miroir no. 4  
 Mango de espejo con espejos no. 4

INFO

**9034**

**Aufpreis für Anodisieren der Titan-Arbeitsenden (blau)**  
 Extra charge for anodization of Titanium working tips (blue)  
 Supplément pour anodisation des pointes en Titane (bleu)  
 Precio adicional para la anodización de las puntas en Titanio (azul)



## TITAN-KÜRETTEN MIT PEEK GRIFF

TITANIUM CURETTES WITH PEEK HANDLE  
 CURETTES EN TITANE AVEC MANCHE EN PEEK  
 CURETAS DE TITANIO CON MANGO DE PEEK



LANGER 1/2  
9550



LANGER 3/4  
9551



LANGER 5/6  
9552

## INFO

9034

**Aufpreis für Anodisieren der Titan-Arbeitsenden (blau)**

Extra charge for anodization of Titanium working tips (blue)  
 Supplément pour anodisation des pointes en Titane (bleu)  
 Precio adicional para la anodización de las puntas en Titanio (azul)



## TITAN SCALER AND KÜRETTEN MIT PEEK GRIFF

TITANIUM SCALERS AND CURETTES WITH PEEK HANDLE

DÉTARTREURS ET CURETTES EN TITANE AVEC MANCHE EN PEEK

RASPADORES Y CURETAS DE TITANIO CON MANGO DE PEEK



**H6/H7  
9553**



**204 SD  
9554**



**COLUMBIA 2RL  
9555**



**COLUMBIA 4RL  
9556**

**Der Hochleistungskunststoff PEEK hat sich über Jahrzehnte in der Medizintechnik bewährt und verfügt über ausgezeichnete Beständigkeit gegenüber Reinigungs- und Desinfektionsmittel. Das Material ist hochtemperaturstabil und hydrolysebeständig.**

The high-performance resin PEEK has been used in medical technology for decades. The material is resistant to cleaning and disinfectant solutions and can stand high temperatures. It is hydrolytically stable.

PEEK est un plastique à hautes performances utilisé depuis des décennies dans les techniques médicale. Il se caractérise par son excellente résistance aux produits de nettoyage et de désinfection. Le matériau offre une grande stabilité aux hautes températures et est à l'hydrolyse.

PEEK es un plástico de alto rendimiento que se aplica en la técnica medica desde hace décadas. El material se caracteriza especialmente por su excelente resistencia a productos de limpieza y desinfección así como una elevada estabilidad térmica y hidrolítica.

## INFO

### 9034

#### **Aufpreis für Anodisieren der Titan-Arbeitsenden (blau)**

Extra charge for anodization of Titanium working tips (blue)

Supplément pour anodisation des pointes en Titane (bleu)

Suplemento para la anodización de las puntas en Titanio (azul)

Precio adicional para la anodización de las puntas en Titanio (azul)



## TITAN KÜRETTEN MAXI Ø 10 MM

TITANIUM CURETTES MAXI Ø 10 MM  
 CURETTES EN TITANE MAXI Ø 10 MM  
 CURETAS DE TITANIO MAXI Ø 10 MM



LANGER 1/2  
7103



LANGER 3/4  
7104



LANGER 5/6  
7105



H6/H7  
7106



204 SD  
7107

## INFO

9034

**Aufpreis für Anodisieren der Titan-Arbeitsenden (blau)**

Extra charge for anodization of Titanium working tips (blue)

Supplément pour anodisation des pointes en Titane (bleu)

Precio adicional para la anodización de las puntas en Titanio (azul)



COLUMBIA 2RL  
7310



COLUMBIA 4RL  
7311

SCALER

SCALERS  
DÉTARTREURS  
RASPADORES



15,5 cm  
**4310**



**JAQUETTE 1**  
15,5 cm  
**4716**



**JAQUETTE 2**  
15,5 cm  
**4717**



**JAQUETTE 3**  
15,5 cm  
**4718**



**JAQUETTE 4**  
15,5 cm  
**4719**



**H6**  
16 cm  
**6301**



**H7**  
16 cm  
**6302**



**CUMINE**  
18 cm  
**3150**



**MITCHEL**  
18 cm  
**3151**

PARODONTOLOGIE-INSTRUMENTE

PERIODONTAL INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS DE PARODONTOLOGIE  
 INSTRUMENTOS PARA PERIODONCIA



**SUGARMAN**  
**8246**

**Parodontal-Feilen**  
 Periodontal files  
 Lime de parodontologie  
 Lima para periodoncia



**GOLDMAN-FOX**  
**8247**

**Gingivektomie-Messer**  
 Gingivectomy knife  
 Bistouri à gingivectomie  
 Cuchillo para gingivectomia



**ORBAN 1/2**  
**8248**

**Gingivektomie-Messer**  
 Gingivectomy knife  
 Bistouri à gingivectomie  
 Cuchillo para gingivectomia



**HIRSCHFELD 3/7**  
**7642**

**Parodontal-Feile**  
 Periodontal file  
 Lime de parodontologie  
 Lima para periodoncia



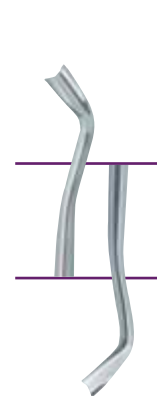
**HIRSCHFELD 5/11**  
**7643**

**Parodontal-Feile**  
 Periodontal file  
 Lime de parodontologie  
 Lima para periodoncia



**SCHLUGER**  
**7644**

**Parodontal-Feile**  
 Periodontal file  
 Lime de parodontologie  
 Lima para periodoncia



**DANVILLE**  
**5789**

**Gingival-Retraktor**  
 Gingival retractor  
 Ecarteur gingival  
 Separador gingival

PARODONTOLOGIE-INSTRUMENTE

PERIODONTAL INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS DE PARODONTOLOGIE  
 INSTRUMENTOS PARA PERIODONCIA



**LANGER 1/2**  
**3067**

**Küretten**  
 Curettes  
 Curettes  
 Curetas



**LANGER 3/4**  
**3068**



**LANGER 5/6**  
**3128**



**KIRKLAND**  
**3021**

**Gingivektomie-Messer**  
 Gingivectomy knife  
 Couteau à gingivectomie  
 Cuchillo para gingivectomia



**ORBAN 1/2**  
**3022**



**ORBAN 3/4**  
**3186**

**Gingivektomie-Messer**  
 Gingivectomy knife  
 Bistouris à gingivectomie  
 Cuchillo para gingivectomia



**BUCK**  
**3028**



**HIRSCHFELD 3/7**  
**3143**

**Parodontal-Feilen**  
 Periodontal files  
 Limes de parodontologie  
 Lima para periodoncia



**HIRSCHFELD 5/11**  
**3144**



**SCHLUGER**  
**3018**

RASPATORIEN

PERIOSTEAL ELEVATORS  
 DÉCOLLEURS  
 PERIOSTÓTOMOS



**MOLT 9**  
 18,5 cm  
**5768**

massiv  
 solid  
 massif  
 sólido



**MOLT 8**  
 16,5 cm  
**3126**



**MOLT 9**  
 16,5 cm  
**3094**



**PRICHARD**  
 18 cm  
**3095**



**24G**  
 17,5 cm  
**3167**



**NORDBERG**  
 17 cm  
**3169**



**MOLT 9**  
 17,5 cm  
**4538**

massiv  
 solid  
 massif  
 sólido



**BEALE**  
 16 cm  
**6367**

massiv  
 solid  
 massif  
 sólido



**BUSER**  
 17,5 cm  
**3171**



**AWBERG**  
 17 cm  
**5786**

massiv  
 solid  
 massif  
 sólido

RASPATORIEN

PERIOSTEAL ELEVATORS  
 DÉCOLLEURS / RUGINES  
 PERIOSTÓTOMOS

62



**FREER**  
 18,5 cm  
**4358**



**FREER**  
 18,5 cm  
**4947**



**WOODSON**  
 18 cm  
**5785**



**HOWARD 9**  
 17 cm  
**5951**



**GOLDMAN-FOX**  
 17 cm  
**4384**



**MEAD**  
 16,5 cm  
**4745**



**SELDIN 23**  
 19,5 cm  
**5278**



**SELDIN 22**  
 18 cm  
**5277**



**WILLIGER**  
 16 cm  
**4312**  
**WILLIGER**  
 12 cm  
**4311**

PARODONTAL-MEISSEL

PERIODONTAL CHISELS  
 CISEAUX DE PARODONTOLOGIE  
 CINCELES DE PERIODONCIA



FEDI 1  
 17,5 cm  
**6454**



FEDI 2  
 17,5 cm  
**6455**



OCHSENBEIN 1  
 16 cm  
**3117**



OCHSENBEIN 2  
 16 cm  
**3118**



TG  
 18 cm  
**3090**



RHODES  
 17,5 cm  
**3093**



OCHSENBEIN 3  
 17,5 cm  
**3091**



OCHSENBEIN 4  
 17,5 cm  
**3092**



KIRKLAND 13 K/TG  
 17,5 cm  
**6769**

PARODONTOLOGIE-INSTRUMENTE

PERIODONTAL INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS DE PARODONTOLOGIE  
 INSTRUMENTOS PARA PERIODONCIA



**77/78**  
**17 cm**  
**3141**

**mesial**  
**17 cm**  
**4720**

**Gingivalrandschräger**  
 Gingival margin trimmer  
 Finisseurs à bords gingivaux  
 Recortadores del margen gingival



**distal**  
**17 cm**  
**4744**

**Gingivalrandschräger**  
 Gingival margin trimmer  
 Finisseurs à bords gingivaux  
 Recortadores del margen gingival



**MPI**  
**17,5**  
**3170**

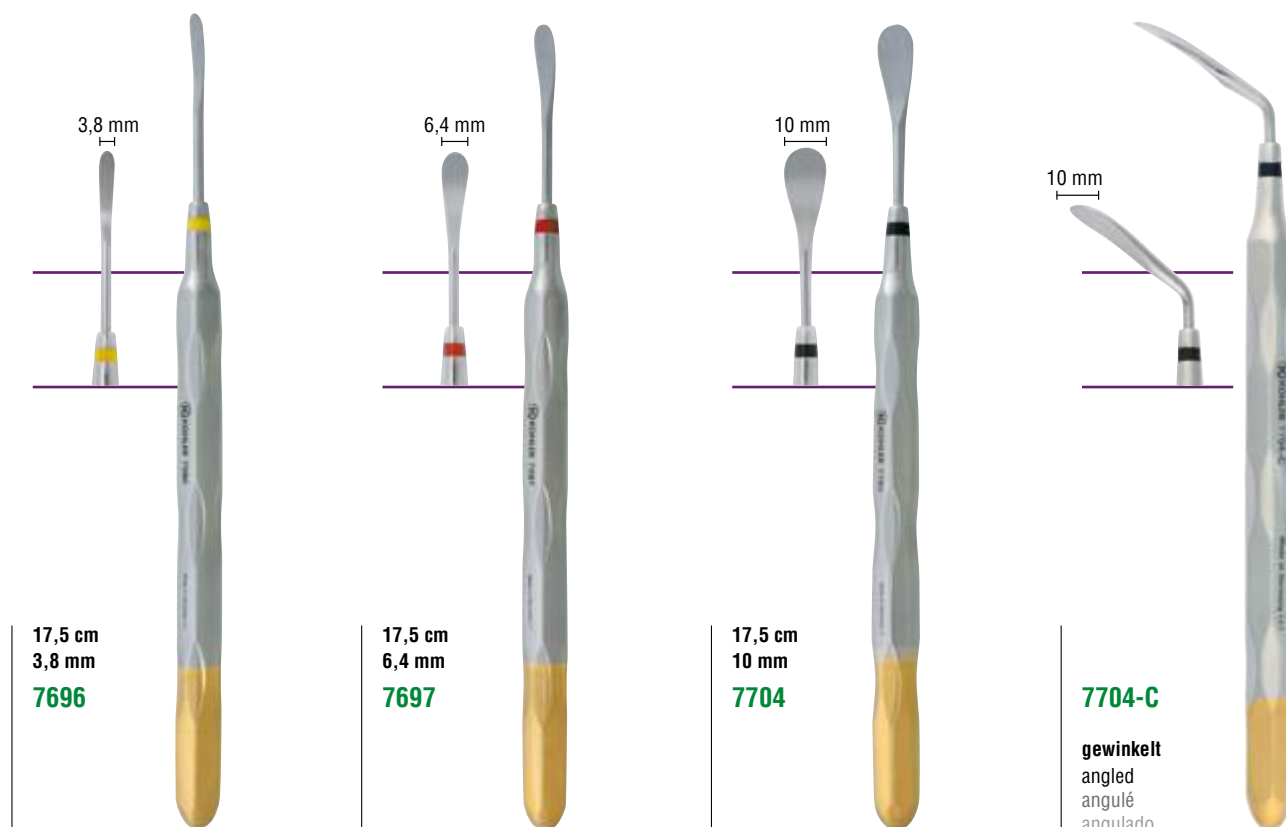


**ARKANSAS**  
**6848**

**Schleifstein**  
 Sharpening stone  
 Pierre  
 Piedras de afilar

## RASPATORIEN UND PAPILLENHEBER

PERIOSTEAL AND PAPILLA ELEVATORS  
 DÉCOLLEURS ET ÉLÉVATEURS DE PAPILLE  
 PERIOSTÓTOMO Y ELEVADORES DE PAPILA



**Diese einendigen Raspatorien erleichtern zum einen durch die Farbcodierung die Assistenz am OP-Stuhl und sind andererseits durch die anatomisch geformten Handgriffe für den Operateur sehr komfortabel.**

These single-ended periosteal elevators not only facilitate assistance at the dental chair due to the colour-coding but are also very comfortable for the operator to use because of the anatomically shaped handle.

Ces élévateurs à une seule extrémité travaillante facilitent le travail d'assistance au fauteuil opératoire grâce au code couleur. D'autre part, leur manche de forme anatomique est très confortable pour l'utilisateur.

Estos raspadores de una sola parte activa facilitan la asistencia desde la silla por su codificación en colores y son muy cómodos para el operador gracias a su mango con diseño anatómico.

RASPATORIEN UND PAPILLENHEBER

PERIOSTEAL AND PAPILLA ELEVATORS  
 DÉCOLLEURS ET ÉLÉVATEURS DE PAPILLE  
 PERIOSTÓTOMO Y ELEVADORES DE PAPILA

66



**BENQUE  
6811**

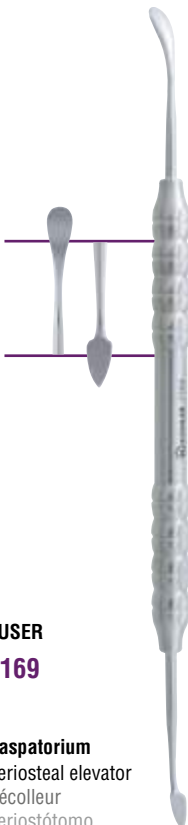


**WAUTIER  
6812**



**7742**

**Dissektor, stumpf zur Weichgewebepreparation**  
 Dissector, blunt, for dissection of soft tissue  
 Dissecteur, mousse, pour préparation de tissus mous  
 Dissector, romo, para la preparación de tejidos blandos



**BUSER  
7169**

**Raspatorium**  
 Periosteal elevator  
 Décolleur  
 Periostótomo



**7198**

**Papilleneheber**  
 Papilla elevator  
 Elévateur de papilles  
 Elevador de papila



**7628**

**Papilleneheber nach Dr. Juczynski**  
 Papilla elevator acc. to Dr. Juczynski  
 Elévateur de papilles suivant Dr. Juczynski  
 Elevador de papila según Dr. Juczynski



RASPATORIEN UND PAPILLENHEBER

PERIOSTEAL AND PAPILLA ELEVATORS  
 DÉCOLLEURS ET ÉLÉVATEURS DE PAPILLE  
 PERIOSTÓTOMO Y ELEVADORES DE PAPILA

6,4 mm



4 mm

**NORDBERG**  
**7108**



**MOLT 8**  
**7988**

4 mm



**MOLT 9**  
**7694**



**MOLT 9**  
**3192**

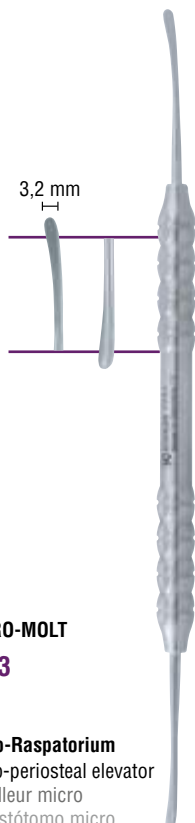
mit Nahtbohrung  
 with suture hole  
 avec perçage de suture  
 con mandrilado de sutura



**24 G**  
**7580**

**Rasporium Mikro/Meissel**  
 Periosteal elevator micro/chisel  
 Décolleur micro/ciseau  
 Periostótomo micro/cinzel

3,2 mm



**MICRO-MOLT**  
**7743**

**Mikro-Rasporium**  
 Micro-periosteal elevator  
 Décolleur micro  
 Periostótomo micro



**PRICHARD**  
**8330**

MIKRO-PARODONTOLOGIE INSTRUMENTE

MICRO PERIODONTAL INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS MICRO POUR PARODONTOLOGIE  
 INSTRUMENTOS MICRO-PARODONTALES



17,5 cm  
 4,0 / 5,0 mm  
**7283**

**Raspatorium MOLT**  
 Periosteal elevator MOLT  
 Décolleur MOLT  
 Periostótomo MOLT



17,5 cm  
**7284**  
**Raspatorium 7,5 mm / Meißel 24G**  
 Periosteal elevator 7,5 mm /  
 chisel 24G  
 Décolleur 7,5 mm / ciseau 24G  
 Periostótomo 7,5 mm / cincel 24G



17,5 cm  
 25x11 / 20x8 mm  
**7285**

**Abhalter**  
 Retractor  
 Écarteur  
 Separador



PFA



PFA



17,5 cm  
**7286**

**Papillenheber lanzenförmig 3,2 mm / rund 2,2 mm, gewinkelt**  
 Papilla elevator lance-shaped 3,2 mm / round 2,2 mm, angled  
 Elévateur de papilles forme lance 3,2 mm / rond 2,2 mm, angulé  
 Elevador de papila forma de lanza / redondo 2,2 mm, angulado



17,5 cm  
 4,5 / 8,0 mm  
**7287**

**Kürette MOLT**  
 Curette MOLT  
 Curette MOLT  
 Cureta MOLT

## MIKRO-PARODONTOLOGIE INSTRUMENTE

MICRO PERIODONTAL INSTRUMENTS  
INSTRUMENTS MICRO POUR PARODONTOLOGIE  
INSTRUMENTOS MICRO-PARODONTALES

**Das Mikro-Paro-Instrumenten-Set stellt dem Zahnarzt unverzichtbare Instrumente für das Weichgewebsmanagement in der Parodontologie und zahnärztlichen Chirurgie zur Verfügung. Sie ermöglichen ein feinfühliges Ablösen von Interdentalpapillen und Mukoperiostlappen, ohne das Risiko von Einrissen, die stets schwierig zu vernähen sind.**

The Micro-Paro Instrument Set provides the dentist with essential instruments for periodontic soft-tissue management and dental surgery. They allow delicate ablation of interstitial papillae and mucoperiosteal flaps without the risk of ripping, which is always difficult to suture.

Dans la trousse «micro-paro» le praticien trouve les instruments indispensables à la gestion des tissus mous aussi bien en parodontologie qu'en implantologie dentaire. Il pourra ainsi réaliser le décollement délicat des papilles gingivales et des lambeaux muco-périostés sans risque de déchirure.

En el set «micro-paro» el profesional encontrará los instrumentos necesarios para el tratamiento de tejidos blandos tanto en periodoncia como en implantología dental. Con estos instrumentos podrá desprender de forma delicada las papilas gingivales y el colgajo mucoperiostico sin riesgo de desgarros que son siempre difíciles de suturar.



**7815**

**5 Instrumente + MINI Tray mit Quersteg (7600-BL)**  
5 instruments + MINI tray with transverse bar (7600-BL)  
5 instruments + MINI tray avec entretoise transversale (7600-BL)  
5 instrumentos + MINI tray con trabilla transversal (7600-BL)



**7816**

**5 Instrumente + MINI Tray mit Querdeckel (7602-BL)**  
5 instruments + MINI tray with transverse lid (7602-BL)  
5 instruments + MINI tray avec couvercle transversal (7602-BL)  
5 instrumentos + MINI tray con tapa transversal (7602-BL)

PAPILLENHEBER

PAPILLA ELEVATORS  
 ELÉVATEURS DE PAPILLES  
 ELEVADOR DE PAPILA

Die Papillenheber passen sich aufgrund ihrer Konkavität und der unterschiedlichen Breiten der Arbeitsenden perfekt der Krümmung der Zahn- und Wurzeloberfläche an. Die Mukosa lässt sich somit sehr gut ab- und anheben ohne das Risiko einer Perforation. Die Tiefenmarkierung 3-6-9 mm ist an die gängige Parodontalsonde CP12 angepasst.

The papilla elevator with concave working parts in three different widths adapt perfectly to the bend of the tooth and root surface. By this, the mucosa can easily be retracted and lifted without the risk of perforation. The depth marking 3-6-9 mm reflects the marking of a perio probe CP12.

Grâce à sa partie travaillante concave et ces 3 différentes largeurs les élévateurs de papilles s'adaptent parfaitement à la forme des dents et la surface des racines. Ainsi la muqueuse se laisse aisément rétracter et lifter sans risque de perforation. Le marquage de profondeur 3-6-9 mm s'aligne sur le marquage de la sonde parodontale CP12.

Debido a su concavidad y las diferentes anchuras el elevador de papila coincide perfectamente a la curvatura de la superficie de los dientes y de las raíces. Así se puede retirar y levantar la mucosa facilmente y especialmente sin el riesgo de perforación. La marca de profundidad 3-6-9 mm corresponde a la marca de la sonda periodontal CP12.



70



4 mm  
**8342**

für untere Schneidezähne  
 for lower incisors  
 pour incisives inférieures  
 para incisivos inferiores



6 mm  
**8338**

für Eckzähne und Prämolaren, obere Schneidezähne  
 for canines and premolars, upper incisors  
 pour canines, prémolaires, incisives supérieures  
 para caninos, premolares y incisivos superiores



7,5 mm  
**8339**

gewinkelt, für Molaren  
 angled, for molars  
 angulé, pour molaires  
 angulado, para los molares

## PAPILLENHEBER: KLINISCHER FALL (DR. BERNARD GUILLAUME)

PAPILLA ELEVATOR: CLINICAL CASE (DR. BERNARD GUILLAUME)

ELÉVATEUR DE PAPILLES: CAS CLINIQUE (DR. BERNARD GUILLAUME)

ELEVADOR DE PAPILA : CASO CLÍNICO (DR. BERNARD GUILLAUME)

**Zahntaschentiefe 4-5 mm: Die neuen Papillenheber sind bestens dafür geeignet die Gingiva an der Wurzeloberfläche abzuhalten, ohne das Risiko einer Perforation. Dadurch kann das entzündete Gewebe an der Wurzeloberfläche einfach kürettiert werden.**

Pocket depth 4-5 mm: The new papilla elevators are designed to retract the soft tissue without the risk of perforation. By this, curettage of the inflammatory tissue at the root surface is easily possible.

Poche de 4 à 5 mm: les décolleurs gradués permettent de décoller à la bonne hauteur sans léser la gencive car la taille de l'instrument est parfaitement adaptée à la largeur de la dent. Le décollement sans aucune déchirure de la gencive permet un repositionnement optimal de celle-ci en fin d'intervention et permet l'accès à la surface radiculaire et un curetage du tissu inflammatoire.

Profundidad de la bolsa periodontal 4-5 mm: El nuevo elevador de papila es muy adecuada para retraer la encía en la superficie de la raíz sin el riesgo de perforación. Esto permite que el tejido inflamado en la superficie puede ser legrado fácilmente.

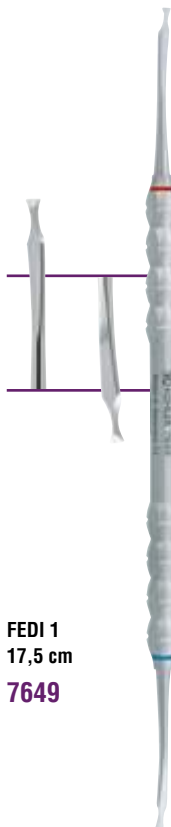


Fotos: Dr. Guillaume

PARODONTAL-MEISSEL

PERIODONTAL CHISELS  
 CISEAUX DE PARODONTOLOGIE  
 CINCELES DE PERIODONCIA

72



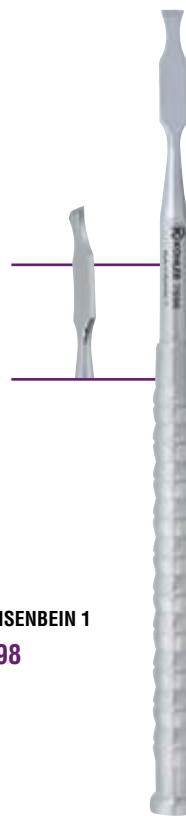
**FEDI 1**  
 17,5 cm  
**7649**



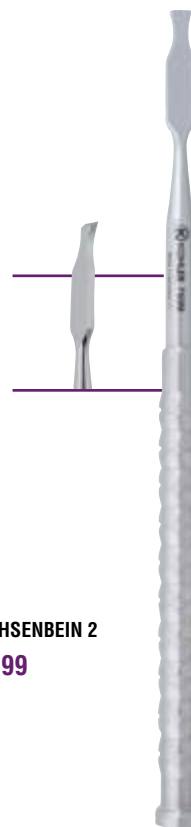
**FEDI 2**  
 17,5 cm  
**7650**



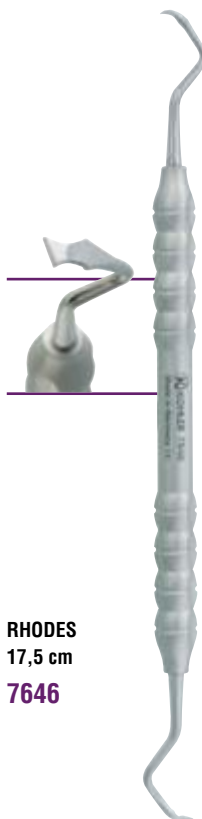
**TG**  
 17,5 cm  
**7645**



**OCHSENBEIN 1**  
**7698**



**OCHSENBEIN 2**  
**7699**



**RHODES**  
 17,5 cm  
**7646**



**OCHSENBEIN 3**  
 17,5 cm  
**7647**



**OCHSENBEIN 4**  
 17,5 cm  
**7648**



**KIRKLAND / 13 K/TG**  
 17,5 cm  
**7651**

## TUNNELIERINSTRUMENTE

### TUNNELING INSTRUMENTS

#### INSTRUMENTS DE TUNNELISATION

#### INSTRUMENTOS DE TUNELIZACIÓN

**Tunnelierinstrumente dienen zur schonenden Spaltlappenpräparierung im Bereich des bukkalen Weichgewebes, damit nachfolgend ein Bindegewebetransplantat eingebracht werden kann. Die beiden Gingivektomiemesser verfügen über extra lange und schlanke Arbeitenden und dienen der Erweiterung und Mobilisierung der Mukoperiosttasche. Die gezahnte Version reduziert im Besonderen das Perforationsrisiko bei der Dissektion des Supraperiosts.**

Tunneling instruments are designed for blunt split flap preparation of the buccal soft tissue, to prepare the tunnel for inserting a tissue graft. The gingivectomy knives are produced with extra long and slim working parts and are used to extend and mobilize the mucoperiosteal pocket. The toothed version especially reduces the risk of perforation when dissecting the supra-periost.

Les instruments pour la technique de tunnelisation sont conçus pour disséquer délicatement le lambeau vestibulaire et préparer le site receveur du greffon conjonctif. Les deux bistouris à gingivectomie sont fabriqués avec des lames très longues et très fines permettant de libérer et mobiliser parfaitement la poche muco-périostée. La version crantée réduit notamment le risque de perforation lors de la dissection supra-périostée.

Los instrumentos de tunelización sirven para una cuidadosa preparación del colgajo parcial en la parte bucal de tejido blando para preparar el túnel para el injerto del tejido conjuntivo. Los dos bisturís de gingivectomia disponen de partes activas muy largas y delgadas y sirven para la extensión y movilización del abazón mucoperiostio. La versión dentada en particular reduce el riesgo de perforación en la disección del supraperiostio.



posterior  
2,8 mm  
**8388**



anterior  
2 mm  
**8389**



ORBAN  
16 x 2 mm  
**8390**



ORBAN  
16 x 2 mm  
**8391**

stumpf, Spitze gezahnt  
blunt, tip serrated  
mousse, pointe dentelée  
romo, punta dentada

## TUNNELIERINSTRUMENTE

TUNNELING INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS DE TUNNELISATION  
 INSTRUMENTOS DE TUNELIZACIÓN



2 mm / 2,5 mm  
**3189**



2 mm / 2,5 mm  
**3190**



4,5 mm  
**8337**



Fotos: Dr. Peter Kleinmann M.Sc.



## INFO

**Tunnellierinstrumente werden in der plastischen Chirurgie eingesetzt, um die gingivale Resektion innerhalb des ästhetischen Bereichs zu verbessern.**

Tunneling instruments are used in periodontal plastic surgery, to correct gingival resection within the esthetic zone.

Les instruments de tunnelisation sont utilisés en chirurgie plastique parodontale pour corriger les récessions gingivales sur une zone esthétique.

Los instrumentos de tunelización se utiliza en la cirugía plástica para mejorar la resección gingival dentro de la zona estética.

## TUNNELIERINSTRUMENTEN SET

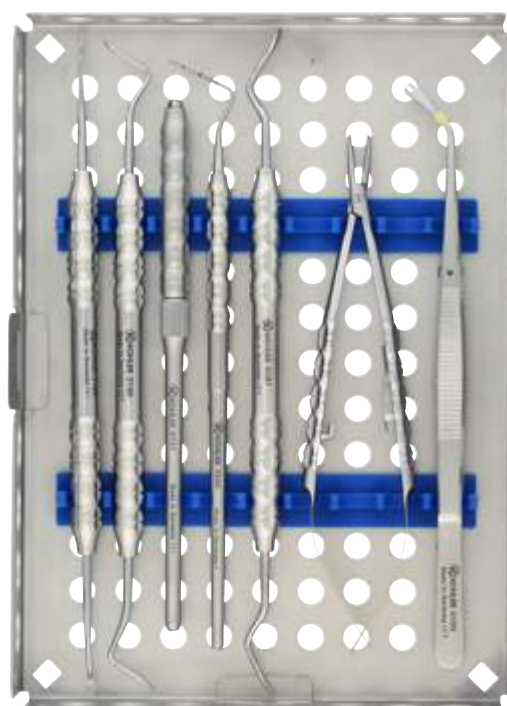
## TUNNELING INSTRUMENTS SET

## KIT D' INSTRUMENTS DE TUNNELISATION

## SET DE TUNELIZACIÓN

## Set 7896

|               |                |   |
|---------------|----------------|---|
| Besteht aus   | <b>3189</b>    | <b>Tunnelierinstrument gerade</b>                                   |
|               | <b>3190</b>    | <b>Tunnelierinstrument gewinkelt</b>                                |
|               | <b>8337</b>    | <b>Tunnelierinstrument gewinkelt, 4,5 mm</b>                        |
|               | <b>6747</b>    | <b>Skalpelligriff-Mikroklingen, 14 cm (ohne Klängen)</b>            |
|               | <b>7660</b>    | <b>TC-Nadelhalter CASTROVIEJO, gerade 14 cm</b>                     |
|               | <b>7545</b>    | <b>Parodontal Sonde CP 15</b>                                       |
|               | <b>4103</b>    | <b>Fadenpinzette CORN</b>   |
|               | <b>7604-BL</b> | <b>MIDI Tray mit Quersteg</b>                                       |
| Consisting of | <b>3189</b>    | Tunneling instrument straight                                       |
|               | <b>3190</b>    | Tunneling instrument angled   |
|               | <b>8337</b>    | Tunneling instrument angled, 4,5 mm                                 |
|               | <b>6747</b>    | Micro scalpel blade handle (without blades)                         |
|               | <b>7660</b>    | TC Needle holder CASTROVIEJO, straight 14 cm                        |
|               | <b>7545</b>    | Periodontal probe CP15  |
|               | <b>4103</b>    | Suture pliers CORN  |
|               | <b>7604-BL</b> | MIDI Tray with transverse bar                                       |
| Contient      | <b>3189</b>    | Instrument de tunnelisation droit                                   |
|               | <b>3190</b>    | Instrument de tunnelisation angulé                                  |
|               | <b>8337</b>    | Instrument de tunnelisation angulé, 4,5 mm                          |
|               | <b>6747</b>    | Manche bistouri micro-lame (sans lame)                              |
|               | <b>7660</b>    | Porte-aiguille CASTROVIEJO tungstène, droit 14 cm                   |
|               | <b>7545</b>    | Sonde parodontal CP15   |
|               | <b>4103</b>    | Précelles de CORN à oeillet   |
|               | <b>7604-BL</b> | Steritray MIDI avec entretoise transversale                         |
| Exciste de    | <b>3189</b>    | Instrumento de tunelización recto                                   |
|               | <b>3190</b>    | Instrumento de tunelización angulado                                |
|               | <b>8337</b>    | Instrumento de tunelización angulado, 4,5 mm                        |
|               | <b>6747</b>    | Mango para hojas de bisturí micro, 14 cm (sin hojas)                |
|               | <b>7660</b>    | Micro porta agujas de carburo de tungsteno CASTROVIEJO, recto 14 cm |
|               | <b>7545</b>    | Sonda parodontal CP15   |
|               | <b>4103</b>    | Pinza de sutura CORN  |
|               | <b>7604-BL</b> | MIDI Tray con trabilla transversal                                  |



## PARODONTOLOGIE-SET NACH DR. JURCZYNSKI

PERIO-PRACTICE SET ACC. TO DR. JURCZYNSKI  
 KIT DE PARODONTOLOGIE SELON DR. JURCZYNSKI  
 KIT DE PERIODONCIA SEGÚN DR. JURCZYNSKI



**Dieses Set beinhaltet Instrumente, die in vier verschiedenen Bereichen in der Parodontologie eingesetzt werden können:**

This set creates a unity of all instruments dedicated to four periodontal sectors:

Ce kit contient des instruments qui peuvent être utilisés dans 4 domaines différents de la parodontologie :

Este kit contiene instrumentos que pueden ser utilizados en cuatro sectores de la periodoncia.

- |   |                                     |   |                                      |
|---|-------------------------------------|---|--------------------------------------|
| ✓ <b>Grundsätzliche Parodontologie und Mikrochirurgie</b> | ✓ Basics of perio and micro surgery | ✓ Principes fondamentaux de parodontologie et de microchirurgie | ✓ Periodoncia y micro cirugía básica |
| ✓ <b>Resektionstherapie</b>                               | ✓ Resection therapy                 | ✓ Thérapeutique résectrice                                      | ✓ Terapia de resección               |
| ✓ <b>Regenerative Therapie</b>                            | ✓ Regenerative therapy              | ✓ Chirurgie régénératrice                                       | ✓ Terapia regenerativa               |
| ✓ <b>Plastische Chirurgie</b>                             | ✓ Plastic surgery                   | ✓ Chirurgie plastique (parodontale)                             | ✓ Cirugía plástica                   |

**7899**  
**(1 pc. ea.)**  
**Tray 1**

**7664**  
**TC-Nadelhalter CASTROVIEJO, gerade, 14 cm**  
 TC Micro needle holder CASTROVIEJO, straight, 14 cm  
 Porte-aiguille CASTROVIEJO, droit 14 cm  
 Porta-aguja CASTROVIEJO, recto, 14 cm

**7678**  
**Mikro-Schere CASTROVIEJO, gebogen, 15 cm**  
 Micro scissors CASTROVIEJO, curved, 15 cm  
 Ciseaux CASTROVIEJO, courbe 15 cm  
 Micro tijera CASTROVIEJO, curva, 15 cm

**7687**  
**Mikro-Pinzette, gerade 15 cm**  
 Micro pliers with anatomical tips, straight, 15 cm  
 Pince micro, droite 15 cm  
 Micro pinza, recta 15 cm

**7139**  
**Mikro-Fadenschere CASTROVIEJO, gebogen, mit stumpfen Arbeitsenden 11,5 cm**  
 Micro scissors CASTROVIEJO with blunt tips to cut suture, curved, 11,5 cm  
 Ciseaux CASTROVIEJO modifiés pour suture, 11,5 cm  
 Micro tijera para hilos de sutura CASTROVIEJO, curva, con puntas de trabajo romas 11,5 cm

**7580**  
**Mikro-Raspatorium / Parodontal-Meissel 24G**  
 Micro periosteal elevator / periodontal chisel 24G  
 Rugine micro / ciseau 24G  
 Micro periostótomo / cincel periodontal 24G

**7646**  
**Parodontal-Meissel RHODES BACK ACTION**  
 Periodontal chisel RHODES BACK ACTION  
 Ciseau à os de RHODES BACK ACTION  
 Cincel periodontal RHODES BACK ACTION

**7628**  
**Papillenheber nach Dr. Jurczynski**  
 Papilla elevator acc. to Dr. Jurczynski  
 Elévateur de papilles suivant Dr. Jurczynski  
 Elevador de papila según Dr. Jurczynski

**3189**  
**Tunnelierinstrument, gerade**  
 Tunneling instrument, straight  
 Instrument de tunnelisation, droit  
 Instrumento de tunelización, recto

**3190**  
**Tunnelierinstrument, gewinkelt**  
 Tunneling instrument, angled  
 Instrument de tunnelisation, angulé  
 Instrumento de tunelización, angulado

**7543**  
**Parodontal-Sonde W.H.O. (3,5-5,5-8,5-11,5)**  
 Periodontal probe W.H.O. (3.5-5.5-8.5-11.5)  
 Sonde Paro W.H.O (3.5-5.5-8.5-11.5)  
 Sonda periodontal W.H.O. (3,5-5,5-8,5-11,5)

**7550**  
**Parodontal-Sonde NABERS, mit Farbmarkierung**  
 Periodontal probe NABERS, with color coding  
 Sonde Paro NABERS, avec code couleur  
 Sonda periodontal NABERS, con código de colores

**6747**  
**Mikro-Skalpellklingenhalter (ohne Klagen)**  
 Micro scalpel blade handle (without blades)  
 Bistouri micro-lame (sans la lame)  
 Mango para hojas de bisturí micro (sin hojas de bisturí)

DR. WITOLD JURCZYNSKI MD, PH.D.

Member of the AAP (American Academy of Periodontology)

Co-owner of Center of Periodontology and Endodontics GLOBUS in Krakow, Poland

**7693**

**Skalpellklingenhalter gerade**

Scalpel blade handle, straight  
Bistouri manche droit  
Mango para bisturí, recto

**7559**

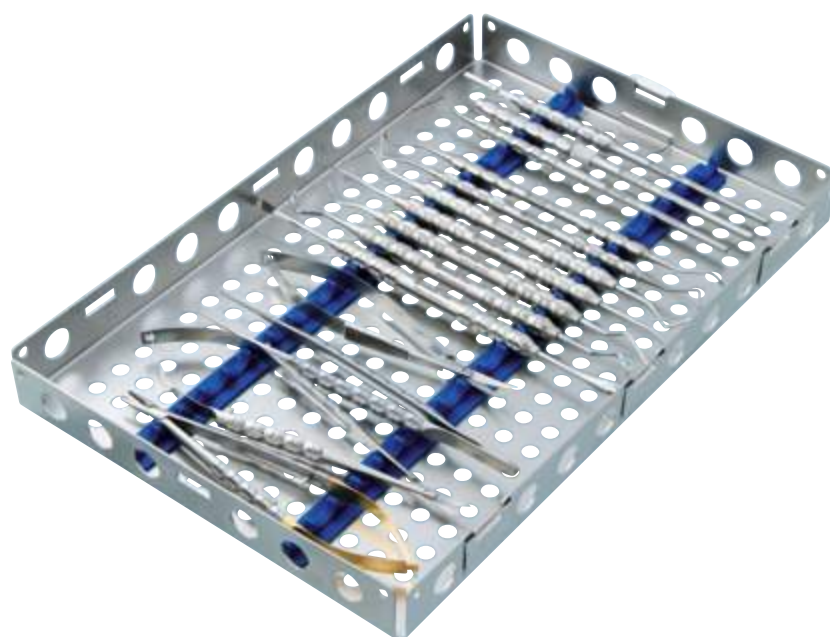
**Zahnsonde 11/12 AF**

Explorer 11/12 AF  
Sonde dentaire 11/12AF  
Sonda 11/12 AF

**7609-BL**

**Steritray MAXI mit Steg**

MAXI Tray with fixation bar  
Steritray MAXI avec barre  
MAXI Tray con griglia



(1 pc. ea.)

**Tray 2**

**Parodontal-Küretten**

Periodontal curettes  
Curettes parodontales  
Curetas de periodoncia

- 6830** LANGER 5/6
- 6807** GRACEY 13/14
- 6837** GRACEY 13/14S
- 7167** GRACEY 13/14L
- 6806** GRACEY 11/12
- 6836** GRACEY 11/12S
- 7166** GRACEY 11/12L
- 6803** GRACEY 5/6
- 6833** GRACEY 5/6S
- 7163** GRACEY 5/6L



**7604-BL**

**Steritray MIDI mit Steg**

MIDI Tray with fixation bar  
Steritray MIDI avec barre  
MIDI Tray con griglia

INFO

**Der Zusatz „S“ steht für „mini-five“. „L“ steht für „after-five“ (nach Hu-Friedy)**

The adjuncts “S” means “mini-five”. “L” means “after-five” (acc. to Hu-Friedy)

Le suffixe «S» signifie «mini-five». Le suffixe «L» «after-five» (selon Hu-Friedy)

La letra “S” significa “mini-five”. “L” significa “after five” (según Hu-Friedy)

PINZETTEN – MIKRO

PLIERS – MICRO

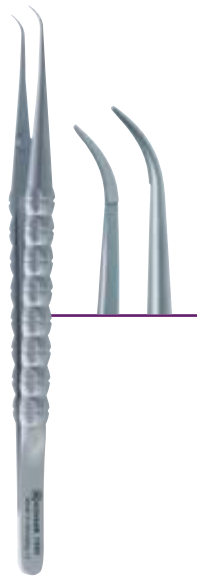
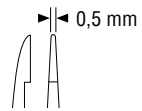
PINCES – MICRO

PINZAS – MICRO



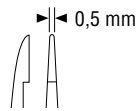
15 cm  
0,5 mm

**7679**



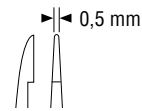
15 cm  
0,5 mm

**7680**



17,5 cm  
0,5 mm

**7681**



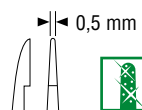
17,5 cm  
0,5 mm

**7682**



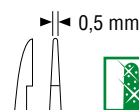
15 cm  
0,5 mm

**7683**



15 cm  
0,5 mm

**7684**



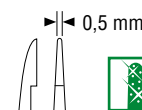
17,5 cm  
0,5 mm

**7685**



17,5 cm  
0,5 mm

**7686**

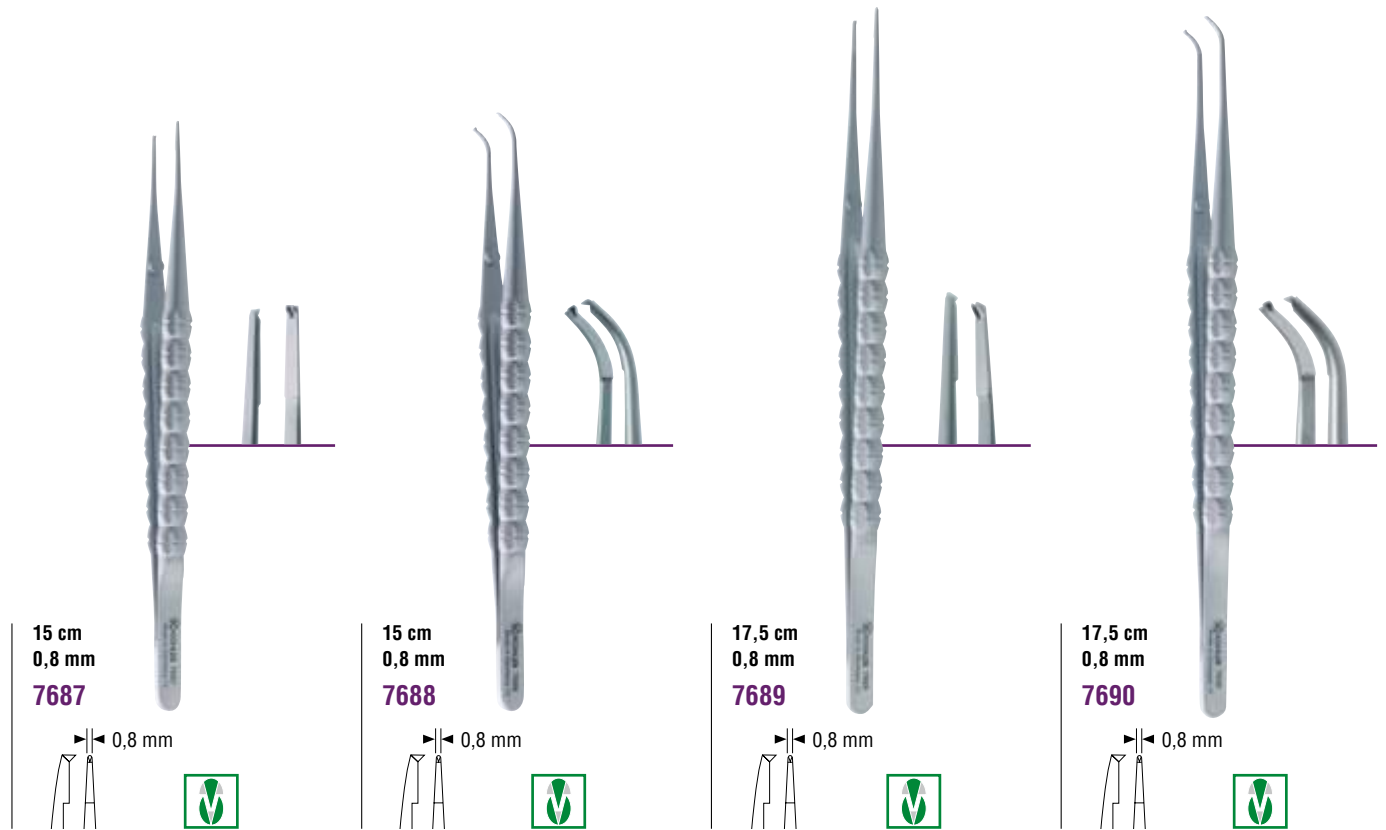


PINZETTEN – MIKRO

PLIERS – MICRO

PINCES – MICRO

PINZAS – MICRO



PINZETTEN – MIKRO

PLIERS – MICRO

PINCES – MICRO

PINZAS – MICRO



15 cm  
**5221**



15 cm  
**5222**



18 cm  
**5567**



18 cm  
**5568**



15 cm  
**6347**



15 cm  
**6348**



18 cm  
**6345**



18 cm  
**6346**



## MIKRO-ZÄNGCHEN HARTMANN

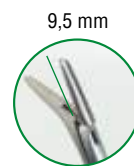
MICRO FORCEPS HARTMANN  
 PINCE MICRO HARTMANN  
 PINZA MICRO HARTMANN

**4846**

60° gewinkelt  
 60° angled  
 60° angulé  
 60° angulado

**5605**

gerade  
 straight  
 droit  
 recto

**6662**

45° gewinkelt  
 45° angled  
 45° angulé  
 45° angulado

MIKRO-SCHEREN

MICRO SCISSORS  
CISEAUX MICRO  
TIJERAS MICRO



12 cm  12 cm   
7675 7676

CASTROVIEJO

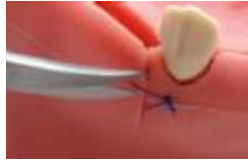


15 cm  15 cm   
7677 7678

CASTROVIEJO

MIKRO-SCHEREN

MICRO SCISSORS  
CISEAUX MICRO  
TIJERAS MICRO



11,5 cm   
**5632**

11,5 cm   
**4035**

**CASTROVIEJO**



stumpf  
blunt  
mousse  
romo

11,5 cm    
**7139**

**CASTROVIEJO**  
für Nahtmaterial  
for suture material  
pour materiel de suture  
para hilos de sutura



12 cm   
**4677**

12 cm   
**4036**

15 cm   
**4666**

**WESTCOTT**



8 cm   
**6357**

8 cm   
**6358**

**VANNAS**



15 cm   
**4628**

15 cm   
**4037**

**NOYES**



15 cm   
**5218**

15 cm   
**4873**

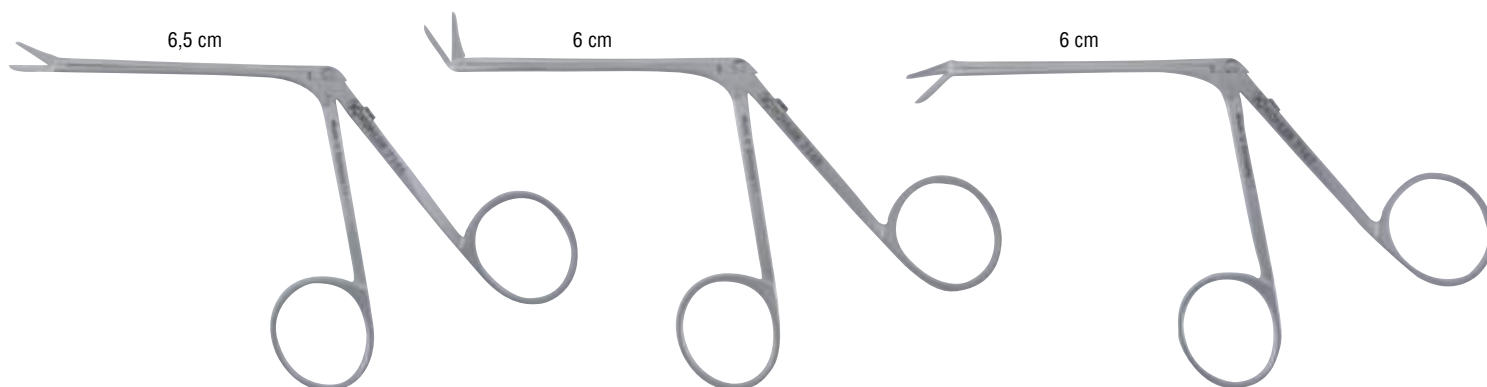
18 cm   
**6536**

**CASTROVIEJO**



MIKRO-SCHEREN BELLUCCI

MICRO SCISSORS BELLUCCI  
 CISEAUX MICRO BELLUCCI  
 TIJERAS MICRO BELLUCCI



7145

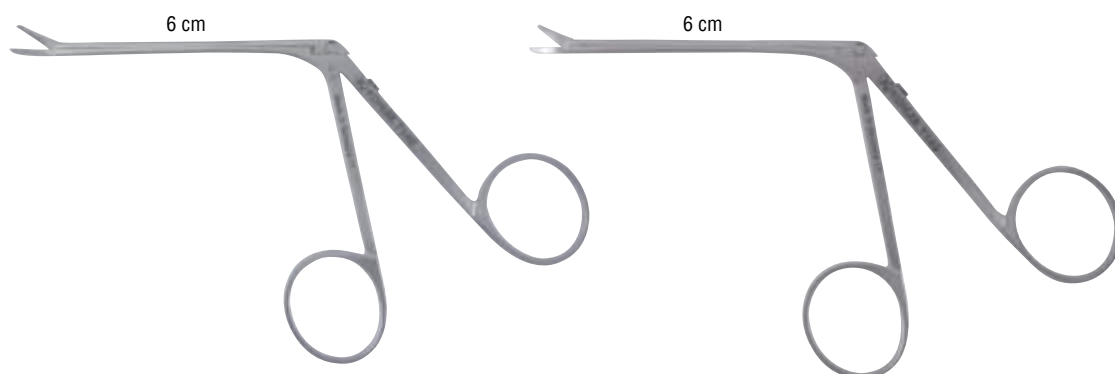
gerade  
 straight  
 droit  
 recto

7146

nach oben gewinkelt  
 angled upwards  
 angulé vers le haut  
 angulado hacia arriba

7147

nach unten gewinkelt  
 angled downwards  
 angulé vers le bas  
 angulado hacia bajo



7148

nach links gewinkelt  
 angled to the left  
 angulé vers la gauche  
 angulado a la izquierda

7149

nach rechts gewinkelt  
 angled to the right  
 angulé vers la droite  
 angulado a la derecha

MIKRO-NADELHALTER MIT HARTMETALL (TC) EINSÄTZEN

MICRO NEEDLE HOLDERS WITH TUNGSTEN CARBIDE INSERTS  
 MICRO PORTE-AIGUILLES AVEC CARBURE DE TUNGSTÈNE  
 MICRO PORTA AGUJAS CON CARBURO DE TUNGSTENO



5-0 - 8-0



CASTROVIEJO



14 cm  
**7660**



14 cm  
**7661**



17,5 cm  
**7662**



17,5 cm  
**7663**



14 cm  
**7664**



14 cm  
**7665**



17,5 cm  
**7666**



15 cm  
 5-0  
**7668**

**dicke Arbeitsspitzen**  
 thick jaws  
 pointes épaisses  
 puntas anchas

**extra dicke Arbeitsspitzen**  
 very thick jaws  
 pointes très épaisses  
 puntas muy anchas



CASTROVIEJO



14 cm  
**7671**



14 cm  
**7672**



16 cm  
**7673**



16 cm  
**7674**

# INFO

**mit gedrehtem Schluss – verhindert, dass sich der Faden versehentlich im Gelenk verhakt**  
 with twisted box lock – avoids that the suture hooks in the edges of the box lock  
 avec fermeture spécialement modifiée : Empêche que le fil de suture ne s'accroche accidentellement dans l'articulation du porte-aiguilles  
 con fijación torcida - evita un enganche de la sutura en la articulación por descuido

MIKRO-NADELHALTER

MICRO NEEDLE HOLDERS  
 MICRO PORTE-AIGUILLES  
 MICRO PORTA AGUJAS



14 cm  
**4050**



14 cm  
**4715**



18 cm  
**5621**



18 cm  
**5628**

CASTROVIEJO



14 cm  
**4319**

CASTROVIEJO

mit Schere  
 with scissors  
 avec ciseaux  
 con tijeras



14 cm  
**5622**



14 cm  
**5630**



18 cm  
**5572**



18 cm  
**5573**

CASTROVIEJO

MIKRO-NADELHALTER MIT HARTMETALL (TC) EINSÄTZEN



MICRO NEEDLE HOLDERS WITH TUNGSTEN CARBIDE INSERTS  
 MICRO PORTE-AIGUILLES AVEC CARBURE DE TUNGSTÈNE  
 MICRO PORTA AGUJAS CON CARBURO DE TUNGSTENO

CASTROVIEJO



14 cm  
5-0 - 8-0  
**4061**



14 cm  
5-0 - 8-0  
**4062**



18 cm  
5-0 - 8-0  
**4063**



18 cm  
5-0 - 8-0  
**5629**



14 cm  
5-0 - 8-0  
**5625**



14 cm  
5-0 - 8-0  
**6265**



18 cm  
5-0 - 8-0  
**5626**



18 cm  
5-0 - 8-0  
**6266**

**dicke Arbeitsspitzen**  
thick jaws  
pointes épaisses  
puntas anchas

CASTROVIEJO



14 cm  
5-0 - 8-0  
**4388**



14 cm  
5-0 - 8-0  
**4389**



18 cm  
5-0 - 8-0  
**5333**



18 cm  
5-0 - 8-0  
**5631**



18 cm  
5-0 - 8-0  
**6142**



15 cm  
5-0  
**5957**

**extra dicke Arbeitsspitzen**  
very thick jaws  
pointes très épaisses  
puntas muy anchas



14 cm  
5-0 - 8-0  
**5627**



14 cm  
5-0 - 8-0  
**6342**



18 cm  
5-0 - 8-0  
**6093**



18 cm  
5-0 - 8-0  
**6532**



14 cm  
5-0 - 8-0  
**5600**

**dicke Arbeitsspitzen**  
thick jaws  
pointes épaisses  
puntas anchas



14 cm  
6-0 - 10-0  
**5550**



14 cm  
6-0 - 10-0  
**5551**



18 cm  
6-0 - 10-0  
**5552**



18 cm  
6-0 - 10-0  
**5553**

**glatt**  
smooth  
lisse  
liso

MIKRO-NADELHALTER MIT HARTMETALL (TC) EINSÄTZEN

MICRO NEEDLE HOLDERS WITH TUNGSTEN CARBIDE INSERTS  
 MICRO PORTE-AIGUILLES AVEC CARBURE DE TUNGSTÈNE  
 MICRO PORTA AGUJAS CON CARBURO DE TUNGSTENO



CASTROVIEJO



13 cm  
5257



13 cm  
5994



16 cm  
6096



16 cm  
6097



18 cm  
6098



18 cm  
6099



13 cm  
5574

Klingenbrecher  
 Blade breaker  
 Casse-lames  
 Pinza para romper hojas



CASTROVIEJO  
 14 cm



6589



6590



INFO

mit diamantierten konvex-konkaven Arbeitsenden,  
 für stark gekrümmte Nadeln  
 with diamond coated convex-concave working parts,  
 for very curved needles  
 avec des extrémités diamantées convexe concave,  
 pour des aiguilles très courbes  
 con puntas de trabajo cóncavas-cóncavas y  
 diamantadas para agujas muy curvas

## TITAN MIKRO INSTRUMENTE

TITANIUM MICRO INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS MICRO EN TITANE  
 INSTRUMENTAL MICRO DE TITANIO



15 cm  
6602



15 cm  
6603



18 cm  
6604



18 cm  
6605



21 cm  
6606



21 cm  
6607



**Mikro-Pinzetten, diamantiert**

Micro pliers, diamond coated tips  
 Pinces micro, diamantée  
 Pinzas micro, puntas diamantadas

15 cm  
6608



15 cm  
6609



18 cm  
6610



18 cm  
6611



21 cm  
6612



21 cm  
6613



**Mikro-Nadelhalter, diamantiert**

Micro needle holders, diamond coated tips  
 Porte-aiguilles micro, diamanté  
 Porta agujas micro, puntas diamantadas

15 cm  
6614



15 cm  
6615



18 cm  
6616



18 cm  
6617



21 cm  
6618



21 cm  
6619



**Mikro-Scheren**

Micro scissors  
 Ciseaux micro  
 Tijeras micro

## SKALPELLKLINGENHALTER MIT SICHERHEITS-AUSWURF

SCALPEL BLADE HOLDER WITH SAFETY EJECT

MANCHE DE BISTOURI AVEC ÉJECTION DE SÉCURITÉ

MANGO PARA HOJAS DE BISTURÍ CON SEGURIDAD DE EXPULSIÓN



8244



**Der Film zeigt mögliche Probleme beim Gebrauch von Skalpellklingshaltern.**

The film shows possible problems with the handling of scalpel blade holders.

Le film montre les problèmes par fois rencontrés lors de l'utilisation des bistouris.

Esta película muestra posibles problemas en el uso de los mangos para hojas de bisturí.



**Dieser Film verdeutlicht die Lösung unter Anwendung des Skalpellklingshalters 8244.**

This film illustrates the solution with using the scalpel blade holder 8244.

Ce film illustre les avantages du bistouri 8244.

Esta película ilustra las ventajas del mango para hojas de bisturí 8244.



Fotos: PhD Antanas Černikis

- **sichere Einhandbedienung: gebrauchte Skalpellklingen lassen sich einfach, sicher und kontrolliert vom Halter herunterschieben**
- **kein abruptes „Herunterschließen“ der Klinge**
- **neuartige Klingenaufnahme mit „easy-slide“ Funktion: geführtes Ansetzen und Aufschieben der Klinge**
- **einfach zerlegbar für die Aufbereitung, einfach wieder montierbar – nur 3 Teile**
- **für alle gängigen Standardklingen geeignet**

- safe single-hand control: used blades are simply slide off the handle with a controlled movement
- the blades are not dropped-off in an uncontrolled manner
- improved insertion: the blade can easily be mounted thanks to the new easy-slide function
- can be dismantled for maintenance and sterilization, easy to assemble – only 3 parts
- fits with all standard scalpel blades

- utilisation d'une seule main en toute sécurité : les lames de bistouri usagées sont facilement éjectées hors du manche, grâce à un mouvement sûr et contrôlé
- pas d'éjection brusque de lame
- amélioration de l'insertion : grâce au système easy slide la lame se monte et démonte très facilement
- démontage facile pour le nettoyage et la stérilisation, facile à assembler, en 3 pièces
- convient à toutes les lames de bistouri normalisées.

- manejo con una sola mano: las hojas de bisturí usadas pueden ser sacadas fácilmente, seguro y controlado
- las hojas de bisturí no pueden sacarse en un momento incontrolado
- la inserción de la hoja fue perfeccionada : la hoja de bisturí se adapta fácilmente al mango debido a la función "easy-slide"
- desmontable para limpieza y esterilización, fácil de montar – sólo tres partes
- adecuado para usar con todas las hojas de bisturí standard

## SKALPELLKLINGEN UND HALTER

SCALPEL BLADES AND HOLDERS  
 BISTOURI, MANCHES ET LAMES  
 HOJAS DE BISTURÍ Y MANGOS



7693



Fig. 10–15 c



7231



Fig. 10–15 c

in 7 Positionen arretierbar  
 lockable in 7 positions  
 orientable en 7 positions  
 ajustable en 7 posiciones

10  
4467



11  
4468



12  
4469



12 d  
4969



13  
4470



15  
4654



15 c  
5248



Verpackungseinheit: 100 Stück  
 packing unit: 100 pieces  
 conditionnement par 100 pièces  
 unidad de embalaje 100 piezas

0,4 mm



6747

0,7 mm



6789

Skalpellklingengriff für Mikroklingen  
 Handle for micro scalpel blades  
 Manche bistouris pour bistouris micro  
 Mango para hojas de bisturí micro

0,7mm

USA Klingen  
 USA blades  
 Bistouris Etats-Unis  
 Hojas EE. UU.

10er Pack  
 Packing of 10  
 Boîte de 10  
 Paquete con 10

5336



5337



5338



5339



5033



5340



Mikro-Skalpellklingen, 0,4 mm  
 Micro scalpel blades, 0,4 mm  
 Lames bistouri micro, 0,4 mm  
 Hojas de bisturí micro, 0,4 mm

1 Stück

1 piece  
 1 pièce  
 1 pieza

5031



5034



Mikro-Skalpellklingen, 0,4 mm  
 Micro scalpel blades, 0,4 mm  
 Lames bistouri micro, 0,4 mm  
 Hojas de bisturí micro, 0,4 mm

SKALPELLGRIFFE

BLADE HOLDERS

MANCHE DE BISTOURI

MANGOS PARA HOJAS DE BISTURÍ



Fig. 10-15 c

STANDARD 3  
12,5 cm

4208

3L  
21 cm

5313



Fig. 10-15 c

STANDARD 3

7228

nach oben gebogen  
curved upwards  
courbé vers le haut  
curvado hacia arriba



Fig. 10-15 c

STANDARD 3

7229

nach unten gebogen  
curved downwards  
courbé vers le bas  
curvado hacia bajo



Fig. 10-15 c

3  
12,5 cm

5523



Fig. 18-36

4  
13,5 cm

5314

4L  
21 cm

5355



16 cm  
4209



Fig. 10-15 c



16 cm  
4210



Fig. 10-15 c



16 cm  
4713



Fig. 10-15 c



7  
16 cm  
4871



Fig. 10-15 c



7 K  
12,5 cm  
4754



Fig. 10-15 c

SKALPELLGRIFFE

BLADE HOLDERS

MANCHES DE BISTOURI

MANGOS PARA HOJAS DE BISTURÍ

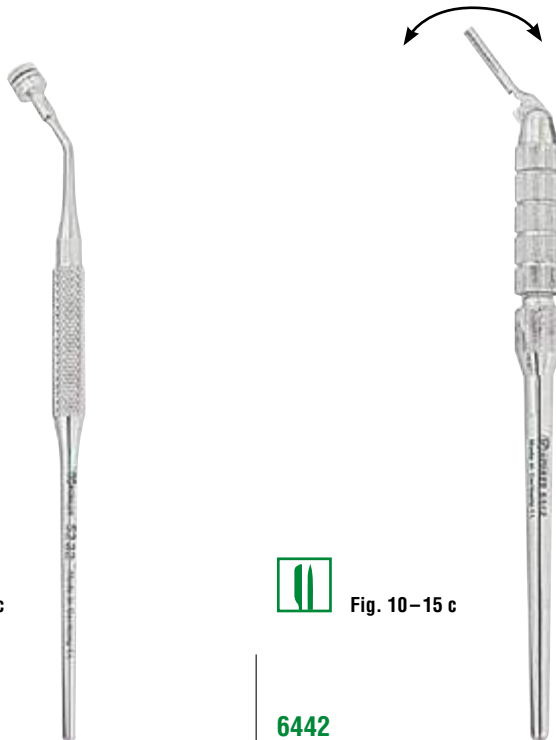


Fig. 10-15 c

360°  
16 cm  
5232



Fig. 10-15 c

6442

mit 2 Griffen 13/17 cm  
with 2 handles 13/17 cm  
avec deux manches 13/17 cm  
con dos mangos 13/17 cm



PAQUETTE  
15 cm  
5657

Klingenhalter-Mucotom für halbierte Rasierklingen  
Blade holder mucotome for razor blades cut in half  
Manche bistouri-mucotome pour lames de rasoir  
coupés en deux  
Mango para hojas de bisturi-mucotomo para cuchillas  
biseccionadas

1,0 mm Abstand  
1,0 mm Distance  
1,0 mm Distance  
1,0 mm Distancia



Fig. 10-15 c

16 cm  
5527

für 2 Klingen  
for 2 blades  
pour 2 lames  
para 2 hojas

1,5 mm Abstand  
1,5 mm Distance  
1,5 mm Distance  
1,5 mm Distancia



Fig. 10-15 c

16 cm  
5528

für 2 Klingen  
for 2 blades  
pour 2 lames  
para 2 hojas



14 cm  
6256

Klingentferner  
Blade remover  
Enlève-lames  
Saca-hojas

SCHARFE LÖFFEL

BONE CURETTES

CURETTES TRANCHANTES

CUCHARILLAS CORTANTES



**HEMINGWAY 1**  
17,5 cm  
Ø 2 mm  
**7652**



**HEMINGWAY 2**  
17,5 cm  
Ø 2,5 mm  
**7653**



**HEMINGWAY 3**  
17,5 cm  
Ø 3 mm  
**7654**



**HEMINGWAY 4**  
17,5 cm  
Ø 3,5 mm  
**7655**



**LUCAS 85**  
17,5 cm  
Ø 2,8 mm  
**7656**



**LUCAS 86**  
17,5 cm  
Ø 3,3 mm  
**7657**



**LUCAS 87**  
17,5 cm  
Ø 4,0 mm  
**7658**



**LUCAS 88**  
17,5 cm  
Ø 4,8 mm  
**7659**

## SCHARFE LÖFFEL

## BONE CURETTES

## CURETTES TRANCHANTES

## CUCHARILLAS CORTANTES



HEMINGWAY  
17 cm  
Ø 1,8 mm  
**4269**



HEMINGWAY  
17 cm  
Ø 2,3 mm  
**4270**



HEMINGWAY  
17 cm  
Ø 2,8 mm  
**4271**



HEMINGWAY  
17 cm  
Ø 3,5 mm  
**5147**



HEMINGWAY  
17 cm  
Ø 4,5 mm  
**5148**



WILLIGER  
13,5 cm  
Ø 2,5/3,0  
**5243**



WILLIGER  
13,5 cm  
Ø 3,0/3,5  
**5244**



WILLIGER  
13,5 cm  
Ø 3,5/4,0  
**5609**

SCHARFE LÖFFEL

BONE CURETTES  
CURETTES TRANCHANTES  
CUCHARILLAS CORTANTES



HEMINGWAY 1  
17,5 cm  
Ø 2,0 mm  
**3082**



HEMINGWAY 2  
17,5 cm  
Ø 2,5 mm  
**3083**



HEMINGWAY 3  
17,5 cm  
Ø 3,0 mm  
**3084**



HEMINGWAY 4  
17,5 cm  
Ø 3,5 mm  
**3085**



LUCAS 85  
17,5 cm  
Ø 2,8 mm  
**3086**



LUCAS 86  
17,5 cm  
Ø 3,3 mm  
**3087**



LUCAS 87  
17,5 cm  
Ø 4,0 mm  
**3088**



LUCAS 88  
17,5 cm  
Ø 4,8 mm  
**3089**

## SCHARFE LÖFFEL

BONE CURETTES

CURETTES TRANCHANTES

CUCHARILLAS CORTANTES



**VOLKMANN**  
17 cm



Fig. 0000  
**7320**



Fig. 000  
**7321**



Fig. 00  
**7322**

1/1



Fig. 0  
**7323**



Fig. 1  
**7324**



Fig. 2  
**7325**

1/1



Fig. 3  
**7326**

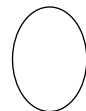


Fig. 4  
**7327**



Fig. 5  
**7328**

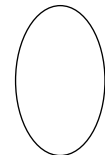


Fig. 6  
**7329**

1/1

## CHIRURGISCHE KÜRETTEN

SURGICAL CURETTES  
CURETTES CHIRURGICALES  
CURETAS DE CIRUGÍA



**MOLT**  
2-4  
19 cm  
**5780**



**CHOMPRET**  
1  
17 cm  
**4868**



**CHOMPRET**  
2 L  
17 cm  
**4869**



**CHOMPRET**  
3 R  
17 cm  
**4870**



**MOLT**  
1  
17 cm  
**5774**



**MOLT**  
2  
17 cm  
**5775**



**MOLT**  
4  
17 cm  
**5782**

KNOCHENFEILEN

BONE FILES  
LIMES À OS  
LIMAS DE HUESO



MILLER-COLBURN  
18 cm  
5807



1  
5807



2  
5808



3  
5809



4  
5810



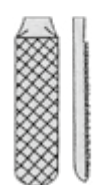
5  
5811



6  
5812



1  
5813



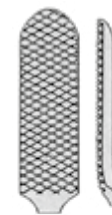
2  
5814



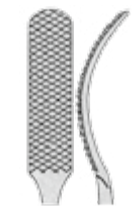
3  
5815



4  
5816



5  
5817



6  
5818



SELDIN 11  
19,5 cm  
4781

## ÜBERSICHT ZAHNZANGEN UND ARBEITSENDEN

OVERVIEW EXTRACTING FORCEPS AND WORKING BEAKS

EXPOSÉ SOMMAIRE DAVIERS ET D'ENSEMBLE MORS

VISIÓN DE CONJUNTO FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN Y CONJUNTO DE PUNTAS

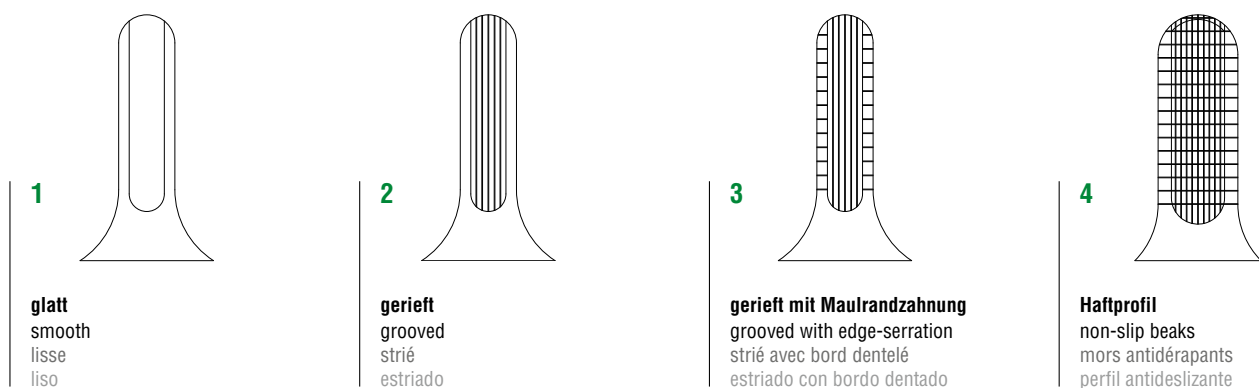
|                   |   | Standard | Option |
|-------------------|---|----------|--------|
| Seite 101 bis 110 | <b>Zahnzangen, englische Form</b><br>Extracting forceps, English pattern<br>Davier, forme anglaise<br>Fórceps de extracción, forma inglesa  | 2        | 4      |
| Seite 111 bis 117 | <b>Zahnzangen, englische Form, Medium</b><br>Extracting forceps, English pattern, medium<br>Davier, forme anglaise, medium<br>Fórceps de extracción, forma inglesa, mediano             | 4        | 2      |
| Seite 118 bis 123 | <b>Zahnzangen mit Profilgriff</b><br>Extracting forceps with profile-handle<br>Daviers avec manche anatomique<br>Fórceps de extracción con mango anatómico                              | 2        | 4      |
| Seite 124 bis 128 | <b>Kleine Zahnzangen mit Profilgriff</b><br>Small extracting forceps with profile-handle<br>Petits daviers avec manche anatomique<br>Pequeños fórceps de extracción con mango anatómico | 2        | 4      |
| Seite 129 bis 132 | <b>Zahnzangen für Kinder</b><br>Forceps children's pattern<br>Daviers pour enfants<br>Fórceps para niños  | 2        | 4      |
| Seite 133 bis 141 | <b>Zahnzangen, amerikanische Form</b><br>Extracting forceps, American pattern<br>Davier, forme américaine<br>Fórceps de extracción, forma americana                                     | 1        | 2      |

Abhängig vom Arbeitsende können alle Zahnzangen zusätzlich mit Maulrandzahnung produziert, oder auch Hartmetall- oder Diamantbeschichtet werden.

Depending on the working beaks, all forceps can be produced additionally with edge-serration, or with tungsten carbide or diamond coating.

Selon les modèles, les daviers peuvent être fabriqués avec des mors aux bords dentelés, diamantés ou recouverts de carbure de Tungstène.

Todos los fórceps de extracción pueden ser adicionalmente producidos con dientes en la parte activa, puntas de carburo tungsteno o puntas diamantadas.



## ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN

DAVIERS, FORME ANGLAISE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA



1  
1001  1098 

**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and cuspids  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores



2  
1002  1099 

**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and cuspids  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores



4  
1004  1100 

**Schneidezähne und untere Prämolaren**  
incisors and lower bicuspid  
incisives et prémolaires inférieures  
incisivos y premolares inferiores



7  
1006  1101 

**obere Prämolaren**  
upper bicuspid  
prémolaires supérieures  
premolares superiores



8  
1007  1102 

**Schneidezähne und untere Prämolaren**  
incisors and lower bicuspid  
incisives et prémolaires inférieures  
incisivos y premolares inferiores



13  
1008  1103 

**Schneidezähne und untere Prämolaren**  
incisors and lower bicuspid  
incisives et prémolaires inférieures  
incisivos y premolares inferiores



13 A  
1009  1104 

**untere Prämolaren**  
lower bicuspid  
prémolaires inférieures  
premolares inferiores



17  
1011  1105 

**obere Molaren, rechts**  
upper molars, right  
molaires supérieures droites  
molares superiores derechos



18  
1012  1106 

**obere Molaren, links**  
upper molars, left  
molaires supérieures gauches  
molares superiores izquierdos

ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN

DAVIERS, FORME ANGLAISE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA



18 A  
1013

**obere Molaren**  
upper molars  
molaires supérieures  
molares superiores



18 B  
1014

**obere Molaren**  
upper molars  
molaires supérieures  
molares superiores



19  
1015

**obere Molaren**  
upper molars  
molaires supérieures  
molares superiores



21  
1017

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores



22  
1018 1107

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores



23  
1020 1220

**untere Molaren, rechts**  
lower molars, right  
molaires inférieures droites  
molares inferiores derechos



24  
1021 1221

**untere Molaren, links**  
lower molars, left  
molaires inférieures gauches  
molares inferiores izquierdos



29  
1022 1263

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



30  
1024 1108

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores

## ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN

DAVIERS, FORME ANGLAISE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA



**31**  
**1026**  **1109** 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



**33**  
**1029**  **1110** 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



**33 A**  
**1030**  **1111** 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



**33 L**  
**1031**  **1227** 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



**34**  
**1033**  **1112** 

**obere Schneidezähne und Prämolaren, tiefgreifend**  
upper incisors and bicuspid, deep-gripping  
incisives et prémolaires supérieures,  
à attaque profonde  
incisivos y premolares superiores,  
a gran calado



**134**  
**1376** 

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



**34 N**  
**1035** 

**1035 / 1036 / 1037 / 1113**

**obere Schneidezähne und Prämolaren, tiefgreifend**  
upper incisors and bicuspid, deep-gripping  
incisives et prémolaires supérieures, à attaque profonde  
incisivos y premolares superiores, a gran calado



**35**  
**1036**  **1113** 



**35 A**  
**1037** 

ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN

DAVIERS, FORME ANGLAISE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA



**35 N**  
**1038** 

**obere Schneidezähne und Prämolaren, tiefgreifend**  
upper incisors and bicuspid, deep-gripping  
incisives et prémolaires supérieures, à attaque profonde  
incisivos y premolares superiores, a gran calado



**36**  
**1039**  **1114** 

**untere Prämolaren, tiefgreifend**  
lower bicuspid, deep-gripping  
prémolaires inférieures, à attaque profonde  
premolares inferiores, a gran calado



**36 A**  
**1040** 

**untere Prämolaren, tiefgreifend**  
lower bicuspid, deep-gripping  
prémolaires inférieures, à attaque profonde  
premolares inferiores, a gran calado



**36 N**  
**1041** 

**untere Prämolaren, tiefgreifend**  
lower bicuspid, deep-gripping  
prémolaires inférieures, à attaque profonde  
premolares inferiores, a gran calado



**44**  
**1048** 

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



**46 N**  
**1340** 

**untere Prämolaren, tiefgreifend**  
lower bicuspid, deep-gripping  
prémolaires inférieures, à attaque profonde  
premolares inferiores, a gran calado



**46**  
**1050** 

**sehr feine untere Wurzeln**  
very fine lower roots  
racines inférieures très fines  
raíces inferiores muy delgadas



**46 L**  
**1051**  **1115** 

**sehr feine untere Wurzeln**  
very fine lower roots  
racines inférieures très fines  
raíces inferiores muy delgadas



**46 LX**  
**1052** 

**sehr feine untere Wurzeln**  
very fine lower roots  
racines inférieures très fines  
raíces inferiores muy delgadas

## ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN

DAVIERS, FORME ANGLAISE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA



49  
1053  1116 

**sehr feine obere Wurzeln**  
very fine upper roots  
racines supérieures très fines  
raíces superiores muy delgadas



51  
1054  1117 

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



51 A  
1055  1118 

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



51 L  
1056  1119 

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



51 LX  
1057 

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



67  
1068  1262 

**obere dritte Molaren**  
upper third molars  
troisièmes molaires supérieures  
terceros molares superiores



67 A  
1069  1120 

**obere dritte Molaren**  
upper third molars  
troisièmes molaires supérieures  
terceros molares superiores



67 N  
1341 

**obere dritte Molaren**  
upper third molars  
troisièmes molaires supérieures  
terceros molares superiores



68  
1070 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores

ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN

DAVIERS, FORME ANGLAISE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA



**73**  
**1072**  **1121** 

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores



**74**  
**1074**  **1122** 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



**74 N**  
**1075**  **1123** 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



**74 XN**  
**1076** 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



**75**  
**1077** 

**untere Prämolaren**  
lower bicuspid  
prémolaires inférieures  
premolares inferiores



**76**  
**1078**  **1315** 

**obere Prämolaren**  
upper bicuspid  
prémolaires supérieures  
premolares superiores



**76 N**  
**1079**  **1318** 

**obere Prämolaren**  
upper bicuspid  
prémolaires supérieures  
premolares superiores



**76 S**  
**1080** 

**obere Prämolaren**  
upper bicuspid  
prémolaires supérieures  
premolares superiores



**79**  
**1081**  **1124** 

**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisièmes molaires inférieures  
terceros molares inferiores

## ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN

DAVIERS, FORME ANGLAISE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA



79 A  
1082  1243 

**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisièmes molaires inférieures  
terceros molares inferiores



79 C  
1083 

**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisièmes molaires inférieures  
terceros molares inferiores



79 N  
1342 

**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisièmes molaires inférieures  
terceros molares inferiores



80  
1084 

**obere dritte Molaren**  
upper third molars  
troisièmes molaires supérieures  
terceros molares superiores



86  
1085

**untere Molaren mit Caries profunda**  
lower molars with caries profunda  
molaires inférieures avec caries profunda  
molares inferiores con caries profunda



86 A  
1087

**untere Molaren mit Caries profunda**  
lower molars with caries profunda  
molaires inférieures avec caries profunda  
molares inferiores con caries profunda



86 C  
1238

**untere Molaren mit Caries profunda**  
lower molars with caries profunda  
molaires inférieures avec caries profunda  
molares inferiores con caries profunda



87  
1088

**untere Molaren mit Caries profunda**  
lower molars with caries profunda  
molaires inférieures avec caries profunda  
molares inferiores con caries profunda



89  
1089  1126 

**obere Molaren, rechts**  
upper molars, right  
molaires supérieures droites  
molares superiores derechos

ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN

DAVIERS, FORME ANGLAISE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA



90  
1090  1127 

**obere Molaren, links**  
upper molars, left  
molaires supérieures gauches  
molares superiores izquierdos



97  
1094  1128 

**sehr feine obere Wurzeln**  
very fine upper roots  
racines supérieures très fines  
raíces superiores muy delgadas



153  
1344 

**Spezialzangen, tiefgreifend, oben und unten**  
special forceps, deep-gripping, upper and lower  
daviers spéciales, à attaque profonde,  
supérieures et inférieures  
forceps especiales, a gran calado, superiores  
y inferiores



146  
1343 

**Spezialzangen, tiefgreifend, oben und unten**  
special forceps, deep-gripping,  
upper and lower  
daviers spéciales, à attaque profonde,  
supérieures et inférieures  
forceps especiales, a gran calado,  
superiores y inferiores



233  
1229 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



351 S  
1280 

**sehr feine obere Wurzeln**  
very fine upper roots  
racines supérieures très fines  
raíces superiores muy delgadas



333 S  
1281 

**sehr feine untere Wurzeln**  
very fine lower roots  
racines inférieures très fines  
raíces inferiores muy delgadas



451 S  
1381 

**feine obere Wurzeln**  
fine upper roots  
racines supérieures fines  
raíces superiores delgadas



433 S  
1380 

**feine untere Wurzeln**  
fine lower roots  
racines inférieures fines  
raíces inferiores delgadas

## ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM



EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN

DAVIERS, FORME ANGLAISE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA



MEAD 1  
1134



MEAD 2  
1135



MEAD 3  
1136



MEAD 4  
1137



WITZEL  
1234

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



WITZEL  
1235

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN

DAVIERS, FORME ANGLAISE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA



22 1/2 L



22 1/2 R



133 L



133 R

22 1/2 L

1145



1331



**untere Molaren und Weisheitszähne, links**

lower molars and wisdoms, left  
molaires et dents de sagesse inférieures, gauches  
molares y cordales inferiores, izquierdos

133 L

1277



**Wurzeln unterer Molaren und Weisheitszähne, links**

lower molar and wisdom roots, left  
racines des molaires et dents de sagesse inférieures, gauches  
raíces de molares y cordales inferiores, izquierdos

133 R

1278



**Wurzeln unterer Molaren und Weisheitszähne, rechts**

lower molar and wisdom roots, right  
racines des molaires et dents de sagesse inférieures, droites  
raíces de molares y cordales inferiores, derechos

22 1/2 R

1146



1332



**untere Molaren und Weisheitszähne, rechts**

lower molars and wisdoms, right  
molaires et dents de sagesse inférieures, droites  
molares y cordales inferiores, derechos



86 1/2 L

1313

**untere Molaren mit Caries profunda, links**

lower molars with caries profunda, left  
molaires inférieures avec caries profunda, gauches  
molares inferiores con caries profunda, izquierdos



86 1/2 R

1312

**untere Molaren mit Caries profunda, rechts**

lower molars with caries profunda, right  
molaires inférieures avec caries profunda, droites  
molares inferiores con caries profunda, derechos

## ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM, MEDIUM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN, MEDIUM

DAVIERS, FORME ANGLAISE, MEDIUM



FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA, MEDIANO

**Zahnzangen, englische Form, Medium sind etwa um 20% kleiner als die bekannten Zangen, englische Form. Sie sind deshalb besonders für kleinere Hände geeignet und aufgrund des geringeren Material- und Arbeitsaufwands kostengünstiger im Preis.**



Alle Medium Zangen sind standardmäßig mit Haftprofil  gefertigt, optional auch mit gerieften

Arbeitsenden  erhältlich.



The extracting forceps, English pattern, medium type are approx. 20% smaller than the known English pattern extracting forceps. They are especially recommended for smaller hands and are more favourable in price, due to the reduced material and production costs.

All medium type forceps are standard produced with non-slip beaks  and optionally with grooved working parts .

Les daviers, forme anglaise, medium sont environ 20% plus petits que les daviers traditionnels, forme anglaise. Ils sont très utiles pour des petites mains et disponibles à un prix très compétitif grâce de leur matériau réduit et coûts de production plus bas.

Tous nos daviers medium sont disponibles avec des mors antidérapants  ou en option avec des pointes striées .

Los fórceps de extracción, forma inglesa, mediano son aproximadamente en un 20% más pequeños que los conocidos fórceps de extracción, forma inglesa. Por eso, son muy adecuados para las manos pequeñas e a causa de un material más escaso y de precios de producción más bajos, los fórceps de extracción tienen un precio muy favorable.

Todos los fórceps de extracción medianos están normalmente producidos con un perfil antidelizante  y opcionalmente también están disponibles con puntas estriadas .



### Größenverhältnisse

Englisch

Englisch MEDIUM

Profilgriff

Kleiner Profilgriff

Proportions

English

English MEDIUM

profile handle

small profile handle

Échelle

Forme anglaise

forme anglaise MEDIUM

davier manche anatomique

petit davier manche anatomique

Proporciones

Forma inglesa

forma inglesa MEDIUM

fórceps con mango anatómico

pequeños forceps con mango anatómico

ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM, MEDIUM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN, MEDIUM

DAVIERS, FORME ANGLAISE, MEDIUM

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA, MEDIANO



1 1283 1 1421

**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and cuspids  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores



2 1284 2 1422

**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and cuspids  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores



4 1285

**Schneidezähne und untere Prämolaren**  
incisors and lower bicuspid  
incisives et prémolaires inférieures  
incisivos y premolares inferiores



7 1286 7 1423

**obere Prämolaren**  
upper bicuspid  
prémolaires supérieures  
premolares superiores



8 1287

**Schneidezähne und untere Prämolaren**  
incisors and lower bicuspid  
incisives et prémolaires inférieures  
incisivos y premolares inferiores



13 1288 13 1424

**Schneidezähne und untere Prämolaren**  
incisors and lower bicuspid  
incisives et prémolaires inférieures  
incisivos y premolares inferiores



17 1289 17 1425

**obere Molaren, rechts**  
upper molars, right  
molaires supérieures droites  
molares superiores derechos



18 1290 18 1426

**obere Molaren, links**  
upper molars, left  
molaires supérieures gauches  
molares superiores izquierdos



21 1291 21 1436

**untere Prämolaren**  
lower bicuspid  
prémolaires inférieures  
premolares inferiores

## ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM, MEDIUM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN, MEDIUM

DAVIERS, FORME ANGLAISE, MEDIUM

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA, MEDIANO



22 1292 22 1427

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores



29 1293 29 1428

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



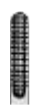
30 1305 30 1429

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



33 1294 33 1430

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



33 A 1359 33 A 1431

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



51 1295 51 1432

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



51 A 1296 51 A 1433

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



67 1297 67 1434

**obere dritte Molaren**  
upper third molars  
troisièmes molaires supérieures  
terceros molares superiores



73 1298 73 1441

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores

ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM, MEDIUM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN, MEDIUM

DAVIERS, FORME ANGLAISE, MEDIUM

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA, MEDIANO



74  
1299



**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



74 N 1300 74 N 1437



**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



75  
1301



**untere Prämolaren**  
lower bicuspid  
prémolaires inférieures  
premolares inferiores



79 1302 79 1435



**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisièmes molaires inférieures  
terceros molares inferiores



86 A  
1303

**untere Molaren mit Caries profunda**  
lower molars with caries profunda  
molaires inférieures avec caries profunda  
molares inferiores con caries profunda



87  
1304

**untere Molaren mit Caries profunda**  
lower molars with caries profunda  
molaires inférieures avec caries profunda  
molares inferiores con caries profunda



89  
1306



**obere Molaren, rechts**  
upper molars, right  
molaires supérieures droites  
molares superiores derechos



90  
1307



**obere Molaren, links**  
upper molars, left  
molaires supérieures gauches  
molares superiores izquierdos



136  
1097



**obere Prämolaren**  
upper premolars  
prémolaires supérieures  
premolares superiores

## ZAHNZANGEN, ENGLISCHE FORM, MEDIUM

EXTRACTING FORCEPS, ENGLISH PATTERN, MEDIUM

DAVIERS, FORME ANGLAISE, MEDIUM

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA INGLESA, MEDIANO



46 L

1442

**sehr feine untere Wurzel**

very fine lower roots

racines inférieures très fines

raíces inferiores muy delgadas



49

1443

**sehr feine obere Wurzel**

very fine upper roots

racines supérieures très fines

raíces superiores muy delgadas



146

1444

**Spezialzange, tiefgreifend, unten**

special forceps, deep-gripping, lower

davier spécial, à attaque profonde, inférieure

forceps especial, a gran culado, inferior



149

1445

**Spezialzange, tiefgreifend, oben**

special forceps, deep-gripping, upper

davier spécial, à attaque profonde, supérieure

forceps especial, a gran culado, superior



## ZAHNZANGEN SET, MEDIUM

SET OF EXTRACTING FORCEPS, MEDIUM

KIT DE DAVIERS, MEDIUM

SET DE FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, MEDIANO

**8302 Zahnzangen Set englisch, geriefte Arbeitsenden, Medium, 10 Zahnzangen**

Set of extraction forceps, grooved working parts, Medium, 10 extraction forceps

Kit de daviers, pointes striées, medium, 10 daviers

Set de fórceps de extracción, puntas estriadas, mediano, 10 fórceps de extracción

**8303 Zahnzangen Set englisch, mit Haftprofil, Medium, 12 Zahnzangen**

Set of extraction forceps, non-slip beaks, Medium, 12 extraction forceps

Kit de daviers, mors antidérapants, medium, 12 daviers

Set de fórceps de extracción, perfil antideslizante, mediano, 12 fórceps de extracción

**8304 Zahnzangen Set englisch, mit Haftprofil, Medium, 10 Zahnzangen**

Set of extraction forceps, non-slip beaks, Medium, 10 extraction forceps

Kit de daviers, mors antidérapants, medium, 10 daviers

Set de fórceps de extracción, perfil antideslizante, mediano, 10 fórceps de axtracción

## ZAHNZANGEN SET, MEDIUM

SET OF EXTRACTING FORCEPS, MEDIUM

KIT DE DAVIERS, MEDIUM

SET DE FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, MEDIANO

## 8302

|            |            |             |            |            |
|------------|------------|-------------|------------|------------|
| 1<br>1421  | 7<br>1423  | 13<br>1424  | 17<br>1425 | 18<br>1426 |
| 22<br>1427 | 33<br>1430 | 51A<br>1433 | 67<br>1434 | 79<br>1435 |

## 8303

|            |            |             |            |             |            |
|------------|------------|-------------|------------|-------------|------------|
| 1<br>1283  | 4<br>1285  | 7<br>1286   | 13<br>1288 | 17<br>1289  | 18<br>1290 |
| 22<br>1292 | 33<br>1294 | 51A<br>1296 | 67<br>1297 | 74N<br>1300 | 79<br>1302 |

## 8304

|            |             |             |            |            |
|------------|-------------|-------------|------------|------------|
| 2<br>1284  | 7<br>1286   | 13<br>1288  | 17<br>1289 | 18<br>1290 |
| 22<br>1292 | 33A<br>1359 | 51A<br>1296 | 67<br>1297 | 79<br>1302 |

ZAHNZANGEN MIT PROFIL-GRIFF

EXTRACTING FORCEPS WITH PROFILE-HANDLE  
 DAVIERS AVEC MANCHE ANATOMIQUE  
 FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN CON MANGO ANATÓMICO



1  
**2000**  **2077** 

**obere Schneide- und Eckzähne**  
 upper incisors and cuspids  
 incisives et canines supérieures  
 incisivos y caninos superiores



2  
**2002**  **2078** 

**obere Schneide- und Eckzähne**  
 upper incisors and cuspids  
 incisives et canines supérieures  
 incisivos y caninos superiores



7  
**2004**  **2080** 

**obere Schneide- und Eckzähne**  
 upper incisors and cuspids  
 incisives et canines supérieures  
 incisivos y caninos superiores



13  
**2006**  **2082** 

**Schneidezähne und untere Prämolaren**  
 incisors and lower bicuspid  
 incisives et prémolaires inférieures  
 incisivos y premolares inferiores



13 A  
**2007**  **2083** 

**untere Prämolaren**  
 lower bicuspid  
 prémolaires inférieures  
 premolares inferiores



17  
**2009**  **2084** 

**obere Molaren, rechts**  
 upper molars, right  
 molaires supérieures droites  
 molares superiores derechos



18  
**2010**  **2085** 

**obere Molaren, links**  
 upper molars, left  
 molaires supérieures gauches  
 molares superiores izquierdos



22  
**2011**  **2086** 

**untere Molaren**  
 lower molars  
 molaires inférieures  
 molares inferiores



29  
**2015**  **2193** 

**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores

## ZAHNZANGEN MIT PROFIL-GRIFF

EXTRACTING FORCEPS WITH PROFILE-HANDLE

DAVIERS AVEC MANCHE ANATOMIQUE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN CON MANGO ANATÓMICO



**30**  
**2017**  **2087** 

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



**33**  
**2020**  **2089** 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



**33 A**  
**2021**  **2090** 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



**33 L**  
**2022**  **2200** 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



**34**  
**2023**  **2091** 

**2023 / 2025**  
**obere Schneidezähne und Prämolaren, tiefgreifend**  
upper incisors and bicuspid, deep-gripping  
incisives et prémolaires supérieures, à attaque profonde  
incisivos y premolares superiores, a gran calado



**34 N**  
**2025** 



**35**  
**2026**  **2092** 

**2026 / 2028**  
**obere Schneidezähne und Prämolaren, tiefgreifend**  
upper incisors and bicuspid, deep-gripping  
incisives et prémolaires supérieures, à attaque profonde  
incisivos y premolares superiores, a gran calado



**35 N**  
**2028** 



**36**  
**2076**  **2093** 

**untere Prämolaren, tiefgreifend**  
lower bicuspid, deep-gripping  
prémolaires inférieures, à attaque profonde  
premolares inferiores, a gran calado

ZAHNZANGEN MIT PROFIL-GRIFF

EXTRACTING FORCEPS WITH PROFILE-HANDLE  
 DAVIERS AVEC MANCHE ANATOMIQUE  
 FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN CON MANGO ANATÓMICO



**36 N**  
**2031** 

**untere Prämolaren, tiefgreifend**  
 lower bicuspid, deep-gripping  
 prémolaires intérieures,  
 à attaque profonde  
 premolares inferiores, a gran calado



**46 L**  
**2036**  **2094** 

**sehr feine untere Wurzeln**  
 very fine lower roots  
 racines inférieures très fines  
 raíces inferiores muy delgadas



**46 LX**  
**2037** 

**sehr feine untere Wurzeln**  
 very fine lower roots  
 racines inférieures très fines  
 raíces inferiores muy delgadas



**49**  
**2038**  **2095** 

**sehr feine obere Wurzeln**  
 very fine upper roots  
 racines supérieures très fines  
 raíces superiores muy delgadas



**51**  
**2039**  **2096** 

**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



**51 A**  
**2040**  **2097** 

**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



**51 L**  
**2041**  **2098** 

**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



**51 LX**  
**2042** 

**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



**59 L**  
**2046** 

**untere Wurzeln**  
 lower roots  
 racines inférieures  
 raíces inferiores

## ZAHNZANGEN MIT PROFIL-GRIFF

EXTRACTING FORCEPS WITH PROFILE-HANDLE

DAVIERS AVEC MANCHE ANATOMIQUE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN CON MANGO ANATÓMICO



67 A  
2048  2099 

**obere dritte Molaren**  
upper third molars  
troisièmes molaires supérieures  
terceros molares superiores



67 N  
2209 

**obere dritte Molaren**  
upper third molars  
troisièmes molaires supérieures  
terceros molares superiores



73  
2052  2100 

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores



74  
2055  2101 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



74 N  
2056  2102 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



74 L  
2198 

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



75  
2058 

**untere Prämolaren**  
lower bicusps  
prémolaires inférieures  
premolares inferiores



79  
2059  2103 

**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisièmes molaires inférieures  
terceros molares inferiores



79 A  
2060  2104 

**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisièmes molaires inférieures  
terceros molares inferiores

ZAHNZANGEN MIT PROFIL-GRIFF

EXTRACTING FORCEPS WITH PROFILE-HANDLE  
 DAVIERS AVEC MANCHE ANATOMIQUE  
 FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN CON MANGO ANATÓMICO



122



**80**  
**2062**

**obere dritte Molaren**  
upper third molars  
troisièmes molaires supérieures  
terceros molares superiores



**86 A**  
**2063**

**untere Molaren mit Caries profunda**  
lower molars with caries profunda  
molaires inférieures avec caries profunda  
molares inferiores con caries profunda



**86 C**  
**2065**

**untere Molaren mit Caries profunda**  
lower molars with caries profunda  
molaires inférieures avec caries profunda  
molares inferiores con caries profunda



**89**  
**2066** **2105**

**obere Molaren, rechts**  
upper molars, right  
molaires supérieures droites  
molares superiores derechos



**90**  
**2067** **2106**

**obere Molaren, links**  
upper molars, left  
molaires supérieures gauches  
molares superiores izquierdos



**97**  
**2068** **2107**

**sehr feine obere Wurzeln**  
very fine upper roots  
racines supérieures très fines  
raíces superiores muy delgadas



**351 S**  
**2187**

**sehr feine obere Wurzeln**  
very fine upper roots  
racines supérieures très fines  
raíces superiores muy delgadas



**333 S**  
**2188**

**sehr feine untere Wurzeln**  
very fine lower roots  
racines inférieures très fines  
raíces inferiores muy delgadas



**451 S**  
**2228**

**feine obere Wurzeln**  
fine upper roots  
racines supérieures fines  
raíces superiores delgadas



**433 S**  
**2227**

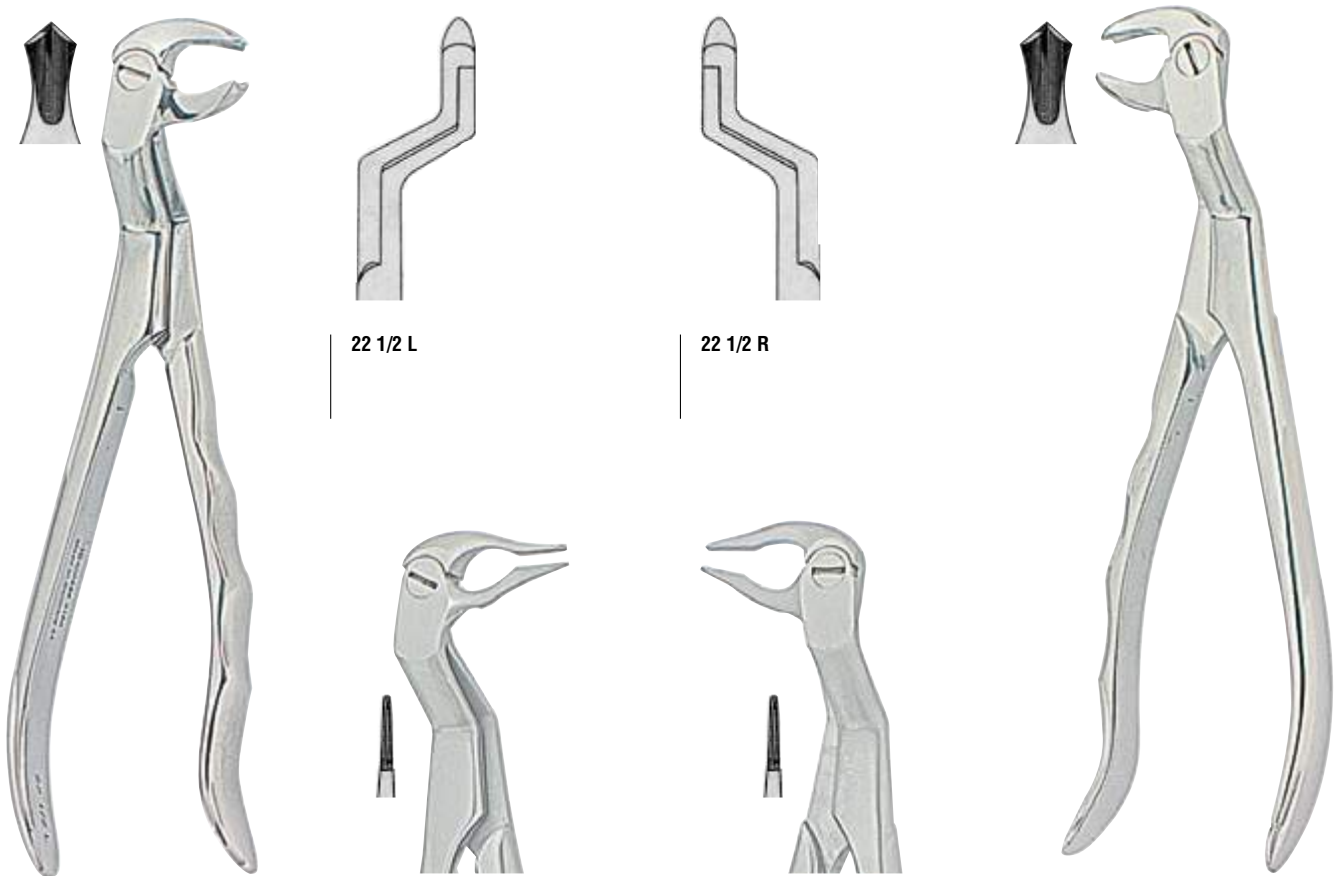
**feine untere Wurzeln**  
fine lower roots  
racines inférieures fines  
raíces inferiores delgadas

## ZAHNZANGEN MIT PROFIL-GRIFF

EXTRACTING FORCEPS WITH PROFILE-HANDLE

DAVIERS AVEC MANCHE ANATOMIQUE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN CON MANGO ANATÓMICO



22 1/2 L

22 1/2 R

22 1/2 L  **2158**  **2182**

**untere Molaren und Weisheitszähne, links**

lower molars and wisdoms, left  
molaires et dents de sagesse inférieures, gauches  
molares y cordales inferiores, izquierdos

133 L  **2184**

**Wurzeln unterer Molaren und Weisheitszähne, links**

lower molar and wisdom roots, left  
racines des molaires et dents de sagesse inférieures, gauches  
raíces de molares y cordales inferiores, izquierdos

133 R  **2185**

**Wurzeln unterer Molaren und Weisheitszähne, rechts**

lower molar and wisdom roots, right  
racines des molaires et dents de sagesse inférieures, droites  
raíces de molares y cordales inferiores, derechos

22 1/2 R  **2159**  **2183**

**untere Molaren und Weisheitszähne, rechts**

lower molars and wisdoms, right  
molaires et dents de sagesse inférieures, droites  
molares y cordales inferiores, derechos

KLEINE ZAHNZANGEN MIT PROFILGRIFF

SMALL EXTRACTING FORCEPS WITH PROFILE HANDLE  
 PETITS DAVIERS AVEC MANCHE ANATOMIQUE  
 PEQUEÑOS FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN CON MANGO ANATÓMICO



1  
**2108**  **2141** 

**obere Schneide- und Eckzähne**  
 upper incisors and cuspids  
 incisives et canines supérieures  
 incisivos y caninos superiores



2  
**2109**  **2142** 

**obere Schneide- und Eckzähne**  
 upper incisors and cuspids  
 incisives et canines supérieures  
 incisivos y caninos superiores



7  
**2004**  **2080** 

**obere Prämolaren**  
 upper bicuspid  
 prémolaires supérieures  
 premolares superiores



13  
**2111**  **2143** 

**Schneidezähne und untere Prämolaren**  
 incisors and lower bicuspid  
 incisives et prémolaires inférieures  
 incisivos y premolares inferiores



17  
**2112**  **2144** 

**obere Molaren, rechts**  
 upper molars, right  
 molaires supérieures droites  
 molares superiores derechos



18  
**2113**  **2145** 

**obere Molaren, links**  
 upper molars, left  
 molaires supérieures gauches  
 molares superiores izquierdos



22  
**2114**  **2146** 

**untere Molaren**  
 lower molars  
 molaires inférieures  
 molares inferiores



29  
**2115** 

**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores

KLEINE ZAHNZANGEN MIT PROFILGRIFF

SMALL EXTRACTING FORCEPS WITH PROFILE HANDLE  
 PETITS DAVIERS AVEC MANCHE ANATOMIQUE  
 PEQUEÑOS FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN CON MANGO ANATÓMICO



**33**  
**2118**  **2147** 

**untere Wurzeln**  
 lower roots  
 racines inférieures  
 raíces inferiores



**34**  
**2120**  **2148** 

**2120 / 2148 / 2121**  
**obere Schneidezähne und Prämolaren, tiefgreifend**  
 upper incisors and bicuspid, deep-gripping  
 incisives et prémolaires supérieures, à attaque profonde  
 incisivos y premolares superiores, a gran calado



**34 N**  
**2121** 



**35**  
**2026**  **2092** 

**2026 / 2092 / 2027 / 2028**  
**obere Schneidezähne und Prämolaren, tiefgreifend**  
 upper incisors and bicuspid, deep-gripping  
 incisives et prémolaires supérieures, à attaque profonde  
 incisivos y premolares superiores, a gran calado



**35 A**  
**2027** 



**35 N**  
**2028** 



**36**  
**2029**  **2203** 

**untere Prämolaren, tiefgreifend**  
 lower bicuspid, deep-gripping  
 prémolaires inférieures, à attaque profonde  
 premolares inferiores, a gran calado



**36 N**  
**2031** 

**untere Prämolaren, tiefgreifend**  
 lower bicuspid, deep-gripping  
 prémolaires inférieures, à attaque profonde  
 premolares inferiores, a gran calado



**46**  
**2164** 

**sehr feine untere Wurzeln**  
 very fine lower roots  
 racines inférieures très fines  
 raíces inferiores muy delgadas

KLEINE ZAHNZANGEN MIT PROFILGRIFF

SMALL EXTRACTING FORCEPS WITH PROFILE HANDLE  
 PETITS DAVIERS AVEC MANCHE ANATOMIQUE  
 PEQUEÑOS FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN CON MANGO ANATÓMICO



46 L  
**2122**  **2149** 

**sehr feine untere Wurzeln**  
 very fine lower roots  
 racines inférieures très fines  
 raíces inferiores muy delgadas



46 N  
**2190** 

**untere Wurzeln**  
 lower roots  
 racines inférieures  
 raíces inferiores



49  
**2123**  **2150** 

**sehr feine obere Wurzeln**  
 very fine upper roots  
 racines supérieures très fines  
 raíces superiores muy delgadas



51  
**2124**  **2151** 

**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



51 A  
**2125**  **2152** 

**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



66 L  
**2128**  **2153** 

**obere Molaren, links**  
 upper molars, left  
 molaires supérieures gauches  
 molares superiores izquierdos



66 R  
**2129**  **2154** 

**obere Molaren, rechts**  
 upper molars, right  
 molaires supérieures droites  
 molares superiores derechos



67 A  
**2048**  **2099** 

**obere dritte Molaren**  
 upper third molars  
 troisièmes molaires supérieures  
 terceros molares superiores

## KLEINE ZAHNZANGEN MIT PROFILGRIFF

SMALL EXTRACTING FORCEPS WITH PROFILE HANDLE

PETITS DAVIERS AVEC MANCHE ANATOMIQUE

PEQUEÑOS FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN CON MANGO ANATÓMICO



67 N  
2209



**obere dritte Molaren**  
upper third molars  
troisièmes molaires supérieures  
terceros molares superiores



73  
2052 2100



**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores



74  
2055 2101



**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



74 N  
2056 2102



**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



75  
2058



**untere Prämolaren**  
lower bicuspid  
prémolaires inférieures  
premolares inferiores



79  
2130 2186



**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisièmes molaires inférieures  
terceros molares inferiores



79 A  
2131 2156



**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisièmes molaires inférieures  
terceros molares inferiores



79 N  
2210



**untere dritte Molaren**  
lower third molars  
troisièmes molaires inférieures  
terceros molares inferiores



80  
2062



**obere dritte Molaren**  
upper third molars  
troisièmes molaires supérieures  
terceros molares superiores

KLEINE ZAHNZANGEN MIT PROFILGRIFF

SMALL EXTRACTING FORCEPS WITH PROFILE HANDLE  
 PETITS DAVIERS AVEC MANCHE ANATOMIQUE  
 PEQUEÑOS FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN CON MANGO ANATÓMICO



86 C  
 2065

**untere Molaren mit Caries profunda**  
 lower molars with caries profunda  
 molaires inférieures avec caries profunda  
 molares inferiores con caries profunda



87  
 2133

**untere Molaren mit Caries profunda**  
 lower molars with caries profunda  
 molaires inférieures avec caries profunda  
 molares inferiores con caries profunda



97  
 2134  2157 

**sehr feine obere Wurzeln**  
 very fine upper roots  
 racines supérieures très fines  
 raíces superiores muy delgadas



107  
 2135 

**obere Prämolaren**  
 upper bicuspid  
 prémolaires supérieures  
 premolares superiores



146  
 2215 

**2215 / 2223**  
**Spezialzangen, tiefgreifend, oben und unten**  
 special forceps, deep-gripping, upper and lower  
 daviers spéciales, à attaque profonde, supérieures et inférieures  
 forceps especiales, a gran calado, superiores y inferiores



149  
 2223 



151  
 2138  2202 

**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



153  
 2216 

**Spezialzange, tiefgreifend, oben**  
 special forcep, deep-gripping, upper  
 davier spéciale, à attaque profonde,  
 supérieure  
 forcep especial, a gran calado, superior



197  
 2140 

**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores

## ZAHNZANGEN FÜR KINDER



FORCEPS CHILDREN'S PATTERNS

DAVIERS POUR ENFANTS

FÓRCEPS PARA NIÑOS



29 S  
**1023**

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



30 S  
**1025**

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



37 S  
**1042**

**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and cuspids  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores



39 S  
**1254**

**obere Molaren**  
upper molars  
molaires supérieures  
molares superiores



39 L  
**1045**

**obere Molaren, links**  
upper molars, left  
molaires supérieures gauches  
molares superiores izquierdos



39 R  
**1046**

**obere Molaren, rechts**  
upper molars, right  
molaires supérieures droites  
molares superiores derechos



51 S  
**1058**

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



4 S  
**1005**

**untere Prämolaren**  
lower bicuspid  
prémolaires inférieures  
premolares inferiores



13 S  
**1010**

**untere Prämolaren**  
lower bicuspid  
prémolaires inférieures  
premolares inferiores



22 S  
**1019**

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores



33 S  
**1032**

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores

ZAHNZANGEN FÜR KINDER

FORCEPS CHILDREN'S PATTERNS  
 DAVIERS POUR ENFANTS  
 FÓRCEPS PARA NIÑOS



**138**  
**1267**

**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



**159**  
**1270**

**obere Prämolaren**  
 upper bicuspid  
 prémolaires supérieures  
 premolares superiores



**ALBRECHT**  
**16 cm**  
**6562**

**Zahnzangen-Pinzette**  
 extracting forceps-tweezers  
 pince-précelle pour extraction  
 pinza-fórceps de extracción



**157**  
**1268**

**obere Molaren**  
 upper molars  
 molaires supérieures  
 molares superiores



**163**  
**1274**

**obere Wurzeln**  
 upper roots  
 racines supérieures  
 raíces superiores



**160**  
**1271**

**untere Molaren**  
 lower molars  
 molaires inférieures  
 molares inferiores



**161**  
**1272**

**untere Molaren**  
 lower molars  
 molaires inférieures  
 molares inferiores



**162**  
**1273**

**untere Wurzeln**  
 lower roots  
 racines inférieures  
 raíces inferiores



**123**  
**1266**

**untere Wurzeln**  
 lower roots  
 racines inférieures  
 raíces inferiores

## ZAHNZANGEN FÜR KINDER MIT PROFILGRIFF



FORCEPS CHILDREN'S PATTERNS WITH PROFILE HANDLE

DAVIERS POUR ENFANTS AVEC MANCHE ANATOMIQUE

FÓRCEPS PARA NIÑOS CON MANGO ANATÓMICO



29 S  
2016

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



30 S  
2213

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



37 S  
2222

**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and cuspids  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores



39 S  
2032

**obere Molaren**  
upper molars  
molaires supérieures  
molares superiores



39 L  
2033

**obere Molaren, links**  
upper molars, left  
molaires supérieures gauches  
molares superiores izquierdos



39 R  
2034

**obere Molaren, rechts**  
upper molars, right  
molaires supérieures droites  
molares superiores derechos



51 S  
2212

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores



13 S  
2008

**untere Prämolaren**  
lower bicuspids  
prémolaires inférieures  
premolares inferiores



22 S  
2012

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores



33 S  
2211

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores



## ZAHNZANGEN FÜR KINDER



FORCEPS CHILDREN'S PATTERNS  
DAVIERS POUR ENFANTS  
FÓRCEPS PARA NIÑOS



KI 5  
**1142**

**obere Schneidezähne**  
upper incisors  
incisives supérieures  
incisivos superiores

KI 6  
**1143**

**obere Eckzähne**  
upper cuspids  
canines supérieures  
caninos superiores

KI 4  
**1141**

**obere Molaren**  
upper molars  
molaires supérieures  
molares superiores

KI 7  
**1144**

**obere Wurzeln**  
upper roots  
racines supérieures  
raíces superiores

## INFO

**Die Doppelfeder verhindert im Gegensatz zur einfachen Feder ein Verkratzen der Griff-Innenfläche und beugt der Reibkorrosion vor. Zudem sorgt die Doppelfeder für einen gleichmäßigen Druck.**

In comparison to a single spring, the double spring avoids that the inner part of the handle is scratched and friction corrosion arises. Furthermore, the double spring offers an even pressure.

Le ressort double évite le frottement à l'intérieur de branches et par conséquent la corrosion par friction.

Al contrario del muelle simple, el muelle doble evita que la superficie interna del mango se raye y previene una corrosión del instrumento por abrasión. Además el muelle doble garantiza una presión uniforme.



KI 1  
**1138**

**untere Schneide- und Eckzähne**  
lower incisors  
incisives inférieures  
incisivos inferiores

KI 2  
**1139**

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores

KI 3  
**1140**

**untere Wurzeln**  
lower roots  
racines inférieures  
raíces inferiores

## ZAHNZANGEN, AMERIKANISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, AMERICAN PATTERN

DAVIERS, FORME AMÉRICAINE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA AMERICANA



**A 1**  
**1147**

**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and cuspids  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores



**A 1 A**  
**1148**

**obere Wurzeln, vorne**  
upper roots, anterior  
racines supérieures, de devant  
raíces superiores, delanteros



**a 3 FS**  
**1150**

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores



**A 5**  
**1151**

**untere Weisheitszähne**  
lower wisdoms  
dents de sagesse inférieures  
cordales inferiores



**A 6**  
**1153**  
**untere Molaren, Spaltzange**  
lower molars, splitting forceps  
molaires inférieures,  
daviers pour séparer des racines  
molares inferiores,  
fórceps para separar raíces



**A 10 S**  
**1157**

**obere Molaren**  
upper molars  
molaires supérieures  
molares superiores

ZAHNZANGEN, AMERIKANISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, AMERICAN PATTERN

DAVIERS, FORME AMÉRICAINE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA AMERICANA



**A 15**  
**Harris**  
**1158**

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores



**A 16**  
**1159**

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores



**A 17**  
**1161**

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores



**A 18 L**  
**Harris**  
**1162**

**obere Molaren, links**  
upper molars, left  
molaires supérieures gauches  
molares superiores izquierdos



**A 18 R**  
**Harris**  
**1163**

**obere Molaren, rechts**  
upper molars, right  
molaires supérieures droites  
molares superiores derechos



**A 23**  
**1167**

**untere Molaren**  
lower molars  
molaires inférieures  
molares inferiores

## ZAHNZANGEN, AMERIKANISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, AMERICAN PATTERN

DAVIERS, FORME AMÉRICAINE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA AMERICANA



**A 24**  
**1168**

**obere Molaren, beide Seiten**  
upper molars, either side  
molaires supérieures, des deux côtés  
molares superiores, ambos lados



**A 32**  
**1170**

**obere Molaren und Prämolaren, breit**  
upper molars and bicuspid, broad  
molaires et prémolaires supérieures,  
larges  
molares y premolares superiores, ancho



**A 32 A**  
**1171**

**obere Molaren, Prämolaren und Wurzeln, schmal**  
upper molars, bicuspid and roots, slender  
molaires, prémolaires et racines supérieures  
molares, premolares y raíces superiores, angosto



**A 35**  
**1172**

**obere Schneidezähne und Wurzeln**  
upper incisors and roots  
incisives et racines supérieures  
incisivos y raíces superiores



**A 53 L**  
**1175**

**obere Molaren, links**  
upper molars, left  
molaires supérieurs gauches  
molares superiores izquierdos



**A 53 R**  
**1176**

**obere Molaren, rechts**  
upper molars, right  
molaires supérieurs droites  
molares superiores derechos

ZAHNZANGEN, AMERIKANISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, AMERICAN PATTERN

DAVIERS, FORME AMÉRICAINE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA AMERICANA



**A 62**  
**1178**  
**obere Prämolaren, Schneidezähne und Wurzeln**  
upper bicuspids, incisors and roots  
prémolaires, incisives et racines supérieures  
premolares, incisivos y raíces superiores



**A 65**  
**1179**  
**obere Schneidezähne und Wurzeln**  
upper incisors and roots  
incisives et racines supérieures  
incisivos y raíces superiores



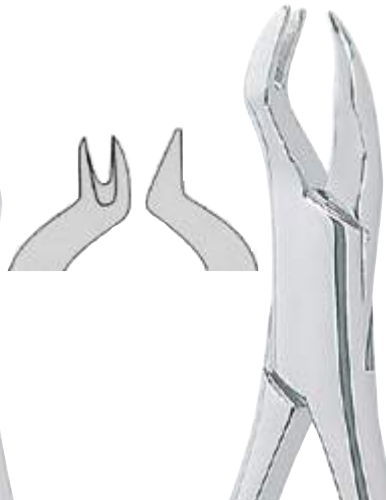
**1215**  
**oben und unten**  
upper and lower  
supérieures et inférieures  
superiores e inferiores



**A 69**  
**TOMES**  
**1215**  
**feine Wurzeln und Wurzelsplitter**  
small roots and fragments  
petites racines et fragments  
raíces pequeñas y fragmentos



**A 88 L**  
**NEVIUS**  
**1183**  
**obere Molaren links**  
upper molars, left  
molaires supérieures gauches  
molares superiores izquierdos



**A 88 R**  
**NEVIUS**  
**1184**  
**obere Molaren rechts**  
upper molars, right  
molaires supérieures droites  
molares superiores derechos



**A 99 C**  
**KELLY**  
**1188**  
**obere Schneide- und Eckzähne**  
upper incisors and cuspids  
incisives et canines supérieures  
incisivos y caninos superiores

## ZAHNZANGEN, AMERIKANISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, AMERICAN PATTERN

DAVIERS, FORME AMÉRICAINE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA AMERICANA



**A 150 CRYER  
UNIVERSAL  
1192**

**obere Prämolaren, Schneidezähne und Wurzeln**  
upper bicuspid, incisors and roots  
prémolaires, incisives et racines supérieures  
premolares, incisivos y raíces superiores



**A 150 A  
CRYER  
1193**



**A 151  
1198**  
**untere Prämolaren, Schneidezähne und Wurzeln**

lower bicuspid, incisors and roots  
prémolaires, incisives et racines inférieures  
premolares, incisivos y raíces inferiores



**A 151 A  
1199**  
**untere Prämolaren, Schneidezähne und Wurzeln**  
lower bicuspid, incisors and roots  
prémolaires, incisives et racines inférieures  
premolares, incisivos y raíces inferiores



**A 210 S  
1207**  
**obere Weisheitszähne**  
upper wisdoms  
dents de sagesse supérieures  
cordales superiores



**A 222  
1209**  
**untere Weisheitszähne**  
lower wisdoms  
dents de sagesse inférieures  
cordales inferiores

## ZAHNZANGEN, AMERIKANISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, AMERICAN PATTERN

DAVIERS, FORME AMÉRICAINE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA AMERICANA



**A 150 X**  
**1195**

**obere Prämolaren,  
Schneidezähne und Wurzeln**  
upper bicuspid, incisors  
and roots  
prémolaires, incisives et  
racines supérieures  
premolares, incisivos y raíces  
superiores



**A 151 X**  
**1201**

**untere Prämolaren,  
Schneidezähne und Wurzeln**  
lower bicuspid, incisors  
and roots  
prémolaires, incisives et  
racines inférieures  
premolares, incisivos y raíces  
inferiores



**A 222 AS**  
**1369**

**untere Weisheitszähne**  
lower wisdoms  
dents de sagesse inférieures  
cordales inferiores



**A 151 X AS**  
**4817**

**untere Prämolaren,  
Schneidezähne und Wurzeln**  
lower bicuspid, incisors  
and roots  
prémolaires, incisives et  
racines inférieures  
premolares, incisivos y raíces  
inferiores

**auch für Kinder**  
also for children  
aussi pour enfants  
también para niños



**A 150 X AS**  
**4816**

**obere Prämolaren,  
Schneidezähne und Wurzeln**  
upper bicuspid, incisors  
and roots  
prémolaires, incisives et  
racines supérieures  
premolares, incisivos y raíces  
superiores

**auch für Kinder**  
also for children  
aussi pour enfants  
también para niños

## ZAHNZANGEN, AMERIKANISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, AMERICAN PATTERN

DAVIERS, FORME AMÉRICAINE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA AMERICANA



A 101  
1189



A 150 S  
1196



A 151 S  
1202

**1202 / 1203 / 1239 / 1336**  
für untere Zähne und Wurzeln  
for lower teeth and roots  
pour dents et racines inférieures  
para dientes y raíces inferiores



A 150 SK  
1216

**1189 / 1196 / 1216**  
für obere Zähne und Wurzeln  
for upper teeth and roots  
pour dents et racines supérieures  
para dientes y raíces superiores



A 151 SK  
1203



A 17 SK  
1239



A 23 SK  
1336

## ZAHNZANGEN, AMERIKANISCHE FORM

EXTRACTING FORCEPS, AMERICAN PATTERN

DAVIERS, FORME AMÉRICAINE

FÓRCEPS DE EXTRACCIÓN, FORMA AMERICANA



**A 150 N**  
**1370**

**obere Prämolaren**  
upper bicuspid  
prémolaires supérieures  
premolares superiores



**A 151 N**  
**1371**

**untere Prämolaren**  
lower bicuspid  
prémolaires inférieures  
premolares inferiores



**A 222 N**  
**1382**

**untere Weisheitszähne**  
lower wisdoms  
dents de sagesse inférieures  
cordales inferiores



**A 451**  
**1375**

**untere Prämolaren**  
lower bicuspid  
prémolaires inférieures  
premolares inferiores

## INFO

**Alle „N“-Zangen haben ein sehr schlankes Arbeitsende und sind tiefgreifend.**

All „N“ extracting forceps have very narrow beaks and are deep-gripping.

Tous les daviers „N“ ont des pointes de travail très étroites, à attaque profonde.

Todos los fórceps de extracción « N » disponen de puntas de trabajo muy estrechas, a gran calado.

## WURZELZANGEN, AMERIKANISCHE FORM

ROOT FORCEPS, AMERICAN PATTERN  
 DAVIER POUR RACINES, FORME AMÉRICAINNE  
 FÓRCEPS PARA RAÍCES, FORMA AMERICANA



Fig. 300  
2162



Fig. 301  
2163

## LINDO-LEVIEN

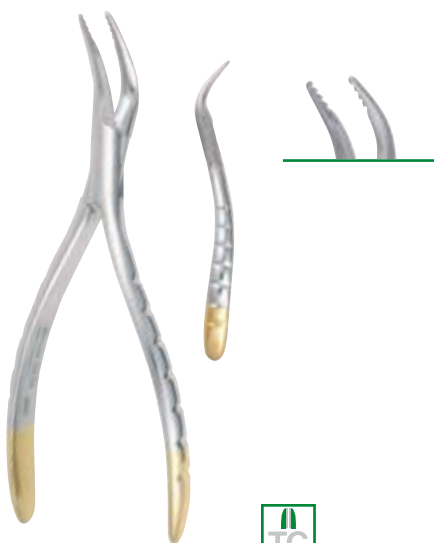


Fig. 600  
2234



**mit Hartmetall Beschichtung**  
 with Tungsten Carbide coating  
 avec revêtement en carbure de tungstène  
 con capa de carburo de tungsteno

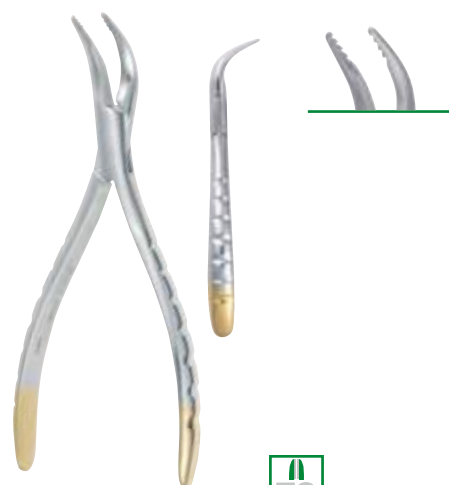


Fig. 601  
2235



**mit Hartmetall Beschichtung**  
 with Tungsten Carbide coating  
 avec revêtement en carbure de tungstène  
 con capa de carburo de tungsteno

Fig. 601  
2230



**ohne Hartmetall Beschichtung**  
 without Tungsten Carbide coating  
 sans revêtement en carbure de tungstène  
 sin capa de carburo de tungsteno

PERIOTOME

PERIOTOMES  
PÉRIOTOMES  
PERIÓTOMOS

142



7755

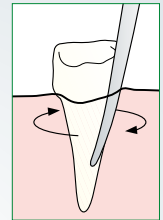
**Löffel HEMINGWAY**  
Curette HEMINGWAY  
Curette HEMINGWAY  
Cucharillas HEMINGWAY



7756

**Periotom gerade / Periotom gewinkelt**  
Periotome straight / Periotome angled  
Périotome droit / Périotome angulé  
Periótomo recta / Periótomo angulado

INFO



**Periotome werden zum schonenden Ablösen der marginalen Gingiva und der desmodontalen Fasern verwendet. Achtung: Periotome mit schneidenden Bewegungen verwenden, keine Hebelbewegungen!**

Periotomes are used for carefully detaching the marginal gums and the desmodontal fibres. Attention: Periotomes are designed for a cutting movement, not for a leverage movement!

Périotomes sont utilisés pour séparer doucement les gencives marginales et les fibres desmodontales. Attention: Périotomes s'utilisent par un mouvement coupant, non pas pour un mouvement de levier!

Periótomos están utilizados para separar las encías marginales y las fibras desmodontales. Atención: Los periótomos, solo deben utilizarse para cortar y no para remover!



6748

**Halter für Periotome**  
Handle for periotomes  
Manche pour périotomes  
Mango para periótomos

**Periotom-Einsatz**  
Periotome insert  
Pointe périotome  
Punta del periótomo



1,6 mm  
**6680**

**gerade**  
straight  
droit  
recto



2,5 mm  
**6681**



1,6 mm  
**6682**

**gebogen**  
curved  
courbe  
curvo



2,5 mm  
**7183**



1,6 mm  
**7184**

**gewinkelt**  
angled  
angulé  
angulado



2,5 mm  
**7185**

## PERIOTOME

PERIOTOMES  
PÉRIOTOMES  
PERIÓTOMOS



2,5 mm  
**8190**

**Periotom doppelendig,  
gerade 2,5 mm/ seitlich gewinkelt 2,5 mm**  
Periotome double ended,  
straight 2,5 mm/ angled 2,5 mm  
Périotome double,  
droit 2,5 mm/ angulé 2,5 mm  
Periótomo dos extremos  
recto 2,5 mm/ angulado 2,5 mm



2,1 mm  
**7330**



2,6 mm  
**7331**



2,1 mm  
**7332**



2,1 mm  
**7333**



2,0 mm  
**7334**



3,0 mm  
**7335**



4,0 mm  
**7336**



5,0 mm  
**7337**



## INFO

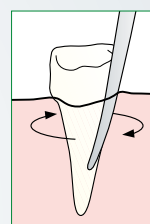
**Periotome werden zum schonenden Ablösen der marginalen Gingiva und der desmodontalen Fasern verwendet.**

**Achtung: Periotome mit schneidenden Bewegungen verwenden, keine Hebelbewegungen!**

Periotomes are used for carefully detaching the marginal gums and the desmodontal fibres.  
Attention: Periotomes are designed for a cutting movement, not for a leverage movement!

Périotomes sont utilisés pour séparer soûplement les gencives marginales et les fibres desmodontales.  
Attention: Périotomes s'utilisent par un mouvement coupant, non pas pour un mouvement de levier!

Periótomos están utilizados para separar las encías marginales y las fibras desmodontales.  
Atención: Los períotomos, solo deben utilizarse para cortar y no para remover!



## MINVALUX-INSTRUMENTE FÜR DIE SCHONENDE, ATRAUMATISCHE EXTRAKTION

### Anwendung des MINVALUX Instrumentariums:

Heutzutage ist es möglich, einen Zahn oder eine Wurzel zu extrahieren und unmittelbar danach ein Implantat zu setzen, unter der Voraussetzung, dass der Indikationsbereich für dieses Verfahren eingehalten wird. In solchen Fällen ist vor allem darauf zu achten, dass die Durchführung der Extraktion mit einer möglichst geringen Traumatisierung einhergeht. Dafür müssen dem Operateur geeignete Instrumente zur Verfügung stehen.

Das MINVALUX Instrumentarium entspricht diesen Anforderungen vollkommen.

### Das chirurgische Vorgehen gestaltet sich auf folgende Weise:

Um die Desmodontalfasern des zu extrahierenden Zahnes oder der Wurzel zu durchtrennen, ohne die knöchernen Alveolenwände zu verletzen, ist die Verwendung eines zusätzlichen Instrumentes ergänzend zum MINVALUX Instrumentarium empfehlenswert, z.B. das Instrument Nr. 7756, ein Periotom, das ein gerades und ein gebogenes Arbeitssende aufweist.

Ist das Desmodont durchtrennt, setzt der Operateur die MINVALUX Instrumente in folgender Arbeitssequenz ein:

Nr. 7708 und Nr. 7709 vollenden die vorausgegangene Durchtrennung der Desmodontalfasern und wirken als gering traumatisierende Elevatoren.

Nr. 7710 ist ein ebenso geformtes, jedoch stärkeres, gerades Instrument für kräftigere Wurzeln (Eckzahn, Prämolare oder Molare).

Instrumente Nr. 7748, 7749 und 7750: Diese Instrumente sind leicht gebogene Elevatoren mit zunehmendem Durchmesser. Für optimale Wirkung und geringstmögliche Traumatisierung im Verlauf der Luxation von Zahn oder Zahnwurzel ist das Arbeitssende sehr scharf gestaltet.

Nr. 7711 und 7751 (alternativ 7746 und 7747): Diese beiden lanzettförmigen Instrumente können nach dem Einsatz von Instrument Nr. 7756 verwendet werden. Sie lassen sich geschmeidig zwischen die knöchernen Alveolenwände und die vestibulären und oralen Approximalflächen des zu extrahierenden Zahnes im Interdentalraum einführen.

### Use of MINVALUX instruments:

It is possible nowadays to extract a tooth or a root and place an implant immediately afterwards, provided that the indications for this procedure are observed. In such cases, it must be ensured that the extraction is performed as atraumatically as possible. For this, the surgeon must have suitable instruments at his disposal.

MINVALUX instruments meet these demands fully.

### The surgical procedure is as follows:

In order to divide the desmodontal fibres of the tooth or root that is being extracted without damaging the bony socket walls, use of an extra instrument in addition to the MINVALUX instruments is recommended. This is instrument no. 7756, a periosteal elevator, which has a straight and a curved working end.

Once the desmodontium has been divided, the surgeon uses the MINVALUX instruments in the following order:

No. 7708 and no. 7709 complete the preceding division of the desmodontal fibres and act as minimally traumatising elevators.

No. 7710 is a similarly shaped but thicker straight instrument for stronger roots (canine, premolar or molar).

Instruments nos. 7748, 7749 and 7750: these instruments are slightly curved elevators of increasing diameter. For an optimal effectiveness, with the least possible trauma during dislocation of the tooth or root, the working end has a very sharp edge.

Nos. 7711 and 7751 (alternatively 7746 and 7747): these two lancet-shaped instruments can be used following use of instrument no. 7756. They can be introduced smoothly into the space between the bony socket walls and the vestibular and oral approximal surfaces of the tooth being extracted in the interdental space.



Fotos = Dr. Sigmar Schnutenhaus  
Text = Dr. Francis-André Poulmaire

MINVALUX INSTRUMENTS FOR THE SMOOTH, ATRAUMATIC TOOTH EXTRACTION  
 INSTRUMENTS MINVALUX POUR L'EXTRACTION SOUPLE ET NON TRAUMATISANTE  
 INSTRUMENTOS MINVALUX PARA LA EXTRACCIÓN MÁS LIMPIA Y MENOS TRAUMÁTICA

Utilisation de la trousse MINVALUX:

Actuellement, il est possible d'extraire une dent ou une racine et de poser immédiatement l'implant sous réserve que les indications de cette technique soient respectées. Dans ce cas là, la règle majeure est de pratiquer une avulsion la moins traumatisante possible. Pour cela, le chirurgien doit posséder une instrumentation appropriée.

La trousse MINVALUX correspond parfaitement à ces critères.

Le protocole chirurgical est le suivant:

Afin de sectionner les fibres desmodontales sans léser les parois alvéolaires de la dent ou de la racine à extraire, il est préconisé d'avoir recours à un instrument complémentaire à la trousse MINVALUX, à savoir, l'instrument portant la, réf. 7756 périotome présentant une extrémité droite et une extrémité coudée.

Aplicación del instrumental MINVALUX:

Actualmente es posible extraer un diente o una raíz y colocar inmediatamente después un implante, siempre y cuando se cumplan las indicaciones para este procedimiento. En estos casos es necesario ante todo cuidar de que la extracción sea realizada con el mínimo trauma posible. Para ello el operador deberá disponer de los instrumentos necesarios.

El instrumental MINVALUX cumple plenamente con estos requerimientos.

El protocolo quirúrgico se configura del modo siguiente:

Para poder seccionar las fibras del desmodonto del diente o de la raíz a extraer sin lesionar las paredes óseas del alveolo, es recomendable utilizar un instrumento adicional como complemento al instrumental MINVALUX, es decir, el instrumento N° 7756, un periótomo con mango de instrumento TRINOVO®, que presenta una punta de trabajo recta y otra curvada.

Une fois cette section du desmodonte obtenue, le praticien utilisera la trousse MINVALUX de manière séquentielle:

Réf. 7708 et 7709 complètent la syndesmotomie précédente et agissent en élévateur peu traumatisant.

Le 7710 est un instrument droit plus robuste, réplique du précédent, s'adressant à des racines plus volumineuses (canine, prémolaire ou molaire).

Réf. 7748, 7749 et 7750: ces instruments sont des élévateurs légèrement coudés de taille croissante, à extrémité très acérée pour agir efficacement et le plus atraumatiquement possible lors de la luxation de la dent ou de la racine dentaire.

Réf. 7711 et 7751 (alternativement 7746 et 7747): ces deux instruments lanceolés peuvent être utilisés après le passage de l'instrument référencé 7756, en s'insinuant entre la crête osseuse et les versants proximaux vestibulaires et internes de la dent à extraire, dans les espaces interdentaires.

Una vez separado el desmodonto, el operador emplea los instrumentos MINVALUX en las siguientes secuencias de trabajo:

El N° 7708 y el N° 7709 completan la separación previa de las fibras del desmodonto y trabajan como elevadores con un bajo nivel de trauma.

El N° 7710 es un instrumento recto con la misma forma, pero más robusto, para raíces más fuertes (canino, premolar o molar).

Los instrumentos N° 7748, 7749 y 7750: Estos instrumentos son elevadores ligeramente curvados con un diámetro en aumento. Para conseguir un efecto óptimo y asegurar una traumatización mínima en el transcurso de la luxación del diente o de la raíz, la punta de trabajo se ha diseñado con una forma muy afilada.

N° 7711 y 7751 (alternativamente 7746 y 7747): Estos dos instrumentos de forma lanceolada pueden emplearse después de utilizar el instrumento N° 7756. Permiten la introducción suave entre las paredes óseas del alveolo y las superficies proximales, vestibulares y orales, en el espacio interproximal del diente a extraer.

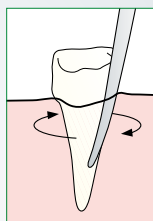
## INFO

**Achtung: MINVALUX-Instrumente mit schneidenden Bewegungen verwenden, keine Hebelbewegungen!**

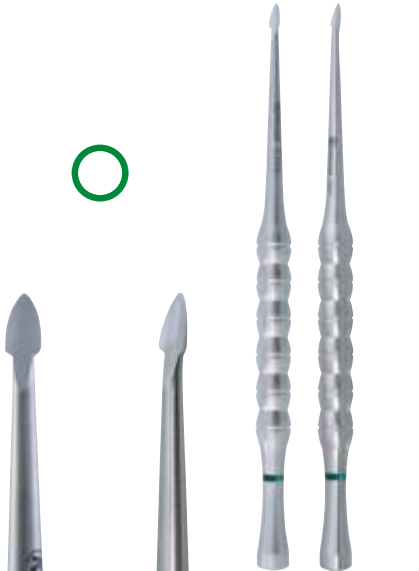
**Attention: MINVALUX instruments are designed for a cutting movement, not for a leverage movement!**

**Attention: Instruments MINVALUX sont désignés pour un mouvement coupant, non pas pour un mouvement de levier!**

**Atención: Instrumentos MINVALUX solo deben utilizarse para cortar y no para remover!**



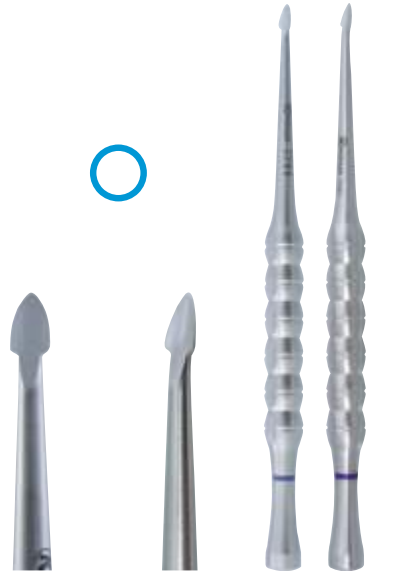
MINVALUX-INSTRUMENTE  
FÜR DIE SCHONENDE, ATRAUMATISCHE EXTRAKTION



4,0 mm 16,5 cm   4,0 mm 16,5 cm  

**7746** mit feiner BERNARD Spitze, zum schonenden Ablösen der desmodontalen Fasern  
with delicate BERNARD tip to carefully detach the desmodontal fibres  
avec pointe BERNARD pour séparer doucement les fibres desmodontales  
con punta BERNARD para separar lentamente las fibras desmodontales

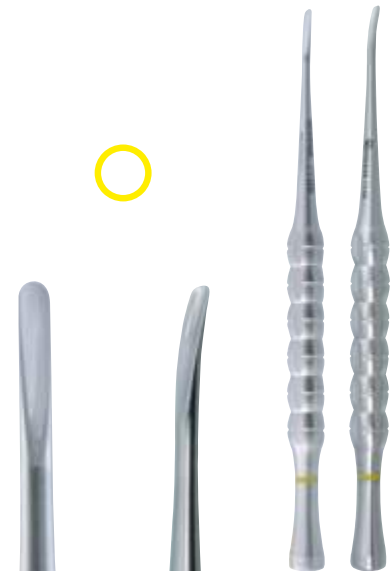
**7747** mit feiner BERNARD Spitze, zum schonenden Ablösen der desmodontalen Fasern  
with delicate BERNARD tip to carefully detach the desmodontal fibres  
avec pointe BERNARD pour séparer doucement les fibres desmodontales  
con punta BERNARD para separar lentamente las fibras desmodontales



4,5 mm 16,5 cm   4,5 mm 16,5 cm  

**7711** mit feiner BERNARD Spitze, zum schonenden Ablösen der desmodontalen Fasern  
with delicate BERNARD tip to carefully detach the desmodontal fibres  
avec pointe BERNARD pour séparer doucement les fibres desmodontales  
con punta BERNARD para separar lentamente las fibras desmodontales

**7751** mit feiner BERNARD Spitze, zum schonenden Ablösen der desmodontalen Fasern  
with delicate BERNARD tip to carefully detach the desmodontal fibres  
avec pointe BERNARD pour séparer doucement les fibres desmodontales  
con punta BERNARD para separar lentamente las fibras desmodontales



2,5 mm 16,5 cm  2,5 mm 16,5 cm 

**7708** zum sanften Lösen des Zahns  
for gentle loosening of the tooth  
pour un relâchement souple de la dent  
para un aflojamiento apacible del diente

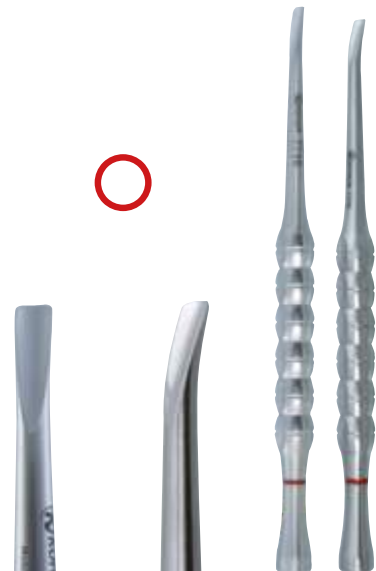
**7748** zum sanften Lösen des Zahns  
for gentle loosening of the tooth  
pour un relâchement souple de la dent  
para un aflojamiento apacible del diente



3,5 mm 16,5 cm  3,5 mm 16,5 cm 

**7709** für die schonende, atraumatische Luxation des Zahns  
for a gentle and atraumatic luxation of the tooth  
pour la luxation souple et non traumatisante de la dent  
para la luxación más limpia y menos traumática del diente

**7749** für die schonende, atraumatische Luxation des Zahns  
for a gentle and atraumatic luxation of the tooth  
pour la luxation souple et non traumatisante de la dent  
para la luxación más limpia y menos traumática del diente

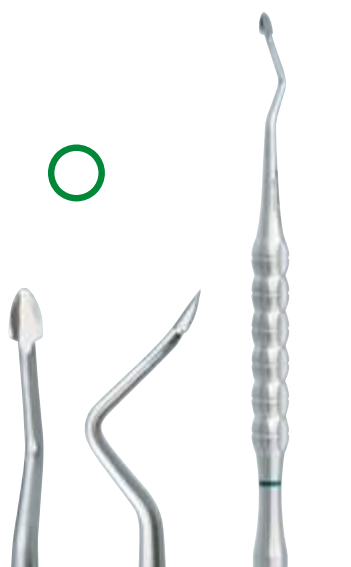


4,5 mm 16,5 cm  4,5 mm 16,5 cm 

**7710** für die schonende, atraumatische Luxation von Molaren  
for a gentle and atraumatic luxation of molars  
pour la luxation souple et non traumatisante des molaires  
para la luxación más limpia y menos traumática de molares

**7750** für die schonende, atraumatische Luxation von Molaren  
for a gentle and atraumatic luxation of molars  
pour la luxation souple et non traumatisante des molaires  
para la luxación más limpia y menos traumática de molares

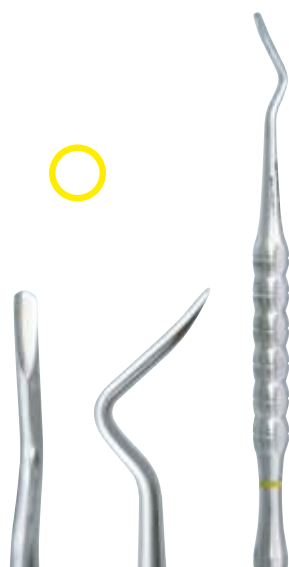
MINVALUX INSTRUMENTS FOR THE SMOOTH, ATRAUMATIC TOOTH EXTRACTION  
 INSTRUMENTS MINVALUX POUR L'EXTRACTION SOUPLE ET NON TRAUMATISANTE  
 INSTRUMENTOS MINVALUX PARA LA EXTRACCIÓN MÁS LIMPIA Y MENOS TRAUMÁTICA



4,0 mm / 16,5 cm  
**8200**



**mit feiner BERNARD Spitze, zum schonenden Ablösen der desmodontalen Fasern**  
 with delicate BERNARD tip to carefully detach the desmodontal fibres  
 avec pointe BERNARD pour séparer doucement les fibres desmodontales  
 con punta BERNARD para separar lentamente las fibras desmodontales



2,5 mm / 16,5 cm  
**8201**



**zum sanften Lösen des Zahns**  
 for gentle loosening of the tooth  
 pour une luxation souple de la dent  
 para un aflojamiento apacible del diente



3,5 mm / 16,5 cm  
**8202**



**für die schonende, atraumatische Luxation des Zahns**  
 for a gentle and atraumatic luxation of the tooth  
 pour la luxation souple et non traumatisante de la dent  
 para la luxación más limpia y menos traumática del diente



4,0 mm / 16,5 cm **8203 L**  
 4,0 mm / 16,5 cm **8204 R**










**für die schonende, atraumatische Luxation von Molaren**  
 for a gentle and atraumatic luxation of molars  
 pour la luxation souple et non traumatisante des molaires  
 para la luxación más limpia y menos traumática de molares



**7891**  
**MINVALUX Set**

**9 Instrumente + MIDI Tray mit Quersteg (7604)**  
 9 instruments + MIDI tray with transverse bar (7604)  
 9 instruments + MIDI tray avec entretoise transversale (7604)  
 9 instrumentos + MIDI tray con trabilla transversal (7604)

-  **7747 BERNARD 4,0 mm**
-  **7748 2,5 mm**
-  **7749 3,5 mm**
-  **7750 4,5 mm**
-  **8200 BERNARD 4,0 mm**
-  **8201 2,5 mm**
-  **8202 3,5 mm**
- 8203 BERNARD 4,0 mm L**
- 8204 BERNARD 4,0 mm R**

# MINVALUX BLACK

## MINVALUX BLACK

Die Serie schwarz beschichteter MINVALUX Instrumente

Aufgrund der Kombination von hoher Härte, niedrigem Reibwert, sehr guter chemischer Beständigkeit und Biokompatibilität sind die neuen MINVALUX BLACK Instrumente ideal für eine zuverlässige und langlebige Nutzung in der zahnärztlichen Chirurgie.

## MINVALUX BLACK

the series of black coated MINVALUX instruments

Due to the combination of high hardness, low abrasion sensitivity, very good chemical resistance and biocompatibility the new MINVALUX BLACK instruments are ideal for a long lasting and reliable use in dental surgery.

## MINVALUX BLACK

Les séries d'instruments MINVALUX – revêtement noir

Grâce à la combinaison haute dureté, faible sensibilité à l'abrasion, résistance chimique et biocompatibilité les instruments MINVALUX BLACK sont parfaits pour une utilisation fiable et durable en chirurgie dentaire.

## MINVALUX BLACK

La serie de instrumentos MINVALUX con una recubrimiento negro

Debido a la combinación de una dureza elevada, una baja sensibilidad al desgaste, una resistencia química perfecta y biocompatibilidad, los instrumentos MINVALUX BLACK sirven para una utilización duradera y fiable.

## Vorteile:

- Extrem strapazierfähig und lange Standzeit
- Enorme Abriebfestigkeit, daher geringerer Verschleiß
- Blendfreie Oberfläche – keine störenden Lichtreflektionen
- Mikroskopisch glatte Oberfläche
- Gewebeschonend, biokompatibel, antiallergen
- Einfache Reinigung und Sterilisation

## Advantages:

- Extremely durable and long lasting use
- Tremendous abrasion resistance, therefore, lower wear
- Anti-glare surface – no disturbing light reflections
- Microscopically smooth surface
- Tissue-friendly, biocompatible, anti-allergenic
- Easy cleaning and sterilization

## Avantages:

- Utilisation extrêmement résistante et durable
- Forte résistance à l'abrasion donc moins d'usure
- Surface anti-reflet – pas de reflet lumineux gênant
- Surface lisse au microscope
- Biocompatible, anti-allergène
- Nettoyage et stérilisation faciles

## Ventajas:

- Utilidad durable y extremadamente resistente
- Resistente al desgaste
- Superficie antireflectante, ningún reflejo de la luz
- Superficie lisa y microscópica
- Material biocompatible y antialérgico
- Limpieza y esterilización fácil



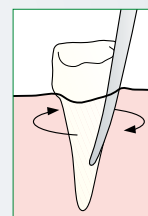


|         |           |  |  |
|---------|-----------|--|--|
| 7708-CC | 2,5 mm    |  |  |
| 7709-CC | 3,5 mm    |  |  |
| 7710-CC | 4,5 mm    |  |  |
| 7746-CC | 4,0 mm    |  |  |
| 7711-CC | 4,5 mm    |  |  |
| 7748-CC | 2,5 mm    |  |  |
| 7749-CC | 3,5 mm    |  |  |
| 7750-CC | 4,5 mm    |  |  |
| 7747-CC | 4,0 mm    |  |  |
| 7751-CC | 4,5 mm    |  |  |
| 8201-CC | 2,5 mm    |  |  |
| 8202-CC | 3,5 mm    |  |  |
| 8200-CC | 4,0 mm    |  |  |
| 8203-CC | 4,0 mm, L |  |  |
| 8204-CC | 4,0 mm, R |  |  |



# INFO

**Achtung: MINVALUX-Instrumente mit schneidenden Bewegungen verwenden, keine Hebelbewegungen!**  
 Attention: MINVALUX instruments are designed for a cutting movement, not for a leverage movement!  
 Attention: Instruments MINVALUX sont désignés pour un mouvement coupant, non pas pour un mouvement de levier!  
 Atención: Instrumentos MINVALUX solo deben utilizarse para cortar y no para remover!



## LUXCUT LUXATIONSINSTRUMENTE

LUXCUT LUXATING INSTRUMENTS  
LUXCUT INSTRUMENTS DE LUXATION  
LUXCUT INSTRUMENTOS DE LUXACIÓN

**Luxationsinstrumente**

**mit sehr feinen, flachen und scharfkantigen Spitzen gewährleisten ein schonendes Eindringen in den Parodontalspalt und ermöglichen ein behutsames Erweitern der Alveole. Luxcut sind sehr gut geeignet für die sanfte, atraumatische Extraktion – zum Beispiel auch vor der Implantation. Für den Molarenbereich empfehlen wir die gebogenen und gewinkelten Modelle.**

## Luxating instruments









with very delicate and sharp working ends allow a gentle penetration into the periodontal gap and ensure a smooth widening of the alveole. The instruments are perfect for an atraumatic tooth extraction, for example before implantation. For molars we recommend the curved and angled models.

## Instruments de luxation

ont des pointes très fines, plates et énormément tranchantes. Ils sont parfaits pour séparer très facilement des tissus et bien sectionner les ligaments. Les Luxcut sont également recommandés pour une extraction non traumatisante avant l'implantation. Les modèles courbés et angulés sont destinés aux racines des molaires.

## Instrumentos de luxación

Con partes activas muy afiladas y cortantes, permiten una penetración efectiva en la hendidura periodontal, asegurando una fácil separación de la encía y un muy buen corte de los ligamentos. Este instrumento es perfecto para una extracción más limpia y poco traumática. Si se trata de molares recomendamos los modelos curvos e angulados.

| Luxcut  | 2 mm        | 3 mm        | 4 mm        | 5 mm        |   |   |
|---|-------------|-------------|-------------|-------------|---|---|
| <b>Luxcut-Apical gerade</b><br>straight<br>droit<br>recto | <b>6492</b> | <b>6493</b> | <b>6494</b> | <b>6495</b> |  |  |
| <b>Luxcut-Apical gebogen</b><br>curved<br>courbe<br>curvo | <b>6496</b> | <b>6497</b> | <b>6498</b> | <b>6499</b> |  |  |
| <b>Luxcut-Apical links</b><br>left<br>gauche<br>izquierdo | <b>6772</b> | <b>6773</b> | <b>6774</b> | <b>6775</b> |  |  |
| <b>Luxcut-Apical rechts</b><br>right<br>droite<br>derecho | <b>6776</b> | <b>6777</b> | <b>6778</b> | <b>6779</b> |  |  |

## LUXCUT LUXATIONSINSTRUMENTE

LUXCUT LUXATING INSTRUMENTS  
LUXCUT INSTRUMENTS DE LUXATION  
LUXCUT INSTRUMENTOS DE LUXACIÓN



## LUX-PERIO

1,5/3,0 mm  
**7240**

2,3/4,0 mm  
**7241**

3,0/5,0 mm  
**7242**

**Kombination aus LUXCUT und Periotom**  
Combination of LUXCUT and periotome  
Combination de LUXCUT et périotome  
Combinación de LUXCUT y periótomo



## LUXCUT GROOVED-TYPE

2 mm  
**7232**

3 mm  
**7233**

4 mm  
**7234**

5 mm  
**7235**

**Arbeitsende mit leichter Kuhle**  
Tips slightly grooved  
Pointes légèrement érodées  
Las puntas son un poco ahuecadas



## LUXCUT GROOVED-TYPE

2 mm  
**7312**

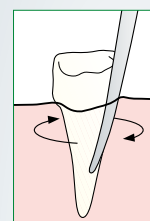
3 mm  
**7313**

4 mm  
**7314**

5 mm  
**7315**

**Arbeitsende mit leichter Kuhle**  
Tips slightly grooved  
Pointes légèrement érodées  
Las puntas son un poco ahuecadas

## INFO



**Achtung: Luxcut mit schneidenden Bewegungen verwenden, keine Hebelbewegungen!**

Attention: Luxcut are designed for a cutting movement, not for a leverage movement!

Attention: Les Luxcut s'utilisent par un mouvement coupant, non pas pour un mouvement de levier!

Atención: ¡Los Luxcut, solo deben utilizarse para cortar y no para remover!

LUXCUT LUXATIONSINSTRUMENTE

LUXCUT LUXATING INSTRUMENTS  
 LUXCUT INSTRUMENTS DE LUXATION  
 LUXCUT INSTRUMENTOS DE LUXACIÓN

152



LUXCUT-BEIN

2 mm  
**6482**

3 mm  
**6483**

4 mm  
**6484**

5 mm  
**6485**

mit BEIN Griff  
 with BEIN handle  
 avec manche de BEIN  
 con mango BEIN



LUXCUT-BEIN

2 mm  
**6486**

3 mm  
**6487**

4 mm  
**6488**

5 mm  
**6489**

mit BEIN Griff  
 with BEIN handle  
 avec manche de BEIN  
 con mango BEIN

TITAN

Luxcut Titanium



3 mm  
**7160**



**Luxationsinstrument mit Spitze aus Voll-Titan – für einen höchst präzisen Schnitt und lang anhaltende Schärfe**

Luxating instrument with full Titanium tips – for highest cutting precision and long lasting sharpness

Instrument de luxation avec pointe en Titane – pour une coupe précise et une très longue durabilité

Instrumento de luxación con puntas de Titanio – con corte muy preciso y mucho más duradero

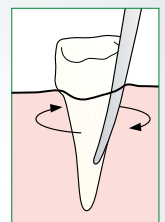
INFO

**Achtung: Luxcut mit schneidenden Bewegungen verwenden, keine Hebelbewegungen!**

Attention: Luxcut are designed for a cutting movement, not for a leverage movement!

Attention: Les Luxcut s'utilisent par un mouvement coupant, non pas pour un mouvement de levier!

Atención: ¡Los Luxcut, solo deben utilizarse para cortar y no para remover!



## LUXCUT SLIM LINE LUXATIONSINSTRUMENTE

LUXCUT SLIM LINE LUXATING INSTRUMENTS

LUXCUT SLIM LINE INSTRUMENTS DE LUXATION

LUXCUT SLIM LINE INSTRUMENTOS DE LUXACIÓN



2,5 mm  
8089



3,5 mm  
8090



4,5 mm  
8091

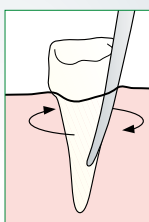
## INFO

**Achtung: Luxcut mit schneidenden Bewegungen verwenden, keine Hebelbewegungen!**

Attention: Luxcut are designed for a cutting movement, not for a leverage movement!

Attention: Les Luxcut s'utilisent par un mouvement coupant, non pas pour un mouvement de levier!

Atención: ¡Los Luxcut, solo deben utilizarse para cortar y no para remover!



**LUXCUT slim line sind etwa 20% dünner als die Standard Luxationsinstrumente und somit noch weniger traumatisierend. Mit den Instrumenten lassen sich die den Zahn fixierenden Ligamente präzise durchtrennen und die Alveole äußerst schonend erweitern ohne den Druck auf die benachbarten Zähne zu übertragen. Die Arbeitsenden haben eine leichte Kuhle und sind etwas nach hinten gebogen und passen sich somit der Form der Wurzel sehr gut an.**

**Der hohle und leichte UNIQUE Griff ist ein Ebenbild zum feinen Arbeitsende und unterstützt das sanfte Arbeiten.**

LUXCUT slim line are approx. 20% thinner than regular luxation instruments and by this less traumatising. The Sharpey's fibres can be precisely separated and the alveole carefully widened without pressure to the neighbouring teeth. The working tips are slightly grooved and curved backwards and designed to adapt to roots.

The UNIQUE handle is hollow and very light and matches the fine working parts for an overall gentle work.

Les pointes des éleveurs LUXCUT slim line sont environ 20% plus fines que celles des instruments de luxation traditionnels et donc moins traumatisantes. Grâce à cet instrument les ligaments se sectionnent en finesse. Les pointes légèrement érodées et courbées vers l'arrière s'adaptent parfaitement aux racines.

Los instrumentos Luxcut slim line son un 20% más finos que los luxadores corrientes así que es menos traumático para el paciente. Con los luxadores se puede cortar los ligamentos que están fijados al diente con precisión y incrementar la alvéolo cuidadosamente sin aplicar presión al diente cercano. Las puntas del luxador tienen una pequeña cavidad que se curva hacia adentro, de modo que el instrumento se adapta a la forma de la raíz. El mango único hueco y leve es el retrato fiel para las puntas finas de trabajo que apoya una practicabilidad suave.

BEIN WURZELHEBER

ROOT ELEVATORS BEIN  
ÉLÉVATEURS DE RACINES BEIN  
ELEVADORES PARA RAÍCES BEIN



BEIN 1  
2 mm  
4123



BEIN 2  
3 mm  
4124



BEIN 3  
4 mm  
4125



BEIN 4  
5 mm  
4425



Fig. 0  
2 mm  
6673



Fig. 1  
3 mm  
6674



Fig. 2  
4 mm  
6675



2 mm  
4559



3 mm  
4560



4 mm  
4561



## BEIN WURZELHEBER

ROOT ELEVATORS BEIN

ÉLÉVATEURS DE RACINES BEIN

ELEVADORES PARA RAÍCES BEIN



**BEIN 1**  
2 mm  
**4834**



**BEIN 2**  
3 mm  
**4835**



**BEIN 3**  
4 mm  
**4836**



**BEIN 0**  
2 mm  
**6676**



**BEIN 1**  
3 mm  
**6677**



**BEIN 2**  
4 mm  
**6678**



**3 mm**  
**6634**



**4 mm**  
**6635**



**tiefe Mulde**  
deep groove  
cuvette profonde  
hoyo profunda

BEIN WURZELHEBER

ROOT ELEVATORS BEIN  
ÉLÉVATEURS DE RACINES BEIN  
ELEVADORES PARA RAÍCES BEIN



CRYER L  
4562



CRYER R  
4563



CRYER L  
4916



CRYER R  
4917



PONT 1  
4693



ROY 57  
4700



ROY 57 A  
5548



ROY 58  
4692



## APICAL WURZELHEBER

ROOT ELEVATORS APICAL

ÉLÉVATEURS DE RACINES APICAL

ELEVADORES PARA RAÍCES APICAL

**BEIN mit Apical Heft**

BEIN with Apical handle

BEIN avec manche Apical

BEIN con mango Apical



2 mm  
7122



3 mm  
7123



4 mm  
7124



5 mm  
7125



2 mm  
7128



3 mm  
7129



4 mm  
7130



5 mm  
7131



WURZELHEBER

ROOT ELEVATORS  
ÉLÉVATEURS DE RACINES  
ELEVADORES PARA RAÍCES



FLOHR  
4126



FLOHR L  
4127



FLOHR R  
4128



APICAL-  
FLOHR  
Fig. 302  
4784



APICAL-  
FLOHR  
Fig. 303  
4785



Fig. 81  
5851



APICAL  
Fig. 302 L  
4945



APICAL  
Fig. 303 R  
4946



APEXO 302  
6664



APEXO 303  
6665



APEXO 304  
6679

WURZELHEBER

ROOT ELEVATORS  
 ÉLÉVATEURS DE RACINES  
 ELEVADORES PARA RAÍCES



FRIEDMAN 1  
 4481



FRIEDMAN 2  
 4479



FRIEDMAN 3  
 4480



CRANE-PICK  
 Fig.6  
 5825



COGSWELL  
 Fig. 6  
 4968



COGSWELL B  
 6696



COUPLAND  
 2,5 mm  
 5742



COUPLAND  
 3,6 mm  
 5975



COUPLAND  
 4,2 mm  
 5976



COUPLAND  
 2,0 mm  
 6669



COUPLAND  
 2,5 mm  
 6670



COUPLAND  
 3,0 mm  
 6671



WURZELHEBER BERNARD



ROOT ELEVATORS BERNARD  
 ÉLÉVATEURS DE RACINES BERNARD  
 ELEVADORES PARA RAÍCES BERNARD

160



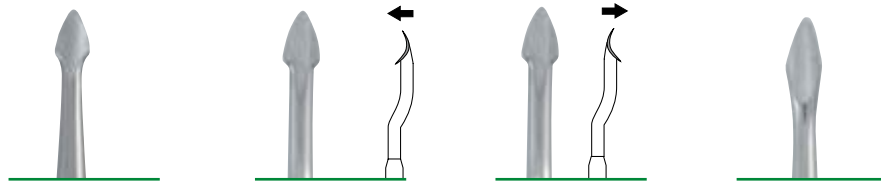
INFO

**BERNARD Wurzelheber verfügen über ein pfeilförmiges Arbeitsende und ermöglichen somit einen optimalen Zugang in den Parodontalspalt. Sie sind besonders für die schonende Extraktion von Wurzeln und Wurzelresten geeignet.**

BERNARD root elevators are produced with an arrow-shaped working part and enable ideal access to the periodontal gap. They are particularly suitable for the smooth extraction of roots and root fragments.

Les élévateurs de BERNARD ont une extrémité en forme de flèche, permettant ainsi un accès optimal dans l'espace parodontal. Ils sont particulièrement bien adaptés à l'extraction en finesse des racines et des fragments de racines.

Los elevadores BERNARD tienen las puntas de trabajo en forma de flecha así que facilitan un acceso óptimo a la hendidura periodontal, por lo demás son particularmente adecuados para una suave extracción de las raíces y las partes restantes de las raíces.



**6686**

**feine Spitze, gerade**  
 fine tip, straight  
 pointe fine, droite  
 punta fina, recta

**6687**

**feine Spitze, bajonett**  
 fine tip, bayonet  
 pointe fine, baïonnette  
 punta fina, bayoneta

**6688**

**feine Spitze, bajonett**  
 fine tip, bayonet  
 pointe fine, baïonnette  
 punta fina, bayoneta

**4394**

**große Spitze, gerade**  
 large tip, straight  
 pointe large, droite  
 punta larga, recta



**4948**

**gerade**  
 straight  
 droit  
 recto



**4949**

**links**  
 left  
 gauche  
 izquierdo



**4950**

**rechts**  
 right  
 droite  
 derecho

UNIQUE



**4845**  
**6964 L**  
**6965 R**

**Wurzelheber BERNARD**  
 Root elevators BERNARD  
 Élévateurs de racines BERNARD  
 Elevadores de raíces BERNARD



WURZELHEBER BERNARD



ROOT ELEVATORS BERNARD  
ÉLÉVATEURS DE RACINES BERNARD  
ELEVADORES PARA RAÍCES BERNARD



5107



6689



**Außenkuhle, groß**  
outside groove, large  
cuvette extérieure, grande  
ranura del exterior, grande



Fig. 28  
6903

**Außenkuhle**  
outside groove  
cuvette extérieure  
ranura del exterior



Fig. 29  
6904

**Innenkuhle**  
inside groove  
cuvette intérieur  
ranura del interior

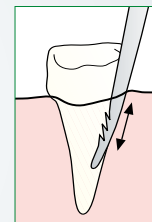
INFO

**Zahnung hat Widerhaken-Funktion – keine Hebelbewegungen!**

Serration for a barb effect – no leverage movement!

Les dents fonctionnent par petits mouvements latéraux comme un barbillon – ne pas faire un mouvement de levier!

¡Los dientes agarran por pequeños movimientos laterales, como un barbillon – no hacer movimientos de levantar!



BERNARD  
LINDO-LEVIEN

7338

**gezahnt**  
toothed  
dentelé  
estriado



BERNARD  
LINDO-LEVIEN

7339 L



BERNARD  
LINDO-LEVIEN

7340 R



Fig. 60  
7306



WURZELHEBER

ROOT ELEVATORS  
 ÉLÉVATEURS DE RACINES  
 ELEVADORES PARA RAÍCES



CRYER L  
 4129



CRYER R  
 4130



CRYER 39  
 4288



CRYER 40  
 4289



CRYER 39  
 5936



CRYER 40  
 5937



SELDIN L  
 4485



SELDIN R  
 4486



SELDIN 4L  
 5970



SELDIN 4R  
 5971



SELDIN 50  
 7245



SELDIN 51  
 7246



SELDIN UNI-  
 VERSAL 50  
 7137



SELDIN UNI-  
 VERSAL 51  
 7138



WURZELHEBER

ROOT ELEVATORS  
 ÉLÉVATEURS DE RACINES  
 ELEVADORES PARA RAÍCES



**SELDIN 3**  
**5902**



**SELDIN 34**  
**4410**



**SELDIN 34 S**  
**4411**



**SELDIN 304 A**  
**6698**



**SELDIN 301**  
**4973**



**SELDIN 304**  
**4665**



**46**  
**4783**



**46 R**  
**6518**



**77**  
**6144**



**77 R**  
**4308**



glatt  
 smooth  
 lisse  
 suave



**KOPP 1**  
**4117**



**KOPP 2**  
**4118**



**KOPP 3**  
**4119**



**KOPP 4**  
**4120**



WURZELHEBER



ROOT ELEVATORS  
ÉLÉVATEURS DE RACINES  
ELEVADORES PARA RAÍCES



COGSWELL A  
5824



SELDIN 2  
5968



CRYER 12  
5969



CAMERON  
5850



Fig. 1  
7,5 mm  
6690



Fig. 2  
9,3 mm  
6691



LONDON-HOSPITAL-  
COLEMAN  
4525



LONDON-HOSPITAL-  
COLEMAN L  
4526



LONDON-HOSPITAL-  
COLEMAN R  
4527



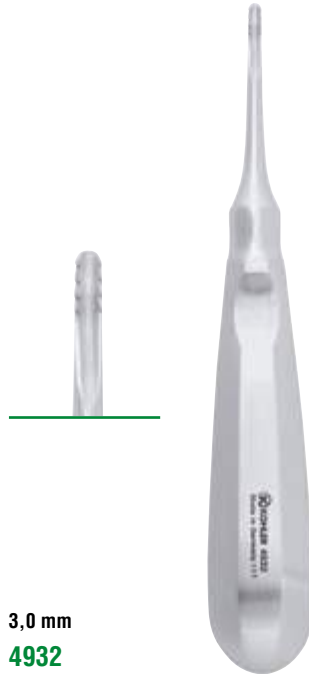
## WURZELHEBER LINDO LEVIEN, GEZAHNT

ROOT ELEVATORS LINDO LEVIEN, WITH SERRATION  
ÉLÉVATEURS DE RACINES LINDO LEVIEN, DENTELÉ  
ELEVADORES DE RAÍCES LINDO LEVIEN, DENTADO

## LINDO-LEVIEN



2,2 mm  
**4801**



3,0 mm  
**4932**



4,0 mm  
**6052**



4 mm  
**7226** 

**links**  
left  
gauche  
izquierdo



4 mm  
**7227** 

**rechts**  
right  
droite  
derecho

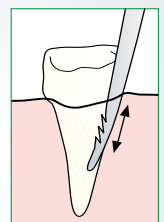
## INFO

**Zahnung hat Widerhaken-Funktion – keine Hebelbewegungen!**

Serration for a barb effect – no leverage movement!

Les dents fonctionnent par petits mouvements latéraux comme un barbillon – ne pas faire un mouvement de levier!

¡Los dientes agarran por pequeños movimientos laterales, como un barbillon – no hacer movimientos de levantar!



WURZELHEBER

ROOT ELEVATORS

ÉLÉVATEURS DE RACINES

ELEVADORES PARA RAÍCES



320/0  
5828



320/1  
5829



320/2  
5830



CRYER 4  
6094



GE 46  
6624



HYLIN  
3,5 mm  
4243



HYLIN  
4,5 mm  
4244



HYLIN 30  
3,5 mm  
5646



HYLIN L  
3,5 mm  
4521



HYLIN R  
3,5 mm  
4522



## WURZELHEBER

ROOT ELEVATORS

ÉLÉVATEURS DE RACINES

ELEVADORES PARA RAÍCES



190  
5826



191  
5827



POTT L  
5837



POTT R  
5838



MILLER 73  
5525



MILLER 74  
5526



MILLER 71  
5861



MILLER 72  
5862



POTT L  
5334



POTT R  
5335



WURZELHEBER

ROOT ELEVATORS  
ÉLÉVATEURS DE RACINES  
ELEVADORES PARA RAÍCES



LECLUSE 28  
4239



1 L  
5213



1 R  
5214



11 L  
5831



11 R  
5832



WINTER 12 L  
4404



WINTER 12 R  
4854



WINTER 14 L  
5835



WINTER 14 R  
5836



KRALLENHEBER  
L  
4344



KRALLENHEBER  
R  
4345



BARRY 320  
4292



BARRY 321  
4293



BARRY 26  
4237



BARRY 27  
4238



WURZELHEBER, WURZELSPITZENHEBER

ROOT ELEVATORS, ROOT-TIP-PICKS

ÉLÉVATEURS DE RACINES, ÉLÉVATEURS DE FRAGMENTS

ELEVADORES PARA RAÍCES, ELEVADORES PARA FRAGMENTOS



WEST 2/3  
16 mm  
**6078**



WEST 5/6  
16 mm  
**6079**



Fig. 1  
19 mm  
**5847**



Fig. 2  
19 mm  
**5848**



DAVIS Fig. 10  
20 mm  
**5845**



DAVIS Fig. 11  
20 mm  
**5846**



HOWARD-  
APEXO Fig. 1  
**6080**



HOWARD-  
APEXO Fig. 2  
**6081**



HOWARD-  
APEXO Fig. 3  
**6082**



DAVIS  
**5839**



WEST  
**5842**



DAVIS L  
**5840**



DAVIS R  
**5841**



WEST L  
**5843**



WEST R  
**5844**

WURZELHEBER, WURZELSPITZENHEBER

ROOT ELEVATORS, ROOT-TIP-PICKS

ÉLÉVATEURS DE RACINES, ÉLÉVATEURS DE FRAGMENTS

ELEVADORES PARA RAÍCES, ELEVADORES PARA FRAGMENTOS

HEIDBRINK  
4406



HEIDBRINK L  
4392



HEIDBRINK R  
4393



HEIDBRINK  
Fig. 79  
6749



HEIDBRINK  
Fig. 80  
6750



HEIDBRINK  
UNIQUE  
6760



HEIDBRINK UNIQUE L  
6761



HEIDBRINK UNIQUE R  
6762



**WURZELHEBER, WURZELSPITZENHEBER**

ROOT ELEVATORS, ROOT-TIP-PICKS

ÉLÉVATEURS DE RACINES, ÉLÉVATEURS DE FRAGMENTS

ELEVADORES PARA RAÍCES, ELEVADORES PARA FRAGMENTOS

**HEIDBRINK 1**  
**4487****HEIDBRINK 2**  
**4564****HEIDBRINK 3**  
**4565****HEIDBRINK**  
**5247**

WURZELHEBER, EXTRA FEIN

ROOT ELEVATORS, EXTRA FINE

ÉLÉVATEURS DE RACINES, EXTRA FIN

ELEVADORES PARA RAÍCES, EXTRA FINO



1,3S  
1,2 mm  
**6419**



1,8S  
1,7 mm  
**6423**



2,3S  
2,2 mm  
**6422**



1,3C  
1,2 mm  
**6420**

**Außenkuhle**  
outside groove  
cuvette extérieure  
ranura del exterior



1,3RC  
1,2 mm  
**6421**

**Innenkuhle**  
inside groove  
cuvette intérieure  
ranura del interior



**WARWICK-  
JAMES**  
**4528**



**WARWICK-  
JAMES L**  
**6349**



**WARWICK-  
JAMES R**  
**6350**



**DESMOTOME**  
**6563**



**DESMOTOME L**  
**6565**



**DESMOTOME R**  
**6564**



## WURZELHEBER SETS

### ROOT ELEVATORS SETS

#### KIT D'ÉLÉVATEURS

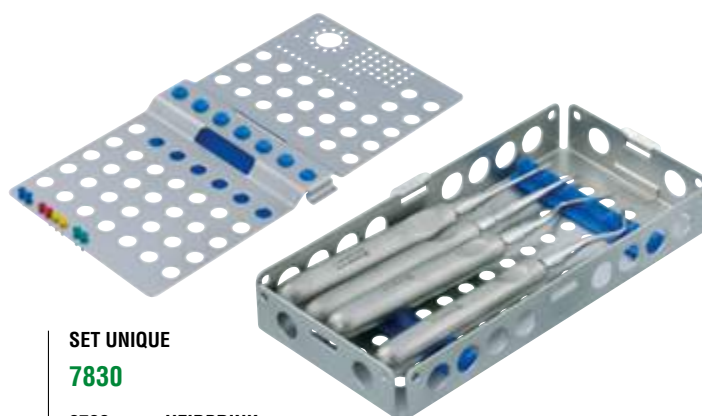
#### SET DE ELEVADORES



#### SET UNIQUE

**7829**

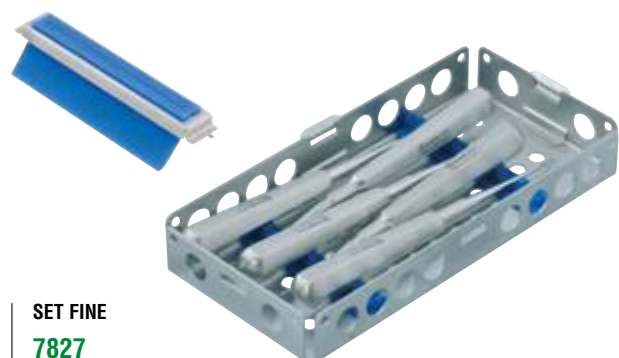
6760 HEIDBRINK  
6761 HEIDBRINK L  
6762 HEIDBRINK R  
4845 BERNARD  
7600-BL Steritray



#### SET UNIQUE

**7830**

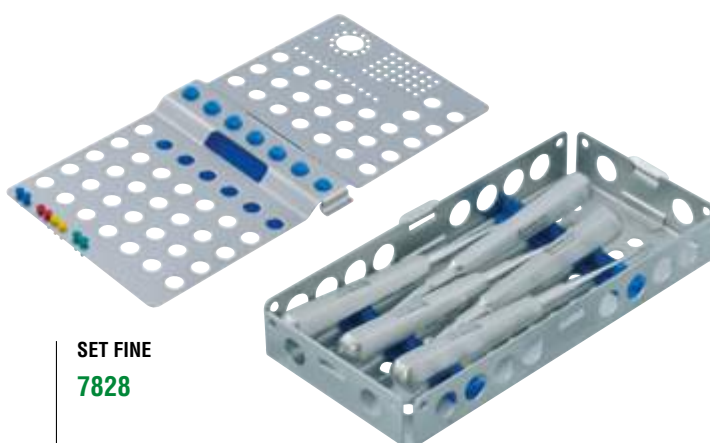
6760 HEIDBRINK  
6761 HEIDBRINK L  
6762 HEIDBRINK R  
4845 BERNARD  
7602-BL Steritray



#### SET FINE

**7827**

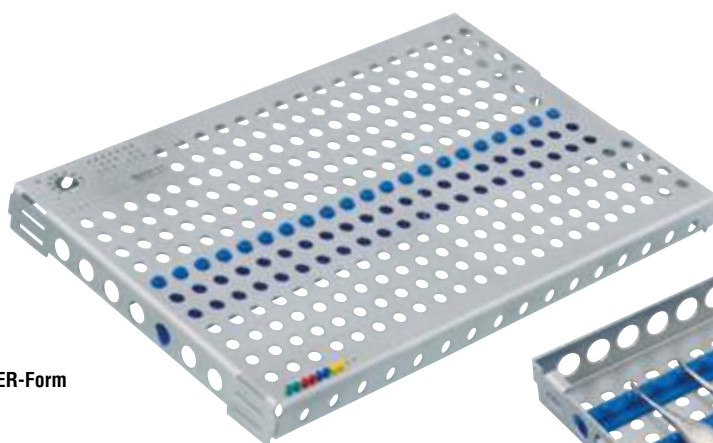
6419 bis/to/à/a 6423  
7600-BL Steritray



#### SET FINE

**7828**

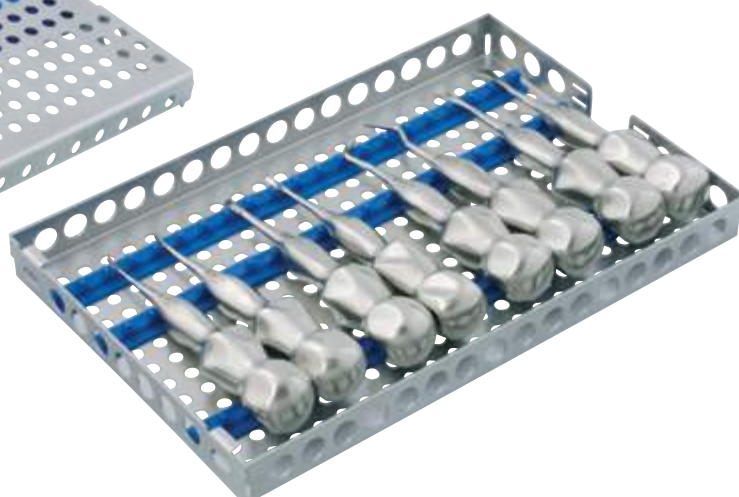
6419 bis/to/à/a 6423  
7602-BL Steritray



#### SET KOHLER-Form

**7831**

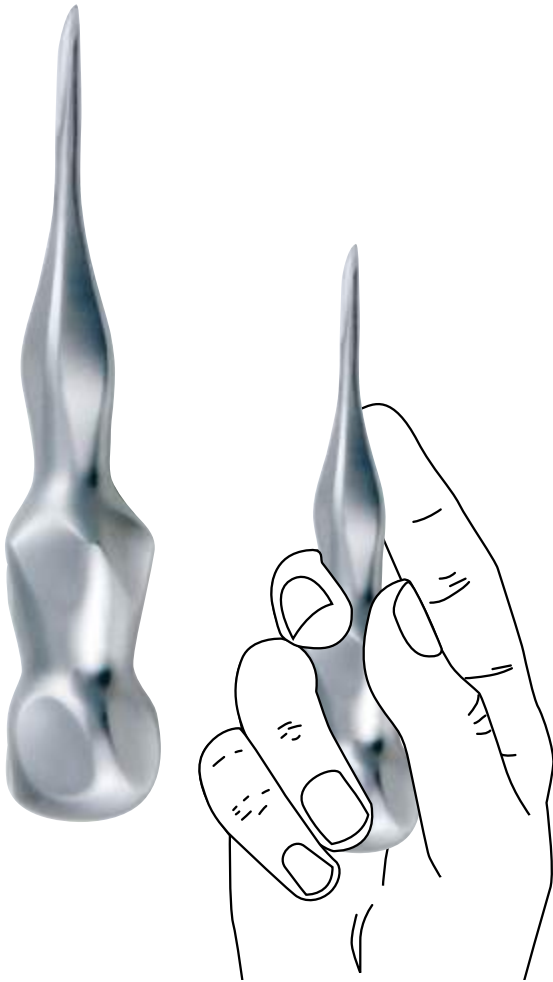
|             |              |                    |
|-------------|--------------|--------------------|
| 7423 BEIN 1 | 7432 FLOHR   | 7437 CRYER 39      |
| 7424 BEIN 2 | 7433 FLOHR L | 7438 CRYER 40      |
| 7425 BEIN 3 | 7434 FLOHR R | 7610-BL VARIO Tray |



WURZELHEBER, KOHLER-FORM

ROOT ELEVATORS, KOHLER PATTERN  
 ÉLÉVATEURS DE RACINES, FORME KOHLER  
 ELEVADORES PARA RAÍCES, FORMA KOHLER

174



BEIN 1  
2 mm  
7420



BEIN 2  
3 mm  
7421



BEIN 3  
4 mm  
7422



BEIN 1  
2 mm  
7423



BEIN 2  
3 mm  
7424



BEIN 3  
4 mm  
7425



SELDIN 301  
7426



SELDIN 304  
7427



SELDIN 34 S  
7428



SELDIN 34  
7429



POTT L  
7430



POTT R  
7431



## WURZELHEBER, KOHLER-FORM

ROOT ELEVATORS, KOHLER PATTERN

ÉLÉVATEURS DE RACINES, FORME KOHLER

ELEVADORES PARA RAÍCES, FORMA KOHLER



**KOHLER-Form Wurzelheber erfüllen höchste ergonomische Ansprüche. Die außergewöhnliche Griffform besticht durch maximalen Haltekomfort, eine präzise Handführung und bietet gleichzeitig ein lockeres, ermüdungsfreies Arbeiten. Die Wurzelheber beinhalten die populärsten Arbeitssenden für unterschiedlichste Indikationen.**

KOHLER form elevators fulfil highest ergonomic requirements. The extraordinary handle design offers maximum holding comfort, precise hand guidance but at the same time a relaxed, non-tiring working position. The elevators are produced with the most popular tips for various applications.

Les élévateurs KOHLER-form répondent aux conditions ergonomiques les plus exigeantes et offrent un confort maximal. Les manches Kohler permettent un geste précis non-fatigant et sont disponibles dans les formes les plus connues.

Los elevadores con la forma KOHLER cumplen con los más altos requisitos ergonómicos. El extraordinario diseño del mango ofrece una máxima comodidad, una gran precisión al ser guiado por la mano y al mismo tiempo un trabajo menos fatigoso. Los elevadores están producidos con las puntas más populares para las diversas indicaciones de uso.

SYNDESMOTOME, MASSIV

SYNDESMOTOMES, SOLID  
SYNDESMOTOMES, MASSIF  
SINDESMÓTOMOS, MASSIVO

176



1  
17 cm  
6591



2  
17 cm  
7252



3  
17 cm  
6514



3A  
17 cm  
5538



SONDERFORM 3  
17cm  
6628



4  
17 cm  
7253

SYNDESMOTOME



SYNDESMOTOMES  
SYNDESMOTOMES  
SINDESMÓTOMOS



5110

massiv  
solid  
massif  
massivo

0  
5111



1  
5112



2  
5113



3  
5114



4  
5115



5  
5116



6  
5117



7  
5118



8  
5119



9  
5120



11  
5121



21  
5122



22  
5123



23  
5124



24  
5125



25  
5126



26  
5127



27  
5128



28  
5129



29  
5130



## PINZETTEN U-END

TWEEZERS U-END

PRÉCELLES U-END

PINZAS U-END



- aus einem Stück gefertigt
- reinigungsfreundlich
- leicht, handlich, griffig

- made of one piece
- easy to clean
- light, handy, excellent grip

- fabriquée d'une seule pièce
- nettoyage simplifié
- léger et maniable

- manufacturada de una sola pieza de acero
- limpieza perfecta
- liviano, de excelente manejo y agarre



MERIAM  
6385



COLLEGE  
6378

## PINZETTEN

TWEEZERS  
PRÉCELLES  
PINZAS

Colour-ID  
possible

- 9036
- 9037
- 9038
- 9039
- 9040



**COLLEGE**  
15 cm  
**4078**



**COLLEGE**  
15 cm  
**4088**



**COLLEGE**  
15 cm  
**6050**

**kräftige Spitzen**  
strong tips  
pointes robustes  
puntas fuertes



**COLLEGE**  
15 cm  
**6355**

Instrumente können gegen Aufpreis mit Farbmarkierung versehen werden. (Bei Bestellung bitte Angabe der Artikel-Nr. + Colour-ID-Nr.)

Instruments can be colour coded at an extra charge. (When ordering, please specify no. of article + colour-ID)

Personnalisation des instruments par code couleur en option. (Lors de la commande, merci de rajouter la référence couleur souhaitée à l'article demandé)

Todos los instrumentos pueden ser codificados con color a un precio adicional. (Indique siempre el número de artículo de la sonda así como el número de artículo del color requerido)



**MERIAM**  
16 cm  
**4085**



**FLAGG**  
**4328**



**CAULK**  
16 cm  
**5160**



**CAULK**  
16 cm  
**5666**

plan  
plane  
plan  
plano



**PERRY**  
13 cm  
**4075**

PINZETTEN

TWEEZERS  
PRÉCELLES  
PINZAS



**MILLER**  
15 cm  
**4102**

**Artikulationspapier-Pinzette**  
Forceps for articulating paper  
Pince pour papier à articuler  
Pinza para carta de articular



15 cm  
**4093**

**Endopinzette mit Schloss, geriefte Griffplatte**  
Endodontic tweezers with locking, serrated handle  
Précelle endodontique avec arrêt, manche striée  
Pinza de endodoncia con cierre, mango estriado



**CRANE-CAPLAN**  
15 cm

**Zahntaschen-Markierpinzetten**  
Pocket marking pliers  
Pincés à marquer les poches  
Pinzas para marcar las bolsas



**4097**

**rechts**  
right  
droites  
derechas



**4096**

**links**  
left  
gauches  
izquierdas

ø 1,3 mm



**CORN**  
15 cm  
**7254**

**Nahtpinzetten**  
Suture forceps  
Pincés à suture  
Pinzas para sutura



**CORN**  
15 cm  
**4103**



ø 2,2 mm  
**6091**

ø 1,6 mm  
16 cm  
**6397**

PINZETTEN

TWEEZERS  
PRÉCELLES  
PINZAS



**PERRY**  
13 cm  
**4077**



**2**  
16 cm  
**4080**



**17**  
16 cm  
**4084**



**17 cm**  
**4460**



**18**  
16 cm  
**4087**



**18 L**  
16 cm  
**4090**



**16 cm**  
**4095**

**Endopinzette mit Schloss, glatte Griffplatte**  
Endodontic tweezers with locking, smooth handle  
Précelle endodontique avec arrêt, manche lisse  
Pinza de endodoncia con cierre, mango liso



**16 cm**

**Zahntaschen-Markierpinzetten**  
Pocket marking pliers  
Pinces à marquer les poches  
Pinzas para marcar las bolsas



**4100**

**links**  
left  
gauches  
izquierdas



**4101**

**rechts**  
right  
droites  
derechas

PINZETTEN ADSON

PLIERS ADSON  
 PINCES ADSON  
 PINZAS ADSON

12 cm  
**4144**

15 cm  
**4145**

12 cm  **5069**

12 cm  **4146**

15 cm  **4247**

12 cm   **5873**



**ADSON-  
 BROWN**

7 x 7  
 12 cm  **4147**

9 x 9  
 12 cm  **6850**

7 x 7  
 12 cm   **5240**

7 x 7  
 15 cm   **6945**



**ADSON  
 BROWN**

12 cm  
**6370**



**MICRO-  
 ADSON**

12 cm  
**5381**

12 cm  **4342**

15 cm  
**4800**

15 cm  **5707**



**MICRO-  
 ADSON**

12 cm  
**6139**

12 cm  **6140**

**MICRO ADSON-BROWN**

7 x 7  
 12 cm  **6141**

7 x 7  
 15 cm  **8393**



PINZETTEN

PLIERS  
PINCES  
PINZAS



GILLIES  
15 cm  
6409



GILLIES  
15 cm  
6436



SELECT  
18 cm  
8377



SELECT  
18 cm  
8378



MC INDOE  
15 cm  
5762



14,5 cm  
4369

16 cm  
4370

18 cm  
4371

25 cm  
4372



14,5 cm  
4373

16 cm  
4374

18 cm  
4375

25 cm  
4376



STILLE  
15 cm  
6396



STILLE-BARRAYA  
18 cm  
8369



SEMKEN-TAYLOR  
12,5 cm  
4104



SEMKEN-TAYLOR  
12,5 cm  
4105



SEMKEN-TAYLOR  
12,5 cm  
4141



SEMKEN-TAYLOR  
12,5 cm  
4143

12,5 cm 4104

15 cm 4140

12,5 cm 4105



15 cm 6228



12,5 cm 4141



12,5 cm micro 4578



15 cm 4142



15 cm micro 4399



12,5 cm 4143



12,5 cm micro 4688



15 cm 6229



15 cm micro 4960



PINZETTEN DE BAKEY

PLIERS DE BAKEY  
 PINCES DE BAKEY  
 PINZAS DE BAKEY



1,5 mm 16 cm

**5655**

2,0 mm 16 cm

**5242**

2,0 mm 20 cm

**6458**



1,5 mm 16 cm

**5654**

2,0 mm 16 cm

**5241**

2,0 mm 20 cm

**5308**

2,7 mm 24 cm

**5310**

2,4 mm 30 cm

**5309**

2,7 mm 30 cm

**5376**



1,5 mm 16 cm

**4664**

2,0 mm 16 cm

**5790**

PINZETTEN

PLIERS  
PINCES  
PINZAS



FOX  
15 cm  
4148



FOX  
15 cm  
4149



15,5 cm  
7199



LUCAE  
14 cm  
5639

14 cm  
5640 



GRÜNWALD  
19 cm  
5736



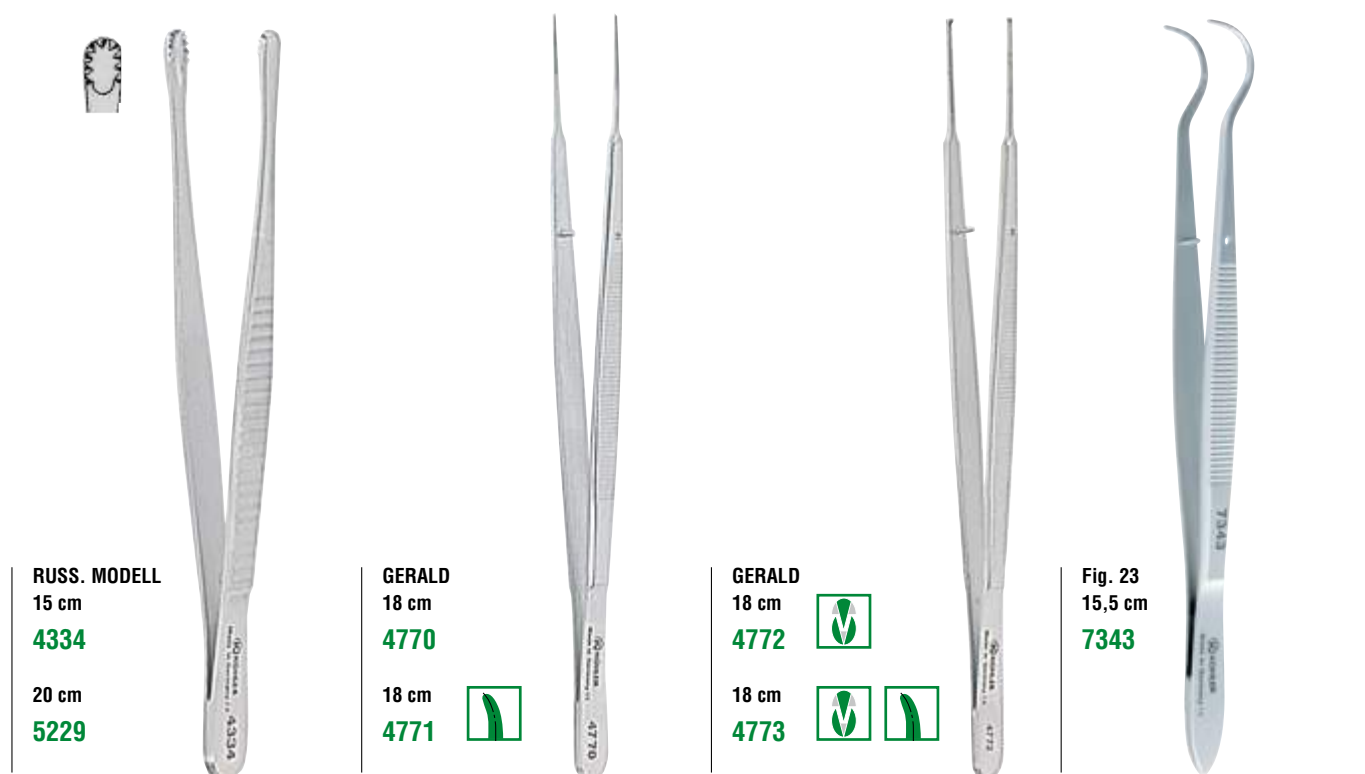
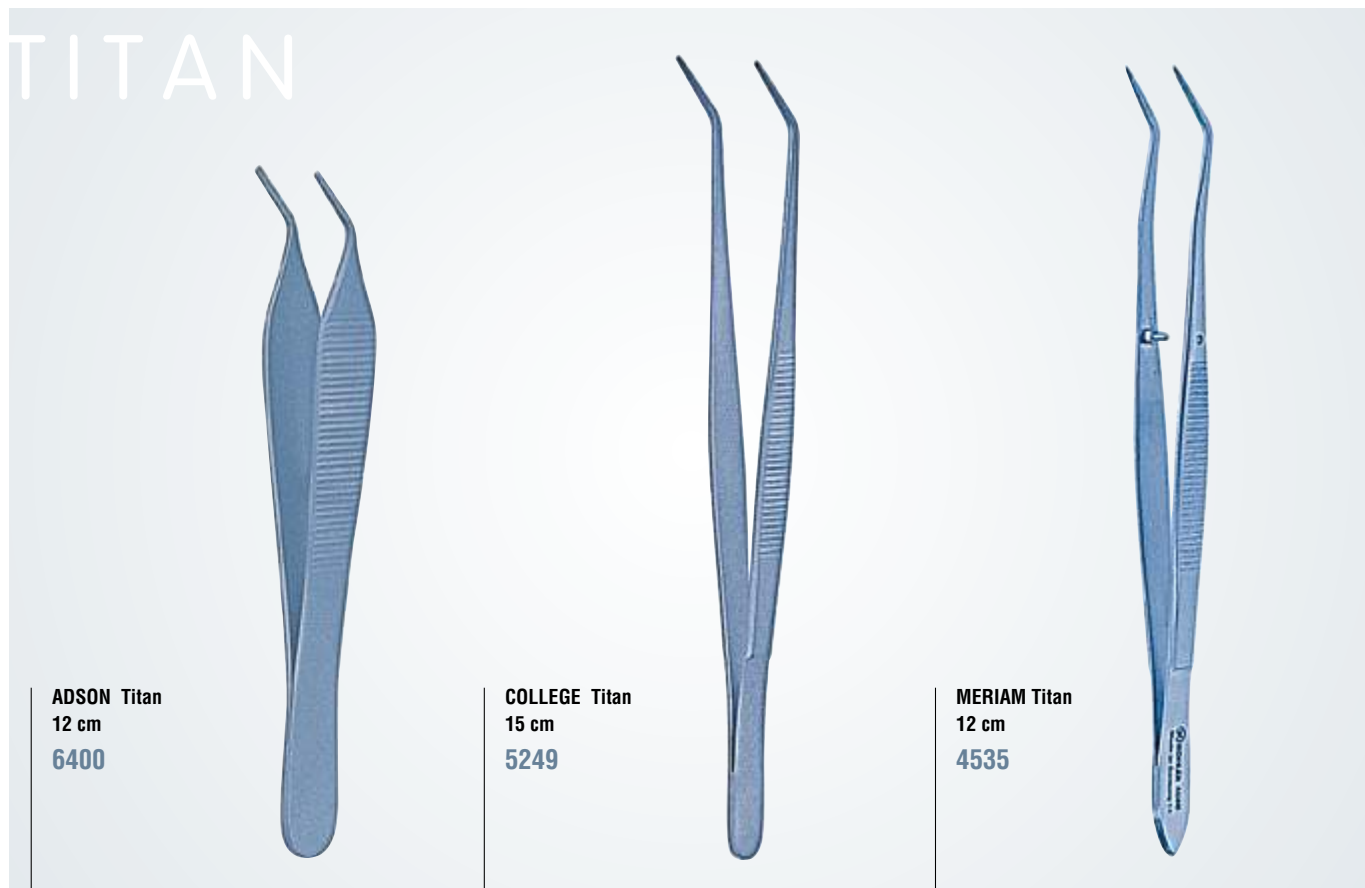
TROELTSCH WILDE  
15 cm  
6796



TROELTSCH WILDE  
17 cm  
6797

PINZETTEN

PLIERS  
PINCES  
PINZAS



PINZETTEN

PLIERS  
PINCES  
PINZAS



**BABCOCK**  
15 cm  
**6316**



**GRAEFE**  
10 cm  
**6508**

10 cm  
45°  **6509**

10 cm  
90°  **6510**



**GRAEFE**  
10 cm  
**6511**

10 cm  
45°  **6512**

10 cm  
90°  **6513**



**SAILER**  
12,5 cm  
**5100**

**5719** 



0,5 mm

**BISHOP-  
HARMAN 8,5 cm**  
**5601**

**5603** 



0,8 mm

**BISHOP-  
HARMAN 8,5 cm**  
**5602**

**5604** 



**JUWELIER**  
12 cm  
**5537**



**FEILCHENFELD**  
11 cm  
**6374**



PINZETTEN

PLIERS  
PINCES  
PINZAS



COLLEGE  
16 cm  
4844



COLLEGE  
16 cm  
5250



MERIAM  
16 cm  
5251



ADSON  
12 cm  
5252

INFO

**Grundsätzlich können alle Pinzetten gegen Aufpreis diamantiert werden, inklusive Vergoldung der Griffenden (zusätzliche Art.-Nr. 9021).**

All pliers can be diamond coated against extra charge, including goldening of the handles

(additional Art.-No. 9021).

En général toutes les pinces peuvent être diamantées contre un supplément de prix, y compris les manches dorés (réf. additionnelle 9021).

Cualquier pinza es además disponible con extremidad diamantada y mango dorado a un coste adicional (adicional – art. no. 9021).



ADSON  
15 cm  
5253



ADSON  
12 cm  
5254



ADSON  
15 cm  
5255



MILLER  
5256

## PINZETTEN

PLIERS  
PINCES  
PINZAS



ADLERKREUTZ  
14 cm  
6371



DURANTE  
16 cm  
6317



DUVAL  
14 cm  
6318



DUVAL  
14 cm  
6319

PINZETTEN



PLIERS  
PINCES  
PINZAS



- 4362** 14 cm
- 6185** 16 cm
- 4363** 18 cm
- 4488** ADSON 12 cm
- 4366** ADSON 15 cm
- 4655** SEMKEN-TAYLOR 12,5 cm
- 5787** GENERAL 15 cm
- 4637** GERALD 18 cm
- 4653** POTT-SMITH 18 cm
- 4361** COLLEGE 15 cm
- 5691** CUSHING 18 cm
- 4248** CUSHING 18 cm



- 4364** 14 cm
- 6186** 16 cm
- 4365** 18 cm
- 4367** ADSON 12 cm
- 5692** ADSON-MICRO 15 cm
- 4656** SEMKEN-TAYLOR 12,5 cm
- 5788** GENERAL 15 cm
- 5784** GERALD 18 cm
- 4638** ADSON-BROWN 12 cm
- 4377** CUSHING 18 cm



## ARTERIENKLEMMEN

HAEMOSTATIC FORCEPS  
 PINCES HÉMOSTATIQUES  
 PINZAS HEMOSTÁTICAS

MICRO HALSTEAD-  
MOSQUITO

12 cm

4160



12 cm

4161



## MICRO HALSTEAD-MOSQUITO

12 cm

4162

12 cm

4163



## HALSTEAD-MOSQUITO

12 cm

4158

12 cm

4159



14 cm

4701

14 cm

4368



16 cm

6353



## HALSTEAD-MOSQUITO

14 cm

5722



18 cm

6935



14 cm

5723



18 cm

6936



## KELLY

14 cm

4156

18 cm

5105

## KELLY

14 cm

4157

18 cm

5106



## PEAN

14 cm

4579

16 cm

5386

18 cm

5901

## PEAN

14 cm

4959

16 cm

5231



## HARTMANN

10 cm

4671

10 cm

4672



## LOVELACE










15 cm

5557

ARTERIENKLEMMEN

HAEMOSTATIC FORCEPS  
 PINCES HÉMOSTATIQUES  
 PINZAS HEMOSTÁTICAS



|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| <b>KOCHER</b><br>14,5 cm<br><b>5219</b> |  | <b>KOCHER</b><br>14,5 cm<br><b>5220</b> |  |  |
| <b>16 cm</b><br><b>4639</b>             |  | <b>16 cm</b><br><b>4640</b>             |  |  |
| <b>18 cm</b><br><b>6667</b>             |  | <b>18 cm</b><br><b>6364</b>             |  |  |



**ALLIS-BABY**  
14 cm  
**4536**



**ALLIS**  
15 cm  
**5237**



**CRILE**  
14 cm  
**4749**

**14 cm**  
**4750**




**16 cm**  
**5900**





**LERICHE**  
15 cm  
**5233**

15 cm 

**5235**

**15 cm** 

**15 cm** 

**5236**



**GEMINI**  
18 cm 

**6598**

**22 cm** 

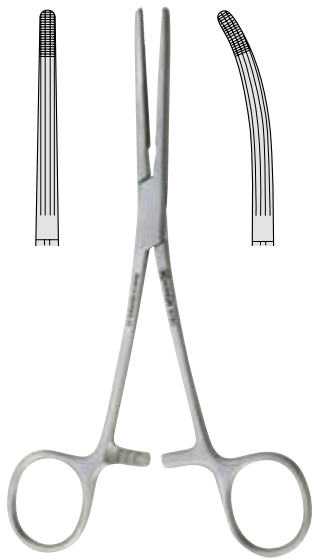
**6554**



**CHAPUT**  
15 cm  
**8349**

## ARTERIENKLEMMEN

HAEMOSTATIC FORCEPS  
 PINCES HÉMOSTATIQUES  
 PINZAS HEMOSTÁTICAS



## ROCHESTER-CARMALT

|             |             |   |
|-------------|-------------|---|
| 16 cm       | 16 cm       |  |
| <b>8161</b> | <b>8163</b> |   |
| 20 cm       | 20 cm       |  |
| <b>8162</b> | <b>8164</b> |   |



## COOLEY

16,5 cm  
**5483**



## LAMBERT-KEY

21 cm  
**5484**



## SPENCER-WELLS


15 cm  
**6752**



|              |             |   |
|--------------|-------------|---|
| <b>GROSS</b> |             |  |
| 20 cm        | 20 cm       |   |
| <b>5943</b>  | <b>5941</b> |   |

**Kornzange**  
 Dressing forceps  
 Pince à pansément  
 Pinza para curaciones



|              |             |   |
|--------------|-------------|---|
| <b>GROSS</b> |             |  |
| 20 cm        | 20 cm       |   |
| <b>5942</b>  | <b>5940</b> |   |
| 25 cm        | 25 cm       |  |
| <b>5743</b>  | <b>5293</b> |   |



**PEAN**  
 16 cm  
**8243**



|               |             |  |
|---------------|-------------|--|
| <b>COLLIN</b> |             |  |
| 16 cm         | 18 cm       |  |
| <b>5944</b>   | <b>6183</b> |  |

**Zungenzange**  
 Tongue holding forceps  
 Pince tire-langue  
 Pinza tira-lengua

TUCHKLEMMEN

TOWEL CLAMPS  
 PINCES À CHAMPS  
 PINZAS DE CAMPO

SPLITTERZANGEN

SPLINTER FORCEPS  
 PINCES À ÉCHARDES  
 PINZAS PARA ESPINAS



**JONES**  
 9 cm  
**4686**



**BACKHAUS**  
 9 cm    11 cm    12,5 cm  
**4164    4751    4165**



**TOHOKU**  
 11 cm  
**6146**



**TOHOKU**  
 13 cm  
**6147**



**STIEGLITZ**  
 13,5 cm  
**4169**



**STIEGLITZ**  
 13,5 cm  
**4170**



**STIEGLITZ**  
 13,5 cm  
**4171**



**PEET**  
 11,5 cm  
**5217**



**LUNIATSCHEK**  
 18 cm  
**4263**  
**Tamponstopfer**  
 Gauze packers  
 Porte-tampon  
 Taponeadores



**LUNIATSCHEK**  
 18 cm  
**4575**  
**Tamponstopfer**  
 Gauze packers  
 Porte-tampon  
 Taponeadores



**LUNIATSCHEK**  
 18 cm  
**5823**  
**Tamponstopfer**  
 Gauze packers  
 Porte-tampon  
 Taponeadores

## SCHEREN – MIKRO-SCHLIFF



SCISSORS – SUPER CUT  
CISEAUX – SUPER COUPE  
TIJERAS SUPER CORTES

„Super Cut“ bedeutet extra scharf geschliffene Schneiden  
“Super Cut” means extra sharp grinded cutting edge  
“Super Cut” signifie lames très tranchantes  
« Super Cut » significa cuchillas muy cortantes



IRIS  
11,5 cm  
4626

7702



IRIS  
11,5 cm  
4627

7703



GOLDMAN-FOX  
13 cm  
4378



GOLDMAN-FOX  
13 cm  
4652



LA-GRANGE  
11,5 cm  
4298

16 cm  
6902



KELLY  
16 cm  
4703



METZENBAUM  
14,5 cm  
5909

18 cm  
5911



KELLY  
16 cm  
5795



## MAGICUT® SCHEREN MIT KERAMIK-BESCHICHTUNG

MAGICUT® SCISSORS WITH CERAMIC COATING

CISEAUX MAGICUT® AVEC ENROBAGE EN CÉRAMIQUE

TIJERAS MAGICUT® CON UNA CAPA DE CERÁMICA

## MAGICUT® Scheren

mit Keramikbeschichtung bieten eine bisher nicht erreichte Oberflächenhärte; diese übersteigt wesentlich die Härte von Hartmetallscheren. Die Beschichtung wird mit einem Niedrigtemperaturverfahren untrennbar mit dem rostfreien Scherenstahl verschmolzen und bildet somit eine physikalisch/chemische Verbindung mit dem Grundwerkstoff. Das heißt, jegliches Abplatzen des Materials ist ausgeschlossen.

Keramik beschichtete Oberflächen sind extrem widerstandsfähig gegen alle Belastungen des täglichen Einsatzes und chemischer Aufbereitung.

## Vorteile

- extrem lange Lebensdauer und Einsatzfähigkeit
- enorm hohe Verschleißfestigkeit
- blendfreie Oberfläche – keine störenden Lichtreflexionen
- mikroglatte Oberfläche – deutlich verbesserte Korrosionsbeständigkeit
- geringere Reibwerte, dadurch geringerer Verschleiß
- Keramik ist gewebeverträglich und biokompatibel
- anti-allergene Schutzfunktion

## MAGICUT® scissors

MAGICUT® scissors with ceramic coating offer a surface hardness as never seen before; the hardness is considerably higher than that of Tungsten Carbide scissors. The coating combines inseparably with the Stainless Steel in a low-temperature process, and fuses both physically and chemically with the parent material. This means material flaking of any kind is impossible.

Ceramic-coated surfaces are extremely resistant to all the wear and stress of daily use and chemical conditioning.

## Advantages

- extremely durable and long lasting use
- tremendous abrasion resistance
- anti-glare surface – no disturbing light reflections
- microscopically smooth surface – notably improved corrosion resistance
- reduced friction factor, therefore, lower wear
- ceramic is tissue-friendly and biocompatible
- anti-allergenic function

## Ciseaux MAGICUT®

Avec leur enrobage en céramique, ils offrent une dureté de surface inégalée, beaucoup plus élevée que la dureté des ciseaux en Carburé de Tungstène. L'enrobage est lié de manière indissociable à basse température à l'acier inoxydable; il se forme ainsi une liaison physico-chimique avec l'acier de base. Cela signifie l'absence d'éclats de matériau.

Les enrobages en céramique sont extrêmement résistants contre toutes les contraintes quotidiennes et traitements chimiques.

## Avantages

- durée de vie et d'utilisation prolongée
- énorme résistance à l'abrasion
- surface anti-reflets – pas de reflets lumineux gênants
- surface micro-glacée – résistance à la corrosion améliorée
- frottements réduits, d'où une plus faible usure
- céramique parfaitement compatible et biocompatible
- propriétés anti-allergéniques

## Tijeras MAGICUT®

Una capa de cerámica ofrece una dureza de la superficie no lograda hasta ahora, una dureza más elevada que la de las tijeras de Carburé de Tungsteno. Se une la capa con el acero inoxidable en un proceso de temperaturas bajas derritiéndose y así se obtiene una unión química-física de la materia prima. Es decir, un despagamiento del material es imposible.

Las superficies con una capa de cerámica son mucho más resistentes al uso diario y agentes químicos.

## Ventajas

- vida extremadamente larga y utilidad variable
- resistente al desgaste
- superficie antireflectante, ningún reflejo de la luz
- superficie lisa y micro, resistente a la corrosión
- valores bajos de fricción, así menos desgaste
- la cerámica es compatible con el tejido y es biocompatible
- función totalmente antialérgica

## MAGICUT® SCHEREN MIT KERAMIK-BESCHICHTUNG

MAGICUT® SCISSORS WITH CERAMIC COATING

CISEAUX MAGICUT® AVEC ENROBAGE EN CÉRAMIQUE

TIJERAS MAGICUT® CON UNA CAPA DE CERÁMICA



IRIS  
11,5 cm  
6980



IRIS  
11,5 cm  
6981



KELLY  
16 cm  
6985



DEAN  
16,5 cm  
6986



LA-GRANGE  
11,5 cm  
6982



GOLDMAN-FOX  
12,5 cm  
6983



METZENBAUM  
14,5 cm  
6984



LOCKLIN  
16 cm  
6987



seitlich gewinkelt  
angled sideways  
angulé sur le côté  
angulado al lado



11,5 cm  
6988



Ligatureschere seitlich  
gewinkelt  
Ligature scissors angled  
sideways  
Ciseaux à ligatures angulé  
sur le côté  
Tijeras para ligaduras  
angulado al lado



CASTROVIEJO  
11,5 cm  
6989



Mikroschere  
Micro scissors  
Micro ciseaux  
Tijeras micro

ZAHNFLEISCHSCHEREN

GUM SCISSORS

CISEAUX À GENCVES

TIJERAS PARA ENCÍAS



IRIS  
11,5 cm  
**7942**

extra feine Mikro-Schneiden  
extra fine micro blades  
pointes extra fines, micro  
cortes micro, extra finos

IRIS  
11,5 cm  
**7943**



IRIS  
10,5 cm  
**6375**



11,5 cm  
**4018**



11 cm  
**4791**



IRIS  
10,5 cm  
**6376**



11,5 cm  
**4019**



11 cm  
**4792**



IRIS SPEZIAL  
11 cm  
**4033**



IRIS SPEZIAL  
11 cm  
**4034**



IRIS  
11,5 cm  
**6943**



Sichelform  
sickle shape  
forme faucille  
curva lateral

IRIS MIKRO  
9 cm  
**4285**



9 cm  
**4284**



## ZAHNFLEISCHSCHEREN

GUM SCISSORS

CISEAUX À GENCVES

TIJERAS PARA ENCÍAS



IRIS  
11,5 cm  
**6858**

mit großen Ringen  
with x-large ring handles  
avec des gros anneaux  
con mangos grandes



IRIS  
11,5 cm  
**6859**



STEVENS  
11 cm  
**4755**



11 cm  
**4756**



STEVENS  
11 cm  
**4757**



11 cm  
**4758**



WAGNER  
11,5 cm  
**4005**



WAGNER  
11,5 cm  
**4006**



WAGNER  
11,5 cm  
**4007**



ZAHNFLEISCHSCHEREN, CHIRURGISCHE SCHEREN

GUM SCISSORS, SURGICAL SCISSORS  
 CISEAUX À GENCVES, CISEAUX CHIRURGICAUX  
 TIJERAS PARA ENCÍAS, TIJERAS PARA CIRUGÍA

200



**GOLDMAN-FOX**  
 12,5 cm  
**4961**



**GOLDMAN-FOX**  
 12,5 cm  
**4017**



**GOLDMAN-FOX**  
 12,5 cm  
**4010**



**LA-GRANGE**  
 11,5 cm  
**4015**



**LA-GRANGE**  
 11,5 cm  
**6947**

**mit großen Ringen**  
 x-large ring handles  
 avec des gros  
 anneaux  
 con mangos grandes



**KILNER**  
 12 cm  
**4687**



12 cm  
**4400**



**RAGNELL**  
 15 cm  
**4676**



15 cm  
**4428**



**KELLY**  
 16 cm  
**4002**



16 cm  
**4430**



18 cm  
**6540**



**KELLY**  
 16 cm  
**4001**



18 cm  
**4431**

## CHIRURGISCHE SCHEREN

SURGICAL SCISSORS  
CISEAUX CHIRURGICAUX  
TIJERAS PARA CIRUGÍA



**JOSEPH**  
15 cm  
**4025**



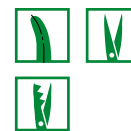
**JOSEPH**  
15 cm  
**4026**



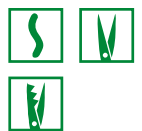
**LOCKLIN**  
16 cm  
**4012**



**LOCKLIN**  
16 cm  
**4011**



**DEAN**  
16,5 cm  
**4009**



**METZENBAUM**  
14,5 cm  
**4028**



**METZENBAUM**  
14,5 cm  
**4030**



**MAYO**  
14,5 cm  
**4004**



**MAYO**  
14,5 cm  
**4003**



18 cm  
**6462**



18 cm  
**6462**



17 cm  
**6479**



17 cm  
**6356**



20 cm  
**4641**



20 cm  
**4642**



11,5 cm **BABY**  
**6051**



12,5 cm **BABY**  
**4027**



SCHEREN

SCISSORS  
CISEAUX  
TIJERAS

202



13 cm  
**4621**

14,5 cm  
**4793**



14,5 cm  
**6478**

18 cm  
**6465**



18 cm  
**6156**



13 cm  
**6090**

13 cm  
**4620**



14,5 cm  
**4023**

14,5 cm  
**4024**



16,5 cm  
**5872**

16,5 cm  
**5720**



13 cm  
**5939**

14,5 cm  
**6663**



14,5 cm  
**4022**

16,5 cm  
**6312**



16,5 cm  
**5506**



9 cm  
**5149**

13 cm  
**4014**

11 cm  
**5150**

15 cm  
**4013**



11,5 cm  
**4616**



**NORTHBENT**  
13 cm  
**4617**



**CASTROVIEJO**  
11,5 cm  
**7139**



## NASENSCHEREN

NASAL SCISSORS  
CISEAUX NASAUX  
TIJERAS NASALES



REYNOLDS 15 cm  
REYNOLDS 15 cm  
**5929** **5930**



HEYMANN 17 cm  
HEYMANN 17 cm  
**4134** **8379**



FOMON 13 cm  
**5987**



COTTLE 16 cm  
**5988**



GORNEY FACELIFT 20 cm  
**5991**

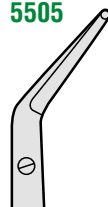
GORNEY FACELIFT 20 cm  
**5992**



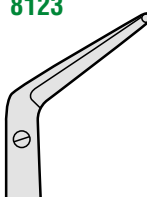
POTT-SMITH 18 cm



25°  
**5505**



45°  
**8123**



60°  
**8124**



MC INDOE 19 cm  
**8380**



Knorpelschere  
Cartilage scissors  
Ciseaux à cartilages  
Tijera para cartilagos

SCHEREN MIT HARTMETALL (TC), MIKRO-SCHLIFF



SCISSORS WITH TC – MICRO SECTION SUPER CUT

CISEAUX, TUNGSTÈNE – À MICRO FINITION SUPER COUPE

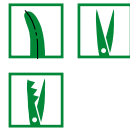
TIJERAS DE CARBURO DE TUNGSTENO – SUPER CORTES CON MICROPULIDO



IRIS  
11,5 cm  
5796



IRIS  
11,5 cm  
5797



GOLDMAN-FOX  
13,5 cm  
5800



GOLDMAN-FOX  
13,5 cm  
5801



KELLY  
16 cm  
5798



KELLY  
16 cm  
5799



IRIS  
11 cm  
6327



METZENBAUM  
14,5 cm  
6539



mit Wellenschliff und offenen Ringschenkeln  
(verhindern ein Einklemmen der Handschuhe)  
with wave sharpening and open ring shanks (prevents gloves being trapped)  
lames ondulées, branches écartées (évite tout risque d'accroc sur les gants)  
con corte ondulado y aristas de anillo abiertos (para evitar un atasco de los guantes)

## KRONENSCHEREN, VERBANDSCHEREN

CROWN SCISSORS, BANDAGES SCISSORS

CISEAUX À COURONNES, CISEAUX POUR PANSEMENTS

TIJERAS PARA CORONAS, TIJERAS PARA VENDAJES



**BEEBEE**  
10,5 cm  
**4020**



**BEEBEE**  
10,5 cm  
**4021**



**BEEBEE**  
**7132**

**mit Kerbe**  
with notch  
avec encoche  
con hendidura

**12 cm**  
**6937**

**spitz, kräftiges Modell**  
pointed, strong model  
pointu, modèle fort  
agudo, modelo fuerte

**12 cm**  
**6938**



**spitz, kräftiges Modell**  
pointed, strong model  
pointu, modèle fort  
agudo, modelo fuerte



**UNIVERSAL**

**14 cm**  
**4747**



**18 cm**  
**4748**



**LISTER**

**14,5 cm**  
**4032**

**17 cm**  
**4918**

**20 cm**  
**5535**



**UNIVERSAL**

**12 cm**  
**4636**



**Verbandscheren**

Bandages scissors

Ciseaux pour pansements

Tijeras para vendajes

**Drahtscheren**

Wire scissors

Ciseaux à fils métalliques

Tijeras para alambre

SCHEREN MIT HARTMETALL (TC)



SCISSORS WITH TUNGSTEN CARBIDE  
 CISEAUX, TUNGSTÈNE  
 TIJERAS DE CARBURO DE TUNGSTENO



IRIS  
 11,5 cm  
 4044



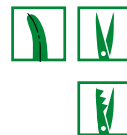
IRIS  
 11,5 cm  
 4045



GOLDMAN-FOX  
 13 cm  
 4042



GOLDMAN-FOX  
 13 cm  
 4043



KELLY  
 16 cm  
 4047



KELLY  
 16 cm  
 4048



DEAN  
 16,5 cm  
 4049



LA-GRANGE  
 11,5 cm  
 5802



SCHEREN MIT HARTMETALL (TC)



SCISSORS WITH TUNGSTEN CARBIDE  
 CISEAUX, TUNGSTÈNE  
 TIJERAS DE CARBURO DE TUNGSTENO



**METZENBAUM**  
 14,5 cm   
**4038**



**METZENBAUM**  
 14,5 cm   
**4040**



**METZENBAUM**  
 18 cm   
**5344**



**METZENBAUM**  
 18 cm   
**4697**



**METZENBAUM**



**METZENBAUM**  
 14,5 cm  
**4039**



**METZENBAUM**  
 18 cm  
**5345**



**METZENBAUM**  
 14,5 cm  
**4041**  
 18 cm  
**4405**



**METZENBAUM**  
 20 cm  
**5323**



**METZENBAUM**  
 23 cm  
**5324**



**METZENBAUM**  
 28 cm  
**5346**



SCHEREN MIT HARTMETALL (TC)



SCISSORS WITH TUNGSTEN CARBIDE  
CISEAUX, TUNGSTÈNE  
TIJERAS DE CARBURO DE TUNGSTENO



LEXER  
16 cm  
5592



LEXER  
16 cm  
5321



TÖNNIS-ADSON  
17 cm  
5336



MAYO  
14 cm  
5332



17 cm  
5348



23 cm  
5322



LOCKLIN  
16 cm  
5794



LOCKLIN  
16 cm  
5793



COTTLE  
17 cm  
6033



UNIVERSAL  
12 cm  
4046



**Drahtschere**  
Wire scissors  
Ciseaux à fils  
Tijeras para alambre

## NADELHALTER

NEEDLE HOLDERS  
 PORTE-AIGUILLES  
 PORTA AGUJAS



4054



4630

MATHIEU  
 14 cm



4055

MATHIEU  
 17 cm



5027



5028

ARRUGA  
 16 cm



BOYNTON  
 12 cm  
 4322

NADELHALTER

NEEDLE HOLDERS  
PORTE-AIGUILLES  
PORTA AGUJAS



14 cm  
4581



16 cm  
4056



18 cm  
5676



SAROT  
18 cm  
5095



CRILE-WOOD  
15 cm  
4051



DERF  
12,5 cm  
4052



HEGAR-BAUMGARTNER  
14 cm  
4053

NADELHALTER MIT HARTMETALL (TC)



NEEDLE HOLDERS WITH TUNGSTEN CARBIDE  
 PORTE-AIGUILLES, TUNGSTÈNE  
 PORTA AGUJAS DE CARBURO DE TUNGSTENO



3-0 - 4-0  
**4848**



3-0 - 5-0  
**4072**



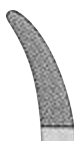
4-0 - 6-0  
**4332**



MATHIEU  
 14 cm  
 4-0 - 6-0  
**6537**



17 cm  
 4-0 - 6-0  
**4073**



17 cm  
 4-0 - 6-0  
**4333**



19 cm  
 4-0 - 6-0  
**6263**



MATHIEU  
 17 cm  
 4-0 - 6-0  
**6538**

MATHIEU

NADELHALTER MIT HARTMETALL (TC)



NEEDLE HOLDERS WITH TUNGSTEN CARBIDE  
 PORTE-AIGUILLES, TUNGSTÈNE  
 PORTA AGUJAS DE CARBURO DE TUNGSTENO



4-0 - 6-0  
**4074**



4-0 - 6-0  
**4698**



4-0 - 6-0  
**4722**



BOYNTON  
 12 cm  
 4-0 - 6-0  
**4618**

LICHTENBERG  
 17 cm

ARRUGA  
 16 cm

212



HÖSEL  
 21 cm  
 4-0 - 6-0  
**4424**



GILLIES  
 16 cm  
 4-0 - 6-0  
**4138**









HEGAR-BAUMGARTNER  
 14 cm  
 4-0 - 6-0  
**4066**

NADELHALTER MIT HARTMETALL (TC)






NEEDLE HOLDERS WITH TUNGSTEN CARBIDE  
 PORTE-AIGUILLES, TUNGSTÈNE  
 PORTA AGUJAS DE CARBURO DE TUNGSTENO



-   
 14 cm  
 3-0 - 5-0  
**5595**
-   
 16 cm  
 3-0 - 5-0  
**4069**
-   
 18 cm  
 3-0 - 5-0  
**4537**
-   
 20 cm  
 3-0 - 5-0  
**5318**
-   
 24 cm  
 3-0 - 5-0  
**5319**
-   
 26 cm  
 3-0 - 5-0  
**5320**

MAYO-HEGAR






-   
 4-0 - 6-0  
**5561**
-   
 4-0 - 6-0  
**4068**  
  
**4068 LH**

CRILE-WOOD  
15 cm

-   
 4-0 - 6-0  
 18 cm  
**4603**  
  
**4603 LH**

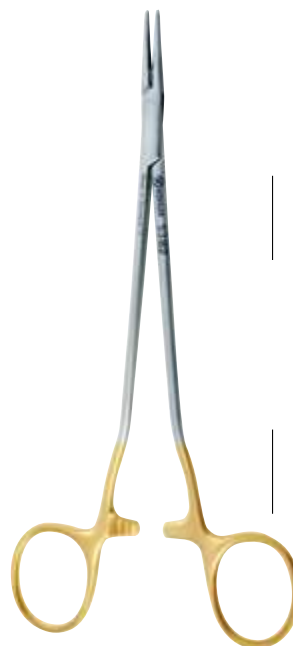


-   
 13 cm  
 5-0 - 8-0  
**5397**
-   
 15 cm  
 5-0 - 8-0  
**4321**
-   
 18 cm  
 5-0 - 8-0  
**5805**

MICRO-RYDER



SCHWEDEN-MODELL  
5-0 - 7-0  
15 cm  
**4283**



-   
 14 cm  
 5-0 - 7-0  
**4583**
-   
 18 cm  
 5-0 - 7-0  
**5382**

MICROVASCULAR

extrem fein  
 extremely delicate  
 très fin  
 muy fino

NADELHALTER MIT HARTMETALL (TC)



NEEDLE HOLDERS WITH TUNGSTEN CARBIDE  
 PORTE-AIGUILLES, TUNGSTÈNE  
 PORTA AGUJAS DE CARBURO DE TUNGSTENO



12 cm  
 3-0 - 5-0  
**4699**

14 cm  
 3-0 - 5-0  
**4070**

17 cm  
 3-0 - 5-0  
**4071**



DERF  
 12,5 cm  
 4-0 - 6-0  
**4065**



HALSEY  
 13 cm

4-0 - 6-0  
**4067**

6-0 - 12-0  
**5803**

214

OLSEN-HEGAR

Nadelhalter mit Schere  
 Needle holder with scissors  
 Porte-aiguille avec ciseaux  
 Porta aguja con tijeras



16 cm  
 3-0 - 5-0  
**4432**

18 cm  
 3-0 - 5-0  
**4919**

20 cm  
 3-0 - 5-0  
**6048**

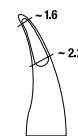
LANGENBECK



TÖNNIS  
 4-0 - 6-0  
 18 cm  
**4685**

## HOHLMEISSELZANGEN MIKRO-FRIEDMAN

BONE RONGEURS MICRO-FRIEDMAN  
 PINCES GOUGES MICRO-FRIEDMAN  
 PINZAS GUBIAS MICRO-FRIEDMAN

**4567**

gerade 0°  
 straight 0°  
 droit 0°  
 recto 0°



1 mm  
**6298**

Maulbreite 1 mm  
 beak width 1 mm  
 épaisseur de la pointe 1 mm  
 eatidud de la punta

**4112**

gerade 30°  
 straight 30°  
 droit 30°  
 recto 30°

**5914**

gerade 45°  
 straight 45°  
 droit 45°  
 recto 45°

**4113**

gerade 90°  
 straight 90°  
 droit 90°  
 recto 90°

**5767**

S-Form 30°  
 S-Shape 30°  
 forme-S 30°  
 forma-S 30°

**MIKRO-FRIEDMAN**

- exaktes Schneiden, auch bei vielen Anwendungen
- angenehmer Federdruck und perfekte Form

## MICRO-FRIEDMAN

- exact cutting for many applications
- comfortable spring pressure and perfect shape

## MICRO-FRIEDMAN

- coupe précise
- pression du ressort agréable et forme parfaite

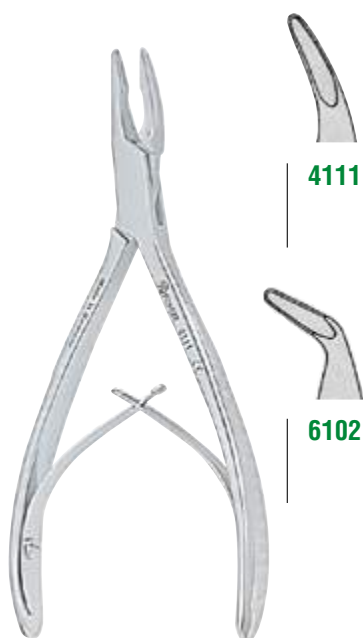
## MICRO-FRIEDMAN

- corte perfecto por largo tiempo de uso
- compresión de muelle agradable y modo perfecto



HOHLMEISSELZANGEN

BONE RONGEURS  
PINCES GOUGES  
PINZAS GUBIAS



4111

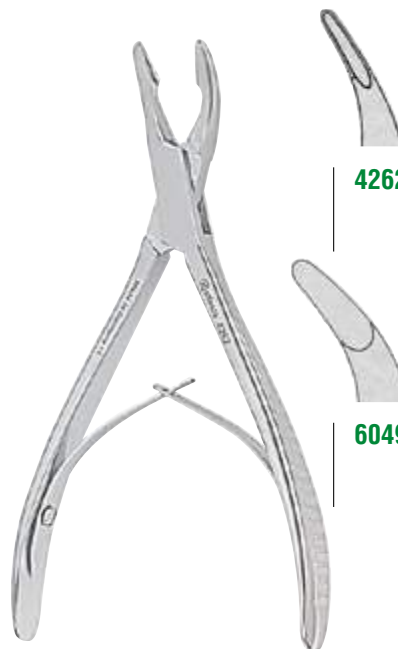
6102

FRIEDMAN  
14 cm



7508

FRIEDMAN  
15,5 cm



4262

6049

LUER  
15 cm



FRIEDMAN  
14 cm  
5958



FRIEDMAN  
14 cm  
5959



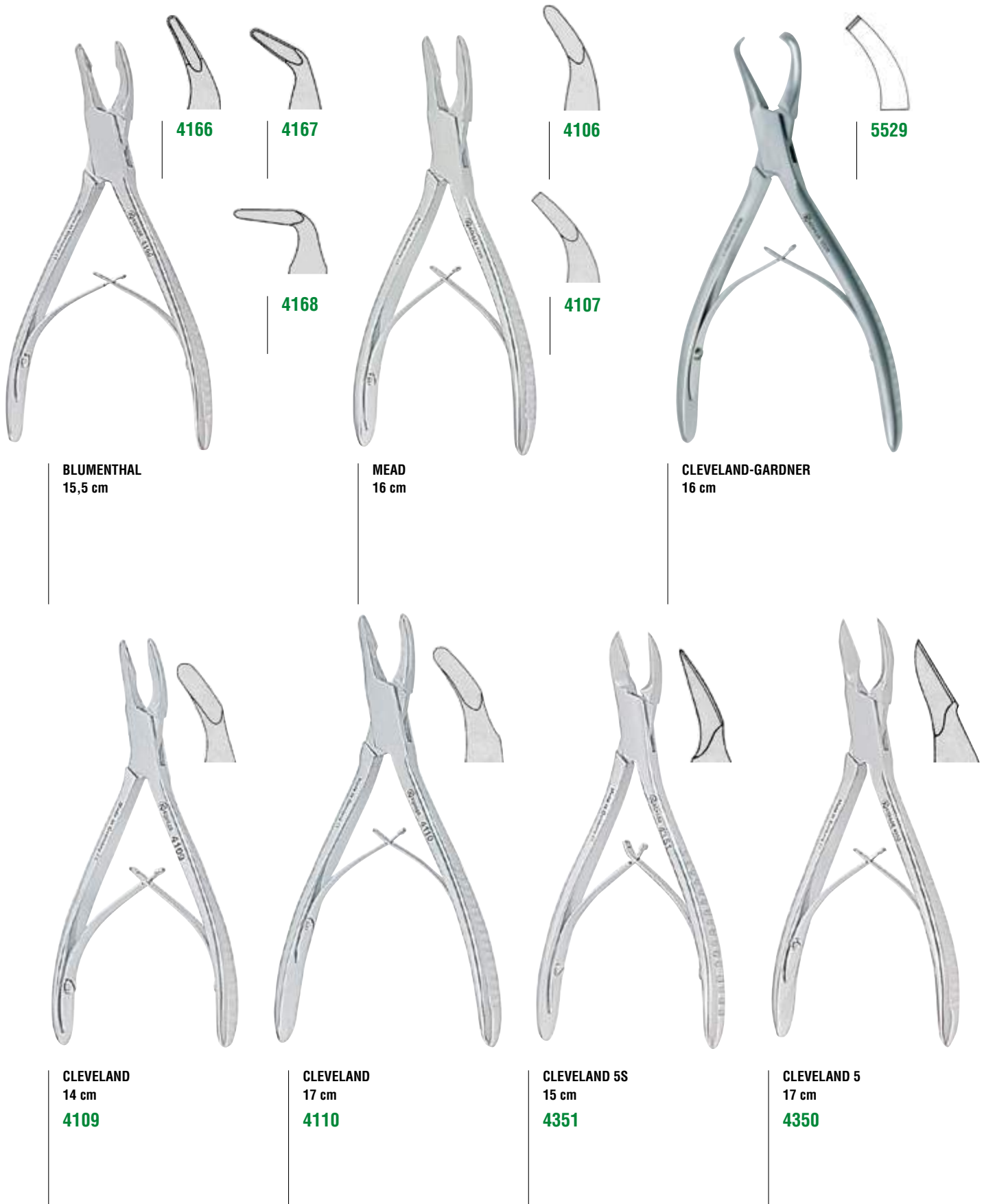
FRIEDMAN  
12 cm  
5960



FRIEDMAN  
12 cm  
4929

HOHLMEISSELZANGEN

BONE RONGEURS  
 PINCES GOUGES  
 PINZAS GUBIAS



4166

4167

4106

5529

4168

4107

**BLUMENTHAL**  
15,5 cm

**MEAD**  
16 cm

**CLEVELAND-GARDNER**  
16 cm

**CLEVELAND**  
14 cm  
4109

**CLEVELAND**  
17 cm  
4110

**CLEVELAND 5S**  
15 cm  
4351

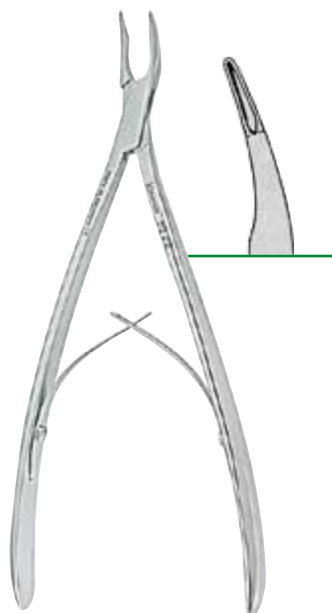
**CLEVELAND 5**  
17 cm  
4350

HOHLMEISSELZANGEN

BONE RONGEURS  
 PINCES GOUGES  
 PINZAS GUBIAS



**RUSKIN-MINI**  
 15 cm  
**6507**



**STELLBRINK**  
 19 cm  
**5922**



**No. 18**  
 17 cm  
**4568**



**LEMPERT**  
 19 cm  
**5048**



**LEMPERT**  
 19 cm  
**5049**



**KLEINERT-KUTZ**  
 15 cm  
**6516**



**BEYER**  
 18 cm  
**4382**



**ZAUFAL-JANSEN**  
 18 cm  
**6405**

KNOCHENZANGEN

BONE FORCEPS  
PINCES À OS  
FÓRCEPS ÓSSEO



**KERRISON**  
20 cm  
4 mm  
**6398**

**Knochenstanze**  
Bone punches  
Pince à os  
Pinza óssea



|                |              |              |              |
|----------------|--------------|--------------|--------------|
| <b>CITELLI</b> | <b>16 cm</b> | <b>16 cm</b> | <b>16 cm</b> |
|                | <b>1 mm</b>  | <b>2 mm</b>  | <b>3 mm</b>  |
|                | <b>6159</b>  | <b>6160</b>  | <b>6161</b>  |
|                | □ 1/1        | □ 1/1        | □ 1/1        |

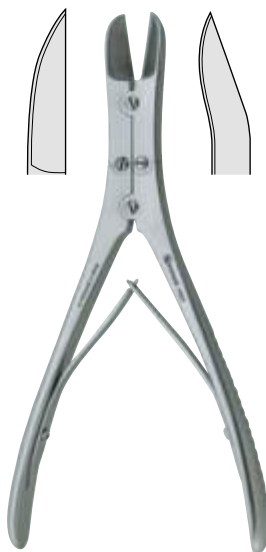
**Knochenstanze**  
Bone punches  
Pince à os  
Pinza óssea



**BÖHLER**  
15 cm  
**8127**



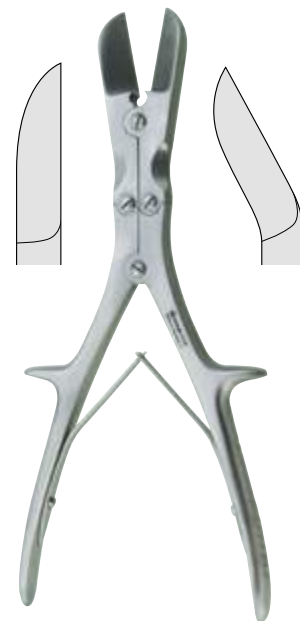
15 cm  
**5068**



**RUSKIN-LISTON**  
18,5 cm  
**4923**



18,5 cm  
**8128**



**STILLE-LISTON**  
27 cm  
**8129**



27 cm  
**8130**



## HAUT- UND GEWEBEZANGEN

TISSUE FORCEPS

PINCES À DISSECTION

PINZAS DE DISECCIÓN



**SUGARMAN**  
15 cm  
**4155**



**GOLDMAN-FOX**  
15 cm  
**4154**



**COHEN**  
10 cm  
**4153**

## INFO

**Die Doppelfeder verhindert im Gegensatz zur einfachen Feder ein Verkratzen der Griff-Innenfläche und beugt der Reibkorrosion vor. Zudem sorgt die Doppelfeder für einen gleichmäßigen Druck.**

In comparison to a single spring, the double spring avoids that the inner part of the handle is scratched and friction corrosion arises. Furthermore, the double spring offers an even pressure.

Le ressort double évite le frottement à l'intérieur de branches et par conséquent la corrosion par friction.

Al contrario del muelle simple, el muelle doble evita que la superficie interna del mango se raye y previene una corrosión del instrumento por abrasión. Además el muelle doble garantiza una presión uniforme.

## WUNDHAKEN

RETRACTORS

ÉCARTEURS

SEPARADORES



LANGENBECK  
30 x 11 mm  
**4264**



LANGENBECK  
30 x 14 mm  
**4813**



LANGENBECK  
40 x 11 mm  
**4360**



LANGENBECK  
50 x 11 mm  
**4434**



KOCHER  
25 x 8 mm  
**4435**



KOCHER  
40 x 11 mm  
**4436**



KOCHER  
70 x 14 mm  
**4437**



MIDDELDORPF  
14 x 17 mm  
**4265**



MIDDELDORPF  
20 x 22 mm  
**4266**



MIDDELDORPF  
26 x 30 mm  
**4267**

WUNDHAKEN

RETRACTORS  
ÉCARTEURS  
SEPARADORES



OBWEGESER  
25 x 7 mm  
4172



OBWEGESER  
31 x 10 mm  
4556



OBWEGESER  
42 x 11 mm  
4173



OBWEGESER  
55 x 12 mm  
4174



OBWEGESER  
70 x 14 mm  
4175



OBWEGESER  
80 x 16 mm  
4176



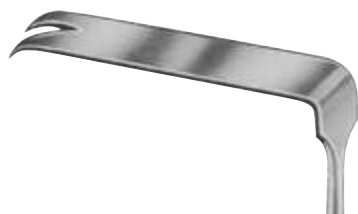
42 x 13 mm  
4177



60 x 12 mm  
4178



80 x 16 mm  
4179



RAMUS  
72 x 11,5 mm  
4180



SPINA NASALIS  
44 x 9,5 mm  
4181

## WUNDHAKEN

RETRACTORS

ÉCARTEURS

SEPARADORES



42 x 7 mm  
**7318**



63 x 7 mm  
**7319**



RAMUS L  
**4290**



RAMUS R  
**4291**

**Retraktoren, chirurgisch, flach, OBWEGESER – extra schmal**  
Retractor, surgical, flat, OBWEGESER – extremely narrow  
Écarteur, chirurgical, plat, OBWEGESER – extrêmement étroit  
Retractor, quirúrgico, plano, OBWEGESER – extremamente estrecho



**5662**

**Breite 16 mm**  
Width 16 mm  
Largeur 16 mm  
Anchura 16 mm



**BOWDLER-HENRY**  
**6359**

**gezahnt**  
toothed  
dentelé  
dentado



10 mm  
**6307**

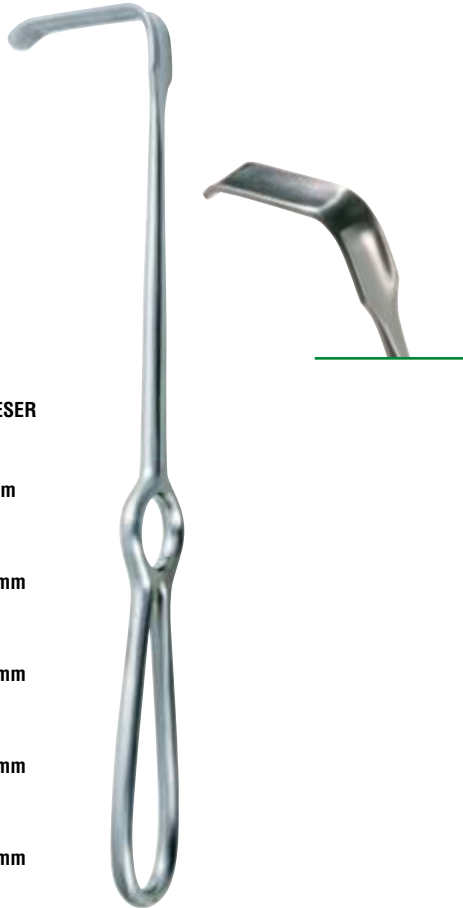
**gezahnt**  
toothed  
dentelé  
dentado

## WUNDHAKEN – OBWEGESER

RETRACTORS – OBWEGESER

ÉCARTEURS – OBWEGESER

SEPARADORES – OBWEGESER



OBWEGESER  
22 cm

7 x 25 mm

7408

10 x 35 mm

7409

10 x 42 mm

7410

12 x 55 mm

7411

14 x 70 mm

7412

16 x 80 mm

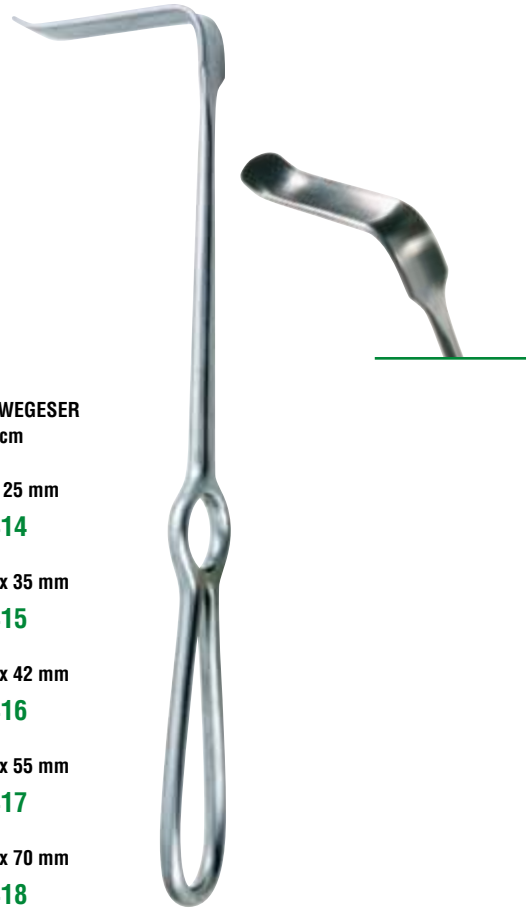
7413

**Weichteilehaken, abwärts gebogen**

Soft tissue retractor, curved downwards

Écarteurs pour parties molles, recourbés vers le bas

Separadores para partes blandas, curvados hacia abajo



OBWEGESER  
22 cm

7 x 25 mm

7414

10 x 35 mm

7415

10 x 42 mm

7416

12 x 55 mm

7417

14 x 70 mm

7418

16 x 80 mm

7419

**Weichteilehaken, aufwärts gebogen**

Soft tissue retractor, curved upwards

Écarteurs pour parties molles, recourbés vers le haut

Separadores para partes blandas, curvados hacia arriba

## INFO

**Der abwärts gebogene Haken sorgt für ein sicheres Halten der Wundränder bei gleichzeitiger freier Sicht. Die Aufwärtsbiegung verhindert eine Traumatisierung der Weichteile am Blattende. Für die Lippe ist die besondere Rinnenform weniger traumatisch als eine flache Form.**

The downcurved hooked retractor holds the edges of the wound securely while allowing for a clear view. The upcurved version avoids traumatization of the soft tissue. The special trough design is less traumatic for the lip than a flat shape.

L'écartereur recourbé vers le bas maintient fermement les bords de la plaie tout en procurant un champ de vision dégagé. Écartereur recourbé vers le haut évite une traumatization des parties molles. La forme en gouttière est moins traumatizante pour les lèvres que la forme plate.

El enganche retractor curvado hacia abajo, sujeta de forma segura los bordes de la herida y al mismo tiempo permite una buena visibilidad. El enganche retractor curvado hacia arriba es menos traumático para las partes blandas. Este diseño tan especial es bastante menos traumático para el labio que lo de forma plana.

## WUNDHAKEN

RETRACTORS  
ÉCARTEURS  
SEPARADORES



**SIGMOID-HARGIS**  
19 cm  
**7237**



**SIGMOID**  
23 cm  
**8375**

**Extra Oral Retraktor**  
Extra oral retractor  
Écarteur extra-oral  
Separador extraoral



**HARGIS**  
18 cm  
**4540-66**



**SIGMOID L**  
**7238**



**SIGMOID R**  
**7239**



**SMITH L**  
**4766**



**SMITH R**  
**4765**

WUNDHAKEN DAUTREY

RETRACTORS DAUTREY  
ÉCARTEURS DAUTREY  
SEPARADORES DAUTREY



DAUTREY  
8174-R  8174-V  8174-DR —

kleines Modell  
small model  
petit modèle  
modelo pequeño



DAUTREY  
8175-R  8175-V  8175-DR —

großes Modell  
large model  
grand modèle  
modelo grande



DAUTREY  
8097

doppelendig mit Höcker  
double with hump  
double à tubérosité  
mango de dos extremos con subida

## WUNDHAKEN

RETRACTORS  
ÉCARTEURS  
SEPARADORES



40 x 10 mm  
45°  
**7530**



40 x 10 mm  
90°  
**7531**

**Apektomie-Retraktoren, gezahnt**  
**Die Apektomie-Retraktoren dienen**  
**zum Abhalten des Zahnfleischlappens**  
**während der Wurzelspitzenresektion.**

Apicoectomy retractors, toothed  
The apicoectomy retractors assist to  
hold the lob of the gingival during the  
endodontic surgery.

Écarteurs d'apectomie, dentelés  
Les écarteurs d'apectomie sont destinés  
à écarter le lobe gingival pendant une  
résection chirurgicale.

Separadores de apicectomía, dentados  
Los retractores de apicectomía están  
usados para sujetar la solapa gingival  
durante la resección quirúrgica.

## SINUS-RETRAKTOREN NACH PROF. (NY) DR. MED. DENT. LANG

SINUS RETRACTORS ACC. TO PROF. (NY) DR. MED. DENT. LANG

ÉCARTEURS DE SINUS SUIVANT PROF. (NY) DR. MED. DENT. LANG

SEPARADORES SINUSALES SEGÚN PROF. (NY) DR. MED. DENT. LANG



7771

**Sinus-Retraktor L**

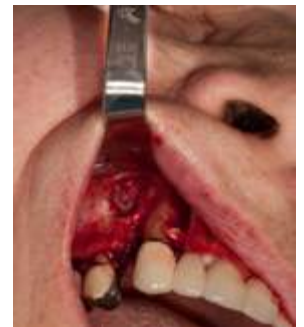
Sinus retractor L  
Écarteur de Sinus L (gauche)  
Separador sinusales L (izquierdo)



7770

**Sinus-Retraktor R**

Sinus retractor R  
Écarteur de Sinus R (droite)  
Separador sinusales R (derecho)



**Mit diesen Retraktoren wird das Abhalten des Mukoperiostlappens bei der lateralen Sinusfensterpräparation ganz entscheidend erleichtert, da der Schleimhautlappen durch die haifischartigen Zähne sicher fixiert ist und der Retraktor nicht permanent gegen den Kieferknochen gedrückt werden muss.**

**Die Form des Arbeitendes verhindert ein Abgleiten in das Sinusfenster. Die OP-Assistentin benötigt nur noch moderate Zugkraft, was wiederum durch Ausformung des anatomischen Handgriffs optimiert wird unter dem Motto: größte Sicherheit bei größter Vereinfachung und Kraftersparnis.**

Retraction of the mucoperiosteal flap during lateral sinus window preparation will be facilitated by these retractors because the mucosal flap will be secured by the "shark-teeth". It will therefore no longer be necessary to press the retractor firmly against the jaw bone.

The shape of the instrument end prevents the instrument from sliding into the sinus window and the anatomical handle ensures the assistant needs only moderate retraction force. This optimises working efficiency according to the slogan: optimised security, simplicity and efficiency.

Grâce à cet écarteur, le maintien du lambeau muco-périosté est beaucoup plus facile lors de la préparation de la fenêtre sinusienne latérale. En effet, le lambeau muqueux est nettement mieux maintenu grâce aux dents acérées et il n'est pas nécessaire de plaquer l'écarteur en permanence contre l'os maxillaire.

Comme la forme de l'extrémité travaillante évite de manière assurée le glissement de l'instrument dans la fenêtre sinusienne, l'aide opératoire n'a besoin d'exercer qu'une force de traction modérée; concept qui est à son tour optimisé par la forme anatomique de la poignée correspondant à la devise: sécurité maximale, simplification maximale et économie d'énergie.

Mediante esto separador se facilita en gran medida la realización del colgajo mucoperiostico en la preparación de la ventana sinusal lateral – el colgajo mucoperiostico está bien fijado con los dientes y no hay que presionar el retractor de forma permanente contra el hueso maxilar.

La forma de la parte activa en su caída hacia la ventana sinusal asegura que la auxiliar sólo tenga que ejercer una tracción moderada, lo que a su vez se ve optimizado por la forma del mango anatómico siguiendo el lema: máxima seguridad con la máxima simplicidad y ahorro de fuerza.

## WANGEN- UND LIPPENABHALTER NACH PROF. (NY) DR. MED. DENT. LANG

CHEEK AND LIP RETRACTORS ACC. TO PROF. (NY) DR. MED. DENT. LANG

ÉCARTEURS DE JOUE ET LÈVRES SUIVANT PROF. (NY) DR. MED. DENT. LANG

SEPARADORES DE MEJILLA Y LABIOS SEGÚN PROF. (NY) DR. MED. DENT. LANG



**Die Wangenabhalter, bestehend aus zwei Seiten- und einem Frontabhalter, können gleichermaßen für Ober- und Unterkiefer eingesetzt werden.**

The cheek retractors consisting of two side and one front jaw in equal measure.

L'écarter vestibulaire, constitué de deux écarteurs gauche/droite et d'un écarteur frontal peut être aussi bien utilisé au maxillaire qu'à la mandibule.

Los separadores de mejillas constando de dos separadores laterales y uno frontal puede utilizarse tanto para el maxilar superior como para el inferior.

**7775**

**Wangenabhalter Front**  
Front retractor  
Écarteur de front  
Separador frontal

**7776**

**Wangenabhalter einseitig oben rechts / unten links**  
Side retractor upper right / lower left  
Écarteur de la partie maxillaire droite / mandibulaire gauche  
Separador del parte maxilar derecho / mandibular izquierdo

**7777**

**Wangenabhalter einseitig oben links / unten rechts**  
Side retractor upper left / lower right  
Écarteur de la partie maxillaire gauche / mandibulaire droite  
Separador del parte maxilar izquierdo / mandibular derecho

**30 x 14 mm****7627**

**Wangenabhalter Universal**  
Cheek retractor universal  
Écarteur universel  
Separador universal

**7778**

RETRAKTOREN NACH PROF. (NY) DR. MED. DENT. MANFRED LANG

RETRACTORS PROF. (NY) DR. MED. DENT. MANFRED LANG  
 ÉCARTEURS PROF. (NY) DR. MED. DENT. MANFRED LANG  
 SEPARADORES PROF. (NY) DR. MED. DENT. MANFRED LANG



**7888**

**5 Instrumente + VARIO Tray mit Deckel (7610-BL)**  
 5 instruments + VARIO tray with lid (7610-BL)  
 5 instruments + VARIO tray avec couvercle (7610-BL)  
 5 instrumentos + VARIO tray con tapa (7610-BL)



**7770**

**Sinus-Retraktor R**  
 Sinus retractor R  
 Écarteur de Sinus R (droite)  
 Separador sinusales R (derecho)

**7771**

**Sinus-Retraktor L**  
 Sinus retractor L  
 Écarteur de Sinus L (gauche)  
 Separador sinusales L (izquierdo)



**7775**

**Wangenabhalter Front**  
 Front retractor  
 Écarteur de front  
 Separador frontal

**7776**

**Wangenabhalter einseitig oben rechts / unten links**  
 Side retractor upper right / lower left  
 Écarteur de la partie maxillaire droite / mandibulaire gauche  
 Separador del parte maxilar derecho / mandibular izquierdo

**7777**

**Wangenabhalter einseitig oben links / unten rechts**  
 Side retractor upper left / lower right  
 Écarteur de la partie maxillaire gauche / mandibulaire droite  
 Separador del parte maxilar izquierdo / mandibular derecho

Der „Wegweiser der modernen Implantatprothetik“ ist eine bilderreiche Einführung in die Implantatchirurgie und -prothetik inklusive detaillierter Darstellung von 17 Patientenfällen.

The „Guide to Modern Implant-Borne Prosthetics“ is a richly illustrated introduction to implant surgery and prosthetics including detailed presentations of 17 cases.

Le „Guide de la prothèse implantaire moderne“ est une invitation généreusement illustrée permettant de découvrir la chirurgie et la prothèse implantaire et de découvrir également la présentation détaillée de 17 cas cliniques.

La obra „Guía para la prótesis implantosoportada moderna“ es una introducción a la cirugía y a la prótesis de implantes con ilustraciones, que incluye una presentación detallada de 17 casos clínicos.



**420 Seiten/pages/pages/paginas**  
**7207**

deutsch/German/allemand/alemán  
 Autor: Prof. (NY) Dr. med. dent.  
 Manfred Lang, Nürnberg  
 Verlag: Spitta Verlag GmbH & Co. KG

**420 Seiten/pages/pages/paginas**  
**7208**

englisch/english/anglais/ingles  
 Autor: Prof. (NY) Dr. med. dent.  
 Manfred Lang, Nürnberg  
 Verlag: Spitta Verlag GmbH & Co. KG



Prof. (NY) Dr. med. dent. Manfred Lang

Director of the International Center of Dental Implantology (IFZI) at Nuremberg, Germany  
 Certified Diploma of the International Congress of Oral Implantologists (ICOI)  
 Past President of the German Society of Dental Implantology (DGZI)  
 Honorary Chairman of GoFor (Global Organisation for Oral Rehabilitation)  
 Clinical Associate Professor, Department of Implant Dentistry, New York University

## WUNDHAKEN

RETRACTORS

ÉCARTEURS

SEPARADORES



**ROUX**  
Fig. 1  
14 cm  
**6552**



**ARMY NAVY**  
21 cm  
**6021**



**RONNAU**  
16,5 cm  
165 x 18 x 13 mm  
**4329**

Fig. 2  
15 cm  
**6553**

Fig. 3  
17 cm  
**5329**

**2er Set**  
Set of 2  
Set de 2  
Juego de 2



**OBWEGESER/PROGENIE**  
8 mm  
**7474**  
10 mm  
**7475**



**LASTER**  
**8092**

**für Weisheitszähne OK**  
for upper 3rd molars  
pour dents de sagesse supérieures  
en terceros molares superiores



**AUSTIN**  
Fig. 42  
**6651**

WUNDHAKEN

RETRACTORS  
ÉCARTEURS  
SEPARADORES



SCHNECK  
8159



AUBRY  
4540-36

Z-Form  
Z-Shape  
Forme Z  
Forma Z



AUBRY 90°  
4540-37



POLYVALENT  
4540-39



PALFER  
4540-40



FARABEUF  
12 cm  
5569

15 cm  
4540-FARABEUF 15

## WUNDHAKEN (HNO)

RETRACTORS (ENT)

ÉCARTEURS (ORL)

SEPARADORES (ORL)



**KILLIAN**  
13 cm

35 mm  
**5739**

50 mm  
**5740**

75 mm  
**5741**



**AUFRICHT**  
16 cm  
**8149**

**CLAQUÉ**  
10 cm  
**4540-64**

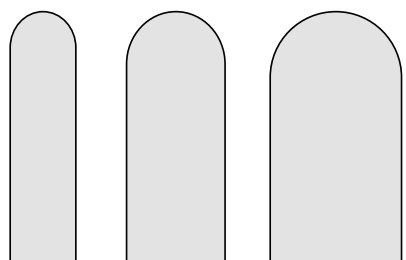


**JOST**  
15 cm  
**8348**

BIEGBARE RETRAKTOREN

BENDABLE RETRACTORS  
LAMES MALLÉABLES SOUPLES  
RETRACTORES MALLEABLES

234



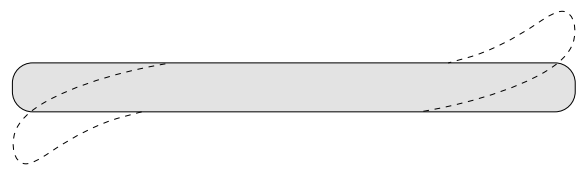
|             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|
| 10 mm       | 15 mm       | 20 mm       |
| <b>8171</b> | <b>8172</b> | <b>8173</b> |



|             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|
| 20 cm       |             |             |
| 6 mm        |             |             |
| <b>6992</b> |             |             |
| 8 mm        | 12 mm       |             |
| <b>6993</b> | <b>6995</b> |             |
| 10 mm       | 17 mm       |             |
| <b>6994</b> | <b>6996</b> |             |
| 25 mm       | 20 mm       |             |
| <b>6856</b> | <b>6997</b> |             |
|             |             | 20 cm       |
|             |             | 18/22 mm    |
|             |             | <b>6193</b> |

**TESSIER**  
20 cm

**Biegbarer Retraktor, konkav**  
Malleable retractor, concave  
Lame malléable, concave  
Retractor malleable, concavo



## WANGENHALTER

CHEEK RETRACTOR  
ÉCARTEURS DE JOUE  
SEPARADORES DE MEJILLA



ORINGER  
11,5 cm

1

6045

2

6046

3

6047



19 cm  
5763



6977

**Retraktor IVORY, Weite einstellbar und fixierbar**  
Retractor IVORY, adjusts and locks to desired opening  
Écarteur IVORY, épaisseur ajustable et fixable  
Separador IVORY, anchura ajustable y fijable

## McKESSON

**Mundkeil, kunststoffbeschichteter Metallrahmen, ohne Kette**  
Mouth prop, plastic coated metal frame, without chain  
Cale, cadre en métal avec revêtement synthétique, sans chaîne  
Abreboca, cuadro metálico, cubierto de plástico, sin cadena

paarweise  
by pairs  
par paires  
par parejas



8176

**für Kleinkinder**  
for babies  
pour bébés  
para bebés

8177

**für Kinder**  
for children  
pour enfants  
para niños

8178

**normal, für Erwachsene**  
regular, for adults  
regulier, pour adultes  
regular, para adultos

8179

**groß, für Erwachsene**  
large, for adults  
grand, pour adultes  
grande, para adultos

8180

**extra groß, für unbezahnte Kiefer**  
extra large, for edentulous jaws  
très grand, pour arcades édentées  
muy grande, para mandíbulas  
desdentadas

WANGEN- UND LIPPENABHALTER, MUNDSPERRER

LIP AND CHEEK RETRACTORS, MOUTH GAGS

ÉCARTEURS DE JOUE ET LÈVRES, OUVRE-BOUCHE

SEPARADORES DE MEJILLA Y LABIOS, ABREBOCAS



7341

**Wundhaken-Wangenhalter Kombination**  
Combination of wound and cheek retractor  
Combinaison de écarteur et écarteur de joue  
La combinación de separador y separador de mejilla



7153

**Wundhaken-Wangenhalter nach Dr. Leclercq**  
Wound and cheek retractor acc. to Dr. Leclercq  
Écarteur et écarteur de joue suivant Dr. Leclercq  
Separador y separador de mejilla segun Dr. Leclercq



**DENHART**  
13 cm  
4539

**Mundsperrerr**  
Mouth gags  
Ouvre-bouche  
Abre-bocas



**MOLT**  
14 cm  
4407

**Mundsperrerr**  
Mouth gags  
Ouvre-bouche  
Abre bocas



**MOLT**  
14 cm  
8231

**Mundsperrerr mit Zungendrucker**  
Mouth gags with tongue depressor  
Ouvre-bouche avec abaisse-langue  
Abre bocas con abatelengua



**MOLT**  
11 cm  
4408

**Mundsperrerr**  
Mouth gags  
Ouvre-bouche  
Abre bocas



**ROSER-KÖNIG**  
6128

**Mundsperrerr**  
Mouth gags  
Ouvre-bouche  
Abre bocas

## WANGEN- UND LIPPENABHALTER

LIP AND CHEEK RETRACTORS  
ÉCARTEURS DE JOUE ET LÈVRES  
SEPARADORES DE MEJILLA Y LABIOS



**VESTIBULUM**  
15 cm  
**5656**



**VESTIBULUM**  
15 cm  
**7256**  
mit Lippenschutz  
with lip protection shield  
avec protection de lèvre  
con protección de labios



**VESTIBULUM-STERNBERG**  
18 cm  
**6865**



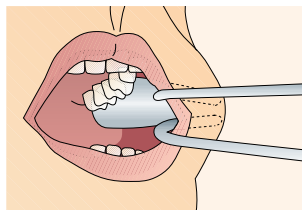
**STERNBERG**  
12 cm  
31 mm/ 43 mm  
**5641**  
14 cm  
31 mm/ 33 mm  
**5642**

16 cm  
32 mm/33 mm  
**5643**



**7251**

**Retraktor und Zungendrucker BISHOP mit Komfort-Rand**  
Retractor and tongue depressor BISHOP with comfortable wire  
Écarteur et abaisse langue BISHOP non traumatisant  
Separador y abate lengua BISHOP con borde de confort



**CAEWOOD-MINNESOTA**  
16 cm  
**5564**






WANGENHALTER, ZUNGENDRÜCKER

CHEEK RETRACTORS, TONGUE DEPRESSORS  
ÉCARTEURS, ABAISSE-LANGUE  
SEPARADORES, ABATELENGUA



**HILGER**  
4,5 cm  
**5956**



- neutral **7470**
-  **7455**
-  **7456**
-  **7457**
-  **7458**
-  **7459**

**Griff, Edelstahl**  
Handle, stainless  
Manche, acier inoxydable  
Mango, acero inoxidable



**BRÜNINGS**  
19 cm  
**4417**

**Zungendrucker**  
Tongue depressor  
Abaisse-langue  
Abatelengua



**WIEDER**  
15 cm / 44 mm  
**5258**



**WIEDER**  
14 cm / 38 mm  
**4820**



**WIEDER**  
13 cm / 28 mm  
**4819**



**DOYEN**  
**7556**  
mit Fenster  
with window  
avec fenêtre  
con ventana

## WUNDHAKEN, CHALAZIONPINZETTE

RETRACTORS, CHALAZION FORCEPS

ÉCARTEURS, PINCE À CHALAZION

SEPARADORES, PINZA PARA CHALAZIÓN

DESMARRES  
16 cm

10 mm  
**6007-10**

12 mm  
**6007-12**

14 mm  
**6007-14**



MINI-LANGENBECK  
16 cm  
17 x 5 mm  
**6576**



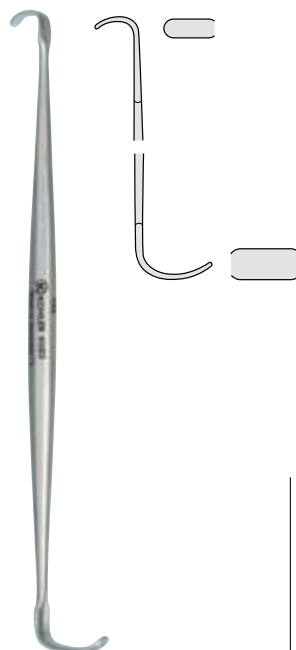
SENN-MILLER  
17 cm  
**6004**



SENN-MILLER  
17 cm  
**6005**



RAGNELL-DAVIS  
14 cm  
**6003**



DESMARRES  
9 cm  
Fig. 2 (25 mm)  
**6406**  
Chalazionpinzette  
Chalazion forceps  
Pince à chalazion  
Pinza para chalazión



WUND- UND TRACHEALHÄKCHEN

WOUND AND TRACHEA RETRACTORS  
 CROCHETS À PLAIES ET CROCHETS À TRACHÉE  
 SEPARADORES Y GANCHOS PARA LA TRÁQUEA

240

| GILLIES  | 15 cm | 16 cm | 19 cm   |
|----------|-------|-------|---------|
| 1 Ø 2 mm | 7195  | 4418  | 4540-20 |
| 2 Ø 3 mm | 7230  | 5416  | 4540-21 |



|         |       |
|---------|-------|
| GUTHRIE | 16 cm |
| Fig. 1  | 6008  |
| Fig. 2  | 6009  |



16 cm  
 flexibel  
 flexible  
 flexible  
 flexible

JOSEPH  
 16 cm



## ABSAUGKANÜLEN, MESSBECHER

SUCTION TUBES, MEASURING CUPS

CANULES D'ASPIRATION, MESURES GRADUÉES

CÁNULAS DE ASPIRACIÓN, VASO MEDIDOR



Ø 2 mm **7938**  
 Ø 3 mm **7939**  
 Ø 4 mm **7940**  
 Ø 5 mm **7941**



**FRAZIER CH/10** **FRAZIER CH/12**  
 21,5 cm 22 cm  
 Ø 3,3/2 mm Ø 4/2,5 mm  
**6172** **6173**



**GUILEN**  
 19 cm  
**8170**

**Saugraspatorium**  
 Suction raspatory  
 Aspirateur décolleur  
 Legra de succión



**MC FARLANE**  
**4540-43**

**Saugraspatorium**  
 Suction raspatory  
 Aspirateur décolleur  
 Legra de succión



**4520**

**Nierenschale**  
 Kidney bowl  
 Cuvettes haricot  
 Batea riñonera



**100 cc = 0,1 l**  
**5760**

**Messbecher**  
 Measuring cups  
 Mesures graduées  
 Vaso medidor



**25 cc**  
**7772**

## DENTAL-SPRITZEN

DENTAL SYRINGES  
SERINGUES DENTAIRES  
JERINGAS DENTALES



2 ml  
**5764**  
5 ml  
**5765**  
10 ml  
**5766**



1,8 ml  
**6555**  
2,2 ml  
**6556**



1,8 ml  
**6555-ASP**  
2,2 ml  
**6556-ASP**  
aspirierend  
aspirating  
aspirant  
aspirante



**HUNT**  
10 ml  
**6557**

**Wasserspritze selbstfüllend, verchromt**  
Water syringe aspirating, chrom plated  
Seringue à eau auto-aspirante, chromé  
Jeringa de agua autoaspirante, cromado

## INFO

**Verchromte Instrumente: Bitte Hinweise zu Reinigung und Sterilisation beachten (Seite 11).**

Instruments with chrome plating: Please observe information about cleaning and sterilization (page 13).

Instruments chromés: Veuillez observer les informations de nettoyage et stérilisation (page 15).

Instrumentos cromados: Rogamos leer las informaciones para limpieza y esterilización (página 17).

WINTRAY® IMPLANTAT-ABDRUCKLÖFFEL NACH DR. GUILLAUME UND DR. MAZEIRAT

WINTRAY® IMPLANT IMPRESSION TRAY ACC. TO. DR. GUILLAUME AND DR. MAZEIRAT

WINTRAY® PORTE EMPREINTE IMPLANTAIRE SELON DR. GUILLAUME ET DR. MAZEIRAT

WINTRAY® CUBETA DE IMPRESIÓN PARA IMPLANTE SEGUN DR. GUILLAUME Y DR. MAZEIRAT



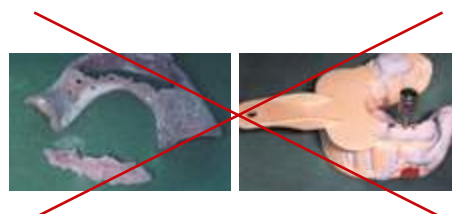
Bei Implantat getragenen Zahnersatz hängt das prothetische Ergebnis direkt von der präzisen Abformung der Abformpfosten bei der Anfertigung des Arbeitsmodells ab. Kunststoff-Abformlöffel, egal ob es sich dabei um konfektionierte oder individuelle Löffel handelt, werden den biomechanischen Ansprüchen an Implantate nicht gerecht.

Mit dem Abformlöffel WINTRAY® – einem starren, sterilisierbaren und wieder verwendbaren Abformlöffel mit herausnehmbaren Segmenten – lassen sich perfekte Arbeitsmodelle in einer einzigen Sitzung herstellen.

The success of implant-supported restorations depends on taking an accurate impression of the impression post and using it when casting the working model. Neither stock nor custom plastic impression trays meet up to the biomechanical demands of implants. WINTRAY® is an impression tray with removable segment – it is rigid, re-usable, can be sterilized and only a single appointment is required for casting a perfect working model.

En prothèse implant-portée, le résultat prothétique dépend directement de la fiabilité de l’empreinte des transferts nécessaire à l’élaboration du modèle de travail. Les portes-empreintes en matière plastique qu’il soit du commerce ou individuel ne répondent pas aux exigences biomécaniques implantaires. Le WINTRAY®, ou porte-empreinte à fenêtres amovibles, rigide, stérilisable, réutilisable permet en une seule séance, l’élaboration d’un modèle de travail parfait.

En el campo de la prótesis dental implanto-soportada el resultado protético depende directamente de la reproducción exacta de la posición de los pilares de impresión para elaborar el modelo de trabajo. Las cubetas de impresión de resina acrílica, tanto las prefabricadas como las individuales, no cumplen los requisitos biomecánicos de la implantología. Con la cubeta de impresión WINTRAY® - una cubeta rígida, esterilizable y reutilizable, con segmentos desmontables – es posible elaborar modelos de trabajo perfectos en una única sesión.



WINTRAY®  
Generation I



WINTRAY®  
Generation II

WINTRAY® GENERATION I

WINTRAY® GENERATION I  
 WINTRAY® GÉNÉRATION I  
 WINTRAY® GENERACIÓN I

- mit 9 herausnehmbaren Einzelsegmenten
- angepasst an die Pick-up Technik
- aus rostfreiem Stahl hergestellt
- wiederverwendbar, sterilisierbar
- extrem stabil, für Abdrücke von höchster Präzision
- zahlreiche Retentionen zum Festhalten des Abformmaterials

- 9 removable segments
- especially suitable for the Pick-up impression technique
- constructed from Stainless Steel
- re-usable – can be sterilized
- extremely rigid for high precision impressions
- perforated for retention of impression material

- 9 segments amovibles
- fabriqué en acier inoxydable chirurgical
- plus particulièrement adapté à la technique Pick-up
- réutilisable, stérilisable
- très rigide et rétentif, il assure des empreintes de grande précision
- adapté à tous les cas cliniques grâce à ses neuf segments amovibles

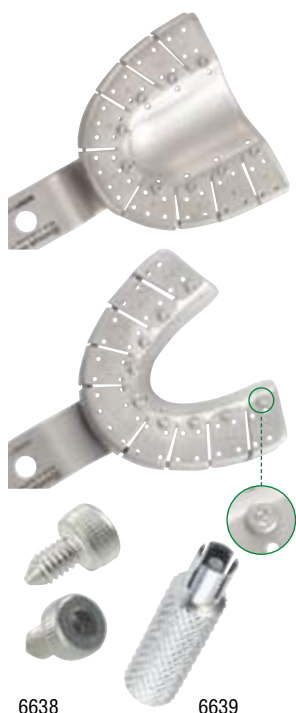
- con 9 segmentos desmontables
- adaptado al método de impresión Pick-up
- de acero quirúrgico Martensit
- reutilizable, esterilizable
- muy rígida, excelente calidad de impresión
- con perforaciones y espacios intermedios para sujetar el material de impresión

Alle WINTRAY® werden inklusive 4 Schrauben und 1 Schlüssel geliefert.

All WINTRAY® are delivered including 4 screws and 1 key.

Tous les WINTRAY® sont livrés avec 4 vis et 1 tournevis.

Todas las WINTRAY® son incluso 4 tornillos y 1 destornillador.



**Oberkiefer**  
 Upper  
 Supérieur  
 Superior

**SMALL WINTRAY® U3**  
**6640**

**MEDIUM WINTRAY® U4**  
**6641**

**LARGE WINTRAY® U6**  
**6694**

**Unterkiefer**  
 Lower  
 Inférieur  
 Inferior

**SMALL WINTRAY® L3**  
**6642**

**MEDIUM WINTRAY® L4**  
**6643**

**LARGE WINTRAY® L6**  
**6695**

**6638**

**Ersatzschraube**  
 Replacement screw  
 Vis de rechange  
 Tornillo de repuesto

**6639**

**Ersatzschlüssel**  
 Replacement key  
 Tournevis de remplacement  
 Destornillador de repuesto



WINTRAY® GENERATION II

WINTRAY® GENERATION II  
 WINTRAY® GÉNÉRATION II  
 WINTRAY® GENERACIÓN II

**Beim WINTRAY® GENERATION II werden die Segmente (4 Segmente) einfach aus dem Tray herausgeklickt. Keine Schrauben, keine Schlüssel mehr! Durch die geringe Bauhöhe eignet sich der Tray besonders für die Abdrucknahme im unbezahnnten Kiefer.**

The segments (only 4 segments) of the WINTRAY® GENERATION II are easily removed by a simple click-system. No screws, no screwdriver anymore! Due to its reduced height the WINTRAY is particularly suited for the impression in edentulous jaw.

Les segments (4 segments) des WINTRAY® GÉNÉRATION II se décliquent facilement du porte empreinte. Il n'y a plus ni vis ni tournevis. Grâce à ses parois de faible hauteur le WINTRAY est particulièrement bien adapté à la prise d'empreinte sur une mâchoire édentée.

Los segmentos (4 segmentos) de WINTRAY® GENERACIÓN II pueden ser desenclavados muy fácilmente de la cubeta. Ya no hay tornillos o destornilladores! A causa de las paredes menos altas el WINTRAY está prestado especialmente para la impresión para personas con mandíbula edentula



**Oberkiefer**  
 Upper  
 Supérieur  
 Superior

**SMALL**  
**WINTRAY® U3**  
**8220**

**MEDIUM**  
**WINTRAY® U4**  
**8221**

**LARGE**  
**WINTRAY® U6**  
**8222**



**Unterkiefer**  
 Lower  
 Inférieur  
 Inferior

**SMALL**  
**WINTRAY® L3**  
**8223**

**MEDIUM**  
**WINTRAY® L4**  
**8224**

**LARGE**  
**WINTRAY® L6**  
**8225**



HAUTSTANZEN KEYES

TISSUE PUNCHES KEYES

BISTOURIS CIRCULAIRES KEYES

TROQUELADORAS PARA CORTAR TEJIDOS KEYES

Ø 3 mm | 8 cm

**7516**

Ø 4 mm | 8 cm

**7517**

Ø 5 mm | 8 cm

**7518**

Ø 6 mm | 8 cm

**7519**

Ø 8 mm | 8 cm

**7520**



Ø innen  
Ø inside  
Ø intérieur  
Ø interior

90°

Ø 3 mm | 8 cm

**7521**

Ø 4 mm | 8 cm

**7522**

Ø 5 mm | 8 cm

**7523**

Ø 6 mm | 8 cm

**7524**

Ø 8 mm | 8 cm

**7525**



Ø innen  
Ø inside  
Ø intérieur  
Ø interior

MINI

Ø 3,5 mm | 3,5 cm

**7500**

Ø 5 mm | 3,5 cm

**7502**

Ø 6,5 mm | 3,5 cm

**7504**

Ø 8 mm | 3,5 cm

**7506**



35 mm



Ø innen  
Ø inside  
Ø intérieur  
Ø interior

MINI 1/2

Ø 3,5 mm | 3,5 cm

**7501**

Ø 5 mm | 3,5 cm

**7503**

Ø 6,5 mm | 3,5 cm

**7505**

Ø 8 mm | 3,5 cm

**7507**



35 mm



Ø innen  
Ø inside  
Ø intérieur  
Ø interior

Ø 3 mm | 8 cm

**6424**

Ø 4 mm | 8 cm

**6425**

Ø 5 mm | 8 cm

**6426**

Ø 6 mm | 8 cm

**6427**

Ø 8 mm | 8 cm

**6940**



Ø innen  
Ø inside  
Ø intérieur  
Ø interior

90°

Ø 3 mm | 8 cm

**6871**

Ø 4 mm | 8 cm

**6872**

Ø 5 mm | 8 cm

**6873**

Ø 6 mm | 8 cm

**6874**

Ø 8 mm | 8 cm

**6941**



Ø innen  
Ø inside  
Ø intérieur  
Ø interior

IMPLANTOLOGIE-INSTRUMENTE

IMPLANT INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS IMPLANTOLOGIE ORALE  
 INSTRUMENTAL PARA IMPLANTOLOGÍA



**MUC 3,0 mm**  
**7291**



**MUC 3,5 mm**  
**7292**



**MUC 4,1 mm**  
**7293**



**MUC 4,5 mm**  
**7294**

**Ø außen**  
 Ø outside  
 Ø extérieur  
 Ø exterior



**MUC 5,1 mm**  
**7295**

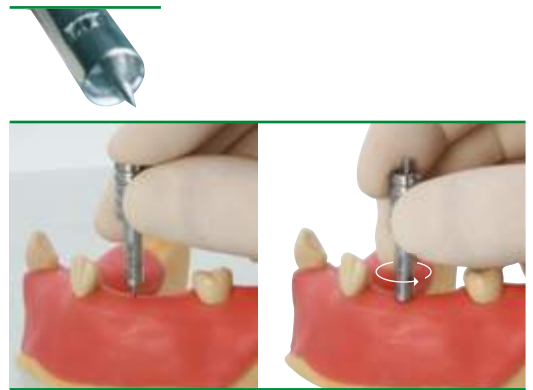


**MUC 6,1 mm**  
**7296**



**MUC 7,1 mm**  
**7302**

**Hand-Zirkuliermesser mit Zentrierpin**  
 Circular knife, by hand with centering pin  
 Couteau circulaire à main avec pointe de centrage  
 Bisturí circular manual con punta afilada para centrar



**6966**

**Sterilisier-Körbchen aus rostfreiem Stahl, für Kleinteile, Ø 46 mm**  
 Sterilization basket made of Stainless Steel, for small parts, Ø 46 mm  
 Boîte de stérilisation en inox, pour petites pièces, Ø 46 mm  
 Cesta de esterilización de acero inoxidable, para piezas pequeñas, Ø 46 mm



**6739**

**Mischdose für Knochenmaterial**  
 Mixing bowl for bone material  
 Cuvette de mélange pour matériau d'os  
 Caja de mezcla para material de hueso



**17 cm**  
**6932**

**Mischspatel - Spatel/Schaufel**  
 Mixing spatula - spatula/scoop  
 Spatule de mélange - spatule/pelle  
 Espátula de mezcla - espátula/pala



IMPLANTOLOGIE-INSTRUMENTE

IMPLANT INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS IMPLANTOLOGIE  
 INSTRUMENTAL PARA IMPLANTOLOGÍA



145 g | Ø20 mm  
 16,5 cm  
**4837**

125g | Ø20 mm  
 16,5 cm  
**7570**  
 bleigefüllt  
 lead filled  
 garni de plomb  
 relleno de plomo



**WAVELINE®**  
 180g  
**7378**

mit auswechselbarem  
 Kunststoffbacken  
 with replaceable  
 plastic insert  
 avec embout teflon  
 changeable  
 con tapa de plástico  
 reemplazable



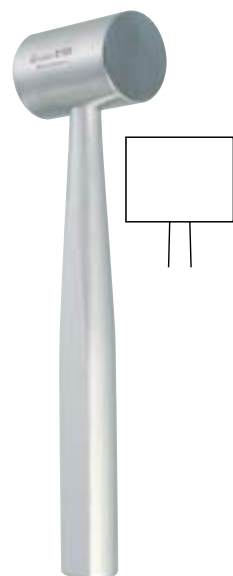
160g | Ø20 mm  
 18 cm  
**4799**

200g | Ø25 mm  
 18 cm  
**6129**  
 mit auswechselbaren  
 Kunststoffbacken,  
 mit Aluminium-Griff  
 with replaceable plastic  
 inserts, with aluminium  
 handle  
 avec embouts de plastique  
 rechargeables, avec  
 manche d'aluminium  
 con tapas de plástico  
 reemplazables, con  
 mango de aluminio



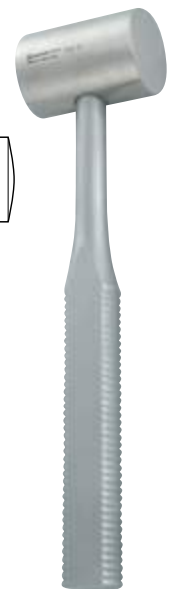
300 g | Ø25 mm  
 17 cm  
**MEAD**  
**6308**

mit auswechselbaren  
 Kunststoffbacken  
 with replaceable plastic  
 inserts  
 avec embouts en  
 plastique changeables  
 con tapas de plástico  
 reemplazables



300g | Ø30 mm  
 19 cm  
**COTTLE**  
**6158**

mit Aluminium-Griff  
 with aluminium handle  
 avec manche en  
 aluminium  
 con mango de aluminio



700g | Ø40 mm | 25 cm  
**6910**

mit Aluminium-Griff  
 with aluminium handle  
 avec manche en  
 aluminium  
 con mango de aluminio

248



**6660**

**Knochenmühle mit Titan Backen Ø 16 mm,  
 zur Gewinnung von feinporigem autologem Knochen**  
 Bone mill with Titanium cutting surfaces Ø 16 mm,  
 for preparation of autogenous bone  
 Broyeur d'os avec dents en Titane Ø 16 mm,  
 pour la préparation de l'os autogène.  
 Molino de hueso con dientes de Titanio Ø 16 mm,  
 para la preparación de hueso autólogo.



Ø 40 mm  
**6740**

**Knochenschlagdose, für größere Knochenstücke**  
 Bone cracker, for larger bone pieces  
 Ecraseur d'os, pour pièces plus grandes  
 Triturador de hueso, para piezas de hueso más grandes

INFO

6910 | 6129 | 4799 | 6158

**Instrumente mit Aluminium:**

**Bitte Hinweise zu Reinigung und Sterilisation beachten (Seite 10)**

Instruments with aluminium:

Please observe information about cleaning and sterilization (page 12)

Instruments avec aluminium:

Veillez observer les informations de nettoyage et stérilisation (page 14)

Instrumentos con aluminio:

Rogamos leer las informaciones para limpieza y esterilización (página 16)



**KNOCHENSPRITZEN, APPLIKATIONSSPRITZEN**

BONE CARRIERS, APPLICATION SYRINGES  
 SERINGUES À OS, SERINGUES D'APPLICATION  
 JERINGAS DE HUESO, JERINGAS DE APLICACIÓN



7372



PFA



PFA



PFA



PFA

**Knochenspritze für Knochenersatzmaterial,  
 nach Dr. Poulmaire**

**einfache Anwendung: Spritze von oben befüllen –  
 Abdeckung schließen – Material applizieren,  
 zerlegbar zum Reinigen und Sterilisieren**

Bone carrier for artificial bone material,  
 according to Dr. Poulmaire

easy application: tube is filled from above – close  
 tube cover – apply material, detachable for cleaning  
 and sterilization

Seringue à os pour matériau à os artificiel,  
 selon Dr. Poulmaire

Utilisation simple: remplir par le dessus, refermer  
 la seringue, appliquer, démontable pour nettoyage  
 et stérilisation

Jeringa de hueso, según Dr. Poulmaire

Aplicación fácil: llenar el tubo de arriba – cerrar la  
 tapa – aplicar el material, desmontable para limpieza  
 y esterilización



16 cm | Ø 2,5 mm

6505

16 cm | Ø 4,5 mm

6783

16 cm | Ø 6,0 mm

6784



16 cm | Ø 2,5 mm

6502

16 cm | Ø 3,5 mm

6506

16 cm | Ø 4,5 mm

6503

16 cm | Ø 6,0 mm

6504

**Knochenspritze**  
 Bone carrier  
 Seringue à os  
 Jeringa de hueso



PFA



13 cm | Ø 1,2 mm

6548



13 cm Ø 1,2 mm

6549



13 cm Ø 1,8 mm

6547



13 cm Ø 1,8 mm

6530

**Applikationsspritze**  
 Application syringe  
 Seringue d'application  
 Jeringa de aplicación



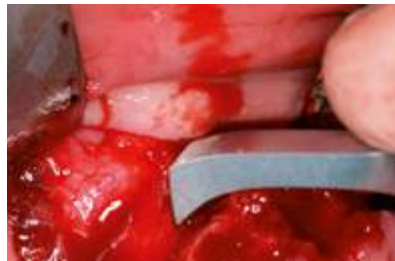
KNOCHENSCHABER NACH DR. GUILLAUME

BONE SCRAPER ACCORDING TO DR. GUILLAUME  
 BONE SCRAPER SELON DR. GUILLAUME  
 RASPADOR DE HUESO SEGÚN DR. GUILLAUME



15,5 cm  
 115 g  
 7510

**Knochenschaber, mit Massivgriff**  
 Bone scraper, with massif handle  
 Bone scraper, avec manche massif  
 Raspador de hueso, con mango massivo



Der Knochenschaber weist einen ausgedehnten Arbeitsbereich zur Knochenkürettage auf, mit dem sich ein erhebliches Volumen an Knochensubstanz gewinnen lässt. Der Griff liegt perfekt in der Hand und gewährleistet sichere Abstützung und Führung des Instruments bei der Knochenkürettage. Der verkürzte geschwungene Schaft kommt auf ideale Weise der Handhabung des Chirurgen am Kiefer unter unterschiedlichen anatomischen Bedingungen entgegen.

The bone scraper has an extended working area for bone curettage so that a large volume of bone substance can be obtained. The instrument's widened handle fits perfectly in the hand to ensure that the instrument is supported and controlled securely during bone curettage. The shortened curved shaft ideally meets the surgeon's needs in handling the jaw under different anatomical conditions.

Le bone scraper présente une zone de curetage de l'os profonde permettant de recueillir un volume osseux important. La tenue et le geste de curetage de l'os sont augmentés par un manche élargi assurant une parfaite prise en main. La longueur réduite d'un manche courbe adapte précisément le geste du chirurgien aux différentes situations anatomiques des maxillaires.

El raspador de hueso presenta un amplio área de trabajo para la realización de curetajes óseos, con la que se puede obtener un considerable volumen de sustancia ósea. El mango ampliado del instrumento que encaja de forma perfecta en la mano del usuario, garantiza un apoyo y orientación del instrumento seguros durante la realización del curetaje óseo. La longitud reducida del mango curvo se ajusta con precisión a las acciones del cirujano en las diferentes situaciones anatómicas de los maxilares.

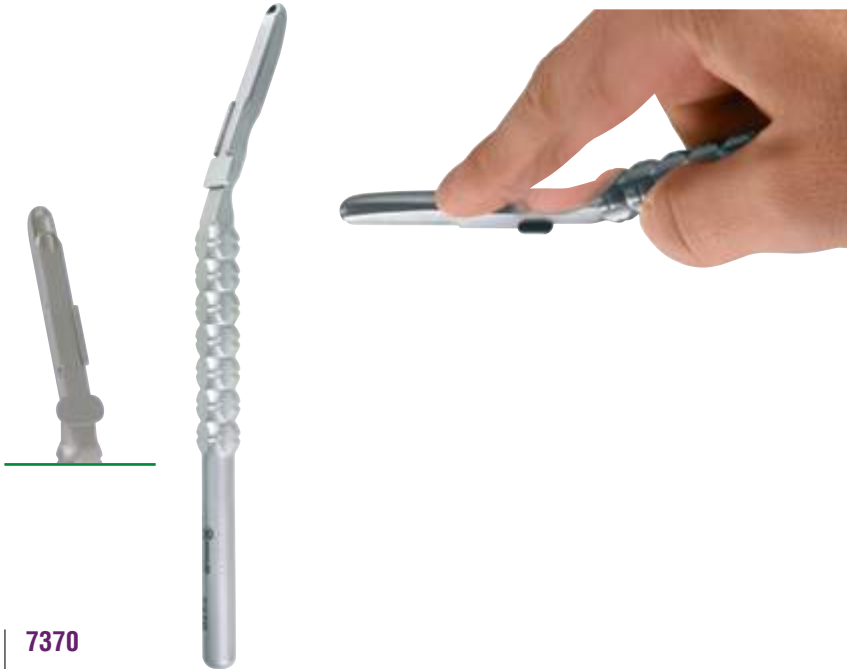
Fotos = Dr. Bernard Guillaume



**Doctor Bernard Guillaume**  
 Maxillofacial surgeon and Implantologist  
 Founder President of the French College of Implantology  
 Member of the French College of Stomatology and Maxillofacial Surgery  
 Member of the Syndicate of the Scientific Press  
 University degree: Biomaterial and Tissue calcified, dental implantology  
 Expert near the Court of Appeal of Paris and the Administrative Court of Paris

KNOCHENSCHABER

BONE SCRAPERS  
 BONE SCRAPERS  
 RASPADORES DE HUESO

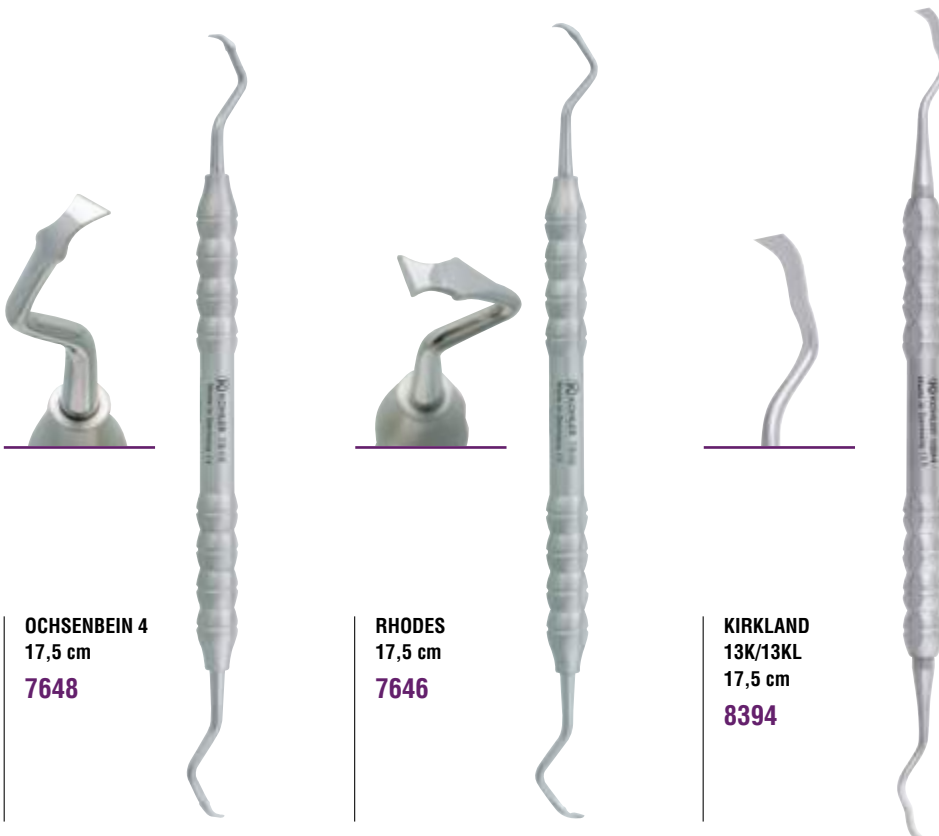


**7370**

**7371**

**Knochenschaber zur Gewinnung von autologem Knochenmaterial, Schneidbreite 6,5 mm**  
 Bone scraper for winning autologous bone material, cutting width 6.5 mm  
 Bone scraper pour gagner le matériel d'os autogène, épaisseur coupante 6,5 mm  
 Raspador de hueso autólogo, ancho de corte 6,5 mm

**Ersatzklinge für 7370**  
 Replacement blade for 7370  
 Lame de rechange pour 7370  
 Cuchilla de repuesto para 7370



**OCHSENBEIN 4**  
 17,5 cm  
**7648**

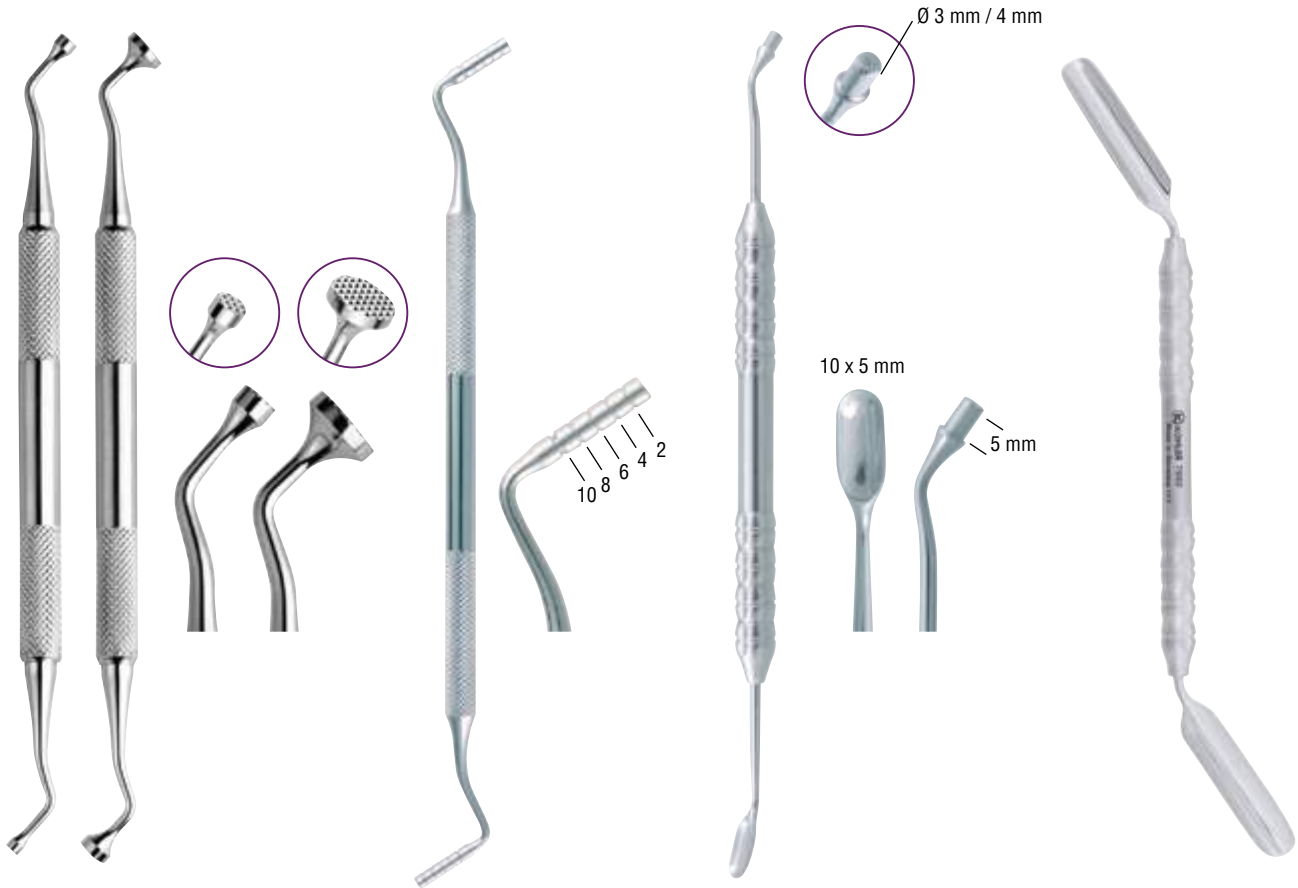
**RHODES**  
 17,5 cm  
**7646**

**KIRKLAND**  
 13K/13KL  
 17,5 cm  
**8394**

STOPFER/SPATEL FÜR KNOCHENMATERIAL

COMPACTORS/SPATULAS FOR BONE MATERIAL  
 COMPACTEURS/SPATULES POUR MATÉRIAU D'OS  
 COMPACTADORES/ESPÁTULAS PARA MATERIAL DE HUESO

252



Ø 3/4 mm      Ø 6/8 mm  
**3613**      **3614**

**CLARIZIO**  
 mit Titanspitze  
 with Titanium tips  
 avec pointes de Titane  
 con puntas de Titanio

Ø 2.5 mm | 3.2 mm  
**7289**

graduiert  
 graduated  
 gradué  
 graduado

Ø 3 mm      Ø 4 mm  
**7290**      **7471**

mit Sicherheitsstopp  
 with safety stop  
 avec arrêt de sécurité  
 con tope de seguridad

**7992**  
**Spatel für Knochenmaterial nach Dr. Lacoste**  
 Spatula for bone material acc. to Dr. Lacoste  
 Spatule-Ecarteur pour matériau d'os suivant Dr. Lacoste  
 Espátula para material de hueso según Dr. Lacoste

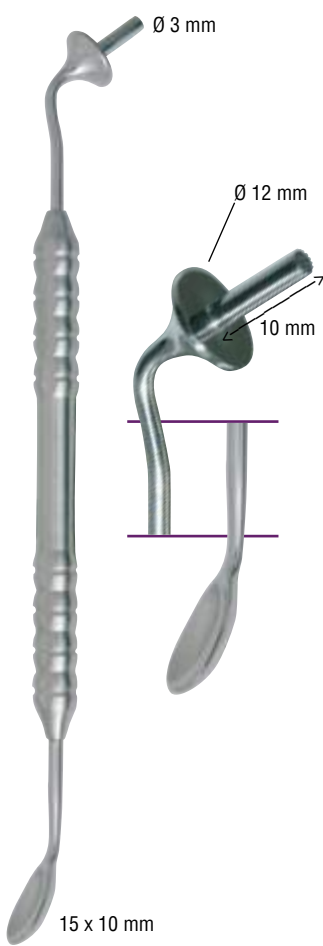
INFO

**9034**  
**Aufpreis für Anodisieren der Titan-Arbeitsenden (blau)**  
 Extra charge for anodization of Titanium working tips (blue)  
 Supplément pour anodisation des pointes en Titane (bleu)  
 Precio adicional para anodización de las puntas de Titanio (azul)



STOPFER/SPATEL FÜR KNOCHENMATERIAL

COMPACTORS/SPATULAS FOR BONE MATERIAL  
 COMPACTEURS/SPATULES POUR MATÉRIAU D'OS  
 COMPACTADORES/ESPÁTULAS PARA MATERIAL DE HUESO



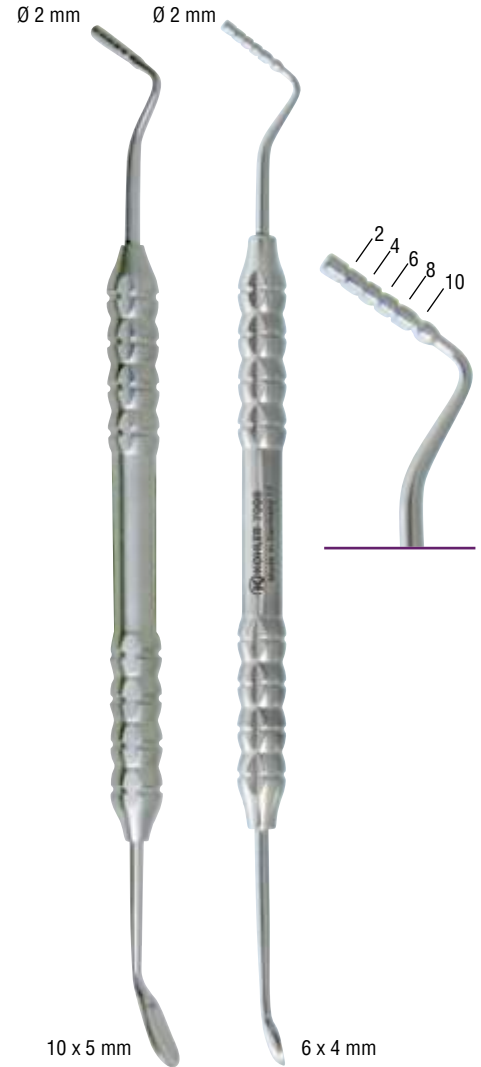
Ø 3 mm  
 15 x 10 mm  
**7454**

mit Sicherheitsstopp  
 with safety stop  
 avec arrêt de sécurité  
 con stop de seguridad



**7480**  **7472** 

mit Sicherheitsstopp, Tiefenmarkierung 3-5-7-9 mm  
 with safety stop, graduation 3-5-7-9 mm  
 avec arrêt de sécurité, graduation 3-5-7-9 mm  
 con stop de seguridad, graduado 3-5-7-9 mm



Ø 2 mm      Ø 2 mm  
 10 x 5 mm      6 x 4 mm  
**7379**      **7908**



Fotos: Dr. D. Ernenwein

NERV-REPOSITIONIERER NACH DR. GUILLAUME

NERVE REPOSITION INSTRUMENT ACC. TO DR. GUILLAUME  
 L'ÉCARTEUR DE GAINÉ NERVEUSE SELON DR. GUILLAUME  
 REPOSICIONADOR DEL NERVO SEGÚN DR. GUILLAUME

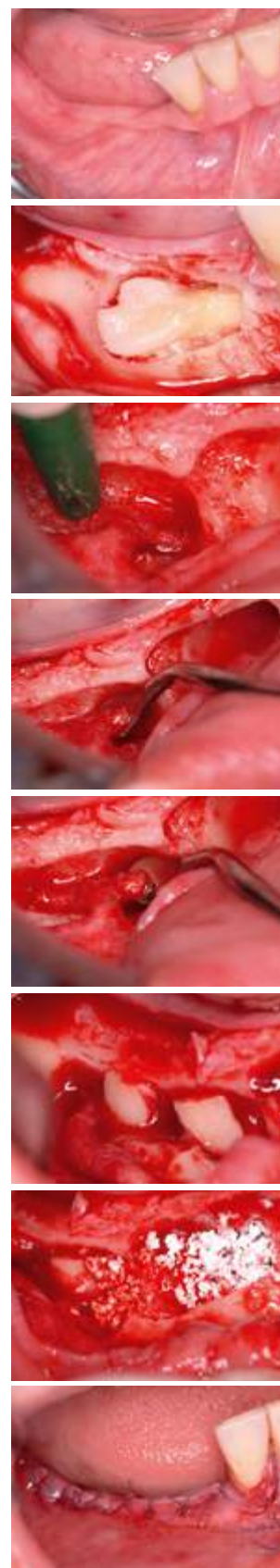


Die Transposition des Nervus alveolaris inferior ermöglicht die Freilegung eines Knochenbereichs im Seitenzahnbereich des Unterkiefers, der zur Insertion von Implantaten genutzt werden kann. Die grundsätzliche Schwierigkeit dieses Eingriffs besteht darin, den Nervus mandibularis aus dem Knochenkanal herauszuheben, ohne ihn dabei zu beschädigen. Der neue Nerv-Repositionierer erlaubt durch seine abgerundete Form ein Ergreifen der gesamten Nervenscheide und ein schrittweises Abtragen der Knochenwand. Damit ist der Verlauf des Nervs gut erkennbar. Das Arbeitsende des Instruments ist so gestaltet, dass es sich im entsprechenden Winkel dem Unterkieferkörper anpasst. Zudem besteht durch die stumpfe, nicht schneidende Ausführung keine Gefahr einer Schädigung des Nervs.

Lateralisation of the inferior alveolar nerve allows exposure of an area of the posterior mandible to allow insertion of implants. The main difficulty in this procedure is retracting the nerve from the bone channel where it is located without injuring it. Due to its rounded shape, the nerve retractor allows the nerve sheath to be grasped gently with gradual removal of the bone wall so that the course of the nerve becomes readily visible. The angulation of the head of the instrument is suitable for operating at an angle that matches the body of the mandible. Finally, there is no risk of injuring the nerve because of the blunt, non-cutting design.

La latéralisation du nerf alvéolaire inférieur permet de dégager une zone osseuse mandibulaire postérieure permettant la fixation d'implants. La difficulté principale de cette intervention est d'écartier le nerf de la gaine osseuse où il se trouve sans le traumatiser. L'écarteur de nerf permet de part sa forme arrondie une prise en douceur de la gaine nerveuse et un décollement progressif de la paroi osseuse tout en permettant une bonne visibilité du trajet du nerf. L'angulation de la tête de l'instrument est adaptée à la nécessité d'opérer avec une angulation par rapport au corps mandibulaire. Enfin la forme mousse non tranchante ne risque pas de traumatiser le nerf.

La lateralización del nervio alveolar inferior permite liberar una zona ósea en la mandíbula posterior para una posterior colocación de implantes. La principal dificultad de esta intervención es apartar el nervio de la envoltura ósea donde se encuentra sin producir algún trauma. El retractor de nervios permite separar con suavidad la envoltura nerviosa y desprender de forma progresiva la pared ósea gracias a su forma redondeada, ofreciendo también una buena visibilidad de la ruta del nervio. La angulación de la cabeza del instrumento se adapta a la necesidad de operar con una angulación en relación al cuerpo mandibular. Finalmente la forma desafilada no cortante evitará el riesgo de producir algún trauma en el nervio.

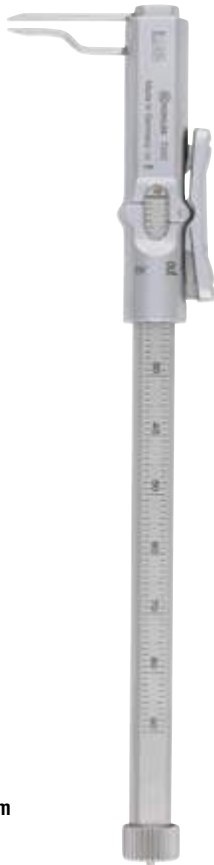


3185

**Nerv-Repositionierer nach Dr. Guillaume**  
 Nerve reposition instrument acc. to Dr. Guillaume  
 Ecarteur de gaine nerveuse selon Dr. Guillaume  
 Reposicionador del nervio según Dr. Guillaume

MESSSCHIEBER

CALIPER  
MINI CALIBRE  
CALIBRE



0 – 90 mm  
**7243**

**Messlehre, zum überprüfenden Messen von Abständen und zur Tiefenmessung**  
Caliper for width and depth mapping  
Mini Calibre pour mesurer l'épaisseur ainsi que le profondeur  
Calibre para medir grosores (interiores y exteriores) profundidad



**out** nach außen messend  
measure to outside  
mesurer à l'extérieur  
mide el exterior



**in** nach innen messend  
measure to inside  
mesurer à l'intérieur  
mide el interior

**Multifunktionaler Messschieber**

- zum überprüfenden Messen von Abständen (nach innen und außen messend)
- zur Tiefensondierung
- einfache Einhand-Schiebebedienung
- automatisch arretierend durch slid'n stop Funktion

Multifunctional sliding caliper

- control measures both inside and outside dimensions
- depth measurement probe
- simple onehand operation
- automatically locked thanks to slid'n stop function

Pied à coulisse multi-fonction

- pour contrôle des mesures des distances intérieur / extérieur
- pour contrôle des mesures des profondeurs
- maniement facile d'une seule main
- blocage systématique grâce à la fonction slid'n stop

Calibre multifuncional

- Contról de la medición de dimensiones interiores y exteriores
- Sondeo de la medición profunda
- Manejo simple con una sola mano
- Bloqueo automático por la función slid'n stop

FLEXI EXPLORER NACH DR. SIEWERT

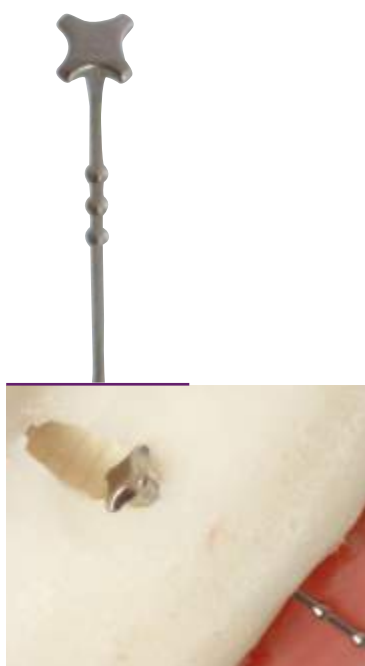
FLEXI EXPLORER ACCORDING TO DR. SIEWERT

FLEXI EXPLORER SELON DR. SIEWERT

FLEXI EXPLORER SEGÚN DR. SIEWERT

256

7629



## FLEXI EXPLORER NACH DR. SIEWERT

## FLEXI EXPLORER ACCORDING TO DR. SIEWERT

## FLEXI EXPLORER SELON DR. SIEWERT

## FLEXI EXPLORER SEGÚN DR. SIEWERT

## FLEXI EXPLORER DR. MED. DENT. B. SIEWERT

**Der FlexiExplorer erlaubt die Tiefenmessung des Implantatbohrloches ab einem Bohrerdurchmesser von 3,5mm. Die kugelförmigen Markierungen bei 8, 10 und 12 mm sind dabei auch unter schwierigen Verhältnissen sehr gut zu erkennen. Durch die flächige Auflage am Grund ist die Messung nicht verfälscht und sensible anatomische Strukturen (Nerv, Membran) können nicht verletzt werden. Durch die einzigartige Ausführung der Sonde sind vor allem auch folgende Funktionen relevant:**

**Minimal invasives transgingivales Vorgehen:**

- Die Bohrwände können durch eine leichte Vorspannung abgetastet werden. Die Oberflächenstruktur des Knochens wird auf die Fingerkuppen übertragen und erkannt. Es kann eindeutig kompakter von spongiösem Knochen unterschieden werden. Eine Fenestrierung im kompakten bukkalen oder oralen Knochen wird erkannt.
- Die zervikale Kantenlinie am Bohrloch ist tastbar und die Gingivadicke kann ermittelt werden.
- Unerwünschte Bohrspäne bei der Bohrung ohne Flüssigkeit werden mit dem FlexiExplorer einfach aus dem Bohrloch entfernt.

**Implantatbohrung am Sinusboden:**

- Bei exponierter Schneiderscher Membran besteht keine Gefahr der Perforierung bei Sondierung, bei übermäßigem Druck knickt die Sonde ein.
- Die Membran kann angehoben werden.
- Die Kantenlinie am Sinusboden kann ertastet werden um eine genaue Knochenhöhe zu ermitteln.

FlexiExplorer permet de mesurer la profondeur de la cavité de forage implantaire à partir d'un diamètre de forage de 3,5 mm. Les marqueurs sphériques 8, 10 et 12 mm sont bien visibles aussi dans des situations difficiles. Grâce à une base d'une grande étendue, la mesure n'est pas faussée et les structures anatomiques proches (nerfs, membranes) ne peuvent être endommagées.

Grâce à la conception unique de la sonde, les caractéristiques suivantes sont avant tout importantes :

**Un procédé transgingival à invasivité minimale**

- Les parois de la cavité de forage peuvent être explorées grâce à une légère tension. La structure de surface de l'os est déterminée sur le bout des doigts et reconnue. Il est possible de différencier nettement l'os compact de l'os spongieux. Une fenestration vestibulaire est visible dans l'os compact.
- Le bord cervical de la cavité de forage est explorable et l'épaisseur de la gencive peut être déterminée.
- Les copeaux de forage non souhaités lors d'un forage sans irrigation sont simplement éliminés de la cavité de forage avec FlexiExplorer.

**Forage implantaire au niveau du plancher du sinus maxillaire**

- En cas d'exposition de la membrane de Schneider, il n'existe pas de risque de perforation lors du sondage, en cas de pression excessive, la sonde plie.
- La membrane peut être soulevée.
- Le rebord osseux du plancher du sinus maxillaire peut être exploré afin de déterminer avec précision la hauteur osseuse.

The FlexiExplorer enables depth measurement of the prepared implant site from a drill diameter of 3.5 mm. The ball-shaped markings with 8, 10 and 12 mm are clearly visible when measuring the depth, even under difficult conditions. The flat rest on the base ensures that the measurement is not distorted and sensitive anatomical structures (nerve, membrane) cannot be damaged.

The following functions, in particular, are also relevant because of the unique design of the probe:

**Minimally invasive transgingival procedure:**

- The slight pretension allows the site walls to be probed. The surface structure of the bone is transmitted to the fingertips and recognised. Compact bone can be clearly differentiated from cancellous bone. Fenestration in the compact buccal or oral bone is detected.
- The cervical bone edge around the prepared site can be probed and the gingival thickness determined.
- Undesired bone chips created when drilling without using liquid are simply removed from the drilled site with the FlexiExplorer.

**Implant drilling at the sinus floor:**

- There is no risk of perforation during probing in cases with an exposed Schneiderian membrane; the probe bends if excessive pressure is exerted.
- The membrane can be raised.
- The edge of the bone at the sinus floor can be probed to determine the exact bone height.

FlexiExplorer hace posible la medida de la profundidad del lecho implantario con una fresa de 3,5mm de diámetro. Las marcas esféricas en 8, 10 y 12 mm tienen buena visibilidad incluso en condiciones difíciles. Gracias a la condición plana de la base, la medida no se distorsiona, y tampoco se dañan las estructuras anatómicas sensibles (nervios, membranas).

Gracias al diseño único de la sonda su utilización es de gran relevancia, tal y como se describe a continuación:

**Procedimientos transgingivales mínimamente invasivos:**

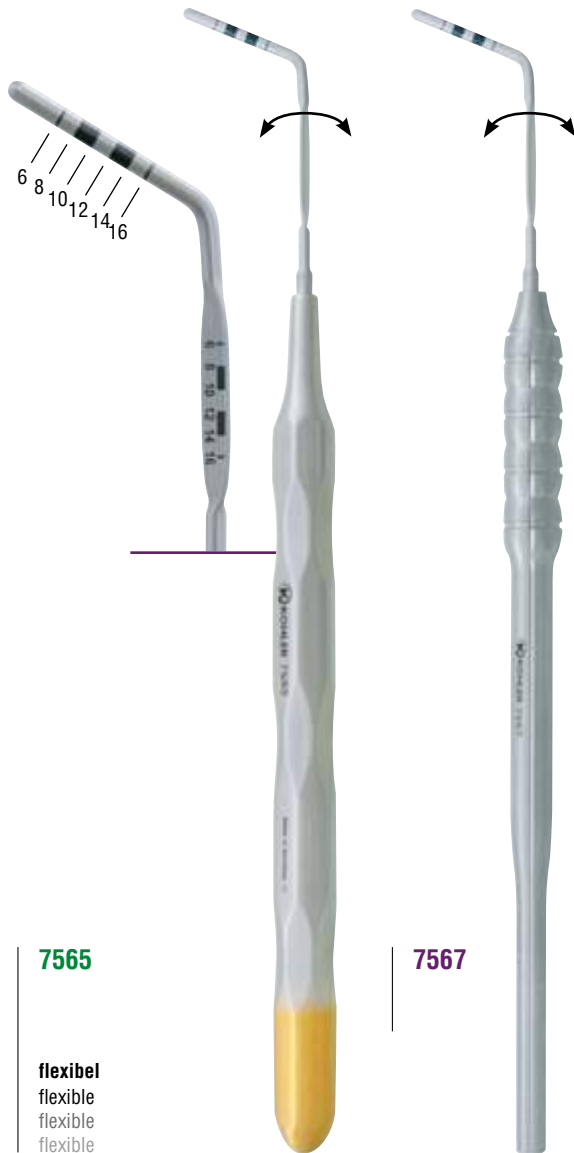
- Las paredes de la perforación se palpan ejerciendo únicamente una escasa presión previa. La estructura superficial del hueso se transfiere a la yema de los dedos, reconociéndose fácilmente. Se puede diferenciar claramente el hueso compacto del hueso esponjoso. Se aprecia una fenestración en el hueso vestibular u oral (Img.)
- Los bordes del hueso cervical de la perforación es palpable y se puede determinar la línea gingival.
- Las virutas indeseadas propias del fresado sin líquido se eliminan fácilmente de la perforación con FlexiExplorer.

**Fresado para implante en el suelo del seno:**

- En el caso de que la membrana de Schneider esté expuesta, no hay riesgo alguno de perforación en el sondaje, siempre y cuando no se ejerza una presión excesiva con la sonda.
- La membrana se puede levantar.
- Los bordes del hueso en el suelo del seno pueden localizarse para determinar la altura adecuada del hueso.

MESSINSTRUMENTE

CALIPERS  
COMPAS  
CALIBRES



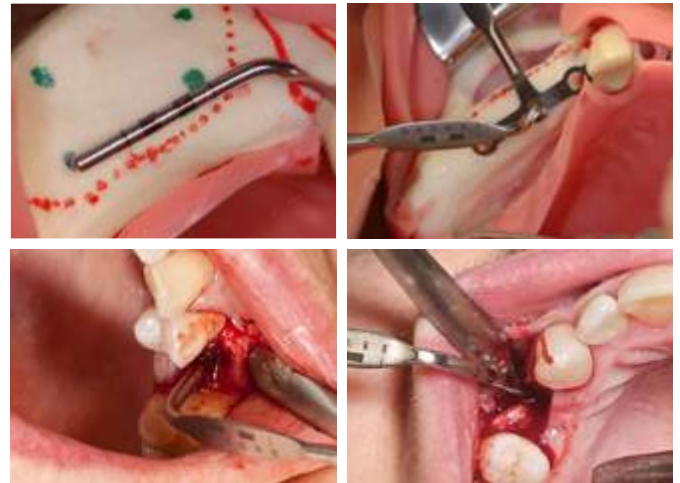
7565

flexibel  
flexible  
flexible  
flexible

7567

**Messsonde nach Dr. Siewert, mit Handform oder TRINOVO® Griff**

Measuring probe according to Dr. Siewert, with anatomical or TRINOVO® handle  
Sonde de profondeur suivant Dr. Siewert, avec manche anatomique ou TRINOVO®  
Sonda de medición de profundidad según Dr. Siewert, con mango anatómico o TRINOVO®



**Die Tiefenmesssonde hat deutliche Lasermarkierungen für die unterschiedlichen Implantatlängen und eignet sich durch die flexible Verbindung zwischen Handgriff und Arbeitsende ideal zum Sondieren der jeweiligen Implantatbettbohrung.**

The depth gauge has clear laser markings for indicating the different implant lengths and is ideal for probing the respective implant site drill hole thanks to the flexible connection between the handle and working tip.

La sonde de profondeur porte des marques très nettes apposées par laser et correspondantes aux diverses longueurs d'implants et de par la jonction souple entre le manche et l'extrémité travaillante, elle est idéale pour réaliser le sondage du puit implantaire concerné.

La sonda de medición de profundidad tiene unas marcas láser muy claras para las distintas longitudes de implantes y es ideal para sondar la correspondiente perforación del lecho del implante gracias a la conexión flexible entre el mango y la parte activa.

MESSINSTRUMENTE

CALIPERS  
COMPAS  
CALIBRES



**Messbereich:** 150 mm  
**Measuring range:** 150 mm  
**Alcance de medición:** 150 mm  
**Etendue de mesure:** 150 mm

**7499**

**Messschieber, graduert in mm und Zoll**  
Caliper, graduated in mm and inches  
Pied à coulisse, gradué en mm et en pouces  
Calibrador, graduado en mm y pulgadas



**JAMESON**  
**0 – 80 mm (3") | 10 cm**  
**7249**

**Messschieber**  
Caliper  
Pied à coulisse  
Calibrador



**BEERENDONK**  
**8232**

**Messschieber**  
Caliper  
Pied à coulisse  
Calibrador



**7 x 8 x 2 mm**  
**7733**  
**Multifunktionales**  
**Messinstrument**  
Multifunctional  
measuring instrument  
Calibre multifonctionnel  
Calibre multifuncional

Ø 1,8 mm



**9 x 8 x 2 mm**  
**7734**



**0 – 25 mm**  
**6668**

**Tiefenmessinstrument**  
Depth measuring device  
Calibre de profondeur  
Calibre de profundidad



**15 cm | 0 – 150 mm**  
**5405**

**Lineal**  
Ruler  
Réglet  
Guía

MESSINSTRUMENTE

CALIPERS  
COMPAS  
CALIBRES



0 – 25 mm | 15 cm  
**6401**

**Messzange (Osteometer) zur Kieferkambreiten-Messung, Skala beidseitig**  
Ridge mapping caliper for mapping bone width, scale on both sides  
Compas d'implantologie, pour mesurer l'épaisseur d'os, échelle graduée des deux côtés  
Calibre de implantología, para medir la anchura de hueso, escala en ambas partes



LEFORT  
**4540-41**

**Messzirkel**  
Caliper  
Compas  
Calibre



0 – 20 mm  
9 cm  
**6961**

**rund**  
round  
rond  
redondo



0 – 40 mm  
18 cm  
**6963**

**mit Fenster**  
with window  
avec fenêtre  
con ventana



0 – 40 mm  
9 cm  
**6620**

0 – 40 mm  
9 cm  
**6621**



0 – 40 mm  
18 cm  
**6622**

0 – 40 mm  
18 cm  
**6623**



**6961, 6962, 6963,  
6620, 6621, 6622, 6623**

**Messzirkel CASTROVIEJO**  
Caliper CASTROVIEJO  
Compas CASTROVIEJO  
Calibre CASTROVIEJO

MESSINSTRUMENTE

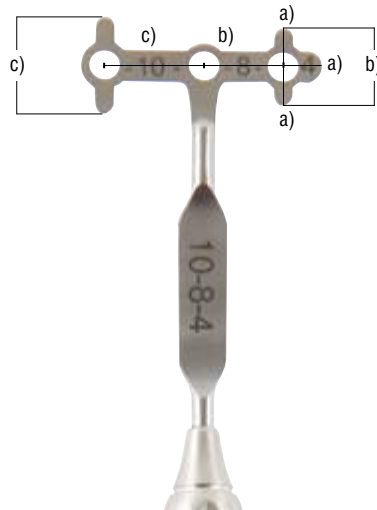
CALIPERS  
COMPAS  
CALIBRES



8228

8229

nach Dr. Hansavogel / Dr. Keiler  
acc. to Dr. Hansavogel / Dr. Keiler  
suivant Dr. Hansavogel / Dr. Keiler  
según Dr. Hansavogel / Dr. Keiler



Die federnde Bohrlehre ist geeignet, sowohl im zahnlosen als auch im teilbezahnten Kiefer die Pilotbohrung exakt in der gewünschten Zahnregion durchzuführen:

- a) 4 mm ist der Idealabstand zum natürlichen Zahn
- b) 8 mm ist der durchschnittliche Abstand der Schneidezähne und Prämolaren
- c) 10 mm entsprechen dem durchschnittlichen Molarenabstand

Der federnde Schaft erleichtert das Anlegen der Bohrlehre am Kieferkamm.

Die gewinkelte Version vereinfacht das Arbeiten an den Prämolaren und Molaren.

The elastic drilling gauge is ideally suited to place the pilot drill exactly at the requested position, both in edentulous or partially toothed jaws.

- a) 4 mm is the ideal clearance to natural teeth
- b) 8 mm is the average clearance to incisors and premolars
- c) 10 mm correspond to the average molar clearance

The elastic shaft makes positioning at the jaw easier. The angled version is designed to be used in premolar or molar area.

Cette jauge de forage souple permet, aussi bien pour une mâchoire partiellement dentée qu'édentée, un parfait positionnement du forage pilote sur la région dentaire souhaitée.

- a) 4 mm pour un écartement parfait aux dents naturelles
- b) 8 mm pour un écartement moyen aux incisives et prémolaires
- c) 10 mm pour un écartement moyen aux molaires

Sa gorge souple facilite son positionnement aux arcades. La version angulée est idéale pour la zone prémolaire et molaire.

Esta plantilla de fresado elástica es apropiada en el caso ideal para la perfecta fijación de la fresa piloto en la posición deseada, tanto en la mandíbula desdentada como parcialmente dentada.

- a) 4 mm es la distancia ideal al diente natural
- b) 8 mm es la distancia promedio a incisivos y premolares
- c) 10 mm corresponden a la distancia promedio a molares

El fuste elástico facilita el posicionamiento en la cresta mandibular. La versión ángulada es ideal para usar en la zona de premolares y molares.



7955

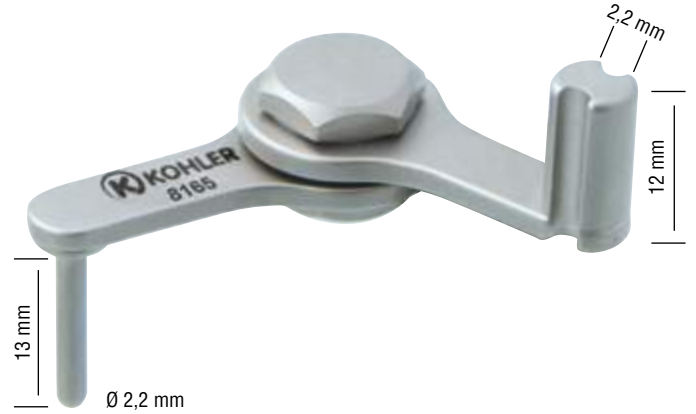
7959



Fotos = Prof. Lang

PARALLELISIERUNGSHILFE NACH DR. SCHÄFER

PARALLELING GUIDE ACC. TO DR. SCHÄFER  
 GUIDE DE PARALLÉLISATION SELON DR. SCHÄFER  
 PARALELIZADOR DE IMPLANTES SEGÚN EL DR. SCHÄFER



8187

**Parallelisierungshilfe**  
 Paralleling guide  
 Guide de parallélisation  
 Paralelizador de implantes

8165

Die Parallelisierungshilfe dient dazu 2 oder 4 interforaminale Implantate im zahnlosen Unterkiefer an der Medianebene auszurichten. Es wird in der Unterkiefermitte mit dem Pilotbohrer eine Bohrung angebracht, die sich leicht zur Medianebene ausrichten lässt. Der Abstand zur Mitte lässt sich exakt durch eine Drehung der eingesetzten Parallelisierungshilfe auf die Gegenseite übertragen.

The paralleling guide is used for aligning 2 or 4 interforaminal implants in the edentulous mandible to the median plane. A hole is drilled in the middle of the mandible using a pilot drill, which is easily aligned to the median plane. The distance to the middle can be accurately transferred to the opposite side by swivelling the fitted paralleling guide.

Le guide de parallélisation sert à orienter selon le plan sagittal médian 2 ou 4 implants devant être placés en avant des trous mentonniers dans la mandibule édentée. Un forage pilote est réalisé dans la région du milieu de la mandibule à l'aide d'un foret pilote, ce forage pouvant être facilement orienté selon le plan sagittal médian. La distance par rapport au milieu se laisse facilement reporter de manière exacte d'un côté et de l'autre par une rotation du guide de parallélisation le rabattant vers ces côtés.

El paralelizador sirve para alinear 2 o 4 implantes intermentonianos en una mandíbula edéntula con respecto al plano medio. Se recomienda realizar una perforación con la fresa piloto que pueda alinearse fácilmente con el plano medio. La distancia a la parte media se puede trasladar de forma exacta al lado opuesto, mediante la rotación del paralelizador.

Fotos = Dr. Schäfer



Bohrung für den Zentrierdorn z.B. mit dem 2,2 mm Pilotbohrer in der Medianebene

Drill hole for the centring pin using for example the 2.2 mm pilot drill in the median plane

Forage réalisé dans le plan sagittal médian pour le pivot de centrage à l'aide du foret pilote de 2,2 mm par exemple

Fresado para la perforación central con la fresa piloto por ejemplo de 2,2 mm en el plano medio



Implantat-Bohrung entlang der eingesetzten Parallelisierungshilfe

Drill holes for the implants along the fitted paralleling guide

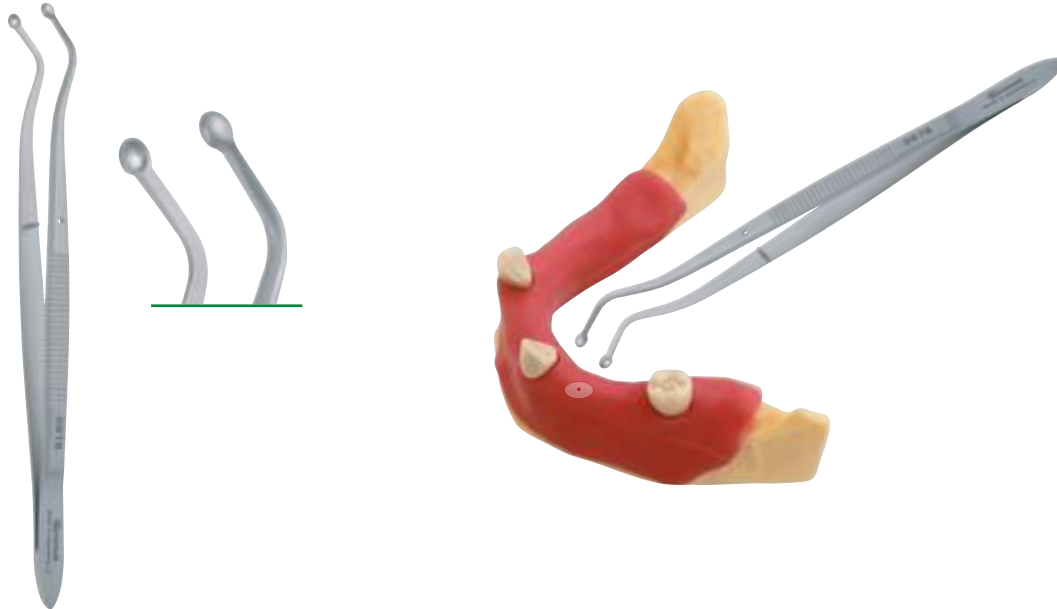
Forage pour implant réalisé en se guidant le long du guide de parallélisation disposé préalablement

Perforación para el implante a lo largo del paralelizador utilizado



IMPLANTOLOGIE-INSTRUMENTE

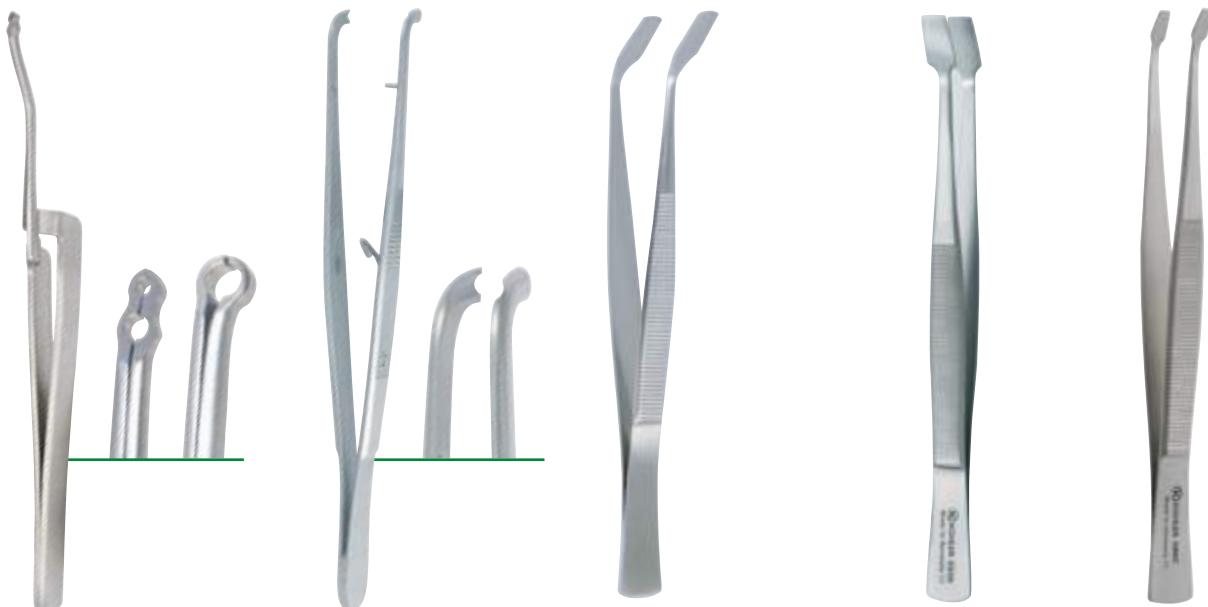
IMPLANT INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS IMPLANTOLOGIE  
 INSTRUMENTAL PARA IMPLANTOLOGÍA



16,5 cm  
**6978**

**Halbscharfe, löffelförmige Pinzette zum sicheren Halten oder Entfernen von Gewebe, z.B. nach der Anwendung von Hautstanzen KEYES.**  
 Semi-sharp, spoon-shape tweezer for the safe holding or removal of tissue, for example after use of tissue punches KEYES.

Pince en forme de cuillère à demi tranchant, pour bien tenir ou enlever le tissu, par exemple après utilisation de pinces à couper le tissu KEYES.  
 Pinzas con punta en forma cucharilla cortante para sujetar y separar tejido y bolsas que han crecido alrededor del implante, por ejemplo después del trabajo con las trephines.



Ø 1,3 mm    Ø 3 mm  
 Ø 1,9 mm    **6934**  
**6944**

15,5 cm  
**7225**

**KUEHNE**  
**6839**

14 cm  
 6 x 10 mm  
**6949**

14 cm  
 3 x 6 mm  
**6862**

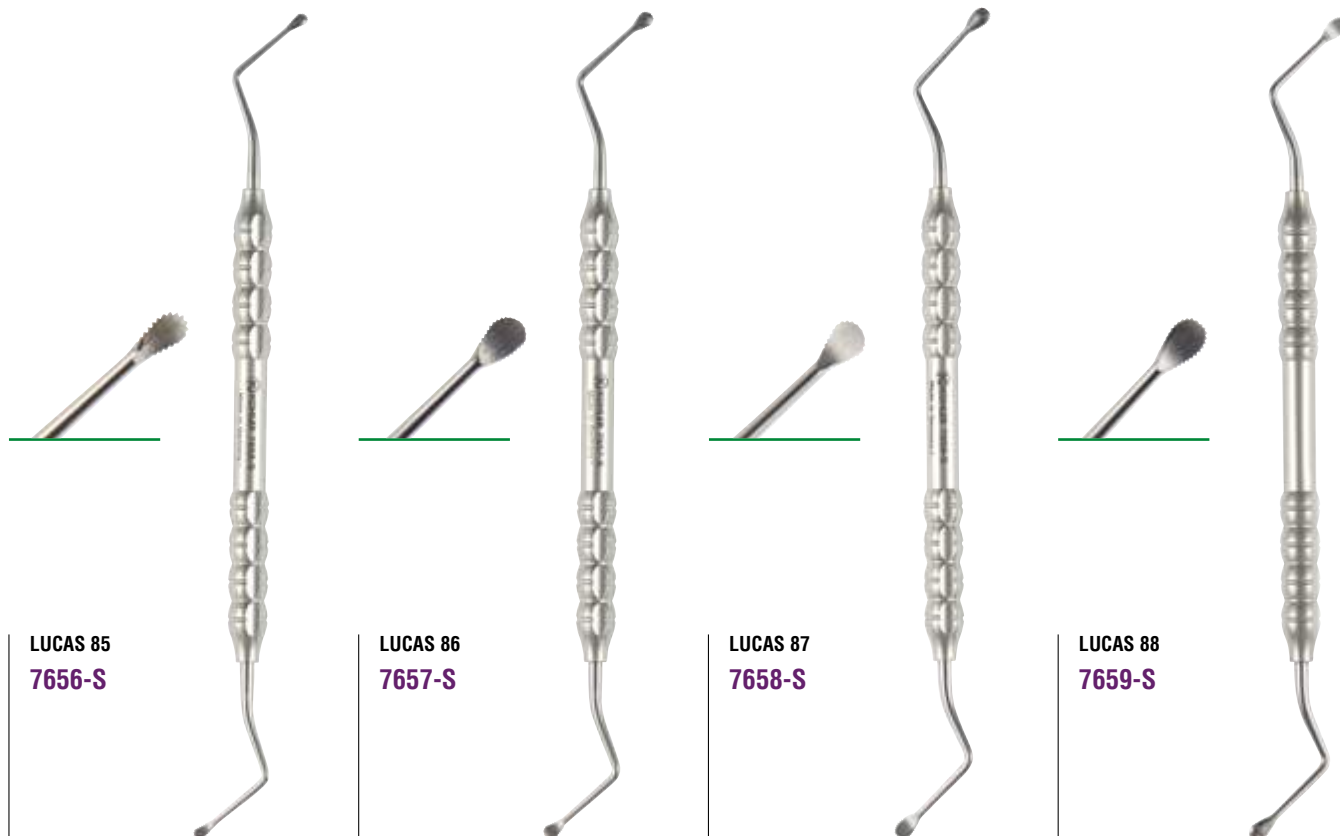
**Membran Pinzetten**  
 Membrane forceps  
 Pinces à membranes  
 Pinzas para membranas

## LÖFFEL LUCAS MIT ZAHNUNG

LUCAS SPOONS WITH SERRATIONS

CURETTES DE LUCAS DENTELÉES

CUCHARILLAS DENTADAS LUCAS



- zum Reinigen und Anfrischen der Alveole nach Zahnextraktion vor der Sofortimplantation
- zum Entfernen von Zysten an der knöchernen Wand
- zur Gewinnung von Knochenmaterial
- to clean and freshen up the socket after a tooth extraction before placing an immediate implant.
- to remove a cyst off the bony walls
- to scrape autogenous bone
- pour nettoyer et rafraichir l'alvéole après une extraction et permettre la mise en place immédiate d'un implant
- pour l'ablation des kystes sur la paroi osseuse
- pour gratter de l'os autogène
- para limpiar y refrescar la rosca después de una extracción del diente y antes de colocar el implante
- para remover el quiste de la pared del hueso
- para raspar hueso autógeno

TITAN PINZETTEN FÜR SCHRAUBEN, PINS, ABUTMENTS ETC.

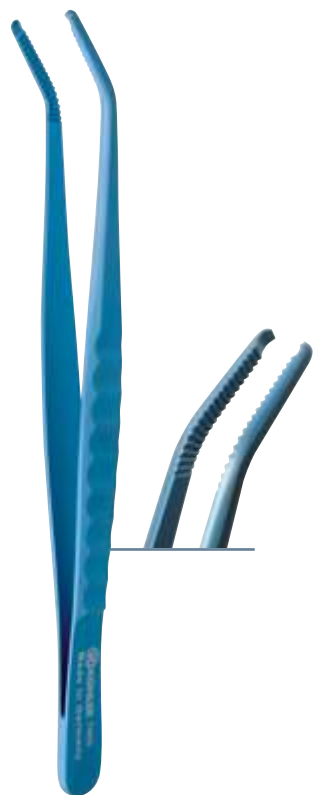
TITANIUM PLIERS FOR SCREWS, PINS, ABUTMENTS ETC.

PINCE EN TITANE POUR VIS, BOULONS, BUTÉES ETC.

PINZA EN TITANIO PARA TORNILLOS, PUNTAS, ABUTMENTS ETC.



15 cm  
7462



15 cm  
7463



Ø 1,3/1,9 mm  
6813

**weicher Federdruck**  
soft spring pressure  
pression souple  
presión suave



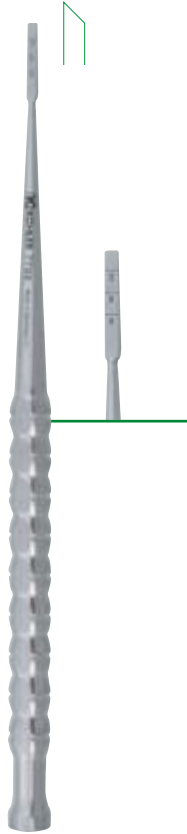
Ø 1,5 mm  
6816

**starker Federdruck**  
strong spring pressure  
pression forte  
presión fuerte

MEISSEL

CHISEL  
CISEAU  
CINCELES

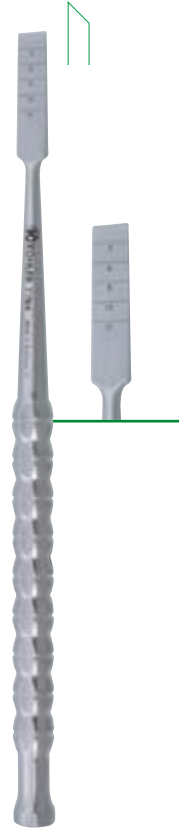
266



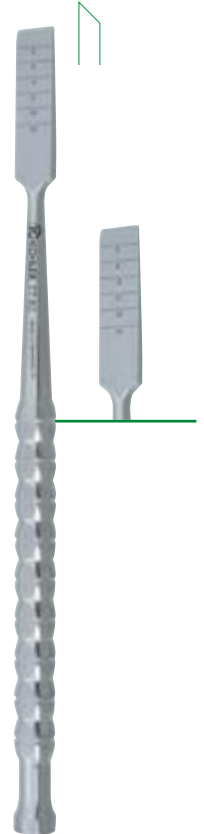
16 cm  
2,0 x 15 mm  
**7782**



16 cm  
4,0 x 20 mm  
**7783**



16 cm  
6,0 x 25 mm  
**7784**



16 cm  
8,0 x 30 mm  
**7785**



16 cm  
Ø 4 mm  
**6333**

16 cm  
Ø 7 mm  
**6373**

**Knochenstößel, zum Öffnen und Separieren des maxillären Sinusfensters vom umgebenden Knochen**  
Bone tamper, used to punch and separate the maxillar sinus window from surrounding bone  
Pilon d'os, pour ouvrir et séparer la fenêtre sinusale maxillaire de l'os entourant  
Rodillo de hueso, para abrir y separar la ventana maxilar sinusal del hueso rodeando

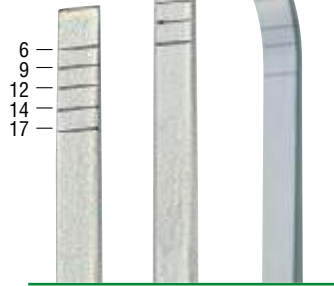
MEISSEL

CHISEL  
CISEAU  
CINCELES



17,5 cm

**Flachmeißel – graduiert**  
Graduated chisels  
Ciseaux gradués  
Cinceles graduados



2 mm  
**6066**



2 mm  
**6067**



4 mm  
**5923**



4 mm  
**5926**



6 mm  
**5924**



6 mm  
**7557**



6 mm  
**5927**



**stark gebogen**  
strongly bent  
courbure forte  
curvatura fuerte

8 mm  
**5925**



8 mm  
**5928**



13 cm

**Flachmeißel**  
Chisels  
Ciseau  
Cinceles

2 mm  
**6103**



2 mm  
**6104**



3 mm  
**6061**



3 mm  
**6062**



4 mm  
**6245**



4 mm  
**6246**



MEISSEL

CHISEL  
CISEAU  
CINCELES



16 cm

**Osteotome FREER**  
Osteotomes FREER  
Ostéotomes FREER  
Osteótomos FREER



2,0 mm  
**3615**

4,0 mm  
**3616**



2,0 mm  
**3618**

4,0 mm  
**3619**

6,0 mm  
**3617**

6,0 mm  
**3620**



6 mm  
9 mm  
12 mm  
14 mm  
17 mm

17,4 cm

**Meißel – graduiert**  
Graduated chisels  
Ciseaux gradués  
Cinceles graduados

3,8 mm   
**3621**

3,8 mm   
**3622**

7,5 mm   
**3623**

7,5 mm   
**3624**



MEISSEL

CHISEL  
CISEAU  
CINCELES



|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| <b>PARTSCH</b><br>13,5 cm | <b>PARTSCH</b><br>17 cm |
| 3 mm <b>6070 8105</b>     |                         |
| 4 mm <b>8100 4422</b>     |                         |
| 5 mm <b>8101 8106</b>     |                         |
| 6 mm <b>8102 8107</b>     |                         |
| 7 mm <b>8103 8108</b>     |                         |
| 8 mm <b>8104 8109</b>     |                         |



|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| <b>PARTSCH</b><br>13,5 cm | <b>PARTSCH</b><br>17 cm |
| 3 mm <b>8110 8116</b>     |                         |
| 4 mm <b>8111 4423</b>     |                         |
| 5 mm <b>8112 8117</b>     |                         |
| 6 mm <b>8113 8118</b>     |                         |
| 7 mm <b>8114 8119</b>     |                         |
| 8 mm <b>8115 8120</b>     |                         |



**HOKE**  
5 mm  
16 cm  
**5746**



**GARDNER**  
1  
17 cm  
**5965**



**GARDNER**  
2  
17 cm  
**5966**



**GARDNER**  
3  
17 cm  
**5967**



**SHEEHAN**  
17 cm  
2 mm **6025** 8 mm **6028**  
4 mm **6026** 10 mm **6029**  
6 mm **6027** 12 mm **6030**



**SCHENDEL**  
40 x 6 mm  
17,5 cm  
**5575**



OSTEOTOME

OSTEOTOMES  
OSTÉOTOMES  
OSTEÓTOMOS

270



21 cm

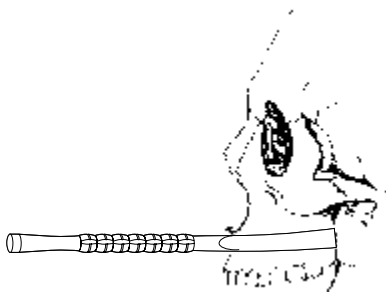
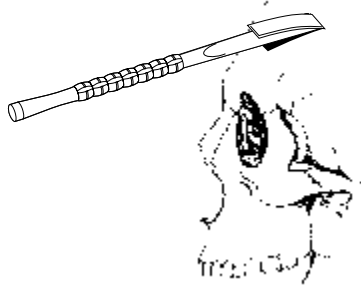
elastische Klinge  
elastic blade  
lame élastique  
hoja elástica



8 mm  
**7989**

10 mm  
**7990**

12 mm  
**7991**



6 mm  
9 mm  
12 mm  
14 mm  
17 mm



**MARCHAC**  
18 cm

**MARCHAC**  
18 cm

4 mm **7257**

**7270**

5 mm **7258**

**7271**

6 mm **7259**

**7272**

7 mm **7260**

**7273**

8 mm **7261**

**7274**

9 mm **7262**

**7275**

10 mm **7263**

**7276**

11 mm **7264**

**7277**

12 mm **7265**

**7278**

13 mm **7266**

**7279**

14 mm **7267**

**7280**

15 mm **7268**

**7281**

16 mm **7269**

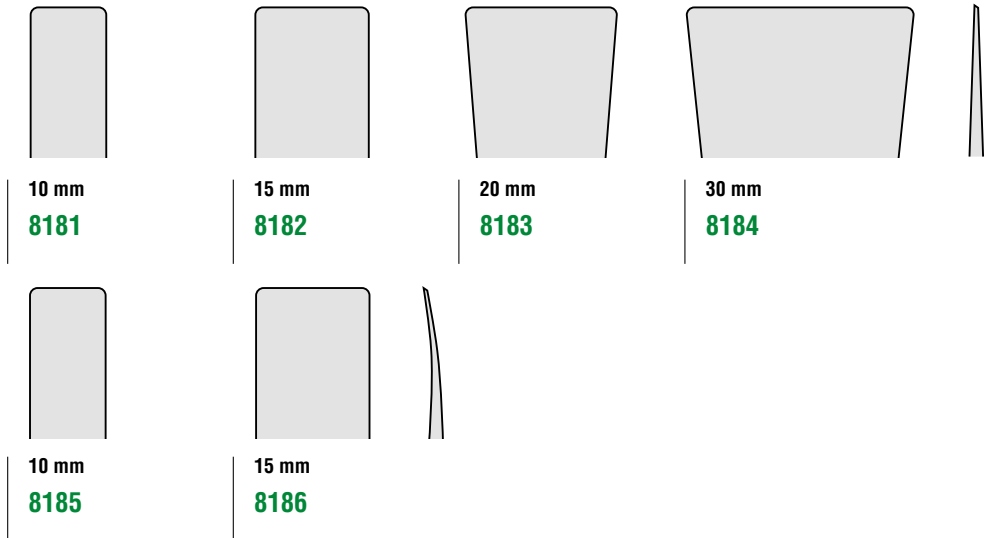
**7282**

OSTEOTOME

OSTEOTOMES  
OSTÉOTOMES  
OSTEÓTOMOS



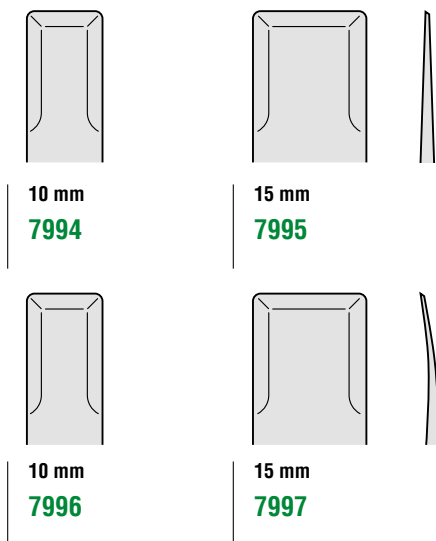
TESSIER  
20 cm



zur Transplantatentnahme aus Ilium und Tibia  
for taking grafts from ilium and tibia  
pour prise de greffon de l'iliion et du tibia  
para sacar trasplantes del ilion y la tibia



TESSIER  
16 cm



zur Transplantatentnahme aus der Calva  
for taking grafts from the calva  
pour prise de greffon du crâne  
para sacar trasplantes del calvo

OSTEOTOME

OSTEOTOMES  
 OSTÉOTOMES  
 OSTEÓTOMOS

272



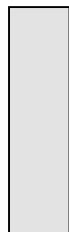
DAUTREY-  
 MUNRO  
 16 cm



4 mm  
 7582



6 mm  
 7583



8 mm  
 7584



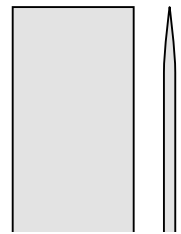
10 mm  
 7585



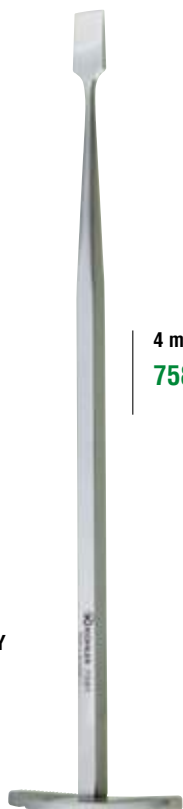
12 mm  
 7586



14 mm  
 7587



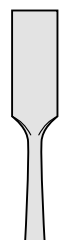
16 mm  
 7588



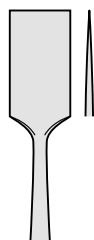
DUNN-  
 DAUTREY  
 16,5 cm



4 mm  
 7589



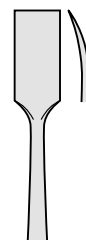
6 mm  
 7590



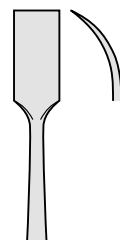
8 mm  
 7591



DUNN-  
 DAUTREY  
 17 cm



6 mm  
 7592



6 mm  
 7593

- 16,5 cm
- 4 mm 7200
- 5 mm 7201
- 6 mm 7202
- 7 mm 7203
- 8 mm 7204
- 9 mm 7205
- 10 mm 7206



KNOCHENSPREIZER

BONE SPREADERS  
 ECARTEURS DE L'OS  
 EXPANSORES DE HUESO



17 cm

gerade  
 straight  
 droit  
 recto



17 cm

bajonett  
 bajonet  
 baïonnette  
 bayoneta

← 1,6 mm

← 2,2 mm



2,2 mm  
**7186**

← 2,2 mm

← 2,8 mm



2,8 mm  
**7187**

← 2,8 mm

← 3,4 mm



3,4 mm  
**7188**

← 3,4 mm

← 4,0 mm



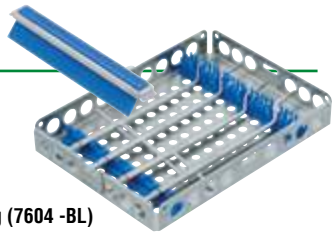
4,0 mm  
**7189**

SET

bajonett  
 bajonet  
 baïonnette  
 bayoneta

**7838**

4 Instrumente + MIDI Tray mit Quersteg (7604 -BL)  
 4 instruments + MIDI tray with transverse bar (7604 -BL)  
 4 instrumentos + MIDI tray avec entretoise transversale (7604 -BL)  
 4 instrumentos + MIDI tray con trabilla transversal (7604 -BL)



2,2 mm  
**7190**



2,8 mm  
**7191**



3,4 mm  
**7192**



4,0 mm  
**7193**



**7839**

4 Instrumente + MIDI Tray mit Querdeckel (7606 -BL)  
 4 instruments + MIDI tray transverse lid (7606 -BL)  
 4 instrumentos + MIDI tray avec couvercle transversal (7606 -BL)  
 4 instrumentos + MIDI tray con tapa transversal (7606 -BL)



← 1,6 mm

← 2,2 mm



2,2 mm  
**7190**

← 2,2 mm

← 2,8 mm



2,8 mm  
**7191**

← 2,8 mm

← 3,4 mm



3,4 mm  
**7192**

← 3,4 mm

← 4,0 mm



4,0 mm  
**7193**

OSTEOTOME

OSTEOTOMES  
OSTÉOTOMES  
OSTEÓTOMOS



6909

**Pin-Körner-Vorstechnadel, spitz (für Membrane)**  
Pin center-punch, pointed (for membranes)  
Ostéotome pointu pour trous (pour membranes)  
Osteótomo afilado para sujetar y perforar membranas



6931

**Vielseitiges Instrument:**  
- zum Halten und Fixieren von Membranen  
- zum Halten von Knochenschrauben  
- dient als Stativ für den Pin-Körner 6909  
**Versatile instrument:**  
- to hold and fix membranes  
- to hold bone screws  
- to be used as tripod for pin osteotome 6909  
**Instrument polyvalent:**  
- pour tenir et fixer des membranes  
- pour tenir des vis ostéosynthèses  
- comme pied pour l'ostéotome pointu 6909  
**Instrumento polivalente:**  
- para sujetar y fijar membranas  
- para sujetar tornillos de osteosintesis  
- sirve de tripode para el osteótomo afilado 6909



- Ø 2,2 mm **6721**
- Ø 2,5 mm **6722**
- Ø 2,8 mm **6723**
- Ø 3,1 mm **6724**
- Ø 3,5 mm **6725**
- Ø 3,8 mm **6726**
- Ø 4,1 mm **6727**

**Osteotome, konvex**  
Osteotomes, convex  
Ostéotomes, convexe  
Osteótomos, convexo

- Ø 2,2 mm **6728**
- Ø 2,5 mm **6729**
- Ø 2,8 mm **6730**
- Ø 3,1 mm **6731**
- Ø 3,5 mm **6732**
- Ø 3,8 mm **6733**
- Ø 4,1 mm **6734**

**konvex, bajonett**  
convex, bajonet  
convexe, baïonnette  
convexo, bayoneta

OSTEOTOME MIT STOPP UND APICAL GRIFF

OSTEOTOMES WITH STOP SCREW AND APICAL HANDLE

OSTÉOTOMES AVEC ARRÊT ET MANCHE APICAL

OSTEÓTOMOS CON TOPE Y CON MANGO APICAL



Ø 3,0 mm  
**7216**

Ø 3,5 mm  
**7217**

Ø 4,0 mm  
**7218**

Ø 4,5 mm  
**7219**

Ø 5,0 mm  
**7220**






Ø 5,5 mm  
**7221**

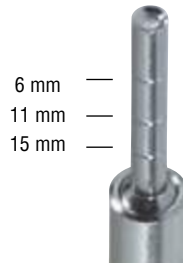
**konvex**  
convex  
CONVEXE  
CONVEXO

OSTEOTOME MIT STOPP

OSTEOTOMES WITH STOP SCREW  
 OSTÉOTOMES AVEC ARRÊT  
 OSTEÓTOMOS CON TOPE

Colour-ID  
 possible  
 +REF

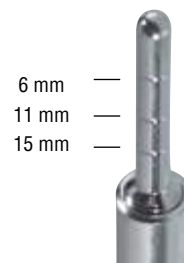
-  9036
-  9037
-  9038
-  9039
-  9040



6 mm —  
 11 mm —  
 15 mm —

- Ø 2,0 mm 7712
- Ø 2,5 mm 7713
- Ø 3,0 mm 7714
- Ø 3,25 mm 7715
- Ø 4,0 mm 7716

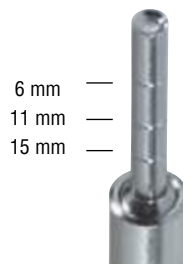
**konkav**  
 concave  
 concave  
 cóncavo



6 mm —  
 11 mm —  
 15 mm —

- Ø 2,0 mm 7722
- Ø 2,5 mm 7723
- Ø 3,0 mm 7724
- Ø 3,25 mm 7725
- Ø 4,0 mm 7726

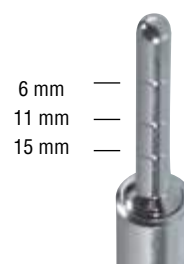
**konvex**  
 convex  
 convexe  
 convexo



6 mm —  
 11 mm —  
 15 mm —

- Ø 2,0 mm 7717
- Ø 2,5 mm 7718
- Ø 3,0 mm 7719
- Ø 3,25 mm 7720
- Ø 4,0 mm 7721

**konkav**  
 concave  
 concave  
 cóncavo



6 mm —  
 11 mm —  
 15 mm —

- Ø 2,0 mm 7786
- Ø 2,5 mm 7787
- Ø 3,0 mm 7788
- Ø 3,25 mm 7789
- Ø 4,0 mm 7790

**konvex**  
 convex  
 convexe  
 convexo

Alle Osteotome können gegen Aufpreis mit Farbmarkierung versehen werden. (Bei Bestellung bitte Angabe der Artikel-Nr. + Colour-ID-Nr.)

All osteotomes can be colour coded at an extra charge. (When ordering, please specify no. of article + colour-ID)

Personnalisation des ostéotomes par code couleur en option. (Lors de la commande, merci de rajouter la référence couleur souhaitée à l'article demandé)

Todos los osteótomos pueden ser codificados con color a un precio adicional. (Indique siempre el número de artículo así como el número de artículo del color requerido)

INFO

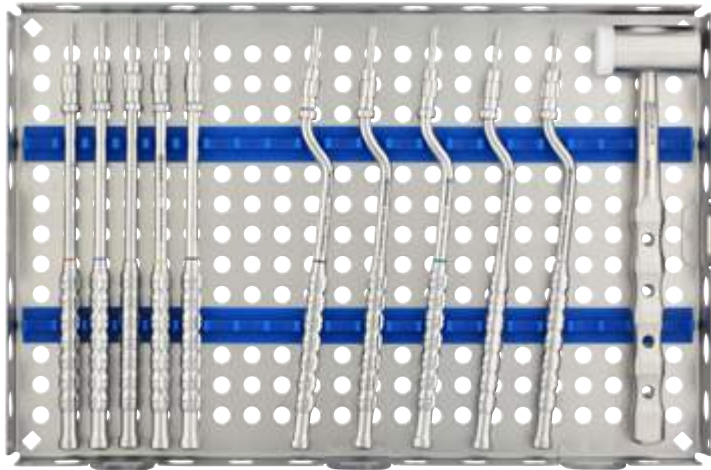
**Ersatzteil**  
 Spare part  
 Piece de rechange  
 Repuesto

**7728**  
**Hülse und Mutter**  
 Screw and nut  
 Vis et écrou  
 Tornillo y tuerca



## OSTEOTOMIE SET TRINOVO

OSTEOTOMY SET TRINOVO  
 SET D'OSTÉOTOMIE TRINOVO  
 SET DE OSTEOTOMÍA TRIVONO



**SET**  
**8500**

**11 Instrumente + MAXI Tray (7609-BL)**  
 11 instruments + MAXI tray (7609-BL)  
 11 instruments + MAXI tray (7609-BL)  
 11 instrumentos + MAXI tray (7609-BL)

- Ø 2,0 mm **7712**
- Ø 2,5 mm **7713**
- Ø 3,0 mm **7714**
- Ø 3,25 mm **7715**
- Ø 4,0 mm **7716**



**konkav**  
 concave  
 concave  
 cóncavo

- Ø 2,0 mm **7717**
- Ø 2,5 mm **7718**
- Ø 3,0 mm **7719**
- Ø 3,25 mm **7720**
- Ø 4,0 mm **7721**



**konkav, bajonett**  
 concave, bajonet  
 concave, baïonette  
 cóncavo, bayoneta



**180 g**  
**7378**

**Hammer**  
 Mallet  
 Maillet  
 Martillo



**Small SET**  
**8501**

**6 Instrumente + MIDI Tray (7604-BL)**  
 6 instruments + MIDI Tray (7604-BL)  
 6 instruments + MIDI Tray (7604-BL)  
 6 instrumentos + MIDI Tray (7604-BL)

- Ø 2,0 mm **7717**
- Ø 2,5 mm **7718**
- Ø 3,0 mm **7719**
- Ø 3,25 mm **7720**
- Ø 4,0 mm **7721**



**konkav, bajonett**  
 concave, bajonet  
 concave, baïonette  
 cóncavo, bayoneta

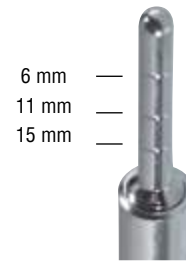
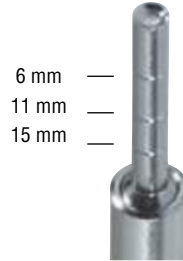


**180 g**  
**7378**

**Hammer**  
 Mallet  
 Maillet  
 Martillo

OSTEOTOME MIT STOPP

OSTEOTOMES WITH STOP SCREW  
 OSTÉOTOMES AVEC ARRÊT  
 OSTEÓTOMOS CON TOPE

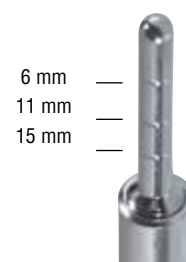
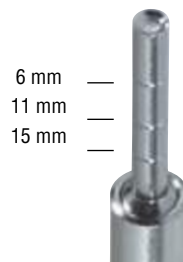


- Ø 2,0 mm **6707**
- Ø 3,0 mm **6708**
- Ø 3,3 mm **6709**
- Ø 4,0 mm **6710**

**konkav**  
 concave  
 concave  
 cóncavo

- Ø 2,0 mm **6735**
- Ø 3,0 mm **6736**
- Ø 3,3 mm **6737**
- Ø 4,0 mm **6738**

**konvex**  
 convex  
 convexe  
 convexo



- Ø 2,0 mm **6711**
- Ø 3,0 mm **6712**
- Ø 3,3 mm **6713**
- Ø 4,0 mm **6714**

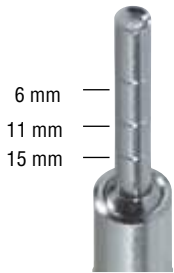
**konkav, bajonett**  
 concave, bajonet  
 concave, baïonnette  
 cóncavo, bayoneta

- Ø 2,0 mm **6905**
- Ø 3,0 mm **6906**
- Ø 3,3 mm **6907**
- Ø 4,0 mm **6908**

**konvex, bajonett**  
 convex, bajonet  
 convexe, baïonnette  
 convexo, bayoneta

OSTEOTOMIE SET

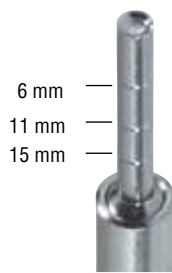
OSTEOTOMY SET  
SET D'OSTÉOTOMIE  
SET DE OSTEOTOMÍA



6 mm  
11 mm  
15 mm

- Ø 2,0 mm **6707**
- Ø 3,0 mm **6708**
- Ø 3,3 mm **6709**
- Ø 4,0 mm **6710**

**konkav**  
concave  
concave  
cóncavo



6 mm  
11 mm  
15 mm

- Ø 2,0 mm **6711**
- Ø 3,0 mm **6712**
- Ø 3,3 mm **6713**
- Ø 4,0 mm **6714**

**konkav, bajonett**  
concave, bajonet  
concave, baïonnette  
cóncavo, bayoneta



**6909**

**Pin-Körner-Vorstechnadel, spitz (für Membrane)**  
Pin center-punch, pointed (for membranes)  
Ostéotome pointu pour trous (pour membranes)  
Osteótomo afilado para sujetar y perforar membranas



16 cm      16 cm  
Ø 3,5 mm    Ø 4,5 mm  
**6506**      **6503**

**Knochenspritzen**  
Bone carrier  
Seringue à os  
Jeringa de hueso



**7378**

**Hammer**  
Mallet  
Maillet  
Martillo



**7840**

**12 Instrumente + MAXI Tray mit Längssteg (7609-BL)**  
12 instruments + MAXI tray with longitudinal bar (7609-BL)  
12 instruments + MAXI tray avec entretoise longitudinale (7609-BL)  
12 instrumentos + MAXI tray con trabilla longitudinal (7609-BL)

**7841**

**12 Instrumente + VARIO Tray mit Deckel (7610-BL)**  
12 instruments + VARIO tray with lid (7610-BL)  
12 instruments + VARIO tray avec couvercle (7610-BL)  
12 instrumentos + VARIO tray con tapa (7610-BL)

DR. F. A. POULMAIRE

Doctor in dental surgery  
 CES Periodontology | Graduate in Implantology  
 Member of the French Academy of Dental Surgery  
 President founder of SFBSI, 1985  
 Founder of European School of Oral Rehabilitation,  
 Implantology and Biomaterials (1990)

Co-founder of the French Association of Implantology (AFI, 1992)  
 In charge of education in several French University degrees and foreign  
 Masters, clinical training courses, hands-on workshops etc.  
 Expert near the courts



**WAVELINE® Osteotomie-Instrumente sind vielseitig einsetzbar und eröffnen dem Behandler eine Vielfalt von Anwendungsmöglichkeiten in der Oralchirurgie. Die mit Dr. F. A. Poulmaire entwickelten Instrumente realisieren umfangreiche ergonomische Vorteile und führen zur Optimierung der Handhabung und dadurch zu einer Steigerung der Ergebnisqualität.**

**Die Verwendung der WAVELINE® Instrumente zielt darauf ab:**

- schwach mineralisierten und relativ nachgiebigen Knochen (Knochenklasse D3 und D4) durch Expansion und Kondensation so zu verdichten, dass ein verlässliches und langzeitstabiles Operationsergebnis erreicht werden kann.
- das Knochenangebot des Kieferkamms durch Spreizen des Knochens zu erhöhen.
- einen kontrollierten Durchbruch zum Sinusboden herbeiführen und die Schneidersche Membrane anzuheben, so dass Knochenersatzmaterial eingebracht werden kann, um so später die sichere Verankerung des Zahnimplantats zu erreichen.

WAVELINE® Osteotomy instruments are multi-functional and enable users to widen their range of oral surgery considerably. The instruments developed by Dr. F. A. Poulmaire provide for a wide range of ergonomic advantages and optimize the handling which enhances the quality of the outcome.

The use of the WAVELINE® instruments aims at:

- increasing the density of poorly mineralised and relatively malleable bone (bone grade D3 and D4) via expansion and condensation, so that reliable results which remain stable long term can be achieved.
- splintering the bone to augment the bony alveolar ridge.
- penetrating the sinus floor in a controlled manner and raising the mucous membrane of the nose, so that adequate amounts of bone augmentation material can be placed to ensure afterwards that the implant is retained firmly.

WAVELINE®-Osteotomy est un ensemble d'instruments présentant de multiples fonctionnalités et permettant aux chirurgiens d'élargir considérablement le champ d'application de l'implantologie orale. WAVELINE®-Osteotomy proposée par Dr. F. A. Poulmaire apporte des améliorations considérables dans l'utilisation rationnelle de ces instruments, optimisant ainsi la gestuelle opératoire et du même coup les résultats.

L'application des instruments WAVELINE® consiste:

- à densifier les sites osseux faiblement minéralisés et relativement malléables (grade du site osseux D3 et D4) par expansion et condensation, pour être fiable à long terme.
- à augmenter l'épaisseur de la crête osseuse par éclatement de cette dernière.
- à réaliser une éfraction maîtrisée du plancher du sinus et à soulever la membrane sinusienne de Schneider afin d'y pousser un biomatériau de substitution d'un volume suffisant afin d'assurer par la suite l'ancrage d'implants dentaires.

WAVELINE® Osteotomy instrumentos tienen multiples funciones y permiten al odontólogo aumentar de forma considerable el campo de aplicación en la cirugía oral. Los instrumentos han sido desarrollados en colaboración con Dr. F. A. Poulmaire y aporta considerables mejoras ergonómicas optimizando el manejo y, con ello, la calidad de los resultados.

El uso de los instrumentos WAVELINE® consiste en:

- desificar el lugar oséo débilmente mineralizados y en consecuencia maleables (grado de hueso D3 y D4) por expansion y condensación, eran fiables a largo plazo.
- aumentarse el grosor de la cresta ósea expandiendo esta última.
- realizar una fractura controlada del suelo del seno y levantar la membrana sinusal de Schneider con el fin de introducir un biomaterial de sustitución con un volumen suficiente para garantizar posteriormente la sujeción de implantes dentales.



7407



**Sterilisierbehälter für Richtungsspitzen**  
 Sterilization box for directional gauges  
 Boîte de stérilisation pour des jauges directionnelles  
 Caja de esterilización para los calibradores direccionales

Ø 1,6 mm  
 7402

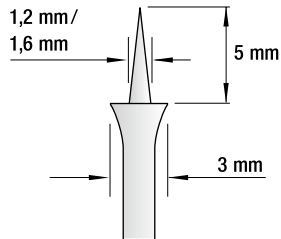


**Richtungsspitzen mit Sicherungöse**  
 Directional gauges with safety loop  
 Jauges directionnelles avec boucle de sécurité  
 Calibradores direccionales con lazo de seguridad

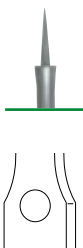


WAVELINE® OSTEOTOME

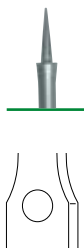
WAVELINE® OSTEOTOMES  
 OSTÉOTOMES WAVELINE®  
 WAVELINE® OSTEÓTOMOS



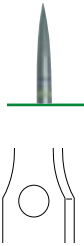
**Pin-Körner**  
 Pin center-punches  
 Ostéotomes pointus  
 Osteótomos afilados



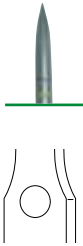
Ø 1,2 mm  
**7380**



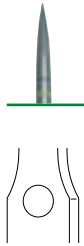
Ø 1,6 mm  
**7381**



Ø 2,0 mm  
**7382**



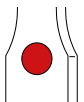
Ø 2,2 mm  
**7383**



Ø 2,7 mm  
**7482**



**Pin Osteotome**  
 Pin osteotomes  
 Ostéotomes pointus  
 Osteótomos afilados



Ø 2,2 – 2,7 mm



**7384**

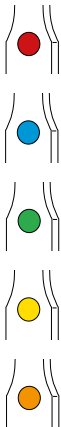
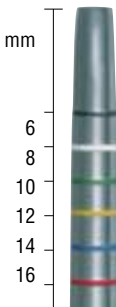


**7385**



**Osteotom-Meißel, konkav**  
 Osteotome chisels, concave  
 Ciseaux, concaves  
 Cinceles, cóncavos

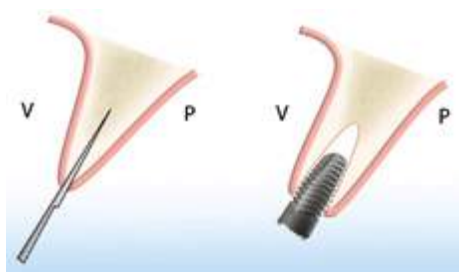
**Osteotome konkav**  
 Osteotomes concave  
 Ostéotomes concaves  
 Osteótomos cóncavos



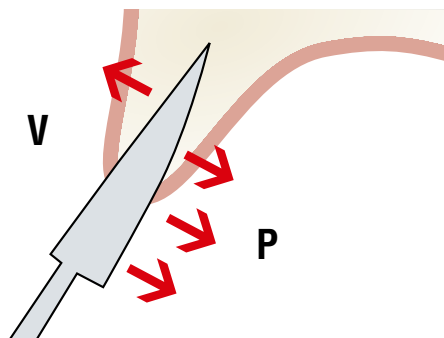
|                |          |             |  |             |  |
|----------------|----------|-------------|--|-------------|--|
| Ø 2,2 – 2,7 mm | Ø 3 mm   | <b>7386</b> |  | <b>7391</b> |  |
| Ø 2,7 – 3,2 mm | Ø 3,5 mm | <b>7387</b> |  | <b>7392</b> |  |
| Ø 3,2 – 3,7 mm | Ø 4 mm   | <b>7388</b> |  | <b>7393</b> |  |
| Ø 3,7 – 4,2 mm | Ø 4,5 mm | <b>7389</b> |  | <b>7394</b> |  |
| Ø 4,2 – 4,7 mm | Ø 5 mm   | <b>7390</b> |  | <b>7395</b> |  |

## WAVELINE® EXPANSOREN

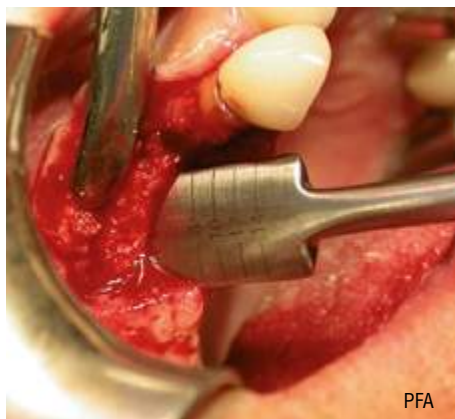
WAVELINE® BONE SPREADERS  
 EXPANSEURS WAVELINE®  
 WAVELINE® EXPANSORES



V = vestibulär | vestibular | vestibulaire | vestibular  
 P = palatinal | palatal | palatinal | palatino



V = vestibulär | vestibular | vestibulaire | vestibular  
 P = palatinal | palatal | palatinal | palatino



**Die Besonderheit der WAVELINE® Expandoren liegt in der unterschiedlichen Ausformung der Spreizinstrumente, welche eine vestibuläre und eine palatinal Seite aufweisen.**

The specific characteristics of the WAVELINE® bone spreaders are the differences in the shape of spreading instruments, which show both a vestibular and a palatal surface.

Ces expandeurs WAVELINE® se caractérisent par une forme particulière présentant une face interne plus bombée que la face vestibulaire.

La particularidad de los WAVELINE® expansores es la forma diferente de los instrumentos. Tienen una vertiente vestibular y una vertiente palatina.

**Auf der vestibulären Seite des Kieferkammes ist die Tendenz zur Rissbildung größer und unter Druckeinwirkung durch zylindrisch-konische Osteotome kann es sogar zu Frakturen kommen.**

**Die WAVELINE® Expandoren tragen doppelt zur Schonung des vestibulären Kieferkammes bei:**

- Aufgrund der meißelartigen, leicht konvexen Form wird Kraft auf eine größere Fläche ausgeübt.
- Die Kraftausübung wird aufgrund der speziell geformten Spitzen palatinal gegenüber vestibulär erhöht.

**Damit gewährleistet wird, dass die Instrumente immer mit der geringeren Kraft auf vestibulär wirken, trägt nur die vestibuläre Seite die Tiefengraduierung und die Farbcodierung.**

The vestibular surface is frequently prone to cracking and if pressure is exerted by cylindrical-conical osteotomes it may even cause fractures.

The WAVELINE® bone spreaders contribute twice to preserving the vestibular alveolar ridge:

- Due to the shape of a slightly convex chisel the force is exerted on a larger surface area.
- Because of the specifically shaped tip the force on the palatal surfaces will be much heavier than on the vestibular surface.

To assure that the instruments always affect the vestibular surface with a smaller force only the vestibular surface has the graduation of the depth and the colour coding.

Le versant vestibulaire a tendance à se fissurer et sous la pression des ostéotomes cylindro-coniques à se fracturer.

Les expanseurs WAVELINE® ménagent la crête osseuse vestibulaire:

- Grâce à la forme « ciseau à os légèrement convexe » la force exercera sur une superficie plus grande.
- Grâce à la pointe qui est modelée spécialement les contraintes du côté palatin augmenteront face aux contraintes du côté vestibulaire.

Afin d'assurer un parfait contrôle de pénétration de l'expanseur dans l'os, la face vestibulaire est graduée et donne une lecture précise à l'opérateur.

Asimismo, se constata a menudo que esta vertiente vestibular tiende a agrietarse bajo la presión de los osteótomos cilindrocónicos.



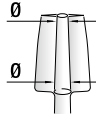



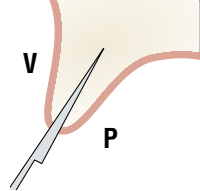





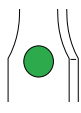



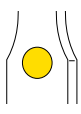



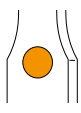



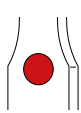

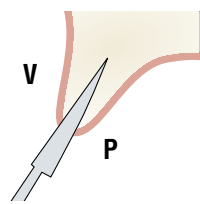

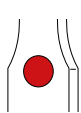

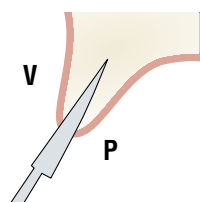
Los WAVELINE® expansores aportan el cuidado de la cresta ósea vestibular:

- A cause de su forma de "cinceos un poco convexos" la fuerza ejercerá sobre una mayor superficie.
- La fuerza aumentará más por el lado palatino que por el vestibular.

Para garantizar que los instrumentos ejercen un efecto menor en la vertiente vestibular, solamente esta vertiente tiene la graduación de profundidad y la codificación color.

WAVELINE® EXPANSOREN

WAVELINE® BONE SPREADERS  
 EXPANSEURS WAVELINE®  
 WAVELINE® EXPANSORES

|   |   |  |   |   |   |   |  |
|---|---|--|---|---|---|---|--|
|   |    |   |  |    |    |  |  |
|   |   | Ø 2,0 – 2,7 mm   | Ø 3 mm  | 7403  | 7404  |   |  |
|   |    |   |   |   |    |   |   |
|   |   | Ø 2,7 – 3,2 mm   | Ø 3,5 mm  | 7396  | 7399  |   |  |
|   |   |  |   |   |   |   |  |
|   |   | Ø 3,2 – 3,7 mm   | Ø 4 mm  | 7397  | 7400  |   |  |
|  |  |  |   |  |  |   |  |
|   | Ø 3,7 – 4,2 mm  | Ø 4,5 mm   | 7405  | 7406  |   |   |  |
|  |  |  |   |  |  |   |  |
|   | Ø 4,2 – 4,7 mm  | Ø 5 mm   | 7398  | 7401  |   |   |  |
|  |  |  |   |  |  |   |  |
|   | Ø 2,0 – 2,7 mm  |  |   | 7498  |   |   |  |
|  |  |  |   |  |  |   |  |
|   | Ø 2,0 – 2,7 mm  |  |   | 7705  |   |   |  |

WAVELINE® SETS

WAVELINE® SETS  
 SET DE WAVELINE®  
 SET DE WAVELINE®

INTRO KIT

7842

**6 Instrumente + MIDI Tray mit Quersteg (7604-BL)**  
 6 instruments + MIDI tray with transverse bar (7604-BL)  
 6 instruments + MIDI tray avec entretoise transversale (7604-BL)  
 6 instrumentos + MIDI tray con trabilla transversal (7604-BL)



alternativ  
 alternatively  
 alternativement  
 alternativamente



7843

**6 Instrumente + MIDI Tray mit Querdeckel (7606-BL)**  
 6 instruments + MIDI tray with transverse lid (7606-BL)  
 6 instruments + MIDI tray avec couvercle transversal (7606-BL)  
 6 instrumentos + MIDI tray con tapa transversal (7606-BL)

7407  
 7402 (6x)



7380  
 7381  
 7382  
 7383



7378



SET A – EXPANSORS

7844

**9 Instrumente + MIDI Tray mit Quersteg (7604-BL)**  
 9 instruments + MIDI tray with transverse bar (7604-BL)  
 9 instruments + MIDI tray avec entretoise transversale (7604-BL)  
 9 instrumentos + MIDI tray con trabilla transversal (7604-BL)



alternativ  
 alternatively  
 alternativement  
 alternativamente



7845

**9 Instrumente + MIDI Tray mit Querdeckel (7606-BL)**  
 9 instruments + MIDI tray with transverse lid (7606-BL)  
 9 instruments + MIDI tray avec couvercle transversal (7606-BL)  
 9 instrumentos + MIDI tray con tapa transversal (7606-BL)

7407  
 7402 (6x)



7380  
 7381  
 7382



7403  
 7396  
 7397  
 7405  
 7398



WAVELINE® SETS

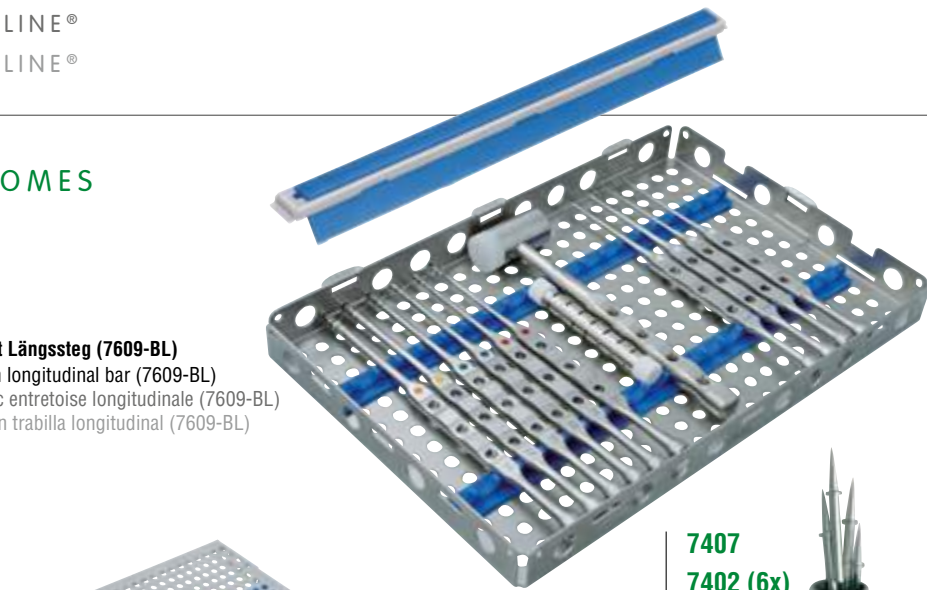
WAVELINE® SETS  
 SET DE WAVELINE®  
 SET DE WAVELINE®

SET B – OSTEOTOMES

7846

**12 Instrumente + MAXI Tray mit Längssteg (7609-BL)**  
 12 instruments + MAXI tray with longitudinal bar (7609-BL)  
 12 instruments + MAXI tray avec entretoise longitudinale (7609-BL)  
 12 instrumentos + MAXI tray con trabilla longitudinal (7609-BL)

alternativ  
 alternatively  
 alternativement  
 alternativamente



7847

**12 Instrumente + VARIO Tray mit Deckel (7610-BL)**  
 12 instruments + VARIO tray with lid (7610-BL)  
 12 instruments + VARIO tray avec couvercle (7610-BL)  
 12 instrumentos + VARIO tray con tapa (7610-BL)

alternativ  
 alternatively  
 alternativement  
 alternativamente

7378



7407  
 7402 (6x)



7380  
 7381  
 7382  
 7383



7384



7386  
 7387  
 7388  
 7389  
 7390

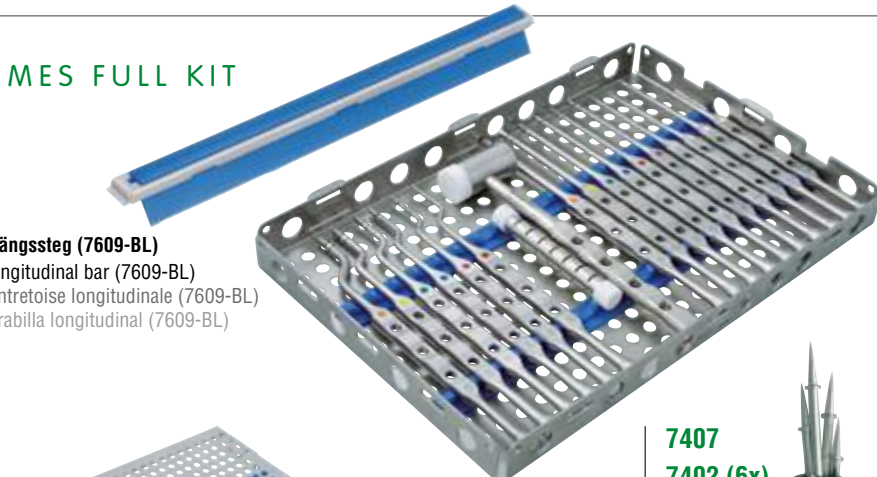


SET C – OSTEOTOMES FULL KIT

7848

**18 Instrumente + MAXI Tray mit Längssteg (7609-BL)**  
 18 instruments + MAXI tray with longitudinal bar (7609-BL)  
 18 instruments + MAXI tray avec entretoise longitudinale (7609-BL)  
 18 instrumentos + MAXI tray con trabilla longitudinal (7609-BL)

alternativ  
 alternatively  
 alternativement  
 alternativamente



7849

**18 Instrumente + VARIO Tray mit Deckel (7610-BL)**  
 18 instruments + VARIO tray with lid (7610-BL)  
 18 instruments + VARIO tray avec couvercle (7610-BL)  
 18 instrumentos + VARIO tray con tapa (7610-BL)

alternativ  
 alternatively  
 alternativement  
 alternativamente

7378



7407  
 7402 (6x)



7380  
 7381  
 7382  
 7383



7384  
 7385



7386 7391  
 7387 7392  
 7388 7393  
 7389 7394  
 7390 7395



WAVELINE® SETS

WAVELINE® SETS  
 SET DE WAVELINE®  
 SET DE WAVELINE®

SET D – EXPANSORS FULL KIT

7850

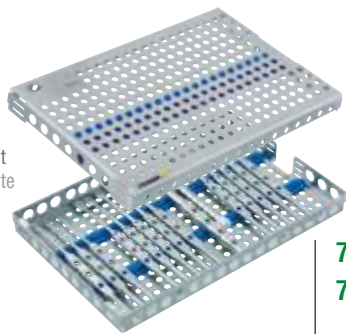
15 Instrumente + MAXI Tray mit Längssteg (7609-BL)  
 15 instruments + MAXI tray with longitudinal bar (7609-BL)  
 15 instruments + MAXI tray avec entretoise longitudinale (7609-BL)  
 15 instrumentos + MAXI tray con trabilla longitudinal (7609-BL)



alternativ  
 alternatively  
 alternativement  
 alternativamente

7851

15 Instrumente + VARIO Tray mit Deckel (7610-BL)  
 15 instruments + VARIO tray with lid (7610-BL)  
 15 instruments + VARIO tray avec couvercle (7610-BL)  
 15 instrumentos + VARIO tray con tapa (7610-BL)



7407  
 7402 (6x)



7380  
 7381  
 7382



7378

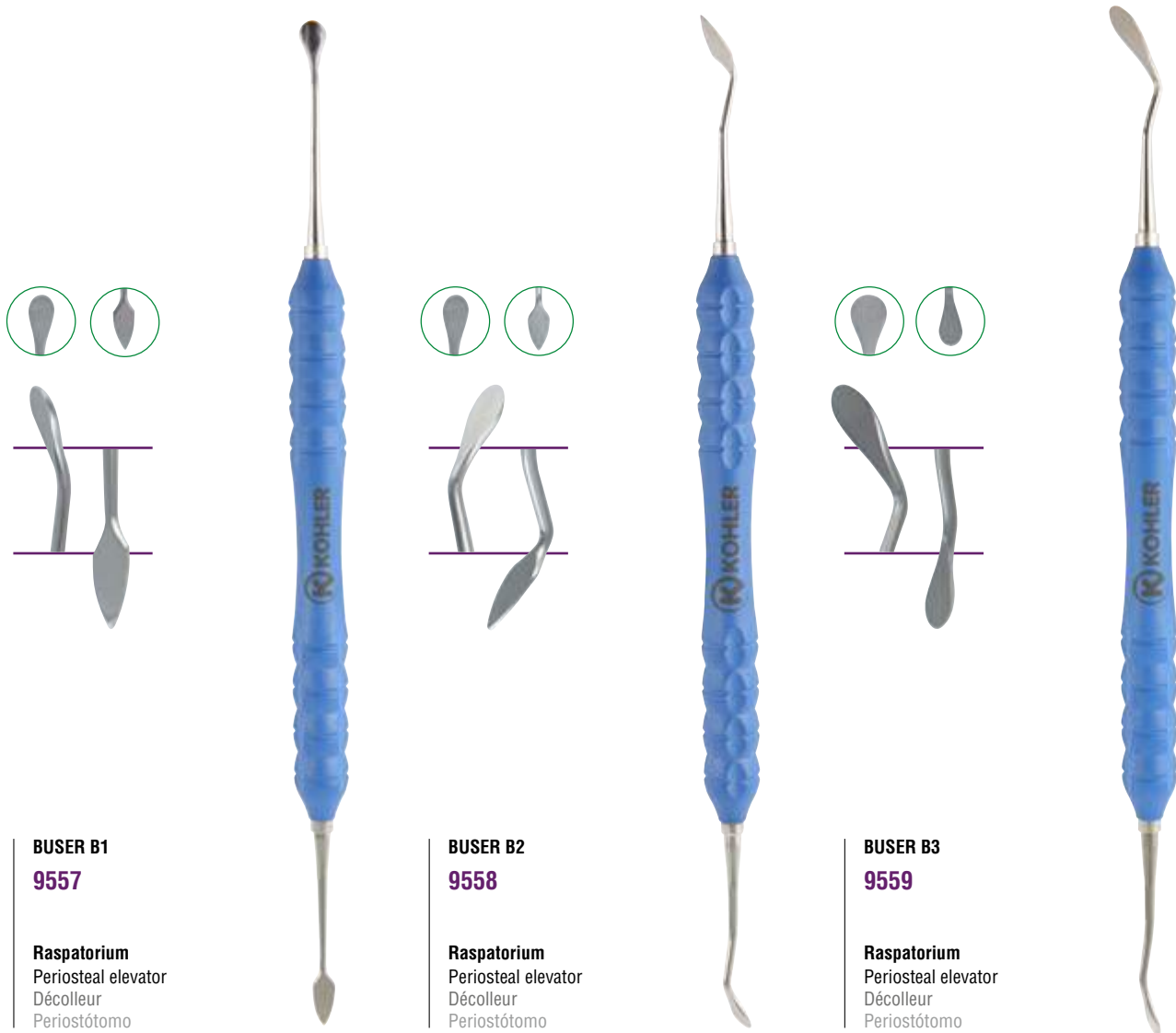


7403 7404  
 7396 7399  
 7397 7400  
 7405 7406  
 7398 7401



SINUS LIFT INSTRUMENTE

SINUS LIFT INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS À SINUS  
 INSTRUMENTOS SINUSALES



**BUSER B1**  
**9557**

**Raspatorium**  
 Periosteal elevator  
 Décolleur  
 Periostótomo

**BUSER B2**  
**9558**

**Raspatorium**  
 Periosteal elevator  
 Décolleur  
 Periostótomo

**BUSER B3**  
**9559**

**Raspatorium**  
 Periosteal elevator  
 Décolleur  
 Periostótomo



Foto = Dr. Bernard Guillaume

SINUS LIFT INSTRUMENTE

SINUS LIFT INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS À SINUS  
 INSTRUMENTOS SINUSALES

288



ELEVATOR 01  
 9560



ELEVATOR 02  
 9561



ELEVATOR 03  
 9562



**Sinusboden-Elevatoren, stumpf, zum sanften Ablösen und Anheben der Schneider'schen Membran.**

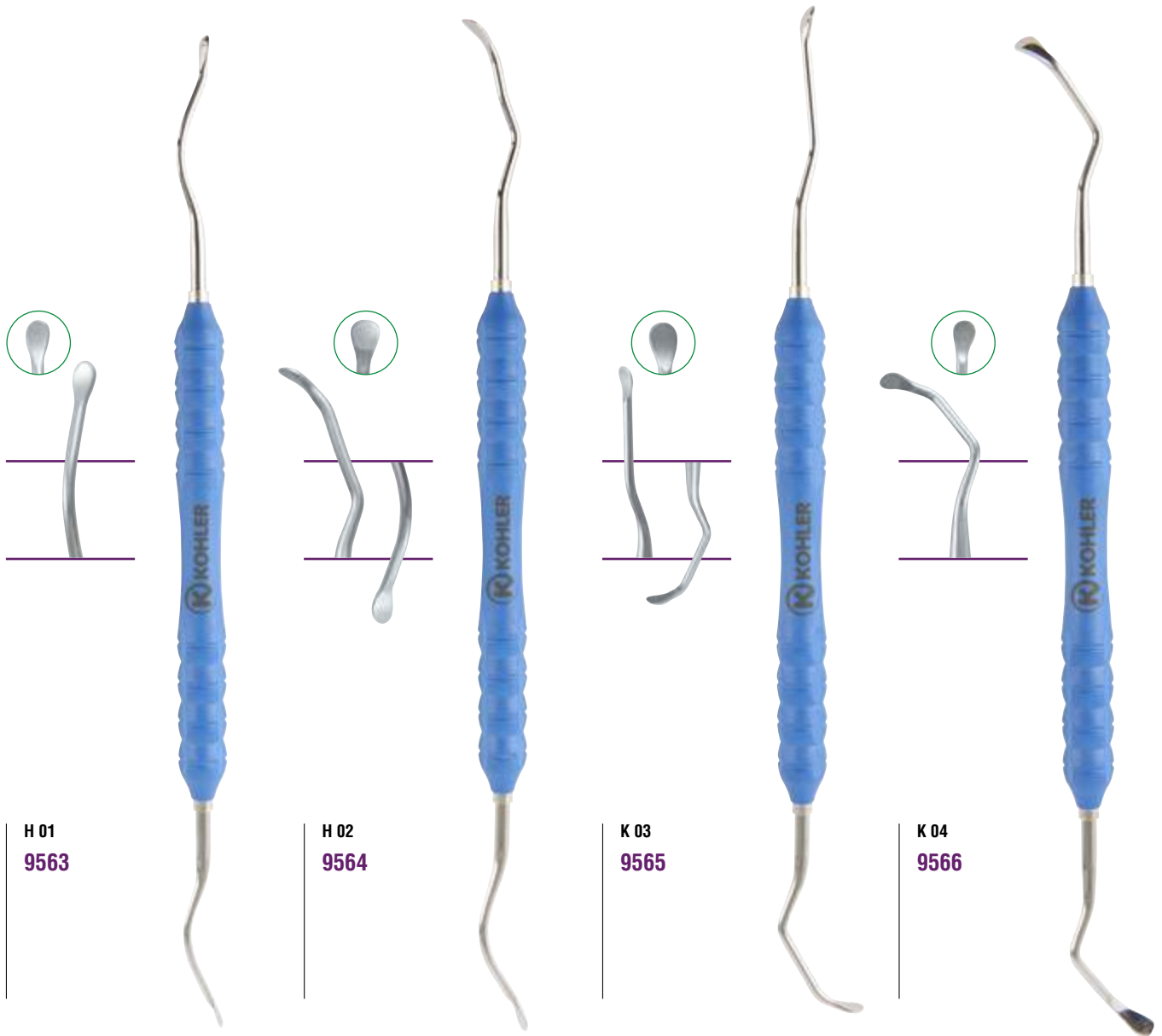
Sinus floor elevators, blunt, for gently releasing and raising the Schneiderian membrane.

Élévateurs de plancher sinusal, mous, pour le décollement et le soulèvement tout en douceur de la membrane de Schneider.

Elevadores del suelo del seno sin filos, para un desprendimiento y levantamiento suave de la membrana de Schneider.

SINUS LIFT INSTRUMENTE

SINUS LIFT INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS À SINUS  
 INSTRUMENTOS SINUSALES



H 01  
 9563

H 02  
 9564

K 03  
 9565

K 04  
 9566

H 01/H 02/K 03

K 04



**Sinusboden-Elevatoren, stumpf: zum Ablösen und sanften Schieben der Schneider'schen Membran nach kranial.**

Sinus floor elevators, blunt, for releasing and gently pushing the Schneiderian membrane cranially.

Élévateurs de plancher sinusal, mous, pour le décollement et le soulèvement tout en douceur de la membrane de Schneider en direction crânienne.  
 Elevadores del suelo del seno sin filos, para el desprendimiento y deslizamiento suave de la membrana de Schneider hacia craneal.

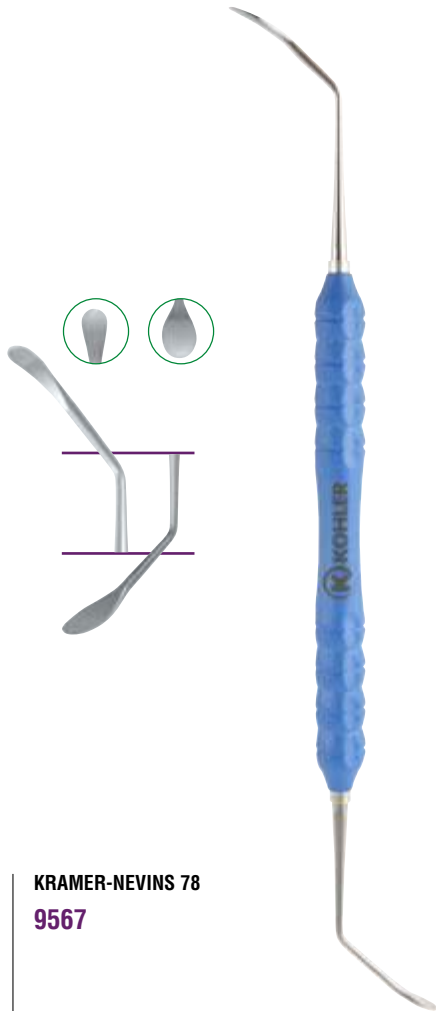
**Sinusboden-Elevatoren, stark gekrümmt: für die tiefe Anhebung der Membran vom Boden der Sinuskavität.**

Sinus floor elevators, tightly curved, for raising the deep area of the membrane from the floor of the sinus cavity.

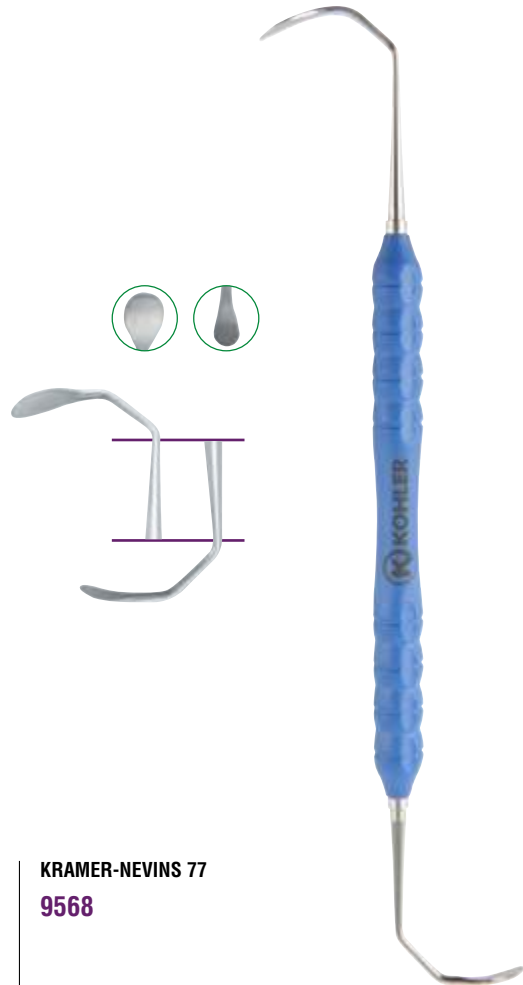
Élévateurs de plancher sinusal, fortement coudés : Pour le décollement de la membrane à partir de la profondeur du plancher de la cavité sinusale.  
 Elevadores del suelo del seno con una curvatura muy pronunciada, para la elevación profundidad de la membrana del suelo de la cavidad sinusal.

SINUS LIFT INSTRUMENTE

SINUS LIFT INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS À SINUS  
 INSTRUMENTOS SINUSALES



**KRAMER-NEVINS 78**  
**9567**



**KRAMER-NEVINS 77**  
**9568**



**Sinusboden-Elevatoren, stark gekrümmt: für die tiefe Anhebung der Membran vom Boden der Sinuskavität.**

Sinus floor elevators, tightly curved, for raising the deep area of the membrane from the floor of the sinus cavity.

Elévateurs de plancher sinusal, fortement coudés : Pour le décollement de la membrane à partir de la profondeur du plancher de la cavité sinusale.  
 Elevadores del suelo del seno con una curvatura muy pronunciada, para la elevación profunda de la membrana del suelo de la cavidad sinusal.

SINUS LIFT INSTRUMENTE, FLEXIBEL

SINUS LIFT INSTRUMENTS, FLEXIBLE  
 INSTRUMENTS À SINUS, FLEXIBLE  
 INSTRUMENTOS SINUSALES, FLEXIBLES



**Fig. 1**  
**9569**

**Ein Arbeitende ist schwach gewinkelt, das andere stark gewinkelt. Mit dem Instrument Fig. 1 beginnt das Ablösen der Schneider'schen Membran.**

One working end is curved gently and the other is curved tightly. The instrument shown in Fig. 1 is used to begin releasing the Schneiderian membrane. Une extrémité travaillante est faiblement coudée, l'autre l'est fortement. L' instrument Fig. 1 utilisé pour débuter le décollement de la membrane de Schneider. Una parte activa tiene una ligera angulación y la otra tiene una angulación muy pronunciada. Con este instrumento comienza el desprendimiento de la membrana de Schneider.



**Fig. 2**  
**9570**

**Ein Arbeitende ist schwach gewinkelt, das andere stark gewinkelt. Die Fig. 2 dient dem Ablösen der Membran nach krestal-mesial und distal.**

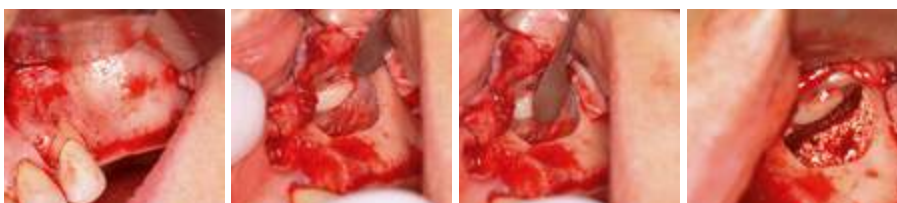
One working end is curved gently and the other is curved tightly. The instrument shown in Fig. 2 is used to begin releasing the membrane crestally-mesially and distally. Une extrémité travaillante est faiblement coudée, l'autre l'est fortement. L' instrument Fig. 2 convient pour le décollement en direction de la crête, dans les sens mésial et distal. Una parte activa tiene una ligera angulación y la otra tiene una angulación muy pronunciada. El instrumento que se muestra en la Fig. 2 sirve para realizar el desprendimiento de la membrana hacia crestal-mesial y distal.



**Fig. 3**  
**9571**

**Ein Arbeitende ist gewinkelt, das andere gerade. Die Fig. 3 eignet sich für den palatinalen Lift.**

One working end is angled and the other is straight. The instrument shown in Fig. 3 is used for palatal lifts. Une extrémité travaillante est coudée, l'autre est droite. L' instrument Fig. 3 convient pour le lift palatin. Una parte activa es angulada, la otra es recta. El instrumento que se muestra en la Fig. 3 es adecuado para una elevación palatina.



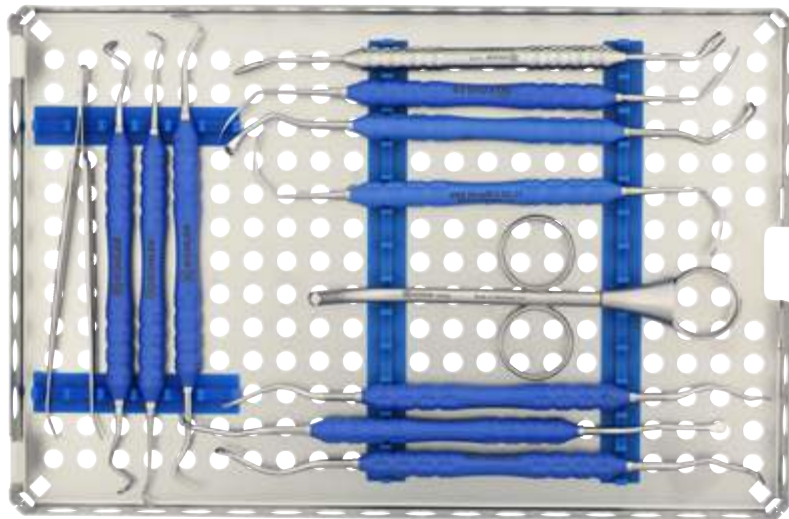
**Flexible Sinus Lift Instrumente erhöhen das operative Feingefühl und reduzieren die Perforationsgefahr der Schneider'schen Membrane.**

Flexible sinus lift instruments increase the sensitivity during operation and reduce the risk of perforating the sinus membrane. Instruments à sinus flexibles augmentent la sensibilité pendant l'opération et diminuent le risque de perforer la membrane de Schneider. Instrumentos sinuales flexibles aumentan la sensibilidad durante la operación y reducen el riesgo de perforar la membrana natural del seno Schneider.

**Instrumente nur bis zum natürlichen Swingeffekt biegen. Beim Überbiegen besteht Bruchgefahr.**  
 Only bend the instrument to the natural swing effect. Risk of breakage when using too much force.  
 Tordre les instruments jusqu'à l'effet SWING naturel. Ne pas trop forcer ; l'instrument pourrait casser.  
 Solamente arquear el instrumento a su "swing" natural. Con riesgo de quebrarse si utilizado con demasiada fuerza.

SINUS-LIFT SET

SINUS-LIFT SET  
 SET POUR RELEVER LE SINUS  
 SET POR SENO

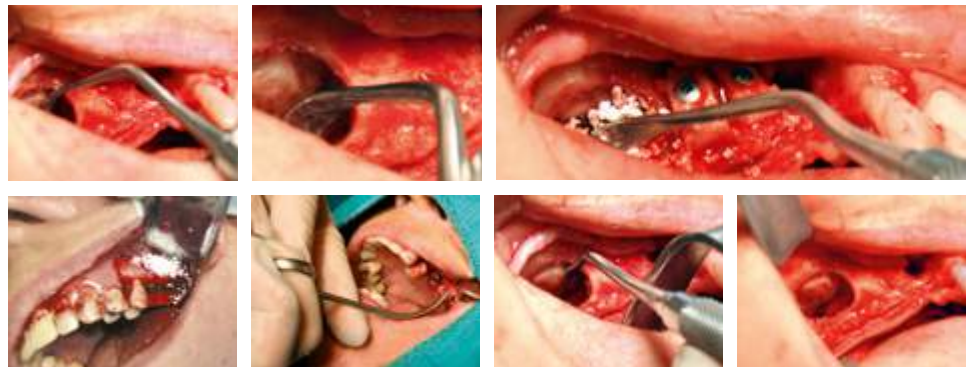


|                                    |   |   |
|------------------------------------|---|---|
| ELEVATOR 01<br><b>9560</b>         | ELEVATOR 02<br><b>9561</b>                    | ELEVATOR 03<br><b>9562</b>                        |
| ELEVATOR H 01<br><b>9563</b>       | ELEVATOR H 02<br><b>9564</b>                  | ELEVATOR K 03<br><b>9565</b>                      |
| ELEVATOR K 04<br><b>9566</b>       | KRAMER-NEVINS 78<br><b>9567</b>               | KRAMER-NEVINS 77<br><b>9568</b>                   |
| Compactor<br>Ø 4 mm<br><b>7471</b> | Bone syringe<br>16 cm Ø 4,5 mm<br><b>6503</b> | Membrane forceps<br>14 cm 3 x 6 mm<br><b>6862</b> |

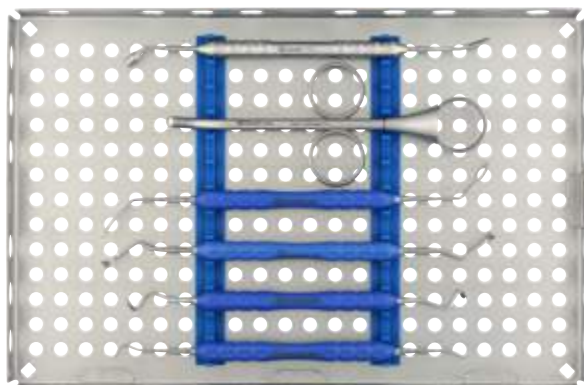
292

SET  
**8502**

12 Instrumente + VARIO Tray (7610-BL)  
 12 instruments + VARIO Tray (7610-BL)  
 12 instrumentos + VARIO Tray (7610-BL)



KLEINES | SMALL | PETIT | PEQUEÑO



SET  
**8503**

6 Instrumente + MAXI Tray (7608-BL)  
 6 instruments + MAXI Tray (7608-BL)  
 6 instrumentos + MAXI Tray (7608-BL)

|                                 |                                    |   |
|---------------------------------|------------------------------------|---|
| ELEVATOR 01<br><b>9560</b>      | ELEVATOR 02<br><b>9561</b>         | ELEVATOR K 04<br><b>9566</b>                  |
| KRAMER-NEVINS 78<br><b>9567</b> | Compactor<br>Ø 4 mm<br><b>7471</b> | Bone syringe<br>16 cm Ø 4,5 mm<br><b>6503</b> |

## SINUS LIFT INSTRUMENTE

SINUS LIFT INSTRUMENTS  
INSTRUMENTS À SINUS  
INSTRUMENTOS SINUSALES

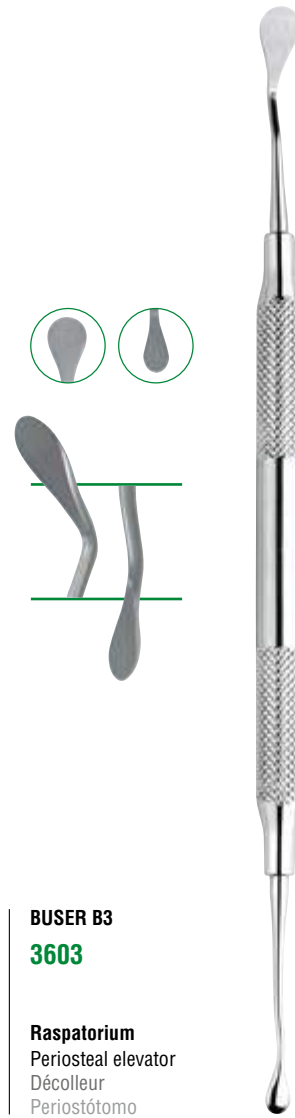
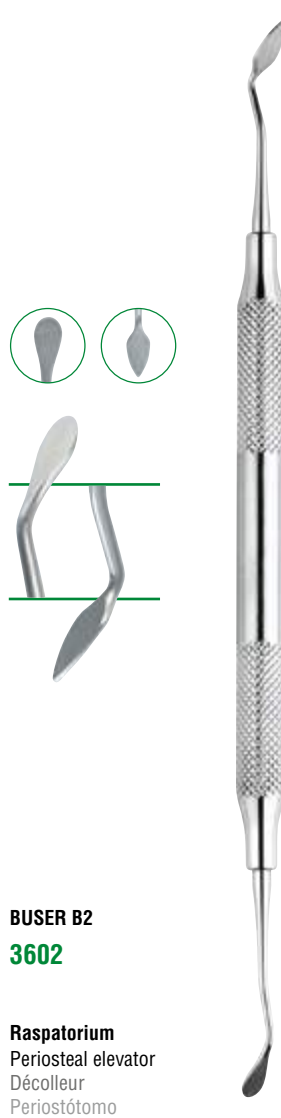
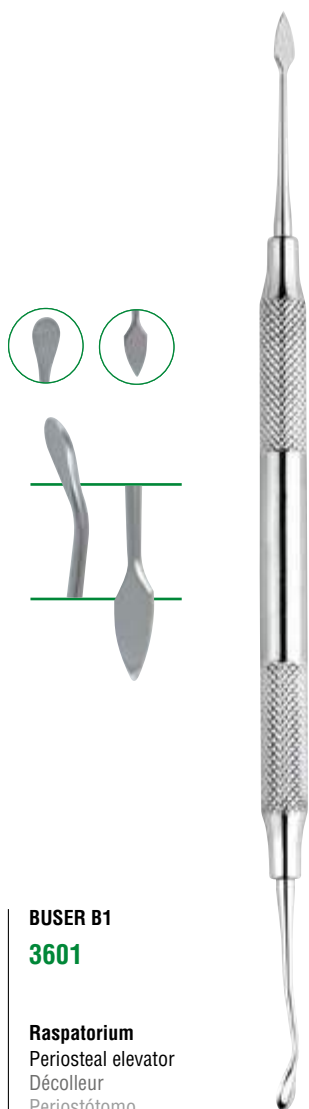
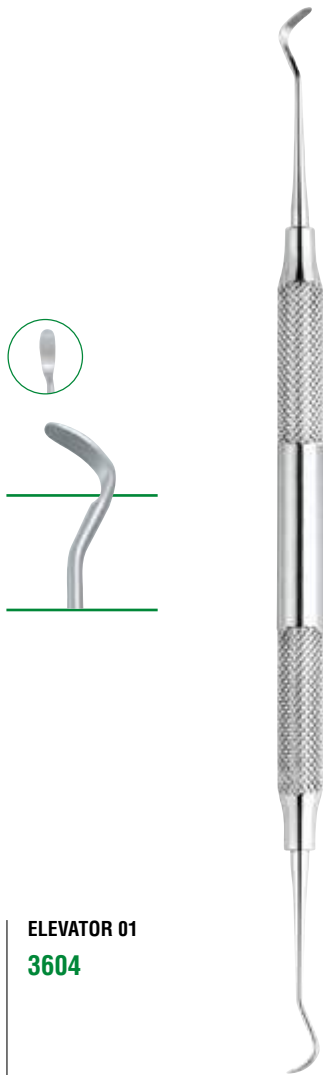


Foto = Dr. Bernard Guillaume

SINUS LIFT INSTRUMENTE

SINUS LIFT INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS À SINUS  
 INSTRUMENTOS SINUSALES

294



ELEVATOR 01  
**3604**



ELEVATOR 02  
**3605**



ELEVATOR 03  
**3606**



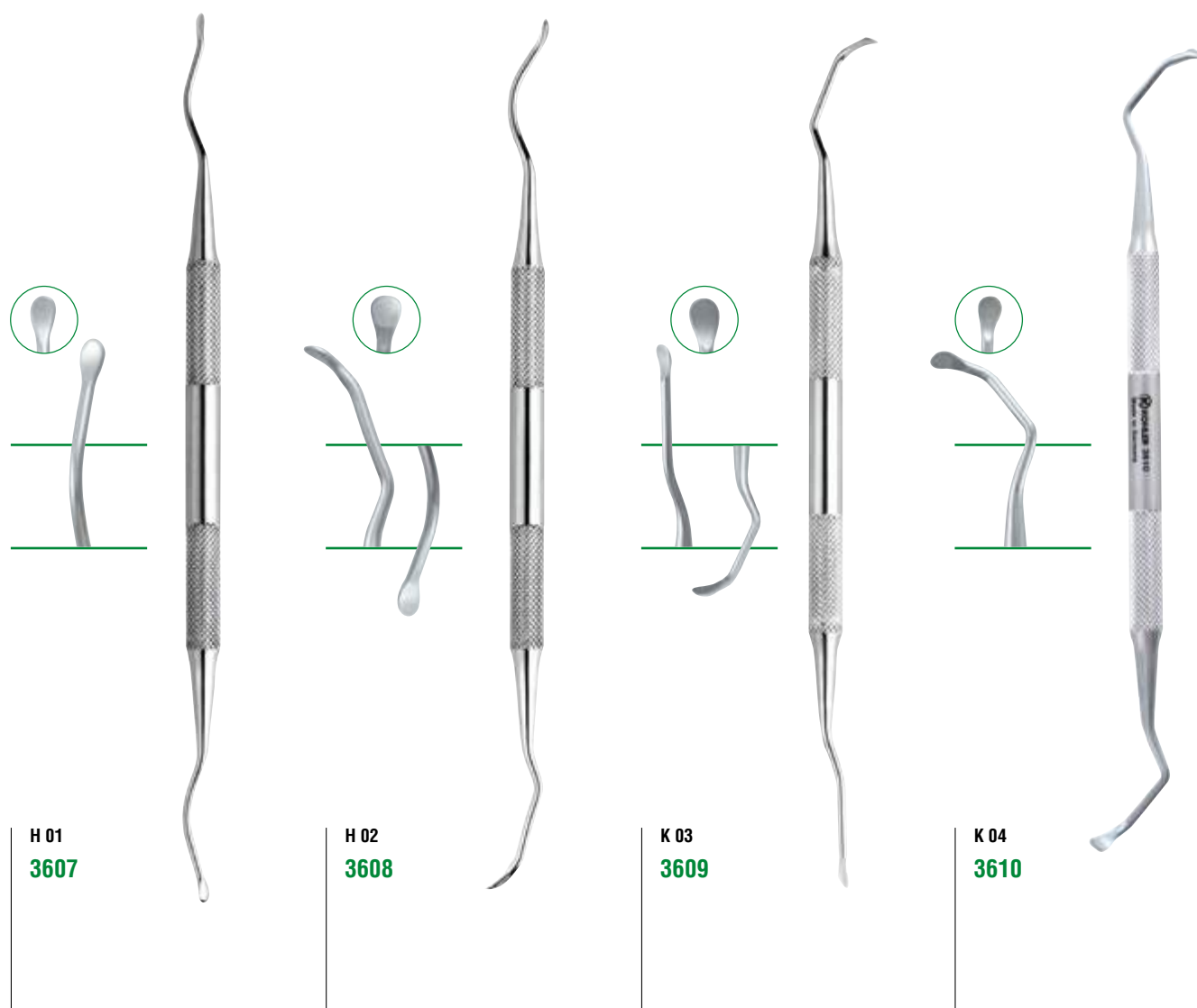
**Sinusboden-Elevatoren, stumpf, zum sanften Ablösen und Anheben der Schneider'schen Membran.**

Sinus floor elevators, blunt, for gently releasing and raising the Schneiderian membrane.

Elévateurs de plancher sinusal, mous, pour le décollement et le soulèvement tout en douceur de la membrane de Schneider  
 Elevadores del suelo del seno sin filos, para un desprendimiento y levantamiento suaves de la membrana de Schneider

SINUS LIFT INSTRUMENTE

SINUS LIFT INSTRUMENTS  
INSTRUMENTS À SINUS  
INSTRUMENTOS SINUSALES



H 01/H 02/K 03



**Sinusboden-Elevatoren, stumpf: zum Ablösen und sanften Schieben der Schneider'schen Membran nach kranial.**  
Sinus floor elevators, blunt: for releasing and gently pushing the Schneiderian membrane cranially.  
Élévateurs de plancher sinusal, mous, pour le décollement et le soulèvement tout en douceur de la membrane de Schneider en direction crânienne.  
Elevadores del suelo del seno sin filos, para el desprendimiento y deslizamiento suave de la membrana de Schneider hacia craneal

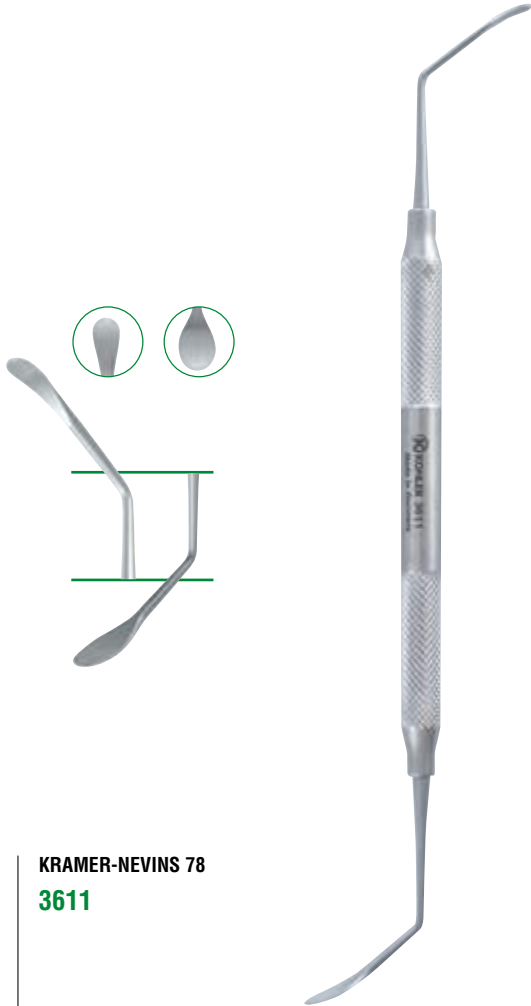
K 04



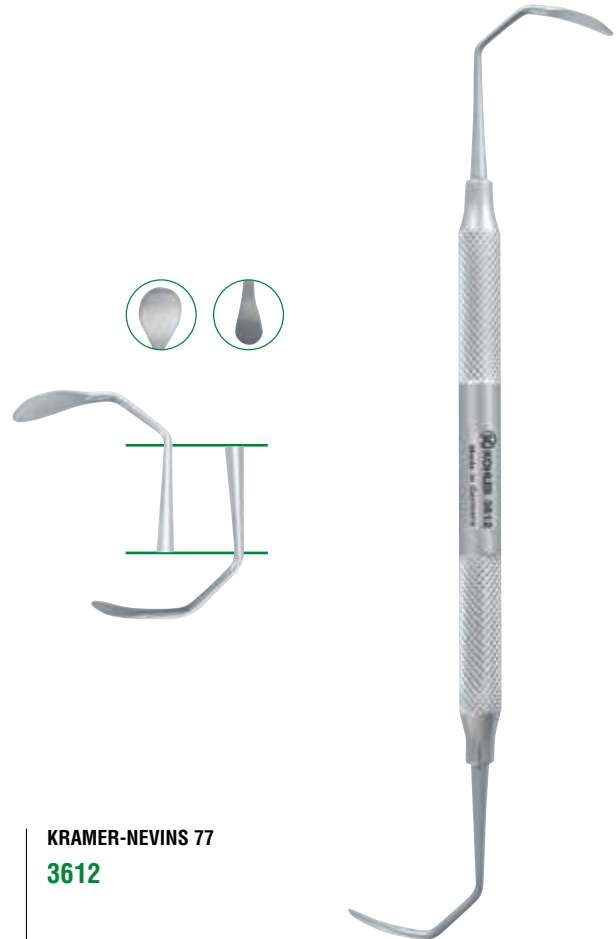
**Sinusboden-Elevatoren, stark gekrümmt: für die tiefe Anhebung der Membran vom Boden der Sinuskavität.**  
Sinus floor elevators, tightly curved, for raising the deep area of the membrane from the floor of the sinus cavity.  
Élévateurs de plancher sinusal, fortement coudés : Pour le décollement de la membrane à partir de la profondeur du plancher de la cavité sinusale.  
Elevadores del suelo del seno con una curvatura muy pronunciada, para la elevación profundidad de la membrana del suelo de la cavidad sinusal.

SINUS LIFT INSTRUMENTE

SINUS LIFT INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS À SINUS  
 INSTRUMENTOS SINUSALES



KRAMER-NEVINS 78  
 3611



KRAMER-NEVINS 77  
 3612



**Sinusboden-Elevatoren, stark gekrümmt: für die tiefe Anhebung der Membran vom Boden der Sinuskavität.**

Sinus floor elevators, tightly curved, for raising the deep area of the membrane from the floor of the sinus cavity.

Elévateurs de plancher sinusal, fortement couvés : Pour le décollement de la membrane à partir de la profondeur du plancher de la cavité sinusale.  
 Elevadores del suelo del seno con una curvatura muy pronunciada, para la elevación profundada de la membrana del suelo de la cavidad sinusal.

SINUS LIFT INSTRUMENTE, FLEXIBEL

SINUS LIFT INSTRUMENTS, FLEXIBLE  
 INSTRUMENTS À SINUS, FLEXIBLE  
 INSTRUMENTOS SINUSALES, FLEXIBLES



Fig. 1  
**7373**

Ein Arbeitsende ist schwach gewinkelt, das andere stark gewinkelt. Mit dem Instrument Fig. 1 beginnt das Ablösen der Schneider'schen Membran.

One working end is curved gently and the other is curved tightly. The instrument shown in Fig. 1 is used to begin releasing the Schneiderian membrane. Une extrémité travaillante est faiblement coudée, l'autre l'est fortement. Instrument pour débiter le décollement de la membrane de Schneider. Una parte activa tiene una ligera angulación y la otra tiene una angulación muy pronunciada. Con este instrumento comienza el desprendimiento de la membrana de Schneider.



Fig. 2  
**7374**

Ein Arbeitsende ist schwach gewinkelt, das andere stark gewinkelt. Die Fig. 2 dient dem Ablösen der Membran nach krestal-mesial und distal.

One working end is curved gently and the other is curved tightly. The instrument shown in Fig. 2 is used to begin releasing the membrane crestally-mesially and distally. Une extrémité travaillante est faiblement coudée, l'autre l'est fortement. Le modèle de la figure 2 convient pour le décollement en direction de la crête, dans les sens mésial et distal. Una parte activa tiene una ligera angulación y la otra tiene una angulación muy pronunciada. El instrumento que se muestra en la Fig. 2 sirve para realizar el desprendimiento de la membrana hacia crestal-mesial y distal.

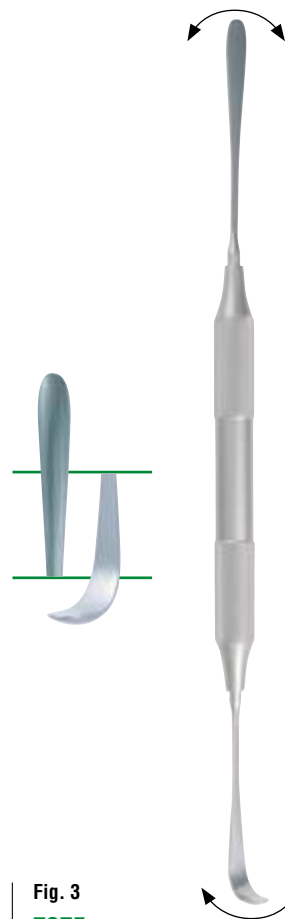
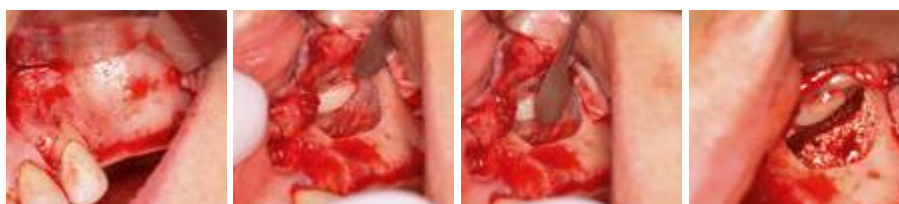


Fig. 3  
**7375**

Ein Arbeitsende ist gewinkelt, das andere gerade. Die Fig. 3 eignet sich für den palatinalen Lift.

One working end is angled and the other is straight. The instrument shown in Fig. 3 is used for palatal lifts. Une extrémité travaillante est coudée, l'autre est droite. Le modèle de la figure 3 convient pour le lift palatin. Una parte activa es angulada, la otra es recta. El instrumento que se muestra en la Fig. 3 es adecuado para una elevación palatina.



**Flexible Sinus Lift Instrumente erhöhen das operative Feingefühl und reduzieren die Perforationsgefahr der Schneider'schen Membrane.**

Flexible sinus lift instruments increase the sensitiveness during operation and reduce the risk of perforating the sinus membrane.

Instruments à sinus flexibles augmentent la sensibilité pendant l'opération et diminuent le risque de perforer la membrane de sinus.

Instrumentos sinusales flexibles aumentan la sensibilidad durante la operación y reducen el riesgo de perforar la membrana natural del seno Schneider.

**Instrumente nur bis zum natürlichen Swingeffekt biegen. Beim Überbiegen besteht Bruchgefahr.**

Only bend the instrument to the natural swing effect. Risk of breakage when using too much force.

Tordre les instruments jusqu'à l'effet SWING naturel. Ne pas trop forcer ; l'instrument pourrait casser.

Solamente arquear el instrumento a su "swing" natural. Con riesgo de quebrarse si utilizado con demasiada fuerza.

SINUS-LIFT INSTRUMENTE NACH PROF. (NY) DR. MED. DENT. MANFRED LANG

SINUS LIFT INSTRUMENTS ACC. TO. PROF. (NY) DR. MED. DENT. MANFRED LANG  
 INSTRUMENTS À SINUS SUIVANT PROF. (NY) DR. MED. DENT. MANFRED LANG  
 INSTRUMENTOS SINUSALES SEGÚN PROF. (NY) DR. MED. DENT. MANFRED LANG

7773



7774



7779



**Knochenträger/Knochenstopfer**  
 Bone carrier/bone condenser  
 Cuillère/condensateur  
 Cucharilla/condensador

Die Sinus-Küretten sind am Arbeitsteil außen abgerundet und innen angeschärft. Die Verbindung zwischen Griff und Arbeitsteil ist federelastisch, das heißt, dass das Instrument bei der kleinsten Druckveränderung „swingt“. Durch diesen Swingeffekt erhöht sich das taktile Gefühl des Operateurs beim Ablösen der sensiblen Schneider'schen Membran. Auf diese Weise ist beim Swinglift im Gegensatz zu einem starren Instrument eine sehr viel bessere Kontrolle über den erwünschten kontinuierlichen Knochenkontakt des schneidenden Instrumententeils gewährleistet. Dadurch wird die Gefahr einer Membranperforation reduziert.

The working tips of the sinus curettes are rounded, blunt outside, and sharp inside. The connection between handle and working end is spring flexible that means, the instrument swings when change of pressure. The tactile feeling of the surgeon will be increased when loosening the Schneiderian membrane thanks to this swing effect. The risk of membrane perforation is reduced because the user has a much better control about the working tip and its continuous bone contact.

La partie travaillante des curettes à sinus est arrondie à l'extérieur et affûtée à l'intérieur. La connexion entre le manche et la pointe de l'instrument est souple, ce qui signifie que l'instrument « balance / swing » au moindre changement de pression. Grâce à cet effet de swing, la sensation tactile du praticien augmente lors du détachement de la sensible membrane de Schneider. Par rapport à un instrument rigide, un bien meilleur contrôle du contact osseux et de la pointe de l'instrument est assuré par cet effet swing. Ainsi le risque de perforation de la membrane est considérablement réduit.

Las curetas de los senos paranasales son redondeadas en la parte externa (parte de trabajo) y afiladas en la parte interior. La conexión entre el mango y la punta de trabajo es flexible, esto significa que el instrumento se mueve con un mínimo cambio de presión. Por este efecto de "impulsión" la sensación táctil del operador mejora con respecto al desprendimiento de la membrana de Schneider. De esta manera el uso del instrumento "Swinglift" garantiza un mejor contacto estable con el hueso en comparación con un instrumento rígido. De este modo el riesgo de la perforación de la membrana se reduce considerablemente.

INFO

**Instrumente nur bis zum natürlichen Swingeffekt biegen. Beim Überbiegen besteht Bruchgefahr.**

Only bend the instrument to the natural swing effect. Risk of breakage when using too much force.

Tordre les instruments jusqu'à l'effet SWING naturel. Ne pas trop forcer ; l'instrument pourrait casser.

Solamente arquear el instrumento a su "swing" natural. Con riesgo de quebrarse si utilizado con demasiada fuerza.

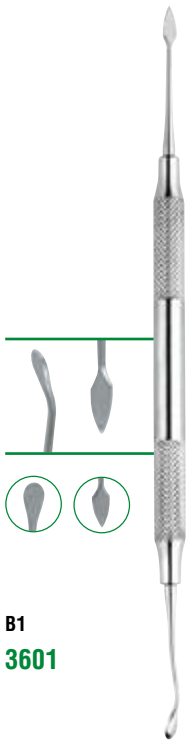
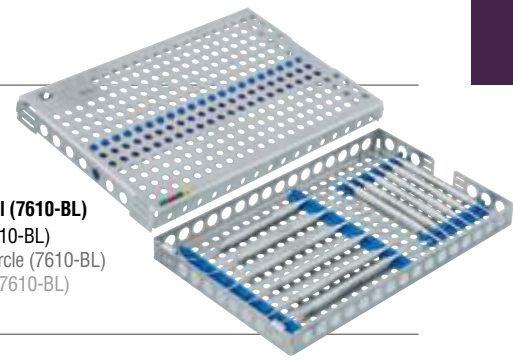


## SINUS LIFT INSTRUMENTE SET

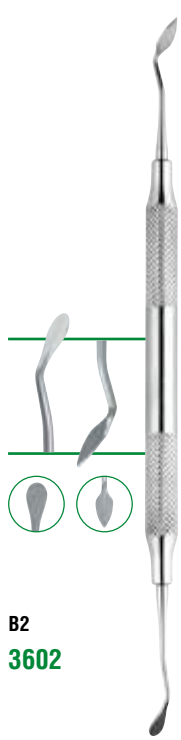
SINUS LIFT INSTRUMENTS SET  
 SET D'INSTRUMENTS À SINUS  
 KIT DE INSTRUMENTOS SINUSALES

**7853**

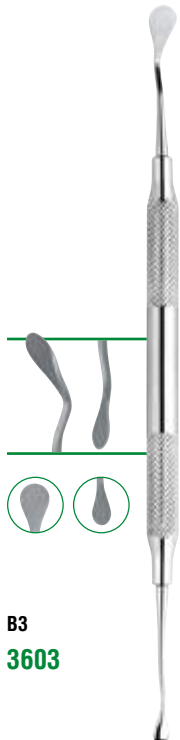
12 Instrumente + VARIO Tray mit Deckel (7610-BL)  
 12 instruments + VARIO tray with lid (7610-BL)  
 12 instrumentos + VARIO tray avec couvercle (7610-BL)  
 12 instrumentos + VARIO tray con tapa (7610-BL)



**B1**  
**3601**



**B2**  
**3602**



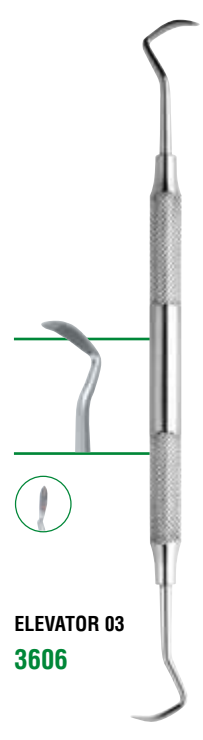
**B3**  
**3603**



**ELEVATOR 01**  
**3604**



**ELEVATOR 02**  
**3605**



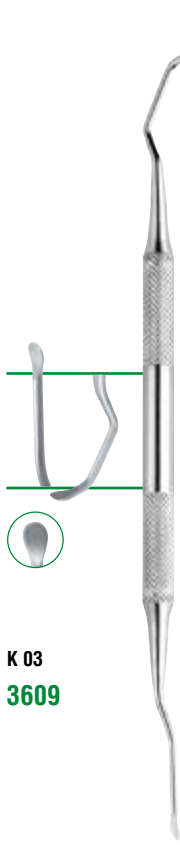
**ELEVATOR 03**  
**3606**



**H 01**  
**3607**



**H 02**  
**3608**



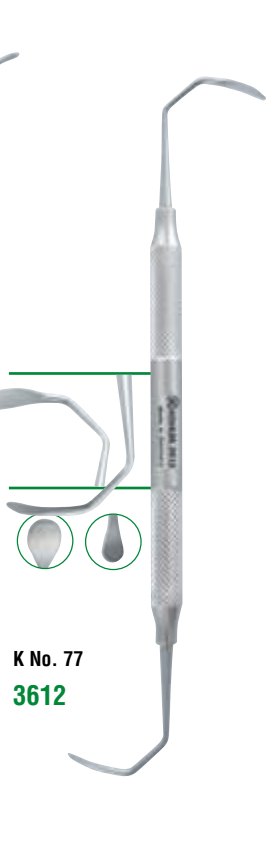
**K 03**  
**3609**



**K 04**  
**3610**



**K No. 78**  
**3611**



**K No. 77**  
**3612**

## SINUS-KÜRETTEN

## SINUS CURETTES

CURETTES DE SINUS

CURETAS SINUSALES

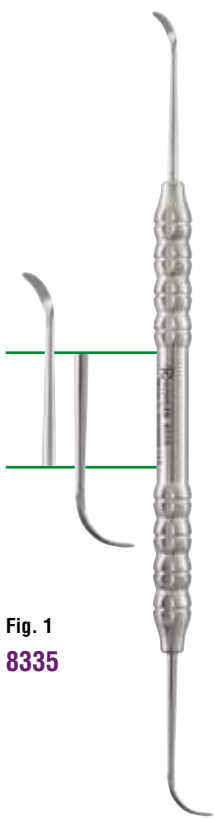


Fig. 1  
8335

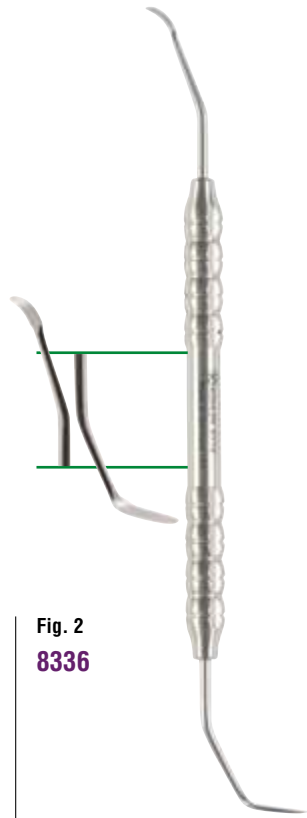


Fig. 2  
8336



Fotos: Dr. A. Tsang

**Die Sinus-Küretten verfügen über grazile, halbscharfe Arbeitssenden für einen einfachen Zugang zum externen Sinus Lift bei multiplen Fenstern. Durch die gewinkelten Spitzen ist eine perfekte Sicht auf das Operationsgebiet gegeben.**

The sinus curettes with delicate, semi-sharp working ends have been designed for multiple windows in maxillary sinus grafting. The reduced size of the working parts allows an easy access even to very small sinus windows with a good visibility to the operation environment.

Les curettes à sinus aux extrémités travaillantes fines, semi-pointues ont été conçues pour accéder facilement au sinus maxillaire lors d'une greffe avec fenêtres multiples.

La petite taille des parties travaillantes associe facilité d'accès à de très petites fenêtres et une visibilité optimale / parfaite de l'environnement opératoire.

Las curetas sinusales disponen de puntas muy delicadas y medio-cortantes para una entrada simple al sinus externo en múltiples ventanas. Las puntas dobladas permiten una visibilidad perfecta al entorno de la operación.

## KNOCHENHALTEZANGEN

BONE HOLDING FORCEPS

PINCES POUR TENIR D'OS

PINZAS PARA SUJETAR EL HUESO



16 cm  
7247

mit Bohrloch Ø 3 mm  
with drill hole Ø 3 mm  
avec trou de perçage Ø 3 mm  
con agujero Ø 3 mm



20 cm  
7352



**ARNOLD**

mit Bohrloch Ø 3 mm zum Fixieren von Knochenimplantaten  
with drilling hole Ø 3 mm for placing fixation screws for bone blocks  
avec trou de perforation Ø 3 mm pour visser des pièces d'os  
con agujero perforado Ø 3 mm para fijar las piezas de hueso



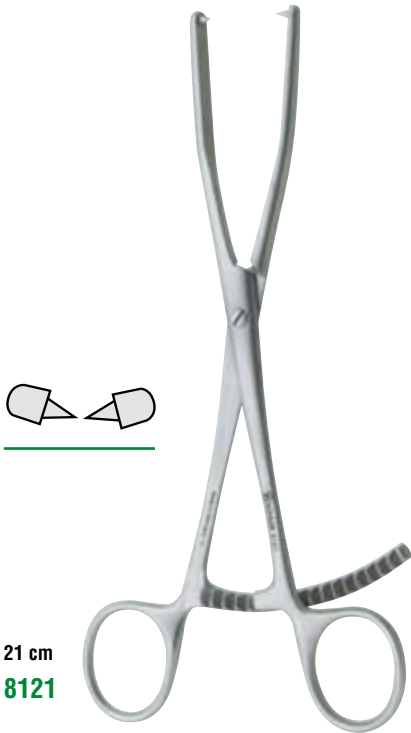
20 cm  
7353



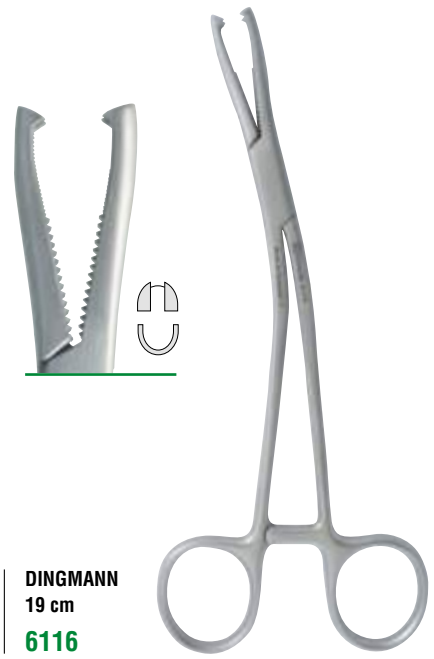
Fotos: Dr. D. Ernenwein

KNOCHENHALTEZANGEN

BONE HOLDING FORCEPS  
PINCES POUR TENIR D'OS  
PINZAS PARA SUJETAR EL HUESO



DINGMANN  
19 cm  
**5579**



Schlitzbreite: 3 mm  
slot wide: 3 mm  
largeur de la fente: 3 mm  
anchura de la ranura: 3mm



## CHIRURGIE UND IMPLANTOLOGIE BASIS SET

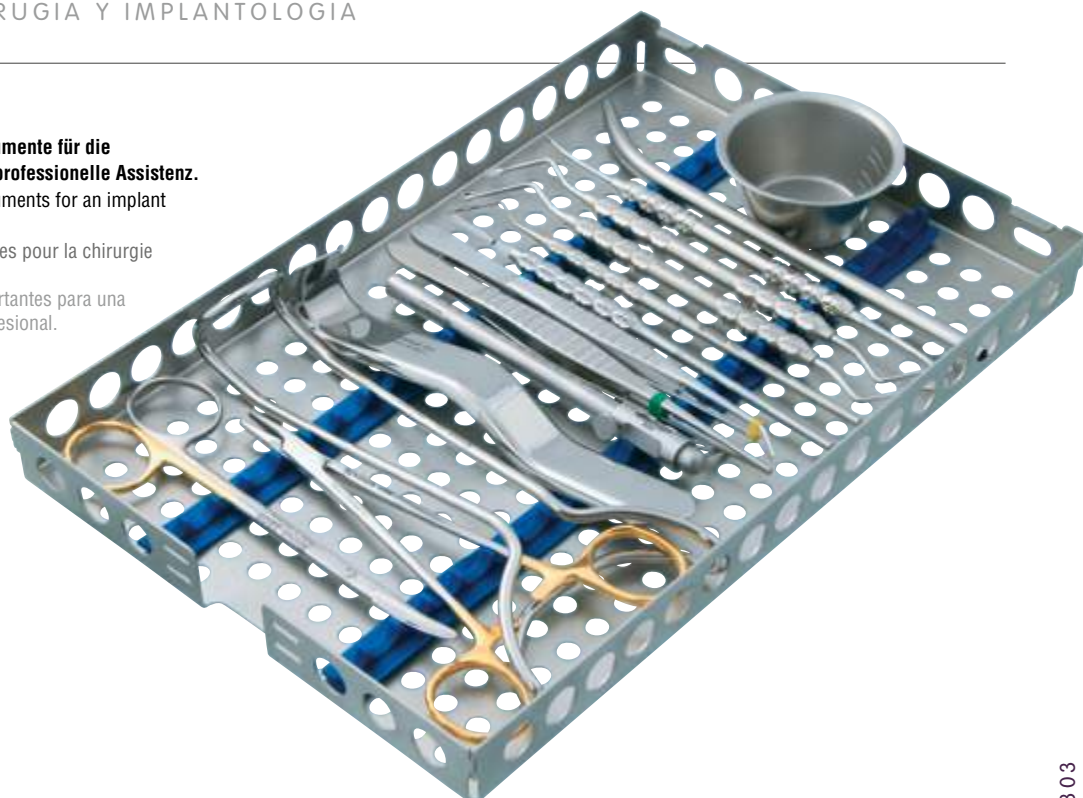
BASIC SURGERY AND IMPLANTOLOGY SET  
 KIT DE BASE CHIRURGIE ET IMPLANTOLOGIE  
 SET BASICO DE CIRUGIA Y IMPLANTOLOGIA

Dieses Set beinhaltet die wichtigsten Instrumente für die implantologische Chirurgie sowie für eine professionelle Assistenz.

This kit consists of the most important instruments for an implant surgery and professional assistance.

Ce kit contient les instruments incontournables pour la chirurgie implantaire et l'assistance professionnelle.

Esto kit contiene los instrumentos más importantes para una cirugía de implantes y para la asistencia profesional.



(1 pc. ea.)  
**8300**

**7693**

**Skalpellklingenhalter (ohne Klängen)**  
 Scalpel blade holder (without blades)  
 Manche de bisturi (sans lame)  
 Mango para hojas de bisturí (sin hoja)

**7108**

**Raspatorium NORDBERG**  
 Periosteal elevator NORDBERG  
 Décolleur NORDBERG  
 Periostótomo NORDBERG

**7658**

**Löffel LUCAS Fig. 87**  
 Bone curette LUCAS Fig. 87  
 Curette de LUCAS Fig. 87  
 Cucharilla LUCAS Fig. 87

**7654**

**Löffel HEMINGWAY Fig. 3**  
 Bone spoon HEMINGWAY Fig. 3  
 Curette de HEMINGWAY Fig. 3  
 Cucharilla HEMINGWAY Fig. 3

**7541**

**Parodontal-Sonde CP 12**  
 Periodontal probe CP 12  
 Sonde parodontale CP 12  
 Sonda parodontale CP 12

**7938**

**Absaugkanüle, Ø 2 mm**  
 Suction tube, Ø 2 mm  
 Canule d'aspiration, Ø 2 mm  
 Cánula de aspiración, Ø 2 mm

**6050**

**Pinzette COLLEGE, kräftiges Modell**  
 Tweezers COLLEGE, strong model  
 Précelles COLLEGE, modèle robuste  
 Pinza COLLEGE, modelo fuerte

**6436**

**Pinzette GILLIES, 15 cm**  
 Pliers GILLIES, 15 cm  
 Pince GILLIES, 15 cm  
 Pinza GILLIES, 15 cm

**7243**

**Messschieber**  
 Caliper  
 Calibre  
 Calibre

**5564**

**Wangenhalter CAEWOOD-MINNESOTA**  
 Retractor CAEWOOD-MINNESOTA  
 Écarteur CAEWOOD-MINNESOTA  
 Separador CAEWOOD-MINNESOTA

**7772**

**Messbecher 25cc**  
 Bowl 25cc  
 Mesurette 25cc  
 Vaso-medida 25cc

**6865**

**Wangenhalter VESTIBULUM / STERNBERG**  
 Retractor VESTIBULUM / STERNBERG  
 Écarteur VESTIBULUM / STERNBERG  
 Separador VESTIBULUM / STERNBERG

**4068**

**TC-Nadelhalter CRILE-WOOD**  
 TC Needle holder CRILE-WOOD  
 Porte-aiguille tungstène CRILE-WOOD  
 Porta aguja con carburo de tungsteno CRILE-WOOD

**5909**

**Schere METZENBAUM, super cut**  
 Scissors METZENBAUM, super cut  
 Ciseaux METZENBAUM, super cut  
 Tijera METZENBAUM, super cut

**7610-BL**

**VARIO Tray (mit Deckel)**  
 VARIO Tray (with lid)  
 VARIO tray (avec couvercle)  
 VARIO tray (con tapa)

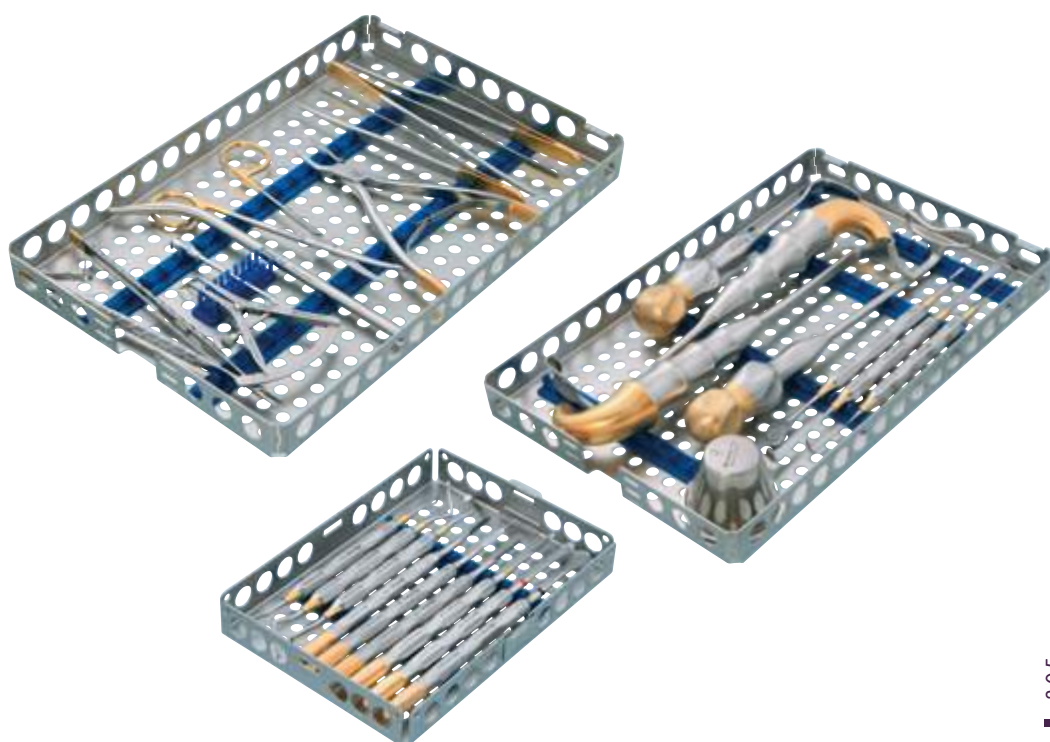
FULL SET OF INSTRUMENTS FOR IMPLANT SURGERY,  
ACC. TO PROFESSOR (NY) DR. MED. DENT. MANFRED LANG, NUREMBERG,  
GERMANY

304



- lightweight "handform" handle for single end and double end instruments
- extraordinary shape of retractor handles, for a non-exhausting, anatomical and safe hold by the dental assistant at only moderate retraction force
- uniform Corporate Identity with gold ID (gold plated handle ends)

FULL SET OF INSTRUMENTS FOR IMPLANT SURGERY,  
ACC. TO PROFESSOR (NY) DR. MED. DENT. MANFRED LANG, NUREMBERG,  
GERMANY



- 7897** (1 pc. ea.)
- 7701** Scalpel blade handle
- 7696** Periosteal elevator, yellow, 3.8 mm
- 7697** Periosteal elevator, red, 6.4 mm
- 7704** Periosteal elevator, black, 10 mm
- 7727** Periodontal curette M23
- 7669** Bone curette LUCAS 88
- 7745** Bone spoon HEMINGWAY 3
- 7565** Depth measuring probe acc. to Dr. Siewert
- 8228** Drill gauge 4-8-10 mm
- 7773** Swing-Lift Instrument Fig. 1+2
- 7774** Swing-Lift Instrument Fig. 3
- 7779** Bone condenser / spoon
- 7939** Suction tube 3 mm dia.
- 6557-K** Suction cannula with Luer-Lock thread
- 7772** Measuring cup, stainless steel, 25cc
- 6621** Measuring caliper CASTROVIEJO, 9 cm, angled
- 4039** TC Scissors METZENBAUM, curved, blunt tips
- 7673** TC Micro needle holder, with inside spring, thick jaws
- 6396** Pliers STILLE, surgical 1x2
- 5787** TC Pliers GENERAL, straight
- 6091** Suture pliers, beaks 2.2 mm
- 7770** Sinus retractor right
- 7771** Sinus retractor left
- 7627** Retractor 30x14 mm
- 7778** Universal retractor
- 5958** Bone rongeur FRIEDMAN
- 7610-BL** MAXI Tray (2 pcs.)
- 7604-BL** MIDI Tray



**Professor (NY) Dr. med. dent. Manfred LANG**

**Director of the International Center of Dental Implantology (IFZI) at Nuremberg, Germany**  
**Certified Diploma of the International Congress of Oral Implantologists (ICOI)**  
**Past President of the German Society of Dental Implantology (DGZI)**

**Honorary Chairman of GoFor (Global Organisation for Oral Rehabilitation)**  
**Clinical Associate Professor, Department of Implant Dentistry, New York University**

"It took me over 10 years to create and compile the ideal set of instruments for implant surgery. Many instruments had to be designed, developed or modified. Brand new items that have never been seen before are the new universal retractor, sinus retractors, flexible drilling gauge, flexible depth measuring probe and the "Swing-Lift" instruments. The instrument set consists of 26 instruments, well organized in total 3 sterilization cassettes.

It is generally known how important good equipment is – for example in sports or in handcraft. Unfortunately, in implant surgery and above all during the apprenticeship this subject is carelessly neglected. However, the use of the "ideal" instruments is as important and essential for a successful result, as the practical education, experience and talent of the dentist as well as choosing the „ideal“ implant system.

This set of instruments is the key to a professional assistance during surgery: for a more time-saving, safe and atraumatic operation, with less stress for the dentist, his team and last but not least the patient. True to the motto: "primum nihil nocere". It is one important pillar of my global "KISS"-philosophy: "Keep it simple and successful."

WEISHEITZAHNHAKEN NACH DR. GUILLAUME

WISDOM TOOTH ELEVATOR ACC. TO DR. GUILLAUME  
 ÉLÉVATEUR DE DENT DE SAGESSE DU DR. GUILLAUME  
 ELEVADOR DE MUELAS DEL JUICIO DEL DR. GUILLAUME



15,5 cm  
**3187**

**Wurzelheber/Weisheitszahnheker nach Dr. Guillaume, für 28 und 48**  
 Wisdom tooth elevator acc. to Dr. Guillaume for 28 and 48  
 Elévateur dent de sagesse du Dr. Guillaume 28 et 48  
 Elevador de muelas del juicio del Dr. Guillaume para 28 y 48



15,5 cm  
**3188**

**Wurzelheber/Weisheitszahnheker nach Dr. Guillaume, für 18 und 38**  
 Wisdom tooth elevator acc. to Dr. Guillaume for 18 and 38  
 Elévateur dent de sagesse du Dr. Guillaume pour 18 et 38  
 Elevador de muelas del juicio del Dr. Guillaume para 18 y 38



**Film zur OP-Technik Weisheitszahnextraktor**  
 Film about the operation technique of the wisdom tooth elevator  
 Film de la technique opératoire élévateur de dent de sagesse  
 Video sobre la técnica de operación con el elevador de muelas del juicio



**Film zur OP-Technik Weisheitszahnextraktor (am Modell)**  
 Film about the operation technique of the wisdom tooth elevator (on model)  
 Film de la technique opératoire élévateur de dent de sagesse (présenté sur modèle)  
 Video sobre la técnica de operación con el elevador de muelas del juicio (en el modelo)

## WEISHEITZAHNHAKEN NACH DR. GUILLAUME

WISDOM TOOTH ELEVATOR ACC. TO DR. GUILLAUME

ÉLÉVATEUR DE DENT DE SAGESSE DU DR. GUILLAUME

ELEVADOR DE MUELAS DEL JUICIO DEL DR. GUILLAUME

Die meisten retinierten oder impaktierten Weisheitszähne weisen einen konischen oder, wie im Falle der Weisheitszahnkeime, sogar abgerundeten Wurzelbereich auf. Nach Aufklappen und Entfernung des bedeckenden Knochens hat der Operateur Zugang zum Weisheitszahn. Um den Weisheitszahn aus seinem knöchernen Zahnfach entfernen zu können, ist es in der Regel erforderlich, den Zahn in mehrere Stücke zu zerteilen und den perikoronaren Knochen weitgehend zu entfernen. Mit dem neuen Weisheitszahnheber gestaltet sich das Vorgehen anders: Der Zahn wird über seiner Krone und dem zervikalen Abschnitt der Wurzel freigelegt. Es reicht aus, an der Schmelz-Zement-Grenze eine Bohrung von zwei bis drei Millimetern Durchmesser anzulegen, um das Arbeitsende des Instruments einsetzen zu können. Das Arbeitsende des Instruments wird in den Zahn eingesetzt. Anschließend führt man eine rotierende Bewegung der Instrumentenspitze durch. Mit dieser einfachen Handbewegung lässt sich der Zahn schnell aus seinem knöchernen Lager entfernen. Entsprechend der Lage der Weisheitszähne verwendet man das gleiche Instrument für die unteren rechten und oberen linken Weisheitszähne (48 und 28) sowie für die unteren linken und oberen rechten Weisheitszähne (38 und 18).

The majority of impacted wisdom teeth have conical or, as in the case of wisdom tooth buds, even rounded roots. After elevating the mucosa and exposing the bone, access to the wisdom tooth is obtained. To elevate the wisdom tooth from its bony socket, it is usually necessary to remove it in several fragments with wide drilling of the pericoronal bone. The procedure is different with the new wisdom tooth elevator: The tooth is elevated at its coronal part and the start of the radicular part. Drilling a hole 2 to 3 mm in diameter at the enamel-dentine junction suffices to insert the tip of the instrument. The head of the instrument is inserted into the tooth, and the tip is then rotated. This simple manoeuvre allows the tooth to be elevated rapidly from its socket. Depending on the wisdom tooth situation, the same instrument is used for the lower right and upper left wisdom teeth (48 and 28) and for the lower left and upper right wisdom teeth (38 and 18).

La plupart de dents de sagesse incluses ou enclavées présentent une partie radiculaire conique ou même arrondie comme dans le cas des germes. Après avoir soulevé la muqueuse et dégagé l'os, le praticien a accès à la dent de sagesse. Habituellement pour faire sortir la dent de sagesse de son logement osseux, il est nécessaire de séparer la dent en plusieurs morceaux, et de creuser largement l'os péri coronaire. Avec l'élévateur à dent de sagesse le protocole est différent: On dégage la dent sur sa partie coronaire et au début de la partie radiculaire. Il suffit de forer un orifice de 2 à 3 mm de diamètre à la jonction email-dentine pour insérer la tête de l'instrument. On insère la tête de l'instrument dans la dent puis on effectue un mouvement de rotation de la pointe de l'instrument. Ce geste simple permet de faire sortir rapidement la dent de son logement. Selon la situation des dents de sagesse on utilisera le même instrument pour les dents de sagesse inférieure droite et supérieure gauche (48 et 28) et dents de sagesse inférieure gauche et supérieure droite (38 et 18).

La mayoría de las muelas del juicio incluidas o impactadas presentan una parte radicular cónica o incluso redondeada como en el caso de los gérmenes. Después de haber levantado la mucosa y desprendido el hueso, el práctico facultativo tiene acceso a la muela del juicio. Habitualmente para hacer salir la muela del juicio de su lecho óseo, es necesario separar en varios fragmentos y fresar ampliamente el hueso pericoronario. Con el elevador de muelas del juicio el protocolo es diferente. Se desprende el cordal por su parte coronaria y en el comienzo de la parte radicular. Basta con perforar un orificio de 2 a 3 mm de diámetro en la unión esmalte-dentina para insertar la cabeza del instrumento. Se inserta la cabeza del instrumento alrededor del diente y a continuación se efectúa un movimiento de rotación de la punta del instrumento. Este simple gesto puede hacer salir rápidamente la pieza de su lecho. Dependiendo de la situación de las muelas del juicio se utilizará el mismo instrumento para las muelas del juicio inferior derecha y superior izquierda (48 y 28) y las muelas del juicio inferior izquierda y superior derecha (38 y 18).



WEISHEITZAHNHAKEN

WISDOM TEETH EXTRACTOR  
ÉCARTEURS, DENTS DE SAGESSE  
RETRACTORES DE LA MUELA DEL JUICIO

308



**HENAHAN  
1**  
19,5 cm  
**5863**



**HENAHAN  
2**  
20 cm  
**5864**



**HENAHAN  
3**  
19,5 cm  
**5865**



**HENAHAN  
33**  
19,5 cm  
**5868**



**HENAHAN  
1**  
17,5 cm  
**5820**



**HENAHAN  
2**  
17,5 cm  
**5821**



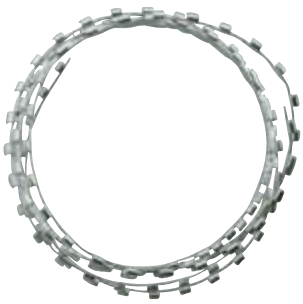
**HENAHAN  
3**  
17,5 cm  
**5822**

## DRAHT UND DRAHTINSTRUMENTE

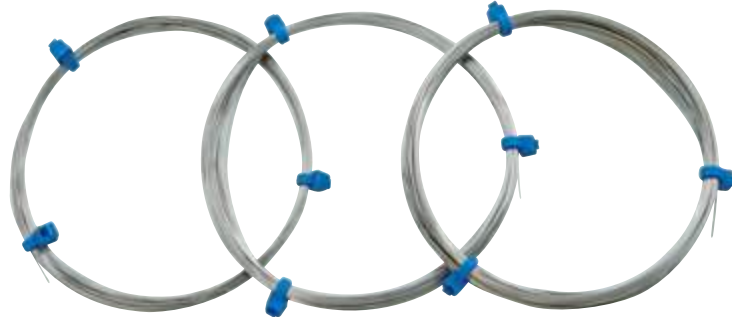
WIRES AND WIRE INSTRUMENTS

FILS ET INSTRUMENTS POUR FILS

ALAMBRES Y INSTRUMENTOS PARA ALAMBRE



**ERICH ARCH BAR**  
1 m  
**8131**



**Ø 0,3 mm**  
10 m  
**8166**

**Draht, weich**  
Wire, soft  
Fil, souple  
Alambre, dulce

**Ø 0,4 mm**  
10 m  
**8167**

**Ø 0,5 mm**  
10 m  
**8168**



16,5 cm  
**4309**

**Bandinstrument**  
Band instrument  
Instrument à bagues  
Instrumento para bandas



**MERSHON**  
**4809**

**Bandinstrument**  
Band instrument  
Instrument à bagues  
Instrumento para bandas



17 cm  
**MERVILLE**  
**6584**

**Drahtbiegeinstrument**  
Wire twisting instrument  
Instrument à torsader le fil  
Instrumento para torcer alambre



**DAUTREY**  
16,5 cm  
**5554**

**Drahtdrücker**  
Wire pusher  
Instrument pour pousser le fil  
Instrumento para presionar alambre

NASEN RASPELN

NASAL RASPS  
RÂPES NASALES  
RASPAS NAALES

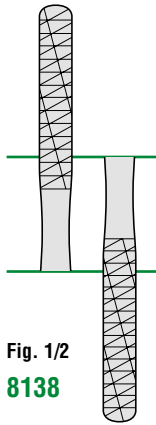


Fig. 1/2  
**8138**

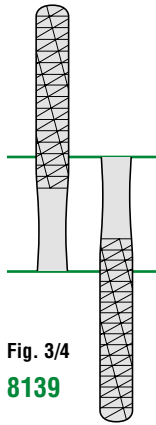


Fig. 3/4  
**8139**

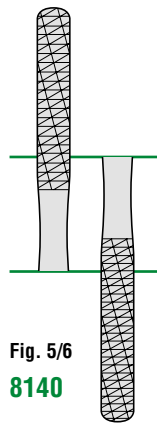


Fig. 5/6  
**8140**

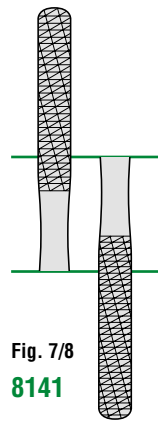


Fig. 7/8  
**8141**

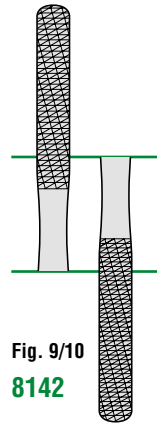
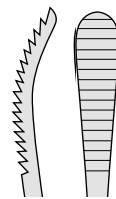


Fig. 9/10  
**8142**

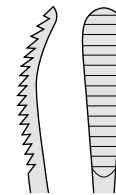


FOMON  
20 cm

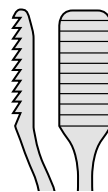
Alle Raspeln können gegen Aufpreis diamantiert werden (+ REF 9012).  
All rasps can be diamond coated against extra charge (+ REF 9012).  
Toutes les râpes peuvent-être diamantées contre supplément (+ REF 9012).  
Cobramos un precio adicional por las puntas diamantadas en los raspadores (+ REF 9012).



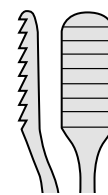
**8143**



**8143**



**8145**



**8146**



WIENER  
(AUFRICHT)  
21 cm



JOSEPH  
(LEWIS)  
21 cm



MALTZ  
18 cm  
**8367**

ZYGOMATIKDRÜCKER, RAMUS SPREIZZANGE, ABHALTEZANGE

ZYGOMATIC INSTRUMENT, RAMUS SEPARATOR, EXPANSION FORCEPS

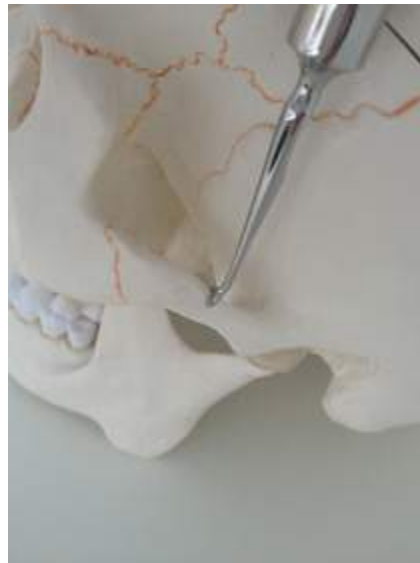
INSTRUMENT ZYGOMA, DISJONCTEUR DE RAMEAU, PINCE D'EXPANSION

INSTRUMENTO ZYGOMA, PINZA DE EXTENSIÓN PARA RAMO, FÓRCEPS DE EXPANSIÓN



6285

**Zygomatikdrücker**  
Zygomatic instrument  
Instrument zygoma  
Instrumento zygoma

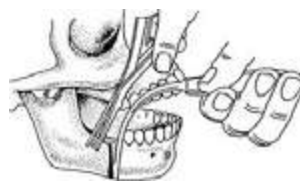


**SMITH**  
23,5 cm  
6792

**Ramus Spreizzange**  
Ramus separator  
Disjoncteur de rameau  
Pinza de extensión para el ramo



Fotos: Dr. D. Ernenwein



6793

**mit Sperre**  
with ratchet  
avec verrouillage  
con bloqueo

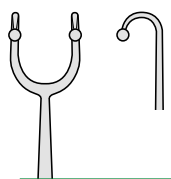


18 cm  
7342

**TESSIER**  
Abhaltezange  
Expansion disimpaction forceps  
Pince d'expansion  
Fórceps de expansión

RHINOLOGIE

RHINOLOGY  
RHINOLOGIE  
RINOLOGÍA



**FOMON**  
16 cm  
**4731**

**geknöpft**  
button ended  
boutonné  
abotonado

**Nasenflügelhaken**

Alar retractor  
Écarteur pour les ailes du nez  
Elevador para alas de nariza



**MASING (NEIVERT)**  
20 cm  
**8371**

**Nasenflügelhaken**  
Alar retractor  
Écarteur pour les ailes du nez  
Elevador para alas de nariza



**COTTLE-NEIVERT**  
19 cm  
**8372**

**Nasenflügelhaken**  
Alar retractor  
Écarteur pour les ailes du nez  
Elevador para alas de nariza



**LUC**  
19 cm  
**8373**

**Scharfe Nasenzange**  
Nasal cutting forceps  
Pince coupante nasale  
Pinza cortante nasal



**18 cm**  
**4540-54**

**Nasenflügelhaken**  
Alar retractor  
Écarteur pour les ailes du nez  
Elevador para alas de nariza

## OSTEOTOME – RHINOLOGIE

OSTEOTOMES – RHINOLOGY  
 OSTÉTOMES – RHINOLOGIE  
 OSTÉOTOMOS – RHINOLOGÍA

**COTTLE**  
 18 cm

**Nasenplastik-Osteotom**  
 Rhinoplastic osteotome  
 Ostéotome rhinoplastie  
 Ostéotomo para la rinoplastía



4 mm  
**6011**

7 mm  
**6012**

9 mm  
**6013**

12 mm  
**6014**

6 mm  
**6015**



**OBWEGESER**  
 18,5 cm

**Nasenseptum-Osteotom**  
 Nasal septum osteotome  
 Ostéotome pour la closure nasale  
 Ostéotomo para el tabique nasal



4 mm  
**8353**

6 mm  
**8354**

8 mm  
**8355**



**8352**

**Knorpelquetsche**  
 Cartilage crusher  
 Presse à greffe cartilagineuse  
 Trituradora de sustancia cartilaginosa

OSTEOTOME – RHINOLOGIE

OSTEOTOMES – RHINOLOGY  
 OSTÉTOMES – RHINOLOGIE  
 OSTÉOTOMOS – RHINOLOGÍA

314



**SILVER**  
 18 cm  
**8344**



**SILVER**  
 18 cm  
**8345**

für die links Seite  
 for left side  
 pour le côté gauche  
 para el lado izquierdo



**SILVER**  
 18 cm  
**8346**

für die rechte Seite  
 for right side  
 pour le côté droit  
 para el lado derecho



**CINELLI**  
 15 cm

6/8 mm  
**8356**

8/10 mm  
**8357**

10/12 mm  
**8358**

12/14 mm  
**8359**

14/16 mm  
**8360**



**RUBIN**  
 16 cm

8/12 mm  
**8364**

10/14 mm  
**8365**

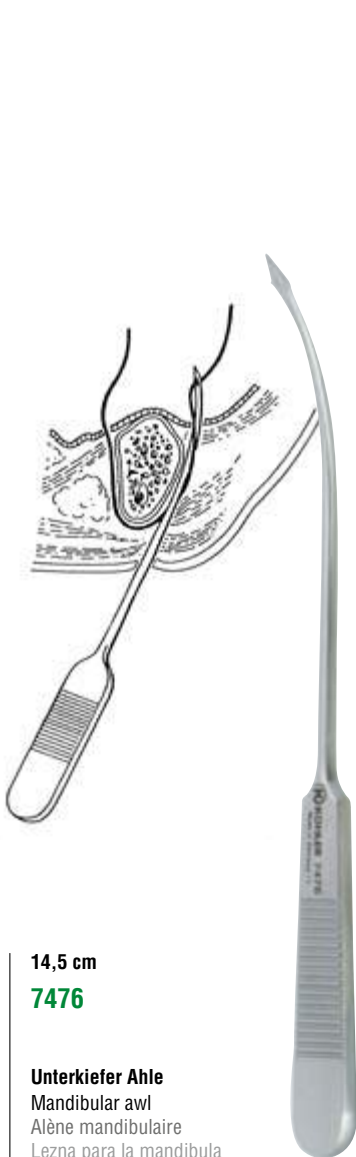
12/16 mm  
**8366**

## AHLEN

AWLS

ALÈNES

LEZNAS



14,5 cm

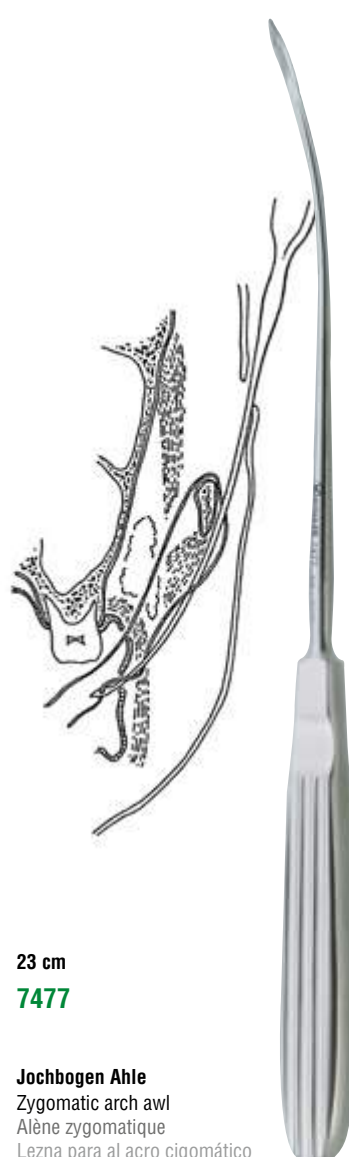
7476

**Unterkiefer Ahle**

Mandibular awl

Alène mandibulaire

Lezna para la mandíbula



23 cm

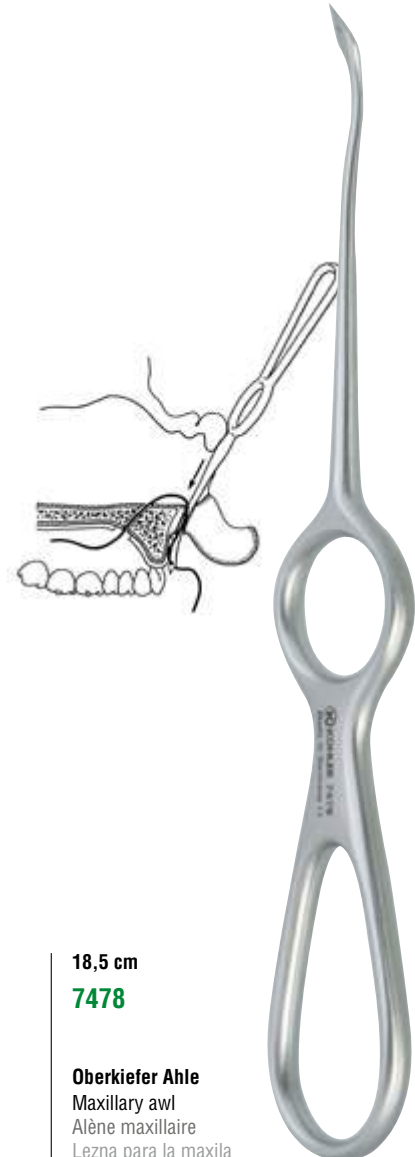
7477

**Jochbogen Ahle**

Zygomatic arch awl

Alène zygomatique

Lezna para al arco cigomático



18,5 cm

7478

**Oberkiefer Ahle**

Maxillary awl

Alène maxillaire

Lezna para la maxila

## INFO

**Zur Vermeidung von Stichkanalinfekten durch Speicheltransport in die Weichteile sollte jede Ahle nur einmal während der Operation verwendet werden.**

To avoid infections by carrying oral fluid and bacteria into the deeper structures, it is recommended that each awl is used only once during an operation.

Pour éviter des infections par le transport de salive et un transfert bactérien dans les tissus souples, il est fortement recommandé d'utiliser une seule alène par opération; même sur le même patient.

Para prevenir infecciones al transporte de saliva en los partes suaves, se recomienda utilizar cada lezna sólo una vez durante la operación.

TRÄNENKANAL-SONDEN/HOHLSONDEN

LACHRYMAL PROBES/DIRECTORS

STYLETS POUR LE CANAL LACRYMAL/SONDES CANNELÉES

ESTILETES PARA CANAL LACRIMAL/SONDAS ACANALADAS



Fig. 00/0  
Ø 0,7/0,8 mm  
**5035**

Fig. 0/1  
Ø 0,8/0,9 mm  
**5036**

Fig. 1/2  
Ø 0,9/1,1 mm  
**5037**

Fig. 2/3  
Ø 1,1/1,3 mm  
**5038**

Fig. 3/4  
Ø 1,3/1,4 mm  
**5039**

Fig. 4/5  
Ø 1,4/1,5 mm  
**5040**

Fig. 5/6  
Ø 1,5/1,6 mm  
**5041**

Fig. 6/7  
Ø 1,6/1,8 mm  
**5042**

Fig. 7/8  
Ø 1,8/1,9 mm  
**5043**

**BOWMAN**

**Tränenkanal-Sonden aus Neusilber**

Lachrymal probes made from nickel silver

Stylets pour le canal lacrymal fabriqué en maillechort

Estiletes para canal lacrimal fabricado de alpaca



11 cm  
**4540-DOYEN 11**

13 cm  
**4540-DOYEN 13**

14 cm  
**4540-DOYEN 14**

16 cm  
**4540-DOYEN 16**

18 cm  
**4540-DOYEN 18**

20 cm  
**4540-DOYEN 20**

**DOYEN**

**Hohlsonden**

Directors

Sondes cannelées

Sondas canaladas

## CRANIOFAZIALE INSTRUMENTE, NASEN ZANGEN

CRANIO-FACIAL INSTRUMENTS, NASAL FORCEPS  
 INSTRUMENTS CRÂNIO-FACIALE, PINCES NASALES  
 INSTRUMENTOS CRANÉO-FACIAL, PINZAS NASALES

**links**  
 left side  
 côté gauche  
 izquierda



**ROWE**  
 23,5 cm      24 cm  
**8147**      **6209**

**Kinder**      **Erwachsene**  
 Child      Adult  
 Enfant      Adulte  
 Niño      Adulto

**rechts**  
 right side  
 côté droit  
 derecha



**ROWE**  
 23,5 cm      24 cm  
**8148**      **6210**

**Kinder**      **Erwachsene**  
 Child      Adult  
 Enfant      Adulte  
 Niño      Adulto



**ASCH**  
 23 cm  
**6163**



**WALSHAM**  
 23 cm  
**6166**



Foto: Dr. D. Ernenwein



**8169**

**Verbindungselement für 6209/6210**  
 Connecting clamp for 6209/6210  
 Pièce de jonction pour 6209/6210  
 Pieza de union para 6209/6210

RASPATORIEN

RASPATORIES  
DÉCOLLEURS  
PERIOSTÓTOMOS

**Paar**  
pair  
paire  
pares

**STENSTROM**  
17 cm  
**4540-35**

**Ohrmuschelfeile**  
Concha file  
Râpe à oreilles  
Lima para el pabellón auricular



**4540-35L**



**4540-35R**



**Paar**  
pair  
paire  
pares

**STENSTROM**  
17 cm  
**4540-42**

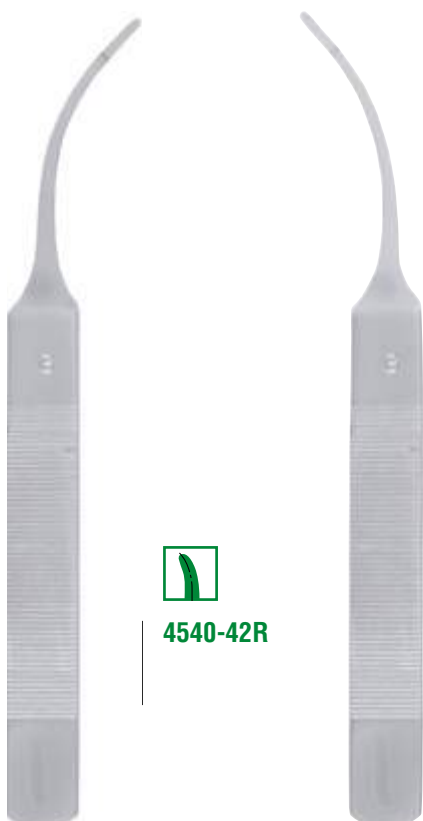
**Ohrmuschelraspatorium**  
Concha raspatory  
Décolleur à oreilles  
Periostótomos para el pabellón auricular



**4540-42L**



**4540-42R**



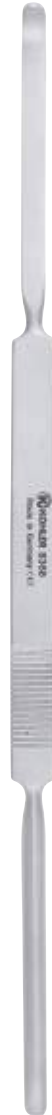
## ELEVATORIEN

ELEVATORS  
ÉLÉVATEURS  
ELEVADORES



**COTTLE**  
23 cm  
**6018**

**Septum-Elevatorium**  
Septum elevator  
Élévateur pour la cloison nasale  
Elevador para el tabique nasal



**COTTLE**  
23 cm  
**8368**

**Septum-Raspatorium**  
Septum raspatory  
Décolleur pour la cloison nasale  
Periostótomo para el tabique nasal



**JOST**  
20 cm  
**4540-53**

**Dissektor**  
Dissector  
Dissecteur/peigne  
Disector

RASPATORIEN

PERIOSTEAL ELEVATORS  
 DÉCOLLEURS / RUGINES  
 PERIOSTÓTOMOS

320



OBWEGESER  
 17,5 cm



6 mm  
 8154



7 mm  
 8155



9 mm  
 8156



11 mm  
 8157



OBWEGESER  
 20 cm



5 mm  
 8150



7 mm  
 8151



9 mm  
 8152



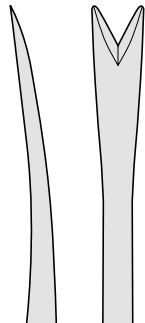
OBWEGESER  
 17,5 cm  
 8153

RASPATORIEN

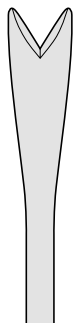
PERIOSTEAL ELEVATORS  
 DÉCOLLEURS / RUGINES  
 PERIOSTÓTOMOS



**OBWEGESER**  
 17,5 cm



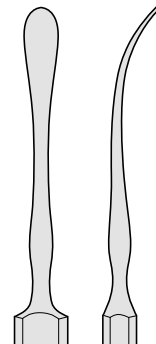
**7 mm**  
**7212**



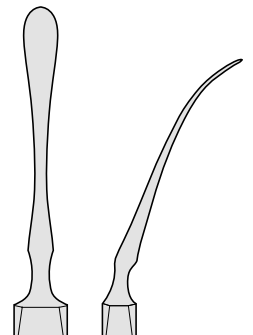
**11 mm**  
**7213**



**SEGURA**  
 14,5 cm



**7211**



**7215**

palatinal  
 palatal  
 palatinal  
 palatino



**CONVERSE**  
 18 cm  
**8351**



**LEMPERT**  
 17 cm  
**8347**

RASPATORIEN DAUTREY

PERIOSTEAL ELEVATORS DAUTREY

DÉCOLLEURS DAUTREY

PERIOSTÓTOMOS DAUTREY



4 mm  
**4540-003**

**sehr schmal, leicht gebogen**  
extra slim, slightly curved  
extra étroit, légèrement courbe  
extra estrecho, ligeramente curvado



5 mm  
**4540-004**

**schmal, leicht gebogen**  
slim, slightly curved  
étroit, légèrement courbe  
estrecho, ligeramente curvado



5 mm  
**4540-005**

**schmal, gebogen**  
slim, curved  
étroit, courbe  
estrecho, curvado



6 mm  
**4540-006**

**mittel, leicht gebogen**  
medium, slightly curved  
moyen, légèrement courbe  
medio, ligeramente curvado



5 mm  
**8158**

**stark gebogen**  
strongly curved  
très courbe  
muy curvado



9 mm  
**4540-007**

**breit, leicht gebogen**  
wide, slightly curved  
large, légèrement courbe  
ancho, ligeramente curvado

## MEISSEL

GOUGES

GOUGES

GUBIAS



**FREER**  
15,5 cm  
6 mm  
**8363**



**BALLENGER**  
16 cm  
6 mm  
**8374**



**KILLIAN**  
17,5 cm | 5 mm  
**8361**

**Septum-Hohlmeißel**  
Septum gouge  
Gouge pour la cloison nasale  
Gubia para el tabique nasal



**KILLIAN-CLAUS**  
17 cm | 5 mm  
**8362**

**Septum-Hohlmeißel**  
Septum gouge  
Gouge pour la cloison nasale  
Gubia para el tabique nasal

## JOCHBOGENHAKEN

ZYGOMA HOOK

CROCHET POUR ZYGOMA

GANCHO PARA ZYGOMA



25 cm  
GINESTET  
**8134**



21,5 cm  
VOLKMANN



**8132**



**8133**



21 cm  
HORCH  
**7209**



17 cm  
KILNER  
**7210**



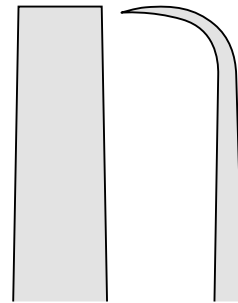
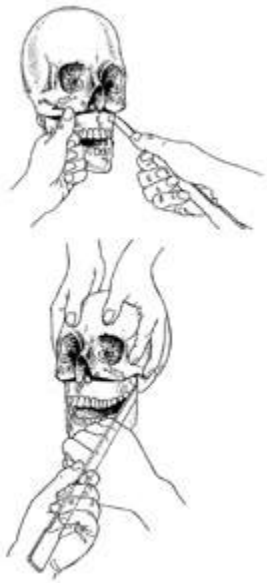
Fotos: Dr. D. Ernenwein

## RETRAKTOREN

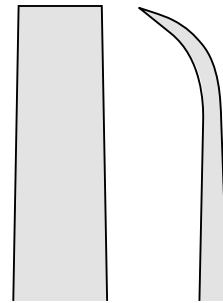
RETRACTORS

ÉCARTEURS

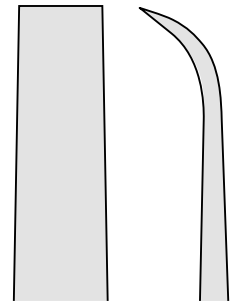
SEPARADORES



12 mm  
90°



10 mm  
45°  
**8233**



8 mm  
45°  
**4746**

**OBWEGESER**  
23 cm

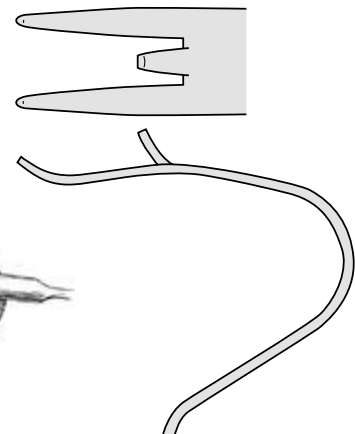
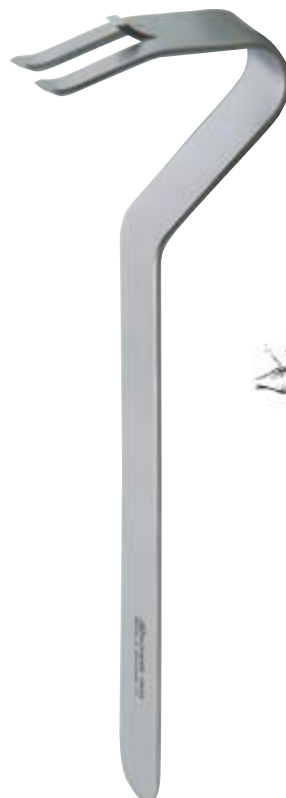
**8160**

**Oberkiefer-Mobilisator**

Maxillary mobilizer

Mobilisateur pour maxillaire

Mobilizador del maxilar superior



**OBWEGESER**  
15 cm

**7473**

**Kinnhalter, zur Stabilisierung des Unterkiefers bei Operationen und zum Abhalten des Gewebes**

Chin holder, for stabilization of lower jaw during surgery and to retract tissue

Fixe-menton, pour stabiliser la mandibule pendant l'opération et pour la rétraction de tissu mou

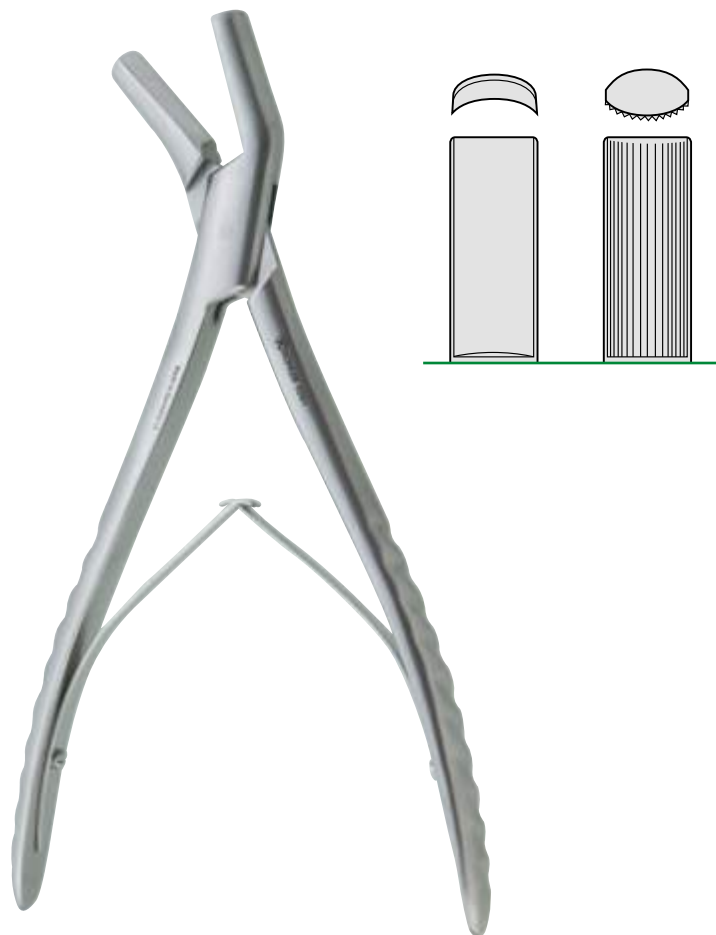
Retractor de mentón, para estabilizar la mandíbula durante las operaciones y para apartar el tejido

## KNOCHENZANGEN

BONE FORCEPS

PINCES À OS

PINZAS PARA HUESOS



**TESSIER**

**22 cm**

**6264**

**Knochenzange zum Biegen von Rippen- und Beckenkammtransplantaten**

Bone forceps to bend split rib and iliac grafts

Pince à os pour former les transplants de côtes et de crête iliac

Pinza para huesos para curvar costillas hendidas e injertos ilíacos

## BECKENKAMMSPATEL

ILIAC RETRACTORS  
ÉCARTEUR DE CRÊTE ILIAC  
SEPARADORES DE PELVIS



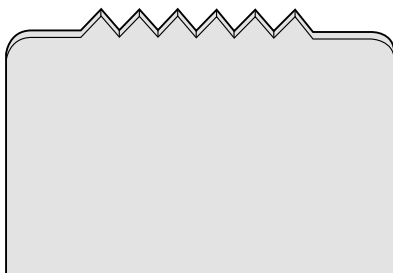
TESSIER  
18 cm

**Beckenkammspatel zur Retraktion des Gewebes bei der Entnahme von Knochentransplantaten aus dem Beckenkamm.**

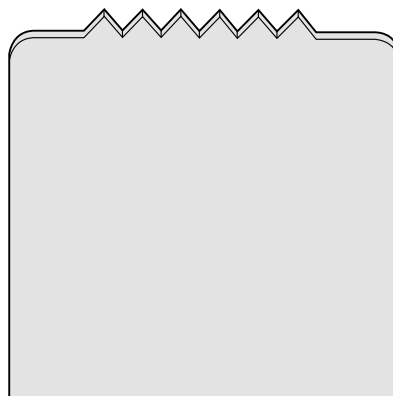
Iliac retractors to retract tissue when taking bone grafts from the iliac crest.

Écarteur de crête iliac pour écarter le tissu mou pendant le prélèvement de transplants de crête iliac.

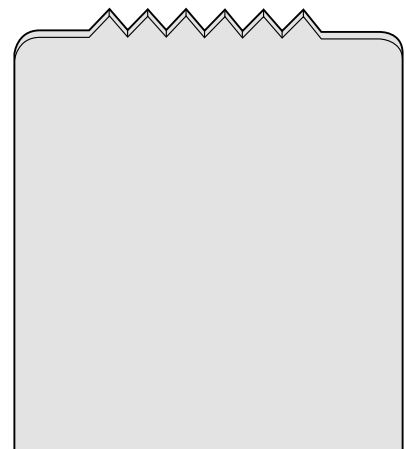
Separadores de pelvis para la retracción de tejido al obtener injertos de tejido óseo de la cresta ilíaca.



36 x 50 mm  
**8135**



52 x 50 mm  
**8136**



59 x 50 mm  
**8137**

## ENDOBLACK®

## INSTRUMENTE FÜR DIE KONVENTIONELLE ENDODONTOLOGIE UND ENDODONTISCHE CHIRURGIE

INSTRUMENTS FOR CONVENTIONAL ENDODONTICS AND ENDODONTIC SURGERY

INSTRUMENTS POUR L'ENDODONTIE CONVENTIONNELLE ET LA CHIRURGIE ENDODONTIQUE

INSTRUMENTOS PARA LA ENDODONCIA CONVENCIONAL Y LA CIRUGÍA ENDONTOLÓGICAL

**ENDOBLACK®: DIE VOLLSTÄNDIGE UND MODERNE ANTWORT IN DER ENDODONTIE**

Der Erfolg in der Endodontie ist verbunden mit der strikten Umsetzung der Behandlungsabfolge und seinem Instrumentarium und mit der Qualität des „Feedbacks“ von Informationen, die dem Zahnarzt von den verschiedenen Instrumenten geliefert werden.

Die Produktfamilie ENDOBLACK® ist die Antwort auf diesen Bedarf von Endodontisten und vereint die zusätzlichen Elemente der Ergonomie und des Arbeitskomforts.

Die bestehende Sonde DG16 weist an beiden Arbeitsenden unterschiedliche Winkelungen auf, jeweils an Frontzähne oder Seitenzähne angepasst. Die Sonde DG17/17L folgt der gleichen ergonomischen Logik zur Vermeidung überflüssiger Bewegungen. Außerdem erfordert in der Endodontie die oft nur gering dimensionierte Zugangskavität ein sehr kurzes und schlankes Arbeitsende, um die Arbeit zu erleichtern und dem Zahnarzt mehr Informationen zu liefern.

Neu in dieser Art ist auch das Endolineal: Die am Ende des Spatelgriffs angebrachte Längenmess-Skala erlaubt eine einfache Handhabung im Rahmen der Sequenz zur Aufbereitung des Wurzelkanals. Die Doppelfunktion dieses Instruments verringert die Anzahl des Zubehörs auf dem Behandlungstray, und die Länge des Griffs erleichtert die Einhaltung der Regeln der Keimfreiheit.

**ENDOBLACK®: THE COMPLETE AND MODERN RESPONSE IN ENDODONTICS**

Success in endodontics is linked to extreme rigour in following instrument protocols and the quality of the “feedback” provided to the practitioner by the different instruments. The ENDOBLACK® range meets this demand of endodontists, while adding ergonomic elements that increase working comfort.

The existing DG16 explorer is differently angled at each end, adapted to anterior and posterior teeth. The double 17/17L explorer responds to the same ergonomic logic in order to avoid unnecessary movements. Moreover, in endodontics the often reduced volume of the access cavity necessitates a very short and delicate working end for greater ease of work and better feedback for the practitioner.

The design of the endo ruler is new as well: The ruler at the end of the spatula handle allows ease of use during the canal shaping procedure. Two functions for this instrument limit the number of accessories on the table and the length of the handle facilitates compliance with the rules of asepsis.

Das Set für die konventionelle Endodontie enthält sämtliche Instrumente, die notwendig und ausreichend sind, um die überwiegende Mehrzahl der klinischen Situationen abzudecken. Die Instrumente zur Kondensation der Wurzelkanalfüllung sind abhängig von dem vom Zahnarzt gewählten Verfahren (Spreader, Plugger). Die Qualität der Oberflächenspiegel („front surface“) ist entscheidend für eine gute optische Darstellung bei indirekter Sicht.

Die Gestaltung der Instrumente und der neuen Griffe der Produktfamilie ENDOBLACK® vereinfachen die Reinigung, da Retentionsbereiche für Rückstände vermieden werden. Gleichzeitig ist eine gute Griffbarkeit mit Handschuhen gewährleistet.

In der Endodontie wird mehr und mehr unter dem Mikroskop gearbeitet. Dafür sind spezielle Instrumente aus hochwertigen Stählen erforderlich, ob nun bei orthogradem Zugang oder bei der endodontischen Chirurgie. Die Mikrospiegel und Mikro-Stopfer ermöglichen die Bewältigung aller Situationen.

Die Anordnung der Instrumente in einer Kassette entspricht den Erfordernissen von Desinfektion, Sterilisation und Pflege der Instrumente an ihrem Platz unter Vermeidung jeglicher Beschädigung.

The set of instruments for conventional endodontics involves all the instruments necessary for tackling the vast majority of clinical situations. The obturation instruments (pluggers) depend on the technique chosen by the practitioner (spreaders/pluggers). The quality of the front surface mirrors is essential for a good image on indirect vision.

The design of the instruments and new handles of the ENDOBLACK® range facilitates cleaning, avoiding areas where debris can be retained while guaranteeing a good grip with gloves.

Working under the microscope is becoming more and more common in endodontics. This requires specific instruments made of high-quality steel, whether for orthograde access or for endodontic surgery. The micro-mirrors and micro-pluggers allow the practitioner to respond to any situation.

The arrangement of the instruments in a cassette meets disinfection and sterilisation needs, holding the instruments in place to avoid any deterioration.

## ENDOBLACK® : LA RÉPONSE COMPLÈTE ET MODERNE EN ENDODONTIE

Le succès en endodontie est lié à la rigueur extrême mise en œuvre dans la conduite des protocoles instrumentaux et à la qualité du « retour d'information » fournie au praticien par les différents instruments.

La gamme ENDOBLACK® répond à cette demande des endodontistes en y ajoutant des éléments d'ergonomie et de confort de travail.

Il existait déjà la sonde DG16 qui présente à chaque extrémité des angulations différentes adaptées aux dents antérieures et postérieures. La sonde DG17/17L double répond à cette même logique ergonomique pour éviter les mouvements inutiles. De plus, en endodontie, le volume souvent réduit de la cavité d'accès nécessite une extrémité très courte et fine pour plus de facilité de travail et un meilleur retour d'information pour le praticien.

La réglette disposée à l'extrémité du manche de la spatule permet une prise en main aisée lors de la séquence de mise en forme canalair. Deux fonctions pour cet instrument limite le nombre d'accessoires sur la table d'intervention et la longueur du manche facilite le respect des règles d'asepsie.

Le plateau d'endodontie conventionnelle comporte l'ensemble des instruments nécessaires et suffisants pour aborder l'immense majorité des situations cliniques. Les instruments d'obturation (fouloirs) dépendront de la technique choisie par le praticien (fouloirs latéraux, fouloirs verticaux). La qualité des miroirs « front surface » est essentielle pour une bonne image en vision indirecte.

Le dessin des instruments et des nouveaux manches de la gamme ENDOBLACK® facilite le nettoyage en évitant les zones de rétention de débris tout en garantissant une bonne préhension avec les gants.

Le travail sous microscope en endodontie devient de plus en plus fréquent. Il nécessite une instrumentation spécifique réalisée dans des aciers de haute qualité que ce soit pour l'accès orthograde ou pour la chirurgie endodontique. Les micro-miroirs et les micro fouloirs permettent de répondre à toutes les situations.

La disposition des instruments en cassette répond aux impératifs de désinfection – stérilisation et maintien les instruments en place évitant toute détérioration.

## ENDOBLACK® : LA RESPUESTA COMPLETA Y MODERNA EN ENDODONCIA

El éxito en endodoncia está relacionado con el rigor extremo aplicado al manejo del protocolo instrumental y a la calidad de la "respuesta" proporcionada por el odontólogo para los diferentes instrumentos. La gama ENDOBLACK® responde a la demanda de los endodoncistas, añadiendo los elementos de ergonomía y comodidad en el trabajo.

Ya existía la sonda DG16 que presenta en cada extremo angulaciones diferentes adaptadas a los dientes anteriores y posteriores. La sonda DG17/17L doble responde a esta misma lógica ergonómica para evitar movimientos innecesarios. Además, en endodoncia, el volumen a menudo reducido de la cavidad de acceso, necesita una extremidad más corta y fina para facilitar el trabajo del endodoncista, y que este pueda obtener una mejor respuesta.

La regleta dispuesta en la extremidad del mango de la espátula permite un fácil agarre durante el tratamiento del conducto radicular. Las 2 funciones de este instrumento reducen el número de accesorios sobre la mesa de instrumental y la longitud del mango facilita el cumplimiento de las normas de asepsia.

La bandeja de endodoncia convencional consta de un conjunto de instrumentos necesarios y suficientes para abordar la inmensa mayoría de las situaciones clínicas. Los instrumentos de obturación (condensadores) dependerán de la técnica escogida por el endodoncista (condensadores laterales, condensadores verticales). La calidad de los espejos "superficie frontal" es esencial para una buena imagen en visión indirecta.

El diseño de los instrumentos y los nuevos mangos de la gama ENDOBLACK® facilitan la limpieza evitando las zonas de retención de residuos, a la vez que garantizan un buen agarre con los guantes.

El trabajo con microscopio en endodoncia se está haciendo cada vez más frecuente. Se requiere una instrumentación específica fabricada con acero de alta calidad, tanto para el acceso ortógrado, como para la cirugía endodóntica. Los microespejos y los microcondensadores permiten responder a todas las situaciones posibles.

La disposición de los instrumentos en cajas cumple con los requisitos de desinfección-esterilización y mantiene los instrumentos en su lugar para evitar cualquier deterioro.

KONVENTIONELLE UND MODIFIZIERTE SONDE

CONVENTIONAL AND MODIFIED PROBE  
 SONDE CONVENTIONNELLE ET MODIFIÉE  
 SONDA CONVENCIONAL Y MODIFICADA



nach/acc. to/suivant/según

**Konventionelle Sonde 17 an Inzisiven: weite Amplitude notwendig, um den Zugang zum Wurzelkanal zu ertasten**

**Die modifizierte Sonde 17/17L an Inzisiven: geringe Amplitude notwendig, um den Zugang zum Wurzelkanal zu ertasten**

Conventional probe 17 at incisors: wide amplitude is necessary to find the access to the root canal  
 The modified explorer 17/17L at incisors: small amplitude is necessary to find the access to the root canal

**Professor Pierre COLON**

(DDS, PhD, habilitation, Head of Department Operative Dentistry and Endodontics, Paris Diderot University)

Sonde conventionnelle 17 pour incisives: large amplitude de mouvement nécessaire pour accéder à la cavité

La sonde 17/17L modifiée, pour incisives: faible amplitude de mouvement nécessaire pour accéder à la cavité

Sonda convencional 17 para incisivos : se necesita una amplitud extensa para poder tentar el canal de la raíz

La sonda modificada 17/17L, para incisivos : se necesita una amplitud pequeña para poder tentar el canal de la raíz

**1**

**Amplitude zum Ertasten des Zugangs zum Wurzelkanal mittels der modifizierten Sonde 17/17L**

Amplitude to find the access to the root canal with the modified probe 17/17L  
 Amplitude du mouvement pour vérifier la cante d'accès avec la sonde 17/17L  
 Amplitud para tentar el acceso del canal de la raíz a mediados de la sonda modificada 17/17L

**2**

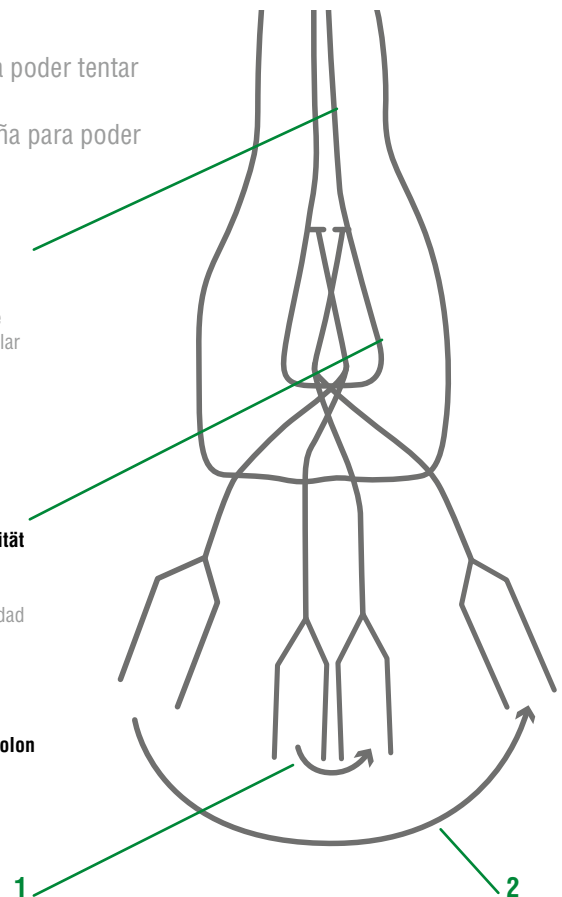
**Amplitude zum Ertasten des Zugangs zum Wurzelkanal mittels der konventionellen Sonde 17**

Amplitude to find the access to the root canal with the conventional probe 17  
 Amplitude du mouvement pour vérifier la cante d'accès avec la sonde 17 conventionnelle  
 Amplitud para tentar el acceso del canal de la raíz a mediados de la sonda convencional 17

**Wurzelkanal**  
 root canal  
 canal radiculaire  
 conducto radicular

**Zugang zur Kavität**  
 access cavity  
 cavité d'accès  
 acceso a la cavidad

**Zeichnung: P. Colon**  
 Sketch: P. Colon  
 Dessin: P. Colon  
 Dibujo: P. Colon



**Die Anti-Reflex-Beschichtung erleichtert die Arbeit unter dem Licht des Operationsmikroskops und beugt einer Ermüdung der Augen während der einzelnen klinischen Phasen von der Herstellung der Zugangskavität bis zur Wurzelkanalfüllung vor.**

The antireflective coating makes it easy to work under the operating microscope light and more generally avoids visual fatigue during the different clinical stages when creating the access cavity for root canal obturation.

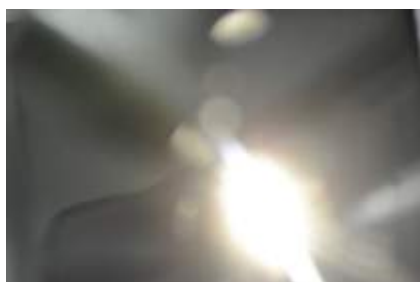
Le revêtement anti-réfléchissant facilite le travail sous la lumière du microscope opératoire et plus généralement évite la fatigue visuelle lors des différentes étapes cliniques de la réalisation de la cavité d'accès à l'obturation canalair.

El revestimiento antirreflectante facilita el trabajo bajo la luz del microscopio operatorio y más generalmente evita la fatiga visual durante las diferentes etapas clínicas de la realización de la cavidad de acceso para la obturación del conducto radicular.

**VERGLEICH DER UNTERSCHIEDLICHEN OBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT UNTER DIREKTEM LICHTINFALL:**

COMPARISON OF DIFFERENT SURFACE TREATMENTS UNDER DIRECT EXPOSURE OF LIGHT:  
 COMPARAISON DES DIFFÉRENTS TRAITEMENTS DE SURFACE SOUS EXPOSITION DIRECTE À LA LUMIÈRE  
 COMPARACIÓN DE LAS SUPERFICIES DIFERENTES EN DIRECTA INCIDENCIA DE LA LUZ

1



**Hochglanz: enorme Blendwirkung durch sehr starke Reflektion**

Mirror finish: extreme dazzling effect due to strong reflection

Surface brillante: très fort aveuglement dû à la très forte réflexion

Superficie brillante: Pantalla enorme por una reflexión muy fuerte

2



**Sandgestrahlte Oberfläche: verminderte Blendwirkung, reduzierte Reflektion**

Sandblasted finish: less dazzling, reduced reflection

Surface sablé: aveuglement réduit, réflexion réduite

Superficie arinada: disminución de la pantalla, reflexión reducida

3



**ENDOBLACK® beschichtete Oberfläche: stark reduzierte Reflektion, dadurch deutlich verminderte Blendwirkung**

ENDOBLACK® coating: reflection is reduced considerably, dazzling effect is lowered significantly

Recouvrement ENDOBLACK®: réflexion considérablement réduite grâce à un aveuglement très réduit

ENDOBLACK® recubrimiento: una reflexión enormemente reducida permite una disminución de la pantalla



#### **DIE SCHWARZE BESCHICHTUNG BIETET WEITERE VORTEILE:**

- **Hohe Härte (ca. 10Mpa, entspricht ca. 1000-1300HV)**
- **Enorme Abriebfestigkeit (Abrieb ist um etwa das 7-fache verringert gegenüber Titan oder Edelstahl) dadurch deutlich reduzierte Abnutzung und längere Produktlebensdauer**
- **Exzellente chemische Eigenschaften: erhöhte Oberflächendichte, biokompatible Barriere, Reinigungsmittel unempfindlich, Risiko der Kontaktkorrosion deutlich reduziert**

#### THE BLACK COATING OFFERS FURTHER ADVANTAGES:

- high hardness (approx. 10Mpa, corresponds to approx. 1000-1300HV)
- reduced friction (friction coefficient is in average 7 times lower compared with Titanium and Stainless Steel) thus reduced wear and tear and increased product lifetime
- excellent chemical properties: increased surface density, biocompatible barrier, insensitive with cleaning solutions, reduced risk of contact corrosion

#### LE RECOUVREMENT NOIR OFFRE D'AUTRES AVANTAGES :

- Haute dureté (env. 10Mpa, correspond à env. 1000-1300HV)
- Friction réduite (le coefficient de friction est en moyenne 7 fois plus faible que celui du titane ou de l'acier inoxydable) par conséquent usure réduite et durée de vie augmentée
- Excellentes propriétés chimiques : densité de surface élevée, barrière biocompatible, insensible aux produits de nettoyage, risque d'abrasion de contact réduit

#### EL RECUBRIMIENTO NEGRO OFRECE UNAS VENTAJAS ADICIONALES:

- Dureza alta (aprox. 10Mpa, iguala aprox.1000-1300HV)
- Resistencia a la abrasión enorme (Abrasion disminuida en un 7 veces en comparación a Titanio o acero inoxidable), de esta manera un desgaste enormemente reducido y una durabilidad a largo plazo.
- Excelentes características químicas: dureza de la superficie elevada, una barrera biocompatible, insensibilidad a detergente, riesgo de corrosión al contacto notablemente reducido

## KONVENTIONELLE ENDOTHEREAPIE

CONVENTIONAL ENDODONTIC THERAPY  
THÉRAPIE D'ENDODONTIE CONVENTIONNELLE  
THERAPIE DE LA ENDODONCIA CONVENCIONAL

### DIAGNOSTIK: ERKUNDEN, MESSEN

DIAGNOSTIC: EXPLORING, MEASURING  
DIAGNOSTIC: EXPLORER, MESURER  
DIAGNOSIS: ANALIZAR, MEDIR

### TROCKENLEGUNG, ASEPSIS

DRAINING, ASEPSIS  
CHAMP OPÉRATOIRE, ASEPSIE  
DESECACIÓN, ASEPSIA

### THERAPIE: ERSCHLIESSEN, ERWEITERN, REINIGEN, DESINFIZIEREN, FORMEN, GLÄTTE

THERAPY: OPENING UP, SPREADING, CLEANING, DISINFECTING,  
SHAPING, SMOOTHENING  
THÉRAPIE: L'OUVERTURE, CATHÉTÉRISME, LE NETTOYAGE,  
LA DÉSINFECTION, MISE EN FORME, LE LISSAGE  
THERAPIA: ABRIR, AMPLIAR, LIMPIAR, DESINFECCIONAR, FORMAR, ALISAR

### OBTURATION, VERSCHLIESSEN

OBTURATION, SEALING  
OBTURATION, ÉTANCHÉITÉ  
OBTURACIÓN, SELLAR



## INSTRUMENTENSET 8305 FÜR DIE KONVENTIONELLE ENDOTHERAPIE

SET OF INSTRUMENTS 8305 FOR CONVENTIONAL ENDODONTICS

SET D'INSTRUMENTS 8305 POUR L'ENDODONTIE CONVENTIONELLE

KIT DE INSTRUMENTOS 8305 PARA LA ENDODONCIA CONVENCIONAL

| Nr. | REF     | Beschreibung   | Description   | Description  | Descripción   |
|-----|---------|--|---|--|---|
| 1   | 9200    | Sonde DG16   | Explorer DG16   | Sonde DG16   | Sonda DG16  |
| 2   | 9214    | Sonde 17/17L (modifiziert)   | Explorer 17/17L (modified)  | Sonde 17/17L (modifiée)  | Sonda 17/17L (modificada)   |
| 3   | 9212    | Parodontalsonde CP12/CP15  | Periodontal probe CP12/CP15   | Sonde parodontale CP12/CP15  | Sonda parodontal CP12/CP15  |
| 4   | 9218    | Mundspiegelgriff   | Mouth mirror handle   | Manche miroirs   | Mango para espejos de boca  |
| 5   | 4516-CC | Mundspiegel Rhodium, Größe 5 (Ø 24 mm), schwarze Fassung, Verpackungseinheit: 12 Stück | Mouth mirrors Rhodium, size 5 (Ø 24 mm), black frame, packing unit: 12 pcs. | Miroirs à bouche Rhodium, taille 5 (Ø 24 mm), cadre noir, conditionnement par 12 | Espejos de boca Rhodium, talla 5 (Ø 24 mm), cuadro negro, unidad de empaque 12 piezas |
| 6   | 4075-CC | Pinzette PERRY   | Tweezer PERRY   | Précelle de PERRY  | Pinza PERRY   |
| 7   | 4689    | Kofferdamrahmen  | Rubberdam frame   | Cadre de digue   | Marque para dique de goma   |
| 8   | 6980    | Schere IRIS MAGICUT®, gerade   | IRIS MAGICUT® scissors, straight  | Ciseaux IRIS MAGICUT®, droits  | Tijera IRIS MAGICUT®, recta   |
| 9   | 9210    | Exkavator 32L  | Excavator 32L   | Excavateur 32L   | Excavador 32L   |
| 10  | 9207    | Plugger 1/2 (060/080)  | Plugger 1/2 (060/080)   | Fouloir 1/2 (060/080)  | Compactador 1/2 (060/080)   |
| 11  | 9208    | Plugger 3/4 (100/120)  | Plugger 3/4 (100/120)   | Fouloir 3/4 (100/120)  | Compactador 3/4 (100/120)   |
| 12  | 9213    | Füllungsspatel HEIDEMANN 1   | Filling spatula HEIDEMANN 1   | Spatule HEIDEMANN 1  | Espátula HEIDEMANN 1  |
| 13  | 9219    | Spatel mit Endolineal  | Spatula with endo ruler   | Spatule avec réglette endodontique   | Espátula con guía de endodoncia   |
| 14  | 9222    | Endofeilen Ständer   | Endo files stand  | Support pour instruments endodontiques   | Soporte para instrumentos de endodoncia   |
| 15  | 7609-RO | Steritray  | Sterilisation tray  | Cassette de stérilisation  | Bandeja para la esterilización  |



1   
9200

**Sonde DG16**  
Explorer DG16  
Sonde DG16  
Sonda DG16



2   
9214

**Sonde 17/17L (modifiziert)**  
Explorer 17/17L (modified)  
Sonde 17/17L (modifiée)  
Sonda 17/17L (modificada)



3   
9212

**Parodontalsonde CP12/CP15**  
Periodontal probe CP12/CP15  
Sonde parodontale CP12/CP15  
Sonda parodontal CP12/CP15



4   
9218

**Mundspiegelgriff (ohne Spiegel)**  
Mouth mirror handle (without mirror)  
Manche miroirs (sans miroir)  
Mango para espejos de boca (sin espejo de boca)



**Verpackungseinheit: 12 Stück**  
packing unit: 12 pcs.  
conditionnement par 12  
unidad de embalaje 12 piezas



5   
4516-CC

**Mundspiegel Rhodium, Größe 5 (Ø 24 mm)**  
Mouth mirrors Rhodium, size 5 (Ø 24 mm)  
Miroirs à bouche Rhodium, taille 5 (Ø 24 mm)  
Espejos de boca Rhodium, talla 5 (Ø 24 mm)



6   
4075-CC

**Pinzette PERRY**  
Tweezer PERRY  
Précelle de PERRY  
Pinza PERRY



7   
4689

**Kofferdamrahmen**  
Rubberdam frame  
Cadre de digue  
Marque para dique de goma



8      
6980

**Schere IRIS MAGICUT®, gerade**  
IRIS MAGICUT® scissors, straight  
Ciseaux IRIS MAGICUT®, droits  
Tijera IRIS MAGICUT®, recta



9   
9210

**Exkavator 32L**  
Excavator 32L  
Excavateur 32L  
Excavador 32L



10 ■  
**9207**

**Plugger 1/2 (060/080)**  
Plugger 1/2 (060/080)  
Fouloir 1/2 (060/080)  
Compactador 1/2 (060/080)



11 ■  
**9208**

**Plugger 3/4 (100/120)**  
Plugger 3/4 (100/120)  
Fouloir 3/4 (100/120)  
Compactador 3/4 (100/120)



12 ■ ■  
**9213**

**Füllungsspatel HEIDEMANN 1**  
Filling spatula HEIDEMANN 1  
Spátule HEIDEMANN 1  
Espátula HEIDEMANN 1



13 ■ ■  
**9219**

**Spatel mit Endolineal**  
Spatula with endo ruler  
Spátule avec réglette endodontique  
Espátula con guía de endodoncia

14 ■  
**9222**

**Endofeilen Ständer, autoklavierbar**  
Endo files stand, autoclavable  
Support pour instruments endodontiques,  
autoclavable  
Soporte para instrumentos de endodoncia, autoclavable



15  
**7609-R0**

**Steritray**  
Sterilisation tray  
Cassette de stérilisation  
Bandeja para la esterilización

**Ersatz-Schaumstoff (Einweg) auf Seite 344**  
Replacement foam (single use) on page 344  
Mousse de remplacement (à usage unique) voir page 344  
Espuma del recambio (de un solo uso) en la página 344

## ENDODONTOLOGISCHE CHIRURGIE

ENDODONTIC SURGERY  
CHIRURGIE ENDODONTIQUE  
CIRUGÍA ENDONTOLÓGICA

### DIAGNOSTIK: ERKUNDEN, MESSEN

DIAGNOSTIC: EXPLORING, MEASURING  
DIAGNOSTIC: EXPLORER, MESURER  
DIAGNOSIS: ANALIZAR, MEDIR

### DESINFEKTION, ANÄSTHESIE

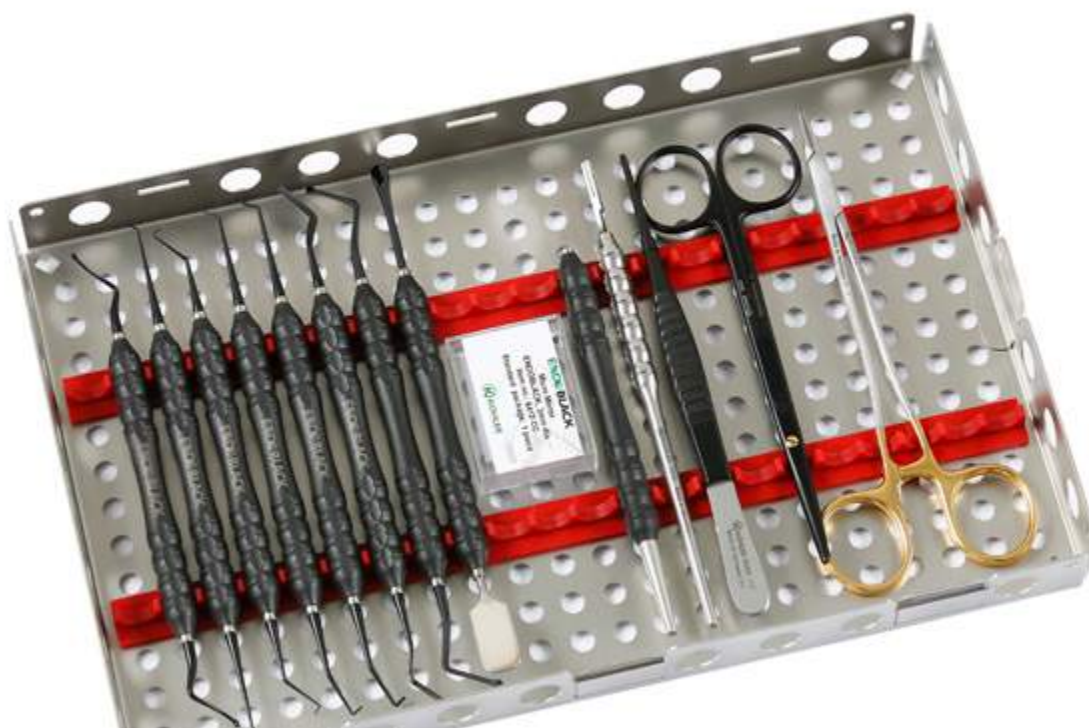
DISINFECTION, ANESTHESIA  
DÉSINFECTION, ANESTHÉSIE  
DESINFECCIÓN, ANESTESIA

### THERAPIE: SCHNITTFÜHREN, PRÄPARIEREN, ZUGANG LEGEN, KÜRETTAGE, RESEKTION

THERAPY: INCISION, PREPARATION, GAIN ACCESS, CURETAGE, ROOT RESECTION  
THÉRAPIE: INCISION, LAMBEAU, LÉSIONNEL, CURETAGE, RÉSECTION DE RACINE  
TERAPIA : INCISIÓN, PREPARACIÓN, ABRIR ACCESO, LEGRADO, RESECCIÓN

### OBTURATION, VERNÄHEN

OBTURATION, SUTURE  
OBTURATION, SUTURE  
OBTURACIÓN, SUTURAR



## INSTRUMENTENSET 8306 FÜR DIE ENDODONTOLOGISCHE CHIRURGIE

SET OF INSTRUMENTS 8306 FOR ENDODONTIC SURGERY

SET D'INSTRUMENTS 8306 POUR LA CHIRURGIE ENDODONTIQUE

KIT DE INSTRUMENTOS 8306 PARA LA CIRUGÍA ENDONTOLÓGICA

| Nr. | REF     | Beschreibung  | Description   | Description   | Descripción   |
|-----|---------|---|---|---|---|
| 1   | 9218    | Mundspiegelgriff  | Mouth mirror handle   | Manche miroirs  | Mango para espejos de boca  |
| 2   | 6412-CC | Mikro Mundspiegel Rhodium (Ø 3 mm), schwarze Fassung, Verpackungseinheit: 1 Stück | Micro mouth mirror Rhodium (Ø 3 mm), black frame, packing unit: 1 pc. | Micro miroir à bouche Rhodium (Ø 3 mm), cadre noir, conditionnement par 1 | Micro espejo de boca Rhodium (Ø 3 mm), cuadro negro, unidad de embalaje 1 pieza |
| 3   | 7693    | Skalpellklingenhalter TRINOVO®  | Scalpel blade holder TRINOVO®   | Manche bistouri TRINOVO®  | Mango para hojas de bisturi TRINOVO®  |
| 4   | 9220    | Raspatorium PRICHARD  | Periosteal elevator PRICHARD  | Décolleur PRICHARD  | Periostótomo PRICHARD   |
| 5   | 9211    | Exkavator 33L   | Excavator 33L   | Excavateur 33L  | Excavador 33L   |
| 6   | 9221    | Kürette LUCAS 85  | Curette LUCAS 85  | Curette LUCAS 85  | Cureta LUCAS 85   |
| 7   | 9201    | Sonde KX1, gerade   | Explorer KX1, straight  | Sonde KX1, droite   | Sonda KX1, recta  |
| 8   | 9202    | Sonde KX2, gewinkelt  | Explorer KX2, angled  | Sonde KX2, angulée  | Sonda KX2, angulada   |
| 9   | 9203    | Mikro Plugger D1  | Micro plugger D1  | Micro fouloir D1  | Compactador micro D1  |
| 10  | 9204    | Mikro Plugger D2  | Micro plugger D2  | Micro fouloir D2  | Compactador micro D2  |
| 11  | 9213    | Füllungsspatel HEIDEMANN 1  | Filling spatula HEIDEMANN 1   | Spatule HEIDEMANN 1   | Espátula HEIDEMANN 1  |
| 12  | 5241-CC | Pinzette DE BAKEY   | Pliers DE BAKEY   | Pince DE BAKEY  | Pinza DE BAKEY  |
| 13  | 6984    | Schere METZENBAUM MAGICUT®, gebogen   | METZENBAUM MAGICUT®, scissors, curved                                 | Ciseaux METZENBAUM MAGICUT®, courbes                                      | Tijera METZENBAUM MAGICUT®, curvo   |
| 14  | 4583    | TC-Nadelhalter Microvascular  | Needle holder Microvascular with TC inserts                           | Porte aiguille Microvascular avec Carbure de Tungstène                    | Porta agujas Microvascular con carburo de tungsteno                             |
| 15  | 7609-RO | Steritray   | Sterilisation tray  | Cassette de stérilisation   | Bandeja para la esterilización  |



1 **9218**

**Mundspiegelgriff (ohne Spiegel)**  
Mouth mirror handle (without mirror)  
Manche miroirs (sans miroir)  
Mango para espejos de boca (sin espejo de boca)



**Verpackungseinheit: 1 Stück**  
packing unit: 1 pcs.  
conditionnement par 1  
unidad de emba-laje 1 piezas

2 **6412-CC**

**Mikro Mundspiegel Rhodium (Ø 3 mm)**  
Micro mouth mirrors Rhodium (Ø 3 mm)  
Micro miroirs à bouche Rhodium (Ø 3 mm)  
Micro espejos de boca Rhodium (Ø 3 mm)



3 **7693**

**Skalpellklingenhalter TRINOVO®**  
Scalpel blade holder TRINOVO®  
Manche bistouri TRINOVO®  
Mango para hojas de bisturi TRINOVO®



4 **9220**

**Raspatorium PRICHARD**  
Periosteal elevator PRICHARD  
Décolleur PRICHARD  
Periostótomo PRICHARD



5 **9211**

**Exkavator 33L**  
Excavator 33L  
Excavateur 33L  
Excavador 33L



6 **9221**

**Kürette LUCAS 85**  
Curette LUCAS 85  
Curette LUCAS 85  
Cureta LUCAS 85



7 **9201** ø 0,45 mm

**Sonde KX1, gerade**  
Explorer KX1, straight  
Sonde KX1, droite  
Sonda KX1, recta



8 **9202** ø 0,35 mm


**Sonde KX2, gewinkelt**  
Explorer KX2, angled  
Sonde KX2, angulée  
Sonda KX2, angulada



9 **9203** ø 0,6 mm

**Mikro Plugger D1**  
Micro plugger D1  
Micro fouloir D1  
Compactador micro D1



10   $\varnothing$  1,0 mm  
**9204**

**Mikro Plugger D2**  
Micro plugger D2  
Micro fouloir D2  
Compactador micro D2



11   
**9213**

**Füllungsspatel HEIDEMANN 1**  
Filling spatula HEIDEMANN 1  
Spatule HEIDEMANN 1  
Espátula HEIDEMANN 1



12    
**5241-CC**

**Pinzette DE BAKEY**  
Pliers DE BAKEY  
Pince DE BAKEY  
Pinza DE BAKEY



13    
**6984**



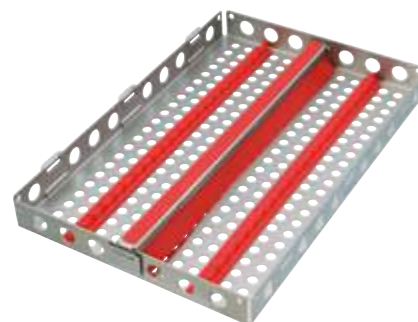
**Schere METZENBAUM MAGICUT®, gebogen**  
METZENBAUM MAGICUT® scissors, curved  
Ciseaux METZENBAUM MAGICUT®, courbes  
Tijera METZENBAUM MAGICUT®, curvo



14   
**4583**



**TC-Nadelhalter Microvascular**  
Needle holder Microvascular with TC inserts  
Porte aiguille Microvascular avec Carbure  
de Tungstène  
Porta agujas Microvascular con carburo de tungsteno



15  
**7609-R0**

**Steritray**  
Sterilisation tray  
Cassette de stérilisation  
Bandeja para la esterilización

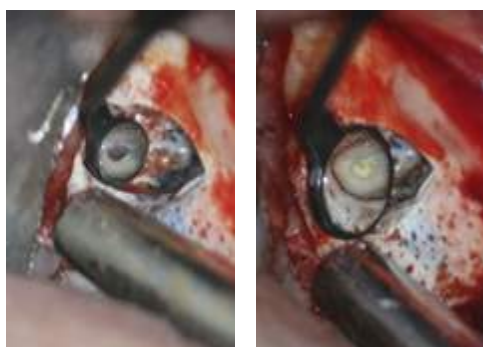


Foto: Antonis Chaniotis (DDS, MDS, Endodontics)

## ERGÄNZENDE INSTRUMENTE

COMPLEMENTARY INSTRUMENTS  
INSTRUMENTS COMPLÉMENTAIRES  
INSTRUMENTOS COMPLEMENTARIOS

| REF     | Beschreibung   | Description  | Déscription   | Descripción  |  |  |  |  |  |  |
|---------|--|--|---|--|--|--|--|--|--|--|
| 9205    | Spreader 20/30   | Spreader 20/30   | Spreader 20/30  | Espaciador 20/30   |  |  |  |  |  |  |
| 9206    | Spreader 40/50   | Spreader 40/50   | Spreader 40/50  | Espaciador 40/50   |  |  |  |  |  |  |
| 9209    | Exkavator 31L  | Excavator 31L  | Excavateur 31L  | Excavador 31L  |  |  |  |  |  |  |
| 4515-CC | Mundspiegel Rhodium, Größe 4 (Ø 22 mm), schwarze Fassung, Verpackungseinheit: 12 Stück                             | Mouth mirror Rhodium, size 4 (Ø 22 mm), black frame, packing unit: 12 pcs.                     | Miroir à bouche Rhodium, taille 4 (Ø 22 mm), cadre noir, conditionnement par 12   | Espejo de boca Rhodium, talla 4 (Ø 22 mm), cuadro negro, unidad de embalaje 12 piezas                                      |  |  |  |  |  |  |
| 6413-CC | Mikro Mundspiegel Rhodium (Ø 5 mm), schwarze Fassung, Verpackungseinheit: 1 Stück                                  | Micro mouth mirror Rhodium (Ø 5 mm), black frame, packing unit: 1 pc.                          | Micro miroir à bouche Rhodium (Ø 5 mm), cadre noir, conditionnement par 1   | Micro espejo de boca Rhodium (Ø 5 mm), cuadro negro, unidad de embalaje 1 pieza  |  |  |  |  |  |  |
| 6414-CC | Mikro Mundspiegel Rhodium (3x6 mm), schwarze Fassung, Verpackungseinheit: 1 Stück                                  | Micro mouth mirror Rhodium (3x6 mm), black frame, packing unit: 1 pc.                          | Micro miroir à bouche Rhodium (3x6 mm), cadre noir, conditionnement par 1   | Micro espejo de boca Rhodium (3x6 mm), cuadro negro, unidad de embalaje 1 pieza  |  |  |  |  |  |  |
| 4654    | Skalpellschlingen Nr. 15, Verpackungseinheit: 100 Stück  | Scalpel baldes no. 15, packing unit: 100 pcs.  | Bistouris no. 15, conditionnement par 100   | Hojas de bisturi no. 15, unidad de embalaje 100 piezas   |  |  |  |  |  |  |
| 5248    | Skalpellschlingen Nr. 15c, Verpackungseinheit: 100 Stück   | Scalpel baldes no. 15c, packing unit: 100 pcs.   | Bistouris no. 15c, conditionnement par 100  | Hojas de bisturi no. 15c, unidad de embalaje 100 piezas  |  |  |  |  |  |  |
| 4184    | Kofferdam-Klammerzange IVORY   | Rubberdam clamp forceps IVORY  | Pince porte-crampon IVORY   | Pinza de engrapar dique de goma IVORY  |  |  |  |  |  |  |
| 4395    | Kofferdam-Klammerzange BREWER  | Rubberdam clamp forceps BREWER   | Pince porte-crampon BREWER  | Pinza de engrapar dique de goma BREWER   |  |  |  |  |  |  |
| 4821    | Kofferdam-Klammerzange STROCKE   | Rubberdam clamp forceps STROCKE  | Pince porte-crampon STROCKE   | Pinza de engrapar dique de goma STROCKE  |  |  |  |  |  |  |
| 4186    | Kofferdam-Lochzange AINSWORTH  | Rubberdam punch forceps AINSWORTH  | Pince perforateur à digue AINSWORTH   | Pinza perforador para dique de goma AINSWORTH  |  |  |  |  |  |  |
| 4185    | Kofferdam-Lochzange IVORY  | Rubberdam punch forceps IVORY  | Pince perforateur à digue IVORY   | Pinza perforador para dique de goma IVORY  |  |  |  |  |  |  |
| 7530    | Apektomie-Retraktor, gezahnt, 45° gewinkelt  | Apicoectomy retractor, toothed, 45° angled   | Écarteur d'apicoectomie, dentelé, 45° angulé  | Retractor de apicoectomía, dentada, 45° angulado   |  |  |  |  |  |  |
| 7531    | Apektomie-Retraktor, gezahnt, 90° gewinkelt  | Apicoectomy retractor, toothed, 90° angled   | Écarteur d'apicoectomie, dentelé, 90° angulé  | Retractor de apicoectomía, dentada, 90° angulado   |  |  |  |  |  |  |
| 4658    | Endo-Zängchen zum Fassen und Entfernen von abgebrochenen Instrumenten aus dem Wurzelkanal                          | Endo forceps to grasp and remove broken endo instruments from the root canal                   | Pince endodontique pour saisir et retirer les instruments cassés du canal radiculaire   | Fórceps Endo para coger y extraer instrumentos de endodoncia rompidos del conducto radicular                               |  |  |  |  |  |  |
| 6860    | Endo-Zängchen zum Fassen und Entfernen von abgebrochenen Instrumenten aus dem Wurzelkanal, extra langes Arbeitende | Endo forceps to grasp and remove broken endo instruments from the root canal, extra long beaks | Pince endodontique pour saisir et retirer les instruments cassés du canal radiculaire, extrémités travaillantes extra longues | Fórceps Endo para coger y extraer instrumentos de endodoncia rompidos del conducto radicular, punta de trabajo extra larga |  |  |  |  |  |  |

| REF    | Beschreibung   | Description  | Déscription   | Descripción   |
|--------|--|--|---|---|
| 7126   | 90° Haltezängchen mit feinen, flachen Spitzen, diamantiert, zum Halten von Kleinteilen, Inlays, etc. | 90° Micro forceps with delicate, flat tips, diamond coated, to securely hold parts, inlays, etc. | 90° Pince micro avec pointes fines et plates, diamantées, pour tenir petites pièces, inlays, etc. | 90° Pinza con puntas muy finas y planas, diamantadas, para sujetar piezas pequeñas, inlay, etc. |
| 6753   | 45° Haltezängchen mit feinen, flachen Spitzen, diamantiert, zum Halten von Kleinteilen, Inlays, etc. | 45° Micro forceps with delicate, flat tips, diamond coated, to securely hold parts, inlays, etc. | 45° Pince micro avec pointes fines et plates, diamantées, pour tenir petites pièces, inlays, etc. | 45° Pinza con puntas muy finas y planas, diamantadas, para sujetar piezas pequeñas, inlay, etc. |
| 7225   | Endofeilen-Pinzette  | Tweezers for endo files  | Précelles pour limes endodontique   | Pinza para lima de endodóncia   |
| 4093   | Endopinzette mit Schloss, geriefte Griffplatte   | Endodontic tweezers with locking, serrated handle  | Précelles endodontiques avec arrêt, manche striée   | Pinza de endodoncia con cierre, mango estriado  |
| 4095   | Endopinzette mit Schloss, glatte Griffplatte   | Endodontic tweezers with locking, smooth handle  | Précelles endodontiques avec arrêt, manche lisse  | Pinza de endodoncia con cierre, mango liso  |
| 9222-F | Ersatz-Schaumstoff für Endofeilen Ständer, Einweg  | Replacement foam for endo files stand, single use  | Mousse de remplacement pour support pour instruments endodontiques, à usage unique                | Espuma del recambio por soporte para instrumentos de endodoncia, de un solo uso                 |

9205

Spreader 20/30  
Spreader 20/30  
Spreader 20/30  
Espaciador 20/30



9206

Spreader 40/50  
Spreader 40/50  
Spreader 40/50  
Espaciador 40/50



5

9209

Exkavator 31L  
Excavator 31L  
Excavateur 31L  
Excavador 31L





**Verpackungseinheit:**  
**12 Stück**  
 packing unit: 12 pcs.  
 conditionnement par 12  
 unidad de embalaje 12 piezas



5   
**4515-CC**

**Mundspiegel Rhodium, Größe 4 (Ø 22 mm)**  
 Mouth mirrors Rhodium, size 4 (Ø 22 mm)  
 Mirrors à bouche Rhodium, taille 4 (Ø 22 mm)  
 Espejos de boca Rhodium, talla 4 (Ø 22 mm)



**Verpackungseinheit:**  
**1 Stück**  
 packing unit: 1 pcs.  
 conditionnement par 1  
 unidad de embalaje 1 piezas



2   
**6413-CC**

**Mikro Mundspiegel Rhodium (Ø 5 mm)**  
 Micro mouth mirror Rhodium (Ø 5 mm)  
 Micro miroir à bouche Rhodium (Ø 5 mm)  
 Micro espejo de boca Rhodium (Ø 5 mm)



**Verpackungseinheit:**  
**1 Stück**  
 packing unit: 1 pcs.  
 conditionnement par 1  
 unidad de embalaje 1 piezas



**6414-CC**

**Mikro Mundspiegel Rhodium (3x6 mm)**  
 Micro mouth mirror Rhodium (3x6 mm)  
 Micro miroir à bouche Rhodium (3x6 mm)  
 Micro espejo de boca Rhodium (3x6 mm)



**Verpackungseinheit:**  
**100 Stück**  
 packing unit: 100 pcs.  
 conditionnement par 100  
 unidad de embalaje 100 piezas



**4654**

**Skalpellklingen Nr. 15**  
 Scalpel blades no. 15  
 Bistouris no. 15  
 Hojas de bisturi no. 15



**Verpackungseinheit:**  
**100 Stück**  
 packing unit: 100 pcs.  
 conditionnement par 100  
 unidad de embalaje 100 piezas



**5248**

**Skalpellklingen Nr. 15c**  
 Scalpel blades no. 15c  
 Bistouris no. 15c  
 Hojas de bisturi no. 15c



**4184**

**Kofferdam-Klammerzange IVORY**  
 Rubberdam clamp forceps IVORY  
 Pince porte-crampon IVORY  
 Pinza de engrapar dique de goma IVORY



**4395**

**Kofferdam-Klammerzange BREWER**  
 Rubberdam clamp forceps BREWER  
 Pince porte-crampon BREWER  
 Pinza de engrapar dique de goma BREWER



**4821**

**Kofferdam-Klammerzange STROCKE**  
 Rubberdam clamp forceps STROCKE  
 Pince porte-crampon STROCKE  
 Pinza de engrapar dique de goma STROCKE



**4186**

**Kofferdam-Lochzange AINSWORTH**  
 Rubberdam punch forceps AINSWORTH  
 Pince perforateur à dique AINSWORTH  
 Pinza perforador para dique de goma AINSWORTH



4185

**Kofferdam-Lochzange IVORY**

Rubberdam punch forceps IVORY  
Pince perforateur à digue IVORY  
Pinza perforador para dique de goma IVORY



7530

**Apektomie-Retraktor, gezahnt, 45° gewinkelt**

Apicoectomy retractor, toothed, 45° angled  
Écarteur d'apicoectomie, dentelé, 45° angulé  
Retractor de apicoectomía, dentada, 45° angulado



7531

**Apektomie-Retraktor, gezahnt, 90° gewinkelt**

Apicoectomy retractor, toothed, 90° angled  
Écarteur d'apicoectomie, dentelé, 90° angulé  
Retractor de apicoectomía, dentada, 90° angulado



6481

4658

**Endo-Zängchen**

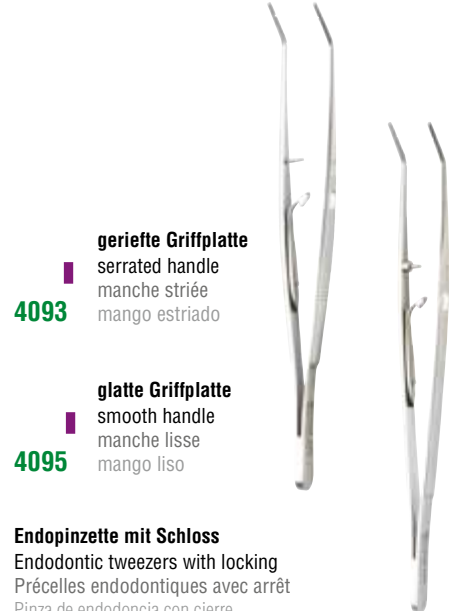
Endo forceps  
Pince endodontique  
Fórceps Endo



6860

**Endo-Zängchen, extra langes Arbeitsende**

Endo forceps, extra long beaks  
Pince endodontique, extrémités travaillantes extra longues  
Fórceps Endo, punta de trabajo extra larga



4093

4095

**geriefte Griffplatte**

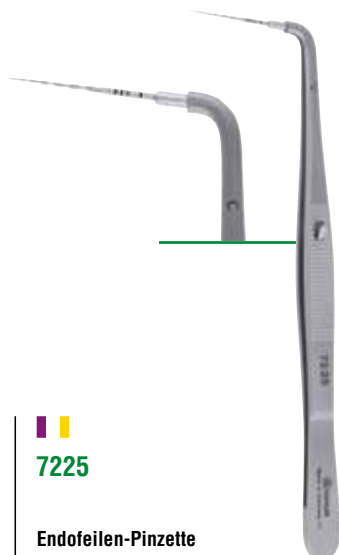
serrated handle  
manche striée  
mango estriado

**glatte Griffplatte**

smooth handle  
manche lisse  
mango liso

**Endopinzette mit Schloss**

Endodontic tweezers with locking  
Précelles endodontiques avec arrêt  
Pinza de endodoncia con cierre



7225

**Endofeilen-Pinzette**

Tweezers for endo files  
Précelles pour limes endodontique  
Pinza para lima de endodoncia



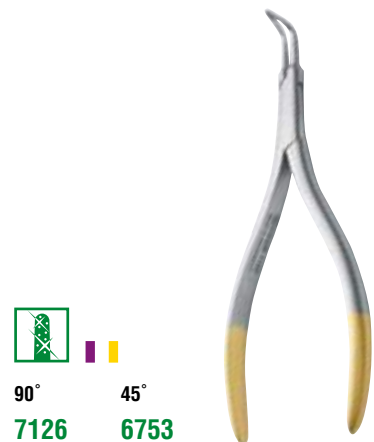
**Verpackungseinheit: 48 Stück**

packing unit: 48 pcs.  
conditionnement par 48  
unidad de embalaje 48 piezas

9222-F

**Ersatz-Schaumstoff für Endofeilen Ständer, Einweg**

Replacement foam for endo files stand, single use  
Mousse de remplacement pour support pour instruments endodontiques, à usage unique  
Espuma del recambio por soporte para instrumentos de endodoncia, de un solo uso



90°

45°

7126

6753

**Haltezängchen mit feinen, flachen Spitzen, diamantiert, zum Halten von Kleinteilen, Inlays, etc.**

Micro forceps with delicate, flat tips, diamond coated, to securely hold parts, inlays, etc.  
Pince micro avec pointes fines et plates, diamantées, pour tenir petites pièces, inlays, etc.  
Pinza con puntas muy finas y planas, diamantadas, para sujetar piezas pequeñas, inlays, etc.

## ENDODONTIE-ZÄNGCHEN

ENDODONTIC FORCEPS  
PINCE ENDODONTIQUE  
PINZA DE ENDODONCIA

**Die Zange eignet sich ideal zum Fassen und Entfernen abgebrochener Endodontie-Instrumente aus dem Wurzelkanal.**

- extra schlankes, tiefgreifendes Arbeitsende
- feine Riefung im Maul und Längsrille für einen perfekten Grip
- dreistufiger Sperrmechanismus – einmal fixiert greift das Maul auch kleinste Durchmesser fest und sicher
- die Innenfeder sorgt für ein vorgeöffnetes Maul und eine feinfühlige Handhabung

The forceps is ideal to grasp and remove broken endodontic instruments from the root canal

- extra slim, serrated working part
- fine teeth and a longitudinal groove in the beak for a safe grip
- three-stage locking – once the ratchet is fixed, the beaks grasp even the thinnest diameters easily
- the inner spring system leaves the beak in a slightly open position – ready to use – and offers a sensitive handling

La pince est idéale pour saisir et retirer les instruments d'endodontie cassés dans le canal radiculaire

- extra fine, des parties travaillantes minces et dentelées
- les fines striures et la rainure longitudinale des mors offrent une parfaite prise en main
- verrouillage en trois étapes - une fois fixée, les mors saisissent facilement les diamètres les plus minces
- le système de crémaillère permet de maintenir les mors en position légèrement ouverte - prêt à l'emploi - et offre une manipulation facile.

La pinza de endodoncia es adecuada para agarrar y remover instrumental de endodoncia estropeado del conducto radicular.

- con puntas de trabajo serradas y muy estrechas
- con dientes finos y una ranura longitudinal para permitir un agarre perfecto
- tres grados de bloqueo – una vez que el bloqueo esta fijado las puntas agarran fácilmente piezas pequeñas
- el muelle interior propociona que las puntas del instrumento se mantienen abiertas y permiten un uso sensible



14 cm  
8400



WURZELKANAL-SPREIZER

ROOT CANAL SPREADERS

FOULOIRS LATÉRAUX

CONDENSADORES LATERALES

Colour-ID  
possible  
+ REF

● 9036

● 9037

● 9038

● 9039

● 9040

346

20  
7536

30  
7537

40  
7538

50  
7539

20  
5156

30  
5157

40  
5158

50  
5159



## WURZELKANAL-STOPFER

ROOT CANAL PLUGGER  
FOULOIRS À CANAUX  
OBTURADORES RADICULARES

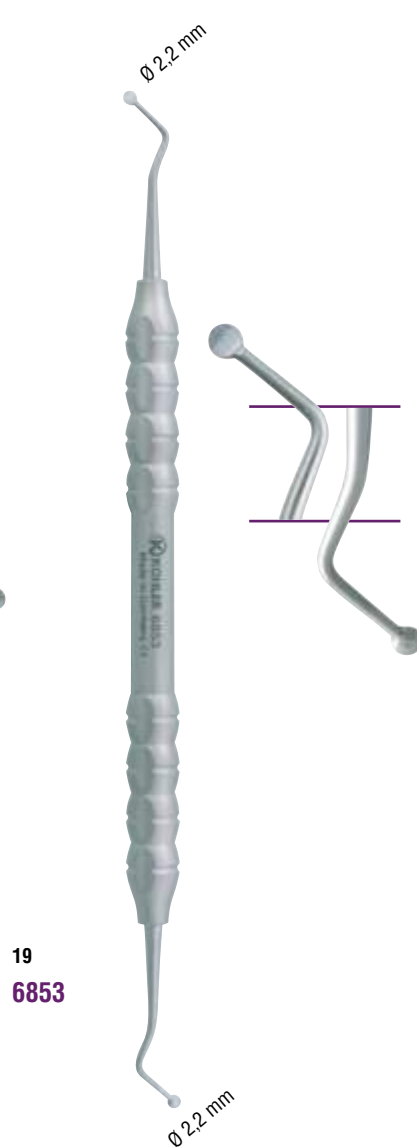
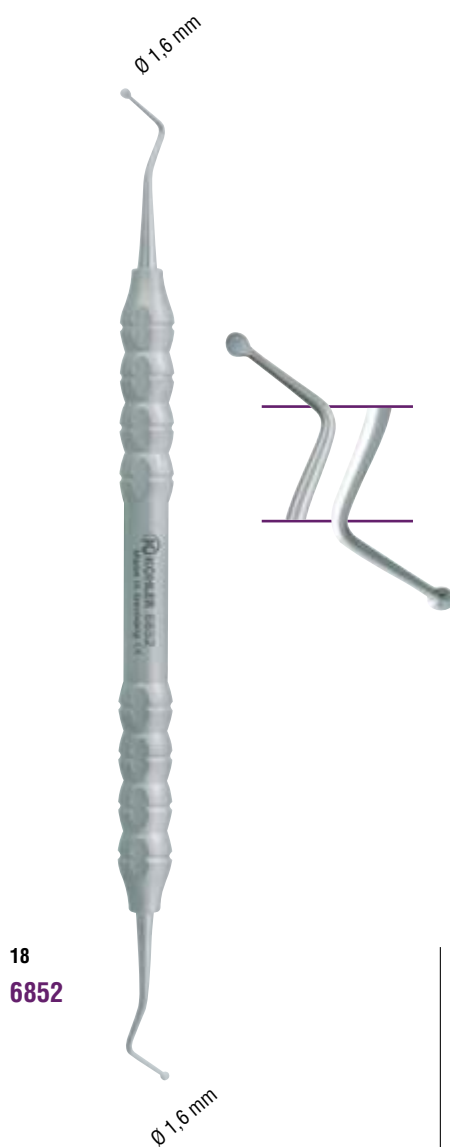
Colour-ID  
possible  
+ REF

- 9036
- 9037
- 9038
- 9039
- 9040



## EXKAVATOREN

EXCAVATORS  
EXCAVATEURS  
EXCAVADORES



## EXKAVATOREN

EXCAVATORS  
EXCAVATEURS  
EXCAVADORES



1/2  
17 cm  
**4453**



3/4  
17 cm  
**4454**



5/6  
17 cm  
**4455**



7/8  
17 cm  
**4456**



9/10  
17 cm  
**4457**



13/14  
17 cm  
**4483**



19/20  
17 cm  
**4252**



21/22  
17 cm  
**4484**

## EXKAVATOREN

EXCAVATORS  
EXCAVATEURS  
EXCAVADORES

3.50

WHITE 17  
17 cm  
4471



WHITE 18  
17 cm  
4472



WHITE 19  
17 cm  
4473



17  
16,5 cm  
3005



18  
16,5 cm  
3006



19  
16,5 cm  
3007



## EXKAVATOREN

EXCAVATORS  
EXCAVATEURS  
EXCAVADORES



111  
16 cm  
**3011**



112  
16 cm  
**3012**



31 L  
16 cm  
**3014**



32 L  
16 cm  
**3015**



33 L  
16 cm  
**3016**



0  
16,5 cm  
**3000**



1  
16,5 cm  
**3001**



2  
16,5 cm  
**3002**



3  
16,5 cm  
**3003**



4  
16,5 cm  
**3004**

## WEDELSTAEDT MEISSEL

CHISELS WEDELSTAEDT  
CISEAUX WEDELSTAEDT  
CINCELES WEDELSTAEDT

352



77/78  
17 cm  
**7560**



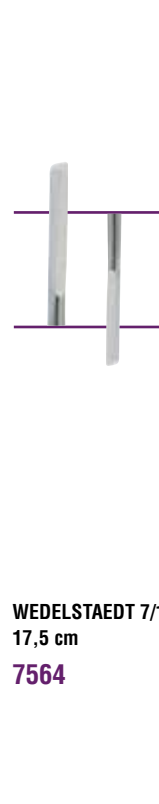
WEDELSTAEDT 1/2  
17,5 cm  
**7561**



WEDELSTAEDT 3/4  
17,5 cm  
**7562**



WEDELSTAEDT 5/6  
17,5 cm  
**7563**



WEDELSTAEDT 7/10  
17,5 cm  
**7564**



WEDELSTAEDT 1/2  
17,5 cm  
**3146**



WEDELSTAEDT 3/4  
17,5 cm  
**3147**



WEDELSTAEDT 5/6  
17,5 cm  
**3148**



WEDELSTAEDT 7/10  
17,5 cm  
**3149**

## SPATELN

SPATULAS  
SPATULES  
ESPÁTULAS

Colour-ID  
possible  
+ REF

- 9036
- 9037
- 9038
- 9039
- 9040



**HEIDEMANN 1**  
2,0 mm  
17 cm  
**7483**



**HEIDEMANN 2**  
2,5 mm  
17 cm  
**7484**



**HEIDEMANN 3**  
3,0 mm  
17 cm  
**7485**



**BERLIN**  
3,0 mm  
17 cm  
**7486**

**Flexible Spateln**  
Flexible spatulas  
Spatules flexibles  
Espátulas flexibles



**SPT1**  
5,0 mm  
**7947**



**SPT2**  
6,0 mm  
**7948**



**SPT3**  
8,0 mm  
**7949**

**Zementspateln**  
Cement spatulas  
Spatules à ciment  
Espátulas para cemento

## FLEXIBLE SPATELN

FLEXIBLE SPATULAS  
SPATULES FLEXIBLES  
ESPÁTULAS FLEXIBLES

354



**HEIDEMANN 1**  
2,0 mm | 17 cm  
**4273**



**HEIDEMANN 2**  
2,5 mm | 17 cm  
**4274**



**HEIDEMANN 3**  
3,0 mm | 17 cm  
**4275**



**HEIDEMANN 1**  
2,0 mm | 17 cm  
**4857**



**HEIDEMANN 2**  
2,5 mm | 17 cm  
**4858**



**HEIDEMANN 3**  
3,0 mm | 17 cm  
**4859**



**SOUPLE 17**  
**4742**

## ZEMENTSPATELN

CEMENT SPATULAS  
SPATULES À CIMENT  
ESPÁTULAS PARA CEMENTO



16 cm  
LSP 6  
5749



17,5 cm  
3 mm  
4964



17,5 cm  
4 mm  
4965



17,5 cm  
5 mm  
4277



17,5 cm  
6 mm  
4278



17,5 cm  
7 mm  
4279



Fig. 8  
16 cm  
5663



Fig. 24  
16 cm  
5570



Fig. 36  
16 cm  
5571

## KOMPOSITINSTRUMENTE TIN BESCHICHTET

COMPOSITE INSTRUMENTS TIN COATED

INSTRUMENTS POUR COMPOSITES RECOUVERTS TIN

INSTRUMENTOS PARA COMPOSITOS CAPA TIN

356



**FELT 1**  
**4822**



**FELT 2**  
**4823**



**FELT 3**  
**4824**



**FELT 4**  
**4825**



**FELT 5**  
**4826**



**FELT 6**  
**4827**



**GOLDSTEIN 1**  
**4829**



**GOLDSTEIN 2**  
**4830**



**GOLDSTEIN 3**  
**4831**



**GOLDSTEIN 4**  
**4832**

KOMPOSITINSTRUMENTE TIN BESCHICHTET

COMPOSITE INSTRUMENTS TIN COATED

INSTRUMENTS POUR COMPOSITES RECOUVERTS TIN

INSTRUMENTOS PARA COMPOSITOS CAPA TIN



**Polierer**  
**Burnisher**  
**Brunissoir**  
**Bruñidor**



KOMPOSITINSTRUMENTE NACH DR. PIERRE COLON UND DR. JEAN-JACQUES LASFARGUES

COMPOSITE INSTRUMENTS ACCORDING TO DR. PIERRE COLON AND DR. JEAN-JACQUES LASFARGUES  
 INSTRUMENTS POUR COMPOSITES SUIVANT DR. PIERRE COLON ET DR. JEAN-JACQUES LASFARGUES  
 INSTRUMENTOS PARA COMPOSITOS SEGÚN DR. PIERRE COLON Y DR. JEAN-JACQUES LASFARGUES

358



10 x 1 mm  
**7492**

**Spatel – Spatel**  
 Spatula – spatula  
 Spatule – spatule  
 Espátula – espátula



10 x 1,3 mm  
**7493**

**Spatel – Spatel**  
 Spatula – spatula  
 Spatule – spatule  
 Espátula – espátula



10 x 1,9 mm  
**7494**

**Spatel – Spatel**  
 Spatula – spatula  
 Spatule – spatule  
 Espátula – espátula



10 x 2,2 mm  
**7495**

**Spatel – Spatel**  
 Spatula – spatula  
 Spatule – spatule  
 Espátula – espátula



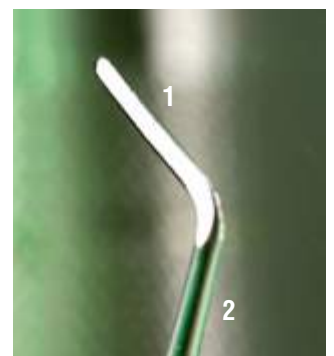
8,5 x 0,8 mm  
 8,5 x 1,0 mm  
**7496**

**Stopfer – Stopfer**  
 Plugger – plugger  
 Fouloir – fouloir  
 Atacador – atacador



8,5 x 1,2 mm  
 8,5 x 1,5 mm  
**7497**

**Stopfer – Stopfer**  
 Plugger – plugger  
 Fouloir – fouloir  
 Atacador – atacador



**1**  
**hochglanzpoliert mit Anti-Haft-Wirkung**  
 highly polished with non-stick effect  
 polissage brillant pour un effect non-collant  
 pulido brillo intenso para un efecto antiadherente

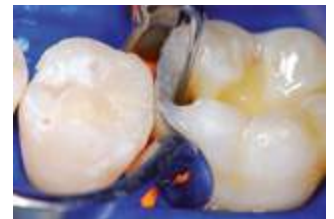
**2**  
**matt Schaff für reduzierte Blendwirkung**  
 dull finished shaft for reduced reflection  
 superficie sablée pour réflexion réduite  
 superficie mate para una reducida reflexión

## KOMPOSITINSTRUMENTE NACH DR. PIERRE COLON UND DR. JEAN-JACQUES LASFARGUES

COMPOSITE INSTRUMENTS ACCORDING TO DR. PIERRE COLON AND DR. JEAN-JACQUES LASFARGUES  
 INSTRUMENTS POUR COMPOSITES SUIVANT DR. PIERRE COLON ET DR. JEAN-JACQUES LASFARGUES  
 INSTRUMENTOS PARA COMPOSITOS SEGÚN DR. PIERRE COLON Y DR. JEAN-JACQUES LASFARGUES



Foto: Dr. P. Colon

**7876**

**6 Instrumente (7492 bis 7497) + Tray mit Quersteg (7600-BL)**  
 6 instruments (7492 to 7497) + tray with vertical fixation (7600-BL)  
 6 instruments (7492 à 7497) + tray avec fixation verticale (7600-BL)  
 6 instrumentos (7492 hasta 7497) + tray con fijación vertical (7600-BL)

**7877**

**6 Instrumente (7492 bis 7497) + Tray mit Deckel (7602-BL)**  
 6 instruments (7492 to 7497) + tray with lid (7602-BL)  
 6 instruments (7492 à 7497) + tray avec couvercle (7602-BL)  
 6 instrumentos (7492 hasta 7497) + tray con tapa (7602-BL)

FÜLLUNGSTRUMENTE

FILLING INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS POUR OBTURATIONS  
 INSTRUMENTOS PARA OBTURACIONES

360

17,5 cm  
**5648**

zum Entfernen von  
 provisorischen Füllungen  
 for removal of  
 temporary fillings  
 pour enlever obturations  
 temporaires  
 para remover obtura-  
 ciones provisionales



0/21B  
**4879**



CLEOID 7  
**4690**



DISCOID-CLEOID 8  
**4883**



ROMEROWSKI 12  
**4886**



ø 2,2 mm



BALL 26/27 S  
**5194**

ø 1,2 mm



BALL 27/29  
**5195**



BALL 28/29  
**6365**



ø 3 mm



DEYLON 3-5  
**6322**

ø 5 mm



ø 4 mm



DEYLON 4-6  
**6323**

ø 6 mm



## FÜLLUNGSINSTRUMENTE

FILLING INSTRUMENTS

INSTRUMENTS POUR OBTURATIONS

INSTRUMENTOS PARA OBTURACIONES



**MARKLEY**  
**5172**



**MARQUETTE**  
**5173**



**TANNER**  
**5174**



**CLEOID-DISCOID**  
**1/2**  
**5190**



**CLEOID-DISCOID**  
**3/6**  
**5191**



**CLEOID-DISCOID**  
**89/92**  
**5192**



**CLEOID-DISCOID**  
**WACD**  
**5193**

FÜLLUNGSTRUMENTE

FILLING INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS POUR OBTURATIONS  
 INSTRUMENTOS PARA OBTURACIONES

362



**HOLLENBACK 1**  
 17,5 cm  
**5175**



**HOLLENBACK 2**  
 17,5 cm  
**5176**



**HOLLENBACK 3**  
 17,5 cm  
**5177**



**HOLLENBACK 4**  
 17,5 cm  
**5178**



**HOLLENBACK 5**  
 17,5 cm  
**5179**



**HOLLENBACK 6**  
 17,5 cm  
**5180**



**HOLLENBACK 7**  
 17,5 cm  
**5181**

## FÜLLUNGSTRUMENTE

FILLING INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS POUR OBTURATIONS  
 INSTRUMENTOS PARA OBTURACIONES

|  |  |  |   |   |   |   |   |   |   |
|--|--|--|---|---|---|---|---|---|---|
| <p>ø 1,2 mm</p>                          | <p>ø 1,7 mm</p>                          | <p>ø 2,3 mm</p>                          | <p>ø 3,0 mm</p>                                     | <p>ø 3,0 mm</p>                                     | <p>ø 1,3 mm</p>                                     | <p>ø 1,8 mm</p>                                       | <p>ø 2,1 mm</p>                                       |   |   |
| <p>ø 1,0 mm</p>                          | <p>ø 1,4 mm</p>                          | <p>ø 2,0 mm</p>                          | <p>ø 2,5 mm</p>                                     | <p>ø 1,7 mm</p>                                     | <p>ø 1,0 mm</p>                                     | <p>ø 1,6 mm</p>                                       | <p>ø 1,9 mm</p>                                       |   |   |
| <p>146<br/><b>4849</b></p>               | <p>147<br/><b>4875</b></p>               | <p>148<br/><b>4876</b></p>               | <p>149<br/><b>4877</b></p>                          | <p>5<br/><b>5706</b></p>                            | <p>1<br/><b>6234</b></p>                            | <p>2<br/><b>6235</b></p>                              | <p>3<br/><b>6236</b></p>                              |   |   |
| <p>ø 1,5 mm</p>                          | <p>ø 2,0 mm</p>                          | <p>ø 2,5 mm</p>                          | <p>ø 1,5 mm</p>                                     | <p>ø 2,0 mm</p>                                     | <p>ø 2,5 mm</p>                                     | <p>ø 1,5 mm</p>                                       | <p>ø 2,0 mm</p>                                       | <p>ø 2,7 mm</p>                                       | <p>ø 3,3 mm</p>                                       |
| <p>ø 1,0 mm</p>                          | <p>ø 1,7 mm</p>                          | <p>ø 2,2 mm</p>                          | <p>ø 1,0 mm</p>                                     | <p>ø 1,7 mm</p>                                     | <p>ø 2,2 mm</p>                                     | <p>ø 1,0 mm</p>                                       | <p>ø 1,7 mm</p>                                       | <p>ø 2,4 mm</p>                                       | <p>ø 3,0 mm</p>                                       |
| <p>1<br/><b>6237</b></p>                 | <p>2<br/><b>6238</b></p>                 | <p>3<br/><b>6239</b></p>                 | <p>1<br/><b>6240</b></p>                            | <p>2<br/><b>6241</b></p>                            | <p>3<br/><b>6242</b></p>                            | <p>1<br/><b>5677</b></p>                              | <p>2<br/><b>5678</b></p>                              | <p>3<br/><b>5679</b></p>                              | <p>4<br/><b>5680</b></p>                              |
| <p>plan<br/>plane<br/>plan<br/>plano</p> | <p>plan<br/>plane<br/>plan<br/>plano</p> | <p>plan<br/>plane<br/>plan<br/>plano</p> | <p>gerieft<br/>grooved<br/>striés<br/>estriadas</p> | <p>gerieft<br/>grooved<br/>striés<br/>estriadas</p> | <p>gerieft<br/>grooved<br/>striés<br/>estriadas</p> | <p>gezahnt<br/>serrated<br/>dentelés<br/>dentadas</p> | <p>gezahnt<br/>serrated<br/>dentelés<br/>dentadas</p> | <p>gezahnt<br/>serrated<br/>dentelés<br/>dentadas</p> | <p>gezahnt<br/>serrated<br/>dentelés<br/>dentadas</p> |

FÜLLUNGSINSTRUMENTE

FILLING INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS POUR OBTURATIONS  
 INSTRUMENTOS PARA OBTURACIONES

364



**BENNET**  
**5182**



**BENNET 32**  
15,5 cm  
**7194**



**WOODSON 1**  
**4452**



**WOODSON 2**  
**4573**



**WOODSON 3**  
**4574**



**BLACK 0/1**  
**5085**



**BLACK 1/2**  
**5086**



**DYCAL**  
**4489**



**WARD 1**  
**4737**



**WARD 2**  
**4738**



**4623**



**5056**



**DYCAL 3**  
**5685**

















**DYCAL**  
**PLG/PICH**  
**7121**

**zum Entfernen von provisorischen Füllungen**  
 for removal of temporary fillings  
 pour enlever obturations temporaires  
 para remover obturaciones provisionales

FÜLLUNGSTRUMENTE

FILLING INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS POUR OBTURATIONS  
 INSTRUMENTOS PARA OBTURACIONES

|  |  |  |   |  |   |   |
|--|--|--|---|--|---|---|
|  <p>ø 1,1 mm</p> <p>ø 0,8 mm</p> <p><b>1</b><br/><b>4280</b></p>   |  <p>ø 1,7 mm</p> <p>ø 1,4 mm</p> <p><b>2</b><br/><b>4609</b></p>   |  <p>ø 2,3 mm</p> <p>ø 2,0 mm</p> <p><b>3</b><br/><b>4610</b></p>   |  <p>ø 3,0 mm</p> <p>ø 2,5 mm</p> <p><b>4</b><br/><b>6321</b></p>  |  <p>ø 1,3 mm</p> <p>ø 1,0 mm</p> <p><b>1</b><br/><b>4632</b></p>  |  <p>ø 1,8 mm</p> <p>ø 1,6 mm</p> <p><b>2</b><br/><b>4633</b></p>  |  <p>ø 2,1 mm</p> <p>ø 1,9 mm</p> <p><b>3</b><br/><b>4634</b></p>  |
|  <p>ø 1,5 mm</p> <p>ø 1,0 mm</p> <p><b>1</b><br/><b>4495</b></p> <p>plan<br/>plane<br/>plan<br/>plano</p> |  <p>ø 2,0 mm</p> <p>ø 1,7 mm</p> <p><b>2</b><br/><b>4569</b></p> <p>plan<br/>plane<br/>plan<br/>plano</p> |  <p>ø 2,5 mm</p> <p>ø 2,2 mm</p> <p><b>3</b><br/><b>4570</b></p> <p>plan<br/>plane<br/>plan<br/>plano</p> |  <p>ø 1,5 mm</p> <p>ø 1,0 mm</p> <p><b>1</b><br/><b>4496</b></p> <p>gerieft<br/>grooved<br/>striés<br/>estriadas</p> |  <p>ø 2,0 mm</p> <p>ø 1,7 mm</p> <p><b>2</b><br/><b>4571</b></p> <p>gerieft<br/>grooved<br/>striés<br/>estriadas</p> |  <p>ø 2,5 mm</p> <p>ø 2,2 mm</p> <p><b>3</b><br/><b>4572</b></p> <p>gerieft<br/>grooved<br/>striés<br/>estriadas</p> |  <p>ø 3,0 mm</p> <p>ø 2,5 mm</p> <p><b>3</b><br/><b>4897</b></p> |

FÜLLUNGSTRUMENTE

FILLING INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS POUR OBTURATIONS  
 INSTRUMENTOS PARA OBTURACIONES

366

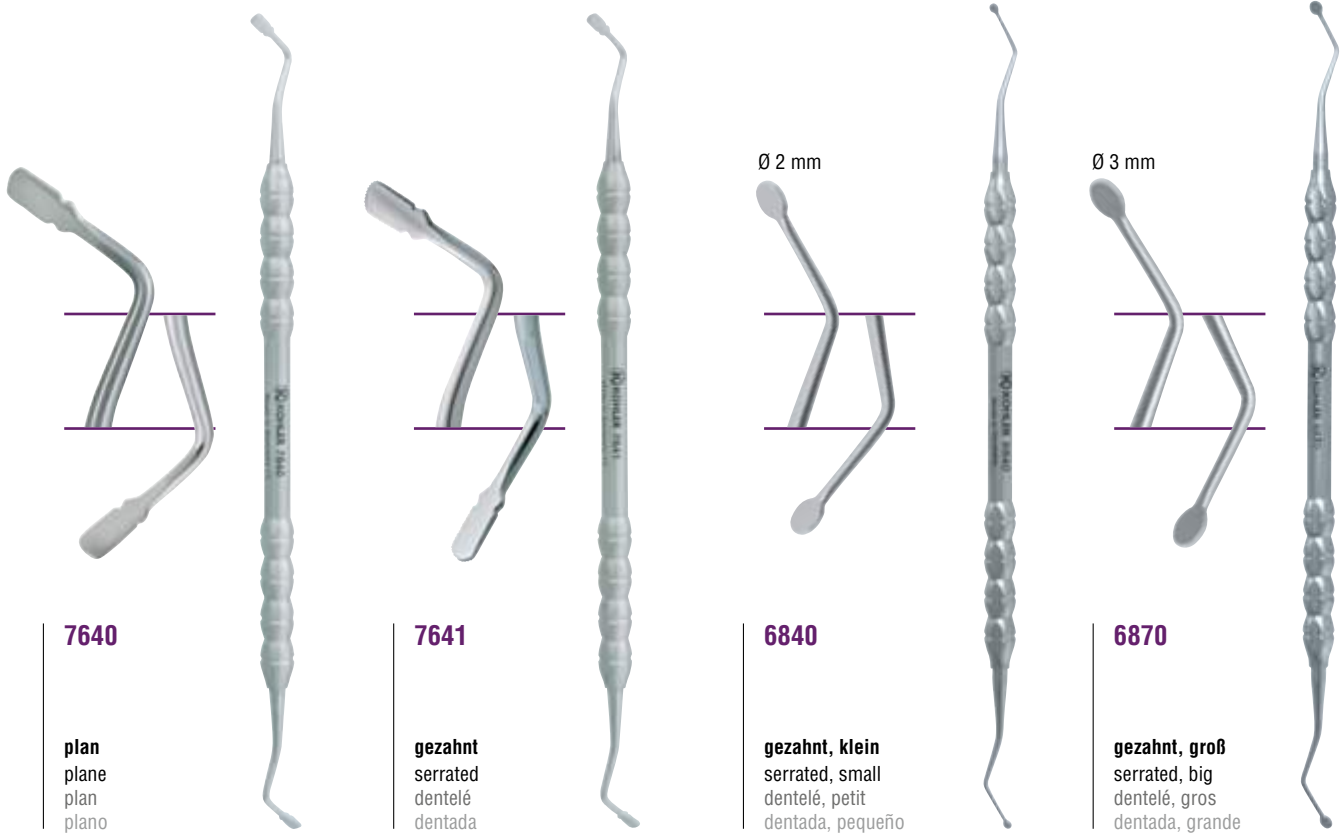
|                  |                         |                           |                           |                          |                          |                          |                          |                              |  |                              |
|------------------|-------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------------|--|------------------------------|
|                  | 2.0 mm                  | 2.4 mm                    | 2.0 mm                    | ø 1,2 mm                 | 2.4 mm                   | ø 2,0 mm                 | ø 2,0 mm                 | ø 1,0 mm                     | ø 1,6 mm   |                              |
| 1,5 mm<br>1,0 mm |                         |                           |                           |                          |                          |                          |                          |                              |  |                              |
|                  | ø 1,5 mm                | 2,2 mm                    | 2,0 mm                    | 2,0 mm                   | ø 1,7 mm                 | ø 1,5 mm                 | 2,6 mm                   | 2,0 mm                       | 2,5 mm   |                              |
|                  | <b>2</b><br><b>5081</b> | <b>178</b><br><b>5083</b> | <b>179</b><br><b>5084</b> | <b>1</b><br><b>6112</b>  | <b>2</b><br><b>6113</b>  | <b>3</b><br><b>6114</b>  | <b>4</b><br><b>6115</b>  | <b>110</b><br><b>4898</b>    | <b>114</b><br><b>4899</b>                        |                              |
|                  | ø 1,0 mm                | ø 1,3 mm                  | 1,6 mm                    | 1,6 mm                   | 2,0 mm                   | 2,5 mm                   | 3,0 mm                   | 1,6 mm                       | 2,0 mm   | 3,0 mm                       |
| 1,5 mm<br>1,0 mm |                         |                           |                           |                          |                          |                          |                          |                              |  |                              |
|                  | 1,5 mm                  | ø 2,0 mm                  | 2,5 mm                    | 1,6 mm                   | 2,0 mm                   | 2,5 mm                   | 3,0 mm                   | 1,2 mm                       | 1,5 mm   | 2,5 mm                       |
|                  | <b>5</b><br><b>6108</b> | <b>6</b><br><b>6109</b>   | <b>7</b><br><b>6110</b>   | <b>13</b><br><b>6335</b> | <b>14</b><br><b>6336</b> | <b>15</b><br><b>6337</b> | <b>16</b><br><b>6338</b> | <b>FOC 0S</b><br><b>5352</b> | <b>MORTONSON</b><br><b>FOC 1S</b><br><b>5353</b> | <b>FOC 2S</b><br><b>5354</b> |

## RETRAKTIONSFADENSTOPFER

## RETRACTION CORD PACKER

FOULOIRS POUR FILS DE RÉTRACTION

OBTURADORES PARA HILOS DE RETRACCIÓN

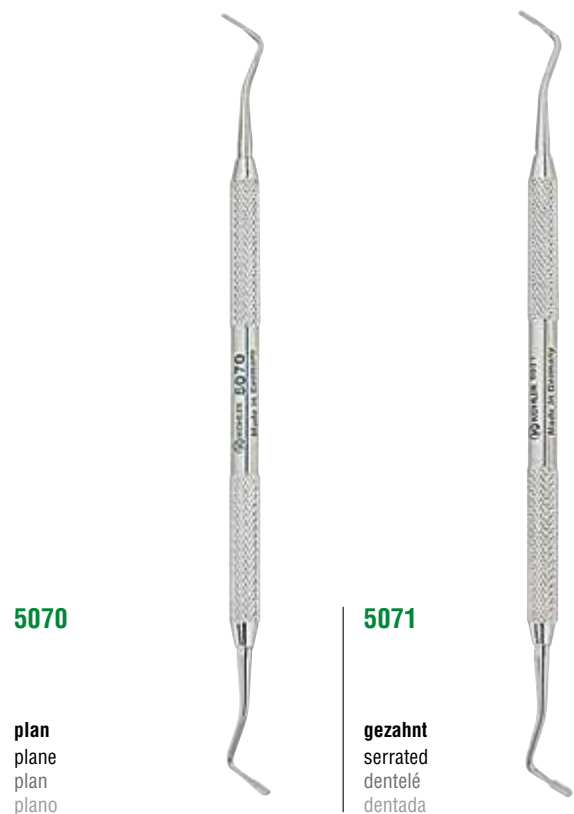


**Retraktionsfadenstopfer werden zum Legen von Retraktionsfaden verwendet, welcher den Zweck hat, die Gingiva vom Zahn zu verdrängen und zurückzuhalten.**

Retraction cord packers are used to place retraction cord around the gum line of a tooth. The purpose of retraction cord is to push and hold the gum tissue away.

Fouloirs pour fils de rétraction afin de placer le fil de rétraction autour de la dent, dont l'objectif est de rétracter la gencive.

Obturadores para hilos de retracción están utilizados para posicionar hilos de retracción para poder desplazar y retener la encía del diente.



KRONENABNEHMER

CROWN REMOVER

INSTRUMENTS À DÉTACHER LES COURONNES

INSTRUMENTOS PARA QUITAR CORONAS

368



**4251**

inkl. 4 Einsätze  
incl. 4 inserts  
incl. 4 pointes  
incl. 4 puntas



**1**  
**4540/1**



**2**  
**4540/2**



**3**  
**4540/3**



**4**  
**4540/4**



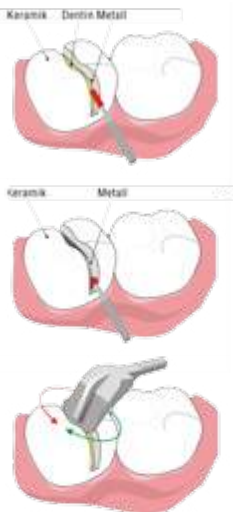
**7038**



**VERTIKAL**  
**7039**



**HORIZONTAL**  
**7040**



**UNIVERSAL**  
**4306**

**Fig. 0**  
**4970**



**Fig. 1**  
**4971**



**Fig. 2**  
**4972**



**TREYMANN**  
**4131**

## KRONENABNEHMEZANGEN, FÜR TEMPORÄRE KRONEN

CROWN REMOVERS, FOR TEMPORARY CROWNS  
 PINCES À DÉTACHER LES COURONNES PROVISOIRES  
 PINZAS PARA QUITAR CORONAS PROVISIONALES

**7361**

**Kunststoffbacken, paarweise**  
 plastic inserts, in pairs  
 pointes en plastique, par paires  
 puntas de plástico, a pares

**14 cm****7360**

**mit Kunststoffbacken**  
 with plastic inserts  
 avec pointes en plastique  
 con puntas de plástico

**7355**

**Silikonbacken, paarweise**  
 silicone inserts, in pairs  
 pointes en silicone, par paires  
 puntas de silicona, a pares

**14 cm****7354**

**mit Silikonbacken**  
 with silicone inserts  
 avec pointes en silicone  
 con puntas de silicona

**10 g****7700**

**Adhäsiv Pulver**  
 Adhesive powder  
 Poudre d'adhésive  
 Polvo de adhesivo

**SET****5356**

**bestehend aus: 1x 7360, 1x 7700,**  
**7361 5 Paar**  
 consisting of: 1x 7360, 1x 7700,  
 7361 5 pairs  
 se compose de: 1x 7360, 1x 7700,  
 7361 5 paires  
 consiste en: 1x 7360, 1x 7700,  
 7361 5 pares


**4438**
**4622**

**mit Sperre**  
 with ratchet  
 avec verrouillage  
 con bloqueado

DIVERSES

MISCELLANEOUS INSTRUMENTS  
 DIVERS INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTOS DIVERSOS



370

**TOFFLEMIRE UNIVERSAL**  
**4415**

**Matrizenspanner**  
 Matrix band retainer  
 Porte-matrices  
 Portamatrices

**IVORY 1**  
**6637**

**Matrizenspanner**  
 Matrix band retainer  
 Porte-matrices  
 Portamatrices

**IVORY 2**  
**5540**

**Matrizenspanner**  
 Matrix band retainer  
 Porte-matrices  
 Portamatrices

**IVORY**  
**4958**

**Amalgampistole**  
 Amalgam carrier  
 Porte-amalgames  
 Porta amalgamas

**4958, 6313,**  
**7511, 6314, 7509**

**Die Amalgampistolen sind komplett aus Edelstahl gefertigt.**  
 The amalgam guns are made completely from stainless steel.  
 Les porte-amalgames sont complètement fabriqués en acier inoxydable.  
 Las portas amalgamas están fabricadas completamente en acero inoxidable.



**6315**  
**Kunststoffspitze**  
 Plastic tip  
 Pointe en plastique  
 Punta plástico

**8226**  
**Metallspitze**  
 Metal tip  
 Pointe métallique  
 Punta metálica

**15 cm**  
**6313**

**Amalgampistole, mit Kunststoffspitze**  
 Amalgam carrier, with plastic tip  
 Porte-amalgames, avec pointe en plastique  
 Porta amalgamas, con punta plástico

**15 cm**  
**7511**

**Amalgampistole, mit Metallspitze**  
 Amalgam carrier, with metal tip  
 Porte-amalgames, avec pointe métallique  
 Porta amalgamas, con punta metálica

**15 cm**  
**6314**

**Amalgampistole, mit Kunststoffspitze**  
 Amalgam carrier, with plastic tip  
 Porte-amalgames, avec pointe en plastique  
 Porta amalgamas, con punta plástico

**15 cm**  
**7509**

**Amalgampistole, mit Metallspitze**  
 Amalgam carrier, with metal tip  
 Porte-amalgames, avec pointe métallique  
 Porta amalgamas, con punta metálica

## MATRIZENHALTEZANGE

MATRIX HOLDING PLIERS

PINCE À MATRICES

PINZA PARA SUJETAR MATRICES



13,5 mm

7581



**Matrizenhaltezange mit Hartmetall Beschichtung**

Matrix holding pliers with Tungsten Carbide coating

Pince à matrices avec revêtement en carbure de tungstène

Pinza para sujetar matrices con capa de carburo de tungsteno



**Okklusal-approximale Restaurationen im Seitenzahnbereich werden immer häufiger mit Komposit-Kunststoff-Materialien unter Verwendung von vorgeformten Teilmatrizen aus Metall durchgeführt.**

**Diese Matrizen sind sehr dünn und zur besseren Rekonstruktion der anatomischen Zahnform bombiert. Ein Matrizenhalter ist für sie nicht erforderlich. Allerdings sind sie empfindlich, gelegentlich schwierig einzusetzen und noch schwieriger zu entfernen, wenn sie am Komposit der Restauration haften.**

**Die Zange ist speziell konzipiert um solche Matrizen einzusetzen, vor allem aber, um sie zu entfernen und erfüllt alle Anforderungen:**

- Sie besitzt ein gebogenes Arbeitsende zur Erhaltung der anatomischen Form dieser Matrizen.
- Die Maulenden sind ausreichend grazil, um sie in die okklusalen und approximalen Zwischenräume einführen zu können.
- Die Arbeitsenden sind starr und griffig, um ein sicheres Ergreifen zu ermöglichen, so dass sich eine mit dem Komposit-Material der Restauration verklebte Matrize schnell und sicher entfernen lässt.

Occlusal-proximal restorations in the posterior region are being fabricated increasingly more frequently using preformed sectional metal matrices.

These matrices are actually very thin and curved to facilitate reconstruction of the anatomical tooth shape. A matrix retainer is not required for these matrices. However, they are sensitive, sometimes difficult to insert and even more difficult to remove if they adhere to the composite of the restoration.

The forceps have especially been designed for inserting this type of matrix, but also in particular for removing them and they fulfil the following requirements:

- They have curved working beaks to maintain the anatomical shape of the matrices.
- The beaks are thin enough to be able to insert them into the occlusal and proximal embrasures.
- The working tips are rigid and have a sure grip to ensure reliable clamping, so that a matrix adhering to the composite material of the restoration can be quickly removed.

Les reconstitutions proximo-triturantes des secteurs des dents postérieures sont de plus en plus fréquemment restaurées en résine composite en utilisant des matrices sectionnelles métalliques préformées.

En effet, ces matrices sont fines, bombées pour une meilleure reconstitution anatomique et ne nécessitent pas l'utilisation d'un porte-matrice. Cependant, elles sont fragiles, parfois difficiles à mettre en place et encore plus difficiles à déposer lorsqu'elles sont collées au composite de restauration.

La pince spécifique est destinée à la mise en place de ces matrices et surtout à leur dépôt et répond au cahier des charges suivant :

- Présenter des mors courbes pour préserver la forme anatomique de ces matrices.
- Offrir des mors suffisamment fins pour s'insérer dans les embrasures proximales et occlusales.
- Être rigide à son extrémité avec une bonne préhension pour un serrage efficace permettant de déposer rapidement une matrice collée au composite de restauration.

Las reconstrucciones próximo-oclusales del sector de los dientes posteriores son elaboradas cada vez con más frecuencia con composites y utilizando matrices seccionales metálicas preformadas.

De hecho, las matrices son finas, curvas para una mejor reconstrucción anatómica y no necesitan la utilización de un portamatrix. Sin embargo son frágiles, a veces difíciles de posicionar y aún más difíciles de colocar cuando se pegan al composite de la restauración.

Las pinzas específicas son destinadas a la colocación de las matrices y sobre todo destinadas a su remoción y cumplen con las siguientes especificaciones:

- Presentar una boca curva para preservar la forma anatómica de las matrices.
- Ofrecer una boca lo suficientemente fina para su inserción en espacios proximales y oclusales.
- Ser rígida en su extremo con un buen agarre para una presión eficaz que permita depositar de forma rápida una matriz pegada al composite de la restauración.

## ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS

PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE

PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA

## INFO

**Empfohlene maximale Drahtstärken (unverbindlich)**

Recommended maximum wire thicknesses (without obligation)

Épaisseur de fil maximum recommandée (sans obligation)

Espesores máximos recomendados del alambre (sin obligación)

| No.  |               | Max. dia. / mm    |
|--|---------------|-------------------|
| <b>Drahtbiegezangen</b>   wire bending pliers   pinces orthodontiques   alicate para doblar alambres |               |                   |
| <b>4189</b>  |               | 0,9               |
| <b>4192</b>  | ADAMS         | 0,7               |
| <b>4201</b>  | ANGLE         | 0,7               |
| <b>4203</b>  | ADERER        | 0,7               |
| <b>4204</b>  | ADERER        | 0,7               |
| <b>4318</b>  | ADERER        | 1,5 x 0,75 oval   |
| <b>4433</b>  | WEINGART      | 1,0               |
| <b>4523</b>  | Kramponzange  | 1,0               |
| <b>4524</b>  | Hohlkehlzange | 0,7               |
| <b>4667</b>  | NANCE         | 0,7               |
| <b>4668</b>  | TWEED         | 0,9               |
| <b>4670</b>  | YOUNG         | 0,7               |
| <b>4805</b>  | WALDSACHS     | 1,0               |
| <b>4980</b>  | TWEED ANGLE   | 0,7               |
| <b>4982</b>  | ADERER        | 1,0               |
| <b>4986</b>  | NANCE         | 0,7               |
| <b>4993</b>  | ADAMS         | 0,7               |
| <b>5006</b>  | PEESO         | 0,9               |
| <b>5008</b>  | ADERER        | 0,7               |
| <b>Drahtschneidezangen</b>   wire cutting pliers   pinces coupantes   alicate para cortar alambres   |               |                   |
| <b>4241</b>  |               | 1,5               |
| <b>4604</b>  |               | 2,2               |
| <b>4659</b>  |               | 1,5               |
| <b>4815</b>  |               | 0,3 □ 0,55 x 0,64 |
| <b>4920</b>  |               | 2,5               |
| <b>4928</b>  |               | 1                 |
| <b>4931</b>  |               | 0,7               |
| <b>4962</b>  |               | □ 0,55 x 0,64     |
| <b>4995</b>  | 15°           | 0,7               |
| <b>4996</b>  |               | 0,4               |
| <b>5026</b>  |               | 1                 |
| <b>5522</b>  |               | 1                 |
| <b>5547</b>  |               | 0,3               |
| <b>6453</b>  |               | □ 0,55 x 0,64     |
| <b>6636</b>  | 15°           | 0,7               |
| <b>7197</b>  | 25°           | 0,3               |

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS

PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE

PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



LANGENBECK  
14 cm  
4197



FISHER  
13 cm  
4202



14 cm  
4461



14 cm  
4843



GOSLEE  
14 cm  
4199



14 cm  
5003



14 cm  
4187



14 cm  
4188

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS

PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE

PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



12,5 cm  
4988



14 cm  
4524



HOLLOW-CHOP  
14 cm  
4985



ANDERSEN  
13 cm  
4983



ADERER  
13 cm  
4203

wire and claps bending pliers



ADERER  
12 cm  
4204

wire and claps bending pliers



ADERER  
12,5 cm  
4982



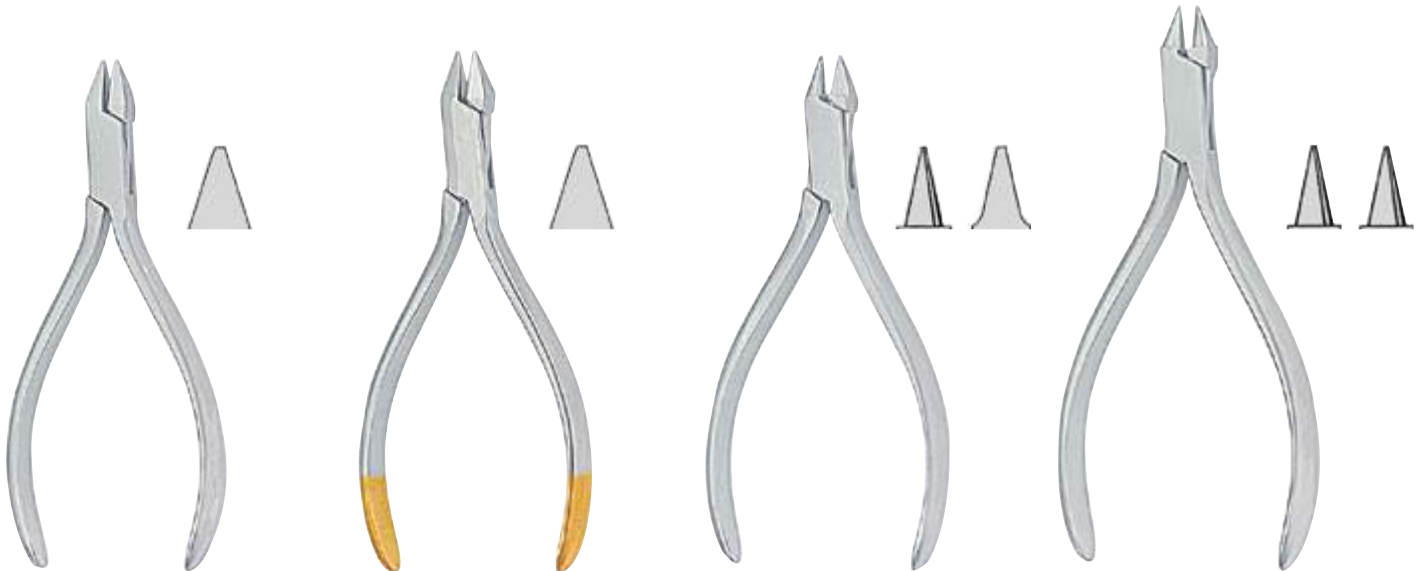
ADERER  
13 cm  
5008

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS

PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE

PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



ADAMS  
12,5 cm  
4192

ADAMS  
12,5 cm  
4993

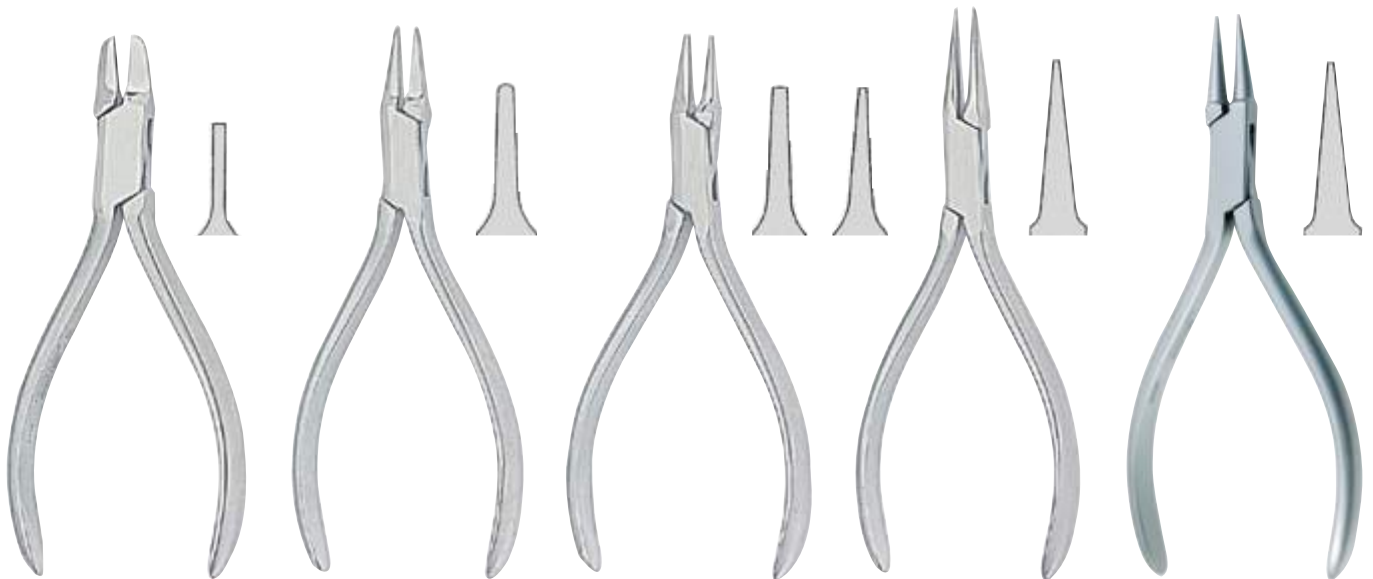


ANGLE  
12 cm  
4201

ANGLE  
12 cm  
4997



14 cm  
4991



TWEED-ANGLE  
13 cm  
4980

arch forming pliers

PEESO  
13,5 cm  
5006

13 cm  
5013

14 cm  
4189

14 cm  
5005

lange Spitzen  
long tips  
pointes longues  
puntas muy largas

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS  
 PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE  
 PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA

376



**YOUNG**  
 13 cm  
**4670**



**TWEED**  
 14 cm  
**4668**  
 loop forming pliers



**DE LA ROSA**  
 13 cm  
**4984**  
 hollow coop pliers



**REYNOLDS**  
 13 cm  
**4194**  
 contouring pliers



**JOHNSON**  
 13,5 cm  
**5011**  
 contouring pliers



**JOHNSON**  
 14 cm  
**4193**  
 contouring pliers



**NANCE**  
 13 cm  
**4986**



**ADERER**  
 14,5 cm  
**4318**

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS

PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE

PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



HOW  
14 cm  
**4190**



HOW  
14 cm  
**4191**



HOW  
14 cm  
**5977**



HOW  
14 cm  
**5978**



WEINGART  
14 cm  
**4433**

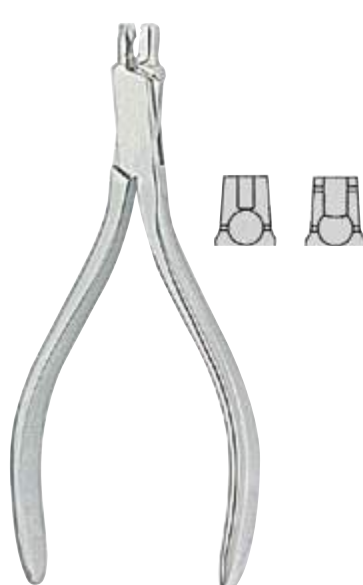


WEINGART  
14 cm  
**6105**

WEINGART  
14 cm  
**6585**



SCHWARZ  
14 cm  
**4764**



SCHWARZ-NANCE  
14 cm  
**4714**

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS

PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE

PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



13,5 cm  
**4998**



13,5 cm  
**4999**



13 cm  
**5000**



14 cm  
**5001**



14 cm  
**5004**



12,5 cm  
**5007**



GOSLEE  
14 cm  
**5002**



17 cm  
**4957**

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS

PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE

PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



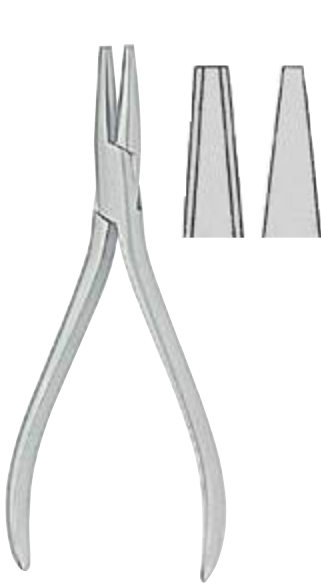
14 cm  
**5546**



13,5 cm  
**5015**



13,5 cm  
**5018**



13 cm  
**5020**



**SCHWARZ**  
14 cm  
**5014**



13,5 cm  
**5012**



14 cm  
**5021**  
loop forming pliers

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS  
 PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE  
 PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



13,5 cm  
**BEGG**  
**6250**  
 light wire pliers



**GORDON**  
 14 cm  
**4200**  
 contouring pliers



**JARABAK**  
 14 cm  
**5017**  
 loop forming pliers



**JARABAK**  
 14 cm  
**5016**



**MALLOTHY**  
 12,5 cm  
**5010**



**NANCE**  
 12,5 cm  
**4667**



**ADERER**  
 13,5 cm  
**4981**  
 mit Teflon  
 with Teflon  
 avec Teflon  
 con Teflon

debonding pliers  
 (band removing pliers)



**OLIVER**  
 14 cm  
**5945**

debonding pliers (band removing pliers)

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS

PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE

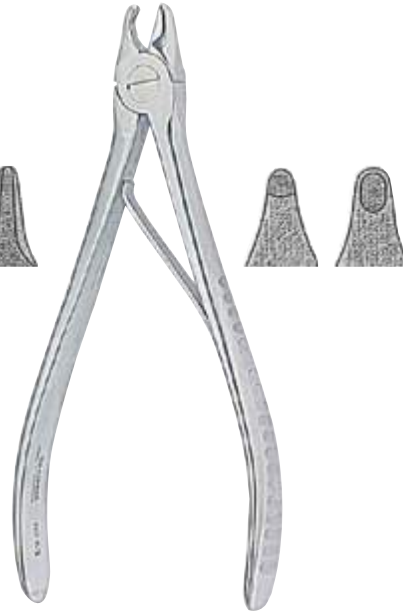
PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



PEESO  
13 cm  
**4195**



PEESO  
15,5 cm  
**6252**  
crown stretching pliers



PEESO  
15,5 cm  
**6253**  
crown stretching pliers



14 cm  
**5024**  
wire clasp pliers



14 cm  
**5520**



12,5 cm  
**6247**  
crimping pliers



14 cm  
**6248**  
crimping pliers

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS

PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE

PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



**MC KELLOPS**  
16 cm  
**4205**

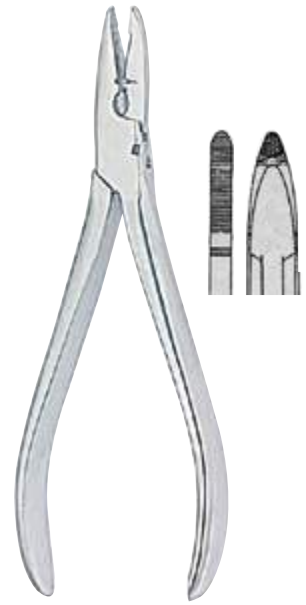


**UNIVERSAL**  
16 cm  
**4804**



15 cm  
**4523**

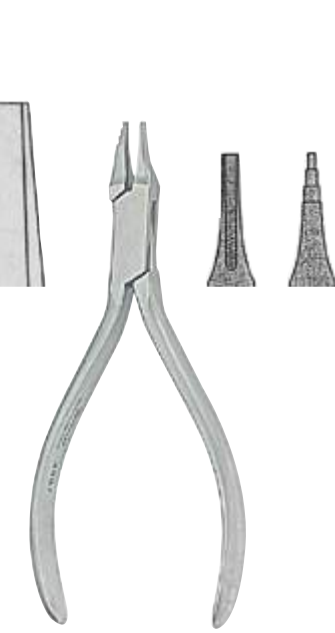
**Kramponzange**  
Crampon pliers  
Pince à crampon  
Pinza para crampton



**WALDSACHS**  
16 cm  
**4805**



**MC KELLOPS**  
16 cm  
**5019**



**TWEED**  
12 cm  
**4987**



**TWEED**  
12,5 cm  
**5022**

arch forming pliers



14 cm  
**4989**

## ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS

PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE

PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



13,5 cm  
BEGG  
6249

light wire pliers



13,5 cm  
6251

bracket removing pliers



TRYFUS  
14 cm  
5545



LANGENBECK  
14 cm  
4198



15 cm  
6325



17,5 cm  
6326

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS  
 PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE  
 PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



14 cm  
**4990**

bracket removing pliers



14 cm  
**4992**

bracket removing pliers



15 cm  
**5522**

**Drahtschneidezange, ohne TC**  
 Wire cutter, without TC  
 Pince coupante, sans tungstène  
 Pinza cortante, senza carburo de tungsteno



17 cm  
**6254**



**MERSHON**  
**4809**

**Bandinstrumente**  
 Band instrument  
 Instrument à bagues  
 Instrumento para bandas



16,5 cm  
**4309**

**Bandinstrumente**  
 Band instrument  
 Instrument à bagues  
 Instrumento para bandas



13 cm  
**6649**

**Bracketpinzette**  
 Bracket pliers  
 Pince à bracket  
 Pinza posicionadora de bracket



12 cm  
**6869**

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE

PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS

PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE

PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



17 cm  
No. 20  
**5341**

**Ligaturspannzange**  
Ligature forceps  
Pince à ligatures  
Pinza para ligaduras



15 cm  
COON  
**7491**

separating pliers



14 cm  
SMAHA  
**5542**

**Ligaturzangen**  
Ligature forceps  
Pinces à ligatures  
Pinzas para ligaduras



14 cm  
SMAHA  
**5543**

**Ligaturzangen**  
Ligature forceps  
Pinces à ligatures  
Pinzas para ligaduras



18 cm  
**6224**



**Drahtzange**  
Wire twisting forceps  
Pince à torsader le fil  
Pinza para torcer alambre



15 cm  
**4944**



**Drahtzange**  
Wire twisting forceps  
Pince à torsader le fil  
Pinza para torcer alambre



**TERRIER**  
13 cm  
**8370**

**Drahtzange**  
Wire twisting forceps  
Pince à torsader le fil  
Pinza para torcer alambre

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE



PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS

PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE

PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



15 cm  
4928



13 cm  
4996



12,5 cm  
15°  
4995



12,5 cm  
4931



12,5 cm  
5547



13 cm  
25°  
7197



11,5 cm  
15°  
6636

ZANGEN FÜR ZAHNTECHNIK UND KIEFERORTHOPÄDIE



PLIERS FOR DENTAL TECHNIQUE AND ORTHODONTICS

PINCES PROTHÉTIQUES, ORTHODONCIE

PINZAS DE TÉCNICA, ORTODONCIA



12 cm  
1 mm

**5549**

**Distalschneider**

Distal cutter

Pince coupante distale

Alicate para cortar alambres



12 cm  
1 mm

**4962**

**Distalschneider**

Distal cutter

Pince coupante distale

Alicate para cortar alambres



12,5 cm  
4 mm

**4815**

**Distalschneider**

Distal cutter

Pince coupante distale

Alicate para cortar alambres



15 cm  
1 mm

**6453**

**Distalschneider**

Distal cutter

Pince coupante distale

Alicate para cortar alambres



14 cm

**4659**

22 cm

**4920**



14,5 cm

**5026**



18 cm

**4241**

22 cm

**4604**

MODELLIERINSTRUMENTE P.K. THOMAS

CARVING INSTRUMENTS P.K. THOMAS  
 INSTRUMENTS À MODELER P.K. THOMAS  
 INSTRUMENTOS PARA MODELAR P.K. THOMAS

388



1  
4490



2  
4491



3  
4492



4  
4493



5  
4494

**Instrumente mit Aluminium: Bitte Hinweise zu Reinigung und Sterilisation beachten (Seite 10)**

Instruments with aluminium: Please observe information about cleaning and sterilization (page 12)  
 Instruments avec aluminium: Veuillez observer les informations de nettoyage et stérilisation (page 14)  
 Instrumentos con aluminio: Rogamos leer las informaciones para limpiezas y esterilización (página 16)



1  
4708



2  
4709



3  
4710



4  
4711



5  
4712

4708/4709/4710/  
4711/4712  
Aluminium

## MODELLIERINSTRUMENTE

CARVING INSTRUMENTS  
INSTRUMENTS À MODELER  
INSTRUMENTOS PARA MODELAR



PFI-HUNT  
19 cm  
6659



HOLLENBACK 3  
17,5 cm  
4736



RIEGNER  
16 cm  
6491



FRAHM  
16,5 cm  
4268



LE CRON  
16 cm  
4296



ZAHLE  
12 cm  
4297



HYLIN  
14 cm  
5668



BEALE  
16 cm  
4691



HOLLENBACK  
1-2  
17 cm  
5183



HOLLENBACK 3  
17 cm  
5184



WILAND 8  
17 cm  
5186

MODELLIERINSTRUMENTE

CARVING INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS À MODELER  
 INSTRUMENTOS PARA MODELAR



GREENSTEIN  
 SET  
 4790



GREENSTEIN  
 SET  
 4789



4593

4594

4595

INFO

**Instrumente mit Aluminium:**  
**Bitte Hinweise zu Reinigung und Sterilisation beachten (Seite 10)**  
 Instruments with aluminium:  
 Please observe information about cleaning and sterilization (page 12)  
 Instruments avec aluminium:  
 Veuillez observer les informations de nettoyage et stérilisation (page 14)  
 Instrumentos con aluminio:  
 Rogamos leer las informaciones para limpieza y esterilización (página 16)

## MODELLIERINSTRUMENTE

CARVING INSTRUMENTS  
INSTRUMENTS À MODELER  
INSTRUMENTOS PARA MODELAR



**FAHNESTOCK**  
13 cm  
**4532**



**FAHNESTOCK**  
17 cm  
**4533**



**LESSMANN**  
13 cm  
**4777**



**LESSMANN**  
17 cm  
**4778**



**GRITMANN**  
16 cm  
**4838**



**GRITMANN**  
17 cm  
**5644**



**LICHTENSTEIN**  
17 cm  
**4743**

DIVERSES

MISCELLANEOUS INSTRUMENTS

DIVERS INSTRUMENTS

INSTRUMENTOS DIVERSOS



**ZIELINSKY**  
11 cm  
**4769**

**Tastzirkel**  
Caliper  
Compas  
Calibre



**IWANSON**  
**4733**



**IWANSON**  
**6255**

**für Wachs**  
for wax  
pour cire  
para cerera



**FURRER**  
15 cm  
**4320**

**Kupferringabnehmezange**  
Copper ring removing pliers  
Pince à enlever les bagues en cuivre  
Pinza para sacar anillos de cobre



**FURRER**  
15 cm  
**5566**

**Kupferringabnehmezange**  
Copper ring removing pliers  
Pince à enlever les bagues en cuivre  
Pinza para sacar anillos de cobre

**Abbildung beispielhaft**  
Exemplary illustration  
Image à titre indicatif  
Figura ejemplar

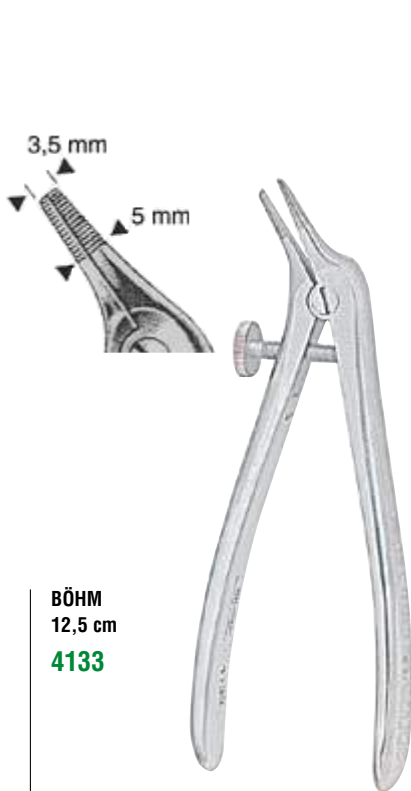


**60 ccm**      **120 ccm**  
**5052**      **5053**

**Spirituslampe, Edelstahl**  
Spirit lamp, stainless steel  
Lampes à alcool, acier inoxydable  
Lámparas de alcohol, acero quirúrgico

## TELESKOPKRONENZANGEN

TELESCOPE CROWN PLIERS  
 PINCES POUR COURONNES TÉLÉSCOPIQUES  
 ALICATES PARA CORONAS TELESCÓPICAS



**BÖHM**  
 12,5 cm  
**4133**



**BÖHM**  
 16 cm  
**4132**



**BÖHM**  
 12,5 cm  
**4135**

**mit auswechselbaren, diamantierten Einsätzen**  
 with interchangeable diamond inserts  
 à pointes diamantées interchangeables  
 con puntas diamantadas intercambiables

**4403**



**diamantierte Einsätze, paarweise**  
 diamond inserts, in pairs  
 pointes diamantées, par paires  
 puntas diamantadas, a pares

**auch handelsübliche Diamantbohrer mit Schaftdurchmesser von 2,35 mm können verwendet werden**  
 commercially available diamond drills with shaft diameter 2,35 mm may also be used  
 les forets à pointes diamantées du type commercial, diamètre de tige 2,35 mm peuvent également être employés  
 pueden utilizar también los taladros de diamante comerciales, diámetro del vástago 2,35 mm

**4874**



**Inbus-Schlüssel zum Auswechseln der diamantierten Einsätze**

Allen key for unscrewing the diamond inserts  
 Clé pour boulons à six pans creux pour changer les pointes diamantées  
 L'ave con macho hexagonal para cambiar las puntas diamantadas

# CROWN-MASTER

- der Kronenhalter verhindert Verletzungsgefahr
- temperaturbeständig bis 220°C (430°F)
- aus biegefestem, hochhitzebeständigem Kohlefaserwerkstoff

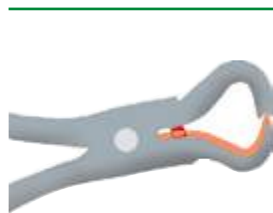
- the crown holder, prevents accidental injury!
- heat resistant up to 220°C (430°F)
- made from bend resistant, heat resistant fibre-glass

- le porte-couronne, prévient le risque de blessure!
- réfractaire de 220°C (430°F)
- fabriqué en fibre de carbone micro, chargée avec des minéraux résistants à la chaleur et incassable

- Crown Master (pinza de coronas), evita heridas accidentales
- resistente a temperaturas de hasta 220°C (430°F)
- fabricado de fibra de carbono



5072



#### Bei Abnutzung der Arbeitenden Distanz-Stift abräsen

For a tighter fit, simply reduce the size of the knob

Lorsque les embouts de la pince sont usés, meuler la butée

En el caso de desgaste de las extremidades, eliminar con una fresa el aposito espaciador



#### Zum exakten Beschleifen, Finieren und Polieren der Zervikalränder

For the exact smoothing, finishing and polishing of the margins

Pour la finition des bords cervicaux

Para retocar, cepillar, abrillantar los bordes de cierre



#### Zum exakten Strukturieren und Bearbeiten der Labial- und Inzisalfächen von Einzelkronen

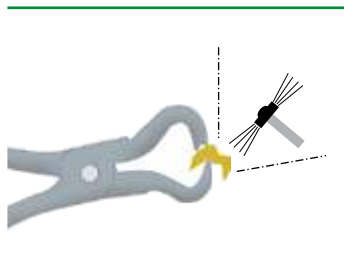
Use this hold for the precise finishing of labial or incisal surfaces

Pour structurer et travailler les surfaces labiales et incisales

Para un preciso retoque-alisado de zonas incisales y labiales de coronas individuales

## CROWN MASTER

CROWN MASTER  
CROWN MASTER  
CROWN MASTER



**Freie Bearbeitungsmöglichkeit an der gesamten Okklusalfäche bei seitlicher, bukkaler Fixierung**

Makes it possible to work on the entire occlusal surface

Toute la surface occlusale est accessible car la couronne est tenue par la surface buccale.

Posibilidad de retocar la superficie oclusal bloqueando la corona, desde la zona bucal



**Leichte Fixierung zur Bearbeitung von Inlays**

Easy positioning of inlays

Facilité de tenue pour travailler les inlays

Facilita los retoques de inlay, onlay, etc.



**Ideale Halterung zum Abtrennen und Beschleifen von Gusskanälen**

The ideal tool for holding bridges or crowns while separating sprilles with a disc

La fixation idéale pour couper les liges de coulée

Ideal para cortar y retocar los canales de colada

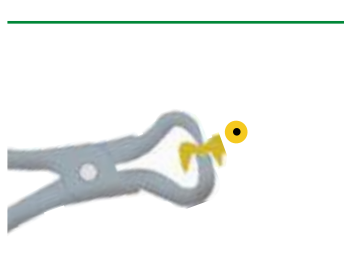


**Gegenüberliegendes Arbeitsfeld durch Drehen der Krone**

Work on the entire crowns by simply turning the plier

Champ d'activité opposé couronne dentée

Dando vuelta a la corona cambia la zona de retoque

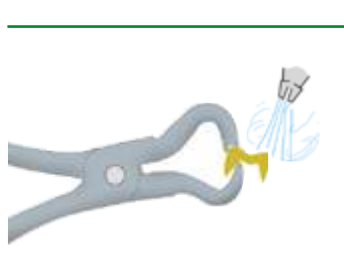


**Wesentliche Erleichterung zum Beschleifen und sauberen Polieren der Zervikalränder von Molaren-Kronen**

Provides relative ease for smoothing and polishing the margins of molar crowns

Le maintien par le milieu est la fixation idéale pour l'utilisation des meules en caoutchouc et des polisseurs

Facilita el retoque y abrillantado de los bordes de cierre en las coronas



**Einklemmen von Einzelkronen (Prämolaren, Incisiven o.ä.) zum Strukturieren, Abdampfen, Polieren u.a.**

The groove in the handle of the plier makes it possible to work on a single crown. Place crown in the groove provided for finishing, dust off, polish

Permet la fixation des couronnes unitaires (prémolaires, incisives, ...) pour structurer, nettoyer à la vapeur ou polir

Encaje para coronas individuales (premolares, incisivos, etc.) para el repasado, abrillantado y asperización de las coronas

ABDRUCKLÖFFEL

IMPRESSION TRAYS  
PORTES-EMPREINTES  
CUBETAS DE ACERO



**EHRICKE**  
**4683**

**Abdrucklöffel aus Edelstahl, gelocht**  
Impression trays made from stainless steel, perforated  
Portes-empreintes en acier, perforées  
Cubetas de acero, perforadas

| Unterkiefer<br>lower<br>inférieur<br>inferior | bezahnt<br>toothed<br>denté<br>dentada | partiell bezahnt<br>partially toothed<br>partiellement denté<br>parcialmente dentada | unbezahnt<br>edentulous<br>édenté<br>desdentada |
|---|--|--|---|
|---|--|--|---|

|         |       |       |       |
|---------|-------|-------|-------|
| Fig. 0* | P-BU0 | P-PU1 | P-UU1 |
| Fig. 1  | P-BU1 | P-PU2 | P-UU2 |
| Fig. 2  | P-BU2 | P-PU3 | P-UU3 |
| Fig. 3  | P-BU3 |       |       |
| Fig. 4  | P-BU4 |       |       |

\* **Kinder** | children | enfants | niños

| Oberkiefer<br>upper<br>supérieur<br>superior | bezahnt<br>toothed<br>denté<br>dentada | partiell bezahnt<br>partially toothed<br>partiellement denté<br>parcialmente dentada | unbezahnt<br>edentulous<br>édenté<br>desdentada | Funktionsabdrücke<br>functional impressions<br>empreintes fonctionnelles<br>impresiones funcionales |
|--|--|--|---|---|
|--|--|--|---|---|

|         |       |       |       |       |
|---------|-------|-------|-------|-------|
| Fig. 0* | P-B00 | P-P01 | P-U01 | P-F01 |
| Fig. 1  | P-B01 | P-P02 | P-U02 | P-F02 |
| Fig. 2  | P-B02 | P-P03 | P-U03 | P-F03 |
| Fig. 3  | P-B03 |       |       |       |
| Fig. 4  | P-B04 |       |       |       |

\* **Kinder** | children | enfants | niños



**EHRICKE**  
**4684**

**Abdrucklöffel aus Edelstahl, ungelocht**  
Impression trays made from stainless steel, unperforated  
Portes-empreintes en acier, non perforées  
Cubetas de acero, no perforadas

| Unterkiefer<br>lower<br>inférieur<br>inferior | bezahnt<br>toothed<br>denté<br>dentada | partiell bezahnt<br>partially toothed<br>partiellement denté<br>parcialmente dentada | unbezahnt<br>edentulous<br>édenté<br>desdentada |
|---|--|--|---|
|---|--|--|---|

|         |        |        |        |
|---------|--------|--------|--------|
| Fig. 0* | UP-BU0 | UP-PU1 | UP-UU1 |
| Fig. 1  | UP-BU1 | UP-PU2 | UP-UU2 |
| Fig. 2  | UP-BU2 | UP-PU3 | UP-UU3 |
| Fig. 3  | UP-BU3 |        |        |
| Fig. 4  | UP-BU4 |        |        |

\* **Kinder** | children | enfants | niños

| Oberkiefer<br>upper<br>supérieur<br>superior | bezahnt<br>toothed<br>denté<br>dentada | partiell bezahnt<br>partially toothed<br>partiellement denté<br>parcialmente dentada | unbezahnt<br>edentulous<br>édenté<br>desdentada | Funktionsabdrücke<br>functional impressions<br>empreintes fonctionnelles<br>impresiones funcionales |
|--|--|--|---|---|
|--|--|--|---|---|

|         |        |        |        |        |
|---------|--------|--------|--------|--------|
| Fig. 0* | UP-B00 | UP-P01 | UP-U01 | UP-F01 |
| Fig. 1  | UP-B01 | UP-P02 | UP-U02 | UP-F02 |
| Fig. 2  | UP-B02 | UP-P03 | UP-U03 | UP-F03 |
| Fig. 3  | UP-B03 |        |        |        |
| Fig. 4  | UP-B04 |        |        |        |

## ABDRUCKLÖFFEL

IMPRESSION TRAYS  
PORTES-EMPREINTES  
CUBETAS DE ACERO



**RIM-LOCK**  
**4683**

**Abdrucklöffel aus Edelstahl, gelocht**

Impression trays made from stainless steel, perforated  
Portes-empreintes en acier, perforées  
Cubetas de acero, perforadas

| Oberkiefer<br>upper<br>supérieur<br>superior | bezahnt<br>toothed<br>denté<br>dentada | Unterkiefer<br>lower<br>inférieur<br>inferior | bezahnt<br>toothed<br>denté<br>dentada |
|--|--|---|--|
| Fig. 0*                                      | P-B00/RIM-LOCK                         | Fig. 0*                                       | P-BU0/RIM-LOCK                         |
| Fig. 1                                       | P-B01/RIM-LOCK                         | Fig. 1  | P-BU1/RIM-LOCK                         |
| Fig. 2                                       | P-B02/RIM-LOCK                         | Fig. 2  | P-BU2/RIM-LOCK                         |
| Fig. 3                                       | P-B03/RIM-LOCK                         | Fig. 3  | P-BU3/RIM-LOCK                         |
| Fig. 4                                       | P-B04/RIM-LOCK                         | Fig. 4  | P-BU4/RIM-LOCK                         |

\* **Kinder** | children | enfants | niños



**RIM-LOCK**  
**4684**

**Abdrucklöffel aus Edelstahl, ungelocht**

Impression trays made from stainless steel, unperforated  
Portes-empreintes en acier, non perforées  
Cubetas de acero, no perforadas

| Oberkiefer<br>upper<br>supérieur<br>superior | bezahnt<br>toothed<br>denté<br>dentada | Unterkiefer<br>lower<br>inférieur<br>inferior | bezahnt<br>toothed<br>denté<br>dentada |
|--|--|---|--|
| Fig. 0*                                      | UP-B00/RIM-LOCK                        | Fig. 0*                                       | UP-BU0/RIM-LOCK                        |
| Fig. 1                                       | UP-B01/RIM-LOCK                        | Fig. 1  | UP-BU1/RIM-LOCK                        |
| Fig. 2                                       | UP-B02/RIM-LOCK                        | Fig. 2  | UP-BU2/RIM-LOCK                        |
| Fig. 3                                       | UP-B03/RIM-LOCK                        | Fig. 3  | UP-BU3/RIM-LOCK                        |
| Fig. 4                                       | UP-B04/RIM-LOCK                        | Fig. 4  | UP-BU4/RIM-LOCK                        |

\* **Kinder** | children | enfants | niños

ABDRUCKLÖFFEL

IMPRESSION TRAYS  
PORTES-EMPREINTES  
CUBETAS DE ACERO



Fig. 1  
**7113/1**  
Fig. 2  
**7113/2**  
Fig. 3  
**7113/3**

**geloct**  
perforated  
perforé  
perforado

Fig. 1  
**7114/1**  
Fig. 2  
**7114/2**  
Fig. 3  
**7114/3**

**ungeloct**  
unperforated  
non perforé  
no perforado



Fig. 1  
**7115/1**  
Fig. 2  
**7115/2**  
Fig. 3  
**7115/3**

**geloct**  
perforated  
perforé  
perforado

Fig. 1  
**7116/1**  
Fig. 2  
**7116/2**  
Fig. 3  
**7116/3**

**ungeloct**  
unperforated  
non perforé  
no perforado



**7119**

**geloct**  
perforated  
perforé  
perforado

**7120**

**ungeloct**  
unperforated  
non perforé  
no perforado



**4402**

**Silikoncutter-Einsatz zum Ausschneiden von Abflussrillen in den Erstabdruck (in jeden Mundspiegelgriff einschraubbar)**

Silicone cutting insert for cutting escape channels in preliminary impressions (can be fixed with any mouth mirror handle, European thread)

Pointe coupante pour le découpage de rainures à l'empreinte préliminaire (pour la fixation dans des manches de miroirs)  
Punta cortante para el recorte de ranuras de descarga en las impresiones preliminares (para montar en todo tipo de mangos para espejos)



●  
**4354**

●  
**6057**

●  
**6058**

●  
**6059**

●  
**6060**

**Kunststoff-Profilgriff, mit rostfreiem Metallgewinde**

Plastic profile handle, with stainless metal thread

Manche profilé en plastique, avec filet en métal inoxydable

Mango anatómico de plástico con rosca de metal inoxidable

## SYNTHETISCHES INSTRUMENTENÖL, STERILISIERBAR

SYNTHETIC INSTRUMENT OIL, STERILIZABLE

HUILE SYNTHÉTIQUE POUR INSTRUMENTS, STÉRILISABLE

ACEITE SINTÉTICO PARA INSTRUMENTOS, ESTERILIZABLE



12 ml

9110

**Alle Instrumente mit Gelenken, Schlüssen, Gewinde und Gleitflächen (z. B. Klemmen, Scheren) müssen nach der Reinigung und Desinfektion und vor der Sterilisation gezielt an den Reibflächen geölt werden. Dadurch wird Reibkorrosion vorgebeugt und für leichte Gängigkeit der Gelenke gesorgt.**

- punktgenau dosierbar
- dampfdurchlässig, temperaturstabil bis 260°C
- geruchslos, transparent, silikonfrei
- mit Sicherheitsventil, kein Nachtropfen
- für Lebensmittel USDA und FDA zugelassen

All instruments with metallic friction surfaces, articulated instruments, joints, threads (e. g. clamps, scissors) must be lubricated after having been cleaned and disinfected and before sterilization. This prevents the instruments from friction corrosion and ensures the instruments are kept functional and the hinge action maintained.

- pen-shaped, for a perfect dosage
- steam-permeable, thermally stable up to 260°
- odourless, transparent, silicone-free
- with safety valve, thus no dripping
- approved for USDA food and FDA

Tous les instruments avec articulations, assemblages, filetages et surfaces de glissement (p. ex. pinces, ciseaux) doivent être lubrifiés après nettoyage et désinfection avant la stérilisation. Afin de prévenir la corrosion par friction et les grippages.

- en forme de stylo, pour un dosage parfait
- perméable à la vapeur, stable jusqu'à 260°C
- sans odeur, transparent, sans silicone
- avec une valve de sécurité pour éviter la formation de gouttes
- agréé par les autorités agro-alimentaires USDA et FDA

Todos los instrumentos con articulación, roscas y superficies de deslizamiento (como por ejemplo pinzas, tijeras) tienen que ser lubricados después de la limpieza y desinfección y antes de la esterilización. Estos cuidados previenen la corrosión por fricción para que el uso de los instrumentos se queda suave.

- en forma de un lápiz, para una dosificación precisa
- permeable al vapor, termoresistente hasta 260°C
- inodoro, transparente, sin silicona
- con una válvula de seguridad para evitar goteos
- aprobado para alimentos según USDA y FDA

## NORM-TRAYS

### NORM-TRAYS

TRAYS STANDARDISÉS

TRAYS ESTANDARDIZADOS

### Stainless-Norm-Tray mit Deckel

Stainless-norm-tray with lid

Tray standardisé en acier inoxydable avec couvercle

Tray estandardizado de acero inoxidable con tapa



285 x 185 x 40 mm

**4300**

185 x 145 x 40 mm

**5263**

**Deckel und Boden ungelocht**

Bottom and lid unperforated  
Fond et couvercle non-perforé  
Fondo y tapa no perforado

285 x 185 x 40 mm

**4299**

185 x 145 x 40 mm

**5262**

**Deckel und Boden gelocht**

Bottom and lid perforated  
Fond et couvercle perforé  
Fondo y tapa perforado

285 x 185 x 40 mm

**4207**

185 x 145 x 40 mm

**5264**

**Lagerrahmen**

Storing frame  
Cadre de logement  
Cuadro de alojamiento

### Alu-Norm-Tray

Alu-norm-tray

Tray standardisé en aluminium

Tray estandardizado de aluminio



## INFO

**Instrumente mit Aluminium: Bitte Hinweise zu Reinigung und Sterilisation beachten (Seite 10)**

Instruments with aluminium: Please observe information about cleaning and sterilization (page 12)

Instruments avec aluminium: Veuillez observer les informations de nettoyage et stérilisation (page 14)

Instrumentos con aluminio: Rogamos leer las informaciones para limpieza y esterilización (página 16)

285 x 185 x 40 mm

**5265** ●

**5266** ●

**5267** ●

**5268** ●

**Boden**

Bottom  
Fond  
Fondo

185 x 145 x 40 mm

**5271** ●

**5272** ●

**5273** ●

**5274** ●

285 x 185 x 40 mm

**5269**

**Deckel grau**

Lid grey  
Couvercle gris  
Tapa gris

185 x 145 x 40 mm

**5275**

285 x 185 x 40 mm

**5270**

**Lagerrahmen**

Storing frame  
Cadre de logement  
Cuadro de alojamiento

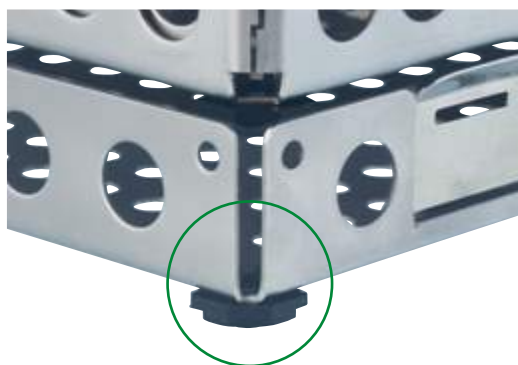
185 x 145 x 40 mm

**5276**

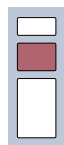
## TRAYS FÜR DIE STERILISATION

STERILISATION TRAYS  
 CASSETTES DE STÉRILISATION  
 BANDEJAS PARA LA ESTERILIZACIÓN

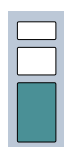
steri+ray



**Steritray MINI**  
 180 x 87 mm



**Steritray MIDI**  
 180 x 130 mm



**Steritray MAXI**  
 275 x 180 mm



**Steritray VARIO**  
 275 x 180 mm



Die **MINI**, **MIDI** und **MAXI** Trays bieten die Möglichkeit, Instrumente unterschiedlichster Länge und Größe zu fixieren. So gewährleisten sie maximalen Halt bei Transport, Lagerung, Reinigung sowie Sterilisation. Eine Besonderheit verbirgt sich hinter den **VARIO** Trays. Der Deckel ist in 3 Höhen einstellbar und passt für Instrumente verschiedenster Längen und Dicken. Die Trays werden aus Edelstahl hergestellt und sind dennoch leicht, handlich und platzsparend. Sie sind für alle gängigen Aufbereitungsverfahren geeignet. Die Trays sind gesetzlich geschützt.

**MINI**, **MIDI** and **MAXI** Trays enable instruments of different lengths and sizes to be fixed. This ensures maximum support during transport, storage, cleaning and sterilisation. The **VARIO** Tray has a special feature. The lid can be set at 3 levels so that it fits instruments of the most varied length and thickness. The trays are made of stainless steel and are still light, handy and space-saving. They are suitable for all current processing methods. The trays are patent-protected.

Les cassettes de rangement, appelées **MINI**, **MIDI** et **MAXI** Trays offrent la possibilité de ranger des instruments de diverses longueurs et tailles. Ces Trays assurent ainsi un maximum de maintien pendant le transport, le stockage, le nettoyage et la stérilisation. Une particularité caractérise les types **VARIO** Trays. Le couvercle peut se régler sur 3 hauteurs et convient ainsi pour des instruments de diverses longueurs et épaisseurs. Les cassettes sont fabriquées en acier inoxydable mais restent cependant légères, bien maniables et peu encombrantes. Elles sont adaptées à tous les procédés de préparation. Les cassettes sont dûment brevetées.

Las bandejas **MINI**, **MIDI** y **MAXI** ofrecen la posibilidad de fijar instrumentos de distintas longitudes y tamaños. Así se garantiza el máximo apoyo en el transporte, el almacenamiento, la limpieza y la esterilización. Hay una peculiaridad que se esconde tras las bandejas **VARIO**. La tapa se puede ajustar en 3 alturas y puede emplearse con instrumentos de distinta longitud y grosor. Las bandejas están fabricadas con acero y no obstante son ligeras y manejables y ahorran espacio. Son apropiadas para todos los procedimientos de tratamientos habituales. Las bandejas están protegidas por una patente.

## TRAYS FÜR DIE STERILISATION

STERILISATION TRAYS  
 CASSETTES DE STÉRILISATION  
 BANDEJAS PARA LA ESTERILIZACIÓN

### Individualisierung und Personalisierung der Trays durch farbige Silikonstifte.

The trays are customised by coloured silicone pins.

Individualisation et personnalisation des cassettes à l'aide de tiges en silicone de couleur.

Individualización y personalización de las bandejas mediante tiras de silicona de colores.

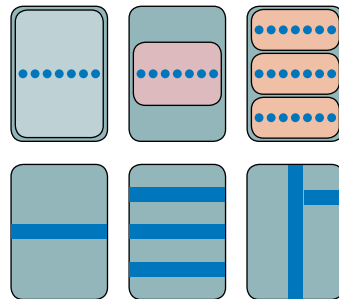


### Der modulare Aufbau des Steritray-Systems erlaubt Kombinationen von Deckeln und Stegen unter den einzelnen Traygrößen.

The modular design of the Steritray system allows combinations of lids and bars in the individual tray sizes.

La modularité du système Steritray permet diverses combinaisons de couvercles et d'entretoises entre les différentes tailles de Trays.

La construcción modular del sistema Steritray permite combinaciones de tapas y trabas en el tamaño de bandeja individual.



### Austauschbare Silikonprofile können nach individuellem Bedarf zugeschnitten und in die Deckel und Böden der Trays eingeknüpft werden.

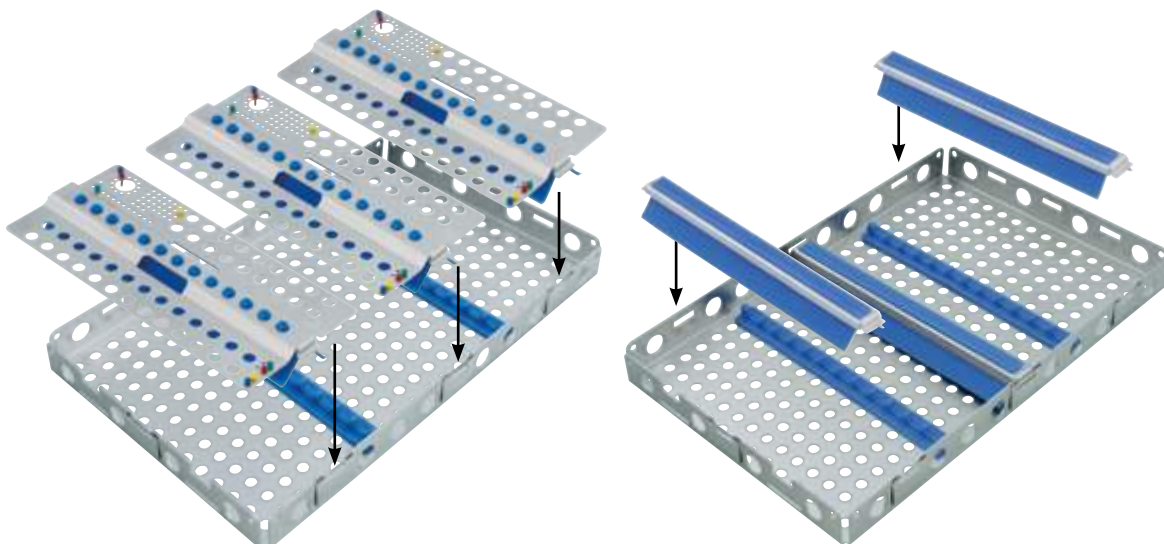
Exchangeable silicone profiles can be tailored to individual requirements and attached in the lids and bases of the trays.

Des profilés interchangeable en silicone peuvent être taillés individuellement, sur mesure, et mis en place dans les couvercles ou dans les fonds.

Los perfiles de silicona intercambiables pueden cortarse según la necesidad de cada caso y adherirse tanto a la tapa como al fondo de las bandejas.



**Maximale Variabilität: Kombination von Deckeln und Stegen**  
 Maximum variability: Combination of lids and bars  
 Variabilité maximale: Combinaison de barres et de couvercles  
 Variabilidad máxima: Combinación de tapas y tiras

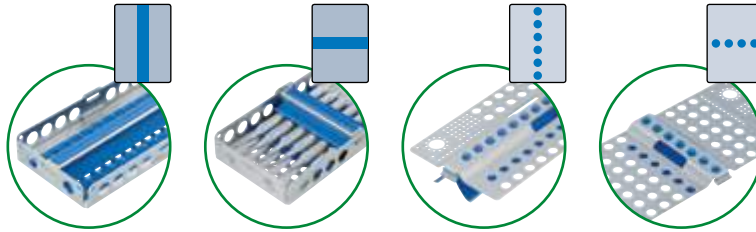


## TRAYS FÜR DIE STERILISATION

### STERILISATION TRAYS

### CASSETTES DE STÉRILISATION

### BANDEJAS PARA LA ESTERILIZACIÓN

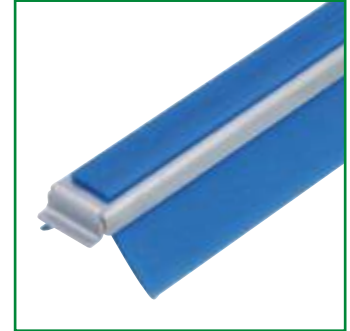


#### Deckel und Stege mit Längs- und Querfixierung für Instrumente verschiedenster Größen.

Lids and bars fixed longitudinally and transversely for instruments of various sizes.

Couvercles et fonds pour fixation longitudinale ou transversale d'instruments de tailles diverses.

Tapas y tiras con fijación longitudinal y transversal para instrumentos de diferentes tamaños.



#### Halte-, Noppen- und Wellenprofil für rutschfestes Fixieren – auch bei seitlicher oder hochkanter Lagerung.

Retaining, knopped and corrugated surfaces for nonslip attachment – even when placed on its side or edge.

Profils de fixation, à boutons ou ondulés, pour une fixation ferme sans déplacement intempestif - même l'ors d'un stockage en position latérale ou verticale.

Perfil soporte, abotonado y de ondas para una fijación antideslizante, también para el almacenamiento lateral o de canto.



#### Achtung! Alle Silikonprofile in alle Böden und Deckel einsetzbar!

**Attention!** All silicone surfaces can be fixed into all bottoms and lids!

**Attention!** Tous les profilés en silicone peuvent être fixés dans tous les fonds et couvercles!

**Atención!** Todos los perfiles de silicona pueden ser fijados en todos los fondos y tapas!

#### Die offene Konstruktion gewährleistet absolut zuverlässige Reinigungs- und Sterilisationsergebnisse ohne Rückstände von Kondenswasser und Reinigungsmitteln (praxisgetestet nach RKI-Richtlinien).

The open construction guarantees absolutely reliable cleaning and sterilisation results without residues of condensation water and cleaning agents (practically tested according to Robert Koch Institute guidelines).

La construction bien dégagée permet d'obtenir d'excellent résultats pour ce qui concerne le nettoyage et la stérilisation, sans persistance d'eau de condensation ou de résidus de produits de nettoyage (tests cliniques réalisés selon les directives émanant de l'Institut Robert Koch).

La construcción abierta garantiza unos resultados absolutamente eficaces en la limpieza y la esterilización sin residuos de agua condensada y medios de limpieza (probado según las normas del Instituto Robert Koch).

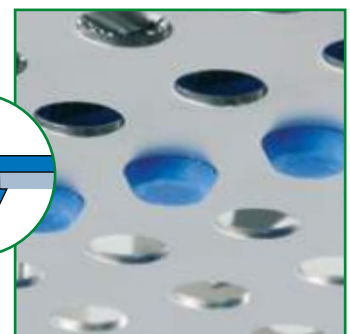
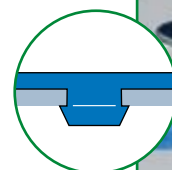


#### Die überstehenden Noppen dienen als Tischauflage und verhindern das Verkratzen der Oberflächen.

The projecting knobs act as a table surface to prevent the surface from becoming scratched.

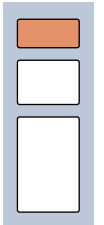
Les boutons proéminents servent de supports sur la table et évitent de rayer la surface.

Los botones sobresalientes sirven como protector de sobremesa y evitan posibles arañazos de la superficie.



STERITRAYS MINI MIT STEG

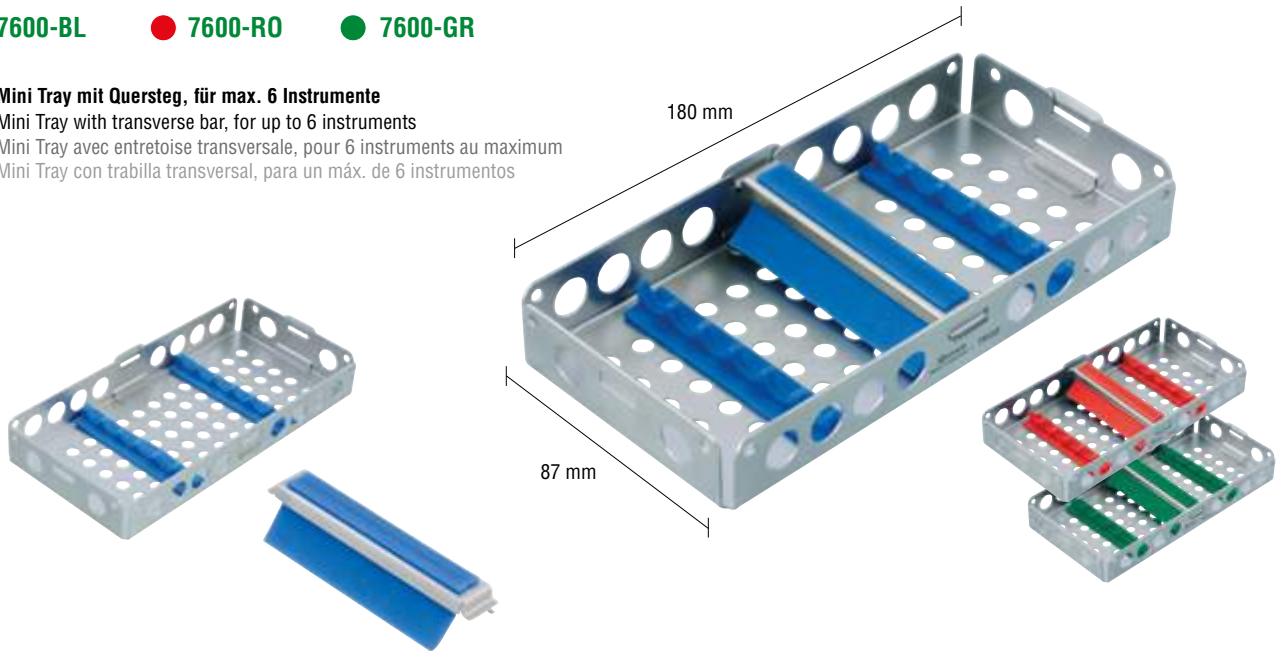
180 X 87 X 25 MM



STERITRAYS MINI WITH BAR  
 STERITRAYS MINI AVEC ENTRETOISE  
 STERITRAYS MINI CON TRABILLA

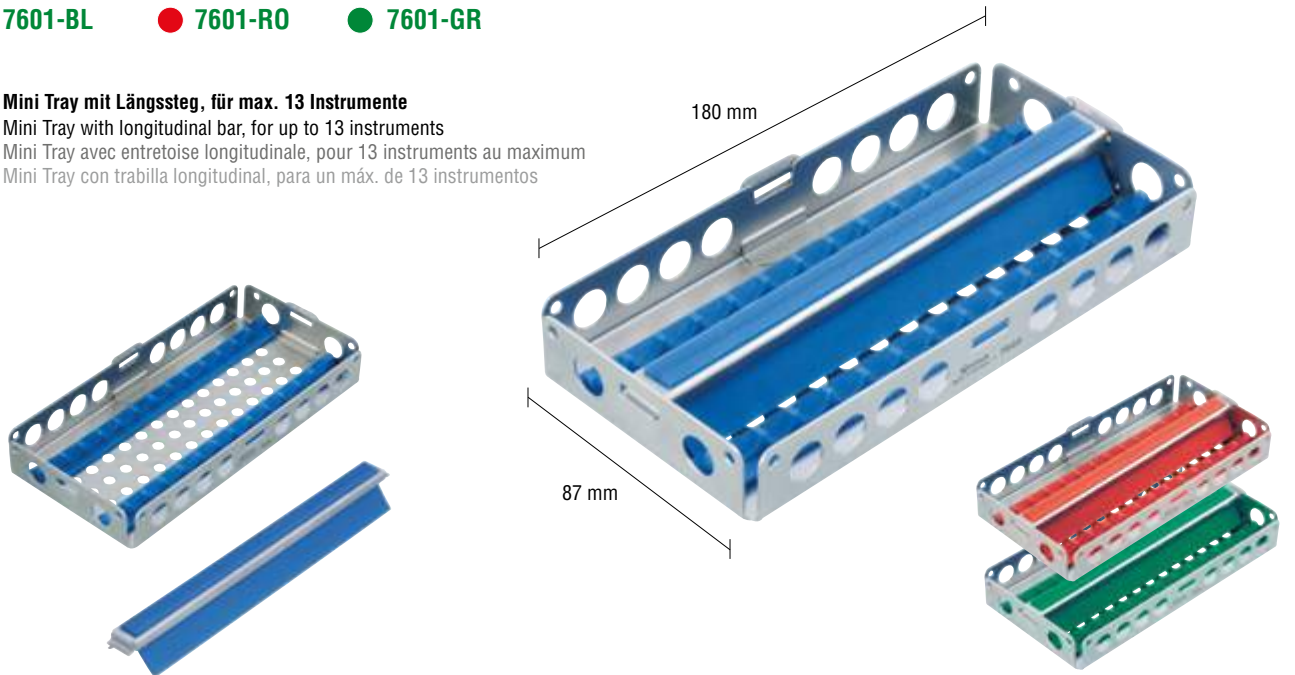
- 7600-BL
- 7600-RO
- 7600-GR

**Mini Tray mit Quersteg, für max. 6 Instrumente**  
 Mini Tray with transverse bar, for up to 6 instruments  
 Mini Tray avec entretoise transversale, pour 6 instruments au maximum  
 Mini Tray con trabilla transversal, para un máx. de 6 instrumentos



- 7601-BL
- 7601-RO
- 7601-GR

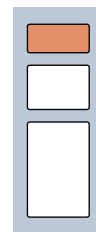
**Mini Tray mit Längssteg, für max. 13 Instrumente**  
 Mini Tray with longitudinal bar, for up to 13 instruments  
 Mini Tray avec entretoise longitudinale, pour 13 instruments au maximum  
 Mini Tray con trabilla longitudinal, para un máx. de 13 instrumentos



## STERITRAYS MINI MIT DECKEL

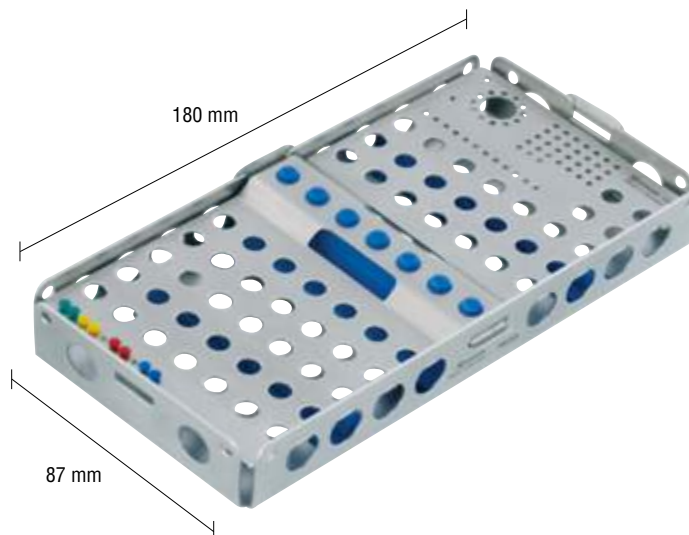
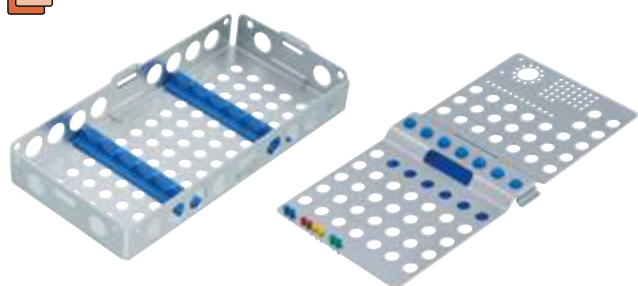
180 X 87 X 25 MM

STERITRAYS MINI WITH LID  
 STERITRAYS MINI AVEC COUVERCLE  
 STERITRAYS MINI CON TAPA



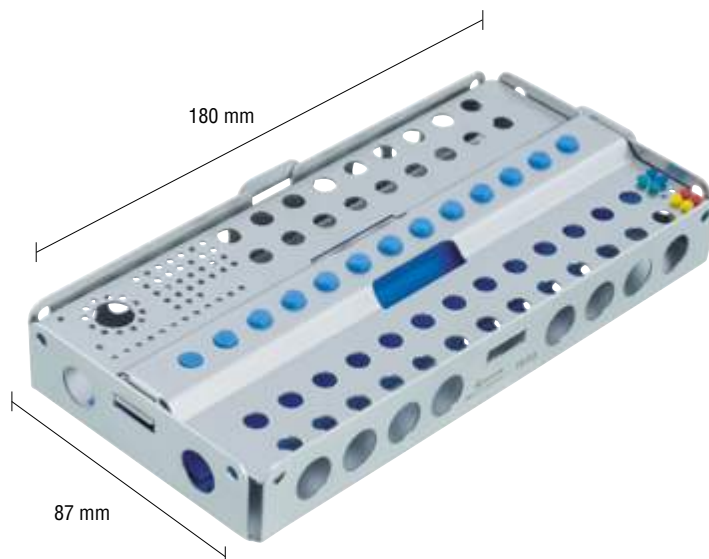
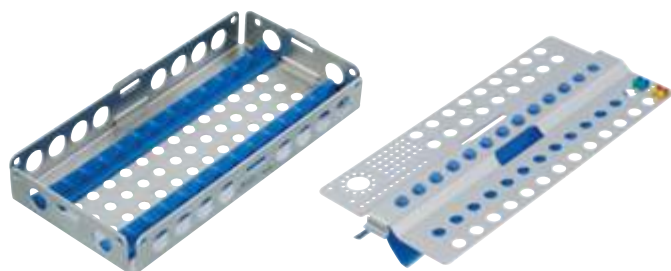
## 7602-BL

**Mini Tray mit Querdeckel, für max. 6 Instrumente**  
 Mini Tray with transverse lid, for up to 6 instruments  
 Mini Tray avec couvercle transversal, pour 6 instruments au maximum  
 Mini Tray con tapa transversal, para un máx. de 6 instrumentos



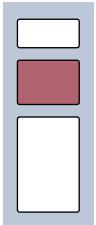
## 7603-BL

**Mini Tray mit Längsdeckel, für max. 13 Instrumente**  
 Mini Tray with longitudinal lid, for up to 13 instruments  
 Mini Tray avec couvercle longitudinal, pour 13 instruments au maximum  
 Mini Tray con tapa longitudinal, para un máx. de 13 instrumentos



STERITRAYS MIDI MIT STEG

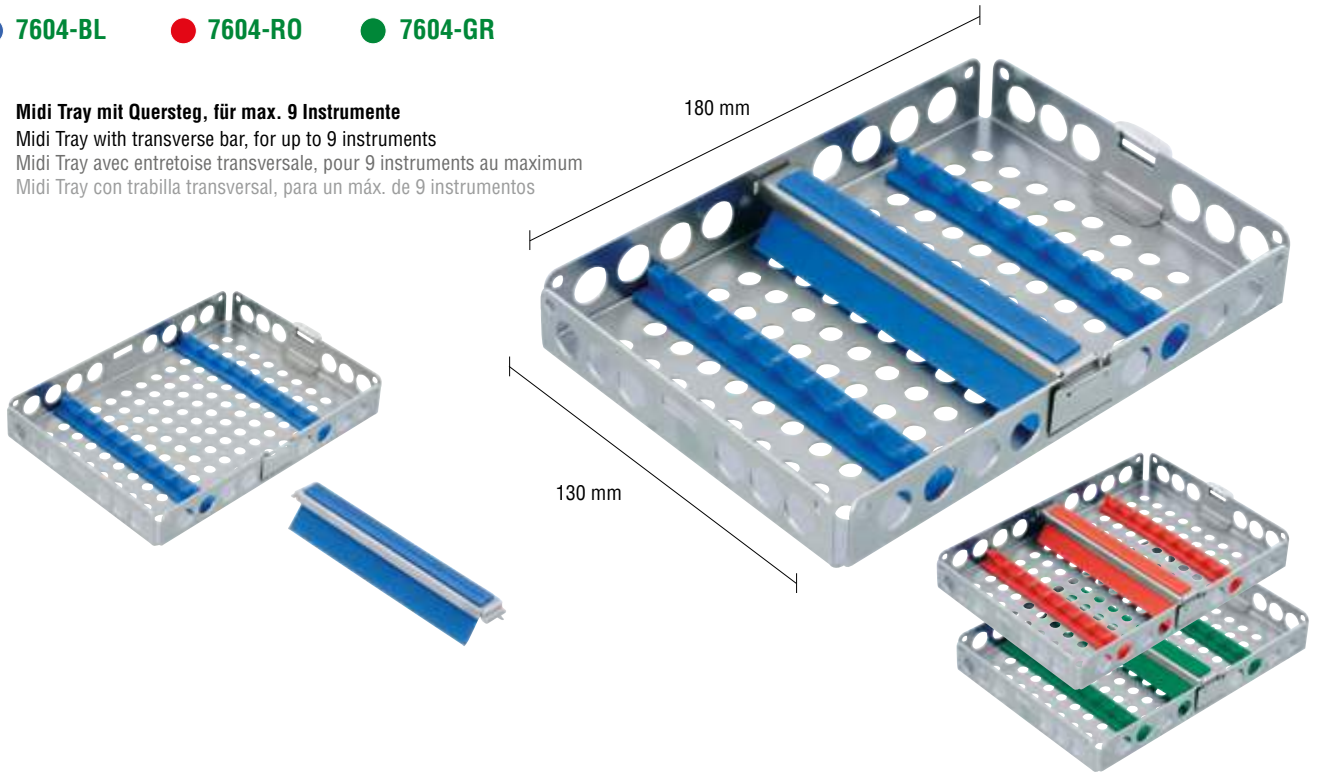
180 X 130 X 25 MM



STERITRAYS MIDI WITH BAR  
 STERITRAYS MIDI AVEC ENTRETOISE  
 STERITRAYS MIDI CON TRABILLA

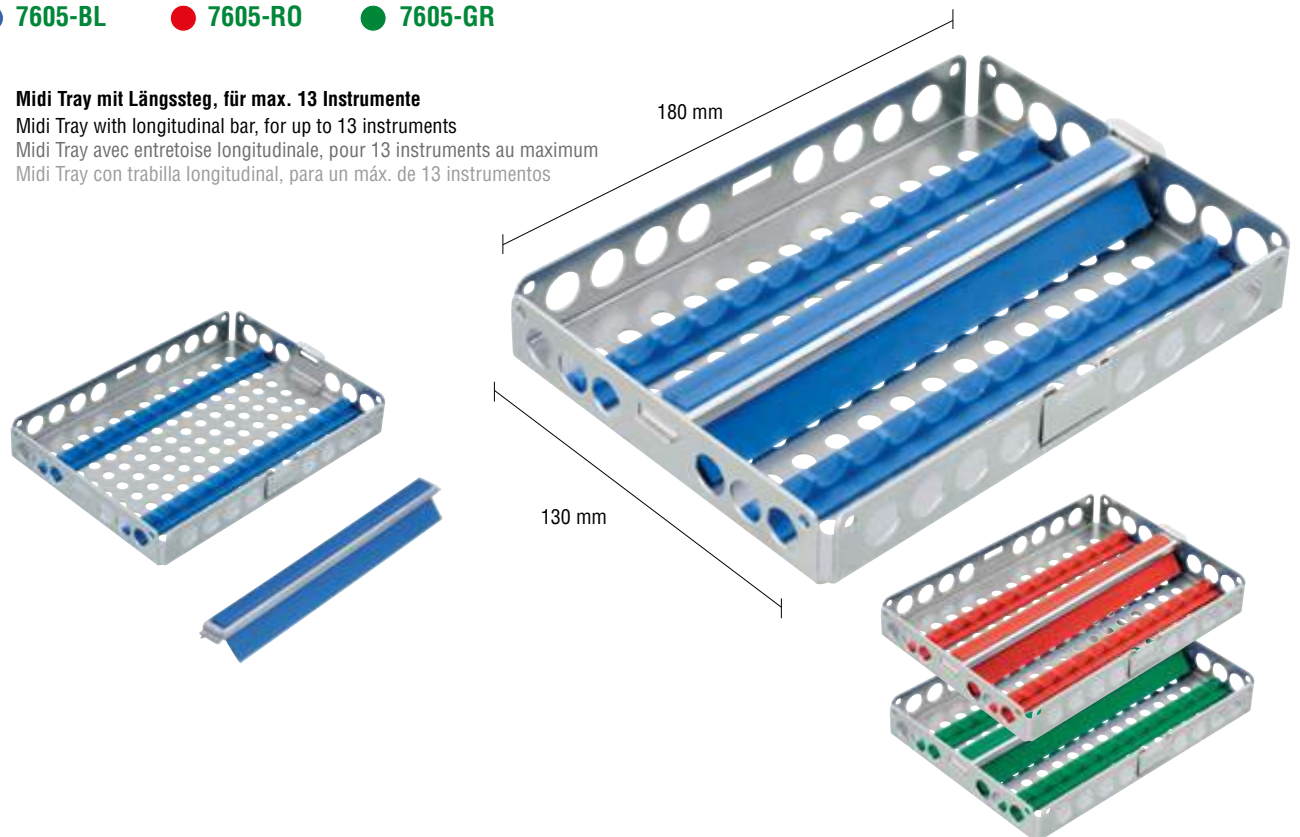
- 7604-BL
- 7604-RO
- 7604-GR

**Midi Tray mit Quersteg, für max. 9 Instrumente**  
 Midi Tray with transverse bar, for up to 9 instruments  
 Midi Tray avec entretoise transversale, pour 9 instruments au maximum  
 Midi Tray con trabilla transversal, para un máx. de 9 instrumentos



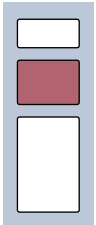
- 7605-BL
- 7605-RO
- 7605-GR

**Midi Tray mit Längssteg, für max. 13 Instrumente**  
 Midi Tray with longitudinal bar, for up to 13 instruments  
 Midi Tray avec entretoise longitudinale, pour 13 instruments au maximum  
 Midi Tray con trabilla longitudinal, para un máx. de 13 instrumentos



STERITRAYS MIDI MIT DECKEL

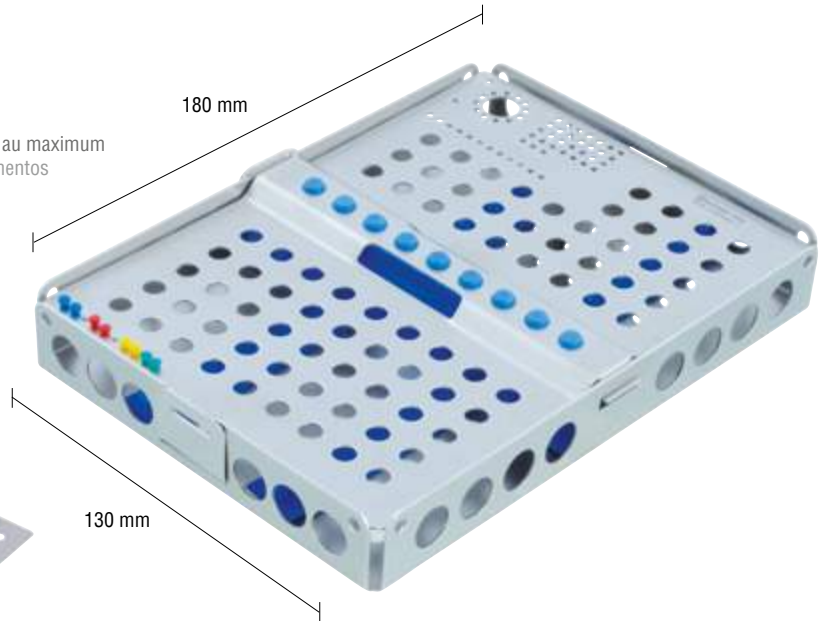
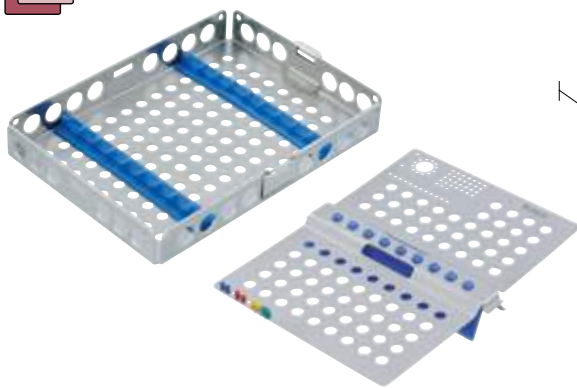
180 X 130 X 25 MM



STERITRAYS MIDI WITH LID  
 STERITRAYS MIDI AVEC COUVERCLE  
 STERITRAYS MIDI CON TAPA

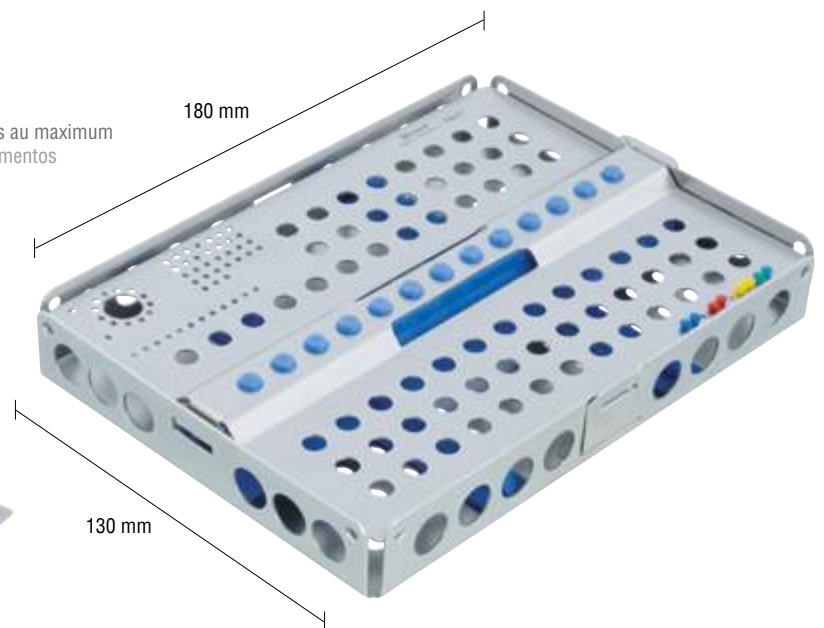
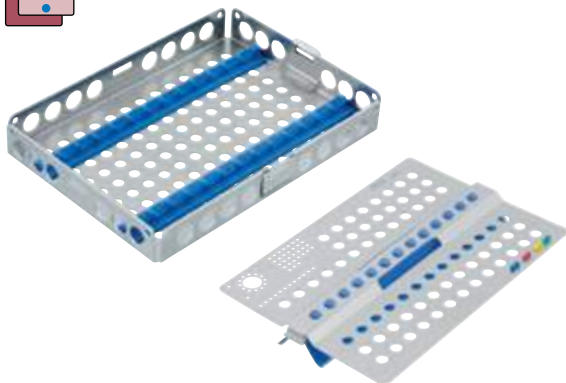
7606-BL

**Midi Tray mit Querdeckel, für max. 9 Instrumente**  
 Midi Tray with transverse lid, for up to 9 instruments  
 Midi Tray avec couvercle transversal, pour 9 instruments au maximum  
 Midi Tray con tapa transversal, para un máx. de 9 instrumentos



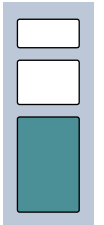
7607-BL

**Midi Tray mit Längsdeckel, für max. 13 Instrumente**  
 Midi Tray with longitudinal lid, for up to 13 instruments  
 Midi Tray avec couvercle longitudinal, pour 13 instruments au maximum  
 Midi Tray con tapa longitudinal, para un máx. de 13 instrumentos



STERITRAYS MAXI MIT STEG

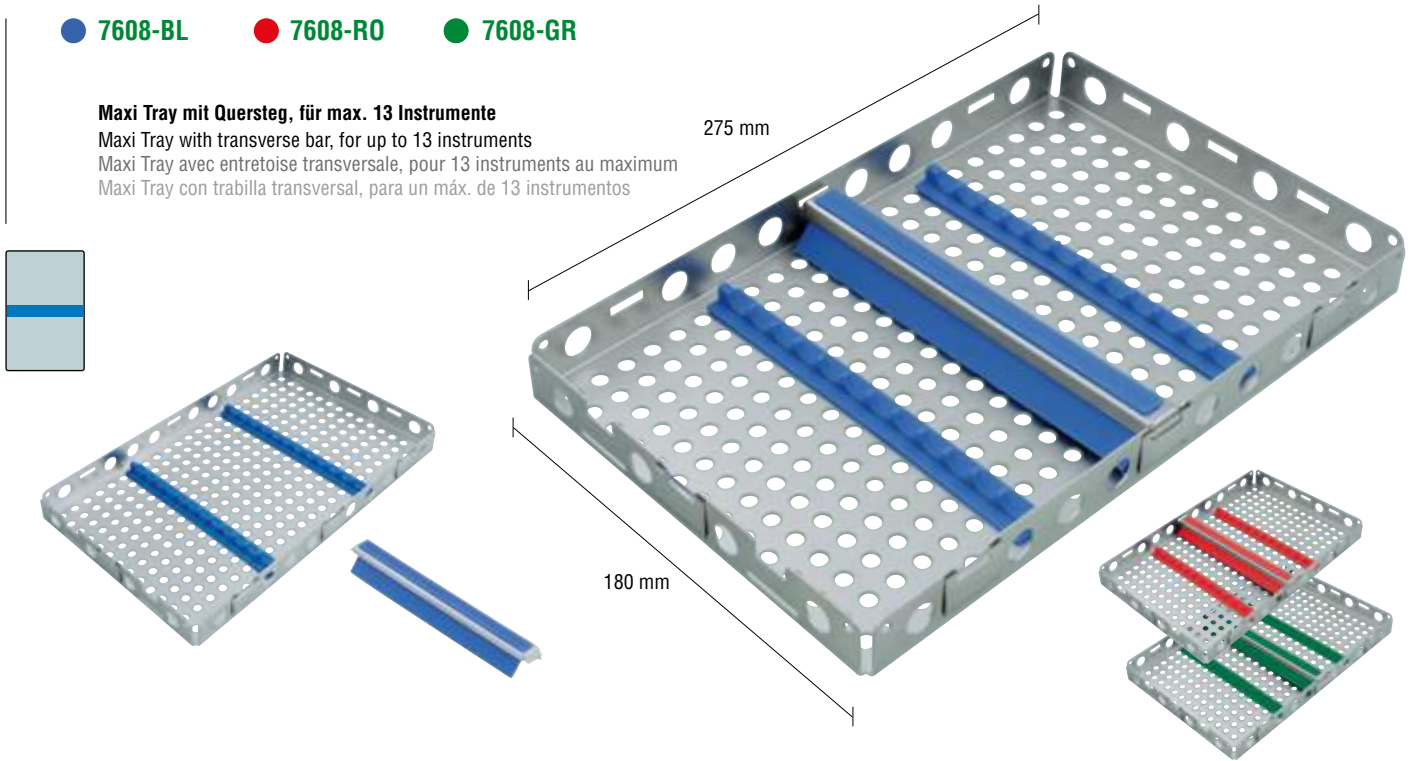
275 X 180 X 25 MM



STERITRAYS MAXI WITH BAR  
 STERITRAYS MAXI AVEC ENTRETOISE  
 STERITRAYS MAXI CON TRABILLA

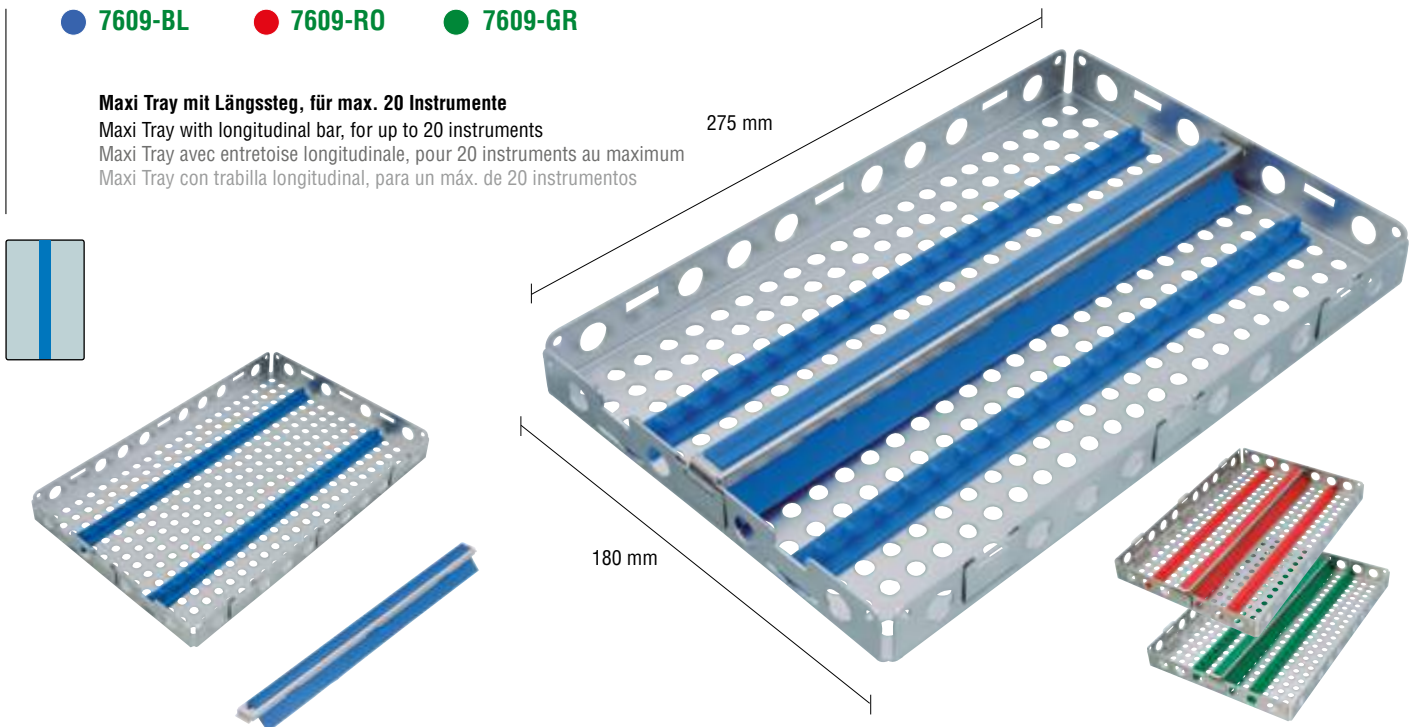
- 7608-BL
- 7608-RO
- 7608-GR

**Maxi Tray mit Quersteg, für max. 13 Instrumente**  
 Maxi Tray with transverse bar, for up to 13 instruments  
 Maxi Tray avec entretoise transversale, pour 13 instruments au maximum  
 Maxi Tray con trabilla transversal, para un máx. de 13 instrumentos



- 7609-BL
- 7609-RO
- 7609-GR

**Maxi Tray mit Längssteg, für max. 20 Instrumente**  
 Maxi Tray with longitudinal bar, for up to 20 instruments  
 Maxi Tray avec entretoise longitudinale, pour 20 instruments au maximum  
 Maxi Tray con trabilla longitudinal, para un máx. de 20 instrumentos



## STERITRAY VARIO MIT DECKEL, ZUBEHÖR

STERITRAY VARIO WITH LID, ACCESSORIES

STERITRAY VARIO AVEC COUVERCLE, ACCESSOIRES

STERITRAY VARIO CON TAPA, ACCESORIOS



### Stapelbar dank der Kunststoff-Füßchen

Stackable owing to plastic plugs

Empilables grâce aux petits pieds en plastique

Apilable gracias a los pies plásticos

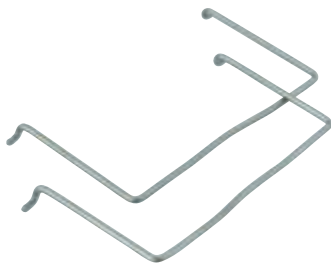
7637

Verpackungseinheit: 4 Stück

Packing unit: 4 pcs.

Conditionnement: 4 pcs

Unidad de embalaje: 4 piezas



### EASY LIFT Bügel

7634

**Bügel zum einfachen und sicheren Herausheben des Variotrays aus Sterilisationscontainer: Die Bügel können von Hand montiert/demontiert werden und sind paarweise erhältlich.**

Clamps to lift Vario Trays easily and safely from the sterilization containers: The clamps can be mounted or uninstalled by hand and are available by pairs.

Des poignées pour un retrait simple et sûr du Variotray du conteneur de stérilisation. Les poignées peuvent être montées/démontées manuellement et sont disponibles par paire.

Manijas para subir la bandeja vario fácilmente y seguramente del contenedor para esterilización. Las manijas se puede montar/desmontar a mano y están disponibles en parejas.

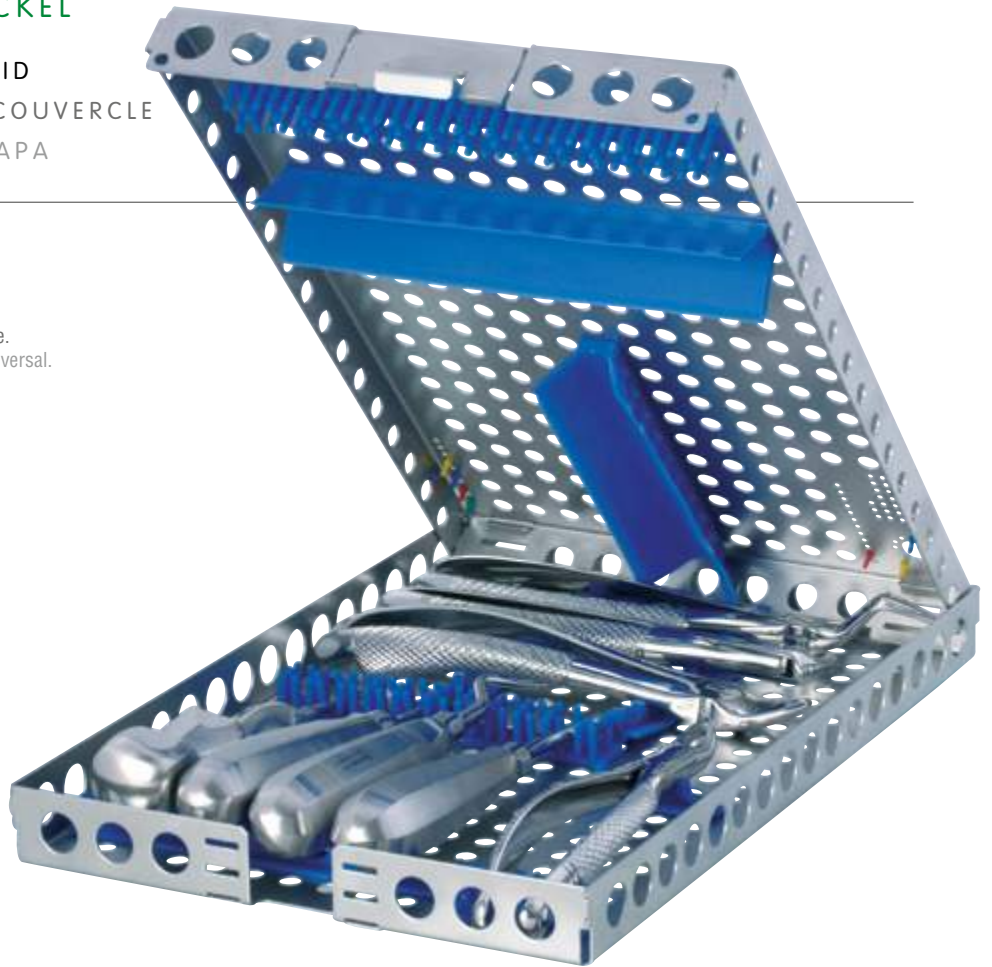


## STERITRAY VARIO MIT DECKEL

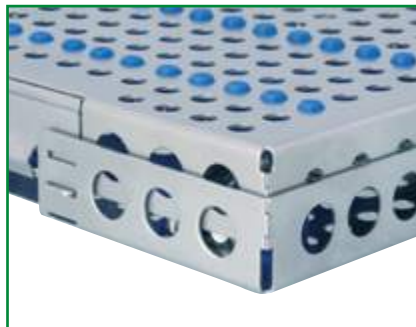
STERITRAY VARIO WITH LID  
 STERITRAY VARIO AVEC COUVERCLE  
 STERITRAY VARIO CON TAPA

**Längs- und Quernutzung möglich.**  
 Longitudinal and transverse use possible.  
 Utilisation soit longitudinale, soit transversale.  
 Posible aprovechamiento longitudinal y transversal.

**Optimales Handling, optimale Flexibilität.**  
 Optimal handling, optimal flexibility.  
 Maniabilité optimale, flexibilité optimale.  
 Manejo óptimo, flexibilidad óptima.



25 mm



30 mm



40 mm

**3 verschiedene Höhen einstellbar, zusätzlich auch schräg.**  
 Adjustable to 3 different heights, slanted also possible.  
 3 hauteurs différentes réglables, également en inclinée.  
 Ajustable a 3 alturas diferentes, también es posible el ajuste en posición oblicua.

## STERITRAY VARIO MIT DECKEL

STERITRAY VARIO WITH LID  
 STERITRAY VARIO AVEC COUVERCLE  
 STERITRAY VARIO CON TAPA

## 7610-BL

**Vario Tray, groß mit Deckel, verstellbar in drei verschiedene Höhen.**

Steritray Vario with lid, adjustable to 3 different heights.  
 Steritray Vario avec couvercle, réglable en 3 hauteurs différentes.  
 Steritray Vario con tapa ajustable en 3 alturas diferentes.

**Der Vario Tray beinhaltet:**

- 1 Boden
- 1 Deckel
- 2 Silikon-Wellenprofile 7615
- 1 Silikon-Noppenprofil 7616
- 2 Silikon-Halteprofile 7618
- 2 Silikon-Pins rot 7611
- 2 Silikon-Pins blau 7612
- 2 Silikon-Pins gelb 7613
- 2 Silikon-Pins grün 7614

1 Steritray Vario includes:

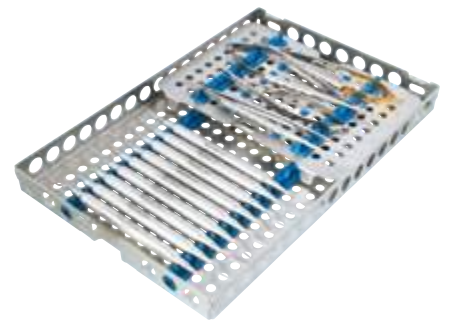
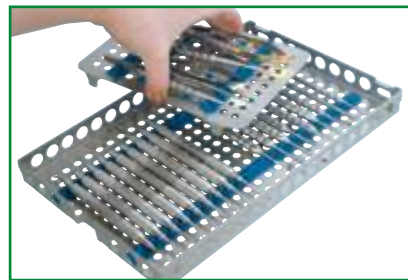
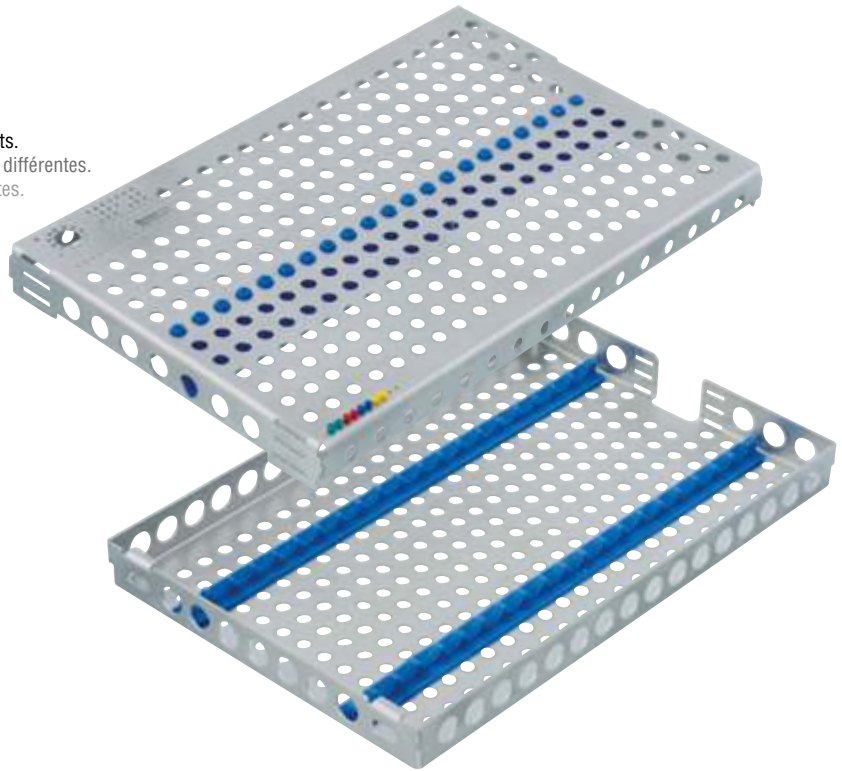
- 1 Base
- 1 Lid
- 2 Silicone corrugated surfaces 7615
- 1 Silicone knopped surface 7616
- 2 Silicone retaining surfaces 7618
- 2 Silicone pins red 7611
- 2 Silicone pins blue 7612
- 2 Silicone pins yellow 7613
- 2 Silicone pins green 7614

1 Steritray Vario contient :

- 1 Fond
- 1 Couvercle
- 2 Profilés ondulés, en silicone 7615
- 1 Profilé à boutons, en silicone 7616
- 2 Profilés de maintien, en silicone 7618
- 2 Tiges en silicone, rouge 7611
- 2 Tiges en silicone, bleu 7612
- 2 Tiges en silicone, jaune 7613
- 2 Tiges en silicone, vert 7614

1 Steritray Vario incluye:

- 1 Fondo
- 1 Tapa
- 2 Perfiles de ondas de silicona 7615
- 1 Perfil de botones de silicona 7616
- 2 Perfiles de soporte de silicona 7618
- 2 Tiras de silicona rojas 7611
- 2 Tiras de silicona azules 7612
- 2 Tiras de silicona amarillas 7613
- 2 Tiras de silicona verdes 7614



**Zwischenlage für die Organisation von Instrumenten in zwei Ebenen.**

Storey plate to organize instruments in two layers.  
 Plateau intermédiaire pour une organisation des instruments sur deux étages.  
 Capa intermedia para organizar los instrumentos en dos niveles.

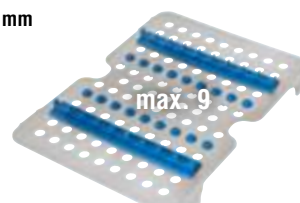
174 x 96 mm

7635



174 x 130 mm

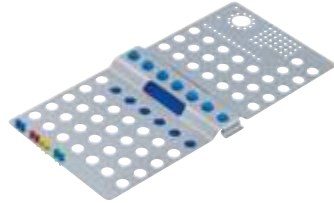
7636



ZUBEHÖR

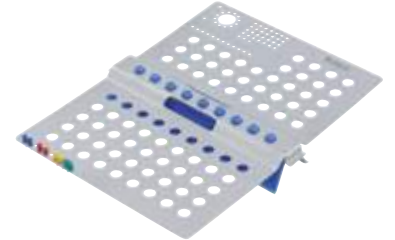
ACCESSORIES  
ACCESSOIRES  
ACCESORIOS

**7630-BL**



**Querdeckel für Mini Tray 7602**  
Transverse lid for Mini Tray 7602  
Couvercle transversal pour Mini Tray 7602  
Tapa transversal para Mini Tray 7602

**7632-BL**



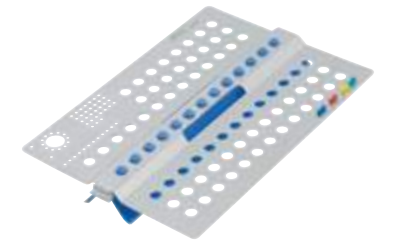
**Querdeckel für Midi Tray 7604**  
Transverse lid for Midi Tray  
Couvercle transversal pour Midi Tray 7604  
Tapa transversal para Midi Tray 7604

**7631-BL**



**Längsdeckel für Mini Tray 7603**  
Longitudinal lid for Mini Tray 7603  
Couvercle longitudinal pour Mini Tray 7603  
Tapa longitudinal para Mini Tray 7603

**7633-BL**

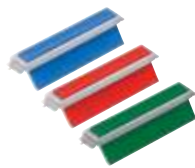


**Längsdeckel für Midi Tray 7605**  
Longitudinal lid for Midi Tray  
Couvercle longitudinal pour Midi Tray 7605  
Tapa longitudinal para Midi Tray 7605

**Querdeckel für Maxi Tray 7608, 7609**  
Transverse lid for Maxi Tray 7608, 7609  
Couvercle transversal pour Maxi Tray 7608, 7609  
Tapa transversal para Maxi Tray 7608, 7609

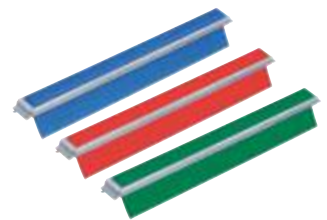
● **7620-BL** ● **7620-RO** ● **7620-GR**

**85 mm**  
**Quersteg für Mini Tray**  
Transverse bar for Mini Tray  
Entretoise transversale pour Mini Tray  
Trabilla longitudinal para Mini Tray



● **7621-BL** ● **7621-RO** ● **7621-GR**

**178 mm**  
**Längssteg für Mini Tray**  
**Längssteg für Midi Tray**  
**Quersteg für Maxi Tray**  
Longitudinal bar for Mini Tray  
Longitudinal bar for Midi Tray  
Transverse bar for Maxi Tray



● **7622-BL** ● **7622-RO** ● **7622-GR**

**128 mm**  
**Quersteg für Midi Tray**  
Transverse bar for Midi Tray  
Entretoise transversale pour Midi Tray  
Trabilla longitudinal para Midi Tray



Entretoise longitudinale pour Mini Tray  
Entretoise longitudinale pour Midi Tray  
Entretoise transversale pour Maxi Tray

Trabilla longitudinal para Mini Tray  
Trabilla longitudinal para Midi Tray  
Trabilla transversal para Maxi Tray

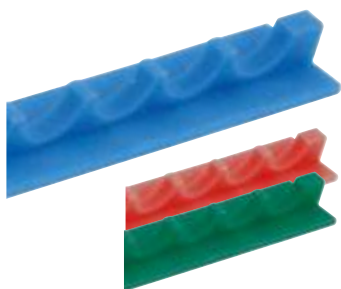
● **7623-BL** ● **7623-RO** ● **7623-GR**

**273 mm**  
**Längssteg für Maxi Tray**  
Longitudinal bar for Maxi Tray  
Entretoise longitudinale pour Maxi Tray  
Trabilla longitudinal para Maxi Tray



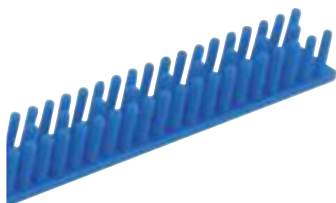
ZUBEHÖR

ACCESSORIES  
ACCESSOIRES  
ACCESORIOS



**Silikoneinsatz, Wellenprofil**  
Silicone insert, corrugated surface  
Insert en silicone, profilé ondulé  
Pieza de silicona, perfil de ondas

|   | 74 mm          | 110 mm         | 158 mm         | 266 mm         |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|
| ● | <b>7950-BL</b> | <b>7951-BL</b> | <b>7952-BL</b> | <b>7615-BL</b> |
| ● | <b>7950-RO</b> | <b>7951-RO</b> | <b>7952-RO</b> | <b>7615-RO</b> |
| ● | <b>7950-GR</b> | <b>7951-GR</b> | <b>7952-GR</b> | <b>7615-GR</b> |

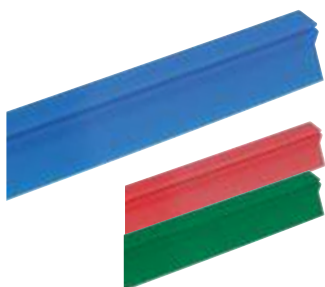


**7616-BL**

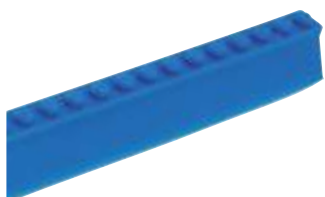
**Silikoneinsatz, Noppenprofil, 500 mm, blau**  
Silicone insert, knopped surface, 500 mm, blue  
Insert en silicone, profilé à boutons, 500 mm, bleu  
Pieza de silicona, perfil de botones, 500 mm, azul



● **7617-BL**    ● **7617-RO**    ● **7617-GR**



**Silikoneinsatz, Halteprofil zur Fixierung, glatt, 263 mm**  
Silicone insert, retaining surface for fixing, smooth, 263 mm  
Insert en silicone, profilé pour maintien, lisse, 263 mm  
Pieza de silicona, perfil de soporte para fijación, plana, 263 mm



**7618-BL**

**Silikoneinsatz, Halteprofil zur Fixierung, mit Noppen, 300 mm, blau**  
Silicone insert, retaining surface for fixing, with knops, 300 mm, blue  
Insert en silicone, profilé pour maintien, à boutons, 300 mm, bleu  
Pieza de silicona, perfil de soporte para fijación, con botones, 300 mm, azul



**Silikonstifte in verschiedenen Farben**  
Silicone pins in different colors  
Tiges en silicone de diverses couleurs  
Tiras de silicona en diferentes colores

● **7611**  
**Silikonstift, rot**  
Silicone pin, red  
Tige en silicone, rouge  
Tira de silicona, roja

● **7612**  
**Silikonstift, blau**  
Silicone pin, blue  
Tige en silicone, bleu  
Tira de silicona, azul

● **7613**  
**Silikonstift, gelb**  
Silicone pin, yellow  
Tige en silicone, jaune  
Tira de silicona, amarillo

● **7614**  
**Silikonstift, grün**  
Silicone pin, green  
Tige en silicone, vert  
Tira de silicona, verde

ZUBEHÖR

ACCESSORIES  
ACCESSOIRES  
ACCESORIOS



10 x 19  
9077



5 x 25  
9076



3,2 x 25  
9075



2,8 x 19  
9074



2 x 19  
9073



1,6 x 19  
9072

1:1 (mm)

**100 Stück Schutzkappen**

**Schützt scharfe und spitze Instrumente und sorgt für eine sichere und verletzungsfreie Handhabung bei Transport, Lagerung und Sterilisation.**

100 pieces Protective cap

Protects sharp and pointed instruments and ensures reliable, injury-free handling during transport, storage and sterilisation.

100 pièces Capuchon de protection

Protège les instruments tranchants et pointus et permet une manipulation en toute sécurité lors du transport, du stockage et de la stérilisation.

100 piezas Capuchon de protección

Protege los instrumentos cortantes y punzantes y garantiza un manejo seguro y sin daños en el transporte, almacenamiento y esterilización.



6788

**Reinigungsbürste für Instrumente, doppelendig**

Cleaning brush for instruments, double ended

Brosse de nettoyage pour instruments, à deux extrémités

Cepillo de limpieza para instrumentos, con doble estremidad



7196

**Schleiflix, Körnung 240: Universalpolierer reinigt, glättet und mattiert Edelstahl Instrumenten-Oberflächen (z. B. bei leichten Flecken oder Kratzern).**

Schleiflix, grit 240: Universal polisher cleans, smoothes and matts the surface of stainless steel instruments (e. g. in the case of slight marks or scratches).

Schleiflix, grain 240: Polissoir universel pour nettoyer, lisser et assurer un matage des surfaces des instruments en acier inoxydable (par ex. en cas de présence de légères tâches ou rayures).

Schleiflix, granulado 240: Pulidor universal que limpia, alisa y matiza la superficie de los instrumentos de acero inoxidable (p. ej. manchas leves o arañazos).

## STERILISATIONSTRUMENTE

STERILIZATION INSTRUMENTS  
 INSTRUMENTS À STÉRILISATION  
 INSTRUMENTOS PARA LA ESTERILIZACIÓN

20 cm  
**4211**



DAVIS  
 22 cm  
**5704**



14,5 cm  
**6092**



MAYO  
 14 cm  
**6697**



MUSTERMAPPEN

SAMPLE BAGS

HOUSSES DE PRÉSENTATION

PORTAFOLIOS DE PRESENTACIÓN



ca. 18 x 4 x 4 cm

6666

**Samttasche für ca. 12 Instrumente**

Velvet bag for approx. 12 instruments

Housse de présentation pour env. 12 instruments

Portafolio de presentación para aprox. 12 instrumentos



ca. 29 x 25 x 4 cm

7045

**Mustermappe für ca. 25 Instrumente**

Sample bag for approx. 25 instruments

Housse de présentation pour env. 25 instruments

Portafolio de presentación para aprox. 25 instrumentos

## MUSTERMAPPEN

SAMPLE BAGS

HOUSSES DE PRÉSENTATION

PORTAFOLIOS DE PRESENTACIÓN



ca. 30 x 6 x 38 cm

4287

**Mustermappe, dreiteilig**  
 Sample bag, three-part  
 Housse de présentation, trois-partie  
 Portafolio de presentación, tres partes



**Die Mappen werden individuell gemäß Ihren Wünschen bestückt – wir beraten Sie gerne. Die Preise der Mappen und Koffer verstehen sich ohne Inhalt.**

Sample bags and cases can be equipped according to your wishes – we would be grateful to support you with our advice. Prices of the bags and cases are to be understood without instruments.

Les housses de présentation peuvent être équipées suivant vos souhaits – si vous le souhaitez, nous vous envoyons nos propositions. Les prix des housses et valises s'entendent sans les instruments.

Los portafolios pueden proveer según sus deseos – les asesoramos gustosamente. El precio de los portafolios se entiende sin contenido.



ca. 35 x 7 x 37 cm

4286

**Musterkoffer**  
 Sample case  
 Valise de présentation  
 Portafolio de presentación

| Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite |
|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|
| <b>1</b> |       | 1077     | 106   | 1147     | 133   | 1278     | 110   | 1371     | 140   | 2025     | 119   |
|          |       | 1078     | 106   | 1148     | 133   | 1280     | 108   | 1375     | 140   | 2026     | 119   |
| 1001     | 101   | 1079     | 106   | 1150     | 133   | 1281     | 108   | 1376     | 103   |          | 125   |
| 1002     | 101   | 1080     | 106   | 1151     | 133   | 1283     | 112   | 1380     | 108   | 2027     | 125   |
| 1004     | 101   | 1081     | 106   | 1153     | 133   |          | 117   | 1381     | 108   | 2028     | 119   |
| 1005     | 129   | 1082     | 107   | 1157     | 133   | 1284     | 112   | 1382     | 140   | 2028     | 125   |
| 1006     | 101   | 1083     | 107   | 1158     | 134   | 1284     | 117   | 1421     | 112   | 2029     | 125   |
| 1007     | 101   | 1084     | 107   | 1159     | 134   | 1285     | 112   |          | 117   | 2031     | 120   |
| 1008     | 101   | 1085     | 107   | 1161     | 134   |          | 117   | 1422     | 112   |          | 125   |
| 1009     | 101   | 1087     | 107   | 1162     | 134   | 1286     | 112   | 1423     | 112   | 2032     | 131   |
| 1010     | 129   | 1088     | 107   | 1163     | 134   | 1286     | 117   |          | 117   | 2033     | 131   |
| 1011     | 101   | 1089     | 107   | 1167     | 134   |          | 117   | 1424     | 112   | 2034     | 131   |
| 1012     | 101   | 1090     | 108   | 1168     | 135   | 1287     | 112   |          | 117   | 2036     | 120   |
| 1013     | 102   | 1094     | 108   | 1170     | 135   | 1288     | 112   | 1425     | 112   | 2037     | 120   |
| 1014     | 102   | 1097     | 114   | 1171     | 135   |          | 117   |          | 117   | 2038     | 120   |
| 1015     | 102   | 1098     | 101   | 1172     | 135   | 1289     | 112   | 1426     | 112   | 2039     | 120   |
| 1017     | 102   | 1099     | 101   | 1175     | 135   |          | 117   |          | 117   | 2040     | 120   |
| 1018     | 102   | 1100     | 101   | 1176     | 135   | 1290     | 112   | 1427     | 113   | 2041     | 120   |
| 1019     | 129   | 1101     | 101   | 1178     | 136   |          | 117   |          | 117   | 2042     | 120   |
| 1020     | 102   | 1102     | 101   | 1179     | 136   | 1291     | 112   | 1428     | 113   | 2046     | 120   |
| 1021     | 102   | 1103     | 101   | 1183     | 136   | 1292     | 113   | 1429     | 113   | 2048     | 121   |
| 1022     | 102   | 1104     | 101   | 1184     | 136   |          | 117   | 1430     | 113   |          | 126   |
| 1023     | 129   | 1105     | 101   | 1188     | 136   | 1293     | 113   |          | 117   | 2052     | 121   |
| 1024     | 102   | 1106     | 101   | 1189     | 139   | 1294     | 113   | 1431     | 113   |          | 127   |
| 1025     | 129   | 1107     | 102   | 1192     | 137   |          | 117   | 1432     | 113   | 2055     | 121   |
| 1026     | 103   | 1108     | 102   | 1193     | 137   | 1295     | 113   | 1433     | 113   |          | 127   |
| 1029     | 103   | 1109     | 103   | 1195     | 138   | 1296     | 113   |          | 117   | 2056     | 121   |
| 1030     | 103   | 1110     | 103   | 1196     | 139   |          | 117   | 1434     | 113   |          | 127   |
| 1031     | 103   | 1111     | 103   | 1198     | 137   | 1297     | 113   |          | 117   | 2058     | 121   |
| 1032     | 129   | 1112     | 103   | 1199     | 137   |          | 117   | 1435     | 114   |          | 127   |
| 1033     | 103   | 1113     | 103   | 1201     | 138   | 1298     | 113   |          | 117   | 2059     | 121   |
| 1035     | 103   | 1114     | 104   | 1202     | 139   | 1299     | 114   | 1436     | 112   | 2060     | 121   |
| 1036     | 103   | 1115     | 104   | 1203     | 139   | 1300     | 114   | 1437     | 114   | 2062     | 122   |
| 1037     | 103   | 1116     | 105   | 1207     | 137   |          | 117   | 1441     | 113   |          | 127   |
| 1038     | 104   | 1117     | 105   | 1209     | 137   | 1301     | 114   | 1442     | 115   | 2063     | 122   |
| 1039     | 104   | 1118     | 105   | 1215     | 136   | 1302     | 114   | 1443     | 115   | 2065     | 122   |
| 1040     | 104   | 1119     | 105   | 1216     | 139   |          | 117   | 1444     | 115   |          | 128   |
| 1041     | 104   | 1120     | 105   | 1220     | 102   | 1303     | 114   | 1445     | 115   | 2066     | 122   |
| 1042     | 129   | 1121     | 106   | 1221     | 102   | 1304     | 114   |          |       | 2067     | 122   |
| 1045     | 129   | 1122     | 106   | 1227     | 103   | 1305     | 113   | <b>2</b> |       | 2068     | 122   |
| 1046     | 129   | 1123     | 106   | 1229     | 108   | 1306     | 114   | 2000     | 118   | 2076     | 119   |
| 1048     | 104   | 1124     | 106   | 1234     | 109   | 1307     | 114   | 2002     | 118   | 2077     | 118   |
| 1050     | 104   | 1126     | 107   | 1235     | 109   | 1312     | 110   | 2004     | 118   | 2078     | 118   |
| 1051     | 104   | 1127     | 108   | 1238     | 107   | 1313     | 110   |          | 124   | 2080     | 118   |
| 1052     | 104   | 1128     | 108   | 1239     | 139   | 1315     | 106   | 2006     | 118   |          | 124   |
| 1053     | 105   | 1134     | 109   | 1243     | 107   | 1318     | 106   | 2007     | 118   | 2082     | 118   |
| 1054     | 105   | 1135     | 109   | 1254     | 129   | 1331     | 110   | 2008     | 131   | 2083     | 118   |
| 1055     | 105   | 1136     | 109   | 1262     | 105   | 1332     | 110   | 2009     | 118   | 2084     | 118   |
| 1056     | 105   | 1137     | 109   | 1263     | 102   | 1336     | 139   | 2010     | 118   | 2085     | 118   |
| 1057     | 105   | 1138     | 132   | 1266     | 130   | 1340     | 104   | 2011     | 118   | 2086     | 118   |
| 1058     | 129   | 1139     | 132   | 1267     | 130   | 1341     | 105   | 2012     | 131   | 2087     | 119   |
| 1068     | 105   | 1140     | 132   | 1268     | 130   | 1342     | 107   | 2015     | 118   | 2089     | 119   |
| 1069     | 105   | 1141     | 132   | 1270     | 130   | 1343     | 108   | 2016     | 131   | 2090     | 119   |
| 1070     | 105   | 1142     | 132   | 1271     | 130   | 1344     | 108   | 2017     | 119   | 2091     | 119   |
| 1072     | 106   | 1143     | 132   | 1272     | 130   | 1359     | 113   | 2020     | 119   | 2092     | 119   |
| 1074     | 106   | 1144     | 132   | 1273     | 130   |          | 117   | 2021     | 119   |          | 125   |
| 1075     | 106   | 1145     | 110   | 1274     | 130   |          | 138   | 2022     | 119   | 2093     | 119   |
| 1076     | 106   | 1146     | 110   | 1277     | 110   | 1370     | 140   | 2023     | 119   | 2094     | 120   |

| Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite |
|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|
| 2095     | 120   | 2162     | 141   | 3048     | 52    | 3126     | 61    | 3602     | 293   | 4026     | 201   |
| 2096     | 120   | 2163     | 141   | 3049     | 52    | 3127     | 39    |          | 299   | 4027     | 201   |
| 2097     | 120   | 2164     | 125   | 3050     | 52    | 3128     | 60    | 3603     | 293   | 4028     | 201   |
| 2098     | 120   | 2182     | 123   | 3051     | 52    | 3137     | 48    |          | 299   | 4030     | 201   |
| 2099     | 121   | 2183     | 123   | 3052     | 52    | 3141     | 64    | 3604     | 294   | 4032     | 205   |
|          | 126   | 2184     | 123   | 3056     | 51    | 3143     | 60    |          | 299   | 4033     | 198   |
| 2100     | 121   | 2185     | 123   | 3057     | 51    | 3144     | 60    | 3605     | 294   | 4034     | 198   |
|          | 127   | 2186     | 127   | 3058     | 51    | 3146     | 352   |          | 299   | 4035     | 83    |
| 2101     | 121   | 2187     | 122   | 3059     | 51    | 3147     | 352   | 3606     | 294   | 4036     | 83    |
|          | 127   | 2188     | 122   | 3060     | 51    | 3148     | 352   |          | 299   | 4037     | 83    |
| 2102     | 121   | 2190     | 126   | 3061     | 51    | 3149     | 352   | 3607     | 295   | 4038     | 207   |
|          | 127   | 2193     | 118   | 3062     | 51    | 3150     | 58    |          | 299   | 4039     | 207   |
| 2103     | 121   | 2198     | 121   | 3067     | 60    | 3151     | 58    | 3608     | 295   |          | 304   |
| 2104     | 121   | 2200     | 119   | 3068     | 60    | 3165     | 38    |          | 299   | 4040     | 207   |
| 2105     | 122   | 2202     | 128   | 3069     | 50    | 3166     | 38    | 3609     | 295   | 4041     | 207   |
| 2106     | 122   | 2203     | 125   | 3070     | 50    | 3167     | 61    |          | 299   | 4042     | 206   |
| 2107     | 122   | 2209     | 121   | 3071     | 50    | 3168     | 38    | 3610     | 295   | 4043     | 206   |
| 2108     | 124   |          | 127   | 3072     | 50    | 3169     | 61    |          | 299   | 4044     | 206   |
| 2109     | 124   | 2210     | 127   | 3073     | 50    | 3170     | 64    | 3611     | 296   | 4045     | 206   |
| 2111     | 124   | 2211     | 131   | 3074     | 50    | 3171     | 61    |          | 299   | 4046     | 208   |
| 2112     | 124   | 2212     | 131   | 3075     | 48    | 3182     | 39    | 3612     | 296   | 4047     | 206   |
| 2113     | 124   | 2213     | 131   | 3076     | 48    | 3184     | 38    |          | 299   | 4048     | 206   |
| 2114     | 124   | 2215     | 128   | 3077     | 48    | 3185     | 254   | 3613     | 252   | 4049     | 206   |
| 2115     | 124   | 2216     | 128   | 3078     | 48    | 3186     | 60    | 3614     | 252   | 4050     | 86    |
| 2118     | 125   | 2222     | 131   | 3079     | 48    | 3187     | 306   | 3615     | 268   | 4051     | 210   |
| 2120     | 125   | 2223     | 128   | 3080     | 48    | 3188     | 306   | 3616     | 268   | 4052     | 210   |
| 2121     | 125   | 2227     | 122   | 3081     | 48    | 3189     | 74    | 3617     | 268   | 4053     | 210   |
| 2122     | 126   | 2228     | 122   | 3082     | 96    |          | 76    | 3618     | 268   | 4054     | 209   |
| 2123     | 126   | 2229     | 141   | 3084     | 96    | 3190     | 74    | 3619     | 268   | 4055     | 209   |
| 2124     | 126   | 2230     | 141   | 3085     | 96    |          | 76    | 3620     | 268   | 4056     | 210   |
| 2125     | 126   | 2234     | 141   | 3086     | 96    | 3192     | 67    | 3621     | 268   | 4065     | 214   |
| 2128     | 126   | 2235     | 141   | 3087     | 96    | 3195     | 32    | 3622     | 268   | 4066     | 212   |
| 2129     | 126   |          |       | 3088     | 96    | 3196     | 32    | 3623     | 268   | 4067     | 214   |
| 2130     | 127   | <b>3</b> |       | 3089     | 96    |          | 54    | 3624     | 268   | 4068     | 213   |
| 2131     | 127   | 3000     | 351   | 3090     | 63    | 3197     | 32    |          |       |          | 303   |
| 2133     | 128   | 3001     | 351   | 3091     | 63    | 3198     | 32    | <b>4</b> |       | 4068 LH  | 213   |
| 2134     | 128   | 3002     | 351   | 3092     | 63    | 3199     | 32    | 4001     | 200   | 4069     | 213   |
| 2135     | 128   | 3003     | 351   | 3093     | 63    | 3200     | 46    | 4003     | 201   | 4070     | 214   |
| 2138     | 128   | 3004     | 351   | 3094     | 61    | 3201     | 46    | 4004     | 201   | 4071     | 214   |
| 2140     | 128   | 3005     | 350   | 3095     | 61    | 3202     | 46    | 4005     | 199   | 4072     | 211   |
| 2141     | 124   | 3006     | 350   | 3102     | 49    | 3203     | 46    | 4006     | 199   | 4073     | 211   |
| 2142     | 124   | 3007     | 350   | 3103     | 49    | 3204     | 46    | 4007     | 199   | 4074     | 212   |
| 2143     | 124   | 3011     | 351   | 3104     | 49    | 3205     | 46    | 4009     | 201   | 4075     | 179   |
| 2144     | 124   | 3012     | 351   | 3105     | 49    | 3206     | 46    | 4010     | 200   | 4075-CC  | 334   |
| 2145     | 124   | 3014     | 351   | 3106     | 39    | 3207     | 46    | 4011     | 201   |          | 335   |
| 2146     | 124   | 3015     | 351   | 3109     | 39    | 3210     | 47    | 4012     | 201   | 4077     | 181   |
| 2147     | 125   | 3016     | 351   | 3113     | 39    | 3211     | 47    | 4013     | 202   | 4078     | 179   |
| 2148     | 125   | 3018     | 60    | 3114     | 39    | 3212     | 47    | 4014     | 202   | 4080     | 181   |
| 2149     | 126   | 3021     | 60    | 3115     | 39    | 3213     | 47    | 4015     | 200   | 4084     | 181   |
| 2150     | 126   | 3022     | 60    | 3116     | 39    | 3214     | 47    | 4017     | 200   | 4085     | 179   |
| 2151     | 126   | 3028     | 60    | 3117     | 63    | 3215     | 47    | 4018     | 198   | 4087     | 181   |
| 2152     | 126   | 3035     | 49    | 3118     | 63    | 3216     | 47    | 4019     | 198   | 4088     | 179   |
| 2153     | 126   | 3036     | 49    | 3119     | 52    | 3242     | 32    | 4020     | 205   | 4090     | 181   |
| 2154     | 126   | 3037     | 50    | 3120     | 52    | 3243     | 30    | 4021     | 205   | 4093     | 180   |
| 2156     | 127   | 3038     | 49    | 3121     | 38    | 3244     | 34    | 4022     | 202   |          | 342   |
| 2157     | 128   | 3039     | 49    | 3122     | 38    | 3601     | 293   | 4023     | 202   |          | 344   |
| 2158     | 123   | 3040     | 52    | 3123     | 38    |          | 299   | 4024     | 202   |          |       |
| 2159     | 123   | 3047     | 52    | 3125     | 50    |          |       | 4025     | 201   |          |       |

| Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite |
|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|
| 4095     | 181   | 4165     | 194   | 4244     | 166   | 4333     | 211   | 4423     | 269   | 4515-CC  | 29    |
|          | 342   | 4166     | 217   | 4247     | 182   | 4334     | 186   | 4424     | 212   |          | 341   |
|          | 344   | 4167     | 217   | 4248     | 190   | 4337     | 29    | 4425     | 154   |          | 343   |
| 4096     | 180   | 4168     | 217   | 4249     | 28    | 4337     | 54    | 4428     | 200   | 4516     | 29    |
| 4097     | 180   | 4169     | 194   | 4251     | 368   | 4338     | 29    | 4430     | 200   | 4516-CC  | 29    |
| 4100     | 181   | 4170     | 194   | 4252     | 349   | 4339     | 29    | 4431     | 200   |          | 334   |
| 4101     | 181   | 4171     | 194   | 4262     | 216   | 4340     | 29    | 4432     | 214   |          | 335   |
| 4102     | 180   | 4172     | 222   | 4263     | 194   | 4342     | 182   | 4433     | 372   | 4520     | 241   |
| 4103     | 180   | 4173     | 222   | 4264     | 221   | 4344     | 168   |          | 377   | 4521     | 166   |
| 4104     | 183   | 4174     | 222   | 4265     | 221   | 4345     | 168   | 4434     | 221   | 4522     | 166   |
| 4105     | 183   | 4175     | 222   | 4266     | 221   | 4350     | 217   | 4435     | 221   | 4523     | 372   |
| 4106     | 217   | 4176     | 222   | 4267     | 221   | 4351     | 217   | 4436     | 221   |          | 382   |
| 4107     | 217   | 4177     | 222   | 4268     | 389   | 4352     | 28    | 4437     | 221   | 4524     | 372   |
| 4109     | 217   | 4178     | 222   | 4269     | 95    | 4354     | 28    | 4438     | 369   |          | 374   |
| 4110     | 217   | 4179     | 222   | 4270     | 95    | 4354     | 398   | 4451     | 37    | 4525     | 164   |
| 4111     | 216   | 4180     | 222   | 4271     | 95    | 4356     | 36    | 4452     | 364   | 4526     | 164   |
| 4112     | 215   | 4181     | 222   | 4272     | 36    | 4358     | 62    | 4453     | 349   | 4527     | 164   |
| 4113     | 215   | 4182     | 240   | 4273     | 354   | 4360     | 221   | 4454     | 349   | 4528     | 172   |
| 4114     | 28    | 4184     | 341   | 4274     | 354   | 4361     | 190   | 4455     | 349   | 4532     | 391   |
| 4117     | 163   |          | 343   | 4275     | 354   | 4362     | 190   | 4456     | 349   | 4533     | 391   |
| 4118     | 163   | 4185     | 341   | 4277     | 355   | 4363     | 190   | 4457     | 349   | 4535     | 186   |
| 4119     | 163   |          | 344   | 4278     | 355   | 4364     | 190   | 4460     | 181   | 4536     | 192   |
| 4120     | 163   | 4186     | 341   | 4279     | 355   | 4365     | 190   | 4461     | 373   | 4537     | 213   |
| 4121     | 28    |          | 343   | 4280     | 365   | 4366     | 190   | 4467     | 91    | 4538     | 61    |
| 4123     | 154   | 4187     | 373   | 4283     | 213   | 4367     | 190   | 4468     | 91    | 4539     | 236   |
| 4124     | 154   | 4188     | 373   | 4284     | 198   | 4368     | 191   | 4469     | 91    | 4540/1   | 368   |
| 4125     | 154   | 4189     | 372   | 4285     | 198   | 4369     | 183   | 4470     | 91    | 4540/2   | 368   |
| 4126     | 158   | 4189     | 375   | 4286     | 417   | 4370     | 183   | 4471     | 350   | 4540/3   | 368   |
| 4127     | 158   | 4190     | 377   | 4287     | 417   | 4371     | 183   | 4472     | 350   | 4540/4   | 368   |
| 4128     | 158   | 4191     | 377   | 4288     | 162   | 4372     | 183   | 4473     | 350   | 4540-003 | 322   |
| 4129     | 162   | 4192     | 372   | 4289     | 162   | 4373     | 183   | 4479     | 159   | 4540-004 | 322   |
| 4130     | 162   |          | 375   | 4290     | 223   | 4374     | 183   | 4480     | 159   | 4540-005 | 322   |
| 4131     | 368   | 4193     | 376   | 4291     | 223   | 4375     | 183   | 4481     | 159   | 4540-006 | 322   |
| 4132     | 393   | 4194     | 376   | 4292     | 168   | 4376     | 183   | 4483     | 349   | 4540-007 | 322   |
| 4133     | 393   | 4195     | 381   | 4293     | 168   | 4377     | 190   | 4484     | 349   | 4540-35  | 318   |
| 4134     | 203   | 4197     | 373   | 4295     | 28    | 4378     | 195   | 4485     | 162   | 4540-35L | 318   |
| 4135     | 393   | 4198     | 383   | 4296     | 389   | 4382     | 218   | 4486     | 162   | 4540-35R | 318   |
| 4138     | 212   | 4199     | 373   | 4297     | 389   | 4384     | 62    | 4487     | 171   | 4540-36  | 232   |
| 4141     | 183   | 4200     | 380   | 4298     | 195   | 4388     | 87    | 4488     | 190   | 4540-37  | 232   |
| 4143     | 183   | 4201     | 372   | 4299     | 400   | 4389     | 87    | 4489     | 364   | 4540-39  | 232   |
| 4144     | 182   |          | 375   | 4300     | 400   | 4392     | 170   | 4490     | 388   | 4540-40  | 232   |
| 4145     | 182   | 4202     | 373   | 4306     | 368   | 4393     | 170   | 4491     | 388   | 4540-41  | 260   |
| 4146     | 182   | 4203     | 372   | 4307     | 37    | 4394     | 160   | 4492     | 388   | 4540-42  | 318   |
| 4147     | 182   |          | 374   | 4308     | 163   | 4395     | 341   | 4493     | 388   | 4540-42L | 318   |
| 4148     | 185   | 4204     | 372   | 4309     | 309   |          | 343   | 4494     | 388   | 4540-42R | 318   |
| 4149     | 185   |          | 374   | 4309     | 384   | 4400     | 200   | 4495     | 365   | 4540-43  | 241   |
| 4153     | 220   | 4205     | 382   | 4310     | 58    | 4402     | 398   | 4496     | 365   | 4540-53  | 319   |
| 4154     | 220   | 4207     | 400   | 4311     | 62    | 4403     | 393   | 4503     | 36    | 4540-54  | 312   |
| 4155     | 220   | 4208     | 92    | 4312     | 62    | 4404     | 168   | 4504     | 36    | 4540-64  | 233   |
| 4156     | 191   | 4209     | 92    | 4318     | 372   | 4405     | 207   | 4505     | 36    | 4540-66  | 225   |
| 4157     | 191   | 4210     | 92    | 4318     | 376   | 4406     | 170   | 4506     | 36    | 4540-    | 316   |
| 4158     | 191   | 4211     | 415   | 4319     | 86    | 4407     | 236   | 4507     | 37    | DOYEN 11 |       |
| 4159     | 191   | 4237     | 168   | 4320     | 392   | 4408     | 236   | 4508     | 37    | 4540-    | 316   |
| 4160     | 191   | 4238     | 168   | 4321     | 213   | 4410     | 163   | 4509     | 37    | DOYEN 13 |       |
| 4161     | 191   | 4239     | 168   | 4322     | 209   | 4411     | 163   | 4510     | 37    | 4540-    | 316   |
| 4162     | 191   | 4241     | 372   | 4328     | 179   | 4415     | 370   | 4511     | 37    | DOYEN 14 |       |
| 4163     | 191   |          | 387   | 4329     | 231   | 4417     | 238   | 4515     | 29    | 4540-    | 316   |
| 4164     | 194   | 4243     | 166   | 4332     | 211   | 4422     | 269   |          |       | DOYEN 16 |       |

| Art.-Nr.         | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite |
|------------------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|
| 4540-DOYEN 18    | 316   | 4642     | 201   | 4723     | 240   | 4820     | 238   | 4931     | 372   | 5006     | 375   |
|                  |       | 4652     | 195   | 4724     | 240   | 4821     | 341   | 4931     | 386   | 5007     | 378   |
| 4540-DOYEN 20    | 316   | 4653     | 190   | 4725     | 240   |          | 343   | 4932     | 165   | 5008     | 372   |
|                  |       | 4654     | 91    | 4726     | 240   | 4822     | 356   | 4944     | 385   | 5008     | 374   |
| 4540-FARABEUF 15 | 232   |          | 341   | 4731     | 312   | 4823     | 356   | 4945     | 158   | 5010     | 380   |
|                  |       |          | 343   | 4733     | 392   | 4824     | 356   | 4946     | 158   | 5011     | 376   |
| 4556             | 222   | 4655     | 190   | 4736     | 389   | 4825     | 356   | 4947     | 62    | 5012     | 379   |
| 4559             | 154   | 4656     | 190   | 4737     | 364   | 4826     | 356   | 4948     | 160   | 5013     | 375   |
| 4560             | 154   | 4658     | 341   | 4738     | 364   | 4827     | 356   | 4949     | 160   | 5014     | 379   |
| 4561             | 154   |          | 344   | 4742     | 354   | 4829     | 356   | 4950     | 160   | 5015     | 379   |
| 4562             | 156   | 4659     | 372   | 4743     | 391   | 4830     | 356   | 4957     | 378   | 5016     | 380   |
| 4563             | 156   |          | 387   | 4744     | 64    | 4831     | 356   | 4958     | 370   | 5017     | 380   |
| 4564             | 171   | 4664     | 184   | 4745     | 62    | 4832     | 356   | 4959     | 191   | 5018     | 379   |
| 4565             | 171   | 4665     | 163   | 4746     | 325   | 4834     | 155   | 4961     | 200   | 5019     | 382   |
| 4566             | 240   | 4666     | 83    | 4747     | 205   | 4835     | 155   | 4962     | 372   | 5020     | 379   |
| 4567             | 215   | 4667     | 372   | 4748     | 205   | 4836     | 155   |          | 387   | 5021     | 379   |
| 4568             | 218   | 4667     | 380   | 4749     | 192   | 4837     | 248   | 4964     | 355   | 5022     | 382   |
| 4569             | 365   | 4668     | 372   | 4750     | 192   | 4838     | 391   | 4965     | 355   | 5024     | 381   |
| 4570             | 365   | 4668     | 376   | 4751     | 194   | 4843     | 373   | 4968     | 159   | 5026     | 372   |
| 4571             | 365   | 4670     | 372   | 4754     | 92    | 4844     | 188   | 4969     | 91    | 5026     | 387   |
| 4572             | 365   |          | 376   | 4755     | 199   | 4845     | 160   | 4970     | 368   | 5027     | 209   |
| 4573             | 364   | 4671     | 191   | 4756     | 199   | 4846     | 81    | 4971     | 368   | 5028     | 209   |
| 4574             | 364   | 4672     | 191   | 4757     | 199   | 4848     | 211   | 4972     | 368   | 5031     | 91    |
| 4575             | 194   | 4676     | 200   | 4758     | 199   | 4849     | 363   | 4973     | 163   | 5033     | 91    |
| 4579             | 191   | 4677     | 83    | 4764     | 377   | 4854     | 168   | 4980     | 372   | 5034     | 91    |
| 4581             | 210   | 4683     | 396   | 4765     | 225   | 4857     | 354   |          | 375   | 5035     | 316   |
| 4583             | 213   |          | 397   | 4766     | 225   | 4858     | 354   | 4981     | 380   | 5036     | 316   |
|                  | 338   | 4684     | 396   | 4769     | 392   | 4859     | 354   | 4982     | 372   | 5037     | 316   |
|                  | 340   |          | 397   | 4770     | 186   | 4860     | 36    |          | 374   | 5038     | 316   |
| 4593             | 390   | 4685     | 214   | 4771     | 186   | 4861     | 36    | 4983     | 374   | 5039     | 316   |
| 4594             | 390   | 4686     | 194   | 4772     | 186   | 4862     | 36    | 4984     | 376   | 5040     | 316   |
| 4595             | 390   | 4687     | 200   | 4773     | 186   | 4863     | 36    | 4985     | 374   | 5041     | 316   |
| 4603             | 213   | 4689     | 334   | 4777     | 391   | 4864     | 35    | 4986     | 372   | 5042     | 316   |
| 4603 LH          | 213   |          | 335   | 4778     | 391   | 4868     | 98    |          | 376   | 5043     | 316   |
| 4604             | 372   | 4690     | 360   | 4781     | 99    | 4869     | 98    | 4987     | 382   | 5048     | 218   |
|                  | 387   | 4691     | 389   | 4783     | 163   | 4870     | 98    | 4988     | 374   | 5049     | 218   |
| 4609             | 365   | 4692     | 156   | 4784     | 158   | 4871     | 92    | 4989     | 382   | 5052     | 392   |
| 4610             | 365   | 4693     | 156   | 4785     | 158   | 4873     | 83    | 4990     | 384   | 5053     | 392   |
| 4616             | 202   | 4697     | 207   | 4789     | 390   | 4874     | 393   | 4991     | 375   | 5055     | 38    |
| 4617             | 202   | 4698     | 212   | 4790     | 390   | 4875     | 363   | 4992     | 384   | 5056     | 364   |
| 4618             | 212   | 4699     | 214   | 4791     | 198   | 4876     | 363   | 4993     | 372   | 5068     | 219   |
| 4620             | 202   | 4700     | 156   | 4792     | 198   | 4877     | 363   | 4993     | 375   | 5069     | 182   |
| 4621             | 202   | 4701     | 191   | 4793     | 202   | 4879     | 360   | 4995     | 372   | 5070     | 367   |
| 4622             | 369   | 4703     | 195   | 4797     | 35    | 4883     | 360   | 4995     | 386   | 5071     | 367   |
| 4623             | 364   | 4708     | 388   | 4799     | 248   | 4886     | 360   | 4996     | 372   | 5072     | 394   |
| 4626             | 195   | 4709     | 388   | 4800     | 182   | 4897     | 365   |          | 386   | 5080     | 366   |
| 4627             | 195   | 4710     | 388   | 4801     | 165   | 4898     | 366   | 4997     | 375   | 5081     | 366   |
| 4628             | 83    | 4711     | 388   | 4804     | 382   | 4899     | 366   | 4998     | 378   | 5083     | 366   |
| 4630             | 209   | 4712     | 388   | 4805     | 372   | 4916     | 156   | 4999     | 378   | 5084     | 366   |
| 4632             | 365   | 4713     | 92    | 4805     | 382   | 4917     | 156   |          |       | 5085     | 364   |
| 4633             | 365   | 4714     | 377   | 4809     | 309   | 4918     | 205   | 5        |       | 5086     | 364   |
| 4634             | 365   | 4715     | 86    |          | 384   | 4919     | 214   | 5000     | 378   | 5090     | 37    |
| 4636             | 205   | 4716     | 58    | 4813     | 221   | 4920     | 372   | 5001     | 378   | 5093     | 37    |
| 4637             | 190   | 4717     | 58    | 4815     | 372   | 4920     | 387   | 5002     | 378   | 5095     | 210   |
| 4638             | 190   | 4718     | 58    | 4815     | 387   | 4923     | 219   | 5003     | 373   | 5100     | 187   |
| 4639             | 192   | 4719     | 58    | 4816     | 138   | 4928     | 372   | 5004     | 378   | 5105     | 191   |
| 4640             | 192   | 4720     | 64    | 4817     | 138   | 4928     | 386   | 5005     | 375   | 5106     | 191   |
| 4641             | 201   | 4722     | 212   | 4819     | 238   | 4929     | 216   | 5006     | 372   | 5107     | 161   |

| Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite |
|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|
| 5109     | 37    | 5218     | 83    | 5314     | 92    | 5547     | 372   | 5662     | 223   | 5803     | 214   |
| 5110     | 177   | 5219     | 192   | 5318     | 213   |          | 386   | 5663     | 355   | 5805     | 213   |
| 5111     | 177   | 5220     | 192   | 5319     | 213   | 5548     | 156   | 5664     | 35    | 5807     | 99    |
| 5112     | 177   | 5221     | 80    | 5320     | 213   | 5549     | 387   | 5666     | 179   | 5808     | 99    |
| 5113     | 177   | 5222     | 80    | 5321     | 208   | 5550     | 87    | 5668     | 389   | 5809     | 99    |
| 5114     | 177   | 5229     | 186   | 5322     | 208   | 5551     | 87    | 5676     | 210   | 5810     | 99    |
| 5115     | 177   | 5231     | 191   | 5323     | 207   | 5552     | 87    | 5677     | 363   | 5811     | 99    |
| 5116     | 177   | 5232     | 93    | 5324     | 207   | 5553     | 87    | 5678     | 363   | 5812     | 99    |
| 5117     | 177   | 5233     | 192   | 5326     | 208   | 5554     | 309   | 5679     | 363   | 5813     | 99    |
| 5118     | 177   | 5234     | 192   | 5329     | 231   | 5557     | 191   | 5680     | 363   | 5814     | 99    |
| 5119     | 177   | 5235     | 192   | 5330     | 79    | 5561     | 213   | 5685     | 364   | 5815     | 99    |
| 5120     | 177   | 5236     | 192   | 5331     | 79    | 5564     | 237   | 5691     | 190   | 5816     | 99    |
| 5121     | 177   | 5237     | 192   | 5332     | 208   |          | 303   | 5692     | 190   | 5817     | 99    |
| 5122     | 177   | 5238     | 192   | 5333     | 87    | 5566     | 392   | 5704     | 415   | 5818     | 99    |
| 5123     | 177   | 5239     | 192   | 5334     | 167   | 5567     | 80    | 5706     | 363   | 5820     | 308   |
| 5124     | 177   | 5240     | 182   | 5335     | 167   | 5568     | 80    | 5707     | 182   | 5821     | 308   |
| 5125     | 177   | 5241     | 184   | 5336     | 91    | 5569     | 232   | 5719     | 187   | 5822     | 308   |
| 5126     | 177   | 5241-CC  | 338   | 5337     | 91    | 5570     | 355   | 5720     | 202   | 5823     | 194   |
| 5127     | 177   |          | 340   | 5338     | 91    | 5571     | 355   | 5722     | 191   | 5824     | 164   |
| 5128     | 177   | 5242     | 184   | 5339     | 91    | 5572     | 86    | 5723     | 191   | 5825     | 159   |
| 5129     | 177   | 5243     | 95    | 5340     | 91    | 5573     | 86    | 5736     | 185   | 5826     | 167   |
| 5130     | 177   | 5244     | 95    | 5341     | 385   | 5574     | 88    | 5739     | 233   | 5827     | 167   |
| 5147     | 95    | 5247     | 171   | 5344     | 207   | 5575     | 269   | 5740     | 233   | 5828     | 166   |
| 5148     | 95    | 5248     | 91    | 5345     | 207   | 5579     | 302   | 5741     | 233   | 5829     | 166   |
| 5149     | 202   |          | 341   | 5346     | 207   | 5592     | 208   | 5742     | 159   | 5830     | 166   |
| 5150     | 202   |          | 343   | 5348     | 208   | 5595     | 213   | 5743     | 193   | 5831     | 168   |
| 5152     | 347   | 5250     | 188   | 5352     | 366   | 5597     | 29    | 5746     | 269   | 5832     | 168   |
| 5153     | 347   | 5251     | 188   | 5353     | 366   | 5601     | 187   | 5749     | 355   | 5835     | 168   |
| 5154     | 347   | 5252     | 188   | 5354     | 366   | 5602     | 187   | 5760     | 241   | 5836     | 168   |
| 5155     | 347   | 5253     | 188   | 5355     | 92    | 5603     | 187   | 5762     | 183   | 5837     | 167   |
| 5156     | 346   | 5254     | 188   | 5356     | 369   | 5604     | 187   | 5763     | 235   | 5838     | 167   |
| 5157     | 346   | 5255     | 188   | 5376     | 184   | 5605     | 81    | 5764     | 242   | 5839     | 169   |
| 5158     | 346   | 5256     | 188   | 5381     | 182   | 5609     | 95    | 5765     | 242   | 5840     | 169   |
| 5159     | 346   | 5257     | 88    | 5382     | 213   | 5621     | 86    | 5766     | 242   | 5841     | 169   |
| 5160     | 179   | 5258     | 238   | 5386     | 191   | 5622     | 86    | 5767     | 215   | 5842     | 169   |
| 5172     | 361   | 5262     | 400   | 5397     | 213   | 5625     | 87    | 5768     | 61    | 5843     | 169   |
| 5173     | 361   | 5263     | 400   | 5405     | 259   | 5626     | 87    | 5774     | 98    | 5844     | 169   |
| 5174     | 361   | 5264     | 400   | 5483     | 193   | 5627     | 87    | 5775     | 98    | 5845     | 169   |
| 5175     | 362   | 5265     | 400   | 5484     | 193   | 5628     | 86    | 5780     | 98    | 5846     | 169   |
| 5176     | 362   | 5266     | 400   | 5505     | 203   | 5630     | 86    | 5782     | 98    | 5847     | 169   |
| 5177     | 362   | 5267     | 400   | 5506     | 202   | 5631     | 87    | 5784     | 190   | 5848     | 169   |
| 5178     | 362   | 5268     | 400   | 5520     | 381   | 5632     | 83    | 5785     | 62    | 5850     | 164   |
| 5179     | 362   | 5269     | 400   | 5522     | 384   | 5633     | 357   | 5786     | 61    | 5851     | 158   |
| 5180     | 362   | 5270     | 400   | 5523     | 92    | 5634     | 357   | 5787     | 190   | 5857     | 79    |
| 5181     | 362   | 5271     | 400   | 5525     | 167   | 5635     | 357   |          | 304   | 5861     | 167   |
| 5182     | 364   | 5272     | 400   | 5526     | 167   | 5636     | 357   | 5788     | 190   | 5862     | 167   |
| 5183     | 389   | 5273     | 400   | 5527     | 93    | 5639     | 185   | 5789     | 59    | 5863     | 308   |
| 5184     | 389   | 5274     | 400   | 5528     | 93    | 5640     | 185   | 5790     | 184   | 5864     | 308   |
| 5186     | 389   | 5275     | 400   | 5529     | 217   | 5641     | 237   | 5793     | 208   | 5865     | 308   |
| 5190     | 361   | 5276     | 400   | 5535     | 205   | 5642     | 237   | 5794     | 208   | 5868     | 308   |
| 5191     | 361   | 5277     | 62    | 5537     | 187   | 5643     | 237   | 5795     | 195   | 5872     | 202   |
| 5192     | 361   | 5278     | 62    | 5538     | 176   | 5644     | 391   | 5796     | 204   | 5873     | 182   |
| 5193     | 361   | 5283     | 302   | 5540     | 370   | 5646     | 166   | 5797     | 204   | 5900     | 192   |
| 5194     | 360   | 5293     | 193   | 5542     | 385   | 5648     | 360   | 5798     | 204   | 5901     | 191   |
| 5195     | 360   | 5308     | 184   | 5543     | 385   | 5654     | 184   | 5799     | 204   | 5902     | 163   |
| 5213     | 168   | 5309     | 184   | 5545     | 383   | 5655     | 184   | 5800     | 204   | 5909     | 195   |
| 5214     | 168   | 5310     | 184   | 5546     | 379   | 5656     | 237   | 5801     | 204   | 5909     | 303   |
| 5217     | 194   | 5313     | 92    |          |       | 5657     | 93    | 5802     | 206   | 5911     | 195   |

| Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite |
|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|
| 5914     | 215   | 6011     | 313   | 6109     | 366   | 6298     | 215   | 6412-CC  | 29    | 6506     | 249   |
| 5922     | 218   | 6012     | 313   | 6110     | 366   | 6301     | 58    |          | 338   |          | 279   |
| 5923     | 267   | 6013     | 313   | 6112     | 366   | 6302     | 58    |          | 339   | 6507     | 218   |
| 5924     | 267   | 6014     | 313   | 6113     | 366   | 6307     | 223   | 6413     | 29    | 6508     | 187   |
| 5925     | 267   | 6015     | 313   | 6114     | 366   | 6308     | 248   | 6413-CC  | 29    | 6509     | 187   |
| 5926     | 267   | 6018     | 319   | 6115     | 366   | 6312     | 202   |          | 341   | 6510     | 187   |
| 5927     | 267   | 6021     | 231   | 6116     | 302   | 6313     | 370   |          | 343   | 6511     | 187   |
| 5928     | 267   | 6033     | 208   | 6128     | 236   | 6314     | 370   | 6414     | 29    | 6512     | 187   |
| 5929     | 203   | 6036     | 35    | 6129     | 248   | 6315     | 370   | 6414-CC  | 29    | 6513     | 187   |
| 5930     | 203   | 6037     | 35    | 6139     | 182   | 6316     | 187   |          | 341   | 6514     | 176   |
| 5936     | 162   | 6038     | 35    | 6140     | 182   | 6317     | 189   |          | 343   | 6516     | 218   |
| 5937     | 162   | 6039     | 35    | 6141     | 182   | 6318     | 189   | 6419     | 172   | 6518     | 163   |
| 5939     | 202   | 6040     | 35    | 6142     | 87    | 6319     | 189   | 6420     | 172   | 6527     | 357   |
| 5940     | 193   | 6041     | 35    | 6144     | 163   | 6321     | 365   | 6421     | 172   | 6528     | 357   |
| 5941     | 193   | 6042     | 35    | 6146     | 194   | 6322     | 360   | 6422     | 172   | 6530     | 249   |
| 5942     | 193   | 6043     | 35    | 6147     | 194   | 6323     | 360   | 6423     | 172   | 6532     | 87    |
| 5943     | 193   | 6044     | 35    | 6156     | 202   | 6325     | 383   | 6425     | 246   | 6533     | 39    |
| 5944     | 193   | 6045     | 235   | 6158     | 248   | 6326     | 383   | 6426     | 246   | 6534     | 79    |
| 5945     | 380   | 6046     | 235   | 6159     | 219   | 6327     | 204   | 6427     | 246   | 6535     | 79    |
| 5951     | 62    | 6047     | 235   | 6160     | 219   | 6333     | 266   | 6436     | 183   | 6536     | 83    |
| 5956     | 238   | 6048     | 214   | 6161     | 219   | 6335     | 366   |          | 303   | 6537     | 211   |
| 5957     | 87    | 6049     | 216   | 6163     | 317   | 6336     | 366   | 6442     | 93    | 6538     | 211   |
| 5958     | 216   | 6050     | 179   | 6166     | 317   | 6337     | 366   | 6453     | 372   | 6539     | 204   |
|          | 305   |          | 303   | 6172     | 241   | 6338     | 366   | 6453     | 387   | 6540     | 200   |
| 5959     | 216   | 6051     | 201   | 6173     | 241   | 6342     | 87    | 6454     | 63    | 6547     | 249   |
| 5960     | 216   | 6052     | 165   | 6183     | 193   | 6345     | 80    | 6455     | 63    | 6548     | 249   |
| 5965     | 269   | 6057     | 28    | 6185     | 190   | 6346     | 80    | 6458     | 184   | 6549     | 249   |
| 5966     | 269   |          | 398   | 6186     | 190   | 6347     | 80    | 6462     | 201   | 6552     | 231   |
| 5967     | 269   | 6058     | 28    | 6193     | 234   | 6348     | 80    | 6463     | 201   | 6553     | 231   |
| 5968     | 164   |          | 398   | 6209     | 317   | 6349     | 172   | 6465     | 202   | 6554     | 192   |
| 5969     | 164   | 6059     | 28    | 6210     | 317   | 6350     | 172   | 6478     | 202   | 6555     | 242   |
| 5970     | 162   |          | 398   | 6224     | 385   | 6353     | 191   | 6479     | 201   | 6555-ASP | 242   |
| 5971     | 162   | 6060     | 28    | 6234     | 363   | 6355     | 179   | 6481     | 344   | 6556     | 242   |
| 5974     | 28    |          | 398   | 6235     | 363   | 6356     | 201   | 6482     | 152   | 6556-ASP | 242   |
| 5975     | 159   | 6061     | 267   | 6236     | 363   | 6357     | 83    | 6483     | 152   | 6557     | 242   |
| 5976     | 159   | 6062     | 267   | 6237     | 363   | 6358     | 83    | 6484     | 152   | 6557-K   | 304   |
| 5977     | 377   | 6066     | 267   | 6238     | 363   | 6359     | 223   | 6485     | 152   | 6562     | 130   |
| 5978     | 377   | 6067     | 267   | 6239     | 363   | 6364     | 192   | 6486     | 152   | 6563     | 172   |
| 5987     | 203   | 6078     | 169   | 6240     | 363   | 6365     | 360   | 6487     | 152   | 6564     | 172   |
| 5988     | 203   | 6079     | 169   | 6241     | 363   | 6367     | 61    | 6488     | 152   | 6565     | 172   |
| 5991     | 203   | 6080     | 169   | 6242     | 363   | 6370     | 182   | 6489     | 152   | 6576     | 239   |
| 5992     | 203   | 6081     | 169   | 6245     | 267   | 6371     | 189   | 6490     | 357   | 6584     | 309   |
| 5994     | 88    | 6082     | 169   | 6246     | 267   | 6373     | 266   | 6491     | 389   | 6585     | 377   |
| 5998     | 240   | 6090     | 202   | 6247     | 381   | 6374     | 187   | 6492     | 150   | 6589     | 88    |
| 5999     | 240   | 6091     | 180   | 6248     | 381   | 6375     | 198   | 6493     | 150   | 6590     | 88    |
|          |       |          | 304   | 6249     | 383   | 6376     | 198   | 6494     | 150   | 6591     | 176   |
| 6        |       | 6092     | 415   | 6250     | 380   | 6378     | 178   | 6495     | 150   | 6598     | 192   |
| 6000     | 240   | 6093     | 87    | 6251     | 383   | 6385     | 178   | 6496     | 150   | 6620     | 260   |
| 6001     | 240   | 6094     | 166   | 6252     | 381   | 6396     | 183   | 6497     | 150   | 6621     | 260   |
| 6002     | 240   | 6096     | 88    | 6253     | 381   |          | 304   | 6498     | 150   |          | 304   |
| 6003     | 239   | 6097     | 88    | 6254     | 384   | 6397     | 180   | 6499     | 150   | 6622     | 260   |
| 6004     | 239   | 6098     | 88    | 6255     | 392   | 6398     | 219   | 6502     | 249   | 6623     | 260   |
| 6005     | 239   | 6099     | 88    | 6256     | 93    | 6400     | 186   | 6503     | 249   | 6624     | 166   |
| 6007-10  | 239   | 6102     | 216   | 6263     | 211   | 6401     | 260   |          | 279   | 6628     | 176   |
| 6007-12  | 239   | 6103     | 267   | 6264     | 326   | 6405     | 218   |          | 292   | 6634     | 155   |
| 6007-14  | 239   | 6104     | 267   | 6265     | 87    | 6406     | 239   | 6504     | 249   | 6635     | 155   |
| 6008     | 240   | 6105     | 377   | 6266     | 87    | 6409     | 183   | 6505     | 249   | 6636     | 372   |
| 6009     | 240   | 6108     | 366   | 6285     | 311   | 6412     | 29    |          |       |          | 386   |

| Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite |
|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|
| 6637     | 370   | 6772     | 150   | 6847     | 53    | 6987     | 197   | 7146     | 84    | 7227     | 165   |
| 6638     | 244   | 6773     | 150   | 6848     | 64    | 6988     | 197   | 7147     | 84    | 7228     | 92    |
| 6639     | 244   | 6774     | 150   | 6850     | 182   | 6989     | 197   | 7148     | 84    | 7229     | 92    |
| 6640     | 244   | 6775     | 150   | 6851     | 348   | 6992     | 234   | 7149     | 84    | 7232     | 151   |
| 6641     | 244   | 6776     | 150   | 6852     | 348   | 6993     | 234   | 7153     | 236   | 7233     | 151   |
| 6642     | 244   | 6777     | 150   | 6853     | 348   | 6994     | 234   | 7160     | 152   | 7234     | 151   |
| 6643     | 244   | 6778     | 150   | 6856     | 234   | 6995     | 234   | 7161     | 53    | 7235     | 151   |
| 6644     | 38    | 6779     | 150   | 6858     | 199   | 6996     | 234   | 7162     | 53    | 7237     | 225   |
| 6649     | 384   | 6783     | 249   | 6859     | 199   | 6997     | 234   | 7163     | 53    | 7238     | 225   |
| 6651     | 231   | 6784     | 249   | 6860     | 341   |          |       | 7164     | 53    | 7239     | 225   |
| 6659     | 389   | 6788     | 414   |          | 344   | 7        |       | 7165     | 53    | 7240     | 151   |
| 6660     | 248   | 6789     | 91    | 6862     | 263   | 7038     | 368   | 7166     | 53    | 7241     | 151   |
| 6662     | 81    | 6792     | 311   |          | 292   | 7039     | 368   | 7167     | 53    | 7242     | 151   |
| 6663     | 202   | 6793     | 311   | 6865     | 237   | 7040     | 368   | 7168     | 53    | 7243     | 255   |
| 6664     | 158   | 6796     | 185   |          | 303   | 7045     | 416   | 7169     | 66    |          | 303   |
| 6665     | 158   | 6797     | 185   | 6869     | 384   | 7101     | 29    | 7171     | 53    | 7245     | 162   |
| 6666     | 416   | 6801     | 53    | 6870     | 367   | 7102     | 29    | 7172     | 53    | 7246     | 162   |
| 6667     | 192   | 6802     | 53    | 6872     | 246   | 7103     | 57    | 7173     | 53    | 7247     | 301   |
| 6668     | 259   | 6803     | 53    | 6873     | 246   | 7104     | 57    | 7174     | 53    | 7248     | 357   |
| 6669     | 159   | 6804     | 53    | 6874     | 246   | 7105     | 57    | 7175     | 53    | 7249     | 259   |
| 6670     | 159   | 6805     | 53    | 6902     | 195   | 7106     | 57    | 7176     | 53    | 7251     | 237   |
| 6671     | 159   | 6806     | 53    | 6903     | 161   | 7107     | 57    | 7177     | 53    | 7252     | 176   |
| 6673     | 154   | 6807     | 53    | 6904     | 161   | 7108     | 67    | 7178     | 53    | 7253     | 176   |
| 6674     | 154   | 6808     | 53    | 6909     | 274   |          | 303   | 7183     | 142   | 7254     | 180   |
| 6675     | 154   | 6809     | 53    |          | 279   | 7112     | 36    | 7184     | 142   | 7256     | 237   |
| 6676     | 155   | 6811     | 66    | 6910     | 248   | 7113/1   | 398   | 7185     | 142   | 7270     | 270   |
| 6677     | 155   | 6812     | 66    | 6931     | 274   | 7113/2   | 398   | 7186     | 273   | 7271     | 270   |
| 6678     | 155   | 6813     | 265   | 6932     | 247   | 7113/3   | 398   | 7187     | 273   | 7272     | 270   |
| 6679     | 158   | 6814     | 53    | 6934     | 263   | 7114/1   | 398   | 7188     | 273   | 7273     | 270   |
| 6680     | 142   | 6815     | 53    | 6935     | 191   | 7114/2   | 398   | 7189     | 273   | 7274     | 270   |
| 6681     | 142   | 6816     | 265   | 6936     | 191   | 7114/3   | 398   | 7190     | 273   | 7275     | 270   |
| 6682     | 142   | 6817     | 53    | 6937     | 205   | 7115/1   | 398   | 7191     | 273   | 7276     | 270   |
| 6686     | 160   | 6818     | 53    | 6938     | 205   | 7115/2   | 398   | 7192     | 273   | 7277     | 270   |
| 6687     | 160   | 6821     | 53    | 6940     | 246   | 7115/3   | 398   | 7193     | 273   | 7278     | 270   |
| 6688     | 160   | 6822     | 53    | 6941     | 246   | 7116/1   | 398   | 7194     | 364   | 7279     | 270   |
| 6689     | 161   | 6823     | 53    | 6943     | 198   | 7116/2   | 398   | 7196     | 414   | 7280     | 270   |
| 6690     | 164   | 6824     | 53    | 6944     | 263   | 7116/3   | 398   | 7197     | 372   | 7281     | 270   |
| 6691     | 164   | 6825     | 53    | 6945     | 182   | 7119     | 398   |          | 386   | 7282     | 270   |
| 6694     | 244   | 6826     | 53    | 6947     | 200   | 7120     | 398   | 7198     | 66    | 7283     | 68    |
| 6695     | 244   | 6827     | 53    | 6949     | 263   | 7121     | 364   | 7199     | 185   | 7284     | 68    |
| 6696     | 159   | 6828     | 53    | 6961     | 260   | 7122     | 157   | 7207     | 230   | 7285     | 68    |
| 6697     | 415   | 6829     | 53    | 6962     | 260   | 7123     | 157   | 7208     | 230   | 7286     | 68    |
| 6698     | 163   | 6830     | 53    | 6963     | 260   | 7124     | 157   | 7209     | 324   | 7287     | 68    |
| 6699     | 37    | 6831     | 53    | 6964 L   | 160   | 7125     | 157   | 7210     | 324   | 7289     | 252   |
| 6739     | 247   | 6832     | 53    | 6965 R   | 160   | 7126     | 342   | 7211     | 321   | 7290     | 252   |
| 6740     | 248   | 6833     | 53    | 6966     | 247   |          | 344   | 7212     | 321   | 7291     | 247   |
| 6747     | 76    | 6834     | 53    | 6978     | 263   | 7128     | 157   | 7213     | 321   | 7292     | 247   |
|          | 91    | 6835     | 53    | 6980     | 197   | 7129     | 157   | 7215     | 321   | 7293     | 247   |
| 6748     | 142   | 6836     | 53    |          | 334   | 7130     | 157   | 7216     | 275   | 7294     | 247   |
| 6749     | 170   | 6837     | 53    |          | 335   | 7131     | 157   | 7217     | 275   | 7295     | 247   |
| 6750     | 170   | 6838     | 53    | 6981     | 197   | 7132     | 205   | 7218     | 275   | 7296     | 247   |
| 6752     | 193   | 6839     | 263   | 6982     | 197   | 7137     | 162   | 7219     | 275   | 7302     | 247   |
| 6753     | 342   | 6840     | 367   | 6983     | 197   | 7138     | 162   | 7220     | 275   | 7306     | 161   |
|          | 344   | 6841     | 53    | 6984     | 197   | 7139     | 76    | 7221     | 275   | 7310     | 57    |
| 6760     | 170   | 6842     | 53    |          | 338   |          | 83    | 7225     | 263   | 7311     | 57    |
| 6761     | 170   | 6843     | 53    |          | 340   | 7139     | 202   | 7225     | 342   | 7312     | 151   |
| 6762     | 170   | 6844     | 53    | 6985     | 197   | 7142     | 37    |          | 344   | 7313     | 151   |
| 6769     | 63    | 6845     | 53    | 6986     | 197   | 7145     | 84    | 7226     | 165   | 7314     | 151   |

| Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr.  | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite |
|----------|-------|-----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|
| 7315     | 151   | 7383      | 281   | 7407     | 280   | 7471     | 252   | 7538     | 346   | 7604-BL  | 406   |
| 7318     | 223   |           | 284   |          | 284   |          | 292   | 7539     | 346   | 7604-GR  | 406   |
| 7319     | 223   |           | 285   |          | 285   | 7472     | 253   | 7540     | 34    | 7604-RO  | 406   |
| 7320     | 97    | 7384      | 281   |          | 286   | 7473     | 325   | 7541     | 34    | 7605-BL  | 406   |
| 7321     | 97    |           | 285   | 7408     | 224   | 7474     | 231   |          | 303   | 7605-GR  | 406   |
| 7322     | 97    | 7385      | 281   | 7409     | 224   | 7475     | 231   | 7542     | 34    | 7605-RO  | 406   |
| 7323     | 97    |           | 285   | 7410     | 224   | 7476     | 315   | 7543     | 34    | 7606-BL  | 407   |
| 7324     | 97    | 7386      | 281   | 7411     | 224   | 7477     | 315   | 7543     | 76    | 7607-BL  | 407   |
| 7325     | 97    |           | 285   | 7412     | 224   | 7478     | 315   | 7544     | 34    | 7608-BL  | 408   |
| 7326     | 97    | 7387      | 281   | 7413     | 224   | 7480     | 253   | 7545     | 34    | 7608-GR  | 408   |
| 7327     | 97    |           | 285   | 7414     | 224   | 7481     | 30    |          | 43    | 7608-RO  | 408   |
| 7328     | 97    | 7388      | 281   | 7415     | 224   | 7482     | 281   | 7546     | 34    | 7609-BL  | 77    |
| 7329     | 97    |           | 285   | 7416     | 224   | 7483     | 353   | 7547     | 34    |          | 408   |
| 7330     | 143   | 7389      | 281   | 7417     | 224   | 7484     | 353   | 7548     | 31    | 7609-GR  | 408   |
| 7331     | 143   |           | 285   | 7418     | 224   | 7485     | 353   | 7549     | 31    | 7609-RO  | 334   |
| 7332     | 143   | 7390      | 281   | 7419     | 224   | 7486     | 353   | 7550     | 31    |          | 336   |
| 7333     | 143   |           | 285   | 7420     | 174   | 7491     | 385   |          | 76    |          | 338   |
| 7334     | 143   | 7391      | 281   | 7421     | 174   | 7492     | 358   | 7551     | 31    |          | 340   |
| 7335     | 143   |           | 285   | 7422     | 174   | 7493     | 358   | 7552     | 31    |          | 408   |
| 7336     | 143   | 7392      | 281   | 7423     | 174   | 7494     | 358   | 7553     | 31    | 7610-BL  | 303   |
| 7337     | 143   |           | 285   | 7424     | 174   | 7495     | 358   | 7554     | 31    |          | 411   |
| 7338     | 161   | 7393      | 281   | 7425     | 174   | 7496     | 358   | 7556     | 238   | 7611     | 413   |
| 7339 L   | 161   |           | 285   | 7426     | 174   | 7497     | 358   | 7557     | 267   | 7612     | 413   |
| 7340 R   | 161   | 7394      | 281   | 7427     | 174   | 7498     | 283   | 7559     | 31    | 7613     | 413   |
| 7342     | 311   |           | 285   | 7428     | 174   | 7499     | 259   | 7559     | 77    | 7614     | 413   |
| 7343     | 186   | 7395      | 281   | 7429     | 174   | 7502     | 246   | 7560     | 352   | 7615-BL  | 413   |
| 7352     | 301   |           | 285   | 7430     | 174   | 7503     | 246   | 7561     | 352   | 7615-GR  | 413   |
| 7353     | 301   | 7396      | 283   | 7431     | 174   | 7504     | 246   | 7562     | 352   | 7615-RO  | 413   |
| 7354     | 369   |           | 284   | 7432     | 175   | 7505     | 246   | 7563     | 352   | 7616-BL  | 413   |
| 7355     | 369   |           | 286   | 7433     | 175   | 7506     | 246   | 7564     | 352   | 7617-BL  | 413   |
| 7360     | 369   | 7397      | 283   | 7434     | 175   | 7507     | 246   | 7565     | 258   | 7617-GR  | 413   |
| 7361     | 369   |           | 284   | 7435     | 175   | 7508     | 216   |          | 304   | 7617-RO  | 413   |
| 7370     | 251   |           | 286   | 7436     | 175   | 7509     | 370   | 7567     | 258   | 7618-BL  | 413   |
| 7371     | 251   | 7398      | 283   | 7437     | 175   | 7510     | 250   | 7570     | 248   | 7620-BL  | 412   |
| 7372     | 249   |           | 284   | 7438     | 175   | 7511     | 370   | 7580     | 67    | 7620-GR  | 412   |
| 7373     | 297   |           | 286   | 7449     | 30    | 7517     | 246   |          | 76    | 7620-RO  | 412   |
| 7374     | 297   | 7399      | 283   | 7450     | 30    | 7518     | 246   | 7581     | 371   | 7621-BL  | 412   |
| 7375     | 297   |           | 286   | 7451     | 30    | 7519     | 246   | 7582     | 272   | 7621-GR  | 412   |
| 7378     | 248   | 7400      | 283   | 7452     | 30    | 7520     | 246   | 7583     | 272   | 7621-RO  | 412   |
|          | 277   |           | 286   | 7453     | 30    | 7522     | 246   | 7584     | 272   | 7622-BL  | 412   |
|          | 279   | 7401      | 283   | 7454     | 253   | 7523     | 246   | 7585     | 272   | 7622-GR  | 412   |
|          | 284   |           | 286   | 7455     | 28    | 7524     | 246   | 7586     | 272   | 7622-RO  | 412   |
|          | 285   | 7402      | 280   |          | 238   | 7525     | 246   | 7587     | 272   | 7623-BL  | 412   |
|          | 286   | 7402 (6x) | 284   | 7456     | 28    | 7526     | 30    | 7588     | 272   | 7623-GR  | 412   |
| 7379     | 253   |           | 285   |          | 238   | 7527     | 30    | 7589     | 272   | 7623-RO  | 412   |
| 7380     | 281   |           | 286   | 7457     | 28    | 7528     | 30    | 7590     | 272   | 7627     | 229   |
|          | 284   | 7403      | 283   |          | 54    | 7530     | 227   | 7591     | 272   |          | 305   |
|          | 285   |           | 284   |          | 238   |          | 341   | 7592     | 272   | 7628     | 66    |
|          | 286   |           | 286   | 7458     | 28    |          | 344   | 7593     | 272   |          | 76    |
| 7381     | 281   | 7404      | 283   |          | 238   | 7531     | 227   | 7600-BL  | 404   | 7629     | 256   |
|          | 284   |           | 286   | 7459     | 28    |          | 341   | 7600-GR  | 404   | 7630-BL  | 412   |
|          | 285   | 7405      | 283   |          | 238   |          | 344   | 7600-RO  | 404   | 7631-BL  | 412   |
|          | 286   |           | 284   | 7462     | 265   | 7532     | 347   | 7601-BL  | 404   | 7632-BL  | 412   |
| 7382     | 281   |           | 286   | 7463     | 265   | 7533     | 347   | 7601-GR  | 404   | 7633-BL  | 412   |
|          | 284   | 7406      | 283   | 7469     | 28    | 7534     | 347   | 7601-RO  | 404   | 7634     | 409   |
|          | 285   |           | 286   | 7470     | 28    | 7535     | 347   | 7602-BL  | 405   | 7635     | 411   |
|          | 286   |           |       |          | 238   | 7536     | 346   | 7603-BL  | 405   | 7636     | 411   |
|          |       |           |       |          |       | 7537     | 346   | 7604-BL  | 77    | 7637     | 409   |

| Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr.   | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite |
|----------|-------|----------|-------|------------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|
| 7640     | 367   | 7689     | 79    | 7772       | 241   | 7940     | 241   | 8137     | 327   | 8201     | 147   |
| 7641     | 367   | 7690     | 79    |            | 303   | 7941     | 241   | 8138     | 310   | 8201-CC  | 149   |
| 7642     | 59    | 7693     | 77    |            | 304   | 7942     | 198   | 8139     | 310   | 8202     | 147   |
| 7643     | 59    |          | 91    | 7773       | 298   | 7943     | 198   | 8140     | 310   | 8202-CC  | 149   |
| 7644     | 59    |          | 303   |            | 304   | 7947     | 353   | 8141     | 310   | 8203 L   | 147   |
| 7645     | 72    |          | 338   |            | 298   | 7948     | 353   | 8142     | 310   | 8203-CC  | 149   |
| 7646     | 72    |          | 339   | 7774       | 304   | 7949     | 353   | 8143     | 310   | 8204 R   | 147   |
|          | 76    | 7694     | 67    | 7775       | 229   | 7950-BL  | 413   | 8144     | 310   | 8204-CC  | 149   |
|          | 251   | 7696     | 65    | 7775       | 230   | 7950-GR  | 413   | 8145     | 310   | 8220     | 245   |
| 7647     | 72    | 7696     | 304   | 7776       | 229   | 7950-RO  | 413   | 8146     | 310   | 8221     | 245   |
| 7648     | 72    | 7697     | 65    | 7776       | 230   | 7951-BL  | 413   | 8147     | 317   | 8222     | 245   |
|          | 251   | 7697     | 304   | 7777       | 229   | 7951-GR  | 413   | 8148     | 317   | 8223     | 245   |
| 7649     | 72    | 7698     | 72    |            | 230   | 7951-RO  | 413   | 8149     | 233   | 8224     | 245   |
| 7650     | 72    | 7699     | 72    | 7778       | 229   | 7952-BL  | 413   | 8150     | 320   | 8225     | 245   |
| 7651     | 72    | 7700     | 369   |            | 305   | 7952-GR  | 413   | 8151     | 320   | 8226     | 370   |
| 7652     | 94    | 7701     | 304   | 7779       | 298   | 7952-RO  | 413   | 8152     | 320   | 8228     | 261   |
| 7653     | 94    | 7702     | 195   |            | 304   | 7955     | 261   | 8153     | 320   |          | 304   |
| 7654     | 94    | 7703     | 195   | 7782       | 266   | 7959     | 261   | 8154     | 320   | 8229     | 261   |
|          | 303   | 7704     | 65    | 7783       | 266   | 7988     | 67    | 8155     | 320   | 8231     | 236   |
| 7655     | 94    |          | 304   | 7784       | 266   | 7989     | 270   | 8156     | 320   | 8232     | 259   |
| 7656     | 94    | 7704-C   | 65    | 7785       | 266   | 7990     | 270   | 8157     | 320   | 8233     | 325   |
| 7656-S   | 264   | 7705     | 283   | 7815       | 69    | 7991     | 270   | 8158     | 322   | 8243     | 193   |
| 7657     | 94    | 7708     | 146   | 7816       | 69    | 7992     | 252   | 8159     | 232   | 8244     | 90    |
| 7657-S   | 264   | 7708-CC  | 149   | 7827       | 173   | 7994     | 271   | 8160     | 325   | 8246     | 59    |
| 7658     | 94    | 7709     | 146   | 7828       | 173   | 7995     | 271   | 8161     | 193   | 8247     | 59    |
|          | 303   | 7709-CC  | 149   | 7829       | 173   | 7996     | 271   | 8162     | 193   | 8248     | 59    |
| 7658-S   | 264   | 7710     | 146   | 7830       | 173   | 7997     | 271   | 8163     | 193   | 8300     | 303   |
| 7659     | 94    | 7710-CC  | 149   | 7831       | 173   |          |       | 8164     | 193   | 8330     | 67    |
| 7659-S   | 264   | 7711     | 146   | 7838       | 273   | 8        |       | 8165     | 262   | 8335     | 300   |
| 7660     | 85    | 7711-CC  | 149   | 7839       | 273   | 8089     | 153   | 8166     | 309   | 8337     | 74    |
| 7661     | 85    | 7727     | 304   | 7840       | 279   | 8090     | 153   | 8167     | 309   | 8338     | 70    |
| 7662     | 85    | 7728     | 276   | 7841       | 279   | 8091     | 153   | 8168     | 309   | 8339     | 70    |
| 7663     | 85    | 7733     | 259   | 7842       | 284   | 8092     | 231   | 8169     | 317   | 8340     | 30    |
| 7664     | 76    | 7734     | 259   | 7843       | 284   | 8097     | 226   | 8170     | 241   | 8342     | 70    |
| 7664     | 85    | 7742     | 66    | 7844       | 284   | 8105     | 269   | 8171     | 234   | 8345     | 314   |
| 7665     | 85    | 7743     | 67    | 7845       | 284   | 8106     | 269   | 8172     | 234   | 8346     | 314   |
| 7666     | 85    | 7745     | 304   | 7846       | 285   | 8107     | 269   | 8173     | 234   | 8347     | 321   |
| 7668     | 85    | 7746     | 146   | 7847       | 285   | 8108     | 269   | 8174-DR  | 226   | 8348     | 233   |
| 7669     | 304   | 7746-CC  | 149   | 7848       | 285   | 8109     | 269   | 8174-R   | 226   | 8349     | 192   |
| 7671     | 85    | 7747     | 146   | 7849       | 285   | 8116     | 269   | 8174-V   | 226   | 8351     | 321   |
| 7672     | 85    | 7747-CC  | 149   | 7850       | 286   | 8117     | 269   | 8175-DR  | 226   | 8352     | 313   |
| 7673     | 304   | 7748     | 146   | 7851       | 286   | 8118     | 269   | 8175-R   | 226   | 8353     | 313   |
| 7675     | 82    | 7748-CC  | 149   | 7853       | 299   | 8119     | 269   | 8175-V   | 226   | 8354     | 313   |
| 7676     | 82    | 7749     | 146   | 7876       | 359   | 8120     | 269   | 8176     | 235   | 8355     | 313   |
| 7677     | 82    | 7749-CC  | 149   | 7877       | 359   | 8121     | 302   | 8177     | 235   | 8356     | 314   |
| 7678     | 76    | 7750     | 146   | 7888       | 230   | 8122     | 302   | 8178     | 235   | 8357     | 314   |
|          | 82    | 7750-CC  | 149   | 7891       | 147   | 8123     | 203   | 8179     | 235   | 8358     | 314   |
| 7679     | 78    | 7751     | 146   | 7896 (Set) | 75    | 8124     | 203   | 8180     | 235   | 8359     | 314   |
| 7680     | 78    | 7751-CC  | 149   | 7897       | 305   | 8127     | 219   | 8181     | 271   | 8360     | 314   |
| 7681     | 78    | 7755     | 142   | 7899       | 76    | 8128     | 219   | 8182     | 271   | 8361     | 323   |
| 7682     | 78    | 7756     | 142   | 7908       | 253   | 8129     | 219   | 8183     | 271   | 8362     | 323   |
| 7683     | 78    | 7770     | 228   | 7935       | 175   | 8130     | 219   | 8184     | 271   | 8363     | 323   |
| 7684     | 78    |          | 230   | 7936       | 175   | 8131     | 309   | 8185     | 271   | 8364     | 314   |
| 7685     | 78    |          | 305   | 7937       | 175   | 8132     | 324   | 8186     | 271   | 8365     | 314   |
| 7686     | 78    | 7771     | 228   | 7938       | 241   | 8133     | 324   | 8187     | 262   | 8366     | 314   |
| 7687     | 76    |          | 230   |            | 303   | 8134     | 324   | 8190     | 143   | 8367     | 310   |
|          | 79    |          | 305   | 7939       | 241   | 8135     | 327   | 8200     | 147   | 8368     | 319   |
| 7688     | 79    |          |       |            | 304   | 8136     | 327   | 8200-CC  | 149   | 8369     | 183   |

| Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite | Art.-Nr. | Seite |
|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|
| 8370     | 385   | 9040     | 30    | 9222-F   | 342   | 9568     | 290   |
| 8371     | 312   |          | 179   |          | 344   |          | 292   |
| 8372     | 312   |          | 276   | 9500     | 42    | 9569     | 291   |
| 8373     | 312   |          | 346   | 9501     | 42    | 9570     | 291   |
| 8374     | 323   |          | 347   | 9502     | 42    | 9571     | 291   |
| 8375     | 225   |          | 353   | 9503     | 42    | 9575     | 29    |
| 8377     | 183   | 9072     | 414   | 9504     | 42    | 9576     | 33    |
| 8378     | 183   | 9073     | 414   | 9505     | 42    | 9577     | 33    |
| 8379     | 203   | 9074     | 414   | 9506     | 42    | 9578     | 33    |
| 8380     | 203   | 9075     | 414   | 9507     | 42    |          |       |
| 8388     | 73    | 9076     | 414   | 9508     | 44    |          |       |
| 8389     | 73    | 9077     | 414   | 9509     | 44    |          |       |
| 8390     | 73    | 9110     | 399   | 9510     | 44    |          |       |
| 8391     | 73    | 9200     | 334   | 9511     | 44    |          |       |
| 8393     | 182   |          | 335   | 9512     | 44    |          |       |
| 8394     | 251   | 9201     | 338   | 9513     | 44    |          |       |
| 8400     | 345   |          | 339   | 9514     | 44    |          |       |
| 8499     | 43    | 9202     | 338   | 9515     | 44    |          |       |
| 8500     | 277   |          | 339   | 9516     | 44    |          |       |
| 8501     | 277   | 9203     | 338   | 9517     | 44    |          |       |
| 8502     | 292   |          | 339   | 9518     | 44    |          |       |
| 8503     | 292   | 9204     | 338   | 9519     | 45    |          |       |
| 8504     | 54    |          | 340   | 9520     | 45    |          |       |
|          |       | 9205     | 341   | 9521     | 45    |          |       |
| <b>9</b> |       |          | 342   | 9522     | 45    |          |       |
| 9034     | 54    | 9206     | 341   | 9523     | 45    |          |       |
|          | 55    |          | 342   | 9524     | 45    |          |       |
|          | 56    | 9207     | 334   | 9525     | 45    |          |       |
|          | 57    |          | 336   | 9526     | 45    |          |       |
|          | 252   | 9208     | 334   | 9527     | 45    |          |       |
| 9036     | 30    |          | 336   | 9528     | 45    |          |       |
|          | 179   | 9209     | 341   | 9531     | 44    |          |       |
|          | 276   |          | 342   | 9550     | 55    |          |       |
|          | 346   | 9210     | 334   | 9551     | 55    |          |       |
|          | 347   |          | 335   | 9552     | 55    |          |       |
|          | 353   | 9211     | 338   | 9553     | 56    |          |       |
| 9037     | 30    |          | 339   | 9554     | 56    |          |       |
|          | 179   | 9212     | 334   | 9555     | 56    |          |       |
|          | 276   |          | 335   | 9556     | 56    |          |       |
|          | 346   | 9213     | 334   | 9557     | 287   |          |       |
|          | 347   |          | 336   | 9558     | 287   |          |       |
|          | 353   |          | 338   | 9559     | 287   |          |       |
| 9038     | 30    |          | 340   | 9560     | 288   |          |       |
|          | 179   | 9214     | 334   |          | 292   |          |       |
|          | 276   |          | 335   | 9561     | 288   |          |       |
|          | 346   | 9218     | 334   |          | 292   |          |       |
|          | 347   |          | 335   | 9562     | 288   |          |       |
|          | 353   |          | 338   |          | 292   |          |       |
| 9039     | 30    |          | 339   | 9563     | 289   |          |       |
|          | 179   | 9219     | 334   |          | 292   |          |       |
|          | 276   |          | 336   | 9564     | 289   |          |       |
|          | 346   | 9220     | 338   |          | 292   |          |       |
|          | 347   |          | 339   | 9565     | 289   |          |       |
|          | 353   | 9221     | 338   |          | 292   |          |       |
|          |       |          | 339   | 9566     | 289   |          |       |
|          |       | 9222     | 334   |          | 292   |          |       |
|          |       |          | 336   | 9567     | 290   |          |       |
|          |       |          |       |          | 292   |          |       |

## ALPHABETISCHER INDEX

- A**
- Abdrucklöffel 396–398  
 Absaugkanülen 241, 303  
 ADAMS Drahtbiegeezangen 372, 375  
 ADERER Drahtbiegeezangen 372, 374, 376, 380  
 ADLERKREUTZ Pinzetten 189  
 ADSON Pinzetten 182, 186, 188, 190  
 ADSON-BROWN Pinzetten 182, 190  
 Ahlen 315  
 AINSWORTH Kofferdam-Lochzange 341, 343  
 ALLIS Arterienklemmen 192  
 ALLIS-BABY Arterienklemmen 192  
 Amalgampistole 370  
 ANDERSEN Drahtbiegeezange 374  
 ANGLE Drahtbiegeezangen 372, 375  
 Apektomie-Retraktoren 227, 344  
 APEXO Wurzelheber 158  
 Applikationsspritze 249  
 ARKANSAS Schleifstein 64  
 ARMY NAVY Wundhaken 231  
 ARNOLD Knochenhalteezangen 301  
 ARRUGA Nadelhalter 209, 212  
 Arterienklemmen 191–193  
 ASCH Nasen Zangen 317  
 AUBRY Wundhaken 232  
 AUFRICHT Wundhaken 233  
 AUSTIN Wundhaken 231  
 AWBERG Raspatorien 61
- B**
- BABCOCK Pinzetten 187  
 BABY Scheren 201  
 BACKHAUS Tuchklemmen 194  
 BALL Füllungsinstrumente 360  
 BALLENGER Meißel 323  
 Bandinstrumente 309, 384  
 BARRY Wurzelheber 168  
 BEALE Modellierinstrumente 389  
 BEALE Raspatorien 61  
 BEEBEE Kronenscheren 205  
 BEERENDONK Messschieber 259  
 BEGG Drahtbiegeezange 380, 383  
 BEIN Wurzelheber 152, 154–157, 173, 174  
 BELLUCCI Mikro-Scheren 84  
 BENNET Füllungsinstrumente 364  
 BENQUE Raspatorien 66  
 BERLIN Spateln 353  
 BERNARD LINDO-LEVIEN Wurzelheber 161  
 BEYER Hohlmeisselzangen 218  
 BISHOP-HARMAN Pinzetten 187  
 BLACK Füllungsinstrumente 364  
 BLUMENTHAL Hohlmeisselzangen 217  
 BÖHLER Knochenzangen 219  
 BÖHM Teleskopkronenzangen 393  
 BOWDLER-HENRY Wundhaken 223  
 BOWMAN Tränenkanal-Sonden 316  
 BOYNTON Nadelhalter 209, 212  
 Bracketpinzette 384  
 BREWER Kofferdam-Klammerzange 341, 343  
 BRIAULT Zahnsonden 37  
 BRÜNINGS Zungendrucker 238  
 BUCK Gingivektomie-Messer 60  
 BUSER Raspatorium 287, 293
- C**
- CAEWOOD-MINNESOTA  
 Wangen- und Lippenabhalter 237, 303  
 CAMERON Wurzelheber 164  
 CASTROVIEJO Messzirkel 260  
 CASTROVIEJO Mikro-Nadelhalter 85–88  
 CASTROVIEJO Mikro-Scheren 82–83, 197  
 CAULK Pinzetten 179  
 CHAPUT Arterienklemmen 192  
 Chirurgische Küretten 98  
 Chirurgische Scheren 200–201  
 CHOMPRET Chirurgische Küretten 98  
 CINELLI Osteotome 314
- CITELLI Knochenzangen 219  
 CLAQUÉ Wundhaken 233  
 CLARIZIO Stopfer für Knochenmaterial 252  
 CLEOID Füllungsinstrumente 360  
 CLEOID-DISCOID Füllungsinstrumente 361  
 CLEVELAND Hohlmeisselzangen 217  
 CLEVELAND-GARDNER Hohlmeisselzangen 217  
 COGSWELL Wurzelheber 159, 164  
 COHEN Haut- und Gewebezangen 220  
 COLLEGE Pinzetten 178–179, 186, 188, 190  
 COLLIN Zungenzange 193  
 COLUMBIA Küretten 44, 50, 53, 56–57  
 CONVERSE Raspatorien 321  
 COOLEY Arterienklemmen 193  
 CORN Pinzetten 180  
 COTTLE Nasenscheren 203  
 COTTLE Hammer 248  
 COTTLE Osteotome 313  
 COTTLE Scheren 208  
 COTTLE Septum-Elevatorium 319  
 COTTLE Septum-Raspatorium 319  
 COTTLE-NEIVERT Nasenflügelhaken 312  
 COUPLAND Wurzelheber 159  
 CRANE-CAPLAN Pinzetten 180  
 CRANE-PICK Wurzelheber 159  
 Craniofaziale instrumente 317  
 CRILE Arterienklemmen 192  
 CRILE-WOOD Nadelhalter 210, 213  
 CROWN MASTER 394–395  
 CRYER Wurzelheber 156, 162, 164, 166, 173, 175
- CRYER Zahnzangen 137  
 CUMINE Scaler 58  
 CUSHING Pinzetten 190
- D**
- DANVILLE Gingival-Retraktor 59  
 DAUTREY Drahtdrucker 309  
 DAUTREY Raspatorien 322  
 DAUTREY Wundhaken 226  
 DAUTREY-MUNRO Osteotome 272  
 DAVIS Sterilisationsinstrumente 415  
 DAVIS Wurzelheber 169  
 DEAN Scheren 197, 201, 206  
 DE BAKEY Pinzetten 184, 338, 340  
 DEBOERS Füllungsinstrumente 366  
 DE LA ROSA Drahtbiegeezange 376  
 DENHART Mundsperrer 236  
 Dental-Spritzen 242  
 DERF Nadelhalter 210, 214  
 DESMARRS Chalezionpinzette 239  
 DESMARRS Wundhaken 239  
 DESMOTOME 172  
 DEYLON Füllungsinstrumente 360  
 DINGMANN Knochenhalteezangen 302  
 DISCOID-CLEOID Füllungsinstrumente 360  
 Dissektor 66, 319  
 Distalschneider 387  
 DOYEN Hohlsonden 316  
 DOYEN Zungendrucker 238  
 Drahtbiegeezangen 372  
 Drahtscheren 205, 208  
 Drahtschneidezangen 372  
 Drahtzangen 385  
 DUNN-DAUTREY Osteotome 272  
 DURANTE Pinzetten 189  
 DUVAL Pinzetten 189  
 DYCAL Füllungsinstrumente 364
- E**
- EHRICKE Abdrucklöffel 396  
 Elevatorien 319  
 Endo-Explorer 30, 37  
 Endofeilen Ständer 334, 336  
 Endopinzette mit Schloss 180–181, 342, 344  
 Endo-Zängchen 341, 344  
 Ersatz-Schaumstoff für Endofeilen Ständer 344  
 Exkavatoren 348–351
- F**
- FAHNENSTOCK Modellierinstrumente 391  
 FARABEUF Wundhaken 232  
 FEDI Parodontal-Meissel 63, 72  
 FEILCHENFELD Pinzetten 187  
 FELT Kompositinstrumente 356  
 FISHER Drahtbiegeezange 373  
 FLAGG Pinzetten 179  
 Flexible Spateln 353–354  
 FLEXI EXPLORER 256–257  
 FLOHR Wurzelheber 158, 173, 175  
 FOMON Nasenscheren 203  
 FOMON Nasenflügelhaken 312  
 FOMON Nasen Raspeln 310  
 FOX Pinzetten 185  
 FRAHM Modellierinstrumente 389  
 FRAZIER Absaugkanülen 241  
 FREER Meißel 323  
 FREER Osteotome 268  
 FREER Raspatorien 62  
 FRIEDMAN Hohlmeisselzangen 216  
 FRIEDMAN Wurzelheber 159  
 Füllungsinstrumente 360–366  
 FURRER Kupferingabnehmezange 392
- G**
- GARDNER Meißel 269  
 GEMINI Arterienklemmen 192  
 GENERAL Pinzetten 190  
 GERALD Pinzetten 186, 190  
 GILLIES Nadelhalter 212  
 GILLIES Pinzetten 183  
 GILLIES Wund- und Trachealhäkchen 240  
 GINESTET Jochbogenhaken 324  
 Gingivalrandschräger 64  
 Gingivektomie-Messer 59–60  
 GOLDMAN-FOX Gingivektomie-Messer 59  
 GOLDMAN-FOX Haut- und Gewebezangen 220  
 GOLDMAN-FOX Küretten 51  
 GOLDMAN-FOX Parodontal-Sonden 34, 39  
 GOLDMAN-FOX Raspatorien 62  
 GOLDMAN-FOX Scheren 195, 197, 200, 204, 206  
 GOLDSTEIN Kompositinstrumente 356  
 GORDON Drahtbiegeezange 380  
 GORNEY FACELIFT Nasenscheren 203  
 GOSLEE Drahtbiegeezange 373, 378  
 GRACEY Küretten 40, 42–43, 46–47, 48, 53, 77  
 GRAEFE Pinzetten 187  
 GREENSTEIN Modellierinstrumente 390  
 GRITMANN Modellierinstrumente 391  
 GROSS Kornzange 193  
 GRÜNWALD Pinzetten 185  
 GUILLEN Saugraspatorium 241  
 GUTHRIE Wund- und Trachealhäkchen 240
- H**
- HALSEY Nadelhalter 214  
 HALSTEAD-MOSQUITO Arterienklemmen 191  
 Haltezängchen 344  
 Hammer 248  
 Hand-Zirkulirmesser 247  
 HARGIS Wundhaken 225  
 HARTMANN Arterienklemmen 191  
 HARTMANN Mikro-Zängchen 81  
 Hautstanzen 246  
 Haut- und Gewebezangen 220  
 HEGAR-BAUMGARTNER Nadelhalter 210, 212  
 HEIDBRINK Wurzelheber 170–171, 173  
 HEIDEMANN Spateln 353–354  
 HEMINGWAY Scharfe Löffel 94–96, 142  
 HENAHAN Weisheitszahnhaken 308  
 HEYMANN Nasenscheren 203  
 HILGER Wangenhalter 238  
 HIRSCHFELD Parodontal-Feilen 59–60  
 Hohlmeisselzangen 215–218  
 Hohlsonden 316  
 HOKE Meißel 269

## ALPHABETISCHER INDEX

- HOLLENBACK Füllungsinstrumente **362**  
HOLLENBACK Modellierinstrumente **389**  
HOLLOW-CHOP Drahtbiegezeuge **374**  
HORCH Jochbogenhaken **324**  
HÖSEL Nadelhalter **212**  
HOW Drahtbiegezeuge **377**  
HOWARD Raspatorien **62**  
HOWARD-APEXO Wurzelheber **169**  
HUNT Wasserspritze **242**  
HYLIN Modellierinstrumente **389**  
HYLIN Wurzelheber **166**
- I**
- IRIS MAGICUT Scheren **197, 334–335**  
IRIS Scheren **195, 198–199, 204, 206**  
IVORY Amalgampistole **370**  
IVORY Kofferdam-Klammerzange **341, 343**  
IVORY Kofferdam-Lochzange **341, 344**  
IVORY Matritzenspanner **370**  
IVORY Retraktor **235**  
IWANSON Tastzirkel **392**
- J**
- JAMESON Messschieber **259**  
JAQUETTE Scaler **58**  
JARABAK Drahtbiegezeuge **380**  
Jochbogenhaken **324**  
JOHNSON Drahtbiegezeuge **376**  
JONES Tuchklemmen **194**  
JOSEPH Scheren **201**  
JOSEPH Wund- und Trachealhäkchen **240**  
JOSEPH (LEWIS) Nasen Raspeln **310**  
JOST Dissektor **319**  
JOST Wundhaken **233**  
JUWELIER Pinzetten **187**
- K**
- KELLY Arterienklemmen **191**  
KELLY Scheren **195, 197, 204, 206**  
KELLY Zahnfleischscheren **200**  
KELLY Zahnzangen **136**  
KERRISON Knochenstanze **219**  
KEYES Hautstanzen **246, 263**  
KILLIAN Septum-Hohlmeißel **323**  
KILLIAN Wundhaken **233**  
KILLIAN-CLAUS Septum-Hohlmeißel **323**  
KILNER Jochbogenhaken **324**  
KILNER Scheren **200**  
KIRKLAND Gingivektomie-Messer **60**  
KIRKLAND Knochenschaber **251**  
KIRKLAND Parodontal-Meißel **63, 72**  
KLEINERT-KUTZ Hohlmeißelzangen **218**  
Klingenbrecher **88**  
Klingenentferner **93**  
Knochenfeilen **99**  
Knochenhaltezeugen **301–302**  
Knochenmühle **248**  
Knochenschaber **250–251**  
Knochenschlagdose **248**  
Knochenspreizer **273**  
Knochenspritzen **249, 279**  
Knochenstanze **219**  
Knochenstößel **266**  
Knochenzangen **219, 326**  
Knorpelquetsche **313**  
Knorpelschere **203**  
KOCHER Arterienklemmen **192**  
KOCHER Wundhaken **221**  
Kofferdam-Klammerzange **341, 343**  
Kofferdam-Lochzange **343–344**  
Kofferdamrahmen **334–335**  
Kompositinstrumente **356–359**  
KOPP Wurzelheber **163**  
Kornzange **193**  
KRALLEHEBER Wurzelheber **168**  
KRAMER-NEVINS Sinusboden-Elevatoren **290**  
Kramponzange **372, 382**  
Kronenabnehmer **368**
- Kronenabnehmerzangen **369**  
Kronenscheren **205**  
KUEHNE Membran Pinzetten **263**  
Kupferringabnehmerzange **392**  
Küretten **40, 42–44, 46–48, 50, 51–53, 55–57, 60, 77**
- L**
- LA-GRANGE Scheren **195, 197, 200, 206**  
LAMBERT-KEY Arterienklemmen **193**  
LANGENBECK Drahtbiegezeuge **373, 383**  
LANGENBECK Nadelhalter **214**  
LANGENBECK Wundhaken **221, 239**  
LANGER Küretten **44, 53, 55, 57, 60, 77**  
LASTER Wundhaken **231**  
LECLUSE Wurzelheber **168**  
LE CRON Modellierinstrumente **389**  
LEMPERT Hohlmeißelzangen **218**  
LEMPERT Raspatorien **321**  
LERICHE Arterienklemmen **192**  
LESSMANN Modellierinstrumente **391**  
LEWIN Knochenhaltezeugen **302**  
LEXER Scheren **208**  
LICHTENBERG Nadelhalter **212**  
LICHTENSTEIN Modellierinstrumente **391**  
Ligaturschere **197, 202**  
Ligaturspannzange **385**  
Ligaturzangen **385**  
LINDO-LEVIEN Wurzelzangen **141**  
LINDO-LEVIEN Wurzelheber **165, 175**  
LISTER Scheren **205**  
LOCKLIN Scheren **197, 201, 208**  
LONDON-HOSPITAL Wurzelheber **164**  
LOVELACE Arterienklemmen **191**  
LUC Scharfe Nasenzange **312**  
LUCAE Pinzetten **185**  
LUCAS Kürette **338–339**  
LUCAS Löffel mit Zahnung **264**  
LUCAS Scharfe Löffel **94, 96**  
LUER Hohlmeißelzangen **216**  
LUNIATSCHEK Tamponstopfer **194**  
LUXCUT Luxationsinstrumente **150–153**
- M**
- MAGICUT Scheren **196–197, 334, 335, 338, 340**  
MALLOTHY Drahtbiegezeuge **380**  
MALTZ Nasen Raspeln **310**  
MARCHAC Osteotome **270**  
MARKLEY Füllungsinstrumente **361**  
MARQUETTE Füllungsinstrumente **361**  
MARQUIS Parodontal-Sonden **34**  
MASING (NEIVERT) Nasenflügelhaken **312**  
MATHIEU Nadelhalter **209, 211**  
Matritzenhaltezeuge **371**  
Matritzenspanner **370**  
MAYO Scheren **201, 208**  
MAYO Sterilisationsinstrumente **415**  
MAYO-HEGAR Nadelhalter **210, 213**  
MC CALL Küretten **44, 52–53**  
MC FARLANE Saugraspatorium **241**  
MC INDOE Pinzetten **183**  
MC INDOE Scheren **203**  
MC KELLOPS Drahtbiegezeuge **382**  
McKESSON Mundkeil **235**  
MEAD Hammer **248**  
MEAD Hohlmeißelzangen **217**  
MEAD Raspatorien **62**  
MEAD Zahnzangen **109**  
Meißel **266–269, 323**  
MERIAM Pinzetten **178–179, 186, 188**  
MERSHON Bandinstrument **309**  
MERVILLE Drahtbiegeinstrument **309**  
Messbecher **241**  
Messinstrumente **258–261**  
Messschieber **255, 259, 303**  
Messzange (Osteometer) **260**  
Messzirkel **260**
- METZENBAUM MAGICUT Scheren **197, 338, 340**  
METZENBAUM Scheren **195, 201, 204, 207**  
MICRO-RYDER Nadelhalter **213**  
MICROVASCULAR Nadelhalter **213**  
MIDDELDORPF Wundhaken **221**  
Mikro Mundspiegel **29, 339, 341, 343**  
Mikro-Nadelhalter **85–89**  
Mikro-Pinzetten **78–80, 89**  
Mikro-Scheren **82–84, 89**  
MILLER Pinzetten **180, 188**  
MILLER Wurzelheber **167**  
MILLER-COLBURN Knochenfeilen **99**  
MINI-LANGENBECK Wundhaken **239**  
MINVALUX-Instrumente **144–146, 149**  
Mischdose für Knochenmaterial **247**  
Mischspatel **247**  
MITCHEL Scaler **58**  
Modellierinstrumente **388–391**  
MOLT Chirurgische Küretten **98**  
MOLT Mundsperrer **236**  
MOLT Raspatorien **61, 67–68**  
MORTONSON Füllungsinstrumente **366**  
Mundkeil **235**  
Mundsperrer **236**  
Mundspiegel **29, 334–335, 339, 341, 343**  
Mundspiegelgriffe **28, 29, 334–335, 338, 339**  
Musterkarten **416, 417**
- N**
- NABERS Parodontal-Sonden **31, 38**  
Nadelhalter **85–89, 209–214**  
Nahtpinzette **79, 180**  
NANCE Drahtbiegezeugen **372, 376, 380**  
Nasenflügelhaken **312**  
Nasen Raspeln **310**  
Nasenscheren **203**  
Nasen Zangen **317**  
Nerv-Repositionierer **254**  
NEVIUS Zahnzangen **136**  
Nierenschale **241**  
NORDBERG Raspatorien **61, 67**  
Norm-Trays **400**  
NORTHBENT Scheren **202**  
NOYES Mikro-Scheren **83**
- O**
- OBWEGESER Osteotom **313**  
OBWEGESER Raspatorien **320, 321**  
OBWEGESER Retraktoren **325**  
OBWEGESER Wundhaken **222–224, 231**  
OCHSENBEIN Knochenschaber **251**  
OCHSENBEIN Parodontal-Meißel **63, 72**  
OLIVER Drahtbiegezeuge **380**  
OLSEN-HEGAR Nadelhalter **214**  
ORBAN Gingivektomie-Messer **59–60**  
ORBAN Tunnelierinstrumente **73**  
ORINGER Wangenhalter **235**  
Osteotome **268, 270–272, 274–276, 278, 281–282, 285, 313–314**
- P**
- PALFER Wundhaken **232**  
Papillenheber **65–68, 70–71, 76**  
Parallelisierungshilfe **262**  
Parodontal-Feilen **59–60**  
Parodontal-Meißel **63, 72, 76**  
Parodontal-Sonden **31–33, 43, 76**  
PARTSCH Meißel **269**  
PEAN Arterienklemmen **191, 193**  
PEESO Drahtbiegezeugen **372, 375, 381**  
PEET Splitterzangen **194**  
Periotome **142–143**  
PERRY Pinzetten **179, 181, 334–335**  
PFI-HUNT Modellierinstrumente **389**  
Pinzetten **178–190**  
Pinzetten DE BAKEY **184**  
Pinzetten – Mikro **78–80, 89**  
P.K. THOMAS Modellierinstrumente **388**

## ALPHABETISCHER INDEX

Plugger **328, 334, 336, 338–340, 347, 358**  
 POLYVALENT Wundhaken **232**  
 PONT Wurzelheber **156**  
 POTT Wurzelheber **167, 174**  
 POTT-SMITH Nasenschere **190, 203**  
 PRICHARD Küretten **44**  
 PRICHARD Raspatorien **61, 67, 338, 339**

**R**

RAGNELL Scheren **200**  
 RAGNELL-DAVIS Wundhaken **239**  
 RAMUS Wundhaken **222–223**  
 Raspatorien **61–62, 65–67, 318, 320–322**  
 Retraktionsfadenstopfer **367**  
 Retraktoren **325**  
 REYNOLDS Scheren **203**  
 REYNOLDS Drahtbiegezeuge **376**  
 RHEIN Zahnsonden **35**  
 Rhinologie **312–314**  
 RHODES Knochenschaber **251**  
 RHODES Parodontal-Meissel **63, 72**  
 RIEGNER Modellierinstrumente **389**  
 RIM-LOCK Abdrucklöffel **397**  
 ROCHESTER-CARMALT Arterienklemmen **193**  
 ROCHESTER-PEAN Knochenhaltezeugen **302**  
 ROMEROWSKI Füllungsinstrumente **360**  
 RONNAU Wundhaken **231**  
 ROSER-KÖNIG Mundsperrler **236**  
 ROUX Wundhaken **231**  
 ROWE Nasen Zangen **317**  
 Roy Wurzelheber **156**  
 RUBIN Meißel **314**  
 RUSKIN-LISTON Knochenzangen **219**  
 RUSKIN-MINI Hohlmeisselzangen **218**  
 RUSS. MODELL Pinzetten **186**

**S**

SAILER Pinzetten **187**  
 SAROT Nadelhalter **210**  
 Scaler **45, 49–50, 53, 56, 58**  
 Scharfe Löffel **94–97**  
 SCHENDEL Meißel **269**  
 Scheren – Mikro-Schliff **195, 204**  
 SCHLUGER Parodontal-Feilen **59, 60**  
 SCHNECK Wundhaken **232**  
 SCHWARZ Drahtbiegezeuge **377, 379**  
 SCHWARZ-NANCE Drahtbiegezeuge **377**  
 SCHWEDEN-MODELL Nadelhalter **213**  
 SEGURA Raspatorien **321**  
 SELDIN Knochenfeile **99**  
 SELDIN Raspatorien **62**  
 SELDIN Wurzelheber **162–164, 174**  
 SELECT Pinzetten **183**  
 SEMKEN-TAYLOR Pinzetten **190**  
 SENN-MILLER Wundhaken **239**  
 SHEEHAN Meißel **269**  
 SIGMOID Wundhaken **225**  
 SIGMOID-HARGIS Wundhaken **225**  
 SILVER Osteotome **314**  
 Sinus-Küretten **298, 300**  
 Sinus Lift Instrumente **287–291, 293–297, 299**  
 Skalpellgriffe **92–93**  
 Skalpellklingen **90–91**  
 Skalpellklingenhalter **90**  
 Skalpellklingen und Halter **91**  
 SMITH Ramus Spreizzeuge **311**  
 SOUPLE Flexible Spateln **354**  
 Spatel für Knochenmaterial **252–253**  
 Spatel mit Endolineal **334, 336**  
 Spateln **353–354**  
 SPENCER-WELLS Arterienklemmen **193**  
 SPINA NASALIS Wundhaken **222**  
 Spirituslampe **392**  
 Splitterzangen **194**  
 Spreader **328, 341–342, 346**  
 STELLBRINK Hohlmeisselzangen **218**  
 STENSTROM Ohrmuschelfeile **318**  
 STENSTROM Ohrmuschelraspatorium **318**

Sterilisationsinstrumente **415**  
 Sterilisier-Körbchen **247**  
 STERITRAYS MAXI **408**  
 STERITRAYS MIDI **406–407**  
 STERITRAYS MINI **404–405**  
 STERITRAY VARIO **401, 409–410**  
 STERNBERG Wangen- und Lippenabhalter **237**  
 STEVENS Scheren **199**  
 STIEGLITZ Splitterzangen **194**  
 STILLE Pinzetten **183**  
 STILLE-BARRAYA Pinzetten **183**  
 STILLE-LISTON Knochenzangen **219**  
 Stopfer für Knochenmaterial **252–253**  
 STROCKE Kofferdam-Klammerzange **341, 343**  
 SUGARMAN Haut- und Gewebezangen **220**  
 SUGARMAN Parodontal-Feilen **59**  
 Syndesmotome **176–177**

**T**

Tamponstopfer **194**  
 TANNER Füllungsinstrumente **361**  
 Tastzirkel **392**  
 Teleskopkronenzangen **393**  
 TESSIER Abhaltezeuge **311**  
 TESSIER Beckenkammspatel **327**  
 TESSIER Biegbare Retraktoren **234**  
 TESSIER Knochenzange **326**  
 TESSIER Osteotome **271**  
 TOFFLEMIRE UNIVERSAL Matritzenspanner **370**  
 TOHOKU Tuchklemmen **194**  
 TOMES Zahnzangen **136**  
 TÖNNIS-ADSON Scheren **208**  
 Tränenkanal-Sonden **316**  
 TREYMANN Kronenabnehmer **368**  
 TROELTSCH WILDE Pinzetten **185**  
 TRYFUS Drahtbiegezeuge **383**  
 Tuchklemmen **194**  
 Tunnelierinstrumente **73–74**  
 TWEED Drahtbiegezeugen **372, 376, 382**  
 TWEED-ANGLE Drahtbiegezeuge **375**

**U**

UNIVERSAL Scheren **205, 208**  
 UNIV. MICHIGAN Parodontal-Sonden **38**

**V**

VANNAS Mikro-Scheren **83**  
 Verbandscheren **205**  
 VESTIBULUM Wangen- und Lippenabhalter **237**  
 VESTIBULUM-STERNBERG  
 Wangen- und Lippenabhalter **237**  
 VOLKMANN Jochbogenhaken **324**

**W**

WAGNER Scheren **199**  
 WALDSACHS Drahtbiegezeugen **372, 382**  
 WALSHAM Nasen Zangen **317**  
 Wangenhalter **235–236, 238**  
 Wangen- und Lippenabhalter **229, 236–237**  
 WARD Füllungsinstrumente **364**  
 WARWICK-JAMES Wurzelheber **172**  
 WAUTIER Raspatorien **66**  
 WAVELINE EXPANSOREN **282–283**  
 WAVELINE Hammer **248**  
 WAVELINE Osteotome **280–282, 285**  
 WEDELSTAEDT Meissel **352**  
 WEINGART Drahtbiegezeugen **372, 377**  
 Weisheitszahnhaken **306–308**  
 WEST Wurzelheber **169**  
 WESTCOTT Mikro-Scheren **83**  
 WHITE Exkavatoren **350**  
 WIEDER Zungendrucker **238**  
 WIENER (AUFRICHT) Nasen Raspeln **310**  
 WILAND Modellierinstrumente **389**  
 WILLIAMS Parodontal-Sonden **31–34, 38–39**  
 WILLIGER Raspatorien **62**  
 WILLIGER Scharfe Löffel **95**  
 WINTER Wurzelheber **168**

WINTRAY Abdrucklöffel **244–245**  
 WITZEL Zahnzangen **109**  
 WOODSON Füllungsinstrumente **364**  
 WOODSON Raspatorien **62**  
 Wundhaken **221–227, 231–233, 236, 239**  
 Wund- und Trachealhäkchen **240**  
 Wurzelkanal-Stopfer **347**  
 Wurzelheber **154–175**  
 Wurzelkanal-Spreizer **346**  
 Wurzelkanal-Stopfer **347**  
 Wurzelspitzenheber **169–171**  
 Wurzelzangen **141**

**Y**

YOUNG Drahtbiegezeugen **372, 376**  
 YOUNGER-GOOD Küretten **52**

**Z**

ZAHLE Modellierinstrumente **389**  
 Zahnfleischscheren **198–200**  
 Zahnsonden **30–31, 35–36, 38**  
 Zahnzangen **100–140**  
 ZAUFAL-JANSEN Hohlmeisselzangen **218**  
 Zementspateln **353, 355**  
 ZIELINSKY Tastzirkel **392**  
 Zungendrucker **236–238**  
 Zungenzange **193**  
 Zygomatikdrucker **311**

## ALPHABETICAL INDEX

- A**
- ADAMS Wire bending pliers 372, 375  
 ADERER Wire bending pliers 374, 376, 372, 380  
 ADLERKREUTZ Pliers 189  
 ADSON Pliers 182, 186, 188, 190  
 ADSON-BROWN Pliers 182, 190  
 AINSWORTH Rubberdam punch forceps 341, 343  
 Alar retractor 312  
 ALLIS Haemostatic forceps 192  
 ALLIS-BABY Haemostatic forceps 192  
 Amalgam carriers 370  
 ANDERSEN Wire bending pliers 374  
 ANGLE Wire bending pliers 372, 375  
 APEXO Root elevators 158  
 Apicoectomy retractor 227, 344  
 Application syringe 249  
 ARKANSAS Sharpening stone 64  
 ARMY NAVY Retractors 231  
 ARNOLD Bone holding forceps 301  
 ARRUGA Needle holders 209, 212  
 ASCH Nasal forceps 317  
 AUBRY Retractors 232  
 AUFRIEHT Retractors 233  
 AUSTIN Retractors 231  
 AWBERG Periosteal elevators 61  
 AWLS 315
- B**
- BABCOCK Pliers 187  
 BABY Scissors 201  
 BACKHAUS Towel clamps 194  
 BALL Filling instruments 360  
 BALLENGER Gouges 232  
 Band instruments 309, 384  
 Bandages scissors 205  
 BARRY Root elevators 168  
 BEALE Periosteal elevators 61  
 BEALE Carving instruments 389  
 BEEBEE Scissors 205  
 BEERENDONK Caliper 259  
 BEGG Wire bending pliers 380, 383  
 BEIN Root elevators 152, 154–157, 173–174  
 BELLUCCI Micro scissors 84  
 BENNET Filling instruments 364  
 BENQUE Periosteal elevators 66  
 BERLIN Spatulas 353  
 BERNARD LINDO-LEVIEN Root elevators 161  
 BEYER Bone rongeurs 218  
 BISHOP-HARMAN Pliers 187  
 BLACK Filling instruments 364  
 Blade breaker 88  
 Blade holders 92–93  
 Blade remover 93  
 BLUMENTHAL Bone rongeurs 217  
 BÖHLER Bone forceps 219  
 BÖHM Telescope crown pliers 393  
 Bone carriers 249, 279  
 Bone cracker 248  
 Bone curettes 94–97  
 Bone files 99  
 Bone forceps 219, 326  
 Bone holding forceps 301–302  
 Bone mill 248  
 Bone punches 219  
 Bone rongeurs 215–218  
 Bone scrapers 250–251  
 Bone spreaders 273  
 Bone tamper 266  
 BOWDLER-HENRY Retractors 223  
 BOWMAN Lachrymal probes 316  
 BOYNTON Needle holders 209, 212  
 Bracket pliers 384  
 BREWER Rubberdam clamp forceps 341, 343  
 BRIAULT Explorers 37  
 BRÜNINGS Tongue depressors 238  
 BUCK Gingivectomy knife 60  
 BUSER Periosteal elevators 287, 293
- C**
- CAEWOOD-MINNESOTA Cheek retractor 237, 303  
 Calipers 255, 258–261, 303, 392  
 CAMERON Root elevators 164  
 Cartilage crusher 313  
 Cartilage scissors 203  
 Carving instruments 388–391  
 CASTROVIEJO Micro scissors 82–83, 197  
 CASTROVIEJO Micro needle holders 85–88  
 CASTROVIEJO Caliper 260  
 CAULK Tweezers 179  
 Cement spatulas 353, 355  
 CHAPUT Haemostatic forceps 192  
 Cheek retractor 235–236, 238  
 Chisel 266–269, 323  
 CHOMPRET Surgical curettes 98  
 CINELLI Osteotomes 314  
 Circular knife, by hand 247  
 CITELLI Bone punches 219  
 CLAOUÉ Retractors 233  
 CLARIZIO Compactors for bone material 252  
 CLEOID Filling instruments 360  
 CLEOID-DISCOID Filling instruments 361  
 CLEVELAND Bone rongeurs 217  
 CLEVELAND-GARDNER Bone rongeurs 217  
 COGSWELL Root elevators 159, 164  
 COHEN Tissue forceps 220  
 COLLEGE Tweezers 178–179, 186, 188, 190  
 COLLIN Tongue holding forceps 193  
 COLUMBIA Curettes 44, 50, 53, 56, 57  
 Compactors for bone material 252–253  
 Composite instruments 356–359  
 CONVERSE Periosteal elevators 321  
 COOLEY Haemostatic forceps 193  
 Copper ring removing pliers 392  
 CORN Tweezers 180  
 COTTLE Scissors 203, 208  
 COTTLE Mallet 248  
 COTTLE Osteotomes 313  
 COTTLE Septum raspatory 319  
 COTTLE Septum elevator 319  
 COTTLE-NEIVERT Alar retractor 312  
 COUPLAND Root elevators 159  
 Crampon pliers 372, 382  
 CRANE-CAPLAN Tweezers 180  
 CRANE-PICK Root elevators 159  
 Cranio-facial instruments 317  
 CRILE Haemostatic forceps 192  
 CRILE-WOOD Needle holders 210, 213  
 CROWN MASTER 394–395  
 Crown remover 368–369  
 Crown scissors 205  
 CRYER Extracting forceps 137  
 CRYER Root elevators 156, 162, 164, 166, 173, 175  
 CUMINE Scalers 58  
 Curettes 40, 42–44, 46–48, 50, 51–53, 55–57, 60, 77  
 CUSHING Pliers 190
- D**
- DANVILLE Gingival retractor 59  
 DAUTREY Retractors 226  
 DAUTREY Wire pusher 309  
 DAUTREY Periosteal elevators 322  
 DAUTREY-MUNRO Osteotomes 272  
 DAVIS Root elevators 169  
 DAVIS Sterilization instruments 415  
 DE BAKEY Tissue pliers 184, 338, 340  
 DE LA ROSA Wire bending pliers 376  
 DEAN Scissors 197, 201, 206  
 DEBOERS Filling instruments 366  
 DENHART Mouth gags 236  
 Dental syringes 242  
 DERF Needle holders 210, 214  
 DESMARRS Retractors 239  
 DESMARRS Chalazion forceps 239
- DESMOTOME 172  
 DEYLON Filling instruments 360  
 DINGMANN Bone holding forceps 302  
 Directors 316  
 DISCOID-CLEOID Filling instruments 360  
 Dissector 66, 319  
 Distal cutter 387  
 DOYEN Tongue depressors 238  
 DOYEN Directors 316  
 Dressing forceps 193  
 DUNN-DAUTREY Osteotomes 272  
 DURANTE Pliers 189  
 DUVAL Pliers 189  
 DYCAL Filling instruments 364
- E**
- EHRICKE Impression trays 396  
 Elevators 319  
 Endo files stand 334, 336  
 Endo forceps 341, 344  
 Endodontic tweezers with locking 180–181, 342, 344  
 Endo-explorer 30, 37  
 Excavators 348–351  
 Explorers 30–31, 35–36, 38  
 Extracting forceps 100–140
- F**
- FAHNENSTOCK Carving instruments 391  
 FARABEUF Retractors 232  
 FEDI Periodontal chisels 63, 72  
 FEILCHENFELD Pliers 187  
 FELT Composite instruments 356  
 Filling instruments 360–366  
 FISHER Wire bending pliers 373  
 FLAGG Tweezers 179  
 FLEXI EXPLORER 256–257  
 Flexible spatulas 353–354  
 FLOHR Root elevators 158, 173, 175  
 FOMON Scissors 203  
 FOMON Nasal rasps 310  
 FOMON Alar retractor 312  
 FOX Pliers 185  
 FRAHM Carving instruments 389  
 FRAZIER Suction tubes 241  
 FREER Periosteal elevators 62  
 FREER Osteotomes 268  
 FREER Gouges 323  
 FRIEDMAN Root elevators 159  
 FRIEDMAN Bone rongeurs 216  
 FURRER Copper ring removing pliers 392
- G**
- GARDNER Chisel 269  
 Gauze packers 194  
 GEMINI Haemostatic forceps 192  
 GENERAL Pliers 190  
 GERALD Pliers 186, 190  
 GILLIES Pliers 183  
 GILLIES Needle holders 212  
 GILLIES Wound retractors 240  
 GINESTET Zygoma hook 324  
 Gingival margin trimmer 64  
 Gingivectomy knife 59–60  
 GOLDMAN-FOX Periodontal probes 34, 39  
 GOLDMAN-FOX Curettes 51, 59, 62  
 GOLDMAN-FOX Gingivectomy knife 59  
 GOLDMAN-FOX Periosteal elevators 62  
 GOLDMAN-FOX Scissors 195, 197, 200, 204, 206  
 GOLDMAN-FOX Tissue forceps 220  
 GOLDSTEIN Composite instruments 356  
 GORDON Wire bending pliers 380  
 GORNEY FACELIFT Scissors 203  
 GOSLEE Wire bending pliers 373, 378  
 GOUGES 323  
 GRACEY Curettes 40, 42–43, 46–48, 53, 77  
 GRAEFE Pliers 187  
 GREENSTEIN Carving instruments 390

## ALPHABETICAL INDEX

- GRITMANN Carving instruments **391**  
 GROSS Dressing forceps **193**  
 GRÜNWARD Pliers **185**  
 GUILLEN Suction raspatory **241**  
 Gum scissors **198–200**  
 GUTHRIE Wound retractors **240**
- H**
- Haemostatic forceps **191–193**  
 HALSEY Needle holders **214**  
 HALSTEAD-MOSQUITO Haemostatic forceps **191**  
 HARGIS Retractors **225**  
 HARTMANN Haemostatic forceps **191**  
 HARTMANN Micro forceps **81**  
 HEGAR-BAUMGARTNER Needle holders **210, 212**  
 HEIDBRINK Root elevators **170–171, 173**  
 HEIDEMANN Spatulas **353–354**  
 HEMINGWAY Bone curettes **94–96, 142**  
 HENAHAN Wisdom teeth extractor **308**  
 HEYMANN Scissors **203**  
 HILGER Cheek retractor **238**  
 HIRSCHFELD Periodontal files **59–60**  
 HOKE Chisel **269**  
 HOLLENBACK Filling instruments **362**  
 HOLLENBACK Carving instruments **389**  
 HOLLOW-CHOP Wire bending pliers **374**  
 HORCH Zygoma hook **324**  
 HÖSEL Needle holders **212**  
 HOW Wire bending pliers **377**  
 HOWARD Periosteal elevators **62**  
 HONWARD-APEXO Root elevators **169**  
 HUNT Water syringe **242**  
 HYLIN Root elevators **166**  
 HYLIN Carving instruments **389**
- I**
- Impression trays **396–398**  
 IRIS Scissors **195, 198–199, 204, 206**  
 IRIS MAGICUT Scissors **197, 334–335**  
 IVORY Retractors **235**  
 IVORY Rubberdam clamp forceps **341, 343**  
 IVORY Rubberdam punch forceps **341, 344**  
 IVORY Matrix band retainers **370**  
 IVORY Amalgam carrier **370**  
 IWANSON Caliper **392**
- J**
- JAMESON Caliper **259**  
 JAQUETTE Scalers **58**  
 JARABAK Wire bending pliers **380**  
 JOHNSON Wire bending pliers **376**  
 JONES Towel clamps **194**  
 JOSEPH Scissors **201**  
 JOSEPH Wound retractors **240**  
 JOSEPH (LEWIS) Nasal rasps **310**  
 JOST Dissector **319**  
 JOST Retractors **233**  
 JUWELIER Pliers **187**
- K**
- KELLY Extracting forceps **136**  
 KELLY Haemostatic forceps **191**  
 KELLY Scissors **195, 197, 200, 204, 206**  
 KERRISON Bone punches **219**  
 KEYES Tissue punches **246, 263**  
 Kidney bowl **241**  
 KILLIAN Retractors **233**  
 KILLIAN Septum gouge **323**  
 KILLIAN-CLAUS Septum gouge **323**  
 KILNER Scissors **200**  
 KILNER Zygoma hook **324**  
 KIRKLAND Gingivectomy knife **60**  
 KIRKLAND Periodontal chisels **63, 72**  
 KIRKLAND Bone scrapers **251**  
 KLEINERT-KUTZ Bone rongeurs **218**  
 KOCHER Haemostatic forceps **192**  
 KOCHER Retractors **221**  
 KOPP Root elevators **163**
- KRALLENHEBER Root elevators **168**  
 KRAMER-NEVINS Sinus floor elevators **290**  
 KUEHNE Membrane forceps **263**
- L**
- Lachrymal probes **316**  
 LA-GRANGE Scissors **195, 197, 200, 206**  
 LAMBERT-KEY Haemostatic forceps **193**  
 LANGENBECK Needle holders **214**  
 LANGENBECK Retractors **221, 239**  
 LANGENBECK Wire bending pliers **373, 383**  
 LANGER Curettes **44, 53, 57, 60, 77, 55**  
 LASTER Retractors **231**  
 LE CRON Carving instruments **389**  
 LECLUSE Root elevators **168**  
 LEMPERT Bone rongeurs **218**  
 LEMPERT Periosteal elevators **321**  
 LERICHE Haemostatic forceps **192**  
 LESSMANN Carving instruments **391**  
 LEWIN Bone holding forceps **302**  
 LEXER Scissors **208**  
 LICHTENBERG Needle holders **212**  
 LICHTENSTEIN Carving instruments **391**  
 Ligature forceps **385**  
 Ligature scissors **197, 202**  
 LINDO-LEVIEN Root elevators **165, 175**  
 LINDO-LEVIEN Root forceps **141**  
 Lip and cheek retractors **229, 236–237**  
 LISTER Scissors **205**  
 LOCKLIN Scissors **197, 201, 208**  
 LONDON-HOSPITAL Root elevators **164**  
 LOVELACE Haemostatic forceps **191**  
 LUC Nasal cutting forceps **312**  
 LUCAE Pliers **185**  
 LUCAS Bone curettes **94, 96**  
 LUCAS Spoons with serrations **264**  
 LUCAS Curette **338–339**  
 LUER Bone rongeurs **216**  
 LUNIATSCHEK Gauze packers **194**  
 LUXCUT Luxating instruments **150–153**
- M**
- MAGICUT Scissors **196–197, 334–335, 338, 340**  
 Mallet **248**  
 MALLOWY Wire bending pliers **380**  
 MALTZ Nasal rasps **310**  
 MARCHAC Osteotomes **270**  
 MARKLEY Filling instruments **361**  
 MARQUETTE Filling instruments **361**  
 MARQUIS Periodontal probes **34**  
 MASING (NEIVERT) Alar retractor **312**  
 MATHIEU Needle holders **209, 211**  
 Matrix band retainers **370**  
 Matrix holding pliers **371**  
 MAYO Scissors **201, 208**  
 MAYO Sterilization instruments **415**  
 MAYO-HEGAR Needle holders **210, 213**  
 MC CALL Curettes **44, 52–53**  
 MC FARLANE Suction raspatory **241**  
 MC INDOE Pliers **183**  
 MC INDOE Scissors **203**  
 MC KELLOPS Wire bending pliers **382**  
 MCKESSON Mouth prop **235**  
 MEAD Periosteal elevators **62**  
 MEAD Extracting forceps **109**  
 MEAD Bone rongeurs **217**  
 MEAD Mallet **248**  
 Measuring cups **241**  
 MERIAM Tweezers **178–179**  
 MERIAM Pliers **186, 188**  
 MERSHON Band instrument **309**  
 MERVILLE Wire twisting instrument **309**  
 METZENBAUM Scissors **195, 201, 204, 207**  
 METZENBAUM MAGICUT Scissors **197, 338, 340**  
 Micro forceps **344**  
 Micro mouth mirrors **29, 339, 341, 343**  
 Micro needle holder **85–89**
- Micro pliers **89**  
 Micro scissors **82–84, 89**  
 MICRO-RYDER Needle holders **213**  
 MICROVASCULAR Needle holders **213**  
 MIDDELDORPF Retractors **221**  
 MILLER Root elevators **167**  
 MILLER Tweezers **188**  
 MILLER Pliers **188**  
 MILLER-COLBURN Bone files **99**  
 MINI-LANGENBECK Retractors **239**  
 MINVALUX Instruments **144–146, 149**  
 MITCHEL Scalers **58**  
 Mixing bowl for bone material **247**  
 Mixing spatula **247**  
 MOLT Periosteal elevators **61, 67–68**  
 MOLT Surgical curettes **98**  
 MOLT Mouth gags **236**  
 MORTONSON Filling instruments **366**  
 Mouth gags **236**  
 Mouth mirror handles **28–29, 334–335, 338–339**  
 Mouth mirrors **29, 334–335, 339–341, 343**  
 Mouth prop **235**
- N**
- NABERS Periodontal probes **31, 38**  
 NANCE Wire bending pliers **372, 376, 380**  
 Nasal forceps **317**  
 Nasal rasps **310**  
 Nasal scissors **203**  
 Needle holders **85–89, 209–214**  
 Nerve reposition instrument **254**  
 NEVIUS Extracting forceps **136**  
 NORDBERG Periosteal elevators **61, 67**  
 Norm-trays **400**  
 NORTHBENT Scissors **202**  
 NOYES Micro scissors **83**
- O**
- OBWEGESER Retractors **222–224, 231**  
 OBWEGESER Osteotomes **313**  
 OBWEGESER Periosteal elevators **320**  
 OBWEGESER Retractors **325**  
 OCHSENBEIN Periodontal chisels **63, 72**  
 OCHSENBEIN Bone scrapers **251**  
 OLIVER Wire bending pliers **380**  
 OLSEN-HEGAR Needle holders **214**  
 ORBAN Gingivectomy knife **59–60**  
 ORBAN Tunneling instruments **73**  
 ORINGER Cheek retractor **235**  
 Osteotomes **268, 270–272, 274–276, 278, 281–282, 285, 313–314**
- P**
- P.K. THOMAS Carving instruments **388**  
 PALFER Retractors **232**  
 Papilla elevators **65–68, 70–71, 76**  
 Paralleling guide **262**  
 PARTSCH Chisel **269**  
 PEAN Haemostatic forceps **191, 193**  
 PEESO Wire bending pliers **372, 375, 381**  
 PEET Splinter forceps **194**  
 Periodontal chisels **63, 72, 76**  
 Periodontal chisels **63, 72, 76**  
 Periodontal files **59–60**  
 Periodontal probes **31–33, 43, 76**  
 Periosteal elevators **61–62, 65–67, 318, 320–322**  
 Periostomes **142–143**  
 PERRY Tweezers **179, 181, 334–335**  
 PFI-HUNT Carving instruments **389**  
 Pliers **178–190**  
 Pliers DE BAKEY **184**  
 Pliers – micro **78–80**  
 Plugger **328, 334, 336, 338–340, 347, 358**  
 POLYVALENT Retractors **232**  
 PONT Root elevators **156**  
 POTT Root elevators **167, 174**

## ALPHABETICAL INDEX

- POTT-SMITH Scissors **190, 203**  
 PRICHARD Curettes **44**  
 PRICHARD Periosteal elevator **61, 67, 338–339**
- R**
- RAGNELL Scissors **200**  
 RAGNELL-DAVIS Retractors **239**  
 RAMUS Retractors **222–223**  
 Replacement foam for endo files stand **344**  
 Retraction cord packer **367**  
 Retractors **221–227, 231–233, 236, 239–240, 325**
- REYNOLDS Scissors **203**  
 REYNOLDS Wire bending pliers **376**  
 RHEIN Explorers **35**  
 Rhinology **312–314**  
 RHODES Periodontal chisels **63, 72**  
 RHODES Bone scrapers **251**  
 Ridge mapping caliper **260**  
 RIEGNER Carving instruments **389**  
 RIM-LOCK Impression trays **397**  
 ROCHESTER-CARMALT Haemostatic forceps **193**  
 ROCHESTER-PEAN Bone holding forceps **302**  
 ROMEROWSKI Filling instruments **360**  
 RONNAU Retractors **231**  
 Root canal plugger **347**  
 Root canal spreaders **346**  
 Root elevators **154–175**  
 Root forceps **141**  
 Root-tip-picks **169–171**  
 ROSER-KÖNIG Mouth gags **236**  
 ROUX Retractors **231**  
 ROWE Nasal forceps **317**  
 ROY Root elevators **156**  
 Rubberdam clamp forceps **341, 343**  
 Rubberdam frame **334–335**  
 Rubberdam punch forceps **343–344**  
 RUBIN Gouges **314**  
 RUSKIN-LISTON Bone forceps **219**  
 RUSKIN-MINI Bone rongeurs **218**  
 RUSS. MODELL Pliers **186**
- S**
- SAILER Pliers **187**  
 SAROT Needle holders **210**  
 Scalers **45, 49–50, 53, 56, 58**  
 Scalpel blade holder **90**  
 Scalpel blades **90–91**  
 Scalpel blades and holders **91**  
 SCHENDEL Chisel **269**  
 SCHLUGER Periodontal files **59–60**  
 SCHNECK Retractors **232**  
 SCHWARZ Wire bending pliers **377, 379**  
 SCHWARZ-NANCE Wire bending pliers **377**  
 SCHWEDEN-MODELL Needle holders **213**  
 Scissors – super cut **195, 204**  
 SEGURA Periosteal elevators **321**  
 SELDIN Bone files **99**  
 SELDIN Periosteal elevators **62**  
 SELDIN Root elevators **162–164, 174**  
 SELECT Pliers **183**  
 SEMKEN-TAYLOR Pliers **190**  
 SENN-MILLER Retractors **239**  
 SHEEHAN Chisel **269**  
 SIGMOID Retractors **225**  
 SIGMOID-HARGIS Retractors **225**  
 SILVER Osteotomes **314**  
 Sinus curettes **298, 300**  
 Sinus lift instruments **287–291, 293–297, 299**
- SMITH Ramus separator **311**  
 SOUPLE Flexible spatulas **354**  
 Spample bags **416–417**  
 Spatula with endo ruler **334, 336**  
 Spatulas **353–354**  
 Spatulas for bone material **252–253**  
 SPENCER-WELLS Haemostatic forceps **193**  
 SPINA NASALIS Retractors **222**
- Spirit lamp **392**  
 Splinter forceps **194**  
 Spreader **328, 341–342, 346**  
 STELLBRINK Bone rongeurs **218**  
 STENSTROM Concha file **318**  
 STENSTROM Concha raspatory **318**  
 Sterilization basket **247**  
 Sterilization instruments **415**  
 STERITRAYS MAXI **408**  
 STERITRAYS MIDI **406–407**  
 STERITRAYS MINI **404, 405**  
 STERITRAYS VARIO **401, 409–410**  
 STERNBERG Cheek retractor **237**  
 STEVENS Scissors **199**  
 STIEGLITZ Splinter forceps **194**  
 STILLE Pliers **183**  
 STILLE-BARRAYA Pliers **183**  
 STILLE-LISTON Bone forceps **219**  
 STROCKE Rubberdam clamp forceps **341, 343**  
 Suction tubes **241, 303**  
 SUGARMAN Periodontal files **59**  
 SUGARMAN Tissue forceps **220**  
 Surgical curettes **98**  
 Surgical scissors **200–201**  
 Suture forceps **79, 180**  
 Syndesmotomes **177**
- T**
- TANNER Filling instruments **361**  
 Telescope crown pliers **393**  
 TESSIER Malleable retractor **234**  
 TESSIER Osteotomes **271**  
 TESSIER Expansion disimpaction forceps **311**  
 TESSIER Bone forceps **326**  
 TESSIER Iliac retractors **327**  
 Tissue forceps **220**  
 Tissue punches **246**  
 TOFFLEMIRE UNIVERSAL Matrix band retainers **370**  
 TOHOKU Towel clamps **194**  
 TOMES Extracting forceps **136**  
 Tongue depressors **236–238**  
 Tongue holding forceps **193**  
 TÖNNIS-ADSON Scissors **208**  
 Towel clamps **194**  
 TREYMANN Crown remover **368**  
 TROELTSCH WILDE Pliers **185**  
 TRYFUS Wire bending pliers **383**  
 Tunneling instruments **73–74**  
 TWEED Wire bending pliers **372, 376, 382**  
 TWEED-ANGLE Wire bending pliers **375**  
 TWEEZERS **178–190**
- U**
- UNIV. MICHIGAN Periodontal probes **38**  
 UNIVERSAL Scissors **205, 208**
- V**
- VANNAS Micro scissors **83**  
 VESTIBULUM Cheek retractor **237**  
 VESTIBULUM-STERNBERG Cheek retractor **237**  
 VOLKMANN Zygoma hook **324**
- W**
- WAGNER Scissors **199**  
 WALDSACHS Wire bending pliers **372**  
 WALSHAM Nasal forceps **317**  
 WARD Filling instruments **364**  
 WARWICK-JAMES Root elevators **172**  
 WAUTIER Periosteal elevators **66**  
 WAVELINE Mallet **248**  
 WAVELINE Osteotomes **281–82, 285**  
 WAVELINE Bone spreaders **282–283**  
 WEDELSTAEDT Chisels **352**  
 WEINGART Wire bending pliers **372, 377**  
 WEST Root elevators **169**  
 WESTCOTT Micro scissors **83**  
 WHITE Excavators **350**
- WIENER (AUFRICHT) Nasal rasps **310**  
 WILAND Carving instruments **389**  
 WILLIAMS Periodontal probes **31–34, 38–39**  
 WILLIGER Periosteal elevators **62**  
 WILLIGER Bone curettes **95**  
 WINTER Root elevators **168**  
 WINTRAY Impression tray **244–245**  
 Wire bending pliers **372**  
 Wire cuttieng pliers **372**  
 Wire scissors **205, 208**  
 Wire twisting forceps **385**  
 Wisdom tooth elevator **306–308**  
 WITZEL Extracting forceps **109**  
 WOODSON Periosteal elevators **62**  
 WOODSON Filling instruments **364**  
 Wound and trachea retractors **240**
- Y**
- YOUNG Wire bending pliers **372**  
 YOUNGER-GOOD Curettes **52**
- Z**
- ZAHLE Carving instruments **389**  
 ZAUFAL-JANSEN Bone rongeurs **218**  
 ZIELINSKY Caliper **392**  
 Zygoma hook **324**  
 Zygomatic instrument **311**

## INDEX ALPHABÉTIQUE

- A**
- Abaisse-langue 236–238  
 ADAMS Pincés orthodontiques 372, 375  
 ADERER Pincés orthodontiques 372, 374, 376, 380  
 ADLERKREUTZ Pincés 189  
 ADSON Pincés 182, 186, 188, 190  
 ADSON-BROWN Pincés 182, 190  
 AINSWORTH Pince perforateur à digue 341, 343  
 Alènes 315  
 ALLIS Pincés hémostatiques 192  
 ALLIS-BABY Pincés hémostatiques 192  
 ANDERSEN Pincés orthodontiques 374  
 ANGLE Pincés orthodontiques 372, 375  
 APEXO Élévateurs de racines 158  
 ARKANSAS Meules 64  
 ARMY NAVY Écarteurs 231  
 ARNOLD Pincés pour tennis d'os 301  
 ARRUGA Porte-aiguilles 209, 212  
 ASCH Pincés nasales 317  
 AUBRY Écarteurs 232  
 AUFRICHT Écarteurs 233  
 AUSTIN Écarteurs 231  
 AWBERG Décolléurs 61
- B**
- BABCOCK Pincés 187  
 BABY Ciseaux 201  
 BACKHAUS Pincés à champs 194  
 BALL Instruments pour obturations 360  
 BALLENGER Gouges 232  
 BARRY Élévateurs de racines 168  
 BEALE Décolléurs 61  
 BEALE Instruments à modeler 389  
 BEEBEE Ciseaux 205  
 BEERENDONK Pied à coulisse 259  
 BEGG Pincés orthodontiques 380, 383  
 BEIN Élévateurs de racines 152, 154–156, 173–174  
 BELLUCCI Ciseaux micro 84  
 BENNET Instruments pour obturations 364  
 BENQUE Décolléurs 66  
 BERLIN Spatules 353  
 BERNARD LINDO-LEVIEN Élévateurs de racines 161  
 BEYER Pincés gouges 218  
 BISHOP-HARMAN Pincés 187  
 Bistouri à gingivectomie 59–60  
 Bistouri, manches et lames 91  
 Bistouris 90–91  
 BLACK Instruments pour obturations 364  
 BLUMENTHAL Pincés gouges 217  
 BÖHLER Pincés à os 219  
 BÖHM Pincés pour couronnes télescopiques 393  
 Boîte de stérilisation 247  
 Bone scrapers 250–251  
 BOWDLER-HENRY Écarteurs 223  
 BOWMAN Stylets pour le canal lacrymal 316  
 BOYNTON Porte-aiguilles 209, 212  
 BREWER Pince porte-crampon 341, 343  
 BRIAULT Sondes exploratrices 37  
 Broyeur d'os 248  
 BRÜNINGS Abaisse-langue 238  
 BUCK Bistouri à gingivectomie 60  
 BUSER Décolléurs 287, 293
- C**
- Cadre de digue 334–335  
 CAEWOOD-MINNESOTA Écarteurs de joue 237, 303  
 Cale 235  
 CAMERON Élévateurs de racines 164  
 Canules d'aspiration 241, 303  
 Casse-lames 88  
 CASTROVIEJO Ciseaux micro 82–83, 197  
 CASTROVIEJO Micro porte-aiguilles 85–88  
 CASTROVIEJO Compas 260
- CAULK Précelles 179  
 CHAPUT Pincés hémostatiques 192  
 CHOMPRET Curettes chirurgicales 98  
 CINELLI Ostéotomes 314  
 Ciseaux 266–269  
 Ciseaux – super coupe 195, 204  
 Ciseaux à cartilages 203  
 Ciseaux à couronnes 205  
 Ciseaux à fils 205, 208  
 Ciseaux à gencives 198–200  
 Ciseaux à ligatures 197, 202  
 Ciseaux chirurgicaux 200–201  
 Ciseaux de parodontologie 63, 72, 76  
 Ciseaux micro 82–84, 89  
 Ciseaux nasaux 203  
 Ciseaux pour pansements 205  
 CITELLI Pince à os 219  
 CLAOUÉ Écarteurs 233  
 CLARIZIO Compacteurs pour matériau d'os 252  
 CLEOID Instruments pour obturations 360  
 CLEOID-DISCOID Instruments pour obturations 361  
 CLEVELAND Pincés gouges 217  
 CLEVELAND-GARDNER Pincés gouges 217  
 COGSWELL Élévateurs de racines 159, 164  
 COHEN Pincés à dissection 220  
 COLLEGE Précelles 178–179, 186, 188, 190  
 COLLIN Pince-tire-langue 193  
 COLUMBIA Curettes 44, 50, 53, 56, 57  
 Compacteurs pour matériau d'os 252–253  
 Compas 258–261, 392  
 Compas d'implantologie 260  
 CONVERSE Décolléurs 321  
 COOLEY Pincés hémostatiques 193  
 CORN Pincés 180  
 COTTLE Ciseaux 203, 208  
 COTTLE Maillet 248  
 COTTLE Ostéotomes 313  
 COTTLE Décolléur pour la cloison nasale 319  
 COTTLE Élévateur pour la cloison nasale 319  
 COTTLE-NEIVERT Élévateur pour la cloison nasale 312  
 COUPLAND Élévateurs de racines 159  
 Couteau circulaire à main 247  
 CRANE-CAPLAN Pincés 180  
 CRANE-PICK Élévateurs de racines 159  
 CRILE Pincés hémostatiques 192  
 CRILE-WOOD Porte-aiguilles 210, 213  
 Crochet pour zygoma 324  
 Crochets à plaies et crochets à trachée 240  
 CROWN MASTER 394–395  
 CRYER Daviers 137  
 CRYER Élévateurs de racines 156, 162, 164, 166, 175  
 CUMINE Détartreurs 58  
 Curettes 40, 42–44, 46–48, 50–53, 55–57, 60, 77  
 Curettes chirurgicales 98  
 Curettes de sinus 298, 300  
 Curettes tranchantes 94–97  
 CUSHING Pincés 190  
 Cuvette de mélange pour matériau d'os 247  
 Cuvettes haricot 241
- D**
- DANVILLE Écarteur gingival 59  
 DAUTREY Écarteurs 226  
 DAUTREY Instrument pour pousser le fil 309  
 DAUTREY Décolléurs 322  
 DAUTREY-MUNRO Ostéotomes 272  
 Davier pour racines 141  
 Daviers 100–140  
 DAVIS Élévateurs de racines 169  
 DAVIS Instruments à stérilisation 415  
 DE BAKEY Pincés à dissection 184, 338, 340  
 DE LA ROSA Pincés orthodontiques 376  
 DEAN Ciseaux 197, 201, 206
- DEBOERS Instruments pour obturations 366  
 Décolléurs 61–62, 65–67, 318, 320–322  
 DENHART Ouvre-bouche 236  
 DERF Porte-aiguilles 210, 214  
 DESMARRÉS Écarteurs 239  
 DESMARRÉS Pince à chalazion 239  
 DESMOTOME 172  
 Détartreurs 45, 49–50, 53, 56, 58  
 DEYLON Instruments pour obturations 360  
 DINGMANN Pincés pour tennis d'os 302  
 DISCOID-CLEOID Instruments pour obturations 360  
 Dissecteur 66, 319  
 DOYEN Abaisse-langue 238  
 DOYEN Sondes cannellées 316  
 DUNN-DAUTREY Ostéotomes 272  
 DURANTE Pincés 189  
 DUVAL Pincés 189  
 DYCAL Instruments pour obturations 364
- E**
- Écarteur d'apicectomie 227, 344  
 Écarteur de gaine nerveuse 254  
 Écarteurs 221–227, 231–233, 236, 239–240, 325  
 Écarteurs de joue 235–236, 238  
 Écarteurs de joue et lèvres 229, 236–237  
 Écarteurs de l'os 273  
 Écraseur d'os 248  
 EHRLICHE Portes-empreintes 396  
 Élévateur de dent de sagesse 306–308  
 Élévateur pour la cloison nasale 312  
 Élévateurs 319  
 Élévateurs de fragments 169–171  
 Élévateurs de papille 65–68, 70–71, 76  
 Élévateurs de racines 154–175  
 Endo-explorer 30, 37  
 Enlève-lames 93  
 Excavateurs 348–351
- F**
- FAHNENSTOCK Instruments à modeler 391  
 FARABEUF Écarteurs 232  
 FEDI Ciseaux de parodontologie 63, 72  
 FEILCHENFELD Pincés 187  
 FELT Instruments pour composites 356  
 Finisseurs à bords gingivaux 64  
 FISHER Pincés orthodontiques 373  
 FLAGG Précelles 179  
 FLEXI EXPLORER 256–257  
 FLOHR Élévateurs de racines 158, 173, 175  
 FOMON Ciseaux 203  
 FOMON Râpes nasales 310  
 FOMON Élévateur pour la cloison nasale 312  
 Fouloir 328, 334, 336, 338–340, 347, 358  
 Fouloirs à canaux 347  
 Fouloirs latéraux 346  
 Fouloirs pour fils de rétraction 367  
 FOX Pincés 185  
 FRAHM Instruments à modeler 389  
 FRAZIER Canules d'aspiration 241  
 FREER Décolléurs 62  
 FREER Ostéotomes 268  
 FREER Gouges 323  
 FRIEDMAN Élévateurs de racines 159  
 FRIEDMAN Pincés gouges 216  
 FURRER Pince à enlever les bagues en cuivre 392
- G**
- GARDNER Ciseau 269  
 GEMINI Pincés hémostatiques 192  
 GENERAL Pincés 190  
 GERALD Pincés 186, 190  
 GILLIES Pincés 183  
 GILLIES Porte-aiguilles 212  
 GILLIES Crochets à plaies 240  
 GINESTET Crochet pour zygoma 324  
 GOLDMAN-FOX Sondes parodontales 34, 39

## INDEX ALPHABÉTIQUE

- GOLDMAN-FOX Curettes **51**  
 GOLDMAN-FOX Bistouri à gingivectomie **59**  
 GOLDMAN-FOX Découleurs **62**  
 GOLDMAN-FOX Ciseaux **195, 197, 200, 204, 206**  
 GOLDMAN-FOX Pincés à dissection **220**  
 GOLDSTEIN Instruments pour composites **356**  
 GORDON Pincés orthodontiques **380**  
 GORNEY FACELIFT Ciseaux **203**  
 GOSLEE Pincés orthodontiques **373, 378**  
 Gouges **323**  
 GRACEY Curettes **40, 42–43, 46–48, 53, 77**  
 GRAEFE Pincés **187**  
 GREENSTEIN Instruments à modeler **390**  
 GRITMANN Instruments à modeler **391**  
 GROSS Pince à pansément **193**  
 GRÜNWALD Pincés **185**  
 Guide de parallélisation **262**  
 GUILLEN Aspirateur décolleur **241**  
 GUTHRIE Crochets à plaies **240**
- H**
- HALSEY Porte-aiguilles **214**  
 HALSTEAD-MOSQUITO Pincés hémostatiques **191**  
 HARGIS Écarteurs **225**  
 HARTMANN Pince micro **81**  
 HARTMANN Pincés hémostatiques **191**  
 HEGAR-BAUMGARTNER Porte-aiguilles **210, 212**  
 HEIDBRINK Élévateurs de racines **170–171, 173**  
 HEIDEMANN Spatules **353–354**  
 HEMINGWAY Curettes tranchantes **94–96, 142**  
 HENAHAN Écarteurs, dents de sagesse **308**  
 HEYMANN Ciseaux **203**  
 HILGER Écarteurs de joue **238**  
 HIRSCHFELD Lime de parodontologie **59–60**  
 HOKE Ciseau **269**  
 HOLLENBACK Instruments pour obturations **362**  
 HOLLENBACK Instruments à modeler **389**  
 HOLLOW-CHOP Pincés orthodontiques **374**  
 HORCH Crochet pour zygomie **324**  
 HÖSEL Porte-aiguilles **212**  
 Housses de présentation **416–417**  
 HOW Pincés orthodontiques **377**  
 HOWARD Découleurs **62**  
 HOWARD-APEXO Élévateurs de racines **169**  
 HUNT Seringue à eau **242**  
 HYLIN Élévateurs de racines **166**  
 HYLIN Instruments à modeler **389**
- I**
- Instrument zygomie **311**  
 Instruments à bagues **309, 384**  
 Instruments à détacher les couronnes **368**  
 Instruments à modeler **388–391**  
 Instruments à sinus **287–291, 293–297, 299**  
 Instruments à stérilisation **415**  
 Instruments crânio-faciale **317**  
 Instruments de tunnelisation **73–74**  
 Instruments pour composites **356–359**  
 Instruments pour obturations **360–366**  
 IRIS Ciseaux **195, 198–199, 204, 206**  
 IRIS MAGICUT Ciseaux **197, 334–335**  
 IVORY Écarteur **235**  
 IVORY Pince porte-crampon **341, 343**  
 IVORY Pince perforateur à digue **341, 344**  
 IVORY Porte-matrices **370**  
 IVORY Porte-amalgames **370**  
 IWANSON Compas **392**
- J**
- JAMESON Pied à coulisse **259**  
 JAQUETTE Détartreurs **58**  
 JARABAK Pincés orthodontiques **380**  
 JOHNSON Pincés orthodontiques **376**  
 JONES Pincés à champs **194**  
 JOSEPH Ciseaux **201**  
 JOSEPH Crochets à plaies **240**  
 JOSEPH (LEWIS) Râpes nasales **310**  
 JOST Dissecteur **319**
- JOST Écraseurs **233**  
 JUWELIER Pincés **187**
- K**
- KELLY Daviers **136**  
 KELLY Pincés hémostatiques **191**  
 KELLY Ciseaux **195, 197, 200, 204, 206**  
 KERRISON Pince à os **219**  
 KEYES Bistouris circulaires **246, 263**  
 KILLIAN Écarteurs **233**  
 KILLIAN Gouge pour la cloison nasale **323**  
 KILLIAN-CLAUS Gouge pour la cloison nasale **323**  
 KILNER Ciseaux **200**  
 KILNER Crochet pour zygomie **324**  
 KIRKLAND Couteau à gingivectomie **60**  
 KIRKLAND Ciseaux de parodontologie **63, 72**  
 KIRKLAND Bone scrapers **251**  
 KLEINERT-KUTZ Pincés gouges **218**  
 KOCHER Pincés hémostatiques **192**  
 KOCHER Écarteurs **221**  
 KOPP Élévateurs de racines **163**  
 KRALLENHEBER Élévateurs de racines **168**  
 KRAMER-NEVINS Élévateurs de plancher sinusal **290**  
 KUEHNE Pincés à membranes **263**
- L**
- LA-GRANGE Ciseaux **195, 197, 200, 206**  
 LAMBERT-KEY Pincés hémostatiques **193**  
 Lampes à alcool **392**  
 LANGENBECK Porte-aiguilles **214**  
 LANGENBECK Écarteurs **221, 239**  
 LANGENBECK Pincés orthodontiques **373, 383**  
 LANGER Curettes **44, 53, 55, 57, 60, 77**  
 LASTER Écarteurs **231**  
 LE CRON Instruments à modeler **389**  
 LECLUSE Élévateurs de racines **168**  
 LEMPERT Pincés gouges **218**  
 LEMPERT Découleurs **321**  
 LERICHE Pincés hémostatiques **192**  
 LESSMANN Instruments à modeler **391**  
 LEWIN Pincés pour tennis d'os **302**  
 LEXER Ciseaux **208**  
 LICHTENBERG Porte-aiguilles **212**  
 LICHTENSTEIN Instruments à modeler **391**  
 Lime de parodontologie **59–60**  
 Limes à os **99**  
 LINDO-LEVIEN Davier pour racines **141**  
 LINDO-LEVIEN Élévateurs de racines **165, 175**  
 LISTER Ciseaux **205**  
 LOCKLIN Ciseaux **197, 201, 208**  
 LONDON-HOSPITAL Élévateurs de racines **164**  
 LOVELACE Pincés hémostatiques **191**  
 LUC Pince coupante nasale **312**  
 LUCAS Pincés **185**  
 LUCAS Curettes tranchantes **94, 96**  
 LUCAS Curettes dentelées **264**  
 LUCAS Curette **338–339**  
 LUER Pincés gouges **216**  
 LUNIATSCHEK Porte-tampon **194**  
 LUXCUT Instruments de luxation **150–153**
- M**
- Maillet **248**  
 MAGICUT Ciseaux **196–197, 334–335, 338, 340**  
 MALLOTHY Pincés orthodontiques **380**  
 MALTZ Râpes nasales **310**  
 Manches de bistouri **90, 92–93**  
 Manches miroirs **28–29, 334–335, 338–339**  
 MARCHAC Ostéotomes **270**  
 MARKLEY Instruments pour obturations **361**  
 MARQUETTE Instruments pour obturations **361**  
 MARQUIS Sondes parodontales **34**  
 MASING (NEIVERT) Élévateur pour la cloison nasale **312**  
 MATHIEU Porte-aiguilles **209, 211**  
 MAYO Ciseaux **201, 208**  
 MAYO Instruments à stérilisation **415**
- MAYO-HEGAR Porte-aiguilles **210, 213**  
 MC CALL Curettes **44, 52, 53**  
 MC FARLANE Aspirateur décolleur **241**  
 MC INDOE Pincés **183**  
 MC INDOE Ciseaux **203**  
 MC KELLOPS Pincés orthodontiques **382**  
 McKESSON Cale **235**  
 MEAD Découleurs **62**  
 MEAD Daviers **109**  
 MEAD Pincés gouges **217**  
 MEAD Maillet **248**  
 MERIAM Précèlles **178–179**  
 MERIAM Pincés **186, 188**  
 MERSHON Instrument à bagues **309**  
 MERVILLE Instrument à torsader le fil **309**  
 Mesures graduées **241**  
 METZENBAUM Ciseaux **195, 201, 204, 207**  
 METZENBAUM MAGICUT Ciseaux **197, 338, 340**  
 Micro miroirs à bouche **29, 339, 341, 343**  
 Micro porte-aiguilles **85–89**  
 MICRO-RYDER Porte-aiguilles **213**  
 MICROVASCULAR Porte-aiguilles **213**  
 MIDDELDORPF Écarteurs **221**  
 MILLER Élévateurs de racines **167**  
 MILLER Précèlles **180**  
 MILLER Pincés **188**  
 MILLER-COLBURN Limes à os **99**  
 Mini calibre **255, 259, 303**  
 MINI-LANGENBECK Écarteurs **239**  
 MINVALUX Instruments **144–146, 149**  
 Miroirs à bouche **29, 334–335, 339, 341, 343**  
 MITCHEL Détartreurs **58**  
 MOLT Découleurs **61, 67–68**  
 MOLT Curettes chirurgicales **98**  
 MOLT Ouvre-bouche **236**  
 MORTONSON Instruments pour obturations **366**  
 Mousse de remplacement pour support pour instruments endodontiques **344**
- N**
- NABERS Sondes parodontales **31, 38**  
 NANCE Pincés orthodontiques **372, 376, 380**  
 NEVIUS Daviers **136**  
 NORDBERG Découleurs **61, 67**  
 NORTHBENT Ciseaux **202**  
 NOYES Ciseaux micro **83**
- O**
- OBWEGESER Écarteurs **222–224, 231**  
 OBWEGESER Ostéotomes **313**  
 OBWEGESER Découleurs **320–321**  
 OBWEGESER Écarteurs **325**  
 OCHSENBEIN Ciseaux de parodontologie **63, 72**  
 OCHSENBEIN Bone scrapers **251**  
 OLIVER Pincés orthodontiques **380**  
 OLSEN-HEGAR Porte-aiguilles **214**  
 ORBAN Couteau à gingivectomie **59–60**  
 ORBAN Instruments de tunnelisation **73**  
 ORINGER Écarteurs de joue **235**  
 Ostéotomes **268, 270–272, 274–276, 278, 281–282, 285, 313–314**  
 Ouvre-bouche **236**
- P**
- P.K. THOMAS Instruments à modeler **388**  
 PALFER Écarteurs **232**  
 PARTSCH Ciseaux **269**  
 PEAN Pincés hémostatiques **191, 193**  
 PEESO Pincés orthodontiques **372**  
 PEESO Pincés prothétiques **375, 381**  
 PEET Pincés à échardes **194**  
 PÉRIOTOMES **142–143**  
 PERRY Précèlles **179, 181, 334–335**  
 PFI-HUNT Instruments à modeler **389**  
 Pilon d'os **266**  
 Pince à bracket **384**  
 Pince à crampon **372, 382**  
 Pince à dissection **220**

## INDEX ALPHABÉTIQUE

- Pince à enlever les bagues en cuivre **392**  
Pince à ligatures **385**  
Pince à matrices **371**  
Pince à pansément **193**  
Pince à torsader le fil **385**  
Pince coupante distale **387**  
Pince endodontique **341, 344**  
Pince micro **78–80, 89**  
Pince porte-crampon **341, 343**  
Pince proforateur à digue **343–344**  
Pince tire-langue **193**  
Pincettes **180, 182–190**  
Pincettes à champs **194**  
Pincettes à couper le tissu **246**  
Pincettes à détacher les couronnes **369**  
Pincettes à échardes **194**  
Pincettes à ligatures **385**  
Pincettes à os **219, 326**  
Pincettes à suture **79, 180**  
Pincettes coupantes **372**  
Pincettes DE BAKEY **184**  
Pincettes gouges **215–218**  
Pincettes hémostatiques **191–193**  
Pincettes nasales **317**  
Pincettes orthodontiques **372**  
Pincettes pour couronnes télescopiques **393**  
Pincettes pour tenir d'os **301–302**  
POLYVALENT Écarteurs **232**  
PONT Élévateurs de racines **156**  
Porte-aiguilles **85–89, 209–214**  
Porte-amalgames **370**  
Porte-matrices **371**  
Portes-empreintes **396–398**  
Porte-tampon **194**  
POTT Élévateurs de racines **167, 174**  
POTT-SMITH Ciseaux **190, 203**  
Précélles endodontiques avec arrêt **180–181, 342, 344**  
Précélles **178–181**  
Presse à greffe cartilagineuse **313**  
PRICHARD Curettes **44**  
PRICHARD Décolleur **61, 67, 338–339**
- R**  
RAGNELL Ciseaux **200**  
RAGNELL-DAVIS Écarteurs **239**  
RAMUS Écarteurs **222–223**  
Râpes nasales **310**  
REYNOLDS Ciseaux **203**  
REYNOLDS Pincettes orthodontiques **376**  
RHEIN Sondes exploratrices **35**  
Rhinologie **312–314**  
RHODES Ciseaux de parodontologie **63, 72**  
RHODES Bone scrapers **251**  
RIEGNER Instruments à modeler **389**  
RIM-LOCK Portes-empreintes **397**  
ROCHESTER-CARMALT Pincettes  
hémostatiques **193**  
ROCHESTER-PEAN Pincettes pour tenir d'os **302**  
ROMEROWSKI Instruments pour obturations **360**  
RONNAU Écarteurs **231**  
ROSER-KÖNIG Ouvrir-bouche **236**  
ROUX Écarteurs **231**  
ROWE Pincettes nasales **317**  
ROY Élévateurs de racines **156**  
RUBIN Gouges **314**  
RUSKIN-LISTON Pincettes à os **219**  
RUSKIN-MINI Pincettes gouges **218**  
RUSS. MODELL Pincettes **186**
- S**  
SAILER Pincettes **187**  
SAROT Porte-aiguilles **210**  
SCHENDEL Ciseau **269**  
SCHLUGER Lime de parodontologie **59, 60**  
SCHNECK Écarteurs **232**  
SCHWARZ Pincettes orthodontiques **377, 379**  
SCHWARZ-NANCE Pincettes orthodontiques **377**
- SCHWEDEN-MODELL Porte-aiguilles **213**  
SEGURA Décolleurs **321**  
SELDIN Décolleurs **62**  
SELDIN Élévateurs de racines **162–164, 174**  
SELDIN Décolleurs **62**  
SELECT Limes à os **99**  
SEMKEN-TAYLOR Pincettes **190**  
SENN-MILLER Écarteurs **239**  
Seringue d'application **249**  
Seringues à os **249, 279**  
Seringues dentaires **242**  
SHEEHAN Ciseau **269**  
SIGMOID Écarteurs **225**  
SIGMOID-HARGIS Écarteurs **225**  
SILVER Ostéotomes **314**  
SMITH Disjoncteur de rameau **311**  
Sondes cannélées **316**  
Sondes exploratrices **30–31, 35–36, 38**  
Sondes parodontales **31–33, 43, 76**  
SOUPLE Spatules flexibles **354**  
Spatule avec réglette endodontique **334, 336**  
Spatule de mélange **247**  
Spatules **353–354**  
Spatules à ciment **353, 355**  
Spatules flexibles **353–354**  
Spatules pour matériau d'os **252–253**  
SPENCER-WELLS Pincettes hémostatiques **193**  
SPINA NASALIS Écarteurs **222**  
Spreader **328, 341–342, 346**  
STELLBRINK Pincettes gouges **218**  
STENSTROM Râpe à oreilles **318**  
STENSTROM Décolleur à oreilles **318**  
STERITRAYS MAXI **408**  
STERITRAYS MIDI **406–407**  
STERITRAYS MINI **404–405**  
STERITRAYS VARIO **401, 409–410**  
STERNBERG Écarteurs de joue **237**  
STEVENS Ciseaux **199**  
STIEGLITZ Pincettes à échardes **194**  
STILLE Pincettes **183**  
STILLE-BARRAYA Pincettes **183**  
STILLE-LISTON Pincettes à os **219**  
STROCKE Pince porte-crampon **341, 343**  
Stylets pour le canal lacrymal **316**  
SUGARMAN Lime de parodontologie **59**  
SUGARMAN Pincettes à dissection **220**  
Support pour instruments  
endodontiques **334, 336, 344**  
Syndesmotomes **176–177**
- T**  
TANNER Instruments pour obturations **361**  
TESSIER Lime malléable **234**  
TESSIER Ostéotomes **271**  
TESSIER Pince d'expansion **311**  
TESSIER Pincettes à os **326**  
TESSIER Rétracteur de crête iliac **327**  
TOFFLEMIRE UNIVERSAL Porte-matrices **370**  
TOHOKU Pincettes à champs **194**  
TOMES Daviers **136**  
TÖNNIS-ADSON Ciseaux **208**  
Trays standardisés **400**  
TREYMANN Instruments à détacher  
les couronnes **368**  
TROELTSCH WILDE Pincettes **185**  
TRYFUS Pincettes orthodontiques **383**  
TWEED Pincettes orthodontiques **372, 376, 382**  
TWEED-ANGLE Pincettes orthodontiques **375**
- U**  
UNIV. MICHIGAN Sondes parodontales **38**  
UNIVERSAL Ciseaux **205, 208**
- V**  
VANNAS Ciseaux micro **83**  
VESTIBULUM Écarteurs de joue **237**  
VESTIBULUM-STERNBERG Écarteurs de joue **237**  
VOLKMANN Crochet pour zygomme **324**
- W**  
WAGNER Ciseaux **199**  
WALDSACHS Pincettes orthodontiques **372, 382**  
WALSHAM Pincettes nasales **317**  
WARD Instruments pour obturations **364**  
WARWICK-JAMES Élévateurs de racines **172**  
WAUTIER Décolleurs **66**  
WAVELINE Maillet **248**  
WAVELINE Ostéotomes **281–282, 285**  
WAVELINE EXPANSORS **282–283**  
WEDELSTAEDT Ciseaux **352**  
WEINGART Pincettes orthodontiques **372, 377**  
WEST Élévateurs de racines **169**  
WESTCOTT Ciseaux micro **83**  
WHITE Excavateurs **350**  
WIEDER Abaisse-langue **238**  
WIENER (AUFRIEHL) Râpes nasales **310**  
WILAND Instruments à modeler **389**  
WILLIAMS Sondes parodontales **31–34, 38–39**  
WILLIGER Décolleurs **62**  
WILLIGER Curettes tranchantes **95**  
WINTER Élévateurs de racines **168**  
WINTRAY Porte empreinte **244–245**  
WITZEL Daviers **109**  
WOODSON Décolleurs **62**  
WOODSON Instruments pour obturations **364**
- Y**  
YOUNG Pincettes orthodontiques **372, 376**  
YOUNGER-GOOD Curettes **52**
- Z**  
ZAHLE Instruments à modeler **389**  
ZAUFAL-JANSEN Pincettes gouges **218**  
ZIELINSKY Compas **392**

## INDICE ALFABETICO

- A**
- Abatelengua 236–238
- Abreboca 235
- Abrebocas 236
- ADAMS Alicata para doblar alambres 372
- ADERER Alicata para doblar alambres 372, 374, 376, 380
- ADLERKREUTZ Pinzas 189
- ADSON Pinzas 182, 186, 188, 190
- ADSON-BROWN Pinzas 182, 190
- AINSWORTH Pinza perforador para dique de goma 341, 343
- Alicata para cortar alambres 372, 387
- Alicata para doblar alambres 372
- Alicates para coronas telescópicas 393
- ALLIS Pinzas hemostáticas 192
- ALLIS-BABY Pinzas hemostáticas 192
- ANDERSEN Alicata para doblar alambres 374
- ANGLE Alicata para doblar alambres 372, 375
- APEXO Elevadores para raíces 158
- ARKANSAS Piedras de afilar 64
- ARMY NAVY Separadores 231
- ARNOLD Pinzas para sujetar el hueso 301
- ARRUGA Porta agujas 209, 212
- ASCH Pinzas nasales 317
- AUBRY Separadores 232
- AUFRIEHT Separadores 233
- AUSTIN Separadores 231
- AWBERG Periostótomos 61
- B**
- BABCOCK Pinzas 187
- BABY Tijeras 201
- BACKHAUS Pinzas de campo 194
- BALL Instrumentos para obturaciones 360
- BALLENGER Gubias 323
- BARRY Elevadores para raíces 168
- Batea riñonera 241
- BEALE Periostótomos 61
- BEALE Instrumentos para modelar 389
- BEEBEE Tijeras 205
- BEERENDONK Calibrador 259
- BEGG Alicata para doblar alambres 380, 383
- BEIN Elevadores para raíces 152, 154–157, 173–174
- BELLUCCI Tijeras micro 84
- BENNET Instrumentos para obturaciones 364
- BENQUE Periostótomos 66
- BERLIN Espátulas 353
- BERNARD LINDO-LEVIEN Elevadores para raíces 161
- BEYER Pinzas gubias 218
- BISHOP-HARMAN Pinzas 187
- Bisturi circular manual 247
- BLACK Instrumentos para obturaciones 364
- BLUMENTHAL Pinzas gubias 217
- BÖHLER Fórceps óseo 219
- BÖHM Alicates para coronas telescópicas 393
- BOWDLER-HENRY Separadores 223
- BOWMAN Estiletes para canal lacrimonasal 316
- BOYNTON Porta agujas 209, 212
- BREWER Pinza de engrapar para dique de goma 341, 343
- BRIAULT Exploradores 37
- BRÜNINGS Abatelengua 238
- BUCK Cuchillo para gingivectomía 60
- BUSER Periostótomos 287, 293
- C**
- CAEWOOD-MINNESOTA Separadores de mejilla 237, 303
- Caja de mezcla para material de hueso 247
- Calibre de implantología 260
- Calibres 255, 258–261, 303, 392
- CAMERON Elevadores para raíces 164
- Cánulas de aspiración 241, 303
- CASTROVIEJO Tijeras micro 82–83, 197
- CASTROVIEJO Micro porta agujas 85–88
- CASTROVIEJO Calibre 260
- CAULK Pinzas 179
- Cesta de esterilización 247
- CHAPUT Pinzas hemostáticas 192
- CHOMPRET Curetas de cirugía Cinceles 266–269, 323
- Cinceles 266–269, 323
- Cinceles de periodoncia 63, 72, 76
- CINELLI Osteótomos 314
- CITELLI Pinza ósea 219
- CLAQUÉ Separadores 233
- CLARIZIO Compactadores para material de hueso 252
- CLEOID Instrumentos para obturaciones 360
- CLEOID-DISCOID Instrumentos para obturaciones 361
- CLEVELAND Pinzas gubias 217
- CLEVELAND-GARDNER Pinzas gubias 217
- COGSWELL Elevadores para raíces 159, 164
- COHEN Pinzas de disección 220
- COLLEGE Pinzas 178–179, 186, 188, 190
- COLLIN Pinza tira-lengua 193
- COLUMBIA Curetas 44, 50, 53, 56, 57
- Compactador 328, 334, 336, 338–340, 347, 358
- Compactadores para material de hueso 252–253
- Condensadores laterales 346
- CONVERSE Periostótomos 321
- COOLEY Pinzas hemostáticas 193
- CORN Pinzas 180
- COTTLE Tijeras 203, 208
- COTTLE Martillo 248
- COTTLE Osteótomos 313
- COTTLE Periostótomos para el tabique nasal 319
- COTTLE Elevador para el tabique nasal 319
- COTTLE-NEIVERT Elevador para el tabique nasal 312
- COUPLAND Elevadores para raíces 159
- CRANE-CAPLAN Pinzas 180
- CRANE-PICK Elevadores para raíces 159
- CRILE Pinzas hemostáticas 192
- CRILE-WOOD Porta agujas 210, 213
- CROWN MASTER 394, 395
- CRYER Fórceps de extracción 137
- CRYER Elevadores para raíces 156, 162, 164, 166, 175
- Cubetas de acero 396–398
- Cucharillas cortantes 94–97
- Cuchillo para gingivectomía 59–60
- CUMINE Raspadores 58
- Curetas 40, 42–44, 46–48, 50–53, 55–57, 60, 77
- Curetas de cirugía 98
- Curetas sinuales 298, 300
- CUSHING Pinzas 190
- D**
- DANVILLE Separador gingival 59
- DAUTREY Separadores 226
- DAUTREY Instrumento para presionar alambre 309
- DAUTREY Periostótomos 322
- DAUTREY-MUNRO Osteótomos 272
- DAVIS Elevadores para raíces 169
- DAVIS Instrumentos para la esterilización 415
- DE BAKEY Pinzas de disección 184, 338, 340
- DE LA ROSA Alicata para doblar alambres 376
- DEAN Tijeras 197, 201, 206
- DEBOERS Instrumentos para obturaciones 366
- DENHART Abrebocas 236
- DERF Porta agujas 210, 214
- DESMARRES Separadores 239
- DESMARRES Pinza para chalazión 239
- DESMOTOME 172
- DEYLON Instrumentos para obturaciones 360
- DINGMANN Pinzas para sujetar el hueso 302
- DISCOID-CLEOID Instrumentos para obturaciones 360
- Disector 66, 319
- DOYEN Abatelengua 238
- DOYEN Sondas canaladas 316
- DUNN-DAUTREY Osteótomos 272
- DURANTE Pinzas 189
- DUVAL Pinzas 189
- DYCAL Instrumentos para obturaciones 364
- E**
- EHRICKE Cubetas de acero 396
- Elevador de muelas del juicio 306–308
- Elevador para el tabique nasal 312
- Elevadores 319
- Elevadores de papila 65–68, 70–71, 76
- Elevadores para fragmentos 169–171
- Elevadores para raíces 154–175
- Endo-explorer 30, 37
- Espaciador 328, 341–342, 346
- Espátula con guía de endodoncia 334, 336
- Espátula de mezcla 247
- Espátulas 353–354
- Espátulas flexibles 353–354
- Espátulas para cemento 353, 355
- Espátulas para material de hueso 252–253
- Espejos de boca 29, 334–335, 339, 341, 343
- Espuma del intercambio por soporte para instrumentos de endodoncia 344
- Estiletes para canal lacrimonasal 316
- Excavadores 348–351
- Expansores de hueso 273
- Exploradores 30–31, 35–36, 38
- F**
- FAHNENSTOCK Instrumentos para modelar 391
- FARABEUF Separadores 232
- FEDI Cinceles de periodoncia 63, 72
- FEILCHENFELD Pinzas 187
- FELT Instrumentos para composites 356
- FISHER Alicata para doblar alambres 373
- FLAGG Pinzas 179
- FLEXI EXPLORER 256–257
- FLOHR Elevadores para raíces 158, 173, 175
- FOMON Tijeras 203
- FOMON Raspas nasales 310
- FOMON Elevador para el tabique nasal 312
- Fórceps de extracción 100–140
- Fórceps endo 341, 344
- Fórceps óseo 219, 326
- Fórceps para raíces 141
- FOX Pinzas 185
- FRAHM Instrumentos para modelar 389
- FRAZIER Cánulas de aspiración 241
- FREER Periostótomos 62
- FREER Osteótomos 268
- FREER Gubias 323
- FRIEDMAN Elevadores para raíces 159
- FRIEDMAN Pinzas gubias 216
- FURRER Pinza para sacar anillos de cobre 392
- G**
- Gancho para zygoma 324
- GARDNER Cinceles 269
- GEMINI Pinzas hemostáticas 192
- GENERAL Pinzas 190
- GERALD Pinzas 186, 190
- GILLIES Pinzas 183
- GILLIES Porta agujas 212
- GILLIES Separadores 240
- GINESTET Gancho para zygoma 324
- GOLDMAN-FOX Sondas parodontales 34, 39
- GOLDMAN-FOX Curetas 51
- GOLDMAN-FOX Cuchillo para gingivectomía 59
- GOLDMAN-FOX Periostótomos 62
- GOLDMAN-FOX Tijeras 195, 197, 200, 204, 206
- GOLDMAN-FOX Pinzas de disección 220
- GOLDSTEIN Instrumentos para composites 356
- GORDON Alicata para doblar alambres 380
- GORNEY FACELIFT Tijeras 203
- GOSLEE Alicata para doblar alambres 373, 378
- GRACEY Curetas 40, 42–43, 46–48, 53, 77

## INDICE ALFABETICO

GRAEFE Pinzas **187**  
 GREENSTEIN Instrumentos para modelar **390**  
 GRITMANN Instrumentos para modelar **391**  
 GROSS Pinza para curaciones **193**  
 GRÜNWARD Pinzas **185**  
 Gubias **323**  
 GUILLEN Legra de succion **241**  
 GUTHRIE Separadores **240**

**H**

HALSEY Porta agujas **214**  
 HALSTEAD-MOSQUITO Pinzas hemostáticas **191**  
 HARGIS Separadores **225**  
 HARTMANN Pinzas hemostáticas **191**  
 HARTMANN Pinza micro **81**  
 HEGAR-BAUMGARTNER Porta agujas **210, 212**  
 HEIDBRINK Elevadores para raíces **170-171, 173**  
 HEIDEMANN Espátulas **353-354**  
 HEMINGWAY Cucharillas cortantes **94-96, 142**  
 HENAHAN Retractores de la muela del juicio **308**  
 HEYMANN Tijeras **203**  
 HILGER Separadores de mejilla **238**  
 HIRSCHFELD Lima para periodoncia **59-60**  
 Hojas de bisturí **90-91**  
 Hojas de bisturí y mangos **91**  
 HOKE Cinceles **269**  
 HOLLENBACK Instrumentos para obturaciones **362**  
 HOLLENBACK Instrumentos para modelar **389**  
 HOLLOW-CHOP Alicate para doblar alambres **374**  
 HORCH Gancho para zygomia **324**  
 HÖSEL Porta agujas **212**  
 HOW Alicate para doblar alambres **377**  
 HOWARD Periostótomos **62**  
 HOWARD-APEXO Elevadores para raíces **169**  
 HUNT Jeringa de agua **242**  
 HYLIN Elevadores para raíces **166**  
 HYLIN Instrumentos para modelar **389**

**I**

Instrumento zygomia **311**  
 Instrumentos craneo-facial **317**  
 Instrumentos de tunelización **73-74**  
 Instrumentos para bandas **309, 384**  
 Instrumentos para composites **356-359**  
 Instrumentos para la esterilización **415**  
 Instrumentos para modelar **388-391**  
 Instrumentos para obturaciones **360-366**  
 Instrumentos para quitar coronas **368**  
 Instrumentos sinuales **287-291, 293-297, 299**  
 IRIS Tijeras **195, 198-199, 204, 206**  
 IRIS MAGICUT Tijera **197, 334-335**  
 IVORY Separador **235**  
 IVORY Pinza de engrapar dique de goma **341, 343**  
 IVORY Pinza perforador para dique de goma **341, 344**  
 IVORY Portamatrices **370**  
 IVORY Porta amalgamas **370**  
 IWANSON Calibre **392**

**J**

JAMESON Calibrador **259**  
 JAQUETTE Raspadores **58**  
 JARABAK Alicate para doblar alambres **380**  
 Jeringa de aplicación **249**  
 Jeringas de hueso **249, 279**  
 Jeringas dentales **242**  
 JOHNSON Alicate para doblar alambres **376**  
 JONES Pinzas de campo **194**  
 JOSEPH Tijeras **201**  
 JOSEPH Separadores **240**  
 JOSEPH (LEWIS) Raspas nasales **310**  
 JOST Disector **319**  
 JOST Separadores **233**  
 JUWELIER Pinzas **187**

**K**

KELLY Fórceps de extracción **136**  
 KELLY Pinzas hemostáticas **191**  
 KELLY Tijeras **195, 197, 200, 204, 206**  
 KERRISON Pinza ósea **219**  
 KEYES Troqueladoras para cortar tejidos **246, 263**  
 KILLIAN Separadores **233**  
 KILLIAN Gubia para el tabique nasal **323**  
 KILLIAN-CLAUS Gubia para el tabique nasal **323**  
 KILNER Tijeras **200**  
 KILNER Gancho para zygomia **324**  
 KIRKLAND Cuchillo para gingivectomia **60**  
 KIRKLAND Cinceles de periodoncia **63, 72**  
 KIRKLAND Raspadores de hueso **251**  
 KLEINERT-KUTZ Pinzas gubias **218**  
 KOCHER Pinzas hemostáticas **192**  
 KOCHER Separadores **221**  
 KOPP Elevadores para raíces **163**  
 KRALLENHEBER Elevadores para raíces **168**  
 KRAMER-NEVINS Elevadores del suelo del seno **290**  
 KUEHNE Pinzas para membranas **263**

**L**

LA-GRANGE Tijeras **195, 197, 200, 206**  
 LAMBERT-KEY Pinzas hemostáticas **193**  
 Lámparas de alcohol **392**  
 LANGENBECK Porta agujas **214**  
 LANGENBECK Separadores **221, 239**  
 LANGENBECK Alicate para doblar alambres **373, 383**  
 LANGER Curetas **44, 53, 57, 60, 77, 55**  
 LASTER Separadores **231**  
 LE CRON Instrumentos para modelar **389**  
 LECLUSE Elevadores para raíces **168**  
 LEMPert Pinzas gubias **218**  
 LEMPert Periostótomos **321**  
 LERICHE Pinzas hemostáticas **192**  
 LESSMANN Instrumentos para modelar **391**  
 LEWIN Pinzas para sujetar el hueso **302**  
 LEXER Tijeras **208**  
 Leznas **315**  
 LICHTENBERG Porta agujas **212**  
 LICHTENSTEIN Instrumentos para modelar **391**  
 Lima para periodoncia **59-60**  
 Limas de hueso **99**  
 LINDO-LEVIEN Elevadores para raíces **165, 175**  
 LINDO-LEVIEN Fórceps para raíces **141**  
 LISTER Tijeras **205**  
 LOCKLIN Tijeras **197, 201, 208**  
 LONDON-HOSPITAL Elevadores para raíces **164**  
 LOVELACE Pinzas hemostáticas **191**  
 LUC Pinza cortante nasale **312**  
 LUCAE Pinzas **185**  
 LUCAS Cucharillas cortantes **94, 96**  
 LUCAS Cucharillas dentadas **264**  
 LUCAS Cureta **338-339**  
 LUER Pinzas gubias **216**  
 LUNIATSCHEK Taponeadores **194**  
 LUXCUT Instrumentos de luxación **150-153**

**M**

MAGICUT Tijeras **196-197, 334-335, 338, 340**  
 MALLOTHY Alicate para doblar alambres **380**  
 MALTZ Raspas nasales **310**  
 Mangos para espejos **28-29, 334-335, 338-339**  
 Mangos para hojas de bisturí **92-93**  
 MARCHAC Osteótomos **270**  
 MARKLEY Instrumentos para obturaciones **361**  
 Marque para dique de goma **334-335**  
 MARQUETTE Instrumentos para obturaciones **361**  
 MARQUIS Sondas parodontales **34**  
 Martillo **248**

MASING (NEIVERT) Elevador para el tabique nasal **312**  
 MATHIEU Porta agujas **209, 211**  
 MAYO Tijeras **201, 208**  
 MAYO Instrumentos para la esterilización **415**  
 MAYO-HEGAR Porta agujas **210, 213**  
 MC CALL Curetas **44, 52, 53**  
 MC FARLANE Legra de succion **241**  
 MC INDOE Pinzas **183**  
 MC INDOE Tijeras **203**  
 MC KELLOPS Alicate para doblar alambres **382**  
 McKESSON Abreboca **235**  
 MEAD Periostótomos **62**  
 MEAD Fórceps de extracción **109**  
 MEAD Pinzas gubias **217**  
 MEAD Martillo **248**  
 MERIAM Pinzas **178-179, 186, 188**  
 MERSHON Instrumento para bandas **309**  
 MERVILLE Instrumento para torcer alambre **309**  
 METZENBAUM Tijeras **195, 201, 204, 207**  
 METZENBAUM MAGICUT Tijera **197, 338, 340**  
 Micro espejos de boca **29, 339, 341, 343**  
 Micro porta agujas **85-89**  
 MICRO-RYDER Porta agujas **213**  
 MICROVASCULAR Porta agujas **213**  
 MIDDELDORPF Separadores **221**  
 MINVALUX Instrumentos **144-146, 149**  
 MILLER Elevadores para raíces **167**  
 MILLER Pinzas **180, 188**  
 MILLER-COLBURN Limas de hueso **99**  
 MINI-LANGENBECK Separadores **239**  
 MITCHEL Raspadores **58**  
 Molino de hueso **248**  
 MOLT Periostótomos **61, 67, 68**  
 MOLT Curetas de cirugía **98**  
 MOLT Abrebocas **236**  
 MORTONSON Instrumentos para obturaciones **366**

**N**

NABERS Sondas parodontales **31, 38**  
 NANCE Alicate para doblar alambres **372, 376, 380**  
 NEVIUS Fórceps de extracción **136**  
 NORDBERG Periostótomos **61, 67**  
 NORTHBENT Tijeras **202**  
 NOYES Tijeras micro **83**

**O**

Obturadores para hilos de retracción **367**  
 Obturadores radiculares **347**  
 OBWEGESER Separadores **222-224, 231**  
 OBWEGESER Osteótomos **313**  
 OBWEGESER Periostótomos **320-321**  
 OBWEGESER Separadores **325**  
 OCHSENBEIN Cinceles de periodoncia **63, 72**  
 OCHSENBEIN Raspadores de hueso **251**  
 OLIVER Alicate para doblar alambres **380**  
 OLSEN-HEGAR Porta agujas **214**  
 ORBAN Cuchillo para gingivectomia **59-60**  
 ORBAN Instrumentos de tunelización **73**  
 ORINGER Separadores de mejilla **235**  
 Osteótomos **268, 270-272, 274-276, 278, 281-282, 285, 313, 314**

**P**

P.K. THOMAS Instrumentos para modelar **388**  
 PALFER Separadores **232**  
 Paralelizador de implantes **262**  
 PARTSCH Cinceles **269**  
 PEAN Pinzas hemostáticas **191, 193**  
 PEESO Alicate para doblar alambres **372, 375, 381**  
 PEET Pinzas para espinas **194**  
 Periostótomos **61-62, 65-67, 318, 320-322**  
 Periostótomos **142-143**  
 PERRY Pinzas **179, 181, 334-335**  
 PFI-HUNT Instrumentos para modelar **389**

## INDICE ALFABETICO

- Pincas para sutura **79, 180**  
 Pinza **344**  
 Pinza de endodoncia  
 con cierre **180-181, 342, 344**  
 Pinza de engrapar dique de goma **341, 343**  
 Pinza ósea **219**  
 Pinza para crampón **372, 382**  
 Pinza para curaciones **193**  
 Pinza para ligaduras **385**  
 Pinza para romper hojas **88**  
 Pinza para sacar anillos de cobre **392**  
 Pinza para sujetar matrices **371**  
 Pinza para torcer alambre **385**  
 Pinza perforador para dique de goma **343-344**  
 Pinza posicionadora de Bracket **384**  
 Pinza tira-lengua **193**  
 Pinzas **178-190**  
 Pinzas DE BAKEY **184**  
 Pinzas de campo **194**  
 Pinzas de disección **220**  
 Pinzas gubias **215-218**  
 Pinzas hemostáticas **191-193**  
 Pinzas micro **78-80, 89**  
 Pinzas nasales **317**  
 Pinzas para espinas **194**  
 Pinzas para quitar coronas **369**  
 Pinzas para sujetar el hueso **301-302**  
 POLYVALENT Separadores **232**  
 PONT Elevadores para raíces **156**  
 Porta agujas **85-89, 209-214**  
 Porta agujas micro **85-89**  
 Porta amalgamas **370**  
 Portafolios de presentación **416-417**  
 Portamatrices **370**  
 POTT Elevadores para raíces **167, 174**  
 POTT-SMITH Tijeras **190, 203**  
 PRICHARD Curetas **44**  
 PRICHARD Periostótomo **61, 67, 338-339**
- R**  
 RAGNELL Tijeras **200**  
 RAGNELL-DAVIS Separadores **239**  
 RAMUS Separadores **222-223**  
 Raspadores **45, 49-50, 53, 56, 58**  
 Raspadores de hueso **250-251**  
 Raspas nasales **310**  
 Recortadores del margen gingival **64**  
 Reposicionador del nervio **254**  
 Retractor de apicoectomía **227, 344**  
 REYNOLDS Tijeras **203**  
 REYNOLDS Alicate para doblar alambres **376**  
 RHEIN Exploradores **35**  
 RHODES Cinceles de periodoncia **63, 72**  
 RHODES Raspadores de hueso **251**  
 RIEGNER Instrumentos para modelar **389**  
 RIM-LOCK Cubetas de acero **397**  
 Rinología **312-314**  
 ROCHESTER-CARMALT Pinzas hemostáticas **193**  
 ROCHESTER-PEAN Pinzas para sujetar  
 el hueso **302**  
 Rodillo de hueso **266**  
 ROMEROWSKI Instrumentos  
 para obturaciones **360**  
 RONNAU Separadores **231**  
 ROSER-KÖNIG Abrebocas **236**  
 ROUX Separadores **231**  
 ROWE Pinzas nasales **317**  
 ROY Elevadores para raíces **156**  
 RUBIN Gubias **314**  
 RUSKIN-LISTON Fórceps óseo **219**  
 RUSKIN-MINI Pinzas gubias **218**  
 RUSS. MODELL Pinzas **186**
- S**  
 Saca-hojas **93**  
 SAILER Pinzas **187**  
 SAROT Porta agujas **210**  
 SCHENDEL Cinceles **269**  
 SCHLUGER Lima para periodoncia **59-60**  
 SCHNECK Separadores **232**  
 SCHWARZ Alicate para doblar alambres **377, 379**  
 SCHWARZ-NANCE Alicate para  
 doblar alambres **377**  
 SCHWEDEN-MODELL Porta agujas **213**  
 SEGURA Periostótomos **321**  
 SELDIN Elevadores para raíces **162-164, 174**  
 SELDIN Limas de hueso **99**  
 SELDIN Periostótomos **62**  
 SELECT Pinzas **183**  
 SEMKEN-TAYLOR Pinzas **190**  
 SENN-MILLER Separadores **239**  
 Separadores **221-227, 231-233,**  
**236, 239, 325**  
 Separadores de mejilla **235-236, 238**  
 Separadores de mejilla y labios **229, 236-237**  
 Separadores y ganchos para la tráquea **240**  
 SHEEHAN Cinceles **269**  
 SIGMOID Separadores **225**  
 SIGMOID-HARGIS Separadores **225**  
 SILVER Osteótomos **314**  
 Sindemótomos **176-177**  
 SMITH Pinza de extensión para el ramo **311**  
 Sondas canaladas **316**  
 Sondas parodontales **31-33, 43, 76**  
 Soporte cuchilla de bisturí **90**  
 Soporte para instrumentos  
 de endodoncia **334, 336**  
 SOUPLE Espátulas flexibles **354**  
 SPENCER-WELLS Pinzas hemostáticas **193**  
 SPINA NASALIS Separadores **222**  
 STELLBRINK Pinzas gubias **218**  
 STENSTROM Lima para el pabellón auricular **318**  
 STENSTROM Periostótomo para el  
 pabellón auricular **318**  
 STERITRAYS MAXI **408**  
 STERITRAYS MIDI **406-407**  
 STERITRAYS MINI **404-405**  
 STERITRAYS VARIO **401, 409-410**  
 STERNBERG Separadores de mejilla **237**  
 STEVENS Tijeras **199**  
 STIEGLITZ Pinzas para espinas **194**  
 STILLE Pinzas **183**  
 STILLE-BARRAYA Pinzas **183**  
 STILLE-LISTON Fórceps óseo **219**  
 STROCKE Pinza de engrapar  
 dique de goma **341, 343**  
 SUGARMAN Lima para periodoncia **59**  
 SUGARMAN Pinzas de disección **220**
- T**  
 TANNER Instrumentos para obturaciones **361**  
 Taponeadores **194**  
 TESSIER Retractor maleable **234**  
 TESSIER Osteótomos **271**  
 TESSIER Fórceps de expansión **311**  
 TESSIER Pinzas para huesos **326**  
 TESSIER Separadores de pelvis **327**  
 Tijera para cartilagos **203**  
 Tijeras micro **82-84, 89**  
 Tijeras nasales **203**  
 Tijeras para alambre **205, 208**  
 Tijeras para cirugía **200-201**  
 Tijeras para coronas **205**  
 Tijeras para encías **198-200**  
 Tijeras para ligaduras **197, 202**  
 Tijeras para vendajes **205**  
 Tijeras super cortes **195, 204**  
 TOFFLEMIRE UNIVERSAL Portamatrices **370**  
 TOHOKU Pinzas de campo **194**  
 TOMES Fórceps de extracción **136**  
 TÖNNIS-ADSON Tijeras **208**  
 Trays estandarizados **400**  
 TREYMANN Instrumentos para  
 quitar coronas **368**  
 Triturador de hueso **248**  
 Trituradora de sustancia cartilaginosa **313**
- TROELTSCH WILDE Pinzas **185**  
 Troqueladoras para cortar tejidos **246**  
 TRYFUS Alicate para doblar alambres **383**  
 TWEED Alicate para  
 doblar alambres **372, 376, 382**  
 TWEED-ANGLE Alicate para doblar alambres **375**
- U**  
 UNIV. MICHIGAN Sondas parodontales **38**  
 UNIVERSAL Tijeras **205, 208**
- V**  
 VANNAS Tijeras micro **83**  
 Vaso medidor **241**  
 VESTIBULUM Separadores de mejilla **237**  
 VESTIBULUM-STERNBERG Separadores  
 de mejilla **237**  
 VOLKMANN Gancho para zygoma **324**
- W**  
 WAGNER Tijeras **199**  
 WALDSACHS Alicate para  
 doblar alambres **372, 382**  
 WALSHAM Pinzas nasales **317**  
 WARD Instrumentos para obturaciones **364**  
 WARWICK-JAMES Elevadores para raíces **172**  
 WAUTIER Periostótomos **66**  
 WAVELINE Martillo **248**  
 WAVELINE Osteótomos **281-282, 285**  
 WAVELINE EXPANSORES **282-283**  
 WEDELSTAEDT CINCELES **352**  
 WEINGART Alicate para doblar alambres **372, 377**  
 WEST Elevadores para raíces **169**  
 WESTCOTT Tijeras micro **83**  
 WHITE Excavadores **350**  
 WIEDER Abatelengua **238**  
 WIENER (AUFRICHT) Raspas nasales **310**  
 WILAND Instrumentos para modelar **389**  
 WILLIAMS Sondas parodontales **31-34, 38-39**  
 WILLIGER Periostótomos **62**  
 WILLIGER Cucharillas cortantes **95**  
 WINTER Elevadores para raíces **168**  
 WINTRAY Cubeta de impresión **244-245**  
 WITZEL Fórceps de extracción **109**  
 WOODSON Periostótomos **62**  
 WOODSON Instrumentos para obturaciones **364**
- Y**  
 YOUNG Alicate para doblar alambres **372**  
 YOUNGER-GOOD Curetas **52**
- Z**  
 ZAHLE Instrumentos para modelar **389**  
 ZAUFAL-JANSEN Pinzas gubias **218**  
 ZIELINSKY Calibre **392**











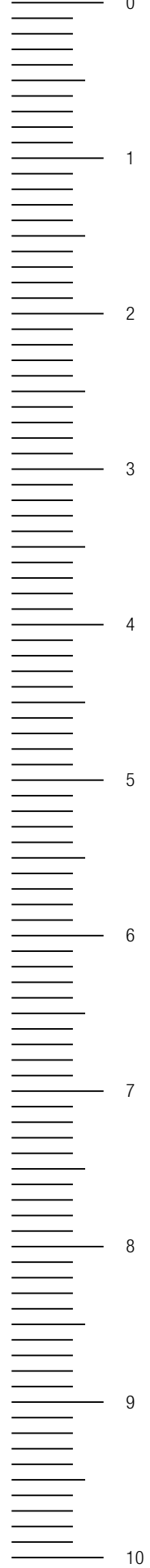




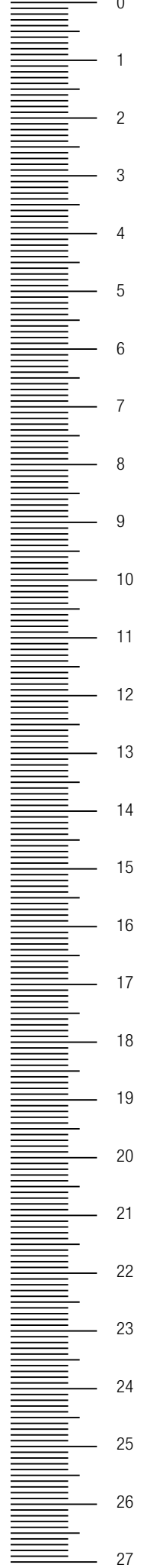




**INCH**



**MM**





**Kohdent Roland Kohler Medizintechnik GmbH & Co. KG**

Bodenseallee 14-16 | 78333 Stockach Deutschland

Tel.: +49 7771 64999-0 | Fax: +49 7771 64999-50 | [info@kohler-medizintechnik.de](mailto:info@kohler-medizintechnik.de)

[www.kohler-medizintechnik.de](http://www.kohler-medizintechnik.de)